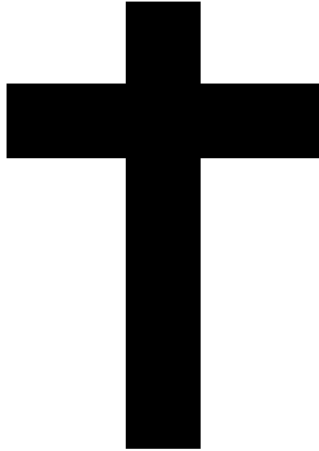


Ko woni Amaana Keso



Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

Ko woni Amaana Keso
Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Fulfulde, Western Niger)

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9

Contents

Matta	1
Markus	35
Luka	57
Yahaaya	92
Golle Lilaabe	118
Rooma	153
1 Korintu	169
2 Korintu	184
Galatiya	194
Efeesu	200
Filipi	206
Koloosi	210
1 Tesalonika	214
2 Tesalonika	218
1 Timote	220
2 Timote	224
Titus	227
Filemon	229
Ibrankooɓe	230
Yakuuba	242
1 Piyer	246
2 Piyer	251
1 Yahaaya	254
2 Yahaaya	258
3 Yahaaya	259
Yahuuda	260
Bannginol	262

Linjiila mo Matta winndi

Habaru dow Linjiila oo

Matta, gooto nder *aahiibe Iisa *Almasiihu sappo e diɗo winndi Linjiila oo. Nder makko o holli Iisa woni *Almasiihu mo Alla waɗi alkawal lilowan nder duuniyaaru. Matta holli duu ko Iisa *Almasiihu woni laamiido mo *Yahudankooɓe kaani ngatta gokka mum'en dow mum.

Nder Linjiila oo, Matta no haala dow annabaakuuji gadanoodi nder dewtere Amaana kiɗɗo he no annabaakuuji di kumniraa har Iisa *Almasiihu. Matta haali dow jahaale Iisa *Almasiihu he no o nyawtiri himbe. O holli duu no ekkintinooje Iisa *Almasiihu kumniri tilsinooje *Muusa.

Linjiila oo timmiri maayde he ummitaaki Iisa *Almasiihu, he lilal ngal o lili *aahiibe makko (Matta 26–28).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Limtol maamiraabe Iisa Almasiihu e dimeeki mum (1–2)

Waaju Yahaaya (3.1-12)

Batismo Iisa e cii'aaki mum (3.13–4.11)

Golleiji Iisa nder leydi Galili (4.12–18.35)
Jahaale Iisa nangga illa Galili faa Ursaliima (19.1–20.34)

Asawere Iisa sakitiine (21.1–27.66)

Ummitaaki Iisa e banngol mum (28.1-20)

Limtol maamiraabe Iisa Almasiihu

¹ Dum woni inde maamiraabe Iisa *Almasiihu, jippotooɗo he Daawda e *Ibrahim :

² *Ibrahim rimi Isiyaaku.

Isiyaaku rimi Yakuuba.

Yakuuba rimi *Yahuuda he rimdaabe muudum.

³ *Yahuuda he deekum Tamar ndimi Fares he Jara.

Fares rimi Hesruuna.

Hesruuna rimi Aram.

⁴ Aram rimi Aminadaabu.

Aminadaabu rimi Naason.

Naason rimi Salmon.

⁵ Salmon he deekum Rahab ndimi Bo'as.

Bo'as he deekum Ruut ndimi Obed.

Obed rimi Yesa.

⁶ Yesa rimi laamiido Daawda.

Daawda he dee-Uriya mo o teetunoo Uriya ndimi Suleymaanu.

⁷ Suleymaanu rimi Robo'am.

Robo'am rimi Abiya.

Abiya rimi Asa.

⁸ Asa rimi Yusufat.

Yusufat rimi Yoram.

Yoram rimi Ujjiya.

⁹ Ujjiya rimi Yotam.

Yotam rimi Akas.

Akas rimi Hejekiya.

¹⁰ Hejekiya rimi Manasa.

Manasa rimi Amon.

Amon rimi Yusiya.

¹¹ Nder jamaanu mo Isra'el honaa faa *Yahudankooɓe njaaraa leydi *Baabiila,

Yusiya rimi Yekuniya he rimdaabe muudum.

¹² Nder jonnde maɓɓe nder *Baabiila, Yekuniya rimi Salaatiyel.

Salaatiyel rimi Jorobaabiila.

¹³ Jorobaabiila rimi Abihuda.

Abihuda rimi Eliyakim.

Eliyakim rimi Ajoro.

¹⁴ Ajoro rimi Sadok.

Sadok rimi Akim.

Akim rimi Eliyuda.

¹⁵ Eliyuda rimi Eliyajaaru.

Eliyajaaru rimi Maatan.

Maatan rimi Yakuuba.

¹⁶ Yakuuba rimi Yusufu, jom ɓaade Mariyaama.

Mariyaama woni inna Iisa bi'eteedo *Almasiihu.

¹⁷ Hakkune *Ibrahim he Daawda walaana jamanuui sappo he nay. Hakkune jamaanu Daawda warde jamaanu mo Isra'el honaa faa *Yahudankooɓe njaaraa leydi *Baabiila walaana jamanuui sappo he nay. Hakkune jamaanu mo Isra'el honaa faa *Yahudankooɓe njaaraa leydi *Baabiila warde jamaanu *Almasiihu walaana jamanuui sappo he nay.

Dimeeki Iisa Almasiihu

¹⁸ No Iisa *Almasiihu wardi duuniyaaru nii: Mariyaama inna Iisa no nannganaaɗo Yusufu non. Amma fadde makko ɓaɓeede, tawi o saawi nder baawɗe *Ruuhu Ceniido. ¹⁹ Yusufu mo o nannganaa oon no dartiido, o hidaa semtinde mo yeeso himbe fuu. Nden o anniya faasitaade kaɓɓal ngaal nder cucukka. ²⁰ Amma wakkati o wonnoo omo miiloo d'um ndeen, sey maleykaaajo Joomiraawo gom wanngani mo nder koyɗol, wi'i mo :

—Yusufu, taan Daawda, taa hulu ɓanjude Mariyaama, ngam ɓinngel ngel reedu mum o saawi ngeel he *Ruuhu Ceniido ngel yuwi. ²¹ O riman biɗɗo gorko, inndiraa mo Iisa.* Kanko hisinta himbe makko he hakkeji mum'en.

* 1:21 1.21 Maana Iisa woni « Kisinoowo. »

²² Dum fuu, d'um wad'i ngam humnude haala ka Alla lilunoo annabiijo gom wi'a himbe :

²³ *Surbaajo mo anndaa gorko saawan, nden rima bid'fo gorko.*

O innditiree Imanuwel.†

Maana innde ndee woni : « Alla no wondi he meed'en ».

²⁴ Wakkati Yusufu finunoo, o wad'i ko maleykaaajo Joomiraawo oon wi'unoo mo d'um. O banji Mariyaama, ²⁵ dey o hawtaay he makko naako o rimi bid'fo gorko oon. Yusufu inndiri mo lisa.

2

Garki jom'en anndal to Iisa

¹ Iisa rimaama Baytilaama, leydi Yahudiya nder jamaanu laamiifo *Hirudus. Wakkati mum jom'en anndal gom yuwi lettugal, ngari *Ursaliima, ² mbi'i :

—Toy laamiifo *Yahudankooŋe di-maado joonin oon woni ? Min ngi'ii hoodere makko wanngi har lettugal, min ngari sujidande mo.

³ Wakkati laamiifo *Hirudus nanunoo habaru oon, d'um wemmbii mo, kanko he himbe *Ursaliima fuu. ⁴ Sey o noddii mawbe *cakkanooŋe Alla he jannginooŋe *Tawreeta. Be fuu, o yami be toy *Almasi-ihu oon foti rimeede. ⁵ Be njaabii mo, be mbi'i :

—Baytilaama nder leydi Yahudiya, ngam non annabiijo gom winndunoo wi' :

⁶ *Aan, Baytilaama, nder leydi Yahudiya, hakiika caka gure Yahudiya mawde deen, a hanaa wuro pamaro.*

Ngam ardotoodo gom no yuwan nder maada,

*garoowo dura Isra'ilankooŋe, himbe am.**

⁷ Sey *Hirudus noddii jom'en anndal been nder cuccukka, yami be wakkati mo hoodere ndeen wanngi. Be kaalani mo.

⁸ Nden o lili be Baytilaama. O wi'i be :

—Njehee, hefa kakkinkinen dimeeki cukalel ngel. Nde nii on ngi'ii ngel, ngaron kumpitodon kam ngam miin duu mi yaha, mi sujidana ngel.

⁹ Wakkati be nanunoo ko laamiifo oon haalannoo be d'um, be ndilli. Hoodere nde be ngi'unoo har lettugal ndeen, ardii be faa nde yottii dey-dey to cukalel ngel woni, sey nde darii. ¹⁰ Wakkati be ngi'unoo hoodere ndeen darinoo, be nani beldum sanne sanne. ¹¹ Be naati nder baade ndeen, sey be ngi'i cukalel ngel he innum Mariyaama. Be turii faa he leydi, be

cujidani ngel. Be piirti gineeji mabbe, be kokki ngel kanje, iri uurdi mbelni gom he dakke uurde gom. ¹² Nden be kootiri laawol feerewol gom ngam Alla holli be nder koydol to be coyoo be kaalanowa *Hirudus.

Cuudowaaki Yusufu nder Misira

¹³ Gada dilludu jom'en anndal been, maleykaaajo Joomiraawo gom wanngani Yusufu nder koydol, wi' mo :

—Umma, hooyu cukalel ngel he innum, ndoggon, njehon Misira. Njoodowodon toon sey wakkati mbi'oymaami ngarton, ngam *Hirudus no tefan warde cukalel ngel.

¹⁴ Yusufu ummii nder jemma oon, hooyi cukalel ngel he inniigel, be pa'i Misira. ¹⁵ O joodii toon naako *Hirudus maayi. Dum wad'i duu ngam humnude haala Alla ka annabiijo makko gom yottini wakkati o wi'unoo :

Mi noddii Biyam wurtoo nder Misira.†

Barol cukaloy nder leydi Baytilaama

¹⁶ Wakkati *Hirudus faamunoo ko jom'en anndal been njammbake d'um, o tikki sanne. O tilsini cukaloy ngoroy ngonkoy nder Baytilaama he takkol mum fuu mbaree, illa keccoy faa warde he ngadukoy duubi didi. O wad'i d'um dey-dey he wakkati mo jom'en anndal been kokki mo. ¹⁷ Nyannde mum, haala ka annabi Yeremiya haalunoo kaan humnaa wakkati o wi'unoo :

¹⁸ *Daade nanaama nder Rama, bojji he cimayeeli mawdi :*

Rahiila: no woya cukaloy muudum ngam koy kedaaki,

o jabaay duu sawrineede.§

Gartol Yusufu nder leydi Isra'el

¹⁹ Gada maayde *Hirudus, maleykaaajo Joomiraawo gom wanngani Yusufu nder koydol toon nder leydi Misira, ²⁰ wi'i mo :

—Umma, hooyu cukalel ngel he innum, coyododon nder leydi *Isra'el, ngam hid'unoobe mbara ngel been maayii.

²¹ Yusufu ummii, hooyi cukalel ngel he innum, ngam soyyaade *Isra'el. ²² Amma wakkati o nanunoo ko Arkala'us mel-laa laamiifo leydi Yahudiya nokku bam-mum *Hirudus, sey o huli yottaade toon. Nden, nder koydol kaden, o hollitaa yahde leydi Galili. ²³ O hod'owi toon nder wuro wi'eteengo Nasaratu, ngam hum-nude haala ka annabiibe mbi'unoo : *O wi'etee Nasaratuujoo.*

† 1:23 1.23 Esaaya 7.14 * 2:6 2.6 Mika 5.1 † 2:15 2.15 Hose'a 11.1 ‡ 2:18 2.18 Rahiila woni jom suudu Yakuuba, debbo mo himbe Isra'el njogorii hano inna mum'en. § 2:18 2.18 Yeremiya 31.15

3

Waaju Yahaaya

¹ Duubi he duubi gada mum, Yahaaya gadoowo *batisma wangi nder ladde yeeruure leydi Yahudiya, omo wi'a himbe :
² —Tuube, ngam Laamu Alla badake.

³ Kanko woni mo annabi *Esaaya sabinoo, wakkati wi'unoo :
 —Daane no huuba nder ladde yeeruure no wi'a :

*Ciryane Joomiraawo laabi di o tokkata,
 moyyinee laabi makko !**

⁴ Omo bornii kotal canyiraangal leebi ngolooba. Omo tunndi tunndorgol nguru. Babbatti he njuumri ngoni nyaamdu makko. ⁵ Himbe no yuwa huubeere *Ursaliima, he leydi Yahudiya he takkol maayo Urdun fuu, no ngara to makko. ⁶ Ibe njardoo yeeso Alla e yeeso himbe fuu dow hakkeji mabbe, Yahaaya no wadana be *batisma nder maayo Urdun.

⁷ Wakkati o hi'unoo *Fariisa'en he *Sad-duki'en heewbe no ngara faa ngadane *batisma, o wi'i be :

—Bibbe bolle ! Moy wi'i ndogganon tikkere Alla waroore ? ⁸ Ngadee ko hollata on tuubii. ⁹ Nde on mbi'i nder berde moodon on jippotoobe he *Ibrahim, miin mi wi'an on : Alla no waawi waylii kaaye dee, de laato taaniraabe *Ibrahim. ¹⁰ Joonin, jammere aagaama ngam soppude dadi ledde. Ndenne, lekki fuu ki rimataa bibbe lobbe, no soppete, faddee nder hiite.

¹¹ Miin, ndiyam ngadirananni mo *batisma ngam hollude ko on tuubii. Amma garoowo gada am oon, no furi kam baawde. Mi fotaay baa bortude pade makko. Kanko, *Ruuhu Ceniido e hiite o wadiranta on *batisma. ¹² Omo jogii yarorde makko ngam yaraade alkamaari makko faa laaba. O hawra gabbe makko, o loowa nder yeelu. Nden o wula nyaane nden nder hiite nge nyifataa abada.

Batista Iisa

¹³ Nder wakkati mum, Iisa wari yuwi Galili, o wari dow maayo Urdun to Yahaaya, ngam o wadane *batisma. ¹⁴ Amma Yahaaya hosi salaade, nden wi'i mo :

—Aan haani wadande kam *batisma. Amma noy ngarirtaa to am, miin, faa mi wadane *batisma ?

¹⁵ Iisa jaabii mo, wi'i :
 —Accu dum laatoroo non joonin, ngam non kaanuden humnirde ko dartii fuu.

Nden, Yahaaya jabi ¹⁶ wadani Iisa *batisma. Wakkati Iisa ummii dari nder

ndiyam dam, kammu omti. O hi'i *Ruuhu Alla no jippoo nder nanndi wuugaanu, no wara dow makko. ¹⁷ Wakkati mum da, daane gom yuwi dow, wi'i :

—Oo woni Biyam korsudfo, mo nananmi beldum mum.

4

Ibiliisa sii'ake Iisa

¹ Nder wakkati mum, *Ruuhu Alla dowi Iisa nder ladde yeeruure, ngam Ibiliisa sii'oo mo. ² Jemma he nyalooma faa dum wadi balde lasooji dadi, Iisa no suumi, o rafaa. ³ Nden, Cii'otoodo oon badii mo, wi'i :

—Se goonga fuu a *Bii-Alla, tilsin kaaye dee laato nyaamdu.

⁴ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dewtere Alla wi'i : *Hanaa nyaamdu tan nedfo wuurdata, amma haala fuu yuwka to Alla.**

⁵ Gada mum, Ibiliisa yaari Iisa nder *Ursaliima huubeere seniine, darni mo dow hoore *Juulirde mawne. ⁶ Nden wi'i mo :

—Se goonga fuu a *Bii-Alla, jikku dow leydi, ngam Dewtere Alla wi'i : *Alla tilsinan malykaabe mum tabbite to koyngal maada fii he hayre.†*

⁷ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dewtere Alla wi'i kaden : *A sii'ataako Alla Joomiraawo maa.‡*

⁸ Gada mum Ibiliisa yaari Iisa dow waamnde toowne sanne gom, holli mo laamuji duuniyaaru fuu he no di ngoodiri darja. ⁹ Nden wi'i mo kaden :

—Mi hokkete di, di fuu, nde nii a hofake, a sujidanii kam.

¹⁰ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Woddam Ibiliisa ! Ngam Dewtere Alla wi'i : *Alla Joomiraawo maa tan kaandaa sujidande. Kanko tan kaandaa rewude.§*

¹¹ Nden Ibiliisa dilli acci mo. Malykaabe gom ngari to makko, no ngollana mo.

Pudfol gollleeji Iisa nder leydi Galili

¹² Wakkati Iisa nanunoo ko Yahaaya uddaama, o fa'i Galili. ¹³ O eggi Nasaratu, o hodowi Kafarnahum takkol peta Galili, ci'e gonde nder leykoy Jabulon he Naf-tali. ¹⁴ Dum wadi ngam humnude haala ka annabi *Esaaya haalunoo wakkati o wi'unoo :

¹⁵ *Onon leykoy Jabulon he Naftali ngonkoy takkol peta Galili,*

ngonkoy gada maayo Urdun,

tawaakoy nder leydi Galili,

*leydi be kanaa *YahudankooƆe :*

¹⁶ *Wonbe nder nimre,*

* 3:3 3.3 Esaaya 40.3 * 4:4 4.4 Wi'itaade Tawreeta 8.3

† 4:6 4.6 Jabuura 91.11-12

‡ 4:7 4.7 Wi'itaade

Tawreeta 6.16 § 4:10 4.10 Wi'itaade Tawreeta 6.13

*hi'ube jeyngol manngol.
Wonbe nder d'owdi maayde,
jeyngol wannani be.**

¹⁷ Nder wakkati oo non, Iisa fud'fi waa-
jaade no wi'a :

—Tuubee, ngam Laamu Alla badake.

Noddol aahiibe Iisa aranbe

¹⁸ Wakkati Iisa gosotonoo daane peta
Galili, o hi'i worbe d'ido nanngooɓe liyyi
gom, Simon inndirteedo Piyer he rim-
daado mum Andiire. Ibe pad'fa taaruuji
maɓɓe. ¹⁹ Nden Iisa wi'i be :

—Ngaree, tokkee kam. Mi wafan on
nanngooɓe himbe.

²⁰ Wakkati mum da be mboppi taaruuji
maɓɓe, be tokki mo. ²¹ O yehi yeeso, o
hi'i kaden rimdaabe d'ido gom Yakuuba
he Yahaaya he baabiibe Jebede, ibe nder
laana, ibe moyyina taaruuji maɓɓe. O
nodd'i be, kambe duu. ²² Wakkati mum da
be mboppi laana kaan, be acci baabiibe,
be tokki mo.

Waaju Iisa he nyawtol himbe

²³ Iisa tinni no filoo nder leydi Galili,
omo waajoo nder *baajord'i maɓɓe. Omo
filoo filla *Habaruu lobb'o, filla Laamu
Alla. Omo nyawta iri nyawuuji he iri
laruuji fuu. ²⁴ Nden habaru makko sankitii
nder leydi Siriya fuu. Himbe no ngadda
nyawbe mum'en, wondube he nyawuuji
feere-ferreeji to makko. Wobbe no ngondi
he ginnaaji, wobbe no ngondi he pad'fe,
wobbe duu no bonnguube. O nyawti be,
be fuu. ²⁵ Jama'aare mawne tokki mo.
No woodi yuwbe Galili, yuwbe leydi Gure-
sappo, *Ursaliima, Yahudiya, he yuwbe
gafa maayo Urdun.

Waaju Dow Waamnde

5

(5-7)

¹ Wakkati Iisa hi'unoo jama'aare warde
ndeen, o yeenyi dow waamnde, o
jood'owii. *Aahiibe makko ngari to makko.

Welbe ko'e

² Sey o fud'fi waajaade be, o wi'i :

³ —On mbelii ko'e, onon annditinbe
ko odon kaani wattude hoolaare moodon
he Alla,
ngam onon njeji Laamu Alla.

⁴ On mbelii ko'e, onon woyooɓe,
ngam Alla fukkinan berde mon.

⁵ On mbelii ko'e, onon leesiniibe,
ngam Alla ronnan on duuniyaaru.

⁶ On mbelii ko'e, onon hiduɓe dartinaaku
sanne,
ngam on kaaran,
on dom'ditan.

⁷ On mbelii ko'e, onon yurmotooɓe,
ngam Alla yurmoto on.

⁸ On mbelii ko'e, onon laafuɓe berde,
ngam on ngi'an Alla.

⁹ On mbelii ko'e, onon waddooɓe jam,
ngam on noddirtee biɓɓe Alla.

¹⁰ On mbelii ko'e, onon torraabe ngam
dartinaaku,
ngam onon njeji Laamu Alla.

¹¹ On mbelii ko'e nde himbe njenni
on, torrii on, ndeki on iri bononda fuu
ngam am. ¹² Mbelnee, keewiree welwelo,
ngam baraaje mawde no ndoomi on dow
kammu. Ngam hano non annabiibe artube
on been torriira.

Lamdam he jeyngol

¹³ —Onon ngonni lamdam duuniyaaru
nduu. Amma nde dam lamsaa, dume
wattete kaden ko dam lamsa? Dam
nafataa baafuy! Dam faddete yaasin,
himbe njaaba dam.

¹⁴ Onon ngonni jeyngol duuniyaaru
nduu. Hubeere nyifaande dow waamnde
waawaa suudaade. ¹⁵ Walaa kubbando
fitilla, nden hipa tummbude dow makka.
Sey nii joomum bila ka, ka yaynana
tawaado nder suudu nduun fuu. ¹⁶ Hano
non jeyngol moodon haani yaynirde yeeso
himbe, ngam be ngi'a gollleeji lobb'i di
ngatton, nden be njetta Baabi'on gondo
dow.

Ekkintinol Iisa dow Tawreeta

¹⁷ —To miilee mi wari ngam moytude
tilsinooje binndaade nder *Tawreeta naa
nder dewte annabiibe. Mi waraay ngam
mi moyta de amma ngam mi humna
de. ¹⁸ Goonga kaalananni on : Se nii
kammu e leydi no keddii, tobbel naa masel
moytataake nder *Tawreeta faa dum fuu
dum tabbita. ¹⁹ Ndenne, neddo fuu
jeddudo ko furi famdude nder tilsinooje
deen, dey ekkitii wobbe faa ngada non,
joomum laatotoo burdo famdude nder
Laamu Alla. Amma neddo fuu tokkudo
*Tawreeta goonga e goonga, dey ekkitii
wobbe ngada ko winndaa nder mayre,
joomum laatoto mawdo nder Laamu Alla.
²⁰ Ngam mido haalana on : Se nii on
furaay jannginooɓe *Tawreeta he *Fari-
isa'en fuu dartinaaku, on naatataa nder
Laamu Alla.

Ekkintinol dow tikkere

²¹ —On nani maamiraabe meeden
mbi'anooma : *To ittu yonki god'fo, ittudo
yonki fuu no haani hiiteede.** ²² Amma
miin kay, mido wi'a on : Tikkando
banndum fuu, no haani hiiteede. Neddo
fuu bi'ufdo banndum no kaanjaado, no

haani darneede yeeso alkaali. Kaden duu, neddo fuu bi'udo banndum no milkaado no haani watteede nder jahannama. ²³ Ndenne, nde nii a warii dow hirsirde faa ngadfaa *sadaka, nden miccitidaa wakkati mum da ko mettal berne no hakkune maa, aan he bannda : ²⁴ Too ! Accu *sadaka maa toon, njahaa njaafodiron ginan, nden ngartaa ngadfaa *sadaka maa.

²⁵ Nde goddo felii ma, wakkati njaadoton to sariya, yawda tefaa potal hakkune maa, aan e joomum, fadde moodon yottaade ngam to o watte nder juufde hitotoobe. Nden kambe duu, be ngatte nder juufde doomoowo kasu, uddedfaa. ²⁶ Goonga kaalanamaami, a wurtataako abada nde a yobaay ko tokketedfaa dum faa laaba.

Ekkintinol dow jeenu

²⁷ —On nani wi'anooma : *To yeenu !*†
²⁸ Amma miin kay, mido wi'a on : Yeewudo debbo janaano faa suunaa mo, joomum yeenii mo nder berne mum. ²⁹ Ndenne, nde hitere maa nyaamo no wada ngadfaa hakke, ittu nde, padfaa nde to woddi ! Ceedaa he mayre no buri moyyande ma dina banndu maa fuu faddee nder jahannama. ³⁰ Nde junngo maa nyaamo no wada ngadfaa hakke, tayu ngo, padfaa ngo to woddi ! Ceedaa he maggo no buri moyyande ma dina banndu maa fuu naata jahannama.

Ekkintinol dow ceergal

³¹ —Wi'anooma kaden : *Ceerdo deekum fuu, hokka mo talkuru ceergal.*‡ ³² Amma miin kay, mido wi'a on : Neddo fuu ceerdo deekum ko hanaa ngam jeenu, joomum wadii mo jeenoowo. Neddo fuu banjudo debbo ceeraado, kam duu yeeni.

Ekkintinol dow hunayeere

³³ —On nani kaden, maamiraafe meeden mbi'anooma : *Taa ummin hunayeere maa, amma sey nii kumnaa ko kunaniidaa dum yeeso Joomiraawo.*§
³⁴ Amma miin kay, mido wi'a on : Taa huna baa. Taa hunoraa kammu, ngam ngu joodorgal Alla. ³⁵ Taa hunoraa leydi, ngam ndi yaabirde koyde makko, naa *Ursaliima, ngam ngo hubeere Laamiido mawdo. ³⁶ Taa hunoraa hoore maa, ngam a waawaa rawninde naa sawlinde baa leebol mayre gootol. ³⁷ Nde nii a jabi, mbi'aa tan a jabi, nde nii a jabaay duu, mbi'aa tan a jabaay. Ko yaari dum, to bonfo oon yuwi.

Ekkintinol dow yomnitaaki

³⁸ —On nani wi'anooma : *Hitere yomnitortee hitere, nyiire yomnitortee nyiire.**
³⁹ Amma miin kay, mido wi'a on : To njomnitee gadudo on ko boni. Nde goddo feenyii ma dow nyaamo, linnyu mo gooto duu. ⁴⁰ Nde goddo noddii ma kiite ngam teeta toggoore maa, accu o yaada he jabaare maa duu. ⁴¹ Nde goddo tilsinii ma ronndaade donngal yaadu kilo go'o, ronndaa ngal yahde kilooji didi. ⁴² Nde goddo yamii ma, hokku dum. Nde goddo wi'ii ma mbuyodfaa dum, to sala.

Ngidfee waybe mon

⁴³ —On nani wi'anooma : *Ngidfaa gondoo maa, mbanyaa ganyo maa.* ⁴⁴ Amma miin kay, mido wi'a on : Ngidfee waybe mon, ndu'anodon torroobe on, ⁴⁵ ngam laatodon bibbe Baabii'on gondoo dow. Ngam no o fudinirta naange makko dow bonbe, hano non duu o fudinirta nge dow moyyufe. Non o tomnirta ndiyam dow dartiibe nii, non duu o tomnirta dam dow oonyiibe. ⁴⁶ Nde hidufe on tan ngidfon, baraafe deye keboton ? Baa *jaboobe janngal non ngadata ! ⁴⁷ Nde banndiraafe mon tan njewanton, ndenne dume senni on he beeto ? Baa be anndaa Alla non ngadata ! ⁴⁸ Ngam majjum, laatee huubufe hano Baabii'on kubdo gondoo dow.

6

Ekkintinol dow no talkaabe cakkirantee

¹ —Tinnee to ngadfee golleeji lobbi ngam himbe ngi'a on. Nde on ngadfi dum, on kebataa baraafe fuu to Baabii'on gondoo dow.

² Ndenne, nde adfa sakkana talkaabe, taa huubu ngam himbe ngi'e. Non munaafiki'en ngadata nder cuudi *baajordi he dow laabi ngam himbe mana dum'en. Goonga kaalanami on, be kebidii baraafe maabe fuu. ³ Amma aan kay, nde nii adfa sakkana talkaabe, to nano maa faamu ko nyaamo maa wadata. ⁴ Ko cakkataa fuu, saku dum nder cuccukka. *Baabiraawo maa gi'ooowo ko suudi fuu yofete.

Ekkintinol dow du'aa'u

⁵ —Nde odon ndu'oo, to nyemminee munaafiki'en darotoobe nder cuudi *baajordi he dow pottirdi laabi, no ndu'oo ngam himbe fuu ngi'a be. Goonga kaalanami on, be kebidii baraafe maabe fuu. ⁶ Amma aan kay, wakkati fuu mo ndu'otodfaa, naatu nder suudu maa, ommba dammbugal ngaal, eelaa *Baabiraawo maa gondudo he maa nder nokkure suudiine. Nden, *Baabiraawo maa gi'ooowo ko suudi fuu, no yofete.

† 5:27 5.27 Burtaaki 20.14 ‡ 5:31 5.31 Wi'taade Tawreeta 24.1 § 5:33 5.33 Limooje 30.3 * 5:38 5.38
 Lewinkooje 24.20 † 5:43 5.43 Lewinkooje 19.18

⁷ Nde odon ndu'oo, to njuunnee du'aa'uuji mon he haalaaji meereji di ngalaa fuu nafakka hano no be anndaa Alla ndu'ortoo, miilooŋe kam'en no njaabantee nde nii be d'inni haalaaji maŋŋe. ⁸ To nyemminee ŋe, ngam Baabii'on no anndi ko kaajadon illa on eelaay mo. ⁹ Ndaa no ndu'ortodon nii :

*Baabiraawo amin gonŋo dow,
innde maa seniine teddiinee.

¹⁰ Laamu maa wara.

Muuyde maa ngadee do dow leydi

hano no de ngadiraa dow kammu nii.

¹¹ Hoynan min hannden nyaamdu heyunu ndu min kaajaa.

¹² Yaafana min gacceji amin

hano no min njaafonortoo toonyiibe min nii.

¹³ Taa accu min cii'ee,

amma hisin min bonŋo oon.

[Ngam laamu, baawde he teddungal no ngonani ma faa abada abadin. Aamiin !]*

¹⁴ Ndenne, nde nii on njaafake toonyiibe on, Baabii'on gonŋo dow duu no yaafoto on. ¹⁵ Amma nde nii on njaafataako toonyiibe on, Baabii'on duu yaafataako gacceji mon.

Ekkintinol dow suumayeere

¹⁶ —Nde nii odon cuumii, to njoofee balli moodon, balinodon hano munaafiki'en balintooŋe ngam himbe fuu anndita ko be cuumiibe. Goonga kaalanani on : 'Be keŋidii baraaje maŋŋe fuu. ¹⁷ Amma aan kay, nde nii a suumake, lootu yeeso maa, mbujaa nebbam uurdam, ¹⁸ to neddo fuu faamu a cuumiido. *Baabiraawo maafa gonŋo nder to suudi oon tan anndata. Woodi duu, *Baabiraawo maa gi'ooowo ko ngadfaa nder cuccukka oon, no yobete.

Njawdi dow kammu

¹⁹ —To ndesane ko'e moodon njawdi nder duuniyaaru nduu, to mooyu he puunyol mbonninta, to wuybe kelata ommboode, mbujja. ²⁰ Ndesane ko'e moodon njawdi dow kammu, to baafuy bonnataa, mooyataa, fuunyataa, to wuybe duu kelataa ommboode sako mbujja. ²¹ Ngam to njawdi maa woni, toon berne maa duu wonata.

Jeyngol e nimre

²² —Gite ngoni fitillaaji banndu. Nde gite maa no mboodi, banndu maa fuu no yaynan. ²³ Amma nde nii de mboodaa, banndu maa fuu no niŋŋan. Ndenne, nde nii jeyngol tawaangol nder banndu maa niŋŋi, sikka fuu walaa nimre ndeen no tekkidan !

Kabbol hoore e hoolaare

²⁴ —Neddo fuu waawtaa gollande mawbe dido, ngam joomum wanyan gooto, hidaa ooto, naa teddina gooto, yawo ooto. On mbaawtaa gollande Alla ngollanon njawdi.

²⁵ Ngam majjum wadi mido wi'a on : To cuulee ko'e moodon nder mbuurnam moodon dow ko nyaamton, ko njartan naa ko bornotodon. Ngam mbuurnam no ŋuri nyaamdu, ŋanndu duu no ŋuri kotal, naa hanaa ? ²⁶ Ndaaree pooli piirooji dii : 'Di aawataa, di kettataa, di ndesataa, amma Baabii'on gonŋo dow nyamnata di. Onon nee, on ŋuraa pooli dii teddungal naa ? ²⁷ Moy he moodon waawi ŋeydude nyalooma gooto dow balde mum ngam hoore mum haŋŋake ? ²⁸ Dume wadi ko kolte no cuuli on ? Ndaaree no piindijji ladde mawnirta : 'Di ngollataa, di motataa.

²⁹ Amma mido haalana on : Baa Suley-maanu he darjaaji mum fuu holtiraay ko foti gootel nder majji. ³⁰ Nde nii Alla no holtina hudo taweteeko nder ngesa hannden, tayeteeko fafdee nder hiite jaajo, dume hadata mo holtinde on faa ŋura nii, onon famduŋe gonŋodinol ? ³¹ Ndenne, to ko'e moodon kabbol faa mbi'on : « Dume nyaameten ? Dume njarten ? Dume bornotoden ? » ³² Ngam kujje dee fuu, be anndaa Alla pilotoo de. Nde goonga, Baabii'on gonŋo dow no anndi ko odon kaajaa dum, dum fuu. ³³ Ndenne, tefee Laamu Alla he dartinaaku makko ginan, o ŋeydanan on kujje dee fuu.

³⁴ Nyalaane fuu he donngal mum. To ko'e moodon kabbol ngam jaajo, ngam jaajo duu no wardan he ko muudum.

7

To kiitee wobbe

¹ —To kiitee himbe, ngam to Alla hito on. ² Ngam no kiitortodon wobbe, non onon duu kiitertodon. Kaden duu etirgal ngal etirton, kanngal etirantedon. ³ Ko wadi ko ada hi'a kudel nder hitere bannda, amma a hi'ataa bonjariyal gonngal nder nde maada ? ⁴ Naa noy mbaawdaa wi'ude bannda : « Accu mi ittane kudel gom nder hitere maa », amma aan kay, bonjariyal no nder nde maada ? ⁵ Munaafiki, ittu bonjariyal tawaangal nder hitere maada ginan heba ngi'iraa no woodiri, keŋaa no ittirdaa kudel tawaangal nder hitere bannda ngeel.

⁶ To kokkee dawaadi ko senii, to paddee kaaye moodon dime yeeso girooji, ngam to di njaabu de, dawaadi duu mbyalito njata on.

* 6:13 6.13 Timmoode aaya 13 tawaaka nder derejeji arani fuu.

Eelee, Tefee, Calminee

⁷ —Eelee, on keban. Tefee, on ngiitan. Calminee, on omtantee. ⁸ Ngam eeludo fuu heban. Tefudo fuu hiitan. Calmindu fuu omtantee. ⁹ Moy nder moodon hokkata biyum hayre nde eeli buuru? ¹⁰ Naa hokka mo mboddi se o eeli linngu? ¹¹ No mbonirdon nii fuu, ofon kokka fiibe moodon kujje lobbe, sako Baabii'on gondo dow. Omo hokka eeludo mo fuu ko moyyi. ¹² Ndenne, ngadiranee himbe on ngiddon be ngadana on. Ngam dum woni ko *Tawreeta Muusa he dewte annabiibe mbi'i.

Dammbugal paadungal

¹³ —Naatiree dammbugal paadungal! Ngam dammbugal halkere no yaaji, laawol maggal no hoyi, tokkoobe ngol duu no duudi. ¹⁴ Amma dammbugal mbuurnam no faadi, laawol maggal no billii, hiitoobe ngol duu duudaa.

Lekki e fiibe mum

¹⁵ —Tinnee he annabiibe fewreebe, wa-roobe to moodon nder naandi baali, amma nder guri maŕbe be cuuli dafaadi. ¹⁶ Har gollleeji maŕbe annditirton be, hano no lekki annditirtee har fiibe mum. Cabiije teŕataake he kebbe, ibbe duu teŕataake he tuppe. ¹⁷ Lekki lobbi, fiibe lobbe rimata. Amma lekki mbonki, fiibe bonde rimata. ¹⁸ Lekki lobbi waawtaa rimude fiibe bonde. Woodi duu, lekki mbonki waawtaa rimude fiibe lobbe. ¹⁹ Lekki fuu ki rimataa fiibe lobbe soppetee, faddee nder hiite. ²⁰ Ndenne, har gollleeji maŕbe annditirton be.

Kiite aahiibe fewreebe

²¹ —Hanaa wi'ooŕe no mbi'itoo kam Joomiraawo mum'en fuu naatata nder Laamu Alla. Sey wadoobe muuyde *Baaba am gondo dow, been ngon naatoobe nder maggu. ²² Nyannde darjal, heewbe mbi'an kam: « Joomiraawo! Joomiraawo! Hanaa he innde maa min mbaajori haala Alla? Hanaa he innde maa min ndiiwiri ginnaaji? Hanaa he innde maa min ngadiri kaayde dudde? » ²³ Wakkati mum mbi'anmi be: « Mi anndaa on abada. Mboddee kam, onon wadoobe ko boni! »

Iri cuudi didi

²⁴ —Ndenne, neddo fuu kettiniido haalaaji am, golliri di, nanndan he jom hakkillo nyibudo suudu mum dow tepaare. ²⁵ Ndiyam tobi, gooruji mbubbi, keni mawdi mbifiri semmbe dow mayru. Dum fuu ndu saamaay, ngam ndu sinngaama dow tepaare. ²⁶ Amma neddo fuu kettiniido haalaaji am dii, dey golliraay di, no nanndi he bahiima, nyibudo suudu mum dow taasiri.

²⁷ Ndiyam tobi, gooruji mbubbi, keni mawdi mbifiri semmbe dow mayru. Ndu saami, ndu sankitii.

²⁸ Wakkati Iisa timminoo waaju mum, dum haaydini jama'aare ndeen sanne. ²⁹ Ngam o waajoraaki be hano no janninginoobe *Tawreeta mbaajorto, amma he baawde o waajorii be.

8*Nyawtol ceppindo*

¹ Wakkati Iisa jippinoo waamnde ndeen, jama'aare duunde gom tokki mo. ² Sey gorko ceppindo gom battii mo, hofi yeeso makko, wi'i mo:

—Moodibbo, nde nii a jabi, adfa waawi yamdintinde kam.

³ Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i:

—Mi jabi, yamditin!

Wakkati mum da, gorko oon yamditi. ⁴ Gafa mum, Iisa wi'i mo:

—Tinna taa haalan dum neddo fuu. Amma yah, holloy hoore maa *cakkanoowo Alla moodon, ngadaa cakkol ngol *Muusa tilsini wadee, ngam hollude himbe ko sikka fuu walaa a yamditi.

Goondinol hooreejo soogeeji Rooma

⁵ Wakkati Iisa naatannoo Kafarnahum, hooreejo soogeeji *Rooma gom battii mo, eeli mo, wi'i:

⁶ —Moodibbo, golloowo am no fukkii nder suudu, sellaa baa sedda faa bongake. Omo torroo sanne!

⁷ Iisa wi'i mo:

—Mi waran, mi yamdintina mo.

⁸ Amma hooreejo soogeeji oon jaabii, wi'i:

—Moodibbo, miin, mi fotaay to naataa baade am. Haala maada tan heyi, golloowo am yamdita. ⁹ Miin, mido woodi dawranooŕe kam, amma mido dawrana soogeeji *Rooma duu. Nde nii mi tilsini gooto nder maŕbe yaha, o yahan. Nde mi wi'i gooto nder maŕbe wara, o waran. Nde nii mi wi'i maccudo am gom wada godfum, o wadan dum.

¹⁰ Wakkati Iisa nanunoo haala kaa, dum haaydini mo, o wi'i tokkuŕe mo been:

—Goonga kaalananni on, baa nii hakkune himbe *Isra'el fuu, mi hi'aay ir goondinol ngool. ¹¹ Mido haalana on, heewbe yuwataana lettugal he gorgal, ngara njoododoo *Ibrahim, Isiyaaku he Yakuuba, be nyaamda nder Laamu Alla. ¹² Amma haanunooŕe naata Laamu been, paddetee nder nimre niŕbude. Toon be mboyata, iŕe jeryodira nyiye.

¹³ Gafa mum, Iisa wi'i hooreejo soogeeji oon:

—Hootu. Dum laatane no ngoonɗinirdaa.

Wakkati mum da, golloowo hooreejo soogeeji *Rooma oon yamɗiti.

Nyawtol nyawbe d'ubbe

¹⁴ Wakkati Iisa yehunoo wuro Piyer, tawi esoo Piyer debbo no wondi wulowulo. ¹⁵ O meemi junngo makko, sey wulowulo makko heli, o yamɗiti. O ummii, o jabbii Iisa.

¹⁶ Wakkati hiirunoo ndeen, Iisa wadanaa himbe heewbe be ginnaaji ngoni dow mum'en. Haala makko tan o riiwri ginnaaji gondi dow maɓbe ɗiin, o nyawti nyawbe been fuu. ¹⁷ O wadi kujje ɗee fuu ngam humnude ko annabi *Esaaya haalunoo wakkati o wi'unoo :

*Kanko he hoore makko itti torraaji meeden, o ronndi nyawuuji meeden.**

Hidube tokka Iisa

¹⁸ Wakkati Iisa hi'unoo jama'aare no fiilii ɗum, sey o wi'i *aahiibe makko :

—En njolu, ummowoden fonngo gooto.

¹⁹ Nden jannginoowo *Tawreeta gom badii mo, wi'i :

—Moodibbo, mi tokkete to njahataa fuu.

²⁰ Iisa jaabii mo wi'i :

—Junkuuji no ngoodi gayde, pooli duu no ngoodi cuudi, amma *Bii-Nedɗo walaa baa nokku to fukko, fowtina hoore mum.

²¹ Nden *aahiijo makko gom, wi'i mo :

—Moodibbo, accu mi moobowa baaba am ginan.

²² Iisa jaabii mo, wi'i :

—Tokkam, accu maaybe mooba maaybe mum'en.

Darnol henndu mawnu dow peta gom

²³ Iisa naati nder laana, *aahiibe makko tokki mo. ²⁴ Say yuwonde ummii, henndu mawnu wifii sanne dow peta ngan, faa benkeyye no ummoo no naata nder laana kaan. Tawi Iisa no ɗaanii. ²⁵ *Aahiibe been badii mo, pindini mo, ife mbi'a :

—Moodibbo, dannu en ! En maayan !

²⁶ Sey o jaabii be, o wi'i :

—Dume hulyinta on ? Onon famɗube goonɗinol !

O ummii wakkati mum, o sappii henndu nduun he benkeyye ɗeen. Dum fuu ɗum deyyiti, ɗum wadi siw ! ²⁷ Dum haayɗini *aahiibe been sanne, be tokki ife mbi'odira :

—Moy woni nedɗo oo, mo baa keni e ndiyam no ɗowntanoo ɗum ?

Nyawtol worbe ɗido wondube he ginnaaji

²⁸ Wakkati Iisa'en ummii, pedditi peta Galili, panndowi dow fonngo leydi Gadara,

sey worbe ɗido be ginnaaji ngonnoo dow mum'en mburtii nder annyeeje, potti he makko. Ibe kulyini sanne faa nedɗo fuu suusaa tokkude laawol maɓbe. ²⁹ Be tinni ife kuuba, ife mbi'a :

—*Bii-Alla, ɗume ngiɗaa waɗude min ? Naa a warii ngam torrude min fadde wakkati podaado oon yottaade ?

³⁰ Tawi sewre girooji mawne gom no toowti be sedɗa inde dura. ³¹ Ginnaaji ɗiin njarii mo, mbi'i :

—Nde riiwude min ngiɗaa, accu min naatowa nder sewre girooji ɗii.

³² Nden Iisa wi'i ɗi :

—Naatowee !

Ginnaaji ɗiin mburtii, naatowi nder girooji ɗiin. Wakkati mum da, sewre ndeen fuu doggi no simmitoo waamnde ndeen, idi tallitoo, idi caamowa nder peta ngan, idi njooloo. ³³ Duroobe been ndoggi kooti wuro, kaalowi ko hewti ɗum'en. Be pilli habaru himbe be ginnaaji wonnoo dow mum'en been duu. ³⁴ Himbe wuro ngoon fuu mburtii, kawrowi to Iisa. Wakkati be ngi'unoo mo ndeen, be njarii mo o dilla nder leydi maɓbe.

9

Nyawtol gorko bonnguujoo gom nder Kafarnahum

¹ Iisa naati laana, fedditi peta ngan, warti siire mum.* ² Himbe gom ngadani mo bonnguujoo gom no fukkinaa dow kooyirngal maaybe. Wakkati o hi'unoo no goonɗinol maɓbe foti, o wi'i bonnguujoo oon :

—Higo, fukkin ɓerne maa. Hakkeji maa njaafaama.

³ Wakkati jannginoobe *Tawreeta gom nanunoo ɗum sey be mbi'odiri hakkune maɓbe :

—Gorko oo no bonna innde Alla.

⁴ Amma Iisa faami miilooji maɓbe, nden wi'i be :

—Dume wadi ko oɗon miiloo miilooji bondi nder ɓerde moodon ? ⁵ Hakkune wi'ude « Hakkeji makko njaafaama » naa « O ummoo, o yaha », ɗume ɓuri hoyde ? ⁶ Amma mido hidi paamon ko *Bii-Nedɗo no jogii baawɗe yaafaade hakkeji himbe nder duuniyaaru nduu.

Sey o wi'i bonnguujoo oon :

—Umma, hooyu kooyirngal maaybe ngal ngaddiraɗaa, hootu !

⁷ Gorko oon ummii, hooti. ⁸ Wakkati jama'aare ndeen hi'unoo ɗum, be kuli, be tinni ife njetta Alla ngam iri baawɗe ɗe o hokki bii-aadama.

Iisa noddii Matta tokka ɗum

* 8:17 8.17 Esaaya 53.4 * 9:1 9.1 Do « Siire mum » kam woni Kafarnahum (daaru Matta 4.13).

⁹ Wakkati Iisa waɗannoo jahaangal mum, o hi'i gorko gom bi'eteedo Matta no joodii nder suudu janngal. Sey o wi'i mo :
—Tokkam.

Sey Matta ummii, tokki mo.

¹⁰ Gaɗa mum, nyaande gom Iisa no nyaama nder suudu Matta. Jaɓooɓe janngal gom he ɓooɓe nder gaɗol hakke gom, kambe duɓɓe ngari njoodii no nyaamda he makko, kanko he *aahiibe been. ¹¹ Wakkati *Fariisa'en ngi'unoo dum, mbi'i *aahiibe makko :

—Dume wadi ko moodibbo moodon no nyaamda he *jaɓooɓe janngal, he waɗooɓe hakke ɓee ?

¹² Amma wakkati Iisa nanunoo dum, wi'i be :

—Nyawɗo haajaa cawroowo hanaa jamɗudo.

¹³ Njehee, njanngee ko Dewtere Alla wi'i :

*Yurmeene ngidumi,
hanaa *sadaka.†*

Miin, mi waraay noddude miiloobe kam'en no dartiibe, amma mi waraana ngam anndube kam'en no waɗooɓe hakke.

Filla suumayeere

¹⁴ Gaɗa mum aahiibe Yahaaya gaɗoowo *batiisma ngari to Iisa, yami mo mbi'i :

—Ko wadi minen he *Fariisa'en miɗen cuumoo, amma *aahiibe maada kay cumataako ?

¹⁵ Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Warɓe ɓanngal no mbaawi ɓalinaade wakkati ɓanjudo oon no wondi he maɓɓe naa ? Amma nyalaade ngaran de ɓanjudo oon suutete hakkune maɓɓe. Nder balɗe deen, ɓe cuumoto.

¹⁶ Nedɗo fuu nyootataa lefol kesol he koltal kiinngal ngam lefol ngool serkan koltal kiinngal ngaal, cerkol ngool ɓeydoo. ¹⁷ Kaden duu cabiijam kesam loowataake nder sumalleeji kidɗi. Nde dum wadi, sumalleeji diin pusan, cabiijam daam rufa, sumalleeji diin mbona. Ndenne, cabiijam kesam nder sumalleeji kesi loowetee, faa dum fuu dum reenoo.

Nyawtol yeyraajo gom he ummintinol suka debbo gom

¹⁸ Wakkati Iisa haaldannoo he *Fariisa'en, sey hooreejo *waajordu gom nii yottii, hofi yeeso makko, wi'i mo :

—Jooni biyam debbo maayi, amma war, yowu junngo maada dow makko, heɓa o ummitoo.

¹⁹ Iisa, he *aahiibe muuɗum, ummii tokki mo. ²⁰⁻²¹ Dow laawol maɓɓe, sey yeyraajo gom nii gaɗudo duubi sappo he diɗi yiيام daranaaki mo. Omo miila

nder ɓerne makko, ko nde nii o meemi jabbaare Iisa tan, o nyawtan. O yuwri Iisa har gaɗa, o meemi hunnduko jabbaare makko. ²² Iisa yeeyitii, hi'i mo, wi'i :

—Banndam debbo, fukkin hakkillo maada, goondinol maa dannii ma.

Wakkati mum da, debbo oon dadi.

²³ Wakkati Iisa yottinoo wuro hooreejo *waajordu oon, o hi'i fuufoobe seeseji ciryake ngam mooboyde maayɗo oon, himɓe gom duu no har do no mboya. ²⁴ O wi'i be :

—Mburtee, suka oo maayaay. O daanii tan.

Sey himɓe been njali jaleede yawaare. ²⁵ Wakkati ɓe njaltintoo mo yaasin ndeen, o naati nder suudu nduun, o nanngi junngo suka oon, sey suka oon ummii. ²⁶ Habaru oon sankitii nder leydi ndiin fuu.

Bumtinol wumbe diɗo

²⁷ Wakkati Iisa dillannoo toon, wumbe diɗo gom tokki mo, no kuufa no mbi'a :

—Taan Daawda, yurma min !

²⁸ Wakkati o naatunoo to o wernoo, wumbe been ngari to makko. O yami ɓe, o wi'i :

—On ngoondini ko miɗo waawi wallude on naa ?

Be njaabii mo, ɓe mbi'i :

—Ayyo Moodibbo, min ngoondini.

²⁹ Nden o meemi gite maɓɓe, o wi'i :

—Dum laatanoo on, no ngoondinirdon nii.

³⁰ Be mbumti wakkati mum, nden o foodi noppi maɓɓe, o wi'i be :

—Tinnee, to kaalanee dum nedɗo fuu.

³¹ Amma ɓe mburtii tan ɓe cankitowii habaru Iisa nder leydi ndiin fuu.

Nyawtol gorko beebaado

³² Wakkati wumtinaaɓe been ndillannoo, Iisa waddanaa gorko gom mo ginnaaru beebi. ³³ O riiwi ginnaaru nduun, sey beebaado oon fudɗi no haala. Dum haayɗini jama'aare ndeen fuu faa iɓe mbi'a :

—Hano dum hi'aaka nder *Isra'el abada !

³⁴ Amma *Fariisa'en been mbi'i ko hooreejo ginnaaji oon, kam hokki mo baawɗe riiwude di.

Yurmeene ɓe nanaay waaju Iisa

³⁵ Illa don Iisa fudɗi no filloo nder ci'e he gure fuu, omo waajoo nder cuudi *baajordi, omo filloo filla *Habaru lobbo, filla Laamu Alla. Omo nyawta nyawuujii he laruuji ir iri fuu. ³⁶ Wakkati o hi'unoo jama'aare wonnde gaɗa makko, o nani

yurmeene maŋbe, ngam be tampi, be cuulake sanne hano baali dī ngalaa duroowo.

³⁷ Sey o wi'i *aahiibe makko been :

—Kettol no duudi, hettoobe duudaa.

³⁸ Ndenne, eele Jom kettol lilda hettoobe ngam kettol mum.

10

Cubaaki lilaabe Iisa sappo he dido

¹ Iisa noddi *aahiibe muudum sappo he dido been, hokki be baawde riwude ginnaaji he nyawtude iri nyawuujj he laruuji fuu. ² Ndaa inde *lilaabe sappo e dido been nii : Arano maŋbe woni Simon inndirteedo Piyer he minyiko Andiire, Yakuuba bii-Jebede he minyiko Yahaaya, ³ Filipa, Bartolome, Tomas, Matta jaŋboowo janngal, Yakuuba bii-Alfee, Tadde, ⁴ Simon kiranoowo suudu baaba he Yahuuda Iskariyot mo yahde yeeso jammboytoo Iisa oon.

Lilol lilaabe Iisa sappo e didi been

⁵ Iisa lili *lilaabe mum sappo he dido been, o wi'i be :

—To njehee to be kanaa *Yahudankooŋbe, kaden duu to naatee gure *Samariya. ⁶ Amma njehee nder baadeeji Isra'lanankoobe laatiibe hano baali majjudi been. ⁷ To njehoton fuu, mbaajodon mbi'on : « Laamu Alla badake ! »

⁸ Nyawton nyawbe, ummintinon maaybe, nyawton seppinbe, ndiiwon ginnaaji. Forba kebudon moyyere ndee, kokkitiron nde forba. ⁹ To njaaree kanje, cardi naa ceede gada moodon. ¹⁰ To kooyee basi didi naa toggooje didi. To kooyee pade naa cabbi, ngam golloowo no haani nyaamdu.

¹¹ Nder siire fuu naa nder wuro fuu ngo ngardon nder mum, tefee bernoowo lobb, woodi njoododon to bernoowo moodon faa nyannde ndilloton. ¹² Nde odon naata nder baade, ndu'odon Alla hokka nde jam. ¹³ Nde nii baade lobbere non, barke du'aa'u moodon tabbitan he mayre. Amma nde nii nde lobbidaa, nde hebataa barke du'aa'u moodon. ¹⁴ Wuro fuu ngo jabbaaki on, naa ngo himbe mum calii jabude haala moodon, piddee sollaare koyde moodon nde nii on mburtake ngo. ¹⁵ Goonga kaalanami on : Nyannde darŋal, kiite wuro ngoon no furan de kubeeje *Sodooma e Gomoora naawde.*

Filla torraaji garooji

¹⁶ —Kettinee ! Mi lili on hano baali caka pobbi. Ndenne kakkilane ko'e moodon hano no bolle ngafata, laatodon jom'en jam hano buugaali. ¹⁷ Tinnoŋon

he himbe been, ngam be ngattan on nder kiite, be foccan on nder *baajordi maŋbe. ¹⁸ On njaaretee yeeso hooreebe he yeeso laamiibe ngam sabbu am, ngam ceedonodon kam yeeso maŋbe, kambe he be kanaa *Yahudankooŋbe. ¹⁹ Wakkati ndarnadon nder hiitorde fuu, to ko'e moodon kabbo dow ko kaaloton. Ngam on kokkete haalaaji dī kaanodon haalude wakkati mum. ²⁰ *Ruuhu *Baabiraawo moodon, kam haalata nokku moodon. ²¹ Himbe no kokkitiran sakiraabe mum'en mbaree, baaba no hokkitiran biyum. Sukaabe no ummanto saaroobe mum'en, gada dabare be mbaree. ²² Ngam am, himbe fuu mbanyan on. Amma tarsiniido faa yottii he timmoode, joomum no hisintee. ²³ Nde nii on torraama nder wuro gom, pa'ee wonngo. Goonga kaalanami on : On timmintaa gure *Isra'el deen fuu tawa *Bii-Neddo wartaay.

²⁴ Walaa *aahijjo burdo moodibbo mum, naa maccudo burdo joomum. ²⁵ Aahijjo no waawi laatoo hano moodibbo mum, maccudo duu laatoo hano joomum. Miin he hoore am be noddiri kam Be'eljebul, mawdo ginnaaji, sako faa onon banndiraabe am.

Kulol Alla

²⁶ —Ndenne, to kulee himbe. Walaa fuu ko suudi ko wanngintaake, walaa sirri ndi anndataake. ²⁷ Ko kaalanami on nder nimre, kaalee dum nder jeyngol. Ko nyo'anmi on fuu, kaalee dum yaasin nder daane toowne. ²⁸ To kulee waroobe banndu, be mbaawanaa yonkiji fuy. Alla kaandon hulude. Kanko woni baawdo halkude banndu he yonki fuu nder jahannama. ²⁹ Pooloy didoy no connee tammal gootal. Amma baa gootel nder makkoy saamataa he leydi tawa hanaa nder muuyde *Baabiraawo moodon. ³⁰ Onon, baa leefi ko'e moodon fuu no limaadi faa laabi. ³¹ Ndenne, to kulee, ngam odon furi pooloy dukkoy koy teddungal.

³² Neddo fuu bi'udo no anndi kam yeeso himbe, miin duu, mi annditan dum yeeso *Baaba am gondō dow. ³³ Amma caliido kam yeeso himbe fuu, miin duu, mi salanto dum yeeso *Baaba am gondō dow.

Iisa woni sabaabu ceedol himbe

³⁴ —To miilee ko mi wari ngam waddude jam nder duuniyaaru nduu. Mi waraay ngam waddude jam, amma konu ngarmi waddude. ³⁵ Mi wari ngam mi senna biddo gorko he bammum, biddo debbo he inna mum, banjado he esum debbo. ³⁶ Koreeji neddo laatoo waybe

* 10:15 10.15 Sodooma e Gomoora ngoni kubeeje didi de Alla halki ngam keewol majje gacce (Fud'orde 19.1-29).

mum. ³⁷ Korsindo innum naa bammum faa buri kam fuu, fotaay laato *aahiijo am. Korsindo biyum gorko naa debbo faa buri kam fuu, fotaay laato aahiijo am. ³⁸ Mo wakkaaki leggal mum *bardugal, tokki kam fuu, joomum fotaay laato *aahiijo am.† ³⁹ Tefufo hisinde yonki mum fuu, mursan ki. Amma mursufo ki ngam am fuu, hebitan ki.

Filla baraaje

⁴⁰ —Jabbiido on fuu, jabbake kam. Jabbiido kam fuu jabbake lildo kam oon. ⁴¹ Jabbiido annabiijo ngam o annabiijo Alla, heban ir baraaje de annabiijo oon fodanaa deen. Jabbiido nedfo dartiido ngam dartinaaku mum, heban ir baraaje de dartiido oon fodanaa deen. ⁴² Goonga kaalanami on : Nedfo fuu kokkudo burdo famdude nder *aahiibe am, baa nii laato nyederde ndiyam peewdam non ngam o aahiijo am, joomum heppataa baraaje muudum.

11

¹ Wakkati Iisa haalidinnoo ko hidii he *aahiibe mum sappo he difo been, sey o ummii o fillowi nder gure takkol don. Omo janggina himbe, omo waajoo be.

Lilol aahiibe Yahaaya to Iisa

² Wakkati mum tawi Yahaaya gafoowo *batisma no nder kasu. Sey o nani ko *Almasiihu gollata, nden o lili *aahiibe makko he Iisa. ³ Be ngari, be yami Iisa, be mbi'i :

—Aan woni *Almasiihu bi'aado waran oon, naa min ndooma godfo ?

⁴ Iisa jaabii be, wi'i :

—Njehee, kaalanowee Yahaaya ko nanuon he ko ngi'udon fuu : ⁵ Wumbe no mbumtaa, layooobe no njaha faa wooda, seppinbe no nyawtee, pahube no pahitee, maaybe no ummintinee, talkaabe duu no pillanee *Habaru lobbo. ⁶ Barkinaado woni mo salaaki goondinde kam.

⁷ Wakkati aahiibe Yahaaya been ndilunoo, Iisa fudfi fillanaade jama'aare ndeen filla Yahaaya, o yami be, o wi'i :

—Ko njaanodon nder ladde yeeuure, dume ndaaroydon ? Hufo ko henndu wifata ndaaroydon ? ⁸ Naa dume njaadon daaroyde ? Odon miila ngi'on gorko borniido koltal nyaayo naa ? Bornotoodo koltal nyaayo nder baade laamiido tawete. ⁹ Ndenne, dume ndaaroydon ? Naa annabiijo njaadon daaroyde ? Too, mido haalana on, Yahaaya no buri annabiijo.

¹⁰ Kanko woni mo haala Alla wi'i dow mum har hunduko annabiijo gom :
Ndaa, mi ardinan lilaado am

*moyyinane laawol maada.**

¹¹ Goonga kaalanami on : Dimaado wadaay nder duuniyaaru nduu burdo Yahaaya gafoowo *batisma. Amma fuu nii, burdo famdude nder Laamu Alla no buri mo teddude. ¹² Illa jamaanu Yahaaya gafoowo *batisma warde hannden, himbe no kaba, no nyaamodira dow Laamu Alla sanne. Jom'en semmbe duu no tefa teeta ngu. † ¹³ *Tawreeta Muusa he dewte annabiibe fuu kaali dow Laamu nguun fadde jamaanu Yahaaya warde. ¹⁴ Nde nii on njabiino haala maabe, Yahaaya woni Eliya, mo garol muudum hollaa. ¹⁵ Jom nowru fuu nana.

¹⁶ Amma he dume mbaawmi nanndinde himbe jamaanu hannden oo ? Ibe nanndi he sukaabe joodiibe nder luube, no nodda higuraabe mum'en, no mbi'a :

¹⁷ « Min puufanii on seeseji, amma on mbomaay !

Min njimanii on jimi jurminiidi, amma on mboyaay ! »

¹⁸ Ngam wakkati Yahaaya warnoo, omo suumoo, o yarataa cabiijam, amma wi'aama o laddaado. ¹⁹ *Bii-Nedfo duu wari, no nyaama, no yara, amma wi'aama : « Ndaaree nedfo oo, nyaamde he jarde tan adi hakkillo makko, o higo *jabooobe janggal he wadfoobe hakke ! » Dey goondinbe annal Alla no kolla nder mburnam mum'en ko laawol Alla no goonga.

Pelol gure caliide tuubude

²⁰ Nden Iisa fudfi felude himbe gure de o buri wadude kaayde nder mum, ngam wonbe nder majje tuubaay. ²¹ Omo wi'a :

—Bone saaman dow maa, aan Korasin ! Bone saaman dow maa, aan Baytisayda ! Ngam nde nii kaayde gadanoodde nder moodon deen, ngadanooma nder Tirus he nder Sidon, tawan wonbe nder majje tuubinoo ila. Be boornakeno saakuuji, be mbujakeno ndooni, ngam hollude ko be tuubii. ²² Ngam majjum, mido wi'a on : Nyannde darjal, kiite moodon no buran de Tirus he Sidon naawde. ²³ Aan duu Kafarnahum, ada miila a townetee faa dow naa ? Too, a leynetee faa laahara. Ngam nde nii kaayde gadanoodde nder maada deen, ngadanooma nder *Sodooma, nden wuro ngoon no heddotonoo faa joonin. ²⁴ Ngam majjum, mido wi'a on : Nyannde darjal, kiite moodon no buran de *Sodooma naawde.

† **10:38** 10.38 Maana wakkaade leggal bardugal woni anniyaade mursude yonki mum hano no Iisa wadiri dum nii.

* **11:10** 11.10 Malakiya 3.1 † **11:12** 11.12 Timmoode aayaare nde no waawi faamireede nii : « Himbe no kaba dow laamu Alla, jom'en semmbe duu no tefa teeta ngu. »

Noddol himbe ngam kebol powtiri

²⁵ Nder wakkati mum non Iisa haali, wi'i :

—Mi yettii ma, *Baabiraawo jom dow he ley, ngam a suud'anii jom'en hakkillo he anndal kujje dfe fuu amma a wannnginani dfe sukaabe famarfe. ²⁶ Noon non jaati *Baaba, ngam kanyum wellii ma.

²⁷ *Baaba am watti huune fuu nder juufde am. Walaa anndudo Bidfo oon nde hanaa *Baabiraawo oon. Walaa anndudo *Baabiraawo oon duu nde hanaa Bidfo oon, he mo Bidfo oon muuyi wangi-nande *Baaba oon.

²⁸ Onon tampube, ronndiife donle teddude, on fuu ngaree to am, mi fowtitan on. ²⁹ Downtanee kam baa ko dum hoyaa, accon mi janngina on. Ngam mi leesiniifo hoore, berne am duu no feewi, yonkiji moodon keban powtiri. ³⁰ Ngam d'owtanaaki am nannduki ko satti no hoyi, donngal am duu no huufi.

12*Jom nyalaane fowteteene*

¹ Balde sedda gada majjum, Iisa he *aahiibe muudum no peddita gese alkamaaje. Nyannde mum dum fototiri he *nyalaane fowteteene, *aahiibe been ndafaa, ibe mborsoo camme alkama, ibe yakka. ² Wakkati *Fariisa'en ngi'unoo dum ndeen, be mbi'i Iisa :

—A hi'i *aahiibe maada no ngada ko hadaa nder *nyalaane fowteteene !

³ Nden o jaabii be, o wi'i :

—On njangaay ko Daawda wadunoo wakkati kanko he yaadiraabe makko fuu ndafanoo ? ⁴ O naatidi he maβbe nder suudu Alla. Be nyaami buuru ittanaado Alla oon. Be kaanaa nyaamude mo, *cakkanoobe Alla tan kaani nyaamude mo. ⁵ Naa duu, on njangaay nder *Tawreeta Muusa, ko baa nder *nyalaane fowteteene *cakkanoobe Alla no ngolla nder *Juulirde mawne ndeen ? Nyannde mum ibe lutta he tilsinooje nyalaane ndeen, amma be pelirtaake dum. ⁶ Mido wi'a on ko buri *Juulirde mawne ndeen no do. ⁷ Nde nii on paaminoo ko haala Alla kaa fiirtata : *Yurmeene ngidumi, hanaa *sadaka,* *nden on ndekataano gacce dow mo gaccaaka. ⁸ Ngam *Bii-Nedfo woni jom *nyalaane fowteteene.

Nyawtol gorko mo junngo waango

⁹ Iisa dilli toon, naatowi nder *waajordu maβbe. ¹⁰ Gorko gom mo junngo mum waati no tawa toon. Wonbe don been no tefa ko pelirta Iisa, nden be yami mo be mbi'i :

—*Tawreeta hokki laawol nedfo nyawtee nder *nyalaane fowteteene naa hokkaay ?

¹¹ Iisa jaabii be, wi'i :

—Alal misaali, ofdon ngoodi mbaalu mon ngootu, dey ngu saama nder luggere nder *nyalaane fowteteene, ndenne on mburtinoyta ngu naa ? ¹² Ofdon anndi sanne ko nedfo no buri mbaalu teddungal ! Ndenne, no dagii nedfo wadane ko woodi nder *nyalaane fowteteene.

¹³ Nden o wi'i gorko oon :

—Foortu junngo maa !

Oon foorti ngo, ngo yamditi, ngo warti hano ngooto. ¹⁴ Sey *Fariisa'en mburtii, kawrowi ngam caawodira dow no be mbardata Iisa.

Iisa golloowo Alla cubaado

¹⁵ Wakkati Iisa hebunoo habaru majjum, o dilli toon, jama'aare mawne tokki mo. O nyawti nyawbe been fuu, ¹⁶ o wi'i be to be kaalan nedfo fuu moy o woni. ¹⁷ Dum duu ngam humnude ko annabi *Esaaya haalunoo wakkati o wi'i :

¹⁸ *Ndaa golloowo am mo cubiimi.*

Omo horsi he am,

omo welna berne am.

*Mi jippinan *Ruuhu am dow makko, o yottinan laawol dartinaaku to lenyol fuu.*

¹⁹ *O yeddodirtaa he nedfo fuu, o olkataa.*

Daane makko nanataake dow laabi.

²⁰ *O jokkititta yommbal kelngal, o nyifataa fitilla ka jeyngol muudum famdi*

sey nii nyannde o wadi dartinaaku jaali.

²¹ *Lenyol fuu dekan gokka mum dow makko.†*

Nootaaki Iisa dow ko o tuumaa

²² Wakkati gorko gom, mo ginnaaru wumni, beebi, waddaa to makko, Iisa nyawti mo. Gorko oon no hi'a, no haala. ²³ Dum haaydini himbe been fuu, nden be tinni ibe mbi'a :

—Gorko oo, sikka fuu walaa o taanu Daawda.

²⁴ Amma wakkati *Fariisa'en nanunoo dum ndeen, be mbi'i :

—Baawde Be'eljebul hooreejo ginnaaji, o riiwrata di.

²⁵ Ngam Iisa no anndi miilooji maβbe, wadi o wi'i be :

—Laamu fuu feccii didi, no boorodira booyataa. Wuro fuu fecciingo naa baade fuu fecciine pecce didi, himbe mum potataa, be cankiitto. ²⁶ Nde nii Ibiliisa riiwi ginnaaji muudum, feccii hoore

* 12:7 12.7 Hose'a 6.6 † 12:21 12.21 Esaaya 42.1-4

mum. Ndenne, noy laamu mum darortoo ? ²⁷ Nde tawi Be'eljebul ndiiwiranmi ginnaaji, aahiibe moodfon, dume ndii-wirta di ? Ndenne, gollleeji maβbe he hoore mum kollata ko on ngalaa goonga ! ²⁸ Amma nde nii *Ruuhu Alla ndiiwiranmi ginnaaji, idum holla ko Laamu Alla wari to moodfon.

²⁹ Neddo fuu waawaa naati wuro jom semmbe, teeta njawdi makko, nde nii hanaa no artu haβbi mo non ginan, nden hooya njawdi ndiin fuu.

³⁰ Mo wondaa he am fuu no ganyo am. Mo wallataa kam mi hawra, joomum no cankitoo. ³¹ Ngam majjum, mido wi'a on : Hakkeeji himbe he haalaaji mum'en bondi fuu no mbaawi yaafeede. Amma bonnufo innde *Ruuhu Ceniifo fuu yaafataake. ³² Neddo fuu kaalufo ko boni dow *Bii-Neddo, joomum no waawi yaafeede. Amma neddo fuu kaalufo ko boni dow *Ruuhu Ceniifo, yaafataake hannden, yaafataake duu nder wakkati garoowo.

Lekki annditirtee bibbe mum

³³ —Nde nii lekki no woodi, bibbe muudum mboodan. Nde lekki woodaa, bibbe muudum mboodataa. Ngam lekki bibbe mum annditirtee. ³⁴ Bibbe bolle ! Noy mbaawirton haalude ko woodi tawee on bonbe ? Ngam ko heewi nder berne, hunnduko wurtinta. ³⁵ Neddo moyyudo, ko moyyi ko resi nder berne mum, kam hunnduko mum wurtinta. Neddo bondo duu, ko boni ko resi nder berne mum, kam hunnduko mum wurtinta. ³⁶ Mido wi'a on : Nyannde darnal, neddo fuu jaaboto ngam haalaaji muudum meereje. ³⁷ Ngam neddo fuu haalaaji muudum hiitortee. Ndenne, kanyi ngatta neddo dartiifo naa jukketeedo.

No Fariisa'en tefrii alaama he Iisa

³⁸ Nyannde gom, jaanginoobe *Tawreeta he *Fariisa'en gom mbi'i Iisa :

—Moodibbo, miden ngidi kollaa min alaama ko Alla lili ma.

³⁹ Iisa jaabii be, wi' i :

—Onon himbe jamaanu bondo, mo hulataa Alla. Odon ngidi holleede alaama. Amma alaama fuu non on kollataake ko yaari alaama annabi Yunuusa. ⁴⁰ Ngam no Yunuusa wadiri balde tati jemma he nyalooma nder reedu linnu manngu nguun, hano non *Bii-Neddo duu wadirta balde tati jemma he nyalooma nder leydi.

⁴¹ Nyannde darnal, himbe Niniwe ummodoto he himbe jamaanu hannden. Be kiitodoo he maβbe, be liβa be, ngam kambe, be tuubii wakkati be nanunoo waaju Yunuusa. Haya, burdo Yunuusa nii do ! ⁴² Nyannde darnal, debbo laamiifo

leydi hoore hudo gom ummodoto he himbe jamaanu hannden oo. O hiitodo he maβbe, o liβa be. Debbo oo yuwi faa to woddi, wari ngam hettinaade haalaaji Suleymaanu keewdi hikmaaku. Haya, burdo Suleymaanu nii do !

Filla gartol ginnaaru gom

⁴³ —Nde nii ginnaaru wurtake neddo, ndu yahan indu warta. Ndu tefan nokku-uje joorde to ndu fowtata, amma ndu hebataa. ⁴⁴ Nden ndu wi'a : « Ndaa, mi soyyoto wuro am to yuwnoomi. » Nde nii ndu wartii, ndu tawaa, nokkuure ndeen wuuwaama, moyyinaama. ⁴⁵ Nden ndu yaha, ndu waddowa ginnaaji jeddi burdi ndu bonde gom. Di naata, di kofa nder wuro ngoon. Sakitoo mbuurnam neddo mo ndu wurtinoo nder mum oon bura dam arande dam bonde. Nii himbe jamaanu bondo oo laartortoo.

Inna Iisa he minyiraabe Iisa

⁴⁶ Wakkati Iisa haaldannoo he jama'aare ndeen, sey inniiko he minyiraabe makko worbe njottii, be ndarii yaasin. Ibe ngidi hi'ude mo. ⁴⁷ Sey goddo wi' mo :

—Ndaa, inna maa he rimdaabe maafa no ndarii yaasin, no ngidi ngi'e. ⁴⁸ O jaabii neddo oon, o wi' mo :

—Moy woni inna am ? Beye ngoni rimdaabe am ?

⁴⁹ O sappii *aahiibe makko been, o wi' i :

—Ndaaree inna am he rimdaabe am nii. ⁵⁰ Gadoowo muuyde *Baabiraawo am gondof dow, kam woni dimdaado am, kam woni inna am.

13

Kippol haala dow aawoowo

¹ Nyannde mum, Iisa no wonnoo nder suudu sey o wurtii, o joodowii daane peta Galili. ² Jama'aare mawne gom wari, filiil mo, ngam majjum o naatowi laana ndiyam o joodii. Himbe been ndarii hunnduko maayo ngoon. ³ O haalani be kujje keewde nder kippol haala. Omo wi'a :

—Aawoowo gom dilli faa aawowa aawdiiri mum. ⁴ Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol. Nden pooli ngari coppi de. ⁵ Gere majje caami nder korkaaye to leydi duudaa. De pudilawi ngam luggidaa sanne. ⁶ Amma wakkati naange wulnoo ndeen, de dayli, de njoori ngam de ngafaay dadi. ⁷ Gere majje caami to kebbe pudata. Kebbe deen mawni, nanngi de. ⁸ Gere majje duu caami nder leydi lobbiri. De pudii, de ndimi : Wassaanjo gom rimi camme hembre, wonngo lasooji tati, wonngo duu woronja. ⁹ Jom nowru fuu nana !

Ko wadi Iisa no hippana himbe haala

¹⁰ Sey *aahiibe been battii, yami mo, mbi'i :

—Dume wadi ko ad'a haalana be kujje dee nder kippol haala ?

¹¹ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Onon, Alla hokkii on baawde annude ko suufi dow habaru Laamu muudum. Amma kambe, be kokkaaka dum. ¹² Ngam jogiido fuu, no beydantee faa heewa. Amma mo walaa oon, baa sedda mo jogii oon, no teetete. ¹³ Ko wadi mido haalana be kujje dee nder kippol haala woni : Baa nde be ndaari, be ngi'ataa, baa nde be kettinake, be nanataa, be paamataa. ¹⁴ Hakiika ko annabi *Esaaya haalunoo dow maβbe dum tabbiti, wakkati wi'unoo be :

On nanan faa wood'a, amma on paamataa.

On ndaaran faa wood'a, amma on ngi'ataa.

¹⁵ Ngam himbe lenyol ngool no njoori berde :

Be cukkii noppi maβbe,

be maβbii gite maβbe,

ngam to gite maβbe ngi'u,

to noppi maβbe nanu,

to hakkillooji maβbe paamu,

*to be tuubu sako mi danna be.**

¹⁶ Amma onon, on welbe ko'e. Gite moodon ngi'an, noppi moodon duu nanan! ¹⁷ Goonga kaalanami on, annabiibe heewe be he dartiibe duβbe muuyiino hi'ude ko ngi'oton dum, amma be ngi'aay dum. Be muuyiino hettinaade ko nanudon dum, amma be nanaay dum.

Piirtol kippol haala dow aawoowo

¹⁸ Nden Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Kettinee piirtol kippol haala dow aawoowo ngool nii. ¹⁹ Sera laawol to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala Laamu Alla, dey paamaay ka. Gad'a mum bonfo oon waran, doofa ko aawaa nder berne maβbe. ²⁰ Korkaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala kaan, njabborii ka welwelo wakkati mum da. ²¹ Amma ngam ka wadaay dadi nder maβbe, be nanngan ka wakkati sedda tan. Nde nii be billake naa nde nii be torraama ngam makka, be mboppan ka wakkati mum da. ²² To kebbe pudidi aawdiiri ndiin woni nanube haala kaan, amma sakkulla duuniyaaru he suuno njawdi kuman ka nder maβbe, ka laatoo ndimara. ²³ Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala kaan, paamii ka faa be ngadi barke : Wobbe kile hemre, wobbe kile lasooji tati, wobbe duu kile woronja.

Kippol haala dow hufo bonko nder ngesa alkama

²⁴ Iisa wadani be kippol haala gom, wi'i be :

—Ndaa no Laamu Alla nanndi nii : Gorko gom wicci aawdiiri alkama lobbiri nder ngesa muudum. ²⁵ Amma wakkati himbe fuu daaninoo ndeen, ganyo makko gom wari, wicci hufo bonko nder magga, dilli. ²⁶ Wakkati aawdiiri ndiin fudunoo ndeen faa ndi fii camme, hufo bonko koon wanngi. ²⁷ Maccube jom ngesa oon mbi'owi mo : « Alla sabbinate, hanaa aawdiiri lobbiri aawudaa naa ? Ndenne toy hufo bonko koo yuwi ? » ²⁸ O jaabii be, o wi'i : « Ganyo gom wadi dum. » Nden maccube been yami mo, mbi'i : « Ad'a hidi min doofowa ko naa ? » ²⁹ Amma o jaabii be, o wi'i : « Aa'a, ngam nde nii odon doofa ko, on doofidan ko he alkama oon. ³⁰ Accidee ko he alkama oon faa kettol. Nden, mi wi'an hettoofe been doofa ko ginan, be kabba ko kabbe kabbe faa ko wulee, nden be ketta alkama oon, be kawra mo nder yeelu am. »

Kippol haala dow gabbel pamarel

³¹ Iisa wadani be kippol haala gom, wi'i be :

—Laamu Alla no nanndi he wabbere mutaari nde neddo hooyi, aawi nder ngesa muudum. ³² Wabbere ndeen woni furde gabbe fuu famdude, amma nde nii nde fudi, nde buran ledde koogol ngool fuu. Nde laatoto lekki mawki faa pooli ngara nyiba cuufi mum'en dow licce makki.

Kippol haala dow yuufinirdum

³³ Iisa wadani be kippol haala gom kaden, wi'i be :

—Laamu Alla no nanndi he yuufinirdum ko debbo budi nder muddiiji conndi alkama tati mawdi faa dum fuu dum yuufi.

³⁴ Iisa haalani be kujje dee fuu nder kippol haala. Walaa fuu ko o haalani be ko hanaa nder kippol haala o haali dum. ³⁵ O wadiri non duu ngam tabbintinde haala kaa annabiijo gom haalunoo wakkati wi'unoo :

*Mi haaldan he himbe nder kippol haala,
mi haalanan be kujje cuud'aade fadde
duuniyaaru tageede.†*

Piirtol kippol haala dow hufo bonko

³⁶ Iisa ummii, acci himbe been, naatowi nder suudu. *Aahiibe makko battii mo, mbi'i mo :

—Fiirtan min kippol haala ngool.

³⁷ Nden o jaabii be, o wi'i :

—Aawdo aawdiiri lobbiri ndiin, oon woni *Bii-Neddo. ³⁸ Ngesa ngaan duu woni duuniyaaru. Aawdiiri lobbiri ndiin

* 13:15 13.15 Esaaya 6.9-10 † 13:35 13.35 Jabuura 78.2

woni biɓɓe Laamu Alla. Huɗo bonko koon woni biɓɓe bondo oon. ³⁹ Ganyo jom ngesa oon woni Ibiliisa. Kettol ngool woni timmoode duuniyaaru, hettoobe been ngoni maleykaaɓe. ⁴⁰ Hano no huɗo koon ittirtee, fadɗee nder hiite nii, hano non timmoode duuniyaaru duu laartotoo. ⁴¹ *Bii-Nedɗo lilan maleykaaɓe muudum, kawra itta nder laamu mum wadoobe wɓɓe ngafa hakke been, he wadoobe ko boni fuu. ⁴² Be padɗee nder kaatane hiite nge nyifataa. Toon ɓe mbuletee, iɓe ɗeryodira nyiye. ⁴³ Amma wakkati mum, dartiibe been no yelkiɗan hano naange nder Laamu *Baabiraawo mum'en. Jom nowru fuu, nana !

Kippol haala dow njawdi cuud'iini

⁴⁴ Iisa wafi kippol haala gom wi'i kaden :

—Laamu Alla no nanndi he njawdi cuud'iini nder ngesa. Gorko gom hiiti ndi, suud'iini, suudi kam duu. Nder welwelo makko, o yehi, o sottowi ko o joginoo fuu, nden o soodi ngesa ngaan.

⁴⁵ Laamu Alla no nanndi kaden he lumotoodo tefoowo kaaye dime. ⁴⁶ Nde joomum hi'i hayre rimre soodeteene law, joomum no yahan sonnawa ko jogii fuu nden sooda nde.

Kippol haala dow liyyi

⁴⁷ Iisa wafi kippol haala gom kaden wi'i :

—Laamu Alla no nanndi he taaruwol padɗaangol nder maayo, dey nanngi iri liyyi fuu. ⁴⁸ Wakkati taaruwol ngool heewunoo, nanngooɓe liyyi been poodi ngol faa he hunnduko ndiyam. Be njoodii, iɓe cenna liyyi diin. Liyyi lobbi diin no ngattee nder kandeeje, bondi diin duu no padɗee. ⁴⁹ Hano non timmoode duuniyaaru ndu laartotoo. Maleykaaɓe ngaran cenna bonɓe he dartiibe. ⁵⁰ Be padɗan bonɓe been nder hiite jahannama, toon ɓe mbuletee, iɓe ɗeryodira nyiye.

Kippol haala dow kujje kese he kiɗɗe

⁵¹ Iisa yami ɓe, wi'i :

—On paamii maana dum fuu naa ?

Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :

—Ayyo, min paamii.

⁵² Sey, o wi'i ɓe :

—Jannginoowo *Tawreeta fuu laatiɗo aahijoo nder Laamu Alla, no nanndi he jom ɓaade keɓoowo nafakka nder kujje kese he kujje kiɗɗe.

Himbe Nasaratu calake Iisa

⁵³ Wakkati Iisa hanti kippi haala mum, ummii, ⁵⁴ hooti nder Nasaratu, wuro ngo o mawnunoo nder mum. Omo waajoo nder *waajordu maɓɓe. Dum haayɗini

hettinaniibe mo been sanne, ɓe tinni iɓe mbi'a :

—Toy o hebi anndal ngal ? Noy o heɓiri baawɗe wadude kaayɗe ɗee ? ⁵⁵ Hanaa ya kanko woni bii sekkeejo oon ? Hanaa Mariyaama woni inniiko ? Hanaa kanko woni mawnu Yakuuba, Yusufu, Simon he Yahuuda'en ? ⁵⁶ Hanaa enen he minyiraabe makko rewɓe ngondi ? Ndenne, moy hokki mo anndal ngaal he baawɗe ɗee fuu ?

⁵⁷ Ngam majjum wafi ɓe calii mo. Amma Iisa wi'i ɓe :

—Annabiijo no teddinee nder nokkuuje fuu, dey hanaa nder wuro muudum he ɓaade muudum.

⁵⁸ Iisa wafaay toon kaayɗe duɗɗe ngam ɓe ngoondinaay mo.

14

Maayde Yahaaya

¹ Wakkati *Hirudus, laamiɗo leydi Galili, nanunoo filla Iisa no wadɗe. ² Sey o wi'i golloobe makko :

—Yahaaya gaɗoowo *batisma ! Maayɗo oon, kam ummitii. Ngam majjum wafi, omo jogii baawɗe wadude kaayɗe.

³⁻⁴ *Hirudus haɓɓani Hirudiya deemawnum Filipa. Sey Yahaaya duu wi'i dum dagaanaaki mo. Ngam majjum *Hirudus duu tilsini Yahaaya nanngɗe, haɓɓee, uddee nder kasu. ⁵ *Hirudus no hidi wara Yahaaya amma suusaa, ngam himɓe fuu no mbi'a o annabiijo.

⁶ Ko wakkati nyalaane miccintinoore dimeeki *Hirudus yottinoo, bii-Hirudiya debbo womi yeeso noddaaɓe-ngari to juulɗe deen. *Hirudus nani beldum majjum sanne, ⁷ faa hunii no hokkan mo huune fuu ko o eeli dum. ⁸ Surbaajo oon tokki haala innum, wi'i *Hirudus :

—Waddanam jooni jooni hoore Yahaaya gaɗoowo *batisma nder le'al !

⁹ Dum naawi ɓerne *Hirudus, amma ko heyi o huni dum yeeso noddaaɓe been, tilay makko o hokka laawol surbaajo oon hokkee ko ɗarii dum. ¹⁰ O lili godɗo yaha nder kasu oon, tayowa hoore Yahaaya. ¹¹ Hoore ndeen tayaa, tummbaa nder le'al, nde hokkaa suka debbo oon. Kam duu hokkowi nde innum. ¹² Aahiiɓe Yahaaya been ngari kooyi ɓannu makko, moobowi. Nden ɓe njehi, ɓe kaalanowi Iisa ko wafi.

Nyamnol worɓe ujunaaji joy

¹³ Wakkati Iisa nanunoo habaru maayde Yahaaya ndeen, o ummii kanko tan o dilli, o naatowi nder laana ndiyam, o fa'i nokkuure yeewne gom. Wakkati himɓe nanunoo dum ndeen, mburtii nder gure takkiɗe daane peta ngaan, tokki mo. ¹⁴ Wakkati o

wurtinoo nder laana kaan, o hi'i jama'aare mawne no hawri. Be njurminii mo sanne. O nyawti nyawbe wonbe nder mabbe fuu.

¹⁵ Wakkati hiirunoo ndeen, *aahiibe been battii Iisa, mbi'i mo :

—Joonin kay futuro wadi, nokkuure ndee duu no ladde. Accu jama'aare ndeen yaha, naatowa nder gure ngam coodowa ko nyaamata.

¹⁶ Iisa jaabii be, wi'i :

—Fotaay be njaha nder gure. Onon he ko'e moodon, kokkee be ko be nyaamata.

¹⁷ Be njaabii mo, be mbi'i :

—Buuruuje joy he liyyi didi tan min njogii.

¹⁸ O wi'i be :

—Ngaddanee kam dum do.

¹⁹ O wi'i himbe been njoodoo dow hufo koon. O hooyi buuruuje joy deen he liyyi didi diin, o tiggiti, o yetti Alla. O helti buuruuje deen, o hokki *aahiibe been kokka jama'aare ndeen. ²⁰ Be fuu be nyaami faa be kaari. *Aahiibe been kawri kelte koddii deen. Dum hebbini kandeeje sappo he didi. ²¹ Nyaamu be been no ngada hano worbe ujunaaji joy mbaka rewbe he sukaabe been ngalaa.

Ndilludu Iisa dow ndiyam

²² Wakkati mum da, o hokki laawol *aahiibe been naata nder laana kaan, ardo, peddita peta ngaan, fadde makko waynaade jama'aare ndeen. ²³ Gada waynitaaki jama'aare ndeen, o yeenyowi dow waamnde ngam du'aade kanko tan. Naange yani, tawi mo dow mayre. ²⁴ Laana *aahiibe been duu wodfowake. Ika dilli yahde ika fotta he henndu, sey benkeyye pudfi no piya ka. ²⁵ Wakkati badinoo weetude, o wari to *aahiibe been, omo dilla he koyde dow ndiyam daam. ²⁶ Amma wakkati *aahiibe been ngi'unoo omo dilla he koyde dow ndiyam daam, berde mabbe tayi, be mbi'i :

—Mbeelu maaydo non !

Be kuli kulal manngal. ²⁷ Wakkati mum da Iisa wi'i be :

—Pukkinee hakkillooji moodon ! Miin non. To kulee !

²⁸ Sey Piyer jaabii mo, wi'i :

—Joomam, nde nii aan non, wadu mi wara to maa.

²⁹ Iisa jaabii mo, wi'i :

—War !

Piyer wurtii laana kaan, no yaaba dow ndiyam daam, no fai to Iisa. ³⁰ Amma wakkati o hi'unoo henndu nduun sattii sanne ndeen, o huli, sey o fudfi yoolaade, nden o huubi, o wi'i :

—Joomam, hisinam !

³¹ Wakkati mum da, Iisa foorti junngo mum, nanngi mo, wi'i :

—Hey pamdufo goondinol, ko wadi cikkudfaa ?

³² Gada mum be fuu dido, be naati laana kaan, sey henndu nduun duu darii.

³³ Nden *aahiibe wonbe nder laana kaan kujidani mo, mbi'i :

—Hakiika, aan woni *Bii-Alla !

Nyawtol nyawbe nder leydi Genesaret

³⁴ Wakkati be pedditinoo peta ngaan, be njottii leydi Genesaret. ³⁵ Himbe wuro ngoon fuu annditi mo, be ngadi lilaabe leydi ndiin fuu haalanee garki makko. Himbe been ngaddani mo nyawbe mum'en fuu. ³⁶ Be eeli mo o acca nyawbe been meema baa nii hunnduko jabbaare makko tan. Meemudo nde fuu nyawti.

15

Finaa-tawaaji maamiraabe

¹ *Fariisa'en he jannginoobe *Tawreeta yuwi *Ursaliima, ngari to Iisa yami mo, mbi'i :

² —Dume wadi ko *aahiibe maada tokkataa laabi finaa-tawaaji maamiraabe meeden ? Be lootataa juude mabbe fadde mabbe nyaamude. *

³ Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Onon nee, dume wadi ko on tokkataa tilsinooje Alla, odon tokka finaa-tawaaji moodon ? ⁴ Ngam Alla wi'i : *Teddin inna maa he bammaa.*† O wi'i kaden : *Kudufu innum naa bammum fuu no haani wareede.*‡ ⁵ Amma onon, odon njanngina ko neddo no waawi wi'ude innum naa bammum, kam sakkani Alla ko haani walirde be dum. ⁶ Odon mbi'a fotaay joomum teddina saaroo be muudum. Ndenne ngam sabbu finaa-tawaaji moodon, odon ngartira haala Alla meere ! ⁷ Munaafiki'en !

*Esaaya woofaay sam wakkati o wadunoo annabaaku dow moodon. ⁸ Nder maggu Alla wi'i :

Himbe bee no mbi'an kam'en no teddina kam,
amma berde mabbe no mbodfi kam.

⁹ *Dewal mabbe no meere*

ngam ko be ngoni ibe njanngina dum to bibbe aadama yuwi.§

¹⁰ Nden Iisa noddi jama'aare ndeen, wi'i nde :

—Kettinee. ¹¹ Paamee ko hanaa ko naatata nder hunnduko neddo, tunninta dum, amma ko wurtotoo nder makko.

¹² Sey *aahiibe been battii mo, mbi'i :

* 15:2 15.2 Lootol juude no wadde hanaa ngam itta tuuni, amma ngam joomum fonndita diina mum. † 15:4 15.4 Burtaaki 20.12 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16 ‡ 15:4 15.4 Burtaaki 21.17 ; Lewinkoo be 20.9 § 15:9 15.9 Esaaya 29.13

—Aɗa anndi ko haalaaji maada ɗiin metti berde *Fariisa'en ?

¹³ Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Wasaango fuu ngo *Baaba am gonɗo dow aawaay, no doofetee. ¹⁴ Accee ɓe, ɓe wumɓe ɗowoɓe wumɓe ! Nde bumɗo dowi bumɗo, sey ɓe fuu ɗiɗo ɓe caamowan nder ngayka.

¹⁵ Sey Piyer wi'i mo :

—Fiirtan min hanndol ngool.

¹⁶ Nden Iisa jaabii mo wi'i :

—Onon duu, faa hannden ɗum laabanaay on naa ? ¹⁷ On anndaa ko naati nder hunnduko fuu no yahan nder reedu, gaɗa mum ɗum yehee gaɗa wuro naa ?

¹⁸ Amma ko wurtootoo nder hunnduko ɗum, nder ɓerne ɗum yuwata, kanyum jaati tunninta nedɗo. ¹⁹ Ngam nder ɓerne nedɗo miilooji bonɗi, uppooji nedɗo itta yonki, yeena, fija, wujja, seedo dow fewre, he mbonka fuu yuwata. ²⁰ Dum woni ko tunninta nedɗo. Amma nyaama tawee lootaa juude muudum hano no finaatawaaji wi'iri ɗum nii tunnintaa nedɗo.

Goondinol Kanananke debbo gom

²¹ Nyannde gom Iisa ummidii *aahiibe mum, fonndi seraaji Tirus he Sidon. ²² Sey Kanananke debbo gom tawaafɗo nder seraaji ɗiin waddi boji mum to makko, wi'i :
—Joomam, taan Daawda, yurmam !
Biyam debbo, ginnaaru woni dow mum, indu torra mo sanne !

²³ Amma Iisa jaabaaki mo. Nden *aahiibe been battii mo, mbi'i :
—Riiwu debbo oo, omo nii gaɗa meeden, omo wulla.

²⁴ Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Ngam baali *Isra'el majjudi ɗiin wadi lilaami.

²⁵ Nden debbo oon wari, sujidi yeeso makko, wi'i :

—Joomam, wallam !

²⁶ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Hegaaki nedɗo hooya nyaamdu sukaaɓe, fadɗana dawaadi.

²⁷ Debbo oon jaabitii mo, wi'i kaden :

—Goonga non, Joomam. Amma dawaadi duu no nyaama nyaamdu joomiraabe mum'en fiitotoondu nder le'e maɓɓe no saama.

²⁸ Nden, Iisa jaabii mo, wi'i :

—Goondinol maa ngool no mawni ! Dum laatane no ngidirdaa fuu.

Nder wakkati mum, biyiiko debbo nyawti.

Nyawtol nyawɓe heewɓe

²⁹ Iisa dilli Tirus he Sidon, o tokkitii daane peta Galili yahde. O yeenyi waamnde gom, o joodowi toon. ³⁰ Himɓe heewɓe ngari to makko, ngaddani mo layoobe, wumɓe, lardube, pahuɓe, he

nyawɓe heewɓe. Be ngaddi ɓe yeeso makko, nden o nyawti ɓe. ³¹ Wakkati ɓe ngi'unoo pahuɓe ɓeen no kaala, lardube ɓeen no lardita, layoobe ɓeen no layita, wumnoobe ɓeen no ngi'a. Dum haayɗini ɓe sanne. Be tinni ibe njetta Alla mo *Isra'el.

Nyamnol worɓe ujunaaji nayo

³² Iisa noddii *aahiibe mum, wi'i ɓe :

—Himɓe ɓee no njurminii. Baldɓe tati nii hannden ko ibe ngondi he am, ɓe ngalaa fuu ko nyaamee. Mi hid'aa ɓe ndilla tawee ɓe nyaamaay, to rafo liɓoy ɓe dow laawol.

³³ Nden *aahiibe been mbi'i mo :

—Toy keɓeten ko nyamni jama'aare ndee fuu nder ladde yeeruure ndee ?

³⁴ Sey o yami ɓe, o wi'i :

—Buuruuje foti njogid'on ?

Be nyaabii mo, ɓe mbi'i :

—Buuruuje jedɗi, he likkoy sedɗa min njogii.

³⁵ Nden o wi'i jama'aare ndeen joodoo he leydi. ³⁶ O hooyi buuruuje jedɗi deen he likkoy koy. O yetti Alla, o helti de, o hokki *aahiibe been, njeddani jama'aare ndeen. ³⁷ Be fuu ɓe nyaami faa ɓe kaari. *Aahiibe been kawri kelte deen, de kebbini kandeeje jedɗi. ³⁸ Worɓe nyaamuɓe been tan no ngada ujunaaji nayo, sukaaɓe he rewɓe been ngalaa nder. ³⁹ Gaɗa Iisa waynii himɓe been, o naati laana, o fa'i leydi Magadan.

16

Mawɓe Isra'el gom eeli kollee alaama

¹ *Fariisa'en he *Sadduki'en gom ngari to Iisa faa tunna mo. Be njarii mo o holla ɓe alaama kaayɗiniido yuwɗo dow kolloowo ko Alla lili mo. ² Nden o jaabii ɓe, o wi'i :

—Wakkati naange hidɗi yanude, kammu no wojji, oɗon mbi'a nyalooma jaano oon no welan. ³ Illa beete duu, nde duule boddeje yeenyi, faa kammu niɓɓi, oɗon mbi'a hannden ndiyam no tofan. Oɗon mbaawi senndodirde alamaaji kammu, amma on mbaawaa senndodirde alamaaji wakkatiiji ! ⁴ Himɓe jamaanu bonɗo mo hulataa Alla ngidɗi hollende alaama. Alaama fuu non on kollataake ko yaari alaama annabi Yunuusa.

Nden o dilli, o acci ɓe.

Haala yuufinirdum Fariisa'en he Sadduki'en

⁵ Wakkati *aahiibe been pedditannoo peta Galili, ɓe njeggiti ɓe pantiraay buuru gaɗa maɓɓe. ⁶ Nden Iisa wi'i ɓe :

—Kakkilee, paddee ko'e moodon he yuufinirdum *Fariisa'en he *Sadduki'en oo.

⁷ Sey *aahiibe been puɗɗi no mbi'odira :

—Ngam en pantiraay buuru, wadi omo wi'a haalaaji dii.

⁸ Iisa faami ko be ngoni ife kaala, nden o wi'i be :

—Onon famdufe goondinol ! Dume wadi odon mbi'odira hakkune moodon ngam on ngalaa buuru non ? ⁹ On pamaay faa hannden ? On njeggitani buuruje joy, de njeddanni worbe ujunaaji joyo deen naa ? Nyannde mum kandeeje foti kebbinirdon kelte buuru oon ? ¹⁰ On njeggitani kaden buuruje jeddi, de njeddanni worbe ujunaaji nayo deen naa ? Nyannde mum kandeeje foti kebbinirdon kelte deen ? ¹¹ Noy wadi ko on pamaay, hanaa haala buuru kaalananni on ? Mi wi'aana paddodon ko'e moodon he yuufinirdum *Fariisa'en he *Sadduki'en.

¹² Nden *aahiibe been paami ko o wonda yuufinirdum tawaado nder buuru oon, amma be kakkilo he ko *Fariisa'en he *Sadduki'en njanniginta.

Piyer tabbintini ko Iisa woni Almasiihu

¹³ Wakkati Iisa yottinoo nder leydi Kaysariya Filipi. O yami *aahiibe makko, o wi'i :

—Moy himbe mbi'ata *Bii-Neddo oon woni ?

¹⁴ Sey be njaabii mo, be mbi'i :

—Wobbe no mbi'a a Yahaaya gafoowo *batisma. Wobbe no mbi'a a Eliya. Wobbe duu kaden no mbi'a a Yereimiya naa a gooto nder annabiife.

¹⁵ Nden Iisa yami be wi'i :

—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?

¹⁶ Sey Simon Piyer jaabii mo, wi'i :

—Aan, a *Almasiihu, *Bii-Alla duumiido.

¹⁷ Nden Iisa wi'i mo :

—Aan Simon bii-Yunuusa, a barkinaado. Ngam hanaa bii-aadama wannginani ma dum, amma *Baabiraawo am gondo dow. ¹⁸ Miin duu, mi inndirte Piyer, dum woni hayre. Dow hayre ndeen nyibanmi hawriine goondinbe kam. Maayde naa jahannama he semmbe mum fuu walaa ko waawani nde. ¹⁹ Mi hokkete omtirde dammbugal Laamu Alla : Huune fuu ko kadufaa dow leydi, hadetee dow kammu. Huune fuu ko njabudaa dow leydi, jabetee dow kammu.

²⁰ Nden, Iisa foodi noppi maβbe wi'i to be kaalan neddo fuu ko kam woni *Almasiihu.

Iisa sappake maayde he ummitaaki mum

²¹ Gada tabbintinol ngol Piyer wadi, Iisa fuddi anndinde *aahiibe mum ko no tilsa kam yaha *Ursaliima. To mawbe

*Yahudankooβe, mawbe *cakkanooβe Alla he jannginooβe *Tawreeta torrata dum sanne, nden be mbara dum. Balde tati gada mum kam ummititoo. ²² Sey, Piyer foodi mo senngo, tinni no haalda he makko, no wi'a :

—Alla reene, Joomam ! Dum hewto-taako ma sam !

²³ Iisa yeeyitii Piyer, wi'i :

—Woddam, aan Seydam ! A fergere dow laawol am, ngam miilooji maada dii yuwaay to Alla, amma to himbe di yuwi !

²⁴ Nden Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Muuydo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya *leggal bardugal mum,* tokka kam. ²⁵ Ngam giddo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursudo ki ngam am, hebitan ki. ²⁶ Dume kebol duuniyaaru nduu fuu nafirta neddo, nde joomum mursi yonki mum ? No woodi ko neddo waawi hokkitirde ngam hebita ki naa ? ²⁷ *Bii-Neddo no warden he maleykaabe mum nder teddungal *Baabiraawo mum. Wakkati mum, o yoban neddo fuu ko foti he golle muufum. ²⁸ Goonga kaalananni on : Wobbe nder tawaabe do hannden maayataa tawee ng'aay *Bii-Neddo no wara nder laamu mum.

17

Mbaylitaaki tagaadi Iisa

¹ Balde jeegom gada tabbintinol ngol Piyer wadi, Iisa nyakkodi Piyer, Yakuuba he dimdaado mum Yahaaya dow waamnde toowne gom. ² Tagaadi makko waylitii yeeso maβbe. Yeeso makko no yaina hano naange, kolte makko duu no yelkita hano jeyngol. ³ Wakkati mum da *aahiibe tato been ngi'i *Muusa he Eliya mbanngii, ife kaalda he makko. ⁴ Sey Piyer wi'i Iisa :

—Joomam, no woodi ko tawaaden do. Nde nii ada hidii, mi nyiban hukumuuji tati do : Aan worru, *Muusa worru, Eliya worru.

⁵ Wakkati o haalannoo ndeen sey luuldere yelkitoore gom wari suddi be. Daane gom yuwi nder luuldere ndeen, wi'i :

—Oo woni Biyam mo korsinni, mo mbelniranmi. Kettinane mo !

⁶ Wakkati *aahiibe been nanunoo daane ndeen, kippi he leydi. Be kuli sanne. ⁷ Iisa battii be, meemi be, wi'i :

—Umnee ! To kulee !

⁸ Sey be banti ko'e maβbe, be ng'aay neddo fuu, se hanaa Iisa.

⁹ Wakkati be njippotonoo waamnde ndeen, Iisa foodi noppi maβbe, wi'i :

* 16:24 16:24 Kam woni joomum siryoo ngam yarude torra sey nyannde maayi. Daaru Matta 10:38 ; Luka 14:27.

—To kaalanee ned'fo fuu ko ngi'udon d'um, sey wakkati *Bii-Ned'fo ummitii e maayde.

¹⁰ Nden *aahiibe been yami mo, mbi'i :

—Dume wadi ko jannginoobe *Tawreeta no mbi'a no tilsa Eliya arta *Almasihu warde ?

¹¹ O jaabii be, o wi'i :

—Goonga non, Eliya artata wara, moyyina kujje fuu. ¹² Amma mido wi'a on : Eliya warii faa yawti, be annditaay mo, be ndaaraay mo godd'um. Hano non duu be ndaarataa *Bii-Ned'fo godd'um, be torra mo.

¹³ Nden *aahiibe been paamii ko filla Yahaaya gad'ooowo *batsima o wadani be.

Nyawtol suka gom jom padde

¹⁴ Wakkati Iisa he *aahiibe mum ngar-tunoo to jama'aare ndeen, gorko gom badii mo, hofi yeeso makko, ¹⁵ wi' :

—Moodibbo, yurma biyam gorko oo ! Padde o woodi, d'um tampinii mo sanne. Kile keewde omo saama nder hiite naa nder ndiyam. ¹⁶ Mi yaarii mo to *aahiibe maada amma be keppi nyawtude mo.

¹⁷ Sey Iisa jaabii mo, wi' :

—Hey onon himbe jamaanu bonfo, be ngoondinaay ! Faa nde ngondanmi he moodon ? Faa nde tinnotoomi mido munyana on ? Ngaddanee kam suka oon do !

¹⁸ O sajiti ginnaaru nduun. Ndu takkiti suka oon. Wakkati mum da suka oon nyawti. ¹⁹ Wakkati Iisa wonnoo feere mum, *aahiibe been badii mo, yami, mbi'i :

—Dume wadi ko minen, min keppi riidwe ginnaaru nduun ?

²⁰ Iisa jaabii be, wi' :

—Ngam ofon pamdi goondinol. Goonga kaalananmi on : Nde goondinol moodon no famdi faa foti gabbel mutaari, nde nii on mbi'i waamnde ndee : « Sottu do, njahaa to », nde sotton. Huune fuu hepportaa on. [²¹ Amma iri ginnaaru nduu riiwataako nde hanaa du'aa'u he suumayeere non.]*

Iisa sappake maayde he ummitaaki mum kaden

²² Nyannde gom, wakkati Iisa he *aahiibe mum pottunoo nder leydi Galili, o wi'i be kaden :

—*Bii-Ned'fo no jammbetee, watter nder juude. ²³ O waree, balde tati gada mum, o ummitoo.

Haala kaa metti berde *aahiibe been sanne.

Janngal Juulirde mawne

²⁴ Wakkati Iisa he *aahiibe mum njot-tinoo Kafarnahum, *jabooobe janngal *Juulirde mawne gom ngari to Piyer, mbi'i mo :

—Moodibbo moodon no yoba janngal *Juulirde mawne naa ?

²⁵ Piyer jaabii be, wi' :

—Omo yoba.

Wakkati Piyer naatannoo nder Juulirde ndeen, fadde makko yeccaade, sey Iisa wi' mo :

—Simon, dume miilidaa ? Moy haani yobande laamiibe duuniyaaru janngal ? Biibe leydi naa hobbe ?

²⁶ Nden Piyer jaabii mo, wi' :

—Hobbe.

Sey Iisa wi' mo :

—Ndenne, biibe leydi kaanaa yobude naa ? ²⁷ Amma, en ngidaa mettinde berde himbe bee. Yah toon dow peta, pad'faa mamaruwol maa. Linngu ngu artudaa nanngude nguun, omtu hunduku maggu. A tawan tammal cardi, joboowal janngal meeden. Ittaa ngal, njobana en, miin he maa.

18

Filla burdo teddude nder Laamu Alla

¹ *Aahiibe been badii Iisa, yami mo, mbi'i :

—Moy furi teddude nder Laamu Alla ?

² Nden Iisa noddii cukalel gom, darni yeeso mabbe, ³ wi' :

—Goonga kaalananmi on : Nde nii on mbattitaay, faa nanndudon he cukaloy koy, on naatataa nder Laamu Alla.

⁴ Leesindo hoore mum faa nanndi he cukalel ngel, kam woni burdo teddude nder Laamu Alla. ⁵ Jabbiido suka gooto hano cukalel ngel dow innde am, miin jaati joomum jabbi.

⁶ Ned'fo fuu wadi cukalel gootel goondinngel kam wada hakke, ko furi moyyande joomum woni kaaya mannga habbee he daane mum, yoollee nder nokkuure burne luggididde nder maayo.

⁷ Kaari duuniyaaru nduu no heewi laabi gadol bone. Sikka fuu walaa laabi gadol ko boni keppataa nder mayru faa abada. Amma bone saama dow ned'fo fuu laatii sabiili majji ! ⁸ Se tawi junngo maada naa koyngal maada no waawi wada ngad'aa hakke, taya junngo ngoon naa koyn-gal ngaal pad'faa. Naataa nder mbu-urnam nduumiid'am a lard'udo no furi moyyande ma dina pad'fed'aa nder hiite duumiinge tawi ada huu'bi. ⁹ Se tawi hitere maada no waawi wada ngad'aa hakke, itta nde pad'faa. Naataa nder mbuurnam nduumiid'am a d'okko, no furi moyyande

* 17:21 17.21 Aaya 21 tawaaka nder d'ereji arani fuu.

ma dina pad'fidedaa gite maada didi fuu no kuu'bi nder hiite jahannama.

¹⁰ Kakkilee to njawee baa gooto nder cukaloy koy. Ngam mido wi'a on: Maleykaa'be makkoy won'be dow kammu been, wakkati fuu i'be yeeso *Baabiraawo am gondo dow, i'be ngi'a huune fuu. [

¹¹ Ngam *Bii-Ned'fo waraana hisinde majju'be.]*

Kippol haala dow mbaalu majjunga

¹² —Dume miilotofon? Nde nii tawaama ned'fo no jogii baali hemre, dey ngootu majjaa, hanaa joomum no accan baali hemre go'owalaa diin nder ferro di ndura, nden tefowa majjunga nguun naa? ¹³ Goonga kaalanami on: Nde nii o hiitii ngu, o welniran ngu faa ngu bura hemre go'owalaa diito. ¹⁴ Hano non *Baabiraawo moodon gondo dow oon, hidaa baa gooto nder cukaloy koy majjaa.

Filla jaafodiro' hakkune banndiraabe goondin'be

¹⁵ —Nde nii bannda goondin'fo gom wadani ma gacce, yah to makko, nodda mo feere kollaa mo gacce makko. Nde nii o hettinake, o jabi kollitooje maa, a wartiri endam hakkune moodon. ¹⁶ Amma nde nii o jabaay, soyya to makko, aan he ned'fo gom naa njahdaa him'be dido. Ngam seede'be dido naa tato tabbintina haala ngadaaka fuu. ¹⁷ Nde nii o jabaay faa handen, kaalanaa dum hawriine goondin'be. Nde nii o salake jabude haala hawriine goondin'be kaan, adu mo hano ned'fo mo anndaa Alla naa jaboowo janngal, caliido tuubude.

¹⁸ Goonga kaalanami on: Huune fuu ko kad'udon dow leydi, no hadetee dow kammu. Huune fuu ko njabu'fon dow leydi, no jabetee dow kammu.

¹⁹ Mido haalana on kaden: Nde nii him'be dido nder moodon potii dow huune worre nder duuniyaaru faa njarake dum Alla, *Baabiraawo am gondo dow no jaabanto be dum. ²⁰ Ngam nokku fuu to him'be dido naa tato kawri dow innde am, mido wondi he ma'bbe.

Kippol haala dow golloowo mo yaafa-taako

²¹ Piyer badii Iisa, yami mo wi'i: —Joomam, nde nii banndam wadani kam gacce, kile foti kaanumi yaafanaade mo? Kile jed'di, naa kile foti?

²² Nden Iisa jaabii mo, wi'i: —Mi wi'aay ma kile jed'di tan. Njaafodaa mo kile lasooji tati he sappo faa nde jed'di.

* 18:11 18:11 Aaya 11 tawaaka nder dereeji arani fuu.

²³ Ngam majjum wadi Laamu Alla no nanndinee he laamu laamiido gom, an-niyiido lima njawdi mum wondi nder juude gollanoobe dum. ²⁴ Wakkati o fud'funoo limude ndeen, o waddanaa golloowo gom mo o tokkata nyamaane nde golloowo oon waawtaa yobi keerol mbuurnam mum fuu. ²⁵ Ko gorko oon heppi yobidide mo fuu, sey laamiido oon hokki laawol gorko oon, deekum, sukaabe mum he ko jogii fuu connee, faa dum yoba nyamaane ndeen. ²⁶ Sey golloowo oon hofi yeeso laamiido oon, eeli mo, wi'i: « Munyanam, mi yobete fuu! » ²⁷ Nden laamiido oon yurmii mo, yaafanii mo nyamaane ndeen, acci mo o dilli.

²⁸ Amma golloowo oon no wurtorii, sey fotti he mo be ngolliditta gom mo o tokkata nyamaane sed'fa. O nanngi daane ondon, o ded'di, o wi'i mo: « Yoban ceede am! » ²⁹ Gollidoowo he makko oon hofi yeeso makko, eeli mo, wi'i: « Munyanam, mi yobete! » ³⁰ Amma o jabaay. O uddowii mo kasu, sey nde o yobi nyamaane ndeen fuu.

³¹ Wakkati golloobe beeto ngi'unoo dum ndeen, dum metti berde ma'bbe sanne. Be njehi be kaalanowi dum laamiido oon. ³² Nden, laamiido oon noddi golloowo oon, wi'i mo: « Aan a ned'fo bondo! Wakkati eelunodaa kam, mi yaafanake ma ko tokkanoomaami fuu. ³³ Ndenne aan, a haanaa yurmaade jaada oo naa, hano no njurmorimaami nii? » ³⁴ Laamiido oon tikki sanne, nanngi mo portol sey nyannde o yobidi nyamaane ndeen fuu faa laabi.

³⁵ Non duu *Baabiraawo am gondo dow wadanta gooto moodon fuu, caliido yaafaade bannum he berne worre.

19

Waaju Iisa dow laabi ceergal

¹ Wakkati Iisa timminnoo waaju mum, o dilli Galili o fa'i gada maayo Urdunder leydi Yahudiya. ² Jama'are mawne tokki mo, o nyawti nyaw'be ma'bbe.

³ Fariisa'en gom ngari to makko faa tunna mo. Be yami mo be mbi'i: —No dagii gorko seera deekum ngam dahiila fuu naa?

⁴ Sey o jaabii be, o wi'i:

—Ndenne, on njanngaay ko winndaa nder dewte deen naa? *Illa fud'forde Alla tagi him'be gorko he debbo.* ⁵ Ngam majjum wadi gorko no acca innum e bammum ngam hawtaa he deekum, be fuu dido be laato'o bannu worru.* ⁶ Ndenne, joonin be kanaa dido kaden, amma be go'o. To ned'fo fuu senndu ko Alla hawri.

* 19:5 19:5 Fud'forde 2.24

⁷ Be yami mo kaden, be mbi'i :

—Ndenne dume wadī *Muusa tilsini gorko hokka deekum talkuru ceergal, nde non seera mo ?

⁸ O jaabii be, o wi'i :

—On tibbe-nyireebe, ngam majjum wadī *Muusa hokki on laawol non ceerirton rewbe moodon. Amma illa fudforde, hanaa non dūm worri. ⁹ Midō wi'a on : Neddo fuu ceerdo deekum ko hanaa ngam jeenu, dey banji debbo gom, joomum yeeni.

¹⁰ Sey *aahiibe been mbi'i mo :

—Nde nii hakkune neddo he deekum nii worri, tawee neddo banaay mo no furi.

¹¹ Amma Iisa jaabii be, wi'i :

—Hanaa neddo fuu waawi jabude haala kaa, sey nii mo Alla hidani dūm. ¹² Daliila kadoowo gorko banja no woodi. Ngam goddo rimaama no baatoraado. Goddo no tappaado. Goddo duu, kam hadi hoore mum banude ngam ngollana Laamu Alla. Neddo fuu waawi yardaade he haala kaa, jaba ka !

Iisa du'anake cukaloy gom

¹³ Himbe ngaddi cukaloy mum'en ngam o yowa juude makko dow makkoy, o du'anoo koy, amma *aahiibe been nduki be. ¹⁴ Nden Iisa wi'i be :

—Accee cukaloy koy ngara to am. To kadee koy, ngam nanndube he makkoy njeyii Laamu Alla.

¹⁵ O yowi junngo makko dow makkoy, o du'anii koy, nden o dilli.

Filla jokolle jom njawdi

¹⁶ Ibe don nii, sey gorko gom badii Iisa, yami mo, wi'i :

—Moodibbo, yerre ndeye kaanumi wadude ngam hebude mbuurnam nduumidam ?

¹⁷ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dume yamantaa kam yerre nde kaanudaa wadude ? Alla tan woni jeddfudo ! Nde ada hidi naata nder mbuurnam nduumidam, tokku tilsinooje *Tawreeta.

¹⁸ Nden gorko oon yami mo wi'i kaden :

—Tilsinooje *Tawreeta deye tokkanmi ? Iisa jaabii mo, wi'i :

—*To ittu yonki goddo, to yeenu, to wuju, to seedana fewre.* ¹⁹ *Teddin inna maa he bammaa, ngidaa gondo maa no ngidirdaa hoore maa.*†

²⁰ Suka jokolle oon wi'i mo :

—Midō wada kujje dee fuu. Dume hoddi kaden ?

²¹ Sey Iisa wi'i mo :

—Nde ada hidi laatodaa kuubudo, sonoy ko njogidaa fuu, njeddana talkaabe, a

heban baraae dow. Gada mum, ngaraa tokkaa kam.

²² Jokolle oon no diikudo sanne. Wakkati o nanunoo haalaaji dīi, o balinii, o dillidi mettorgal berne.

²³ Gada mum, sey Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Goonga kaalanani on : Naatol diikudo nder Laamu Alla no tiidi faa ! ²⁴ Midō haalana on duu : Naatol ngolooba nder wudde battal no furi hoyde dina naatol diikudo nder Laamu Alla.

²⁵ Wakkati *aahiibe been nanunoo haala kaan, dūm haaydini be sanne. Nden be mbi'i :

—Ndenne, moy hisata ?

²⁶ O daari be, o wi'i :

—To himbe dūm wadafaako naa ? Amma walaa fuu ko hepportaa Alla.

²⁷ Piyer itti hunnduko, wi'i Iisa :

—Minen, min mboppii fuu, min tokkii ma. Noy min laatoytoo ?

²⁸ Sey Iisa jaabii, wi'i :

—Goonga kaalanani on : Nder duuniyaaru heyru warooru nduu, nde *Bii-Neddo joodake dow joodorgal laamu mum teddungal, onon sappo he dido tokkufe kam bee, onon duu on njoodoto dow joodorde laamiibe sappo he didi, laamodon lenyi *Isra'el sappo e didi diin. ²⁹ Kaden neddo fuu boppudo baade mum, naa rimdaabe mum worbe naa rewbe, naa woppi innum naa bammum, naa sukaaabe mum, naa gese mum ngam am, joomum heban ko furi ko woppi dūm kile hembre. Kaden duu joomum heban mbuurnam nduumidam. ³⁰ Amma ardiibe heewbe keedan gada. Gadaabe been duu laatoto ardiibe.

20

Kippol haala dow golloobe nder ngesa cabiije

¹ Ndaa no Laamu Alla wa'i nii :

—Ingu nanndi he jom ngesa cabiije, dilludo illa beete faa hooyowa golloobe, gollanoobe dūm. ² O hebi be, o fotidi he mabbe dow ko nyalooma luu, o yobataana neddo mabbe fuu tammal cardi gootal. Nden o yaari be nder ngesa makko.

³ Nyawli sedda, sey o wurtii kaden, o hi'i wobbe no njoodii nder luumo, be ngalaa gollal fuu. ⁴ O wi'i be : « Njehee onon duu ngollowon nder ngesa am. Mi yoban on ko haani yobeede. » ⁵ Been duu njehi ngollowi. Har caka nyalooma o wurtii kaden, o hi'i wobbe, o wi'i be njaha be ngollowa nder ngesa makko. O wurtitii kaden har juura sey o hi'i wobbe, o wi'i be kambe duu be ngollowa nder ngesa

† 19:19 19.19 Burtaaki 20.12-16 ; Lewinkooŋe 19.18

makko. ⁶ Faa hannden har laasara pewdo dey-dey yamnde joy, o wurti kaden. O tawi wobbe nder luumo, be ngalaa golle. O wi'i be : « Ko wadi ko nyalludon do on ngollaay ? » ⁷ Be njaabii mo, be mbi'i : « Neddo fuu hooyaay min golle. » Nden o wi'i be : « Too, njehee onon duu ngollowon nder ngesa am. »

⁸ Wakkati naange yanunoo ndeen, sey o wi'i golloowo makko gom : « Noddu golloobe been, njobaa be. Artir sakitiibe warde been, nden ngayniraa artube been. » ⁹ Warbe laasara pewdo been ngari, neddo mabbe fuu hokkaa tammal cardi gootal. ¹⁰ Artunooobe been duu ngari, miili no njobetee ko furi non. Amma kambe duu, neddo mabbe fuu hokkaa tammal cardi gootal. ¹¹ Wakkati be njobanoo ndeen, sey be tinni ibe nguunitoo yeeso jom ngesa oon. ¹² Ibe mbi'a : « Sakitiibe warbe been yamnde worre tan ngolli, dey njobdi amin fonnee. Minen nyallube no tampa nder naange wulnge ! »

¹³ Sey jom ngesa oon jaabii gooto nder mabbe, wi'i : « Neddo am, mi toonyaaki ma. Hanaa dow tammal cardi gootal kaalduden ngam ngollanon kam nyalooma oon fuu naa ? » ¹⁴ Ndenne, jaba njobdi maa, tinnodaa. Mi muuyi hokkude sakiitiibe warbe been dey-dey ko kokkumaami. ¹⁵ Hanaa ko weli kam ngadiranmi ceede am naa ? Naa moyyere nde ngadumi ndeen woni welaay ma ? »

¹⁶ Nden Iisa wi'i be :

—Non non ardiibe been keedan gada, gadaabe been duu laatoo ardiibe.

Cappaaki Iisa tatabere dow maayde he ummitaaki mum

¹⁷ Nyannde gom Iisa he *lilaabe mum sappo he dido been no pa'i *Ursaliima. Dow laawol, sey o henni be senngo, o wi'i be :

¹⁸ —Kettinee, eden don njaha *Ursaliima. Toon *Bii-Neddo wattete nder juude hooreebe *cakkanooobe Alla he janginoobe *Tawreeta. Be kiitoo mo kiite maayde. ¹⁹ Be ngatta mo nder juude be kanaa *Yahudankooobe. Kambe duu be njawoo mo, be bocca mo, be tonta mo dow *leggaldugal ngam o maaya. Amma nyalaane tatabere mum o ummititoo.

Inna Yakuuba he Yahaaya eelii Iisa

²⁰ Inna bibbe Jebede battini sukaabe mum to Iisa. O sujidi yeeso makko ngam eelude mo. ²¹ Sey Iisa wi'i mo :

—Dume ngidaa ?

Nden yeyraajo oon jaabii mo, wi'i :

—Mido hidi podanodaa bibbe am worbe dido bee, be njoodoo takkol maada nder laamu maa. Gooto nyaamo maa, ooto nano maa.

²² Nden Iisa jaabii mo, wi'i Yakuuba he Yahaaya :

—On andaa ko eeloton. Odon mbaawi yarirde nyederde nde njaranmi ndeen naa ?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Midfen mbaawi.

²³ O wi'i be :

—Goonga, on njaran nde. Amma joodaade nyaamo am naa nano am, hanaa miin woodi baawde hokkude dum. *Baabiraawo am moyyini joodorde dee ngam be o subii.*

²⁴ Wakkati *lilaabe sappo beeto nanunoo dum, berde mabbe metti he dido beeto.

²⁵ Nden Iisa noddii be, be fuu wi'i be :

—Odon anndi ko doole doole laamiibe be kanaa *Yahudankooobe laamorii himbe mum'en. Mawbe mabbe been duu kolli baawde. ²⁶ Amma onon kay, dum wafataa hakkune moodon. Giddo laatoo teddufo hakkune moodon on fuu, no haani laatoo golloowo moodon. ²⁷ Kaden duu, giddo ardaade nder moodon, no haani laatoo maccudo moodon. ²⁸ Noon duu, *Bii-Neddo waraay faa gollanee, amma o wari faa o ngollana himbe fuu, o mursa yonki makko ngam hisinde himbe heewbe.

Iisa nyawtii wumbe dido

²⁹ Wakkati Iisa he *aahiibe mum njawannoo nder Yeriko, jama'aare mawne no tokki mo. ³⁰ Wumbe dido gom no njoodii sera laawol. Wakkati be nanunoo no wi'ee Iisa woni no yawta, sey be kuubi, ibe mbi'a :

—Moodibbo ! Taan Daawda, yurma min !

³¹ Jama'aare ndeen darii no sajitoo he mabbe, no wi'a be ndeyyita. Sey be tinni ibe kuuba, ibe mbi'a :

—Moodibbo ! Taan Daawda, yurma min !

³² Iisa darii, noddii be, yami be, wi'i :

—Dume ngidufon mi wafana on ?

³³ Be njaabii mo, be mbi'i :

—Moodibbo, midfen ngidi min mbumta.

³⁴ Iisa yurmii be, meemi gite mabbe. Wakkati mum da be mbumti, be tokki mo.

21

Naatol Iisa nder Ursaliima

¹ Wakkati Iisa he *aahiibe mum njottinoo ci'el Baytifaaji hadde *Ursaliima har

* 20:23 20.22-23 Nder aayaaje dee Iisa no haala dow torra mum amma tawte lilaabe dido bee paamaay maana ko o hidi wi'ude.

waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, sey o lili *aahiibe makko d'ido gom, ² o wi'i be :

—Umnee, njehee nder wurel gonngel yeeso moodon ngeel. No njottoridon, on tawan ara gom no habbi, he biyum. Kabbitee nga, ngaddanon kam di. ³ Nde nii god'ido yamii on, njaabodon mo mbi'on Joomiraawo haajaa di. Dey di ngartirtee law.

⁴ Dum wadi ngam tabbintinde ko annabiijo gom haalunoo wakkati o wi'unoo :

⁵ *Mbi'ee himbe hubeere *Siyon :*

Ndaaree da,

*laamiido moodon no wara to moodon,
no leesinkini, no wad'dii ara,*

*binggel mum gorel no tokki.**

⁶ Sey *aahiibe been njehe, ngadowi ko o wi'i dum'en. ⁷ Be ngaddi ara ngaan he binggel mum. Be ngadi kolte mabbe jappe, be njowi dow majji, nden Iisa wad'dii. ⁸ Himbe dubbe mbed'diti kolte mum'en dow laawol. Wobbe duu kelti licce, mbeerti dow maggol. ⁹ Jama'aare wonnde yeeso Iisa ndeen, he tokkude gada makko fuu no ilina, no mbi'a :

—*Hosanna* !† Jettooje ngoodani Taan Daawda ! *Barkinaado woni garfo dow inde Joomiraawo* !‡ Jettooje ngoodani Alla Toowdo !

¹⁰ Wakkati o naatunoo *Ursaliima, hubeere ndeen fuu iirti. Himbe no kuuba no mbi'a :

—Moy woni gorko oo ?

¹¹ Sey jama'aare wonnde gada makko ndeen no jaaboo, no wi'a :

—Ay, oo woni annabi Iisa mo Nasaratu nder leydi Galili.

Diiwol luumotoobe nder Juulirde mawne

¹² Iisa naati jawreeru *Juulirde mawne ndeen. O riwi soodoobe he sonnoobe wonbe nder mayru fuu. O liibi teburuuij weccoobe ceede he joodorde sonnoobe buugaali. ¹³ Nden o wi'i be :

—No winndaa nder dewte Alla ko *suudu am noddirtee suudu du'aa'u*. Amma onon, on ngartiri ndu *wumpere wuybe* !§

¹⁴ Wumbe he layoobe ngari to makko, o nyawti be. ¹⁵ Mawbe *cakkanoobe Alla he jannginoobe *Tawreeta ng'i'i kujje kaaydiniide, de o wad'ata. Be nani duu sukaabe no ilina nder *Juulirde mawne no mbi'a :

—*Hosanna* ! Jettooje ngoodani Taan Daawda !

Dum tiimi, dum metti berde mabbe faa noy walaa. ¹⁶ Sey be mbi'i Iisa :

—A nani ko cukaloy koy mbi'ata naa ?

Nden o jaabii be, o wi'i :

—Mi nani. Ndenne, on njanngaay baa nde worre nder dewte Alla to winndaa, wi'aa :

A wadi kunndule entaabe e musinoobe no njette ?*

¹⁷ Illa ndeen, o seedi he mabbe. O dilli nder hubeere ndeen, o yehi, o waalowii Baytaniya.

Kudol ibbi

¹⁸ Beete, wakkati Iisa wartannoo nder hubeere ndeen, sey o rafaawol laawol. ¹⁹ O holliri ibbi gom sera laawol ngool. O fanti ki, amma o tawraay ki fuy nde hanaa haako. Nden o hud'i ki, o wi'i :

—Taa rimu abada kaden !

Wakkati mum da, ibbi kiin yoorii koyon. ²⁰ Wakkati *aahiibe been ngi'unoo dum, dum haaydini be. Be yami mo, be mbi'i :

—Noy wadi ko ibbi kii yoorii, wakkati gooto ?

²¹ Iisa jaabii be, wi'i :

—Goonga kaalananni on : Nde nii on ngoondini, on cikkay, odon mbaawi ngadi ko buri ko ngadumi ibbi kii. On mbaawan wi'ude baa waamnde ndee : « Doofa, saamoy nder maayo », d'um laato non duu. ²² Nde nii on ngoondini, ko eeludon nder du'aa'u fuu no jaabetee.

To baawde golle Iisa yuwi

²³ Iisa naati nder *Juulirde mawne, omo waajoo. Sey hooreebe *cakkanoobe Alla he mawbe *Yahudankooobe badii mo, yami mo, mbi'i :

—Baawde deye ngadirtaa kujje dee fuu ? Moy hokki ma laawol wad'ude de ?

²⁴ Iisa jaabii be, wi'i :

—Miin duu, huune worre tan yamanmi on. Nde nii on njaabake kam, miin duu, mi haalanon on baawde deye ngadiranni kujje dee fuu. ²⁵ Alla naa himbe kokki Yahaaya laawol wad'ude *batisma ?

Sey ibe caawodira hakkune mabbe, ibe mbi'a :

—Nde nii en mbi'i Alla, o wi'an ko wadi en ngoondinaay Yahaaya ? ²⁶ Amma nde en mbi'i himbe, too, eden kaani kulen jama'aare ndee, ngam himbe fuu no anndi tabbat Yahaaya no annabiijo.

²⁷ Sey be njaabii, be mbi'i :

—Min anndaa.

Iisa duu jaabii be, wi'i :

* **21:5** 21.5 Jakariya 9.9 † **21:9** 21.9 « A jabbaama » kam fiirtata maana konngol ibrankooere ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njabbiitaaki. ‡ **21:9** 21.9 Jabuura 118.25-26 § **21:13** 21.13 Esaaya 56.7 ; Yere miya 7.11

* **21:16** 21.16 Jabuura 8.3

—Too, miin duu, mi haalantaa on baawde deye ngadiranmi kujje dee fuu.

Kippol haala dow rimdaabe dido

²⁸ Iisa wi'i hooreebe *Yahudankooḅe been kaden :

—Too! Dume miilotodon nder huune ndee : Gorko gom no woodunoo ḅiḅḅe worḅe dido. O ḅadii arano oon, o wi'i mo : « Binngel am, yah golloy hannden nder ngesa cabiije meed'en. » ²⁹ Sey ḅid'do oon jaabii mo, wi'i kam yahataa. Gada mum o nimsiti, o yehi, o gollowi. ³⁰ Nden *Baaba oon ḅadii didaḅo oon, wi'i mo ko wi'unoo arano oon. Oon duu jaabii mo, wi'i : « Woodi *Baaba, mi yahan. » Amma o yehaay. ³¹ Nder maḅḅe moy wadi ko bammum hid'i ?

Nden ḅe njaabii, ḅe mbi'i :

—Arano oon.

Sey Iisa wi'i ḅe :

—Goonga kaalananmi on : Jaḅooḅe jangal he rewḅe fiḅooḅe no artan on nder Laamu Alla. ³² Ngam Yahaaya wari to moodon, o holli on laawol dartinaaku, amma on ngoondinaay mo. *Jaḅooḅe jangal he rewḅe fiḅooḅe kam'en ngoondini mo. Baa wakkati ngi'unodon dum ndeen, on tuubaay, ngoondindon mo.

Kippol haala dow remooḅe bonḅe

³³ Iisa wi'i hooreebe *Yahudankooḅe been :

—Too, kettinee kippol haala gom nii kaden : Ned'do gom wadi ngesa mum cabiije, wadi koogol fiiltini nga. O wasi luggere ḅoosirde cabijam daam. O nyibi suudu toownu ngam doomoḅe magga. Nden o wuyi nga remooḅe gom, o wadi jahaangal.

³⁴ Wakkati teḅol cabiije deen yottinoo, o lili gollooḅe makko gom to remooḅe been, ngam ḅe ngaddanowa dum mbaka mum nder ḅiḅḅe cabiije deen. ³⁵ Amma remooḅe been nanngi gollooḅe been, piyi arano oon, mbari didaḅo oon, pad'di tataḅo oon kaaye faa maayi. ³⁶ Jom ngesa oon lili gollooḅe gom kaden, burḅe aranḅe been dudde. Remooḅe been ngadi ḅe no ngadunoo aranḅe been. ³⁷ Nden o sakitii, o lili ḅiyiiko gorko he maḅḅe, o wi'i hoore makko : « Be teddinan mo ngam o ḅiyam. » ³⁸ Amma wakkati remooḅe been ngi'unoo ḅiyiiko ndeen, ḅe mbi'odiri hakkune maḅḅe : « Ma'adalla. Oo nii woni donoowo oon. Ngaree mḅaren mo, heḅa ndonen ngesa ngaa ! » ³⁹ Sey ḅe nanngi mo, ḅe mburtini nder ngesa ngaan, ḅe mbari mo.

⁴⁰ Joonin nee, nde nii jom ngesa cabiije oon wari, noy o wadata remooḅe ḅee ?

⁴¹ Be njaabii mo, ḅe mbi'i :

—O halkan himḅe bonḅe ḅee no boniri. O halfina ngesa ngaan remooḅe gom, kokkoḅe mo mbaka makko nder ḅiḅḅe magga wakkati teḅol majje.

⁴² Nden Iisa wi'i ḅe :

—Ndenne on njanngaay ko winndaa nder dewte deen, wi'aa naa ?

Hayre nde nyiḅooḅe mboppi ndeen,

kayre laatii hoore nyibdi ndiin.

Dum golle Joomiraawo,

haayne non duu he giid'e meed'en !†

⁴³ Ngam majjum mido wi'a on :

—Laamu Alla no teetete he juude moodon, hokkee wadiroḅe ngu ko haani.

⁴⁴ Ned'do fuu caamudo dow hayre ndeen, helan. Ned'do fuu, mo nde saami dow mum, no mornyotoo.

⁴⁵ Wakkati hooreebe *cakkanoḅe Alla he *Fariisa'en nanunoo kippi haala diin, ḅe paami ko filla mum'en o wadi. ⁴⁶ Be tefi no ḅe nanngirta mo, amma ḅe kuli jama'aare ndeen, ngam nde adii mo o annabiijo.

22

Kippol haala dow nyaamdu batu

¹ Iisa wadani ḅe kippol haala gom, wi'i ḅe :

² —Ndaaree no Laamu Alla nanndi nii : Laamiido gom mo ḅiyum ḅani, wadi nyaamdu ngam batu dewngal ngaal. ³ O lili gollooḅe makko noddowa noddaaḅe been ngara ḅe nyaama. Amma noddaaḅe been calii warde.

⁴ O lili kaden gollooḅe gom, o wi'i dum'en : « Mbi'ee noddaaḅe been nyaamdu ḅanngal ngaal moyyinaama faa woodi. Mi hirsii ga'i he nyalbi paydi. Dum fuu dum siryaama. Be ngara, ḅe nootoo kam nder nyalaane welwelo am ndee. » ⁵ Amma noddaaḅe been limtaay mo baa, ḅe naati haaj maḅḅe : Oo yehi ngesa mum, ooto duu naati haaju mum. ⁶ Hoddiḅe been nanngi gollooḅe been, torri ḅe, mbari ḅe.

⁷ Laamiido oon tikki, lili soogeeji mum mbarowa waruḅe lilaaḅe been, ḅe mbula wurooji maḅḅe. ⁸ Gada mum, o wi'i gollooḅe makko been : « Nyaamdu welwelo am nduun moyyinaama, amma noddaaḅe been kaandinaaka ndu. ⁹ Ndenne, ummee njeḅee dow laabi mawdi, noddon ned'do fuu mo pottudon wara nyaama. » ¹⁰ Gollooḅe been ummii njehi dow laabi diin, noddii mo ḅe potti fuu. Bondo yahde moyyudo faa wuro jom ḅanngal oon heewi himḅe pet.

¹¹ Wakkati laamiido oon naatunoo faa hi'a noddaaḅe been, sey o holliri gorko

gom mo bornaaki kolte banngal ngaal.
¹² Nden o wi'i mo : « Higo, noy naatirdaa do, dey a bornaaki kolte banngal ngaal ? »
 Amma oon wi'aay mo fuy. ¹³ Sey laamiido oon wi'i golloobe mum : « Nanngée mo, kabbee juude makko he koyde makko, pad'don mo toon yaasin nder nimre. Toon o woyan, omo neryodira nyiye. »

¹⁴ Nden Iisa wi'i :

—Noddaabe no duudi amma subaabe been no pamdi.

Filla jobol janngal

¹⁵ Ibe don nii sey *Fariisa'en njehi ndawridowi no tunnirta Iisa ngam nangude mo nder haalaaji mum. ¹⁶ Be lili aahiife maŋŋe gom he tokkuŋe *Hirudus to Iisa. Lilaabe been mbi'i Iisa :

—Moodibbo, miden anndi ko goonga tan kaalataa. Ada janngina laawol Alla goonga e goonga. A hulataa neddo fuu, a burdinaay himbe. ¹⁷ Ndenne, haalan min se no hegii min kokka laamiido *Rooma mawdo janngal naa hegaaki ?

¹⁸ Amma ngam Iisa no anndi anniyaaji maŋŋe bondi diin. O wi'i be :

—Onon munafikiife ! Dume wadi ko ofon tunna kam ? ¹⁹ Kollee kam tammal jobirteengal janngal.

Be kolli mo tammal cardi gootal. ²⁰ Nden o yami be, o wi'i :

—Foto moy he innde moy woni do ?

²¹ Be njaabii mo, be mbi'i :

—Laamiido *Rooma.

Sey o wi'i be :

—Ndenne, kokkee laamiido *Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.

²² Wakkati be nanunoo ko o jaabii be, dum haaydini be. Be acci mo, be ndilli.

Yamol dow ummitaaki maaybe

²³ Nder nyaloona gooto oon, himbe gom, wonbe nder hawriine *Sadduki'en ngari to Iisa. Kambe ngoni yeddoobe no mbi'a ko maaydo fuu ummitaako. ²⁴ Be yami mo, be mbi'i :

—Moodibbo, *Muusa wi'iino, *nde nii gorko maayi hebaay bid'do, minyum naa mawnum dewla deekiiko ngam hebana mo jippotoobe.* ²⁵ Wadinoo worbe rimdaabe jeddo gom. Arano oon dewli, maayi, hebaay bid'do. Minyiiko haŋŋani deekiiko, ²⁶ kam duu maayi, hebaay ndimki. Tatabo oon duu tokki, faa jeddo been fuu maayi. ²⁷ Gadfa maayde maŋŋe, debbo oon duu maayi. ²⁸ Ndenne, nyannde darjal, moy nder jeddo been laatoto goro debbo oo ? Ngam be fuu kaŋŋani mo.

²⁹ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—On mboofi, ngam on paamaay ko dewte deen mbi'i, on anndaa duu baawde Alla. ³⁰ Ngam nyannde maaybe ummitii, worbe ndewlataa, rewbe duu ndewlataake. Himbe fuu no mbuuran hano no maleykaabe mbuurdiri nder kammu. ³¹ Woodi, dow haala ummitaaki maaybe, ndenne on njanngaay ko Alla wi'i on dum naa ? O wi'i : ³² *Miin woni Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla Yakuuba.*†

Nden Iisa beydi wi'ude be :

—O Alla wuurbe, o hanaa Alla maaybe.‡

³³ Wakkati himbe nanunoo waaju makko, dum haaydini be sanne.

Tilsinoore burne semmbe

³⁴ Wakkati *Fariisa'en nanunoo ko Iisa jaalake *Sadduki'en nder yewtere maŋŋe, sey be kawri ngam ndaarodirde kaden. ³⁵ Nden jannginoowo *Tawreeta gom tawaado nder maŋŋe yami Iisa ngam tunnude mo, wi'i :

³⁶ —Moodibbo, tilsinoore ndeye furi tilsinooje fuu semmbe nder *Tawreeta ?

³⁷ Iisa jaabii mo, wi'i :

—*Hidir Alla Joomiraawo maa he berne maa fuu he yonki maa fuu he hakkillo maa fuu.*§ ³⁸ Dum woni tilsinoore arandere, kayre duu furi semmbe. ³⁹ Ndaa tilsinoore didabere ndeen nii, de fuu de potu : *Ngidaa gondo maa no ngidirdaa hoore maa.** ⁴⁰ *Tawreeta he dewte annabiife deen fuu dow tilsinooje didi dee tiggii.

Filla Almasiihu he annabi Daawda

⁴¹ Wakkati *Fariisa'en kawrunoo nokku-ure worre, sey Iisa yami be, wi'i :

⁴² —Dume miilidon dow *Almasiihu ? O taan moy ?

Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—O taan Daawda.

⁴³ O wi'i be kaden :

—Ndenne, noy Daawda nder baawde *Ruuhu Alla noddiri mo Joomam wakkati o wi'unoo :

⁴⁴ *Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :*

War, njoodaa nyaamo am,

faa mi sorna waybe maa ley teppere maa.†

⁴⁵ Nde nii Daawda noddiri mo Joomiraawo, ndenne, noy o laatortoo taanum tan ?

⁴⁶ Be fuu be keppe jaabaade mo. Ila nyannde mum, neddo fuu suusaay yamude mo god'dum kaden.

* 22:24 22.24 Wi'itaade Tawreeta 25.5 † 22:32 22.32 Burtaaki 3.6 ‡ 22:32 22.32 Ko jamaanu Muusa wara, tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayi illa ko booyi. Ko Alla wi'i no Alla maŋŋe dum, holli ibe mbuuri. § 22:37 22.37 Wi'itaade Tawreeta 6.5 * 22:39 22.39 Lewinkooŋe 19.18 † 22:44 22.44 Jabuura 110.1

23

Cemtinol jannginooŋe Tawreeta he Fariisa'en

¹ Wakkati jama'aare hawrunoo hadde Iisa, o haalani nde, kayre he *aahiibe makko, o wi'i :

² —Jannginooŋe *Tawreeta he *Fariisa'en, kam'en kalfinaa jannginol *Tawreeta Muusa. ³ Ngam majjum wadi, ofon kaani wadude huune fuu ko be mbi'i on. Amma to nyemminee gollleeji maŋbe, ngam be ngadataa ko be mbaajotoo.

⁴ Ibe kaŋŋa donle tedduŋe, de donngal mum'en no tiidi, be ndeka dow himbe. Amma be ngidaa meemirde de baa daane honndu maŋbe ngam wallude be.

⁵ Huune fuu ko be ngadata, be ngadan dum ngam himbe ngi'a. Ibe kaŋŋa talki mawdi dow tiide maŋbe he jokkule juude maŋbe, ibe njuutina daane kolte maŋbe faa no ndaasoo. ⁶ Ibe ngidi joodorde burde tedduŋe nde nii be noddaama batu. Ibe ngidi duu joodorde burde tedduŋe nder *baajordi. ⁷ Ibe ngidi sanneede cannooje tedduŋe nder luube he noddireede « moodibbo ».

⁸ Amma onon, to njabee noddiredon « moodibbo », ngam Moodibbo gooto tan ngoodufon. On fuu on banndiraabe. ⁹ To mbi'ee nedfo fuu « baaba » nder duuniyaaru.*

Ngam *Baabiraawo gooto tan ngoodufon, gondo dow. ¹⁰ To njabee noddiredon « hooreejo ». Ngam Hooreejo gooto tan ngoodufon, kanko woni *Almasiihu.

¹¹ Burdo tedduŋe hakkune moodon laatoo golloowo moodon. ¹² Yettudo hoore mum dow, no leesintee. Leesindo hoore mum, no yettete.

¹³ Bone saaman dow moodon onon jannginooŋe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en! Odon ombana himbe dammbugal Laamu Alla. Onon e ko'e moodon, on naataata. On accataa naatoobe naata.

[¹⁴ Bone saaman dow moodon, onon jannginooŋe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en! Odon nyaama njawdi rewbe be goriraabe mum'en maayi, ofon njunna du'aa'uuji moodon ngam ngi'edon. Ngam majjum, on kiitete kiite naawde.]†

¹⁵ Bone saaman dow moodon, onon jannginooŋe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en! Odon piloo nder leyde, ofon peddita maayooji ngam keŋon nedfo gooto tuubudo tokki on. Amma nde nii on keŋii mo, sey ngadon o laatoo bii-jahannama burde on.

¹⁶ Bone saaman dow moodon, onon wumbe, dowoobe himbe! Odon mbi'a :

« Nde nedfo hunorake *Juulirde mawne dum bolum, amma nde hunorake kanje mayre, hunayeere mum nanngan. »

¹⁷ Wumbe, bahimaabe! Dume ŋuri tedduŋe : Kanje deen naa Juulirde sendinoore kanje deen? ¹⁸ Odon mbi'a kaden : « Nde nedfo hunorake sakkirde dum bolum, amma nde joomum hunorake sadaka gondo dow mayre oon, hunayeere mum nanngan. »

¹⁹ Wumbe! Dume ŋuri tedduŋe : Sadaka oon naa sakkirde sendinoore sadaka oon? ²⁰ Ndenne, nedfo fuu kunoriido sakkirde ndeen, hunorake nde, kayre he huune fuu ko yowaa dow mayre. ²¹ Nedfo fuu kunoriido Juulirde ndeen, hunorake nde, kayre he Alla gondo nder mayre.

²² Nedfo fuu kunoriido kammu, hunorake joodorgal Alla ngaal he Joodiido dow magal.

²³ Bone saaman dow moodon, onon jannginooŋe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en! Odon ittana Alla *jakka baa dow kaakooli mbeldi di ndemoton hano mantu, anisa he kume. Amma ofon njeeboo ko ŋuri huune fuu tedduŋe nder tilsinooje *Tawreeta : Kanye ngoni dartinaaku, yurmeene he goondinol. Dum kaanufon wadude tawee on mboppaay diito duu. ²⁴ Onon wumbe ardiibe himbe! Odon cuuta buubel, amma ofon moda ngolooba!

²⁵ Bone saaman dow moodon, onon jannginooŋe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en! Odon lawya gada kore e gada le'e moodon, amma har nder ide keewa gollleeji moodon bondi, gineeji guyka e kiram. ²⁶ Fariisaajo bumdo! Lawyu nder kore deen ginan, nden gada majje duu laaban.

²⁷ Bone saaman dow moodon, onon jannginooŋe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en! Odon nanndi he annyeeje dawninaade, de dow mum'en no mboodi, tawee nder toon no heewi gi'e maaybe he ko tuuni fuu. ²⁸ Onon duu, hano non nga'ufon : He hitere ofon nanndi dartiibe, amma nder moodon no heewi pet he munafikaaku he rafi dartinaaku.

²⁹ Bone saaman dow moodon, onon jannginooŋe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en! Odon nyibana annabiibe annyeeje lobbe, ofon pefa annyeeje dartiibe. ³⁰ Odon mbi'a : « Nde nii min pottiino he jamaanu maamiraabe amin, nden min kaŋŋiditaano daane he maŋbe nder barol annabiibe. » ³¹ Nii kollirfon ko onon he ko'e moodon on jippotoobe he

* 23:9 23.9 Hanaa baaba reedu wondaa nder aayaare ndee amma hano ngam diina to wi'u godfo baaba. † 23:14

23.14 Aaya 14 tawaaka nder dereeji arani fuu.

warunoobe annabiibe. ³² Ndenne, kuunnee ko maamiraabe moodon puddunoo ! ³³ Firsooje, fiŋŋe bolle bonde ! Noy ndadfirton kiite jahannama ? ³⁴ Ngam majjum wadi mido lilda on annabiibe, jom'en hikmaaku he janninoobe *Tawreeta. On mbaran wobbe mabbe, tonton wobbe nder mabbe, boccon wobbe mabbe nder *baajordi moodon, odon tokkitii be wuro warde wuro odon tampina be. ³⁵ Ndenne, onon Alla tampinta ngam sabbu yonkiiji dartiibe ittaadi nder duuniyaaru nduu diin. Illa *Haabiila dartiido oon faa wara he Jakariya bii-Barakiya mo mbarnodon caka *Juulirde mawne he sakkirde oon. ³⁶ Goonga kaalananni on : Kiite majjum fuu saaman dow himbe jamaanu oo !

Gondi Iisa ngam himbe Ursaliima

³⁷ —Hey *Ursaliima ! *Ursaliima, huubere warude annabiibe. A wariri lilaabe he maada kaaye ! Mi muuyi kile keewde hawrude fiŋŋe maa hano no gortogal hawrirta coppi mum ley bippoole nii. Amma a jabaay. ³⁸ Joonin kam nii baade moodon no don no woppee. Neddo fuu joodotaako nder, nde laatotoo winnde. ³⁹ Mido wi'a on : On ngi'ataa kam illa joonin faa wara wakkati mo mbi'oyton : *Barkinaado woni garfo dow innde Joomiraawo !*[‡]

24

Filla alamaaji kollooji timmoode duuniyaaru

¹ Wakkati Iisa wurtinoo nder *Juulirde mawne ndeen, sey *aahiibe makko badii mo, kolli mo nyibdi mayre. ² Nden o haalani be, o wi'i :

—On ngi'ii kujje dee fuu naa ? Goonga kaalananni on : Baa hayre worre hoddataako no deki dow wonnde. Ndi fuu ndi libetee.

³ Wakkati Iisa joodinoo dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun ndeen, sey *aahiibe been ngari to makko kam'en tan, mbi'i mo :

—Haalan min nde dum wadata ? Alaama oye hollata gartol maa, he timmoode duuniyaaru ?

⁴ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Kakkilee to neddo fuu majjina on. ⁵ Ngam heewbe no ngardan innde am, ibe mbi'a : « Miin woni *Almasiihu. » Be majjina himbe heewbe. ⁶ On nanan habaru konuuji naa siri majji, amma to kulee. No tilsi dum wada, amma dum

hanaa alaama kolloowo timmoode duuniyaaru. ⁷ Lenyol habdan he lenyol, laamu habdan he laamu. Rafooji he dimmbaaki leydi ngadfan nokku nokkuuje. ⁸ Kujje garrooje dee fuu, nanndoytaana he fudforde natawera.

⁹ Nden nanngedon, njaaredon nder kitorde ngam torredon, mbaredon. Lenyi diin fuu mbanyan on ngam sabbu am. ¹⁰ Wakkati mum, heewbe nder goondinbe pergoto, mboppa goondinol mum'en, tinnoo no njammobodira, no mbanyodira. ¹¹ Annabiibe fewreebe heewbe mbanngan, kiila himbe heewbe.

¹² Bonandaaji keewan faa hidde himbe heewbe buytoo. ¹³ Amma tarsiniido faa yottii he timmoode, joomum no hisintee. ¹⁴ *Habaru lobbo filla Laamu Alla no sankititte nder duuniyaaru fuu, faa o fillee nder lenyol fuu. Nden duuniyaaru timma.

Filla torra mawka ka wadofya

¹⁵ —On ngi'an huune bonde, *burne nyid-dinaade** nde annabi Daniyel haalunoo filla muudum. Huune ndee, waddetee nder nokkuure seniine ndeen.† (Jannugudo dum fuu faama dum no woodiri.)[‡] ¹⁶ Nden tawaabe nder Yahudiya fuu ndog-gira baamle. ¹⁷ Tawaado dow suudu fuu, to jippoo hooya ginol gom nder mayru. ¹⁸ Tawaado ngesa, to yeeyito hooya koltal mum. ¹⁹ Nder balde mum bone no saaman dow saawbe he musinoobe ! ²⁰ Eelee Alla to doggudu moodon nduu fottodir he dunngu naa *nyalaane fowteteene. ²¹ Ngam nder wakkati mum, torra mawka no wadan kaa hano mum wadaayo illa fudforde duuniyaaru faa warden hannden. Iri makka wadataa kaden duu faa abada. ²² Nde nii tawiino balde deen rabbindinaaka, neddo fuu hisataano. Amma Alla rabbindinii de ngam subaabe muudum.

²³ Nder wakkati mum, nde nii goddo wi'i on, ndaaree *Almasiihu nii do naa too'en, to ngoondinee joomum. ²⁴ Ngam almasiihuube fewreebe he annabiibe fewreebe mbanngwan, be ngada alamaaji mawdi he kaayde, ngam majjinde baa subaabe Alla been, nde nii no wadoo. ²⁵ Paamee ko mi haalani on dum illa dum waraay.

²⁶ Nde nii on mbi'aama : « Kanko nii nder ladde yeeruure », to njehee. Naa nde nii be mbi'ii on : « Kanko nii to nder cuudi », to ngoondinee. ²⁷ Hano no mayyere yaynirta nder kammu illa lettugal faa gorgal, hano non *Bii-Neddo

‡ 23:39 23.39 Jabuura 118.26 * 24:15 24.15 Daniyel 9.27 ; 11.31 ; 12.11 † 24:15 24.15 Do Iisa haali ko annabi Daniyel sappinoo : Laamiido gom wattan tooruure nder Juulirde Yahudankooŋe mawne. Ko o sappinoo dum wadi illa Iisa rimaaka. Joonin Iisa wi'i iri majjum wadowan kaden. ‡ 24:15 24.15 Do Matta woni no haala, hanaa Iisa woni no haala.

wardata. ²⁸ To caangu woni, don jigaaɗe kawrata.

Gartol Bii-Neddo

²⁹ —Gada sad'dormaaji nyalaade deen, sey naange nibba, lewru accaa yeynude, koode caama, Alla wada baawde gonde dow fuu ndimboo. ³⁰ Wakkati mum, alaama *Bii-Neddo wannata dow, berde lenyi duuniyaaru fuu mettan. Be ngi'an *Bii-Neddo no wara dow duule. Omo warda baawde e teddungal manngal. ³¹ Luwal manngal fuufee, nden o lila maleykaaɗe makko nder kappa kuula duuniyaaru fuu, be kawrowa subaaɗe makko, illa hoore leydi ndii faa hoore leydi ndiito.

³² Too, ndaaree ibbi kii, ekkitodon goddum he makki. Nde nii licce makki keyditii, kaakooli makki mbilitii, odon anndi ko dunngu badake.

³³ Hano non kaden, nde nii on ngi'ii kujje dee fuu no ngara, paamee ko wakkati oon badake, *Bii-Neddo no dammbugal wuro. ³⁴ Goonga kaalanamni on : Jamaanu oo timmataa tawee kujje dee fuu ngaraay. ³⁵ Kammu e leydi taggan, amma haalaaji am timmataa abada.

Filla timmoode duuniyaaru

³⁶ —Wala anndudo nyalaane ndeen naa wakkati mo dum wadoyta, baa maleykaaɗe wonbe dow been, naa Biddo oon anndaa dum, sey nii *Baabiraawo oon tan. ³⁷ Hano no dum wadironoo nder jamaanu Nuhu, hano non gartol *Bii-Neddo duu wadirta.

³⁸ Hano no fadde ndiyam tuufaana warde, himbe no nyaama, no njara, no bana, no banjee, faa nyannde Nuhu naati laana kaan. ³⁹ Be paamaa fuu nder ko be ngoni, naako ndiyam tuufaana wari, yooli be, be fuu. Hano non duu gartol *Bii-Neddo, wadirta.

⁴⁰ Wakkati mum, worbe dido tawetee nder ngesa. Gooto hooyee, ooto accee. ⁴¹ Rewbe dido tawetee no unida dow bofi. Gooto hooyee, ooto accee. ⁴² Ndenne, tinnee heba tawedon on ciryiibe, ngam on anndaa wakkati Joomiraawo moodon wartoyta.

⁴³ Paamee, ko nde nii jom wuro no anndi wakkati mo gujjo warta nder jemma, nden o daanataakono, o acca oon naata suudu makko. ⁴⁴ Ndenne, onon duu ciryee, to gartol *Bii-Neddo juhu on.

Filla golloowo kolniido he golloowo bondo

⁴⁵ —Moy woni golloowo kolniido, jom hakkillo ? Golloowo mo mawdo mum

halfini baade mum, wi'i o hokka maccube mum gom nyaamdu mum'en nder wakkati mo haani. ⁴⁶ Beldo hoore woni golloowo mo mawdo mum warti, tawi no wada golle mum. ⁴⁷ Goonga kaalanamni on : Mawdo oon no halfinan mo njawdi mum fuu. ⁴⁸ Amma nde golloowo oon no bondo, o wi'annoo hoore makko, mawdo am wartilawtaa. ⁴⁹ Sey o fudda fiyude bandiraabe makko golloobe. Omo nyaamda, omo yarda he jarooobe. ⁵⁰ Too, mawdo golloowo oo no wartan nyannde nde o miilaaka. ⁵¹ Mawdo makko riiwan mo, fiya mo sawru munafikiibe, toon o woyata omo jeryodira nyiye.

25

Filla surbaabe sappo be anndaa worbe

¹ —Ndaa Laamu Alla nanndaana he taarihi surbaabe sappo, be anndaa worbe, kooyube fitillaaji mum'en njehe faa njabbowoo banudo gom. * ² Nder maɓbe joyo ngalaa hakkillo, joyo beeto duu no jom'en hakkillo. ³ Be ngalaa hakkillo been kooyi fitillaaji mum'en amma pantiraay nebbam. ⁴ Jom'en hakkillo been kay adi fitillaaji mum'en, be njaldi nebbam nder paali maɓbe. ⁵ Banudo oon jenggi waraay, be fuu be nonji, sey be daanii.

⁶ Har caka jemma, kuubaali nanaa, no wi'ee : « Banudo wari ! Banudo wari ! Ummee njabbowee mo ! » ⁷ Sey surbaabe been fuu pini, no moyyina fitillaaji mum'en. ⁸ Surbaabe be ngalaa hakkillo been mbi'i jom'en hakkillo been : « Kokkaree min sedda he nebbam moodon, fitillaaji amin no don no nyifa. » ⁹ Jom'en hakkillo been njaabii, mbi'i : « Dam heyataa en, en fuu. Njehee to sonnoobe been, coodowon no furi ! » ¹⁰ Wakkati be mburtii, be coodowi nebbam, sey banudo oon yottii. Siryiibe tabbitaade mo been naatidi he makko nder batu ngun, nden dammbugal ngal ombaa.

¹¹ Booyi sedda gada mum, sey surbaabe wurtiibe been ngarti, tawi ingal ommbii. Be tiimi ibe nodda, ibe mbi'a : « Moodibbo, Moodibbo ! Omtan min ! » ¹² Amma banudo oon jaabii be, wi'i : « Goonga kaalanamni on : Mi anndaa on. »

¹³ Nden Iisa sakitii wi'i be :

—Kakkilee ndenne, ngam on anndaa nyalaane ndeen naa wakkati oon.

Filla golloobe tato gom

¹⁴ —Laamu Alla no nanndi he gorko gom gadudo jahaangal, noddii golloobe mum, halfini be njawdi mum. ¹⁵ Gooto nder maɓbe o halfini dum cabbi kanje keme

§ 24:29 24.29 Esaaya 13.10 ; 34.4 ; Yo'el 2.10 * 25:1 25.1 Nder finaa-tawaa Yahudankooɓe Banudo no yaadannoo he higeriaɗe jom suudu mum, ngam kambe ndammata mo.

joy, ooto o halfini d'um cabbi keme didi, tatafo oon cabbi hemre. Ned'fo mab'fe fuu dey-dey he ko waawi, ga'fa mum o dilli.

¹⁶ Wakkati mum da, kalfinaa'fo cabbi kanje keme joy oon yehi luumorii di, hefi cabbi keme joy gom. ¹⁷ Jom keme didi oon duu, luumorii di mum, hefi kam duu cabbi keme didi gom. ¹⁸ Amma jom cabbi hemre oon kay wasoy ngayka non, ufi ko hokkanoo d'um fuu.

¹⁹ Booyi sed'fa ga'fa majjum, sey nyannde gom maw'fo mab'fe warti, nodd'i be, ngam daara, hiiso ceede deen. ²⁰ Kalfinaa'fo cabbi kanje keme joy oon wari, waddi cabbi keme joy gom, wi'i: « Joomam, a halfinii kam cabbi keme joy, Ndaa, mi luumorake di, mi hefi cabbi keme joy gom. » ²¹ Sey joomiiko wi'i mo: « Gasii. A golloowo lobbo, kolniido. Ngam a hilmake ko famdi, mi halfinte ko duudi. War naatu, mbelniden ! »

²² Kalfinaa'fo cabbi keme didi oon duu wari, wi'i: « Joomam, a halfinii kam cabbi kanje keme didi. Ndaa, mi lumtorake di, mi hefi cabbi keme didi gom. » ²³ Sey joomiiko wi'i mo: « Gasii. A golloowo lobbo, kolniido. Ngam a hilmake ko famdi, mi halfinte ko duudi. War naatu, mbelniden ! »

²⁴ Kalfinaa'fo cabbi kanje hemre oon wari, kam duu, wi'i: « Joomam, mido anndi a gorko cattudo. Ada hetta ko a aawaay. Ada botta ko a hawraay. ²⁵ Ngam majjum wadi, kulum, njehumi, ufoymi kanje maa. Joonin, ndaa cabbi maafa nii. » ²⁶ Sey joomiiko jaabii mo, wi'i: « Bondo, jaaydo ! Jando ! Ada anndi mido hetta ko mi aawaay, mido botta ko mi hawraay ? ²⁷ Nde nii a wattiino kanje am deen nder banki, faa nde ngartumi, nden de ngaddanan kam riiba. ²⁸ Joonin, teete cabbi kanje hemre diin, kokkon di jom keme joy oon. ²⁹ Ngam jogiido fuu no beydantee faa heewa. Amma mo walaa oon, baa sed'fa mo jogii oon, no teetete. ³⁰ Pad'fee golloowo jaaydo oo yaasin der nimre. Toon, o tinnotoo omo woya, omo neryodira nyiye. »

Kiite cakitiide

³¹ —Wakkati *Bii-Ned'fo wardi he teddungal mum, he maleykaa'be mum fuu, o joodoto dow jood'orgal laamu makko teddungal. ³² Himbe duuniyaaru fuu no kawrete yeeso makko, o sennan be, no duroowo sennirda baali he be'i mum. ³³ O wartiran baali diin har junngo makko nyaamo, o wartira be'i diin har nano makko.

³⁴ Wakkati mum Laamiido oon wi'a won'be nyaamo makko : « Ngaree, onon be

*Baabiraawo am barkini, ndonee laamu ngu ndesana'fon illa tagol duuniyaaru.

³⁵ Ngam mi rafanooma, on nyamnii kam. Mi dom'diino, on njarnii kam. Mi laatakeno beero, on mbernii kam. ³⁶ Mi walaano kotal, on koltinii kam. Mi nyawino, on kilnake kam. Mi uddanooma, on ndaarowii kam. »

³⁷ Nder wakkati mum, dartiibe been njaabotoo mo, mbi'a: « Joomiraawo, wakkati oye min ngi'ii ndafed'faa, min nyamnii ma, naa wakkati oye dom'ded'faa, min njarnii ma ? ³⁸ Wakkati oye min ngi'ii a beero, min mbernii ma, naa a walaa kotal, min koltinii ma ? ³⁹ Naa wakkati oye min ngi'ii a nyaw'fo naa a uddaama, min ndaarowii ma ? » ⁴⁰ Sey Laamiido oon jaaboo be wi'a: « Goonga kaalananmi on: Ko ngadandon gooto nder bur'fo fam'dude nder banndiraa'be am fuu, miin ngadandon. »

⁴¹ Ga'fa mum, o wi'an won'be nano makko: « Mbo'd'fee kam, onon naalaa'be ! Njehee nder hiite duumiinge, nge Alla resani Ibiliisa he maleykaa'be tokku'be mo ! ⁴² Ngam mi rafaama, on nyamnaay kam. Mi dom'faama, on njarnaay kam. ⁴³ Mi weeraniino on, on njippinaay kam. Mi walaano kotal, on koltinaay kam. Mi nyawino, mi uddanooma, on ngaraay ndaarufon kam. »

⁴⁴ Sey be njaaboo mo kam'be duu, be mbi'a: « Joomiraawo, wakkati oye min ngi'ii ndafed'faa, naa dom'ded'faa, naa mbeerud'faa, naa a holtaay, naa nyaw'faa, naa udded'faa, min mballaay ma ? » ⁴⁵ Wakkati mum sey o jaaboo be o wi'a: « Goonga kaalananmi on: Ko on ngadanaay gooto nder bur'be fam'dude bee, miin woni on ngadanaay. » ⁴⁶ Himbe bee, ngonni naatoobe nder torra duumiido, amma dartiibe been duu ngonni ke'boobe mbuurnam nduumiid'am.

26

Habbi daane dow Iisa

¹ Wakkati Iisa timminnoo waaju mum, o wi'i *aahiibe makko:

² —Odon anndi ko balde didi kori he *Juulde dim'dinol Isra'ilankoo'be, *Bii-Ned'fo hokkitirtee ngam tontee dow *legal bardugal.

³ Maw'be *cakkanoo'be Alla e maw'be *Yahudankoo'be kawri wuro maw'fo maw'be *cakkanoo'wo Alla gom bi'eteedo Kayafas. ⁴ Be caawodiri ngam be ke'ba no be kiiliri Iisa be nannga, be mbara mo. ⁵ Amma be mbi'i:

—To en ngadu d'um wakkati juulde deen, ngam to himbe murtu.

Iisa wujaama nebbam uurd'am

⁶ Wakkati Iisa wonnoo Baytaniya nder baade Simon inndirteedo Simon Ceppinga, ⁷ debbo gom badii mo no jogii faanu nebbam uurdam, caadidam sanne. O tawi Iisa no nyaama, o joorti dam dow hoore makko. ⁸ Wakkati *aahiiɓe been ngi'unoo dum, berde maɓɓe metti, iɓe mbi'a :

—Dum bonnere, dume dum nafata ?
⁹ Idam waawi sonneede ceede dufde, de kokkee talkaabe.

¹⁰ Iisa faami ko ɓe ngoni iɓe kaala, nden o wi'i ɓe :

—Ko wadi ko ofon torra debbo oo ? Ko o wadani kam dum no woodi sanne. ¹¹ Talkaabe no tawdee he moodon wakkati fuu. Amma miin, mi tawdataake he moodon wakkati fuu. ¹² O wuji nebbam uurdam dam he banndu am ngam siryaade moofol am. ¹³ Goonga kaalanami on, nokku fuu to *Habaruu lobbo oo waajaa nder duuniyaaru, ko debbo oo wadi dum no filletee ngam miccitaade he makko.

Jammaaki Iisa

¹⁴ Yahuuda Iskariyot, gooto nder *lilaabe sappo e dido been, yehi to mawɓe *cakkanoobe Alla been, ¹⁵ wi'i ɓe :

—Dume kokkoton kam nde nii mi watti Iisa nder juude moodon ?

Nden ɓe kokki mo tammaaje cardi woronja. ¹⁶ Illa nyannde mum, Yahuuda no tefa, no jammoruu Iisa.

Hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe

¹⁷ Nyalooma arano *Juulɗe buuru mo walaa yuufinirdum, *aahiiɓe been ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :

—Toy ngidaa min ciryanowe hiraane *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe ?

¹⁸ O jaabii ɓe, o wi'i :

—Njehee nder huɓeere to waane, mbi'on mo : « Moodibbo wi'i, wakkati oon yonii. Nder baade maada kam wadata *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe deen, kanko he *aahiiɓe makko. »

¹⁹ Sey *aahiiɓe been ngadi ko Iisa wi'i ɓe, ɓe ciryii hiraane ndeen.

²⁰ Futuro, wakkati naange yanunoo, Iisa joododii he *lilaabe sappo e dido been iɓe ndoomi hiraane ndeen. ²¹ Wakkati ɓe kiirtotonoo ndeen, o wi'i :

—Goonga kaalanami on : Gooto nder moodon no jammoto kam.

²² Sey ɓe ɓalinii sanne, ɓe keddi iɓe yama mo gooto gooto, neddo fuu no wi'a mo :

—Moodibbo, kori hanaa miin non ?

²³ O jaabii ɓe, o wi'i :

—Cuuwididdo he am junngo mum nder le'al ngaal, oon jammotoo kam. ²⁴ *Bii-Neddo accan duuniyaaru hano no dum winndiraa dow makko nder dewte. Amma bone saaman dow jammotoodo mo ! Joomum nde nii rimaakano, nden no burananoo dum.

²⁵ Yahuuda jammboytoodo mo oon fiirti hunnduko, yami mo, wi'i :

—Moodibbo, kori hanaa miin non ?

O jaabii mo, o wi'i :

—Aan haali he hunnduko maa.

²⁶ Wakkati ɓe nyaamannoo ndeen, Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti mo, hokki *aahiiɓe mum, wi'i :

—Njaɓee, nyaamee. Dum woni banndu am.

²⁷ Gada mum, o hooyi nyederde cabiijam, o yetti Alla, o hokki ɓe, o wi'i :

—Njaree, on fuu. ²⁸ Dum woni yiyam am tabbintinooram amaana Alla, yiyam ndufeteedam ngam hakkeeki himɓe heewɓe njaafee. ²⁹ Mido haalana on : Mi yarataa cabiijam dam kaden, sey nii nyannde njardowanmi kesam gom he moodon nder Laamu *Baabiraawo am.

³⁰ Gada ɓe njimi jimi *Jabuura, ɓe mburtii, ɓe njehi dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun.

Iisa wi'i Piyer annditittaa dum

³¹ Dow waamnde ndeen Iisa wi'i *aahiiɓe sappo e dido been :

—Nder jemma oo, on fuu on mboppan kam, ngam no winndaa, wi'aa :

Mi fiyan duroowo oon,

*sewre baali ndeen sankitoo.**

³² Sey o wi'i ɓe kaden :

—Nde mi ummitake, mi artan on Galili.

³³ Nden Piyer itti hunnduko, wi'i mo :

—Baa nde nii ɓe fuu ɓe pergake, ɓe mboppi ma, miin kay, abada mi woppataa ma.

³⁴ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Goonga kaalanamaami : Nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati !

³⁵ Sey Piyer wi'i mo :

—Baa nde a maayan non, mi maaydan he maada, abada mi wi'ataa mi anndaa ma.

Non *aahiiɓe beeto duu mbi'i.

Du'aa'u Iisa nder Gesemaane

³⁶ Iisa he *aahiiɓe mum ummii, njehi nokkuure wi'eteene Gesemaane, toon o wi'i ɓe :

—Njoodee do, faa mi du'owo.

³⁷ O yahdi Piyer he ɓiɓɓe Jebede dido been Yakuuba he Yahaaya. Iɓe don nii

sey tayo-tayo fudfi nanngude mo, billaare naatani mo sanne. ³⁸ Sey o wi'i be :

—Bononda berne am duufdi sanne faa no tefa warude kam. Ndaree do, ndoomee, kakkilee to on daanee.

³⁹ O wodfi be sedfa, o turni yeeso makko faa he leydi, omo du'oo, omo wi'a :

—*Baaba, nde nii tawi idum wadfo, wodfinam nyederde torra kaa. To dum laatoo muuyde am, amma dum laatoo muuyde maa aan.

⁴⁰ Gada mum o warti, o tawi *aahiibe makko no daanii. O wi'i Piyer :

—Jaa on mbaawaa doomude kam baa nii yamnde worre naa ? ⁴¹ Ummee, ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki. Berne no hidi amma banndu tampi.

⁴² O soyyii kaden, o du'ii, o wi'i :

—*Baaba, nde nii tawi nyederde torra kaa waawtaa wodfi kam, sey nii mi yarii nde. Too ! Muuyde maa laatoo.

⁴³ O warti, o tawi ibe daanii kaden, doyingol maŋbe moddi sanne. ⁴⁴ O soyyii kaden, o du'owii nde tatabere, hano no o du'orinoo illa arannde nii. ⁴⁵ Gada mum, o warti to *aahiibe makko, o wi'i be :

—Odon daanii, odon powta naa ? Ndaaree, wakkati oon yottake ! *Bii-Neddo no wattetee nder juude wadfoobe hakke. ⁴⁶ Ummee, ndillen ! Ndaa, jammbotoodo kam oon nii, no wara !

Nanngol Iisa

⁴⁷ Iisa no caka haala, sey Yahuuda, gooto nder *lilaabe sappo e dido been, yottii no wondi he jama'are mawne. Mawbe *cakkanooŋe Alla he mawbe *Yahudankooŋe lili be, ibe njogii takubaaŋe he cabbi. ⁴⁸ Tawi Yahuuda jammbotoodo mo oon tinndinnoo be wi'i :

—Mo mbunndotoomi oon kam woni mo. Nanngon mo.†

⁴⁹ No be njottorii, sey o fa'i to Iisa, o wi'i :

—Foofoo, Moodibbo !

Nden o wunnndii mo. ⁵⁰ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Gido am, wadu ko waddi ma.

Wakkati mum da, be badii Iisa, be caami dow makko, be nanngi mo. ⁵¹ Gooto nder wondunooŋe he Iisa been sorti takubaahi mum, soppo gollanoowo mawfo *cakkanooŋe Alla fuu, tayi nowru makko. ⁵² Nden, Iisa wi'i mo :

—Soornu takubaahi maa nder hulgo mum, ngam kabidoowo he takubaahi fuu, takubaahi warata dum. ⁵³ Odon miiloo joonin ko mi waawaa tefude balla to *Baaba am naa ? O lilda kam jonnda maleykaaŋe burbe cefe soogeeji sappo he

didii. ⁵⁴ Too, amma nde nii mi wadi dum, noy ko winndaa nder dewte dum tabbitirta ?

⁵⁵ Wakkati mum, o wi'i jama'are ndeen :

—Ko wadi ngardudon takubaaŋe e cabbi faa nanngon kam hano miin woni mawfo murtube ? Wakkati fuu mido wondunoo he moodon nder *Juulirde mawne, mido waajoo, on nanngaay kam. ⁵⁶ Amma dum fuu, dum wadan ngam ko dewte annabiibe kaali dum tabbita.

Wakkati *aahiibe makko been nanunoo haalaaji dui, be fuu be ndoggi be mboppi Iisa.

Iisa yeeso hawriine dawroobe

⁵⁷ Nanngunooŋe Iisa been njaari Iisa to Kayafas mawfo *cakkanooŋe Alla fuu. Tawi jannginoobe *Tawreeta he mawbe Isra'ilankooŋe kawri. ⁵⁸ Amma Piyer toowti be sedfa, tokkitii be, naako nder batamaare baade mawfo *cakkanooŋe Alla oon. O naati nder baade ndeen, o joodii hadde doomooŋe baade ndeen ngam o hi'a no dum sakitortoo.

⁵⁹ Mawbe *cakkanooŋe Alla he hawriine dawroobe no tefa fewre nde peliri Iisa ngam o waree. ⁶⁰ Himbe heewbe ngari seedanaade mo dow fewre, amma dum fuu wadaaŋe be kefa no be mbarirta mo.

Ko sakitii worbe dido gom ngari, ⁶¹ mbi'i :

—Kanko wi'unoo omo waawi libude Juulirde meeden mawne, o nyibitoo nde nder balde tati.

⁶² Nden mawfo *cakkanooŋe Alla oon ummii, wi'i Iisa :

—Dume njaabotodaa dow ko himbe bee mbi'i ?

⁶³ Iisa wi'aay baafuy. Nden mawfo *cakkanooŋe Alla oon wi'i mo kaden :

—Mi eelirii ma innde Alla duumiido, kaalanaa min ko aan a *Almasiihu *Bii-Alla.

⁶⁴ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Aan, e hoore maada wi'i ka.‡ Kaden, mido wi'a on : Ila joonin, on ngi'an *Bii-Neddo no joodii nyaamo Jom baawde, no wara dow duule.

⁶⁵ Mone majjum wari mawfo *cakkanooŋe Alla oon faa o serki kolte makko, o wi'i :

—O bonni innde Alla ! Walaa fuu ko kaajadon seedaade dow makko kaden ! On narii noppi moodon ko o bonni innde Alla. ⁶⁶ Dume miilifon ?

Sey be njaabii, be mbi'i omo haani wareede.

† 26:48 26.48 Nder finaa-tawaa Yahudankooŋe, he mbunndaaki non, worbe dido cannodirta ngam kolla higuraaku hakkune maŋbe. ‡ 26:64 26.64 Iisa wi'i goonga non, amma o hidfaay lamnuude haala makko.

⁶⁷ Nder maɓɓe woɓɓe kaarti, tutti dow yeeso Iisa, woɓɓe duu luyyii mo. ⁶⁸ Nder maɓɓe woɓɓe peenyii mo, no mbi'a :

—Hey *Almasiihu ! Nde nii a annabiijo, haalan min moy fiyi ma !

Nimsitol Piyer

⁶⁹ Piyer no joodii yaasin nder batamaare baade ndeen. Sey kordɔ baade ndeen gom badii mo, wi'i :

—Aan duu, aɗa wondunoo Iisa bii-Galili oo.

⁷⁰ Hakkune himbe fuu sey Piyer yeddi, wi'i :

—Mi faamaay ko kaalataa.

⁷¹ Wakkati Piyer fonndinoo har dammbugal baade ndeen, sey kordɔ gom hi'i mo, wi'i wonɓe don been :

—Gorko oo no wondunoo he Iisa mo Nasaratu.

⁷² Sey Piyer yeddi kaden, huni wi'i :

—Mi anndaa gorko oo.

⁷³ Booyi seɗɗa gaɗa mum, sey dariiɓe don been badii Piyer, mbi'i mo :

—Sikka fuu walaa, nder maɓɓe njeɗaɗa, ngam demngal maada ngal tabbintinta dum.

⁷⁴ Sey Piyer fudɗi hunaade no huniitoo no wi'a :

—Mi anndaa gorko oo !

Wakkati mum da, ndontoori joggini.

⁷⁵ Nden Piyer micciti ko Iisa wi'unoo dum :

—Fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati.

Nden Piyer darii yaasin tinni no wulla no wulla.

27

Jaarol Iisa to Pilaatus

¹ Illa beete, mawɓe *cakkanooɓe Alla he mawɓe *Yahudankooɓe kawri, kaɓɓi an-niya mbara Iisa. ² Be kaɓɓi mo, ɓe njaari, ɓe ngatti nder juude Pilaatus kawjiidɔ leydi Yahudiya.

Maayde Yahuuda

³ Wakkati Yahuuda jammbiidɔ Iisa oon hi'unoo no Iisa hiitira kiite maayde, o nimsiti. O wartiri tammaaje cardi woronja deen to mawɓe *cakkanooɓe Alla he mawɓe *Yahudankooɓe been. ⁴ O wi'i dum'en :

—Mi wadi hakke ngam mi jambake mo wadaay gacce fuu faa o waree !

Be njaabii mo, ɓe mbi'i :

—Ko hilli min ! Aan dum daarata.

⁵ Yahuuda faɗɗi tammaaje deen nder *juulirde mawne ndeen, dilli, hooyowi boggol, wari hoore mum.

⁶ Mawɓe *cakkanooɓe Alla been kooyi tammaaje deen, mbi'i :

—Dagaaki tammaaje de ngattee nder keesuwal, ngam de njobdi yiyiam.

⁷ Nden ɓe caawodiri dow majje, ɓe kooyi de, ɓe coodowi nokkuure gom wi'eteene ngesa mahoowo loode. Be ngadi nga an-nyeeje ɓe kanaa *Yahudankooɓe. ⁸ Ngam majjum wadi faa warde hannden ngesa ngaan no wi'ee « Ngesa Yiyiam ».

⁹ Dum humnii haala ka annabi Yeremiya haalunoo mbi'unooka :

Be kooyi tammaaje cardi woronja,

*ceede de himbe *Isra'el kiisorii yonki makko,*

¹⁰ *ɓe coodiri de ngesa mahoowo loode, hano no Joomiraawo wi'iri kam dum nii.**

Yamɗe Pilaatus

¹¹ Iisa darii yeeso Pilaatus kawjiidɔ leydi Yahudiya oon. Oon yami mo, wi'i :

—Aan a laamiidɔ *Yahudankooɓe naa ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

—Aan, e hoore maada wi'i ka.†

¹² Amma wakkati mawɓe *cakkanooɓe Alla he mawɓe *Yahudankooɓe pelannoo mo ndeen, o nootaaki ɓe. ¹³ Nden Pilaatus wi'i mo kaden :

—A nanaay ko woni no wi'ee dow maada dum fuu naa ?

¹⁴ Iisa nootaaki mo baa. Dum haayɗini Pilaatus sanne.

Tayol kiite Iisa

¹⁵ He *Juulde dimɗinol Isra'ilankooɓe fuu, Pilaatus kawjiidɔ leydi Yahudiya no woowi yoofande *Yahudankooɓe kasunke gooto mo ɓe ngidi yoofee. ¹⁶ Nder wakkati mum, no woodunoo kasunke bondɔ gom, bi'eteedɔ [Iisa] Barabas gadɗo inde sanne.

¹⁷ Wakkati jama'aare ndeen warunoo sey Pilaatus yami ɓe, wi'i :

—Moy ngidufon mi yoofana on : [Iisa] Barabas, naa Iisa bi'oowo kam no *Almasiihu ?

¹⁸ Ngam hakiika, Pilaatus no anndi ko haasidaaku wadi ɓe ngaddi Iisa to mum. ¹⁹ Wakkati Pilaatus joodinoo nder suudu kiite nduun, jom suudu makko lili he makko, wi'i o sela gorko dartiidɔ oo, ngam hankin koydi di o wadi dow makko diin tampinii mo sanne.

²⁰ Mawɓe *cakkanooɓe Alla he mawɓe *Yahudankooɓe uppi jama'aare ndeen, eela Pilaatus yoofana ɓe Barabas, amma o wara Iisa. ²¹ Pilaatus yamtinii ɓe, wi'i :

—Moy nder diɗo been ngidufon mi yoofana on ?

* 27:10 27.9-10 Jakariya 11.12-13 ; Yeremiya 19.1-13 ; 32.6-15 † 27:11 27.11 Iisa wi'i goonga non, amma o hidaay lamnude haala makko.

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Barabas !

²² Pilaatus yami be, wi'i :

—Dey noy ngadanni Iisa bi'eteedo *Al-masiihu oon ?

Be fuu be njaabii mo, be mbi'i :

—Tontu mo dow *bardugal !

²³ O yami be, o wi'i :

—Dey dume o wadi ko foti nii fuu ?

Nden be kuufi sanne, be mbi'i :

—Tontu mo dow *bardugal !

²⁴ Pilaatus hi'i walaa fuu ko kam waawi, omo hula duu murtol ummoo. Sey o hooyi ndiyam, o looti juude makko yeeso himbe fuu, o wi'i :

—Miin kay, juude am ngalaa hen, nder dufol yiyam gorko oo. Onon dum daarata.

²⁵ Nden be fuu be njaabii, be mbi'i :

—Hakke dufol yiyam makko no dow amin, minen he biibe amin !

²⁶ Nden, Pilaatus yoofani be Barabas, hokki laawol Iisa boccee, gada mum, o tontowee dow *leggal bardugal.

Soogeeji njawake Iisa

²⁷ Illa don soogeeji kawjiido leydi Yahudiya diin njaari Iisa nder batamaare baade Pilaatus. Be ngaddi sewre soogeeji gom piilli mo. ²⁸ Be forti kolte makko, be bornii mo alkubbaare wodeere. ²⁹ Be canyi taarde gi'e, be kippi dow hoore makko, be ngatti loocol nder junngo makko nyaamo. Nden be kofi yeeso makko, ibe njawoo mo ibe mbi'a :

—Alla sabbinane, laamiido *Yahudankooŋe !

³⁰ Be kaarti dow makko, be kooyi loocol ibe piya mo dow hoore. ³¹ Wakkati be njawinoo mo faa heyi be, be itti alkubbaare ndeen, be bornii mo kolte makko. Be njaari mo yaasin faa be tontowa mo.

Tontol Iisa dow leggal bardugal

³² Wakkati be njahannoo ndeen, sey be potti he gorko gom jeyaado Sirene bi'eteedo Simon. Soogeeji diin tilsini mo o wakkoo *leggal bardugal Iisa ngaal. ³³ O wakkii ngal faa be njottii nokkuure gom wi'eteene Golgota. Maana Golgota woni « nokkuure laalagal hoore ». ³⁴ Toon be kokki Iisa cabijam kawrodiridam he safaare haadune gom ngam o yara. Wakkati o woobunoo dam ndeen, o salii yarude dam.

³⁵ Wakkati be tontunoo mo ndeen, be piyi caaca ngam sennude kolte makko caka maŋbe. ³⁶ Gada mum, be njoodii, be ndoomi mo. ³⁷ Sabaabu gadfo be tonti mo, winndaa dow alluwal be takki ngal dow timtude hoore makko. Ndaa ko

winndaa nii : « Oo woni Iisa, Laamiido *Yahudankooŋe. »

³⁸ O tontidaama he wuyŋe difo gom, oo no nyaamo, ooto duu no nano makko. ³⁹ Yawtoobe har toon been no njenna mo, no njingga ko'e mum'en, ⁴⁰ no mbi'a :

—Aan Liŋboowel *Juulirde mawne, dey nyibitoo nde nder balde tati, dannu hoore maa ! Nde nii a *Bii-Alla, jippa dow *leggal bardugal ngaal !

⁴¹ Noon duu, mawŋe *cakkanoobe Alla, jannginoobe *Tawreeta e mawŋe *Yahudankooŋe tinni no njaltinoo mo hakkune mum'en, no mbi'a :

⁴² —O dannii woŋbe, dey o waawaa dannude hoore makko. Oo woni Laamiido *Isra'el naa ? Nde nii o jippake joonin joonin, en ngoodinan mo ! ⁴³ O halfinii hoore makko Alla. Too, joonin nde Alla no hidi mo, hisinan mo, ngam nii o wi'i o *Bii-Alla.

⁴⁴ Wuyŋe pasotoobe tontidaabe he makko been duu, no njennira mo non.

Filla maayde Iisa

⁴⁵ Caka nyalooma, nimre huuri leydi ndiin fuu faa dum wadi jamde tati. ⁴⁶ Har yamnde tati juura, Iisa fii wullaanu mawnu, wi'i : *Eli, Eli, lema sabaktani ?* Kam woni : *Yaa Alla am ! Yaa Alla am ! Dume wadi ko mboppudaa kam ?* ⁴⁷ Wakkati darinoobe toon been nanunoo dum, woŋbe nder maŋbe mbi'i :

—Kettinee, omo nii omo nodda Eliya.

⁴⁸ Sey gooto nder maŋbe doggi waddowi tekkere, suuwi nder ndiyam lammudam gom, haŋbi nde he loocol, waddi nde hadde hunnduko Iisa ngam Iisa siifoo dam. ⁴⁹ Amma hoddiibe beeto mbi'i :

—Accu ndaaren tawte Eliya waran danna mo.

⁵⁰ Iisa fii wullaanu mawnu kaden, sey o foofi foofaango makko sakitiingo. ⁵¹ Riido palaado nder *Juulirde mawne oon serki illa dow faa ley, laatii pece difi. Leydi ndiin dimmbii, kaaye cerki, ⁵² annyeeji uditi. Seniibe maaynoobe heewŋe ummitii, ⁵³ mburtii nder annyeeje mum'en. Gada ummitaaki Iisa, be naatidi nder *Ursaliima wuro seniingo. Himbe heewŋe ngi'ii be.

⁵⁴ Soogeeji doomufi Iisa diin he hooreejo majji nani no leydi ndiin dimmbiri, ngi'ii duu ko wadi fuu, kuli sanne, mbi'i :

—Sikka fuu walaa, oo *Bii-Alla !

⁵⁵ Rewŋe heewŋe tokkunooŋe mo, illa Galili ngam be ngollana mo no ndarii to toowti, no ndaara. ⁵⁶ Nder maŋbe no tawa Mariyaama mo Magdaala, Mariyaama inna Yakuuba e Yusufu, he inna biibe Jebede.

Moobol Iisa

⁵⁷ Futuro, gorko jom njawdi gom jeyaafdo wuro Arimatiya wari. Omo wi'ee Yusufu. Kanko duu, o aahiijo Iisa. ⁵⁸ O yehi to Pilaatus, o njaarii mo banndu Iisa. Pilaatus hokki laawol o hokkee ndu. ⁵⁹ O hooyi banndu nduun, o fili ndu nder kasanke. ⁶⁰ O watti ndu nder annyeere heyre nde o sebanii hoore makko nder tepaare mawne gom. Nden o wadi kaaya mannga gom tallitaa, dammbugal annyeere ndeen uddaa, o dilli. ⁶¹ Mariyaama mo Magdaala he bi'eteedo Mariyaama gom no njoodii, no kuccitii annyeere ndeen.

Soogeeji doomoodi annyeere Iisa

⁶² Jaangoore mum woni *nyalaane fowteteene. Mawbe *cakkanooŋe Alla he *Fariisa'en kawri to Pilaatus, ⁶³ mbi'i mo :
—Alla sabbine, min miccitate ko ki-iloowo himbe oon, wakkati wuurunoo wi'iino, ko kam no ummitittoo balde tati gada maayde mum. ⁶⁴ Ndenne, ngadaa annyeere ndeen ndoomee faa balde tati deen njawta, ngam to *aahiibe makko ngaru, mbujja banndu makko mbi'a himbe o ummitake e maayde. Nden kay, hiila cakitittooŋo oon, no buran arandeejo oon bonde.

⁶⁵ Nden Pilaatus jaabii be, wi' :

—Ndaa soogeeji doomooji diin nii. Njehee, ndoomon annyeere ndeen no mbaawrudon fuu.

⁶⁶ Be njehe, be ndoomowi annyeere ndeen. Be pii kaatimije laamiido *Rooma dow mayre, ngam faamee se nde fiirtaama. Be ngatti soogeeji ndaara nde.

28*Ummitaaki Iisa*

¹ Alal, gada *nyalaane fowteteene ndeen, illa subaka kecco, Mariyaama mo Magdaala he Mariyaama gom njehe ndaarowi annyeere ndeen. ² Wakkati mum da, leydi dimmbii sanne. Maleykaajo Joomiraawo gom jippii, talliti kaaya ngaan joodii dow magga. ³ Omo yelkiidaa hano mayyere, kolte makko duu no ndawni tarr hano haabu. ⁴ Doomoobe been kuli sanne faa no ndiwna, be laatii hano maaybe. ⁵ Sey maleykaajo oon wi'i rewbe been :

—To kulee ! Midfo anndi Iisa tontanooŋo oon tefoton. ⁶ Amma o walaa do, o ummitake hano no o wi'irmoo dum nii. Ngaree, ndaaree nokkuure to o fukkinaa nii. ⁷ Dey njaawdee, njehee, kumpitowodon *aahiibe makko mbi'on o ummitake. Woodi, joonin o artan on Galili, toon ngi'oyton mo. Dum njoginoomi faa mi haalana on.

⁸ Rewbe dido been ummii, ndilli to annyeere ndeen. Kulal manngal he welwelo manngo heewi be. Be ndoggi, be kaalanowi *aahiibe Iisa beeto habaru oon. ⁹ Wakkati mum da, Iisa fotti he maŋbe, wi'i be :

—Fofo moodon !

Be hadii mo, be nanngi koyde makko, be kujidani mo. ¹⁰ Nden o wi'i be :

—To kulee ! Njehee mbi'owee gidaaŋe am, be njaha Galili. Toon be ngi'oyta kam.

Filla soogeeji doomudi annyeere Iisa

¹¹ Wakkati rewbe been ndillannoo ndeen, soogeeji doomudi annyeere Iisa ndeen kooti, kaalanowi mawbe *cakkanooŋe Alla been huune fuu ko wadi. ¹² Mawbe *cakkanooŋe Alla he mawbe *Yahudankooŋe caawodiri, kokki soogeeji diin ceede dufde, ¹³ mbi'i :

—Mbi'on *aahiibe makko ngari nder jemma tawi odon dfaanii. Be mbujji banndu makko. ¹⁴ Nde nii haala kaan yehi to kawjiido leydi oon, min keŋan ko min mbi'i ngam suddude on. Min keedana on he torra fuu.

¹⁵ Soogeeji diin njabi ceede deen, ngadi ko mbi'aa. Nii haala kaa fillortee hakkune *Yahudankooŋe faa warde hannden.

Lilal aahiibe Iisa nder duuniyaaru

¹⁶ *Aahiibe sappo he go'o been njehe Galili, dow waamnde nde Iisa tindinnoo be ndeen. ¹⁷ Wakkati be ngi'unoo mo, be kujidani mo, amma nder maŋbe wofbe duu no cikka. ¹⁸ O hadii, o wi'i be :

—Mi hokkaama baawde fuu tawaade dow e ley. ¹⁹ Ndenne, njehee nder kappa kuula duuniyaaru fuu, ngadee lenyi fuu *aahiibe am, ngadanon be *batisma dow innde *Baabiraawo, Biddo he *Ruuhu Ceniido. ²⁰ Njannginon be, be tokka ko mbi'umi on dum fuu. Paamee ko midfo wondi he moodon wakkati fuu sey nyannde duuniyaaru timmi.

Linjiila mo Markus winndi

Habaru dow Linjiila oo

Markus, bi'eteedo Yahaaya Markus woni binndufo Linjiila oo. O goondinoo lisa *Almasiihu, o higo Piyer mawdo (1 Piyer 5.13). O winndi Linjiila oo nder huweere *Rooma hitaane 70 gada dimeeki lisa *Almasiihu, hitaane nde nder mum *Ursaliima sankitaa. Linjiila mo Markus winndi oo woni Linjiila artaado winndaa nder Linjiilaaji nay binndaadi dow lisa *Almasiihu.

Nder makko nii, Markus holli lisa no gadoowo kujje kaaydiniide, o goodufo baawde yuwde to Alla. Hoore haala Linjiila mo Markus winndi no tawee nder suura 10 aaya 45 to winndaa wi'aa: « *Bii-Neddo he hoore mum waraay ngam gollanee, gollande himbe waddi mo. O wari ngam o mursa yonki makko faa himbe heewe kisinee. »

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Waaju Yahaaya gadoowo batisma (1.1-13)

Golle lisa nder leydi Galili (1.14-9.50)

Golle lisa illa leydi Galili faa wara Ursaliima (10.1-52)

Asawere lisa sakitiine (11-15)

Ummiitaki lisa, banngol mum e yeencinol mum (16)

Waaju Yahaaya gadoowo batisma

¹ Filla *Habaruu lobbo, habaruu dow lisa *Almasiihu *Bii-Alla, filla oo ² fud'iriii haala Alla tawaaka nder dewtere annabi *Esaaya, mbi'uka :

*Ndaa, mi ardinan lilaado am moyyinane laawol maada.**

³ Daane no huuba nder ladde yeeruure no wi'a :

*Ciryane Joomiraawo laabi di o tokkata, moyyinee laabi makko.**

⁴⁻⁶ Yahaaya gadoowo *batisma wanngi nder ladde yeeruure. Omo bornii koltal canyiraangal leebi ngolooba. Omo tunndi tunndorgol nguru. Babatti he njuumri o wuuri. Omo nodda himbe tuuba ngam hakkeji mabbe njaafee, be ngadane *batisma. Himbe leydi Yahudiya he himbe huweere *Ursaliima no ngara to makko. Ibe njardoo yeeso Alla e yeeso himbe fuu dow hakkeji mabbe. Omo wadana be *batisma nder maayo Urdun. ⁷ Omo wajo nder daane toowne, omo wi'a himbe : —Burdo kam baawde no wara gada am. Miin, mi fotaay baa to turotoomi

ngam fiirtude boggi pade makko. ⁸ Miin, ndiyam ngadirananmi on *batisma, amma kanko kay, *Ruuhu Ceniifo o wadiranta on *batisma.

Batisma lisa e cii'aaki mum

⁹ Nder balde Yahaaya wadanannoo himbe *batisma, lisa wari, yuwi Nasaratu nder leydi Galili. Yahaaya wadani mo *batisma nder maayo Urdun. ¹⁰ Wakkati o umminoo o darii nder ndiyam dam, sey o hi'i kammu omtii, *Ruuhu Alla wari nder nanndi wuugaanu, jippii dow makko. ¹¹ Daane gom yuwi dow wi' : « Aan woni Biyam korsudo, aan naniranmi beldum. »

¹² Wakkati mum da, *Ruuhu jippiifo dow makko on, soggi mo yaari nder ladde yeeruure. ¹³ Balde makko lasooji didi toon, Ibiliisa no si'oo mo, omo hakkune dabbajji ladde, maleykaaabe no ngollana mo.

Aahiibe lisa aranbe

¹⁴ Balde sedda gada uddol Yahaaya, lisa ummii, yehi Galili. Omo waajoo *Habaruu lobbo yuwde to Alla. ¹⁵ Omo wi'a himbe : —Wakkati doomaado on yottake, Laamu Alla badake. Tuubee, ngoondinee *Habaruu lobbo.

¹⁶ Nyannde gom, lisa no fiiloo takkol peta Galili. Sey o hi'i nanngooobe liyyi dido gom : Simon inndirteedo Piyer he minyum Andiare, no pad'aa taaruuji mum'en. ¹⁷ Sey lisa wari to mabbe wi' be :

—Ngaree, tokkee kam, mi wadan on nanngooobe himbe.

¹⁸ Wakkati mum da be mboppi taaruuji mabbe, be tokki mo. ¹⁹ O yehi yeeso sedda, sey o hi'i Yakuuba bii-Jebede he minyum Yahaaya no nder laana ndiyam mum'en, ibe moyyina taaruuji mabbe. ²⁰ Kambe duu no lisa noddinoo be, sey be acci baabiibe Jebede he golloobe mum, be tokki mo be ndilli.

Diiwol ginnaaru gom

²¹ lisa e jabube tokkude dum njehe Kafarnahum. *Nyalaane fowteteene gom lisa naati nder *waajordu Kafarnahum, fud'ii waajaade. ²² Waaju makko haaydini hettinaniibe mo. Ngam o waajoraaki be hano no janninoobe *Tawreeta mbaajorto, amma he baawde o waajorii be. ²³ Nder *waajordu nduun no tawa gorko gom, mo ginnaaru woni dow mum no tampina. Sey ginnaaru nduun huubi, ²⁴ wi' :

—lisa mo Nasaratu, dume ngidfaa wadude min ? A warii faa mbaraa min naa ? Midoo anndi moy woni ma, a Ceniifo yuwde to Alla !

* 1:2 1.2 Malakiya 3.1 † 1:3 1.3 Esaaya 40.3

²⁵ Sey Iisa laayani ginnaaru nduun, sajiti he mayru wi'i ndu :

—Maŋŋu hunnduko maa, takkita mo !

²⁶ Wakkati mum da ginnaaru nduun dimmbiri gorko oon he semmbe, ndu huubi sanne, ndu takkitii mo. ²⁷ Dum haaydini jama'aare ndeen fuu. Himbe tokki, no yamodira, no mbi'a :

—Dume woni dŋum nee kaden ? Dume woni anndal kesal jannginiraangal he baawde ngaal nee ? Omo dawrana baa ginnaaji, idi downtanoo mo duu.

²⁸ Wakkati gooto habaru Iisa sankitii nder leydi Galili fuu.

Yamfintinol nyawbe heewbe

²⁹ Wakkati Iisa wurtinoo *waajordu Kafarnahum, Yakuuba e Yahaaya tokki mo be njaadi wuro Simon Piyer he Andiire'en.

³⁰ Eso Simon Piyer debbo no fukkii, no wondi wulowulo. No Iisa yottii naatiri baade Simon Piyer, o wafana filla rafi cellal debbo oon. ³¹ Iisa yehi to debbo oon, nanngi junngo makko, ummini mo. Wakkati mum da wulowulo ngon heli, o yamfiti. O ummii, o jabbii be.

³² Futuro nyannde mum, gaŋa janki naange, himbe tinni no ngadda nyawbe mum'en he wondube he ginnaaji to Iisa. ³³ Wuro ngon fuu hawri dammbugal baade Simon'en. ³⁴ Iisa nyawti himbe heewbe, nyawbe nyawuui feere-feejeji. O riiwi ginnaaji keewdi. Idi anndi mo amma o haŋi di haalude.

Anniya waajaade nder Galili

³⁵ Iisa ummii illa subaka kecco, wurtii wuro Simon Piyer'en. O yehi nder nokkuure yeewne gom to neddo fuu walaa, o wadi ko du'aade. ³⁶ Simon Piyer he wondunoobe he mum gom ummii, tinni no tefa mo.

³⁷ Wakkati be ngiitowi to o woni, be ngari be mbi'i mo :

—Toy ngonnoŋa ko himbe fuu no tefe ?

³⁸ Sey Iisa wi'i be :

—En njah nder gure badiide gom, mi waajoo toon duu, ngam majjum wadi ngarmi.

³⁹ Iisa fili leydi Galili fuu. O riiwi ginnaaji dow himbe. O waajii nder *baajordi leydi Galili fuu.

Nyawtol ceppindo gom

⁴⁰ Nyannde gom gorko ceppindo gom wari, hofi yeeso Iisa, wi'i mo :

—Nde nii a jabi, aŋa waawi yamfintinde kam !

⁴¹ Yurmeene ceppindo oon nanngi Iisa, nden Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i :

—Mi jabi, yamfitin !

⁴² Wakkati mum da, ceppam daam yuwi he gorko oon, o nyawti. ⁴³ Iisa sallimii mo, amma foodi nowru makko, ⁴⁴ wi'i mo :

—Hakkila, to haalan dŋum neddo fuu. Umma, yah holloy hoore maa *cakkanoowo Alla moodon, ngadaa cakkol ngol *Muusa tilsini waŋee, ngam hollude himbe ko sikka fuu walaa a yamfiti.

⁴⁵ Amma no o dilliri to Iisa, o fudfi sankitidde habaru oon. Iisa wadi wakkati, wurtataako naata huubeere gom. Himbe fuu no kollira mo, ngam filla nyawtol ceppindo oo sankitake nokku fuu. Nder nokkuuje jeewde tan o woni omo joodo. Amma dŋum fuu haŋaay jama'aare he jama'aare no yuwa nokku fuu no wara to makko.

2

Nyawtol bonnguujoo gom

¹ Balde sedda gaŋa jonnde Iisa nder nokkuuje jeewde, o warti Kafarnahum. Himbe nani ko o warti, omo nder suudu makko. ² Jama'aare dŋuunde wari hawri dammbugal makko, faa walaa to neddo tutata jooŋe baa sedda. Iisa tinni no waajoo be dow haala Alla. ³ Himbe gom ngari to makko, be ngardi he bonnguujoo gom. Worbe nayo ndoondii mo dow kooyirngal maaybe. ⁴ Jama'aare heewi nokkuure ndeen faa walaa to be tokkira, be njottina bonnguujoo oon to Iisa. Sey be yeenyi suudu nduun, be kunci ndu dey-dey to fotata he to Iisa darii, be njuri bonnguujoo oon, omo foorti dow kooyirngal maaybe.

⁵ Wakkati Iisa hi'unoo no goondinol maŋŋe foti, o wi'i bonnguujoo oon :

—Higo, hakkeji maa njaafaama.

⁶ Sey jannginoobe *Tawreeta joodinoobe dŋon tinni no miiloo nder berde mum'en no mbi'a :

⁷ —Dume wadi gorko oo no haalira nii ? O bonni innde Alla ! Moy waawi yaafaade hakke se hanaa Alla ?

⁸ Wakkati mum da Iisa faami miilooji maŋŋe, wi'i be :

—Dume wadi ko ofon miiloo ir miilooji dŋii nder berde moodon ? ⁹ Dume buri hoyde hakkune wi'ude bonnguujoo oo : « Hakkeji mum njaafaama » naa o ummoo, o hooya kooyirngal ngaal, o dilla ? ¹⁰ Amma, mido hidŋi paamon ko *Bii-Neddo no jogii baawde yaafaade hakkeji himbe nder duuniyaaru nduu.

Nden, o wi'i bonnguujoo oon :

¹¹ —Aan, umma, hooyu kooyirngal maaybe ngal ngaddiradaa, kootaa.

¹² Wakkati mum da gorko oon ummii yeeso himbe fuu, hooyi ngal, dilli. Dum haaydini be, be fuu, be tinni iŋe njetta Alla, iŋe mbi'a :

—Abada min ngi'aay ir d'um !

Noddol Lewi

¹³ Iisa ummii wuro, soyyii dow peta Galili. Jama'aare no wara to makko, omo waajoo be. ¹⁴ Nyannde gom jaboowo janngal gom bi'eteedo *Lewi fii-Alfee no joodii nder suudu janngal. Wakkati lisa yawtannoo, sey hi'i mo, wi'i mo :

—Tokkam !

Lewi ummii, tokki mo.

¹⁵ Nyannde gom lisa he *aahiibe mum no nyaama nder suudu Lewi. *Jaboobe janngal gom, he booybe nder gadol hakke, heewbe no njoododii lisa he *aahiibe mum, ibe nyaamda. Iri mabbe heewbe tokki lisa. ¹⁶ Wakkati janninginoobe *Tawreeta gom, jeyaabe nder hawriine *Fariisa'en, ngi'unoo d'um, be mbi'i *aahiibe lisa :

—Dume wadi omo nyaamda he *jaboobe janngal, he wadoobe hakke bee ?

¹⁷ Wakkati lisa nanunoo haalaaji mabbe, o wi'i be :

—Nyawdo haajaa cawroowo hanaa jam'dufo. Mi waraay noddude miiloobe kam'en no dartiibe, amma mi waraana ngam anndube kam'en no wadoobe hakke.

Filla suumayeere

¹⁸ Nyannde gom aahiibe Yahaaya ga'doowo *batisma he *Fariisa'en no cuumii, sey himbe gom ngari to lisa, yami mo, mbi'i :

—Ko wadi aahiibe Yahaaya ga'doowo *batisma he *aahiibe *Fariisa'en no cuumoo, amma *aahiibe maada kay cuumataako ?

¹⁹ Iisa jaabii be, wi'i :

—Warbe banngal no mbaawi suumaade wakkati banjudo oon wondi he mabbe naa ? Nde nii banjudo oon no wondi he mabbe, be cuumataako. ²⁰ Amma nyalaade ngaran de banjudo oon suutete hakkune mabbe. Nder balde deen be cuumoto. ²¹ Baa gooto nyootataa lefol kesol he kotal kinngal. Nde joomum wadi d'um, lefol kesol ngool serkata kotal kinngal ngaal, cercol ngool beydoo. ²² Kaden duu, walaa loowoowo cabijam kesam nder sumalleji kidfi. Nde joomum wadi d'um, cabijam daam no fusan di, joomum mursa dam, kanyam he sumalleji diin fuu. Cabijam kesam nder sumalleji kesi loowete !

Filla nyalaane fowteteene

²³ *Nyalaane fowteteene gom, lisa he *aahiibe mum ummii, no peddita gese alkamaaje. Ibe caka yaadu sey *aahiibe been pud'di no mborsoo camme deen. ²⁴ Nden *Fariisa'en mbi'i mo :

—Ndaa, ko wadi *aahiibe maada no ngada ko hadaa nder *nyalaane fowteteene ?

²⁵ Iisa jaabii be, wi'i :

—Ndenne on njanngaay ko Daawda wadunoo, wakkati kanko he yaadiraabe makko ndafanoo ? ²⁶ Nder jamaanu *cakkanoowo Alla mawdo gom bi'eteedo Abiyatar, Daawda naati nder suudu Alla, o adi buuru ittanaado Alla oon, o nyaami, o hokki mo yaadiraabe makko. Tawi duu nder *Tawreeta wi'aama ko *cakkanoobe Alla tan kaani nyaamude mo. ²⁷ Kaden duu, *nyalaane fowteteene himbe wadanaa, amma hanaa himbe ngadfaa ngam mayre. ²⁸ Ndenne, *Bii-Neddo woni jom *nyalaane fowteteene ndeen, kayre he hoore mayre.

3

Nyawtol gorko mo junngo waanngo

¹ Nyannde gom lisa naati *waajordu. Gorko gom mo junngo mum waati no tawa nder mayru. ² *Fariisa'en wonbe nder mayru fuu no kora lisa, ngi'a nde o nyawtan gorko oon nder *nyalaane fowteteene ndee, nden be keba ko be pelirta mo. ³ Iisa wi'i jom junngo waanngo oon ummoo, daroo yeeso himbe fuu. ⁴ Sey o yami be, o wi'i :

—Nder *nyalaane fowteteene dume haani wadeede ? Ko woodi naa ko boni ? Dannude neddo naa accude mo o maaya ?

Be calii jaabaade mo. ⁵ Iisa daari be, be fuu, berne makko metti. O wanni ngam tiidal nyiraaku mabbe. Nden o wi'i gorko oon :

—Foortu junngo maa !

Gorko oon foorti junngo mum, ngo yamditi. ⁶ Wakkati *Fariisa'en wonbe nder *waajordu nduun mburtii, be njehi law law, be caawodirowi he Hirudus'en dow no be mbardata lisa.

Tefol meemude lisa dow peta Galili

⁷ Iisa ummii, he *aahiibe mum, be ponndi peta Galili. Jama'aare mawne no tokki mo. ⁸ Nder mabbe no tawa yuwbe Galili, *Ursaliima, Yahudiya, Idumiya, lettugal maayo Urdun, he seraaji Tirus he Sidon. Jama'aaje dee fuu nani ko o wadannoo, be ndillowi be ngari to makko.

⁹ Ngam doggude himbe njaaba mo, lisa wadi *aahiibe mum ngaddana d'um laanel ndiyam gom. ¹⁰ Nyawbe heewbe no tefa yottaade mo, meema no ngam o nyawtino himbe d'ubbe. ¹¹ Wakkati fuu mo be ginnaaji bondi ngoni dow mum'en, ngi'ii mo, no kofu yeeso makko, no kuuba, no mbi'a :

—Aan, a *Bii-Alla !

¹² Amma omo hajoo be ngam to be mbannin moy o woni.

Cubaaki lilaabe sappo e dido

¹³ Nyannde gom Iisa yeenyi waamnde, o noddi be o haajaa nder tokkuɓe mo been, ngara to makko. ¹⁴ Be ngari to makko, o subii sappo e dido nder maɓɓe. O wadi be *lilaabe makko, laatiife wakkati fuu no hadde makko. O subake be duu ngam omo hidɪ, o lila be, be mbaajowoo himbe. ¹⁵ O hokki be baawde riiwude ginnaaji duu.

¹⁶ *Lilaabe makko sappo e dido, be o subii been nii : Simon mo o inndiri Piyer, ¹⁷ Yakuuba bii-Jebede he minyum Yahaaya sowirteeɓe Bowanerges kam woni nandufe he riggaano, ¹⁸ Andiiere, Filipa, Bartolome, Matta, Tomas, Yakuuba bii-Alfee, Tadde, Simon kiranoowo suudu baaba e ¹⁹ Yahuuda Iskariyot mo yahde yeeso jammboytoo Iisa.

Iisa fenni himbe

²⁰ Iisa hooti wuro, jama'aare wari, hawriti dow makko kaden faa kanko he *aahiibe makko fuu anndaa no ngatta ko nyaama. ²¹ Wakkati jeydaabe Iisa nanunoo himbe no mbi'a : « Hoore Iisa sottake », be ngarani mo.

²² Jannginoobe *Tawreeta yuwɓe *Ur-saliima gom ngari, no mbi'a Be'eljebul, hooreejo ginnaaji, woni dow makko. Kanko hokki mo baawde riiwude ginnaaji diin. ²³ Dow haalaaji dii, Iisa nootii be, wi'i :

—Ibiliisa no waawi riiwude Ibiliisa naa ? ²⁴ Nde nii laamu leydi he hoore mum fec-cake, feccere worre no habda he ndeeto, leydi ndiin no daroo naa ? ²⁵ Nde wuro sennake, ingo laato naa ? ²⁶ Nde nii Ibiliisa no habda he hoore mum, laamu mum feccake, hanti he maggu. ²⁷ Kaden nedɗo fuu waawaa naati wuro jom semmbe, teeta njawdi makko, nde nii hanaa no artu haɓɓi mo non ginan, nden hooya njawdi ndiin fuu. ²⁸ Goonga kaalanami on hakke he haala yawaare ko wadanaa Alla fuu no mbaawi yaafeede. ²⁹ Amma nedɗo fuu bonnudo innde *Ruuhu Ceniido, yaafa-taake abada, ngam hakke duumotoodo joomum wadi.

³⁰ Iisa wi'i kujje dee fuu ngam himbe mbi'ii o walanaa hoore makko, ginnaaru o wondi.

Inna Iisa e minyiraabe Iisa

³¹⁻³² Jama'aare no joodii no fili Iisa. Inna Iisa he minyiraabe Iisa worɓe ngari, ndarii yaasin. Be ngadi lilaado nodda Iisa. Sey himbe mbi'i Iisa :

—Inna maa he rimdaabe maa no yaasin, iɓe nodde.

³³ Nden Iisa yami be, wi'i :

—Moy'en ngoni inna am he rimdaabe am ?

³⁴ O daari joodiibe no piilli mo been, o wi'i :

—Ndaaree inna am e rimdaabe am nii.

³⁵ Gaɗoowo muuyɗe Alla, kam woni dimdaado am, kam woni inna am.

4

Kippol haala dow aawoowo

¹ Iisa soyyii nyannde gom dow peta Galili no waajoo. Jama'aare mawne gom wari, fili mo. Duudol himbe ngool wadi o naati laana ndiyam, o joodii. Jama'aare ndeen duu no darii hunnduko peta ngan. ² Omo waajoroo be kippi haalaaji keewɗi, omo wi'a be :

³ —Kettinee ! Aawoowo gom dilli nyannde gom faa aawowa aawdiiri mum.

⁴ Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol. Nden pooli ngari coppɪ de. ⁵ Gere majje caami nder korkaaye to leydi duudaa. De pudilawi ngam luggidaa sanne. ⁶ Amma wakkati naange wulnoo ndeen, de dayli, de njoori ngam de ngadaay dadi. ⁷ Gere majje caami to kebbe pudata. Kebbe deen mawni, billii de, de ndimaay. ⁸ Gere majje duu caami nder leydi lobbiri, puɗi, mawni, ndimi.

Wassaano gom rimi camme woronja, wonngo lasooji tati, wonngo duu hemre. ⁹ Jom nowru nanooru fuu, nana !

¹⁰ Wakkati Iisa wonnoo feere mum, *aahiibe makko sappo e dido been he wofɓe nder piiliibe mo yami mo maana kippol haala ngool. ¹¹ O jaabii be o wi'i :

—Onon, Alla hokkii on baawde annudde ko suudi dow habaru Laamu mum. Amma be tawaaka hakkune moodon kippi haala kaalantee huune fuu. ¹² Ngam majjum wadi :

Baa nde be ndaari, be ngi'ataa,

baa nde be nani, be paamataa,

*ngam nde nii be paamii, be tuuban, be njaafee.**

¹³ Ndenne, nde nii on paamaay kippol haala ngool, noy paamirton diito ?

¹⁴ Aawoowo oon, haala Alla aawata.

¹⁵ Sera laawol to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala Alla, amma wakkati mum da Ibiliisa wari, itti ka nder ɓerde maɓɓe. ¹⁶ Korkeaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala Alla, njabɓorii ka welwelo wakkati mum da. ¹⁷ Amma ngam ka wadaay dadi nder maɓɓe, be nanngan ka wakkati seɗɗa tan. Nde nii be billake naa nde be torraama ngam makka, be mboppan ka wakkati mum da. ¹⁸ To kebbe pudidi aawdiiri ndiin woni nanuɓe

haala Alla, ¹⁹ amma sakkulla duuniyaaru, suuno njawdi, he muuyde berne naatanta be, kuma haala Alla, ka laatoo ndimara. ²⁰ Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala Alla dey njabi ka, naforii ka faa be ngadi barke : Wobbe kile woronja, wobbe kile lasooji tati, wobbe duu kile hemre.

Fitilla kubbaaka

²¹ Iisa beydi wi'ude be kaden :

—No woodi kubboowo fitilla dey hippa tummbude dow makka naa sorna ka ley leeso ? Hanaa on bilan ka naa ? ²² Huune fuu ko suudi no wanngowan nyannde gom. Ko soomaa fuu duu no somtete. ²³ Jom nowru nanooru fuu, nana !

²⁴ Korkitee noppi moodon faa wooda ! Etirgal ngal etirton, kanngal etirantedon faa duu beydanedon. ²⁵ Jogiido fuu no beydantee. Amma mo walaa oon, baa sedda mo jogii oon, no teetete.

Nannidinol Laamu Alla

²⁶ —No Laamu Alla tinndirtee nii : Ngu nannandaana he nedfo biccudo aawdiiri mum nder ngesa. ²⁷ Balde no njaha, balde no ngarta aawdiiri ndiin fufi, mawni. Amma nedfo oo andaa baa sedda no wadi ko ndi mawni. ²⁸ Leydi ndiin funni aawdiiri ndiin, ndi fiyi yommba, wutaanu tokki, gafa mum, gabbe tokki. ²⁹ Wakkati ngesa ngaan benndowi, sey nedfo oo adi kettirngal mum, hetti nga, ngam nga foti hetteede.

³⁰ He dume mbaawten nanndinde Laamu Alla kaden ? Tinndinoore ndeye tinnidirten ngu ? ³¹ Laamu Alla no nanndi he wabbere mutaari, burde gabbe fuu famdude. ³² Amma nde nii nde aawaama, nde fudan, nde mawna faa nde laatoo lekki mawki. Lekki kiin wada lice mawde, de cukka faa pooli no mbaawi nyibi cuudi mum'en ley majje.

³³ Iisa navorake iri kippi haala keewdi, omo gollira di, dey-dey no jama'aare ndeen waawirta faamude. ³⁴ Walaa fuu ko o haalani be ko hanaa nder kippol haala o haalii dum, amma wakkati o tawa kanko tan sey *aahiibe been, omo flirtana be maana majji.

Iisa darnii henndu

³⁵ Laasara, Iisa wi'i *aahiibe mum :

—En pedditin peta ngaa, kodowen fonngo gooto.

³⁶ Be ummii be acci jama'aare ndeen, be naati nder laana ka Iisa wonnoo nder mum kaan, ibe peddita, laanaaji gom no tokki be. ³⁷ Henndu sattunu gom ummini benkeyye no piya laana kaan faa ka hosi rufude. ³⁸ Iisa no gafa, no wahii

wawlaare, no daanii. Sey *aahiibe been pindini mo, mbi'i mo :

—Moodibbo, a faalaaka maayen naa ?

³⁹ Nden Iisa ummii, sappii henndu nduun, wi'i benkeyye deen :

—Fatti ! Ndaun !

Henndu nduun darii, joonkay dum wadi siw nokku fuu. ⁴⁰ Iisa wi'i *aahiibe been :

—Ko wadi kulirdon nii ? Noy wadi on ngoondinaay naa ?

⁴¹ Kulkulal manngal nanngi be, be tokki ibe mbi'odira :

—Moy woni nedfo oo, mo baa henndu e ndiyam no downtanoo dum ?

5

Nyawtol laddaado

¹ Iisa he *aahiibe mum ummii, pedditi peta Galili, panndowi dow fonngo leydi Gerasa. ² Wakkati Iisa jippinoo laana kaan, sey gorko gom mo ginnaaru bondu woni dow mum wurtowi nder annyeeje, no wara har makko.

³ Gorko oo nder annyeeje deen joodii. Nedfo fuu waawaa habbi mo, ngam baa o habbiraama callali, di nanngataa mo.

⁴ Himbe no mbownoo habbirde koyde he juude makko callali, o taya di, o hela jamde deen. Ndenne, nedfo fuu waawaa faddii mo. ⁵ Jemma he nyalooma nder annyeeje naa ley baamle deen o woni, omo huuba, omo nawna hoore makko he kaaye.

⁶ Illa to o hollirnoo Iisa, o doggi, o wari, o hofi yeeso Iisa. ⁷⁻⁸ Nden Iisa wi'i :

—Ginnaaru bondu, takkita gorko oo.

Sey ginnaaru bondu wondu dow gorko oon huubi daane toowne wi'i Iisa :

—Iisa *Bii-Alla Toowdo, dume ngidfaa wadude kam ? Mi eeli ma ngam sabbu Alla, to torram !

⁹ Iisa yami ndu, wi'i :

—Noy mbi'etedaa ?

Ndu jaabii mo, ndu wi'i :

—Ujunaaji ngam miden duufdi.

¹⁰ Nden di naarii Iisa faa noy walaa, to wurtin di nder leydi Gerasa. ¹¹ Nyannde mum dum fotodiri, hadde maabe don da, sewre girooji mawne gom no durannoo hoore waamnde. ¹² Sey ginnaaji diin naarii mo, o acca dum'en naata nder girooji diin. ¹³ Iisa jabi, acci di. Ginnaaji diin takkiti gorko oon, naatowi nder girooji diin.

Sewre ndeen fuu doggi, saamowi nder peta Galili ngaan, njoolii. Sewre girooji ndeen no wada hano girooji ujunaaji didi. ¹⁴ Duroobe majji ndoggi, kaalanowi himbe wuro ngoon he himbe seraaji maggo ko hewtii dum'en. Himbe njehi yeewowi ko wadi. ¹⁵ Be ngari to Iisa, be ngi'i gorko mo

ginnaaji ngonnoo dow mum oon no joodfi hadde Iisa. Omo holti, hakkillo makko duu no huubi. Kulal nanngi be. ¹⁶ Himbe be d'um wadunoo yeeso mum'en pillanii warbe ndarii been huune fuu ko wadi. ¹⁷ Warbe been njaarii Iisa dilla nder leydi mum'en.

¹⁸ Wakkati Iisa naatannoo laana kaan, gorko nyawtaado oon wi'i mo :

—Mi eeli ma, accu mi tokke.

¹⁹ Iisa jabaay, wi'i mo :

—Hootu wuro maa nder koreeji maa, kaalanaa be ko Joomiraawo wadani ma, he no o yurmorii maa.

²⁰ Nden gorko nyawtaado oon dilli, fudfi no sankita habaru oon nder leydi Gure-sappo gonde hakkune hoore hudo he lettugal peta Galili. Dum haaydini himbe fuu.

Bii-Jayrus debbo he debbo mo yiyam sukkitani

²¹ Iisa naati laana soyyitii gada koyde mum. Jama'aare mawne gom wari hawri to makko takkol peta Galili. ²² Wakkati Jayrus, gooto nder hooreebe *waajordu wuro ngon, hi'unoo Iisa, o wari, o hofi yeeso Iisa. ²³ O njaarii Iisa, o wi'i :

—Biyam debbo woni no habda yonki. War ! Yowu junngo maa dow makko, heba o dada, o wuura !

²⁴ Iisa ummii tokki Jayrus. Jama'aare mawne tokki mo faa himbe no njaabodira.

²⁵ Debbo gom mo yiyam sukkitani ko wadata duubi sappo e didi no wonnoo hakkune mabbe. ²⁶ O tampi sanne, o yehi to sawroobe heewbe, be nyaamdi njawdi makko fuu. O hebaay jam, nyaw nguun no nii no beydoo. ²⁷⁻²⁸ O nani habaru Iisa no wadee sey o feeri hakkune jama'aare ndeen, ngam omo miila ko nde nii o meemii jabbaare Iisa tan o nyawtan. Sey o yuwri Iisa har gada, o meemi jabbaare makko. ²⁹ Wakkati mum da, yiyam daam darii, o nani jam nder banndu makko. ³⁰ Iisa duu nani semmbe gom yuwi he muudum. O yeeyitii hakkune jama'aare ndeen, o wi'i :

—Moy meemii jabbaare am ?

³¹ *Aahiibe makko mbi'i mo :

—A hi'i jama'aare hawri, no filli ma dey yamaa, mbi'aa moy meemii ma ?

³² Iisa tinni no daara nder filiibe dum been fuu, ngam hi'a meemudo dum oon.

³³ Debbo meemudo Iisa oon huli, no diwna ngam no anndi ko wadi. O wari, o hofii yeeso Iisa, o haalani mo fuu no wadi.

³⁴ Nden Iisa wi'i mo :

—Banndam debbo, goondinol maa danni ma. Yah he jam ! A dadii nyaw maada.

³⁵ Wakkati Iisa haaldannoo he debbo oon, sey himbe gom ngari yuwi wuro Jayrus, mbi'i Jayrus :

—Ko tampintaa moodibbo oo kaden ! Biya heddaaki.

³⁶ Amma Iisa hettinaaki haala mabbe, nden o wi'i Jayrus :

—Taa hulu, goondin tan !

³⁷ Iisa accaay nedfo fuu yaada he mum wuro Jayrus se hanaa Piyer, Yakuuba he minyum Yahaaya.

³⁸ Wakkati be njottinoo wuro Jayrus, Iisa tawi jama'aare. Himbe no mboya, no cimoo. ³⁹ Nden o naati, o wi'i be :

—Dume woni bojji dii e hakkillo ummiingo ngoo nee ? Suka oon maayaay, o daanii tan.

⁴⁰ Be njali jaleede yawaare. O wadi be mburtina, be fuu. Nden be naati dow suka oon, kanko Iisa oon, Jayrus e deekum, he *aahiibe tato been. ⁴¹ Iisa nanngi junngo suka oon, wi'i mo :

—*Talita kuum !*

Kam woni : « Suka debbo, umma ! »

⁴² Bii-Jayrus debbo oo, duubi mum sappo e didi. O ummii wakkati mum da, omo dilla. Dum haayni himbe been sanne sanne. ⁴³ Nden Iisa wi'i to be kaalan dum nedfo fuu. O wi'i kaden suka oon hokkee ko nyaamee.

6

Banyol Iisa nder Nasaratu

¹ Iisa he *aahiibe mum ndilli wuro Jayrus, pa'i Nasaratu, wuro ngo Iisa mawnunoo nder mum. ² *Nyalaane fowteteene jaayi, o fudfi waajaade nder *waajordu Nasaratu. Jama'aare hettinaniide waaju makko fuu haaydinaama. Nden be keddiibe mbi'a :

—Toy o hebi kujje dee fuu ? Moy hokki mo anndal ? Noy o hehiri baawde wadude kaayde dee ? ³ Hanaa ya kanko woni sekkeejo oo ? Hanaa kanko woni bii-Mariyaama naa ? Hanaa kanko woni mawnu Yakuuba, Yoses, Yahuuda he Simon'en ? Minyiraabe makko rewbe no ngondi he meeden.

Kujje dee ngadi be calli Iisa. ⁴ Amma Iisa jaabii be wi'i ko annabiijo no teddine nokku fuu sey nder wuro mum, hakkune rimdaabe mum, he nder baade mum'en. ⁵ Ko yaari junngo makko ngo o yowi dow nyawbe gom, o nyawti be, Iisa hebaay wadi haayne baa worre don. ⁶ Rafi goondinol mabbe haaydini Iisa sanne.

Lilal lilaabe Iisa sappo e dido been

Iisa ummii naati gure cakaaje deen fuu, omo waajoo. ⁷ Nyannde gom o noddii *lilaabe makko sappo e dido been, o liliri

be did'dido. O hokki be baawde riiwude ginnaaji, ⁸ o wi'i be :

—Nde nii odon njaha, to kooyee huune fuu, se hanaa cabbi moodon. To kooyee nyaamdu, mbasu naa ceede. ⁹ Bornee pad'e moodon, to yaaree toggooje didi. ¹⁰ Nder wuro fuu ngo ngardon, baade fuu nde njippidon nder mum, njoodee nder mayre sey nyannde ndilloton. ¹¹ Nde on ngari nder nokkuure, nde nii himbe njabbaaki on naa kettinanaaki on, nde nii on ummake ndilludu, pid'fee sollaare koyde moodon* ngam dum laatanoo be seeda gacce maabe.

¹² *Aahiibe been ummii, njehi no mbaajoo, no mbi'a himbe tuuba. ¹³ Be ndiiwi ginnaaji dud'di, be mbuji himbe heewbe nebbam, himbe been nyawti.

Iisa e habbi hoore Hirudus

¹⁴ Innde Iisa walaa fuu to yehaay. *Hirudus, laamiido leydi Galili, nani habaru Iisa no wadde. No woodi wi'ooobe Yahaaya gafoowo *batisma ummitii. Ngam majjum wadi, omo wada kaayde. ¹⁵ Wobbe no mbi'a o Eliya. Wobbe duu no mbi'a o annabiijo nii non hano annabiibe aranbe. ¹⁶ Wakkati *Hirudus nani haalaaji dii, o tinni omo yama hoore makko omo wi'a :

—Yahaaya mo tayunoomi hoore mum oon, kam ummitii, naa noy ?

Filla maayde Yahaaya gafoowo batisma

¹⁷⁻¹⁸ *Hirudus he hoore mum tilsiniino Yahaaya nanngée, habbee, uddee, ngam Yahaaya wi'i mo dum dagaanaaki mo habbande dee-mawniiko Filipa bi'eteedo Hirudiya. ¹⁹ Hirudiya duu no jogitani Yahaaya ngam sabbu ko o wi'i *Hirudus dum. O tefi laawol fuu no o wadata, o wada Yahaaya waree. Amma o hebaay laawol majjum, ²⁰ ngam *Hirudus no teddina Yahaaya sanne. Omo anndi duu ko Yahaaya gorko ceniido non, dartiido. Omo hakkilii he makko sanne. Haalaaji di Yahaaya haaldata he makko no jii'bodira hakkillo makko. Amma fuu nii ha'ataa omo nana beldum hettinaade haalaaji Yahaaya.

²¹ Balde no njaha balde no ngarta faa nyannde gom dum fotodiri he nyalaane nde *Hirudus rimaa. Nyannde mum *Hirudus hawri himbe badiibe dum. O hawri hawjiibe laamu, o hawri hooreebe soogeeji, ngam be kiirto wuro makko. Nyannde mum duu Hirudiya hebi laawol no wadata ko Yahaaya waree. ²² Jama'aare ndee fuu wari hawri, sey bii-Hirudiya

debbo naati no woma. Dum weli *Hirudus he warbe kawri been fuu.

*Hirudus ummii, wi'i suka debbo oon :

—Haalanan ko ngidaa mi wadane.

²³ *Hirudus huni, wi'i kam no hokkan suka debbo oo huune fuu ko eeli dum, baa se tawi fecere leydi mum non. ²⁴ Suka debbo oon wurtii, wi'i innum :

—Dume eelanmi ?

Nden Hirudiya, inna suka debbo oon jaabii biyum, wi'i :

—Hoore Yahaaya gafoowo *batisma !

²⁵ Sey suka debbo oon doggi, yehi to *Hirudus wi'i mo :

—Joonin joonin, mido hid'i hoore Yahaaya gafoowo *batisma waddee do nder le'al !

²⁶ Wakkati *Hirudus nanunoo haala kaa, berne makko metti faa hanaa sed'aa. O hid'aa egginde haala makko ngam hunayeeere nde o wadi yeeso noddaabe been fuu. ²⁷ Nder soogeeji doomoobe mo been, o lili soogeeru gom, tayowa hoore Yahaaya, waddaa. Soogeeru nduu yehi, tayi hoore Yahaaya, ²⁸ tummbi nder le'al, waddi, hokki suka debbo oon. Suka debbo oon duu hokki nde innum. ²⁹ Wakkati aahiibe Yahaaya been nanunoo dum, be ngari, be kooyi banndu Yahaaya, be moobowi.

Nyamno worbe ujunaaji joyo

³⁰ Nyannde gom *lilaabe sappo e dido been ngari kaalani Iisa, to kam'en mbaajii he ko kam'en ngadi. ³¹ Himbe no njaha, no ngarta dow maabe faa be keppe fuu to be njoodoo be nyaama. Sey Iisa wi'i be :

—Ngaree njehen to yeewii gom, heba baa pnton.

³² Nden be naati laana, kambe tan, be ndilli. ³³ Amma wakkati be ndillannoo, himbe heewbe annditii to be pa'i. Nden be yuwri seraaji diin fuu, be ndoggi, be artowi be. ³⁴ Wakkati Iisa wurtinoo laana kaan, o hi'i jama'aare ndeen, be njurminii mo sanne, ngam ibe nanndi baali di ngalaa duroowo. O tinni omo waajoo be ³⁵ dow kujje keewde faa jenggi. Sey *aahiibe makko badii, mbi'i mo :

—Joonin no don no jengga, nokkuure ndee walaa fuy, ladde non. ³⁶ Accu jama'aare ndeen sankitoo, be naata nder gure he nokkuuje badiibe, ngam be coodowa ko nyaamee.

³⁷ Iisa jaabii be, wi'i :

—Onon he ko'e moodon, kokkee be ko be nyaamata !

Nden be mbi'i :

* **6:11** 6.11 Pid'fol sollaare koyde aahiibe ngool no holla ko be njeeyititaako be ngarta to himbe bee. Be ngidaa duu hooyude god'dum maabe, baa sollaare wuro ngon be ngidaa dillididde dum.

—Afa hidí min coodanowa be buuru tammaaje cardi keme didí be nyaama naa ?

³⁸ Sey Iisa wi'i be :

—Njehée ndaarowee, buuruuje foti njogidon ?

Wakkati be ndaaroynoo, be ngarti be mbi'i Iisa buuruuje joy he liyyi didí, kam'en njogii. ³⁹ Nden Iisa wi'i *aahii'be mum, be njonna jama'aare ndeen cefe cefe dow hu'fo hecco don da. ⁴⁰ *Aahii'be been njonniri jama'aare ndeen cefe hemre hemre, he cefe woygu woygu. ⁴¹ Iisa hooyi buuruuje joy deen e liyyi didí diin, tiggítii, yetti Alla. Nden o helti buuruuje deen, o hokki *aahii'be been njeddana himbe. He liyyi diin duu, o wadiri non. ⁴² Jama'aare ndeen fuu nyaami faa haari. ⁴³ *Aahii'be been kawrodiri buuruu e liyyi koddii'dum dum, dum hebbini kandeeje sappo e didí.

⁴⁴ Nyannde mum worbe ujunaaji joyo nyaami buuruu oon.

Dilludu Iisa he koyde dow ndiyam

⁴⁵ Ga'a nyamnol worbe ujunaaji joyo been, Iisa wi'i *aahii'be mum naata laana, peddita ardoo dum, njaha fonngo gooto hedde Baytisayda. Kanko duu o sallimoo jama'aare ndeen. ⁴⁶ O seedi he jama'aare ndeen, o nyakki waamnde faa o du'oo.

⁴⁷ Naange yani, laana *aahii'be been no caka peta ngaan. Iisa duu, kam tan no darii dow fonngo ngo be ndillunoo dow mum. ⁴⁸ Fajiri wakkati Iisa hi'unoo ko laana *aahii'be been no fotta henndu, awyaaki makka duu no tampinii. Iisa dilli he koyde dow ndiyam daam, tayni be. O hewti be, faa omo tefa yawtude he mabbe. ⁴⁹⁻⁵⁰ Amma wakkati *aahii'be been ngi'unoo mo ndeen, be miili ko mbeelu maaydo gom non. Berde mabbe tayi, be tinni i'be kuuba. Nden Iisa wi'i be :

—Pukkinee hakkillooji moodon ! To kulee ! Miin non !

⁵¹ O naati laana kaan, henndu nduun darii. Haayne majjum nanngi *aahii'be been sanne. ⁵² Ngam berde mabbe no bumde, be paamaay maana nyamnol worbe ujunaaji joyo been.

⁵³ Be pedditi peta ngaan, be njottii leydi Genesaret, be ndarii. ⁵⁴ Wakkati be mburtii laana kaan, himbe annditi Iisa. ⁵⁵ Wonnoobe toon cankitii nder seraaji diin fuu. Be tinni i'be ada nyawbe mabbe dow kooyirde maaybe, i'be njaara nokku fuu to be nani Iisa woni. ⁵⁶ Nokku fuu to Iisa yehi, rumtoowo non, siire non naa nder hu'beere non, o tawan himbe

no pukkina nyawbe mum'en hunnduko luumo, i'be eela mo, o acca nyawbe been meema baa nii hunnduko jabbaare makko non. Nyawbe he'ube meemii mo been fuu nyawti.

7

Geddi dow finaa-tawaa hakkune Iisa he ardiibe gom

¹ Nyannde gom *Fariisa'en he jannginoo'be *Tawreeta gom yuwi *Ursaliima ngari to Iisa. ²⁻⁴ Nder finaa-tawaa *Fariisa'en e *Yahudankoo'be, neddo nyaamataa, lootaay juude mum faa laaba. Kaden duu se neddo warti, yuwi luumo, nyaamataa se lootaaki. I'be ngoodi duu finaa-tawaaji gom di be tokki hano lawyol kore, yogirde, nyamrude, loode, e payande. *Fariisa'en he jannginoo'be *Tawreeta be ngi'ii ko nder *aahii'be Iisa wobbe lootaay juude mum'en, i'be nyaamira juude de laabaa.* ⁵ Nden be yami Iisa, be mbi'i :

—Dume wadi *aahii'be maada tokkataa finaa-tawaaji maamiraabe meeden, i'be nyaamira juude tunnude ?

⁶ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Munafiki'en ! *Esaaya woofaay sam, wakkati o wadunoo annabaaku dow moodon. Nder maggu Alla wi'i :
Himbe bee no mbi'an kam'en no teddina kam,

amma berde mabbe no mboddi kam.

⁷ Dewal mabbe no meere

ngam ko be ngoni i'be njanngina dum to bibbe aadama yuwi.[†]

⁸ Onon *Fariisa'en, odon acca tilsinooje Alla, odon tokka finaa-tawaa bii-aadama.

⁹ Odon coofi finaa-tawaaji moodon he tilsinoore Alla ! ¹⁰ Ngam nder *Tawreeta, *Muusa wi'i : *Teddin inna maa he bamaa.*[‡] O wi'i kaden duu : *Kududo innum naa bammum fuu no haani wareede.*[§]

¹¹ Amma onon, dume mbi'oton, se neddo wi'i innum naa bammum : Ko mbaawmi wallirde ma dum no « Korban », ko mi sakkanta Alla. ¹² On mbi'an mo, o acca wadande inniiko naa baabiiko fuy naa ? ¹³ Nii ngadirton, odon ngartira haala Alla meere ngam finaa-tawaaji moodon di njannginton sukaabe. Ir majjum re'ataa ngondon odon ngada.

¹⁴ Iisa nodditi jama'aare ndeen wi'i nde :

—On fuu, kettinane kam, paamee ko ¹⁵ huune fuu ko yuwi yaasin naati nder banndu neddo hanaa kam watta joomum tunna yeeso Alla. Amma ko wurtootoo nder

* 7:2-4 7.2 Lootol juude ngool hanaa ngam itude tuuni, amma ngam joomum dartinoo nder ko diina mum wi'i.

† 7:7 7.7 Esaaya 29.13 ‡ 7:10 7.10 Burtaaki 20.12 ; Wi'taade Tawreeta 5.16 § 7:10 7.10 Burtaaki 21.17 ;

Lewinkoo'be 20.9 * 7:16 7.16 Aaya 16 tawaaka nder dereeji arani fuu.

ned'fo kam tunninta ned'fo yeeso Alla. [16 Jom nowru nanooru fuu nana !]*

¹⁷ Iisa seedi he jama'aare ndeen, warti wuro. *Aahiibe makko ngari, yami mo maana ko o wi'i dum. ¹⁸ Nden o jaabii be o wi'i :

—Onon duu, on paamaay naa ? On paamaay ko huune fuu ko yuwi yaasin, naati banndu ned'fo, tunnintaa dum. ¹⁹ Dum naataay nder berne joomum, nder reedu joomum tan dum naati, nden dum yehee gafa wuro.

Nder haalaaji dñi, Iisa no holla ko nyaamdu fuu no laabi. ²⁰ O wi'i *aahiibe been kaden :

—Ko wurtooo berne bii-aadama, kam tunninta dum. ²¹ Ngam nder berne ned'fo miilooji bondi mburtoto hano iri ko semtini, nguuya, ittoll yonki, ²² jeenu, eelgal bonngal, bononda, jammaa, golle nyiddude, haasidaaku, haala mbonka, mawnitaare, he bahimaare. ²³ Golle bonde fuu nder berne yuwata, kanye duu tunninta ned'fo.

Goondinol debbo gom mo hanaa Yahudanke

²⁴ Iisa ummii, wari weeri leydi Tirus. O jippii nder baade gom, o hid'aa ned'fo fuu faama to o woni. Amma dum fuu hadaay himbe anndi to o woni. ²⁵⁻²⁶ Nder wakkati mum, debbo bii-leydi Finisi-Siriya gom, biyum debbo, ginnaaru no dow mum. Debbo oo hanaa Yahudanke, o nani habaru Iisa no wad'ee. O ummii, o wari, o hofi yeeso Iisa. O eeli Iisa riiwa ginnaaru wonndu gafa biyiiko. ²⁷ Nden Iisa wi'i mo :

—Accu sukaabe nyaama faa kaara ginan. Ngam hegaaki ned'fo hooya nyaamdu sukaabe fad'dana dawaadi.

²⁸ Debbo oon jaabii Iisa, wi'i :

—Goonga non, Joomam. Amma dawaadi duu no nyaama ko sukaabe camninta yeeso mum'en.

²⁹ Sey Iisa wi'i debbo oon :

—Ngam njaabaaki maada kii, hootu, biya seedi he ginnaaru nduun.

³⁰ Debbo oon hooti, tawi biyum seedi he ginnaaru nduun, no fukkii dow leesoo.

Nyawtol gorko paho gom

³¹ Iisa ummii leydi Tirus, fa'i leydi Sidon, nden warti har peta Galili, o naati leydi Gure-sappo. ³² Nder leydi Gure-sappo, o waddanaa gorko paho gom, mo haala mum laabaa. O eelaa, o yowa junngo makko dow gorko oon. ³³ Iisa hakkiti paho oon he jama'aare ndeen, watti kolli mum nder noppi paho oon, tutti nder junngo mum, meemi demngal makko. ³⁴ O

tiggiti, o uumi, nden o wi'i paho oon nder aramankoores :

—*Efata !*

Kam woni : « Cukkitee ! »

³⁵ Wakkati mum da, noppi gorko oon cukkiti, demngal makko yoofoo, haala makko darti. ³⁶ Nden Iisa wi'i to ned'fo fuu haalan dum god'fo. Amma ngam omo hada be, wadi kambe duu ibe beyda sankitidde haala kaan. ³⁷ Haayne nanngi be faa noy walaa, be tinni ibe mbi'a :

—Golle Iisa fuu no mboodi, faa yottii to Iisa no wada pahube nana, beebefee duu njecoo.

8

Nyamnoo worbe ujunaaji nayo

¹ Balde tati nii ko jama'aare mawne gom wari hawto to Iisa. Jama'aare ndee walaa fuu ko nyaama. Sey Iisa noddii *aahiibe mum, wi'i be :

² —Himbe beee no njurminii, balde tati nii hannden ko ibe ngondi he am, be ngalaa fuu ko be nyaama. ³ Nde nii mi acci, be koota be nyaamaay, be tampan sanne dow laawol. Ngam nder maabbe no woodi yuwbe to wod'fi.

⁴ Nden *aahiibe been njaabii mo, mbi'i : —Toy kebeten ko nyamnirten be nder ladde yeeruure ndee ?

⁵ Iisa yami be, wi'i :

—Buuruuje foti njogid'on ?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Buuruuje jed'fi.

⁶ Nden o wi'i jama'aare ndeen joodoo he leydi. O hooyi buuruuje jed'fi deen, o yetti Alla, o helti de, o hokki *aahiibe been njeddani jama'aare ndeen. ⁷ Ibe njoginoo kaden likkoy sed'fa gom. Iisa adi koy, yetti Alla, wi'i *aahiibe been njeddana be koy, kankoy duu. ⁸ Jama'aare ndeen nyaami faa haari. *Aahiibe been kawri kelte deen, de kebbini kandeeje jed'fi. ⁹ Nyaamuibe nyannde mum been, no ngafa hano worbe ujunaaji nayo. Gafa mum, Iisa sallimii be, ¹⁰ naddii *aahiibe mum laana, fonndi leydi Dalmanuuta.

Hidde holleede Iisa no yuwfo to Alla

¹¹ Nyannde gom *Fariisa'en ngari faa tunna Iisa. Be pud'fi haaldude he makko, be yami mo, o holla be alaama kaaydiniido yuwfo dow kolloowo ko Alla lili mo. ¹² Sey Iisa uumi, wi'i be :

—Dume wadi ko onon himbe jamaanu oo, odon ngidi holleede alaama ? Goonga kaalananni on, alaama fuu walaa mo kolletedon !

¹³ Gafa haalaaji dñi walaa ko o beydi, nden o seedi he maabbe, o naati laana, o fonndi fonngo gooto.

Poodol noppi dow yuufinirdum Fariisa'en e Hirudus

¹⁴⁻¹⁵ Wakkati Iisa he *aahiibe mum ponndinoo fonngo gooto, Iisa foodi noppi mabbe wi'i be, be kakkilo he yuufinirdum Fariisa'en he yuufinirdum *Hirudus oon. Poodol noppi ngool fotodiri ko buuruure worre tan tawaa nder laana mabbe. Be njeggiti ko no haani be njalda buuruuje fudde gada mabbe. ¹⁶ Sey *aahiibe been puufdi no kaalda, no mbi'a :

—Naa ngam eden njogii buuruure ndee tan, wadi o haali haala kaa ?

¹⁷ Iisa faami ko be kaalata, nden wi'i be :
—Dume kaaloton hakkune moodon, odon mbi'a on ngalaa buuru ? Dume wadi ko on paamataa ? Naa berde moodon mbumu non ? ¹⁸ Odon ngoodi gite, amma on ngi'ataa ? Odon ngoodi noppi, amma on nanataa ? On miccitaaki naa ? ¹⁹ Wakkati njeddanni worbe ujunaaji joyo been buuruuje joy deen, kandeeje foti kebbinirdon ko nyaama hodda dum ?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Kandeeje sappo he difi.

²⁰ Iisa yami be kaden, wi'i :

—Nyannde njeddanni worbe ujunaaji nayo buuruuje jeddi deen, kandeeje foti kebbinirdon ko nyaama horii dum ?

Be njaabii Iisa, be mbi'i :

—Kandeeje jeddi.

²¹ Nden, Iisa wi'i be :

—On paamaay faa joonin naa ?

Bumtinol gom nder Baytisayda

²² Wakkati Iisa he *aahiibe mum njottinoo Baytisayda, sey himbe ngaddani Iisa bumdo gom. Waddube bumdo oo, eeli Iisa meema mo. ²³ Iisa nanngi junngo bumdo oon, hakkiti mo he himbe, yaari mo gada wuro ngoon. O tutti he gite bumdo oon, o yowi juude makko dow bumdo oon, o wi'i :

—Ada hi'a goddum joonin naa ?

²⁴ Sey bumdo oon feerti gite mum, wi'i :

—Mid'o hi'a himbe, amma ibe nga'ani kam hano ledde jehooje nii.

²⁵ Iisa yowi juude mum dow gite makko kaden. Gorko oon feerti gite mum, sey wumti faa woodi, gite makko laabi tarr. ²⁶ Gada mum Iisa wi'i mo :

—Hootu, dey to naatu wuro ngoo.

Piyer wi'i Iisa woni Almasiihu

²⁷ Nyannde gom Iisa he *aahiibe mum ummii naati nder gure cakaaje Kaysariya Filipi. Dow laawol o yami *aahiibe makko o wi'i :

—Moy himbe mbi'ata ngonmi ?

²⁸ Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—No woodi wi'ooobe a Yahaaya gadsoowo *batisma, no woodi wi'ooobe a Eliya, no woodi wi'ooobe kaden a gooto nder annabiibe.

²⁹ O yami be kaden, o wi'i :

—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?

Sey Piyer jaabii mo, wi'i :

—Aan woni *Almasiihu.

³⁰ Nden Iisa foodi noppi mabbe wi'i to be kaalan dum neddo fuu.

Bannginol maayde he ummitaaki Iisa

³¹ Wakkati Piyer wi'unoo ko Iisa woni *Almasiihu, Iisa fuddi no famtina *aahiibe mum, omo wi'a be ko no tilsi *Bii-Neddo torree sanne. Ardiibe mawbe, hooreebe *cakkanooobe Alla he janginoobe *Tawreeta tottitoo mo. O waree, nden gada balde tati o ummitoo. ³² O daraaki fuu o suudaana be goddum. Sey Piyer foodi mo senngo, tinni no haalda he makko dow ko o wi'i dum.

³³ Nden Iisa hucciti har *aahiibe been, daari be, nduki Piyer, wi'i mo :

—Woddam, aan Ibiliisa ! Sabu miilooji maada, yuwaay to Alla, to himbe di yuwi.

Noy Iisa tokkirtee

³⁴ Iisa noddi jama'aare ndeen, *aahiibe makko no tawaa nder mayre, o wi'i be :

—Muuydo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya *leggal mum bardugal, tokka kam.* ³⁵ Sabu giddo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursudo ki ngam am he ngam *Habaru lobbo oo, hisinan ki. ³⁶ Dume kebol duuniyaaru nduu fuu nafirta neddo, nde joomum mursi yonki mum ? ³⁷ No woodi ko neddo waawi hokkitirde ngam hebita ki naa ? ³⁸ Neddo fuu caliido kam, miin he haalaaji am nder jamaanu bondo oo, murtudo he Alla, miin *Bii-Neddo, miin duu, mi saloto joomum wakkati ngartitoymi, miin he maleykaabe seniibe, teddungal *Baabiraawo am no tokki.

9

¹ O wi'i be :

—Goonga kaalananni on, nder tawaaabe do be hannden, wofbe maayataa ngi'ay Laamu Alla no warda he baawde.

Baylitol tagaadi Iisa

² Balde jeegom gada kollitol no Iisa tokkirtee, Iisa adi Piyer, Yakuuba, he Yahaaya, be nabbi waamnde toowne gom. Tagaadi makko waylitti yeeso mabbe.

³ Kolte makko no yelkita, de ndawni tar. Walaa lonnoowo koltal baawdo boosi koltal ngal laaba faa ngal rawnira non.

⁴ *Aahiibe tato been ngi'ii Eliya he *Muusa

* **8:34** 8.34 Maana hooyude leggal bardugal woni anniyaade mursude yonki mum hano no Iisa mrsiroyta yonki mum nii.

mbanngi no kaalda he makko. ⁵⁻⁶ Kulkulal nanngi *aahiibe tato been fuu faa Piyer tinni no haala fuulu faalaaji gom no wi'a :

—Moodibbo, no woodfi ko tawaafen do. Accu min nyiba hukumuuji tati do. Aan worru, *Muusa worru, Eliya worru.

⁷ Luuldere gom wari suddi be, sey daane gom yuwi nder luuldere ndeen wi' :

—Oo woni Biyam mo korsinmi. Kettina-nee mo !

⁸ Nden *aahiibe been ndaari ngi'aay neddo fuu se hanaa Iisa.

⁹ Wakkati Iisa he *aahiibe mum been njipotonoo waamnde ndeen, Iisa wi' be to be kaalan neddo fuu ko be ngi'ii sey wakkati *Bii-Neddo ummitii e maayde.

¹⁰ Be njabi, amma be keddi, ibe yamodira hakkune maabe maana « ummitaaki ».

¹¹ Nden be yami Iisa, be mbi' :

—Dume wadi jannginoobe *Tawreeta no mbi'a no tilsa Eliya arta *Almasiihu warde ?

¹² Sey Iisa jaabii be, wi' :

—Goonga, Eliya artata wara ginan, moyyina kujje fuu. Amma dume wadi dewte Alla mbi'i no tilsa *Bii-Neddo torree sanne, yennee ? ¹³ Mido haalana on, Eliya wariinoo, himbe ngadani mo ko ngidi hano no dewte Alla pillori dum.

Nyawtol suka laddaado gom

¹⁴ Wakkati be ngartunoo to *aahiibe beeto, be tawi jama'aare mawne no filiil be. Jannginoobe *Tawreeta no njeddodira he maabe. ¹⁵ Wonnoobe nder jama'aare ndeen miilaayno ngi'a Iisa. Wakkati be ngi'unoo mo be nani beldum, nden be ndoggi be njabbowii mo. ¹⁶ O yami be, o wi' :

—Dow dume njeddodirton he jannginoobe *Tawreeta bee ?

¹⁷ Sey gorko gom fiirti hunnduko, wi' Iisa :

—Moodibbo, mi waddanii ma biyam gorko mo ginnaaru beebi. ¹⁸ Wakkati dum ummani mo fuu, idum lifa mo, hunnduko makko no wurtina nguufu. Omo neryodira nyiye, o yooro karaw. Mi eeli *aahiibe maada ndiiwa ginnaaru nduun, amma be keppli.

¹⁹ Nden Iisa wi' jama'aare ndeen :

—Hey onon himbe jamaanu be ngoondinaay ! Faa nde ngondanmi he moodon ? Faa nde tinnotoomi mido munyana on ? Ngaddanee kam suka oon !

²⁰ Iisa waddanaa suka oon. Wakkati ginnaaru nduun hi'unoo Iisa, ndu dimmbi suka oon, ndu libi suka oon. O heddi omo tallitoo, hunnduko makko no wurtina nguufu. ²¹ Iisa yami baaba oon, wi' mo :

—Illa nde dum hebi mo ?

*Baaba oon jaabii mo, wi' :

—Illa omo famdi. ²² Kile keewde indu liba mo nder hiite naa nder ndiyam ngam tefude no ndu warirta mo. Yurma min, mballaa min nde nii ada waawi !

²³ Nden Iisa wi' mo :

—Nde nii mido waawi mbiidaa naa ? Too, huune fuu no hoyani goondindo.

²⁴ Wakkati mum da, baaba suka oon huubi, wi' :

—Mi goondini, amma wallam ngam goondinol safi kam.

²⁵ Wakkati Iisa hi'unoo himbe no ndogga warde, o sajiti ginnaaru nduun o wi' :

—Aan beebinoowo e pahinoowo, yuw gafa suka oo, to tokku mo kaden faa abada !

²⁶ Ginnaaru nduun huubi, dimmbiri suka oon semmbe semmbe, yuwi gafa makko. Suka oon wa'i hano maaydo nii, faa ko heewi nder wonnoobe don been no mbi'a o maayi. ²⁷ Iisa nanngi junngo makko, umminii mo, o darii.

²⁸ Wakkati Iisa naatunoo suudu, *aahiibe makko ngari yami mo, mbi' :

—Dume wadi ko minen, min keppli riwude ginnaaru nduun ?

²⁹ Nden Iisa jaabii be, wi' :

—Du'aa'u tan, wadataa neddo riwa iri ginnaaru nduu.

Piitaaki filla maayde e ummitaaki Iisa

³⁰ Gafa nyawtol suka beebaado oon, Iisa ummidii *aahiibe mum, be pedditi leydi Galili. O hidaa neddo fuu faama to o woni. ³¹ Omo waajoo *aahiibe makko, omo wi'a be *Bii-Neddo no jammete, watee nder juude. O waree, balde tati gafa mum, o ummitoo. ³² *Aahiibe makko been paamaay maana haala makko, be kuli duu yamude mo.

Habaru lilaado burdo teddude

³³ Wakkati Iisa he *aahiibe mum njottinoo Kafarnahum, be naati suudu weerirde maabe. Iisa yami be, wi' :

—Dow dume ngondon odon njeddodira wakkati ngonnodon dow laawol ?

³⁴ Amma be njaabaaki, ngam dow burdo teddude hakkune maabe be njeddodiri. ³⁵ Iisa joodii, noddii be, kambe *lilaabe sappo e dido been, wi' be :

—Neddo fuu hidii ardaade himbe, tilay sey heeda gafa, laatoo golloowo maabe, be fuu.

³⁶ O nanngi junngo cukalel gom, o darni yeeso maabe, o huufi ngel, ³⁷ o wi' be :

—Jabbiido suka gooto hano cukalel ngel dow innde am, miin jaati joomum jabbi. Jabbiido kam fuu, hanaa miin tan jabbi, lildo kam joomum jabbi.

³⁸ Nden Yahaaya wi' mo :

—Moodibbo, min ngi'i gorko gom no riiwira innde maa ginnaaji. Min kadi mo, ngam o wonda he meedfen.

³⁹ Sey lisa wi'i :

—To kafee mo, ngam neddo fuu waawaa wafude haayne gom dow innde am, dey sedfa gafa mum, sakitoo bonna innde am. ⁴⁰ Mo wanyaay en, fuu no wondi he meedfen.

⁴¹ Goonga kaalanami on, neddo fuu kokkudo on ndiyam nder nyederde ngam ofon ngondi he *Almasiihu, joomum hep-pataa baraaje mum baa sedfa. ⁴² Neddo fuu wadi gooto nder sukaabe goondinbe kam be wadi hakke, ko burani joomum wodde woni kaaya mannga habbee he daane joomum, nden joomum faddee nder maayo. ⁴³ Se tawi junngo maafa wadi ngadaa hakke, tayu ngo. Ngam naatude nder mbuurnam nduumiidam he junngo wooto, no burani mooyyande neddo dina naatirde juude mum didi nder jahannama, hiite nge nyifataa abada. [

⁴⁴ *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite mum duu nyifataa.*]* ⁴⁵ Se tawi koyngal maa wadi ngadaa hakke, tayu ngal. Ngam naatude nder mbuurnam nduumiidam he koyngal gootal no burani neddo dina faddeede koyde mum didi fuu no kuubi he mum nder jahannama hiite nge nyifataa. [⁴⁶ *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite mum duu nyifataa.*][†] ⁴⁷ Se tawi hitere maafa wadi ngadaa hakke, ittu nde. Ngam naatude Laamu Alla a dokko, no burani mooyyande ma dina padfidefaa gite maafa didi fuu no kuubi nder jahannama. ⁴⁸ *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite mum duu nyifataa.*‡

⁴⁹ No nyaamdu gom tilay sey watanee lamdam ngam ndu wela, hano non duu himbe fuu sey hiite tukkee he mum'en heba jikkuuji mum'en ngarta lobbi. ⁵⁰ Lamdam huune lobbere non, amma nde dam lamsaa, dume lamsinta dam? Laatee hakkune moodon hano lamdam, ngondon he jam.

10

Habaru ceergal

¹ Iisa dilli Kafarnahum, fa'i gafa maayo Urdun nder leydi Yahudiya. Jama'aare wari, fiili mo, o tinni omo waajoo be hano no o woowrunoo waajoraade be. ² Sey Fariisa'en gom ngari to makko faa tunna mo, nden be yami mo, be mbi'i :

—No daganii gorko seera deekum naa dagaaki ?

³ Iisa jaabii be, wi'i :

—Dume *Muusa tilsini on ngadon ?

⁴ Be njaabii, be mbi'i :

—*Muusa hokki laawol se gorko no seera deekum, *winna talkuru ceergal makko, nden seera*.*

⁵ Nden lisa jaabii be, wi'i :

—Ngam on tibbe-nyireebe, wadi *Muusa winndani on tilsinoore ndee. ⁶ Amma illa fudforde, wakkati Alla no tagannoo huune fuu, o *tagi himbe gorko he debbo*. ⁷ *Ngam majjum wadi ko gorko no acca innum e bammum hawtaa he deekum*, ⁸ *be fuu dido be laatoo banndu worru*.[†] Ndenne joonin, be kanaa dido kaden, amma be go'o. ⁹ To neddo senndu ko Alla hawri.

¹⁰ Wakkati Iisa he *aahiibe mum kootunoo, *aahiibe been yamti mo maana haala kaan. ¹¹ Sey o wi'i be :

—Neddo fuu ceerdo deekum banji goddo, yeeni, ¹² hano non duu, debbo fuu ceedufo he gorum, dey banja, debbo oon duu yeeni.

Barkinol cukaloy

¹³ Nyannde gom himbe ngaddi cukaloy mum'en to lisa ngam o yowa juude dow makkoy, amma *aahiibe been nduki be. ¹⁴ Wakkati Iisa hi'unoo dum, dum naawi mo, nden o wi'i *aahiibe been :

—Accee cukaloy koy ngara to am. To kafee koy, ngam nanndufe he makkoy njeyi Laamu Alla. ¹⁵ Goonga kaalanami on, mo jabboraaiki Laamu Alla hano no cukalel ngel jabboraa nii, joomum naatataa nder maggu.

¹⁶ Nden o wunnndii cukaloy koy, o yowi juude dow makkoy, o barkini koy.

Iisa e gorko diikudo gom

¹⁷ Nyannde gom, lisa no caka yaadu sey gorko gom doggi wari, hofi yeeso makko, wi'i mo :

—Moodibbo lobbo, dume kaanumi wafude ngam hebude mbuurnam nduumiidam ?

¹⁸ Iisa jaabii mo wi'i :

—Ngam dume noddirtaa kam lobbo ? Lobbo fuu walaa sey Alla. ¹⁹ Adfa anndi tilsinooje bi'ooje : *To ittu yonki goddo, to yeenu, to wuju, to seedana fewre, to toonya. Teddin inna maa e bammaa.*‡ Adfa anndi de naa ?

²⁰ Gorko oon wi'i :

—Moodibbo, kujje de fuu mido hakkilii he majje illa cukaaku am.

²¹ Nden lisa daari mo daarde hidde, wi'i mo :

* 9:44 9.44 Aaya 44 tawaaka nder dereeji arani fuu.

† 9:46 9.46 Aaya 46 tawaaka nder dereeji arani fuu.

‡ 9:48 9.48 Esaaya 66.24 * 10:4 10.4 Wi'itaade Tawreeta 24.1 † 10:8 10.6-8 Aaya 10.6 Fudforde 1.27, aaya 10.7-8 Fudforde 2.24 ‡ 10:19 10.19 Burtaaki 20.12-16 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16-20

—Huune worre tan hoddanii ma. Sonnoy ko njogidaa fuu, njeddana talkaabe, a heban baraaje dow. Gada mum, ngaraa tokkaa kam.

²² Gorko oo no diikudo sanne. Wakkati o nanunoo haalaaji d'ii, o balinii, o dillidi mettorgal berne.

²³ Iisa daari *aahiibe mum, wi'i :

—Naatol jom njawdi nder Laamu Alla no tiidi faa !

²⁴ Nanol haala kaa haaydini *aahiibe been sanne. O wi'i be kaden :

—Gidaabe am, naatude Laamu Alla no tiidi faa ! ²⁵ Ngam naatol ngolooba nder wudde battal no furi hoyde dina naatol jom njawdi nder Laamu Alla.

²⁶ Haayne beydi nanngude *aahiibe been kaden. Be keddii, ibe yamodira hakkune maabe, ibe mbi'a :

—Ndenne, moy hisata ?

²⁷ Iisa daari be, wi'i :

—Ko heppori bii-aadama hepportaa Alla. Walaa fuu ko hepporta Alla.

²⁸ Sey Piyer fiirti hunnduko wi'i mo :

—Minen, min mboppii fuu, min tokki ma !

²⁹ Iisa jaabii be, wi'i :

—Goonga kaalananmi on. Neddo fuu woppi wuro mum, rimdaabe mum worbe naa rewbe, neddo fuu woppi innum naa bammum, woppi sukaabe mum naa gese mum ngam am he ngam *Habaruu lobbo oo, ³⁰ joomum no heban ko furi dum kile hemre nder duuniyaaru ndu ngonden nder muudum joonin nduu. Joomum no heban cuudi, rimdaabe worbe he rewbe, inniraabe, bibbe e gese. Joomum no torreete duu nder mayru. Amma nder wakkati garoowo, joomum no heban mbuurnam nduumiidam. ³¹ Amma ardiibe heewbe keedan gada. Gadaabe been duu laatoto ardiibe.

Piitaaki filla maayde e ummitaaki Iisa tatabi

³² Nyannde gom Iisa no ardi *aahiibe mum no tokki, ibe pa'i *Ursaliima. Nder jahaangal maabe ngaal, kulkulal no yaha no warta nder berde *aahiibe been he nder berde wondunoohe he maabe fuu. Iisa noddii *lilaabe mum sappo he dido been feere, o haalani be ko hewtoytoo mo *Ursaliima. ³³ O wi'i be :

—Kettinee, joonin enen nii eden njaha *Ursaliima, *Bii-Neddo no wattetee nder juude mawbe *cakkanoobe Alla he janninginoobe *Tawreeta. Be ngatta mo nder juude be kanaa *Yahudankoohe, be kiitoo mo kiite maayde. ³⁴ Be njawoo mo, be kartoo be tutta dow makko, be focca mo,

be mbara mo. Amma balde tati gada mum, o ummitoo.

Eelgal Yakuuba e Yahaaya

³⁵ Yakuuba he Yahaaya, bibbe Jebede, ngari to Iisa mbi'i mo :

—Moodibbo, miden ngidi min eele goddum. Miden ngidi ngadanaa min dum duu.

³⁶ Sey Iisa wi'i be :

—Dume ngiddon mi wadana on ?

³⁷ Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Nyannde njoodidaa dow joodorgal laamu maa ngu darja, accu min njoodoo takkol maada, gooto nyaamo maa, ooto nano maa.

³⁸ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—On anndaa ko eeloton. Odon mbaawi yarirde nyederde nde njaranmi ndeen naa ?[§] Odon mbaawi munyi wadaneede *batisma mo ngadanteemi oo naa ?

³⁹ Be njaabii mo, be mbi'i :

—Miden mbaawi.

Nden Iisa wi'i be :

—On njaran nyederde nde njaranmi ndeen, on ngadantee *batisma mo ngadanteemi oon, ⁴⁰ amma joodaade nyaamo am naa nano am, hanaa miin woodi baawde hokkude dum. Alla moyyini joodorde dee ngam be o subii.

⁴¹ Wakkati *aahiibe sappo beeto nanunoo ko Yakuuba e Yahaaya yamani ko'e mum'en, dum monnini be. ⁴² Sey Iisa noddii be, be fuu, wi'i :

—Odon anndi doole doole laamiibe be kanaa *Yahudankoohe laamorii himbe mum'en. Mawbe maabe been duu kolli baawde. ⁴³ Amma onon kay, dum wadataa hakkune moodon. Gid'do laatoo teddufo hakkune moodon, on fuu, no haani laatoo golloowo moodon. ⁴⁴ Kaden duu, gid'do ardaade nder moodon, no haani laatoo maccudo moodon, on fuu. ⁴⁵ *Bii-Neddo he hoore mum waraay faa gollanee, amma o wari faa o ngollana himbe fuu, o mursa yonki makko ngam hisinde himbe heewbe.

Bumtinol Bartima'us

⁴⁶ Iisa he *aahiibe mum ngari Yeriko. Wakkati Iisa, *aahiibe mum he jama'aare gom umminoo Yeriko no pa'i *Ursaliima, bumdo gom bi'eteedo Bartima'us bii-Tima'us no joodii no garbina takkol laawol.

⁴⁷ O nani no wi'ee Iisa mo Nasaratu woni no yawta, sey o fud'di huufude, omo wi'a :

—Iisa, taan Daawda, yurmam !

⁴⁸ Himbe heewbe tokkitii no cajitoo he makko, no mbi'a o deyyita, amma kanko duu wakkati mum nii, o huufi kaden, o wi'i :

—Taan Daawda, yurmam !

§ 10:38 10.38 Nyederde e batisma mo Iisa woni no haala dow mum'en dum, woni torra ka o yaroyta.

⁴⁹ Sey Iisa darii, wi'i Bartima'us noddee. Nden, o noddaa o wi'aa :

—Haya ! Umma, o wi'i ngaraa !

⁵⁰ Bartima'us garbisi, faddi suddamaare mum, wari to Iisa. ⁵¹ Iisa yami mo, wi'i :

—Dume ngidaa mi wadane ?

Bartima'us jaabii mo, wi'i :

—Moodibbo, mido hidi mi wumta.

⁵² Sey Iisa wi'i mo :

—Yah ! Goondinol maafa hisinii ma.

Wakkati mum da o wumti, o tokki Iisa, be ndilli.

11

Naatol Iisa nder Ursaliima

¹ Wakkati Iisa he *aahii'be mum wonnoo hakkune Baytifaaji he Baytaniya, hedde har waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, be mbood'aaki *Ursaliima sanne, sey Iisa lili *aahii'be mum dido gom, ² o wi'i be :

—Ummee, njehee nder wurel gonngel yeeso moodon ngeel. No nattirfon nder maggel, on tawan binngel ara gom, ngel waddaaka abada gom no habbi'i. Kabbitee ngel, ngaddanon kam. ³ Nde nii god'fo yamii on wi'i ngam dume wadi odon ngada dum, mbi'on Joomiraawo haajaa ngel. Dey o wartiran ngel law.

⁴ Be njehe, be tawi binngel ara ngel no habbi'i yaasi dambugal baade ndeen, be kabbiti ngel. ⁵ Sey wonnoo'be no ndarii don been yami be, mbi'i :

—Dume ngatton do nii ? Dume kabbitant'on arel ngeel ?

⁶ *Aahii'be been njaaborii be dey-dey no Iisa wi'irnoo be. Himbe been acci be, be ndillidi arel ngel. ⁷ Be njaari ngel to Iisa, be mbedditi kolte ma'bbe dow maggel, Iisa waddii. ⁸ Dow laawol, himbe du'bbe mbedditi kolte mum'en, wofbe kelti licce mbeerti dow maggol. ⁹ Ardiibe mo he heedanbe mo gada no kuuba no mbi'a :

—*Hosanna ! *Barkinaado woni gar'do dow innde Joomiraawo !*† ¹⁰ Barke tabita he laamu ngaroorwu, laamu maama meeden Daawda ! Jettooje ngoodani Alla Toowdo !

¹¹ Wakkati Iisa naatunoo *Ursaliima, o naati nder *Juulirde mawne. O hi'i huune fuu ko woni nder mayre. Amma ngam naange no yana, o wurtii *Ursaliima, o yehi Baytaniya, kanko he *aahii'be makko sappo e dido been.

Kudol ibbi

¹² Wakkati Iisa he *aahii'be mum ndawannoo Baytaniya no pa'i *Ursaliima,

Iisa no nanannoo rafo. ¹³ Sey toon dow laawol, o holliri ibbi gom ngooduki haako. O yehi, o yeewowi nde iki tawdee bi'bbe. Wakkati o yottinoo to makki, fuy non o tawaaya he makki se hanaa kaakooli, wakkati dimol ibbe wadaaya. ¹⁴ Iisa wi'i ibbi kiin :

—To neddo fuu yeeyito nyaama bi'bbe maa kaden !

*Aahii'be makko nani ko o wi'i ki.

Diiwol bi'bbe luumo nder Juulirde mawne

¹⁵ No Iisa'en njottorii *Ursaliima, Iisa naati jawreeru Juulirde *Ursaliima mawne, o fuddi omo riiwa soodoobe e sonnoobe wonbe nder mayru. O libi teburuuji weccoobe ceede he joodorfe sonnoobe buugaali. ¹⁶ O hadi yaha-warta bi'bbe luumoobe he donle mum'en nder mayre. ¹⁷ O waajii be o wi'i :

—Hanaa no winndii nder dewte, Alla wi'i : *Suudu am no inndirtee suudu to lenyi fuu ngarta du'oo !*‡ Amma onon, on ngadii ndu *wumpere wuybe*.§

¹⁸ Mawbe *cakkanoobe Alla he janginoobe *Tawreeta nani ko o wi'i. Be tefi joonkay no be mbardata mo, amma be kuli mo, ngam waaju makko naatii jama'aare ndeen sanne. ¹⁹ Wakkati naange yanunoo Iisa he *aahii'be mum mburtii hu'beere *Ursaliima pa'i Baytaniya.

Du'aa'u gondudo he goondinol

²⁰ Jaangoore kippol teburuuji weccoobe ceede e sonnoobe buugaali been, Iisa'en kejjii illa beete coyoi *Ursaliima. Wakkati be paani ibbi kiin sey be ngi'ii ko ki yoorii karaw faa he dadi. ²¹ Nden Piyer micciti, wi'i Iisa :

—Moodibbo, ndaa ! Ibbi ki kudunodfaa kiin yoorii.

²² Sey Iisa jaabii, wi'i be :

—Ngonndinee Alla ! ²³ Goonga kaalananni on. Neddo fuu bi'udo waamnde ndee doofa, saamoy ley maayo, nde nii joomum goondinii nder berne muudum, ko kam wi'i dum wadan. Sikka fuu walaa joomum no jaabantee ko wi'i dum. ²⁴ Ngam majjum wadi mido wi'a on, ko eeludon nder du'aa'u fuu, ngonndinee ko on kebbii dum, on njaabantee dum duu. ²⁵ Kaden wakkati fuu mo ndarid'on odon du'oo, nde nii no woodi mo njogitanid'on, njaafanee mo ko o wadi on dum, ngam Baabii'on gond'o dow yaafano on gacceeji moodon. [²⁶ Amma se on njaafaaki,

* 11:9 11.9 « A jabb'aama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njaabitaaki.

† 11:9 11.9 Jabuura 118.25-26 ‡ 11:17 11.17 Esaaya 56.7 § 11:17 11.17 Yeremiya 7.11 * 11:26 11.26 Aaya 26 tawaaka nder dferreeji arani fuu.

Baaba moodon gonfo dow oon duu yaafataako hakkeji moodon.]

To baawde Iisa yuwi

²⁷ Iisa he *aahiibe mum ngarti *Ursaliima. Wakkati Iisa fiilotonoo nder *Juulirde *Ursaliima mawne, hooreeße *cakkanooße Alla, jannginooße *Tawreeta he mawße *Yahudankooße badii mo, ²⁸ yami mo mbi'i :

—Baawde deye ngadirtaa kujje dee fuu ? Moy hokki ma laawol wafude de ?

²⁹ Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Mi yaman on huune worre tan, onon duu. Nde nii on njaabake kam, mi haalanan on baawde deye ngadirnanmi kujje dee fuu. ³⁰ Alla naa himbe kokki Yahaaya laawol wafude *batisma ? Midfo hettinani on !

³¹ Sey ife caawodira hakkune maßbe, ife mbi'a :

—Nde nii en mbi'i Alla, o wi'an ko wadi en ngoondinaay Yahaaya ? ³² Amma eden mbaawi wi'ude himbe naa ?

Be yamodiri nde ife mbaawi mbi'i nii ngam ife kula himbe. To himbe fuu, tabbat Yahaaya gad'ooowo *batisma no annabiijo.

³³ Sey be njaabii Iisa, be mbi'i :

—Min anndaa.

Nden Iisa wi'i be :

—Too, miin duu, mi haalantaa on baawde deye ngadirnanmi kujje dee fuu.

12

Bandol dow remooße bonße

¹ Nder *Ursaliima Iisa tinni no haalda *aahiibe mum he hooreeße *Yahudankooße nder kippol haala, omo wi'a :

—Ned'fo gom wadi ngesa *cabiije. O wadi koogol o fiiltini nga. O wasi luggere boosirde, o nyibi suudu toownu ngam doomoobe magga. Nden o wuyi nga remooße gom, o wadi jahaangal. ² Wakkati tebol cabiije deen yottinoo, o lili golloowo makko gom jabowa mbaka makko to remooße been. ³ Remooße been nanngi lilaado oon, piyi mo, njoofi mo juude bole. ⁴ Jom ngesa kaan liliti golloowo mum gom kaden to maßbe. Be eli mo, be njenni mo. ⁵ Jom ngesa oon lili faa hannden golloowo mum gom kaden, be mbari lilaado oon.

O lili golloobe makko re'ataa he maßbe. Be piyi wofße, be mbari wofße duu. ⁶ Ned'fo gooto koraniido mo oon, woni biyiiko korsufo. Kanko duu o lili mo he maßbe, o wi'i hoore makko : « Be teddinan mo ngam o biyam. » ⁷ Amma remooße been mbi'odiri hakkune mum'en :

« Ma'adalla. Oo nii woni donoowo oon. Ngaree mbaren mo, hefa ndonen ngesa ngaa ! » ⁸ Sey be nanngi mo, be mburtini mo nder ngesa ngaan, be mbari mo.

⁹ Gadfa pillaaki kippol haala ngool, Iisa yami, wi'i :

—Too ! Joonin, noy jom ngesa ngaan wafata ? O waran kanko he hoore makko, o wara remooße been, o halfina ngesa ngaan wofße, naa noy ?

¹⁰ On njanngaay ko winndaa nder dewte deen, wi'aa :

Hayre nde nyiboobe been mboppi ndeen, kayre laatii hoore nyibdi ndiin.

¹¹ *Dum golle Joomiraawo,*

*haayne non duu he giide meeden !**

¹² Hooreeße *Yahudankooße tefi no nanngirta Iisa, ngam be paamii ko kippol haala ngool, kambe ngol sappii. Amma be cuusaay jama'aare ndeen, ngam majjum wadi be acci mo, be ndilli.

Jobol janngal

¹³ Balde no njaha balde no ngarta sey nyannde gom *Fariisa'en he himbe *Hirudus lili *lilaabe he Iisa ngam tunna mo nder haalaaji makko. ¹⁴ Be ngari, be mbi'i mo :

—Moodibbo, midfen anndi ko goonga tan kaalataa. A hulataa ned'fo fuu, a burdinaay himbe, ad'a janngina laawol Alla goonga e goonga. No hegii min kokka laamiido *Rooma mawdo janngal naa hegaaki ? ¹⁵ Min kokka mo naa to min kokku mo ?

Iisa faamani munafikaare maßbe, nden wi'i be :

—Dume wadi ko ofon tunna kam ? Ngaddanee kam tammal cardi, mi hi'a.

¹⁶ Be ngaddani mo. O yami be o wi'i :

—Foto moy he innde moy woni do ?

Be mbi'i mo :

—Laamiido *Rooma.

¹⁷ Nden o jaabii be, o wi'i :

—Ndenne kokkee laamiido *Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.

Ko Iisa jaabii dum haayni be sanne.

Filla ummitaaki he maayde

¹⁸ *Sadduki'en, kam'en ngoni yeddoobe no mbi'a ko maaydo fuu ummititaako. Nyannde gom, be ummii be ngari to Iisa. ¹⁹ Be yami mo, be mbi'i :

—Moodibbo, *Muusa tilsinii enen *Yahudankooße, *nde gorko dewli, dey maayi rimaay, minyum naa mawnum dewla deekiiko ngam hebana mo jippotoobe.*†

²⁰ Wadiino rimdaabe jed'fo gom. Arano oon dewli debbo mum, dey maayi, rimaay.

²¹ Did'abo oon dewli debbo oon, kam duu maayi rimaay. Tatafo oon duu wadi hano

* 12:11 12.10-11 Jabuura 118.22-23 † 12:19 12.19 Wi'itaade Tawreeta 25.5

non. ²² Rimdaaŋbe jeddo been fuu tokki ndewli debbo oon, baa gooto maŋŋbe rimaay. Gada maayde maŋŋbe, be fuu, debbo oon duu maayi. ²³ Too, nyannde darŋal, moy nder maŋŋbe laatoto goro debbo oo? Ngam be fuu jeddo kaŋŋani mo.

²⁴ Iisa jaabii be, wi'i :

—On mboofii, ofon anndi ngam dume? Ngam on paamaay ko dewte deen mbi'i, on anndaa duu baawde Alla. ²⁵ Ngam nyannde maayŋbe ummitii, worŋbe ndewlataa, rewŋbe duu ndewlataake. Himŋbe fuu no mbuuran hano no maleykaaŋbe mbuurdiri nder kammu. ²⁶ Har ko daarata ummitaaki maayŋbe, on njanngaay dum jaa nder dewtere *Muusa, nder taariihii wuumoore huŋŋoore. Hano no Alla haaldiri he *Muusa nii, wi'i : *Miin woni Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla Yakuuba.*[‡]

²⁷ Nden Iisa beydi wi'ude be :

—O Alla wuurŋbe, o hanaa Alla maayŋbe. Ndenne, on mboofii sanne sanne.[§]

Tilsinoore burne semmbe

²⁸ Nyannde gom janninoowo *Tawreeta gom nani yewtere Iisa he *Sadduki'en. O nani duu ko Iisa jaabake be faa woodi. Janninoowo *Tawreeta oo hadii Iisa, yami mo wi'i :

—Nder tilsinooje dee fuu, ndeye buri semmbe?

²⁹ Nden Iisa jaabii mo, wi'i :

—Burne de fuu semmbe woni wi'ude : *Hettina *Isra'el ! Alla Joomiraawo meed'en tan woni Joomiraawo.* ³⁰ *Hid'ir Alla Joomiraawo maa he berne maa fuu he yonki maa fuu he hakkillo maa fuu he semmbe maa fuu.* ³¹ Tilsinoore didabere ndeen woni : *Ngidaa gondo maa no ngid'irdaa hoore maa.*[†] Walaa fuu tilsinooje burde tilsinooje didi dee semmbe.

³² Nden janninoowo *Tawreeta oon wi'i mo :

—Moodibbo ! A haalii goonga, ko mbi'udaa Alla tan woni Joomiraawo, kaden duu Alla gom fuu walaa se hanaa kanko. ³³ Hid'irde Alla he berne mum fuu he hakkillo mum fuu he semmbe mum fuu, he hid'irde gondo mum hano neddo hid'iri hoore mum, no buri sadakaaji buleteefi he sadakaaji fuu !

³⁴ Wakkati Iisa hi'unoo ko janninoowo *Tawreeta oo jaaborake dum he hakkillo, nden o wi'i mo :

—A woddaa Laamu Alla.

Gada janninoowo *Tawreeta oo, neddo fuu suusaay yamude Iisa goddum kaden.

Almasiihu e Daawda

[‡] 12:26 12.26 Burtaaki 3.6, 15-16 § 12:27 12.27 Ko jamaanu Muusa wara tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayi illa ko booyi. * 12:30 12.29-30 Wi'itaade Tawreeta 6.4-5 † 12:31 12.31 Lewinkooŋbe 19.18 ‡ 12:36 12.36 Jabuura 110.1

³⁵ Nyannde gom Iisa no waajoo nder *Juulirde *Ursaliima mawne, sey o yami, o wi'i :

—Noy wadi janninoobe *Tawreeta no mbi'a ko *Almasiihu taan Daawda non? ³⁶ Ngam Daawda he hoore mum haali nder baawde *Ruuhu Ceniido wi'i :

Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :

War; njoodaa nyaamo am,

faa mi sorna wayŋbe maa ley teppere maa.[‡]

³⁷ Daawda he hoore mum inndiri *Almasiihu Joomiraawo mum. Ndenne, noy o laatortoo taaniiko tan?

Pelol janninoobe Tawreeta

Jamaaare e jamaaare woni no hettinani Iisa nder welwelo. ³⁸ Nder waaju makko, o wi'i be :

—Tinnee, kakkilee he janninoobe *Tawreeta. Ibe ngidi bornaade kolte mawde. Ibe ngidi sanneede cannooje teddude nder luube. ³⁹ Ibe ngidi joodorde burde teddude nder *baajordi. Ibe ngidi joodorde burde teddude nde nii be noddaama batu. ⁴⁰ Ibe eyta rewŋbe be goriraabe mum'en maayi ngam teetude njawdi maŋŋbe. Ibe njunna du'aa'uui maŋŋbe ngam be limte nder lobbube. Kiite naawde be ngadantee.

Sadaka debbo gom mo gorum maayi

⁴¹ Iisa no joodii nder *waajordu, omo hucciti he keesuwal mayru. Omo daara no himbe ngattirta hadiyaaaji mum'en nder maggal. Riikuŋbe heewŋbe ngatti ceede dudde nder maggal. ⁴² Fotodiri nyannde mum debbo gom mo gorum maayi, mo walaa fuy, wari, watti buudoy didoy nder maggal. ⁴³ Sey Iisa noddii *aahiibe mum, wi'i be :

—Goonga kaalananni on : Debbo oo, ko o watti nder keesuwal ngaal no buri ko beeto fuu ngatti. ⁴⁴ Ngam ko be ngatti nder keesuwal ngaal buytataa fuy nder njawdi maŋŋbe. Amma debbo oo, ko o joginoo ngam o wuurda, dum o watti nder maggal.

13

Filla cankitol Juulirde Ursaliima mawne

¹ Nyannde gom wakkati Iisa wurtinoo nder *Juulirde mawne, aahijji makko gom wi'i mo :

—Moodibbo, ndaa kaayo mawko koo, kanko he nyibdiiji boofufi d'ii fuu !

² Sey Iisa jaabii mo wi'i :

—A hi'i nyibdi ndii, no ndi foti manngu, baa hayre worre hoddataako no deki dow wonnde. Ndi fuu, ndi libetee.

Alamaaji timmoode duuniyaaru

³ Nyannde gom Iisa no joodii dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun. Omo hucciti har Juulirde *Ursaliima mawne. Sey Piyer, Yakuuba, Yahaaya he Andiire ummii njehi to makko kambe tan, yami mo, mbi'i :

⁴ —Haalan min nde libol ngool wadata. Alaama oye hi'etee wakkati dum hidfi wafude ?

⁵ Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Kakkilee to neddo fuu majjina on.

⁶ Himbe heewbe no ngardan innde am, ibe mbi'a : « Miin woni *Almasiihu. » Be majjina himbe heewbe. ⁷ Nde nii on nani habaru konuuji naa siri majji, to kulee. No tilsi dum wada, amma dum hanaa alaama kolloowo timmoode duuniyaaru. ⁸ Lenyol habdan he lenyol, laamu habdan he laamu. Dimmbaaki leydi wadan nokku nokkuuje, rafooji duu ngadan. Dum nannandaana he fuddorje ntaawere.

⁹ Ndeenee ko'e moodon, ngam himbe no njaaran on to hiitotoobe. Be piyan on nder *baajordi maŋbe. Be ndarna on yeeso hooreebe kam e laamiibe ngam sabbu am, ngam ceedodon yeeso maŋbe dow *Habaru lobbo oo. ¹⁰ No tilsi *Habaru lobbo oon waajee nder lenyi fuu. ¹¹ Wakkati be nanngoyta on faa be njaara on yeeso hiitotoobe, to ko'e moodon kaŋbo dow ko kaaloton. Nde wakkati oon warii fuu, on keban ko kaaludon. Ngam hanaa onon kaalata, *Ruuhu Ceniido haalata. ¹² Himbe no kokkitiran sakiraabe mum'en mbarree, baaba no hokkitiran biyumu. Sukaabe no ummanto saarobe mum'en, gada dabare be mbarree. ¹³ Ngam am, himbe fuu mbanyan on. Amma tarsiniido faa yottii he timmoode, joomum no hisintee.

¹⁴ On ngi'an huune bonde, burne nyid-dinaade* no waddetee, darnee to nde haanaa darneede.† (Janngudo dum fuu faama dum no woodiri.)‡ Nden, tawaabe nder Yahudiya fuu ndoggira baamle. ¹⁵ Tawaado dow suudu, to jippoo wi'a naatan suudu hooya goddum. ¹⁶ Tawaado ngesa, to yeeyito hooya kotal mum. ¹⁷ Nder balde mum bone no saaman dow saawbe he musinoobe ! ¹⁸ Eelee Alla to dum fottodir he dunngu. ¹⁹ Ngam nder wakkati oon don, torra mawka waran. Ila wakkati Alla tagi duuniyaaru faa warde hannden iri makka wadaayo abada. Iri makka wadataa kaden duu faa abada. ²⁰ Nde nii Joomiraawo

rabbindinaayno balde deen, neddo fuu hisataano. Amma o rabbindinii de ngam subaabe makko. ²¹ Nder wakkati oon, nde nii goddo wi'i on : « Ndaaree *Almasiihu nii do » naa « too'en », to ngoondinee joomum. ²² Ngam almasiihuube fewreebe he annabiibe fewreebe mbanngowan, be ngada alamaaji e kaayde, ngam majjinde baa subaabe Alla been, nde nii no wadfoo. ²³ Ndenne, kakkilee ! Mi haalani on huune fuu illa dum waraay.

Gartol Bii-Neddo

²⁴ —Gada saddormaaji nyalaade deen, sey naange nibba, lewru accaa yeynude, ²⁵ kooode caama, Alla wada baawde gonde dow fuu ndimmboo.§

²⁶ Wakkati mum, *Bii-Neddo no hi'etee, no wara dow duule.* Omo warda baawde e teddungal manngal. ²⁷ O lilan maleykaaabe makko nder kappa kuula duuniyaaru fuu, be kawrowa subaabe makko illa hoore leydi ndii faa hoore leydi ndiito.

²⁸ Too, ndaaree ibbi kii, ekkitodon goddum he makki. Nde nii licce makki keyditi, kaakooli makki mbilitii, odon andi ko dunngu badake. ²⁹ Hano non kaden, nde nii on ngi'ii kujje dee no ngara, paamee ko wakkati oon badake, *Bii-Neddo no dammbugal wuro. ³⁰ Goonga kaalanami on : Jamaanu oo timmataa tawee kujje dee fuu ngaraay. ³¹ Kammu e leydi taggan, amma haalaaji am timmataa abada.

³² Walaa annudoo nyalaane ndeen naa wakkati mo dum wadoyta, baa maleykaaabe wonbe dow been, naa Biddo oon annadaa dum, sey nii *Baabiraawo oon tan. ³³ Kakkilee, tinnee to on daanee ngam on annadaa nde wakkati oon warta. ³⁴ Wakkati oo no wi'ee omo nanndi e gorko gadudo jahaangal. O acci baade makko nder juude golloobe makko. O hollii doomoowo dammbugal oon dooma ngal no woodiri. ³⁵ Ndenne, tinnee heba tawedon on ciriyiibe, ngam on annadaa wakkati jom baade oon wartoyta. No waawi wada o warta futuro naa caka jemma, naa fajiri fadde dontooje jogginde naa illa beete. ³⁶ To o juhu on, o tawa odon daani ! ³⁷ Ko kaalanami on dum, kam kaalanami himbe fuu : Tinnee to on daanee !

14*Dabare nanngol Iisa*

* **13:14** 13.14 Daniyel 9.27 ; 11.31 ; 12.11 † **13:14** 13.14 Do Iisa haali ko annabi Daniyel wi'unoo : Laamiido gom wattan tooruure nder Juulirde Yahudankooŋbe mawne. Ko o wi'unoo dum wadi illa Iisa rimaaka. Joonin Iisa duu wi'i hano majjum wartan kaden. ‡ **13:14** 13.14 Do hanaa Iisa woni no haala amma Markus. § **13:25** 13.25 Esaaya

¹ Balde didi fadde *Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe e *Juulde buuru mo walaa yuufinirdum, mawbe *cakkanooŋe Alla e janninginoobe *Tawreeta no tefa nder cuccukka no nanngirii Iisa, mbara mo.

² Amma ibe mbi'odira hakkune maŋŋe :

—To en nanngu mo wakkati juulde deen, ngam to himbe murtu.

Bujol Iisa nebbam uurdam

³ Iisa no Baytaniya nder baade Simon, in-ndirteeŋo Simon Ceppinnga. Omo joodii, omo nyaama, sey debbo gom naati, no jogii faanu nebbam uurdam, caadiŋam sanne, ŋam hawrodiraaka he huune fuu. Debbo oon heli daane faanu nduun, joorti nebbam daam dow hoore Iisa. ⁴ Nder himbe tawaaŋe toon been, woŋŋe berne mum'en metti, no mbi'odira :

—Bonnude iri nebbam daam, dume dum nafata ? ⁵ Idam waawi sonneede, gollooŋe keme tato njoŋŋe, naa ceede deen kokkee talkaabe !

Be tokki ibe njanca debbo oon.

⁶ Sey Iisa wi'i be :

—Accee mo ! Ngam dume njancoton mo ? Ko o waŋani kam dum no woodi sanne. ⁷ Talkaabe no tawdee he moodon wakkati fuu, nde muuydon fuu oŋon mbaawi waŋande be moyyere. Amma miin, mi tawdataake he moodon nyannde fuu. ⁸ O wadi ko o waawi. O wuji nebbam uurdam ŋam he banndu am ngam siryaade moobol am. ⁹ Goonga kaalanani on : Nokku fuu to *Habaruu lobbo oo waajaa nder duuniyaaru, ko debbo oo wadi dum, no filletee, ngam miccitaade he makko.

Haŋŋi-daane dow Iisa

¹⁰ Yahuuda Iskariyot, gooto nder *lilaabe sappo e dido been, yehi to mawbe *cakkanooŋe Alla ngam wattude Iisa nder juude maŋŋe. ¹¹ Be kettinani mo, be nani beldum, faa be adi alkawal be mbi'i kam'en kokkan mo ceede. Illa wakkati oo, Yahuuda no tefa, no jammoriii Iisa.

Hiraane Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe

¹² Nyalooma arano *Juulde buuru mo walaa yuufinirdum, nyalooma mo be kirsannoo jawdi ngam *Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe, *aahiibe Iisa yami Iisa, mbi'i :

—Toy ngidaa min ciryowoo hiraane juulde deen ?

¹³ Iisa lili dido nder maŋŋe, wi'i be :

—Ummee naatee huŋŋe ndee, on pot-tan gorko gom no ronndi loone ndiyam, tokkon mo. ¹⁴ Baade nde o naati ndeen,

mbi'on joomiire moodibbo lili min, yame toy suudu ndu o nyaamdata he *aahiibe makko hiraane juulde nduun woni ? ¹⁵ Jom baade ndeen hollan on suudu mawnu gom, wonndu no deki dow wonndu. Moyyinee ndu, nder mayru ngadanton en hiraane ndeen.

¹⁶ Sey *aahiibe dido been njehi, naatowi huŋŋe ndeen. Be ngiiti huune fuu ko Iisa wi'unoo be, be ciryii hiraane ndeen.

¹⁷ Futuro, wakkati naange yanunoo, Iisa wardi he *lilaabe mum sappo e dido been. ¹⁸ Wakkati be kiirtotonoo, Iisa wi'i be :

—Goonga kaalanani on : Hakkune moodon, onon nyaamdoobe he am, gooto nder moodon no jammoto kam.*

¹⁹ Be balinii sanne, sey be yami mo gooto gooto, be mbi'i :

—Kori hanaa miin non ?

²⁰ Iisa jaabii be, wi'i :

—Gooto nder moodon, onon sappo e dido be, gonŋo no suuwida junngo mum he am nder le'al gootal, oon non. ²¹ *Bii-Neddo accan duuniyaaru hano no dum winndiraa dow makko nder dewte. Amma bone saaman dow jammotoodo mo ! Joomum nde nii rimaakano non, nden no buranan dum.

²² Wakkati be nyaamannoo ndeen, Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti mo, hokki be, wi'i :

—Njaŋŋe, dum woni banndu am.

²³ Gadaa mum, o hooyi nyederde cabiijam, o yetti Alla, o hokki be, be fuu be njari. ²⁴ O wi'i be :

—Dum woni yiyam am, yiyam ndufeteedam ngam sabbu himbe heewbe, yiyam tabbintinoojam amaana Alla. ²⁵ Goonga kaalanani on. Mi yarataa cabiijam kaden, sey nii nder Laamu Alla.

²⁶ Iisa he *aahiibe been njimi jimi *Jabuura,† be mburtii, be njehi dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun. ²⁷ Toon Iisa wi'i be :

—On fuu, on mboppan kam ndoggon, ngam no winndaa, wi'aa :

Mi fyan duroowo oon,

baali diin cankitoo.‡

²⁸ Amma nde mi ummitake, mi artan on Galili.

²⁹ Sey Piyer itti hunnduko, wi'i mo :

—Baa nde nii be fuu be ndoggi be mboppii ma, miin kay, mi woppataa ma.

³⁰ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Goonga kaalanani maami. Nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde kile didi, a wi'an a anndaa kam kile tati !

³¹ Amma dum fuu haŋaay Piyer wi'i mo kaden :

* 14:18 14:18 Jabuura 41.10 † 14:26 14.26 Finaa-tawaa Yahudankooŋe woni yimude jimi Jabuura 115-118 wakkati hiraane Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe. ‡ 14:27 14.27 Jakariya 13.7

—Baa nde a maayan non, mi maaydan he maada, abada mi wi'ataa mi anndaa ma.

Non *aahiibe beeto duu mbi'i.

Du'aa'u Iisa nder Gesemaane

³² Iisa he *aahiibe mum ngari nokkuure wi'eteene Gesemaane, toon o wi'i be :

—Njood'ee do, mi yahan mi du'owo.

³³ O noddi Piyer, Yakuuba e Yahaaya, o yahdi he maŋŋe. Ibe don nii sey tayo-tayo fud'di nanngude mo, billaare naatani mo sanne. ³⁴ Sey o wi'i *aahiibe makko :

—Bononda berne am duudi sanne faa no tefa warude kam. Ndaree do, ndoomee kam, kakkilee to on daanee.

³⁵ O wod'di be sed'fa, o turni yeeso makko faa he leydi, omo du'oo, omo wi'a :

—*Baaba, nde nii tawi idum wafoo, wod'dinam nyederde torra kaa. ³⁶ Yaa Abba am ! Walaa ko hepporte. Amma to dum laatoo muuyde am, dum laatoo muuyde maa aan.

³⁷ Nden o warti, o tawi *aahiibe been no daanii. Sey o wi'i Piyer :

—Simon ! Simon ! A daanii naa ? Jaa a waawaa doomude kam baa nii yamnde worre ? ³⁸ Ummee, ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki. Berne no hid'i amma banndu tampi.

³⁹ Iisa soyyii kaden, du'ii hano no o du'ori arande nii. ⁴⁰ O warti, o tawi ibe daanii kaden. Doyngol maŋŋe moddi sanne. Be mbaawaa jood'ade ndoomi, be keppe duu fuu ko be njaaboroo Iisa.

⁴¹ Iisa yehi, warti tatabere mum, o wi'i be kaden :

—Faa joonin ofon daanii, ofon powta naa ? Too, joonin kay hanti. Wakkati mo *Bii-Ned'fo wattete nder juude wafoobe hakke oon wari. ⁴² Ummee ndillen ! Ndaa, jammbotoofo kam oon nii, no wara.

Nanngol Iisa

⁴³ Iisa no caka haala, sey Yahuuda, gooto nder lilaabe makko sappo e dido been, yottii no wondi he himbe heewe. Mawbe *cakkanoobe Alla, jannginoobe *Tawreeta, he mawbe *Yahudankooobe gom lili be, ibe njogii takubaaje he cabbi. ⁴⁴ Tawi Yahuuda jammbotoofo mo oon, tinndinoo be wi'i :

—Mo mbunndotoomi oon, kam woni mo. Nanngon mo, njaaron, paddofo mo.

⁴⁵ No Yahuuda yottorii, fonndi Iisa, wi'i mo :

—Moodibbo !

Sey o wunnidii mo. ⁴⁶ Wardube he makko, nanngi Iisa. ⁴⁷ Aahiijo Iisa gom tawaado hadde maŋŋe, sorti takubaahi mum, soppo gollanoowo mawfo

*cakkanoobe Alla, o tayi nowru makko. ⁴⁸ Sey Iisa wi'i be :

—Ko wadi ngardufoon takubaaje e cabbi faa nanngon kam hano miin woni mawfo murtube ? ⁴⁹ Mido wondunoo he moodon wakkati fuu nder *juulirde mawne mido waajoo. On nanngaay kam, amma tilay ko dewte Alla mbi'i dum tabbita.

⁵⁰ Sey *aahiibe been fuu ndoggi mboppi mo. ⁵¹ Jokolle gom no wakkii wudere mum, tokkitii gada koyde Iisa. Be tefi be nannga mo, ⁵² o woppi wudere makko, o doggi banndu boldu.

Iisa yeeso dawroobe mawbe

⁵³ Nanngunoobe Iisa been njaari Iisa to mawfo *cakkanoobe Alla fuu. Mawbe *cakkanoobe Alla, jannginoobe *Tawreeta, he mawbe *Yahudankooobe gom kawri nokkuure ndeen. ⁵⁴ Piyer toowti be sed'fa, tokkitii be naako nder batamaare baade mawfo *cakkanoobe Alla oon. Nden kanko duu o wari, o jood'ii hadde doomoobe baade been, omo yilfoo.

⁵⁵ Mawbe *cakkanoobe Alla he hawriine dawroobe no tefa ko peliri Iisa ngam o waree, amma be kebaay dum. ⁵⁶ Heewe be no tuuma no dow fewre, amma haalaaji maŋŋe ngalaa no tokkodira. ⁵⁷ Nder maŋŋe wofbe tuumi mo, mbi'i :

⁵⁸ —Min nani omo wi'a, o lifan *juulirde mawne nde himbe mahiri juude mum'en. Nden nder balde tati o nyiba juulirde nde junngo fuu mahaay.

⁵⁹ Be potaay baa dow haala ka be mbi'i kaa.

⁶⁰ Nden mawfo *cakkanoobe Alla oon ummii, darii caka jama'aare ndeen, yami Iisa wi'i :

—No woodi ko njaabotodaa dow ko be mbi'i dow maada dum naa ?

⁶¹ Iisa deyyiti, wi'aay baa. Mawfo *cakkanoobe Alla oon yami mo kaden, wi'i :

—Aan woni *Almasiihu, Bii-Alla Jom barke naa ?

⁶² Iisa jaabii mo, wi'i :

—Miin non. On ngi'an *Bii-Ned'fo no jood'ii nyaamo Jom baawde, *Sno wara dow duule.*

⁶³ Sey mawfo *cakkanoobe Alla oon berne mum ummii, serki kolte mum, wi'i :

—Haala gom no gada kaden burka ka naa ? ⁶⁴ On narrii noppi moodon ko o bonni innde Alla. Dume ngi'udon nder huune ndee ?

Nden be fuu, be mbi'i omo haani wareede, omo haani wareede. ⁶⁵ Nder maŋŋe, wofbe kaarti tutti dow makko, cuddi yeeso makko, luyyii mo, mbi'i mo :

—Nde nii a annabiijo, haalan min moy fii ma !

Doomoobe faade ndeen duu tinni no piya mo.

Piyer wi'i anndaa Iisa

⁶⁶ Wakkati Piyer wonnoo nder bata-maare faade mawdo *cakkanooŋe Alla oon, sey gooto nder horŋe faade ndeen yottii. ⁶⁷ O hi'i Piyer no yilfoo, o yeewi Piyer faa woodi, o wi'i mo :

—Aan duu, afa wondunoo Iisa mo Nasaratu.

⁶⁸ Piyer yeddi, wi'i mo :

—Mi anndaa ! Mi faamaay ko kaalataa.

No Piyer haaliri haala kaa, sey o um-mii, o darowi dammbugal faade ndeen. [Wakkati mum da ndontoori joggini.][†]

⁶⁹ Korŋo oon wurtii, fotti he makko kaden, sey haalani darinoobe don been, wi'i be :

—Oo duu, no gooto nder maŋŋe !

⁷⁰ Piyer yeddi kaden.

Booyi sedfa gaŋa mum, sey darinoobe don been mbi'i mo :

—Sikka fuu walaa, nder maŋŋe njeyaŋa, ngam a bii-leydi Galili.

⁷¹ Sey Piyer fudfi hunaade. Omo hunoo, omo hutto, omo wi'a :

—Mi anndaa gorko mo kaalaton haala mum oo sam !

⁷² Wakkati mum da, ndontoori joggini nde difabere. Sey Piyer miccittii ko Iisa wi'unoo dum : « Fadde ndontoori jogginde kile didi, a wi'an a anndaa kam kile tati. » Nden Piyer darii yaasin tinni no wulla no wulla.

15

Yamde Pilaatus

¹ Mawŋe *cakkanooŋe Alla, jannginoobe *Tawreeta, mawŋe *Yahudankooŋe he tawaabe nder hawriine dawroobe, kawri illa beete caawodiri. Be kabbi Iisa, be njaari to Pilaatus.* ² Nden Pilaatus yami mo, wi'i :

—Aan woni laamiifo *Yahudankooŋe on naa ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

—Aan e hoore maa wi'i ka.[†]

³ Sey mawŋe *cakkanooŋe Alla been tinni no pela Iisa dow kujje keewde.

⁴ Pilaatus yamti Iisa kaden wi'i :

—Walaa ko njaabotofaa naa ? A nanaay ko be mbi'i dow maada dum fuu naa ?

⁵ Amma Iisa fiirtaay hunnduko, jaabii be. Rafi njaabaaki Iisa kiin haaydini Pilaatus.

Iisa hiitanaama kiite maayde

⁶ *Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe fuu, himbe no cuŋo kasunke gooto mo yoofantee. ⁷ *Juulde dimdinol gom ngari fotodiri, gorko gom bi'eteedo Barabas no uddidaa he murtuŋe gom. Murtuŋe be, nder murtol mum'en mbaraana godfo. ⁸ Nyannde juulde dee jama'aare wari to Pilaatus, eeli mo o wadana be ko woowi wadeede he juulde fuu dum. Kam woni o yoofana be kasunke gom. ⁹ Nden o jaabii be, o wi'i :

—Odon ngidi mi yoofana on laamiifo *Yahudankooŋe oo naa ?

¹⁰ Pilaatus jaaborake nii ngam no anndi ko haasidaaku wadi mawŋe *cakkanooŋe Alla ngaddi Iisa to mum. ¹¹ Kambe duu tutii jama'aare ndeen wara, eela dum kam yoofa Barabas no buri kam yoofa Iisa.

¹² Pilaatus yamii be kaden, wi'i :

—Ndenne, dume ngidfon mi wada, mo mbi'oton laamiifo *Yahudankooŋe on nee ?

¹³ Sey be kuubi, be mbi'i :

—Tontu mo dow *bardugal !

¹⁴ Pilaatus yami be, wi'i :

—Dume o wadi ko foti nii fuu ?

Sey be kuubi sanne be mbi'i :

—Tontu mo dow *bardugal !

¹⁵ Pilaatus yoofi Barabas ngam welnude berne jama'aare ndeen. O hokki laawal Iisa boccee, tontowee dow *leggal bardugal.

Jawaaki Iisa

¹⁶ Soogeeji diin njaari Iisa nder bata-maare faade Pilaatus, be kawri soogeeji diin fuu. ¹⁷ Be bornii Iisa alkuubaare wodeere gom.[‡] Be canyi tarde gi'e, be kippi dow hoore makko. ¹⁸ Be puŋŋi salminde he makko, iŋe mbi'a :

—Alla sabbinate, laamiifo *Yahudankooŋe.

¹⁹ Be piiri mo loocol dow hoore, be kaarti be tutti dow makko. Be kofi yeeso makko, iŋe kujdana mo. ²⁰ Wakkati be njawinoo mo faa heyi be, be itti alkuubaare ndeen, be bornii mo kolte makko. Be njaari mo yaasin faa be tontowa mo.

Tontol Iisa

²¹ Simon, baaba Skandaaru e Rufus, gorko jeyaado Sirene, no wara no yuwa gese sey fotti Iisa he soogeeji diin. Soogeeji diin tilsini mo o wakkoo *leggal bardugal Iisa ngaal. ²² Be njaari Iisa nokkuure wi'eteene Golgota. Maana *Golgota* woni « nokkuure laalagal hoore ». ²³ Be kokki Iisa cabijam kawrodiridam he dake kaadde gom ngam o yara, amma o salii.

[†] 14:68 14.68 Timmoode aaya 68 tawaaka nder dereeji arani fuu * 15:1 15.1 Pilaatus woni kawjotoodo leydi Yahudiya. [†] 15:2 15.2 Iisa wi'i goonga non amma o hidaay lamnude haala makko. [‡] 15:17 15.17 Nder jamaanu Iisa, alkuubaare wodeere woni alkuubaare nde laamiifo bornotoo. § 15:24-25 15.24 Jabuura 22.19

24-25 Yamde jeenay subaka, be tonti Iisa dow leggal ngaal. Be piyi kolte makko caaca, ngam be ndaara moy hebata de.[§]

²⁶ « Laamiido *Yahudankoobe » winndaa dow alluwal, be takki ngal dow timtude hoore makko. Dum woni sabaabu mo wadi o tontaa. ²⁷ Be tontidi mo he wuybe dido gom, oo nyaamo makko, ooto nano makko. [²⁸ Dum tabbintini ko dewte mbi'ii : *O fyetee sawru bonbe.*]^{*}

²⁹ Yawtoobe har toon been no njenna mo, no njinna ko'e mum'en, no mbi'a :

—Hey ! Libowel *Juulirde mawne, dey nyibitoo nde nder balde tati, ³⁰ dannu hoore maa. Jippa dow *leggal bardugal ngaal !

³¹ Noon duu, mawbe *cakkanoobe Alla e janningoobe *Tawreeta tinni no njaltinoo mo hakkune mum'en, no mbi'a :

—O dannii wofbe, dey o waawaa dannude hoore makko ! ³² *Almasiihu, Laamiido *Isra'el jippoo dow *leggal bardugal ngal joonin joonin. Nde nii en ngi'ii dum, en ngoondinan mo !

Himbe dido tontidaabe he makko been duu no njenna mo.

Maayde Iisa

³³ Nyannde Iisa tontanoo ndeen, caka nyalooma, nivre huuri leydi ndiin fuu faa dum wadi jamde tati. ³⁴ Har yamnde tati juura, Iisa fii wullaanu mawnu, wi'i :

—Eli, Eli, lema sabaktani ?

Kam woni : *Yaa Alla am ! Yaa Alla am ! Dume wadi ko mboppudaa kam ?*[†]

³⁵ Wakkati darinoobe toon been nanunoo dum, wofbe nder mabbe mbi'i :

—Kettinee, omo nii omo noddia Eliya !

³⁶ Nden gooto nder mabbe doggi, suuwowi tekkere nder ndiyam lammudam, habbi he loocol, waddi nde hadde hunduko Iisa ngam Iisa siifoo dam. Nden o wi'i :

—Accee, ndaaren tawte Eliya no waran jippina mo !

³⁷ Iisa fii wullaanu mawnu kaden, sey o foofi foofaango makko sakitiingo.

³⁸ Riido palaado nder *Juulirde mawne oon serki illa dow faa ley, laatii pece didi. ³⁹ Hooreejo soogeeji *Rooma darinoofo yeeso Iisa oon hi'i no Iisa acciri duuniyaaru. Nden o wi'i :

—Sikka fuu walaa, neddo oo no *Bii-Alla !

⁴⁰ Rewbe gom toowti don sedfa, ndarii no ndaara. Nder mabbe no tawa : Mariyaama mo Magdaala, Salome he Mariyaama inna Yoses he Yakuuba inndirteedo Pamarel. ⁴¹ Rewbe bee, tokkunoo Iisa no ngollana mo, wakkati

o wonnoo Galili. Rewbe heewbe gom duu, yaadunoobe he makko *Ursaliima no ngonnoo don.

Moobol Iisa

⁴² Hiiri, fotodiri he jemma *nyalaane fowteteene, himbe no ciryanoo juulde deen. ⁴³ Sey Yusufu mo Arimatiya, tawaado nder hawriine dawroobe, neddo non kettinanteedo sanne nder mayre, keddiido banngol Laamu Alla. O hulaay fuu yahde to Pilaatus ngam njaaraade mo banndu Iisa.

⁴⁴ Wakkati Pilaatus nanunoo ko Iisa booyaay dow *bardugal ngal ko maayi, dum haayni mo. Nden o noddia mawdo soogeeji *Rooma, o yami dum se goonga fuu Iisa maayi. ⁴⁵ Wakkati mawdo soogeeji diin haalannoo mo dum, o hokki Yusufu laawol hooya banndu Iisa.

⁴⁶ Yusufu soodi kasanke, jippini banndu Iisa, wadi ndu kasanke. O watti mo nder anyeere sebaane nder tepaare. Gafa mum, o wadi kaaya mannga gom tallitaa, dammbugal anyeere ndeen uddaa. ⁴⁷ Mariyaama mo Magdaala e Mariyaama inna Yoses ngi'ii to Iisa wattaa.

16

Ummitaaki Iisa

¹ *Nyalaane fowteteene ndeen wari, yawti. Mariyaama mo Magdaala, Salome he Mariyaama inna Yakuuba, coodi uurdiji faa mbuja banndu Iisa. ²⁻³ Dow laawol fadde mabbe yottaade, ife yamodira, ife mbi'a :

—Moy tallitanta en kaaya ngonnga dammbugal anyeere ndeen ?

Rewbe bee ngari to anyeere ndeen, alal illa beete. ⁴ Amma wakkati be njottinoo, be ngi'ii kaaya ngaan tallitaama.

⁵ Wakkati be naatunoo nder anyeere ndeen, sey be ngi' har nyaamo mabbe, jokolle gom no joodii, no bornii kolte daneeye, sey be kuli. ⁶ Jokolle oon itti hunduko wi'i be :

—To kulee ! Iisa mo Nasaratu tontanoodo oon, tefoton. O ummitake, o walaa do. Ndaa nokku to o wattanoo don nii. ⁷ Joonin sey njehon, mbi'owon Piyer he *aahiibe makko beeto ko o artan be Galili. Toon ngi'oyton mo hano no o wi'irnoo don dum.

⁸ Rewbe been ndoggi, mburtii, no ndi-wna, dum wemmii be sanne. Be kuli sanne faa be keppi haalande dum neddo fuu.

[⁹ Alal, illa subaka wakkati Iisa ummitii, Mariyaama mo Magdaala, mo o riiwunoo ginnaaji jeddi dow mum, kam

* 15:28 15.28 Aaya 28 tawaaka nder dereeji arani fuu.

† 15:34 15.34 Jabuura 22.1

o arti wanngande. ¹⁰ Mariyaama yehi haalanowi wondunoofe he Iisa been, o tawi ife balinii, ife mboya. ¹¹ Amma baa ko Mariyaama wi'i fe he hoore mum hi'i mo, fe ngoondinaay ummitaaki Iisa kiin.

¹² Gada Iisa wanngani Mariyaama, *aahiife Iisa dido gom no pa'i nguroy gom, kambe duu o wannganii fe nder nanndi gom. ¹³ Be ngarti fe kaalani *aahiife beeto, amma *aahiife been ngoondinaay haala maŋŋe.

¹⁴ Ko sakitii, o wanngani *aahiife makko sappo e go'o been, wakkati fe nyaamanoo. O nanaay beldum rafi goondinol e njorki berde maŋŋe. O duki fe duu ngam fe ngoondinaay warfe mbi'i kam'en ngi'ii mo, o ummitake. ¹⁵ Nden o wi'i fe :

—Njehee, mbaajee himbe dow *Habaruu lobbo oo nder kappa kuula duuniyaaru fuu. ¹⁶ Neddo fuu goondini, wadana *batisma, joomum no hisintee. Amma neddo fuu mo goondinaay no hiitee. ¹⁷ Alamaaji kaaydiniidi gi'eteedi he goondinbe nii : 'Be ndiiwan ginnaaji bondi dow innde am. 'Be ndu'oto nder demle feere feereje de fe meedaay haalude. ¹⁸ 'Be nanngiran juude maŋŋe bolle. Baa nii fe njari tooke, dum wadantaa fe huune fuu. 'Be njowan juude maŋŋe dow nyawfe, nyawfe been nyawtaa.

Yeencinol Iisa e cankitol Habaru lobbo

¹⁹ Iisa Joomiraawo meeden haalani *aahiife mum kujje dee fuu, nden o yencinaa dow. O yehi o joodowi nyaamo Alla. ²⁰ *Aahiife makko been duu cankiti nder duuniyaaru, no mbaajoo nokku fuu. Joomiraawo wondi he maŋŋe, o hokki fe baawde wafude kaayde ngam tabbintinde ko fe mbi'ata fuu to makko dum yuwi.]*

* **16:20** 16.9-20 Aaya 9 yahde 20 tawaaka nde dereeji booydi fuu. Nder dereeji booydi gom Linjiila mo Markus winndi gada aaya 8 timmiri nii : « Amma rewbe been njehi pillanowi yaadiraabe Piyer ko fe kaalana fuu. Nden Piyer e yaadiraabe mum cankiti lettugal yahde gorgal filla Iisa e filla Habaru lobbo, habaru kisinam, habaru Ceniido mo walaa fuu feloore gom. »

Linjiila mo Luka winndi

Habaru dow Linjiila oo

Lokotoroojo bi'eteedo Luka (Koloosi 4.14) winndi Linjiila oo yahde he Tawfilus. Luka hanaa Yahudanke, o tawaaka duu nder *aahiibe Iisa *Almasiihu sappo e dido been. Daliila binndol makko ngam woni : Tawfilus tabbintina goongaaku ekkintinooje de o wadana dow Iisa *Almasiihu fuu, hanaa kanko tan, baa be kanaa *Yahudankooobe no kaani tabbintinde goongaaku majje.

Nder Linjiila oo, Luka no holla no berne Iisa boniri ngam talkaabe, rewbe, woppaabe e be berde mum'en boni. Ngam majjum wadi Iisa he hoore mum wi'i *Bii-Neddo wari tefude majjube faa hisina be (Luka 19.10).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Ko wadi dewtere ndee winndaa (1.1-4)

Dimeeki Yahaaya gadooowo batisma e dimeeki Iisa (1.5-2.52)

Waju Yahaaya gadooowo batisma (3.1-20)

Gadol batisma Iisa he no Ibiliisa sii'ori mo (3.21-4.13)

Golle Iisa nder leydi Galili (4.14-9.50)

Golle Iisa illa Galili faa wara Ursaliima (9.51-19.27)

Asawere Iisa sakitiine (19.28-23.56)

Ummiitaaki Iisa e yeencinol mum dow (24.1-53)

Ko wadi dewtere ndee winndaa

¹ Yaa Tawfilus tedduo, himbe dufbe pudfi winndude habaru dow ko Iisa wadi hakkune meefen. ² Habaru mo be mbinndi oo duu, yuwaana he kundule aranbe seedoriibe gite mum'en ko Iisa wadi. Kambe duu laatii halfinaabe golle anndinde himbe haala Alla. ³ Miin duu, mi tewtirii hakkillo am kujje deen fuu ngam mi winnda de dey-dey no de ngadiraa. ⁴ Mi winndanii ma habaru oo ngam tabbintina goongaaku ekkintinol ngol kebudaa.

Bannginol dimeeki Yahaaya gadooowo batisma

⁵ Nder laamu *Hirudus, laamiido leydi Yahudiya, no woodunoo *cakkanoowo Alla gom bi'eteedo Jakariya, jeyaado nder hawriine *cakkanoobe Alla wi'eteene Abiya.* Dee-Jakariya no wi'ee Elisabet, o yuwi he lenyol Haaruuna. ⁶ Jakariya e deekum fuu no dartiibe yeeso Alla, feloore fuu walaa he maabe. Be tokkuibe tilsinooje

Joomiraawo e farillaaji mum duu. ⁷ Be kebaay beynu, ngam Elisabet no dimaro, be fuu dido duu, be naywi.

⁸⁻⁹ Nder tawaangal *cakkanoobe Alla, *cakkanoowo Alla gom subetee, naata nder *Juulirde mawne ngam wadude sadakaaji gadanteedi Alla. Nyannde gom, kudel Jakariya subaa ngam o naata nder *Juulirde mawne, o wula uurdi nder mayre. ¹⁰ Wakkati uurdi ndiin wuletee, jama'are ndeen fuu darii yaasin no du'oo. ¹¹ Sey maleykaaajo Joomiraawo gom wanganani mo, no darii nyaamo urorde ndeen. ¹² Wakkati Jakariya hi'unoo maleykaaajo oon, hakkillo makko ummii, kulol nanngi mo. ¹³ Amma maleykaaajo oon wi'i mo :

—Jakariya, taa hulu, ngam du'aa'u maada jaabaama. Elisabet, jom suudu maa, no rimante bid'fo gorko, inndiraa mo Yahaaya. ¹⁴ Suka dimaado oo no waddante welwelo manngo. Himbe dufbe nanan beldum dimeeki makko. ¹⁵ O laatoto ned'fo mawdo yeeso Joomiraawo. O yarataa cabiijam e ko soptinta hoore fuu. O heewan *Ruuhu Ceniido illa nder reedu inniiko. ¹⁶ O wartiran biibe *Isra'el dufbe to Alla Joomiraawo mo be nde-wata. ¹⁷ O artan *Almasiihu warde. Nder ir baawde Ruuhu Alla de annabi Eliya hebunoo o wartirta berde baabiraabe har biibe mum'en, hakkillooji murtube har himbe dartiibe. O siryo lenyi duu ngam garki Joomiraawo.

¹⁸ Jakariya yami maleykaaajo oon, wi'i mo :

—Noy anndiranmi ko mbiidaa dum no goonga ? Ngam miin, mi naywi, deekam duu, duubi mum duudi.

¹⁹ Maleykaaajo oon jaabii mo, wi'i :

—Miin woni Jibirilla takkiido Alla, lilaado he maada ngam haalane habaru lobbo oo. ²⁰ Joonin a beebeete, a waawtaa yecci sey nyannde ko mbi'umaami dum tabbiti, ngam a goondinaay. Amma dum tabbitowan nde wakkati majjum wadi.

²¹ Himbe no yaasin no ndoomi Jakariya. Dum haaydini be ko o booyi nder *Juulirde mawne ndeen. ²² Wakkati o wurtinoo, o heppi fuu haaldude he maabe. Nden be paami ko o hi'i ko haaydini gom nder mayre. O beebi, o darii omo tinndina be he juude. ²³ Wakkati golle makko kantunoo, o hooti wuro makko.

²⁴ Balde sedda gada mum, deekiiko Elisabet saawi, suudii lebbi joy, no wi'a :

²⁵ —Ndaaree ko Joomiraawo wadani kam. Nder wakkati mo hidfi, o hi'i yurmeene am, o ittani kam mone yeeso himbe.

* 1:5 1.5 Jakariya e hawriine mum no jippotoobe e Haaruuna cakkanoowo Alla mawdo gom.

Bannginol dimeeki Iisa

²⁶ Nder lewru Elisabet jeegaburu, Alla lili maleyka Jibirilla Nasaratu nder leydi Galili. ²⁷ O lili mo he surbaajo nannganaado Yusufu, yuwdo he lenyol Daawda. Surbaajo oo no wi'ee Mariyaama, o anndaa gorko abada. ²⁸ Jibirilla wari to makko, wi'i mo :

—Jam woni, aan kebufo moyyere yuwne to Alla. Joomiraawo no wondi he maada.

²⁹ Haala Jibirilla ummini hakkillo Mariyaama sanne faa omo yama omo yamtinoo hoore makko maana sannoore ndee. ³⁰ Jibirilla wi'i mo :

—Taa hulu, Mariyaama, ngam a hebii moyyere yuwne to Alla. ³¹ Ndaa, a saawan, ndimaa bidfo gorko, inndiraa mo Iisa. ³² O laatoto mawdo, o noddirtee *Bii-Alla Toowdo. Alla Joomiraawo hokkan mo laamu maamiiko Daawda. ³³ O laamoto dow lenyol Yakuuba[†] faa abada abadin, laamu makko duu walaa keerol.

³⁴ Mariyaama yami maleyka Jibirilla, wi'i :

—Noy dum laatortoo, miin mo anndaa gorko sam ?

³⁵ Jibirilla jaabii mo, wi'i :

—*Ruuhu Ceniido no jippoto dow maada, baawde Alla Toowdo no huurete.

Ngam majjum, bidfo ceniido mo ndimataa oon no noddirtee *Bii-Alla. ³⁶ Ndaa Elisabet, sakiike maa duu saawi. Baa ko o naywi, o riman bidfo gorko. Kanko mo himbe mbi'annoo no dimaro, jooni omo nder lewru makko jeegaburu, ³⁷ ngam walaa fuu ko hepporta Alla.

³⁸ Mariyaama jaabii mo, wi'i :

—Ndaa, mi kordo Joomiraawo. Dum wada he am hano no mbi'irfaa.

Nden maleykaajo oon dilli.

Mariyaama humpitowake Elisabet

³⁹ Nder balde Jibirilla haaldunoo he Mariyaama, nyannde gom Mariyaama ummii dow ko yaawi yehi nder wuro leydi Yahudiya gom tawaango nder baamle. ⁴⁰ Wakkati o yottinoo, o naati nder hoggo Jakariya, o sanni Elisabet. ⁴¹ Wakkati Elisabet nanunoo sannoore Mariyaama ndeen, biyiiko dimmbi nder reedu makko. Elisabet hebbinaa *Ruuhu Ceniido, ⁴² o huuɓi daane mawne, o wi'i :

—A barkinaado burdo rewbe fuu, bidfo gondo nder reedu maa duu no barkinaado ! ⁴³ Noy potumi, faa inna Joomiraawo am wara to am ? ⁴⁴ Ndaa, wakkati sannoore maa tobbinoo nder nowru am, bidfo gondo nder reedu am dimmborake welwelo. ⁴⁵ A beldo hoore, aan goondindo kunnol ko Joomiraawo wi'unoo ma !

Jimol Mariyaama

⁴⁶ Mariyaama wi'i :

—Yonki am no teddina Joomiraawo,

⁴⁷ berne am duu heewi welwelo Alla Kisinoowo kam,

⁴⁸ ngam o jabi daarude kam, miin kordo makko leesudo.

Illa jooni, jamanuuji fuu no noddiran kam beldo hoore.

⁴⁹ Ngam Jom baawde wadani kam kujje mawde !

Innde makko no seniine.

⁵⁰ Yurmeene makko no faa abada dow huloobe mo fuu nder jamanuuji fuu.

⁵¹ O wadi kujje mawde he junngo makko semmbidingo, o sankitii be berde mum'en keewiri mawnitaare.

⁵² O jippinii laamiibe dow laamu mum'en, leesube duu, o banti dum'en.

⁵³ O harni rafaabe kujje lobbe, riikuɓe duu, o soyyi dum'en juude bole.

⁵⁴⁻⁵⁵ O walli lenyol *Isra'el, lenyol tawaangol nder golle makko.

O yeggitaay alkawal ngal o wadannoo maamiraabe himbe Isra'el, Ibrahim e jippotoobe he mum faa abada.

⁵⁶ Mariyaama joododii he Elisabet ko wadata lebbi tati, nden gada mum o hooti.

Dimeeki Yahaaya gaɗoowo batisma

⁵⁷ Wakkati lebbi Elisabet kuubunoo, o rimi bidfo gorko. ⁵⁸ Wondiraabe makko e koreeji makko fuu nani moyyere mawne ndee nde Joomiraawo wadani mo. Nden be kawri be mbelbeltidi he makko.

⁵⁹ Wakkati cukalel ngel wadunoo balde jeddi, himbe ngari juulnol maggel. Be ngidiino wattande ngel Jakariya, ⁶⁰ amma inniigel jaabii be, wi'i :

—Aa'a, ngel watee Yahaaya.

⁶¹ Nden be njaabii Elisabet, be mbi'i :

—Nder lenyol maa fuu, walaa inndiraado ir innde ndee.

⁶² Be yami baabiigel nder beebeere, nay o hidi ngel wattanee. ⁶³ O wi'i kam hokkee alluwal. O hokkaa ngal nden o winndi dow maggal o wi'i :

—Ngel wattanee Yahaaya.

Dum haaydini himbe fuu. ⁶⁴ Wakkati Jakariya wi'unoo ngel wattanee Yahaaya, wakkati mum da, hunnduko makko fiirtii, demngal makko yooɗaa, o fufdi omo haala, omo teddina Alla. ⁶⁵ Kulal nangi tawaabe seraaji makko fuu. Habaru oon sankitii nder wurooji tawaadi nder baamle Yahudiya fuu. ⁶⁶ Nanudo habaru oo fuu jogii mo nder berne mum, tinni

[†] 1:33 1.33 Lenyol Yakuuba kam woni himbe Isra'el.

no yama hoore mum no wi'a : « Dume cukalel ngel laatoytoo nde ngel mawni ? » Ngam nde goonga junngo Joomiraawo no wondi he maggel.

Annabaaku Jakariya

⁶⁷ Jakariya, baaba cukalel ngel heewnaa *Ruuhu Ceniido, nden wadi annabaaku, wi'i :

⁶⁸ —Teddungal laatanoo Joomiraawo, Alla *Isra'el, ngam o walli himbe makko, o soptini be.

⁶⁹ O lildani en Kisinoowo jom semmbe, jippotoodo he golloowo makko Daawda.

⁷⁰ Dum duu woni ko o haalunoo illa arande har kundule annabiibe makko seniibe.

⁷¹ O wi'i o hisinan en honnoobe en, o soptinan en he juude waybe men fuu.

⁷² O holli maamiraabe men yurmeene o jogake amaana makko ceniido,

⁷³ amaana mo o hunaninoo maamii'en *Ibrahim.

⁷⁴⁻⁷⁵ O soptinan en he juude waybe men. Yeeso makko, ndeewen mo nder senaare e dartinaaku keddi balde men, kulal fuu tawataake nder berde meeden.

⁷⁶ Aan duu, binngel am, a noddirtee annabiijo Alla Toowdo, ngam a ardoto Joomiraawo moyyinana mo laawol makko.

⁷⁷ Anndinaa himbe makko laawol kisininam ngam hakkeeki maabe no njaafetee.

⁷⁸ Alla meeden no keewdo yurmeene mawne, ngam yurmeene makko, o lildowan en jeingol makko manngol diga dow,

⁷⁹ ngam ngol yainana tawaabe nder nimre e wonbe nder dowdi maayde, ngol dowa en dow laawol jam.

⁸⁰ Yahaaya no mawna, hakkillo mum no beydoo. O hodowi nder ladde yeeruure naako wakkati mo o wanngintee yeeso himbe *Isra'el oon yottii.

2

Dimeeki Iisa

¹ Nder balde dimeeki Yahaaya gadooowo *batisma, Ogustus mawdo laamiibe leydi *Rooma, tilsini joodiibe nder laamu *Rooma fuu limee. ² Limngal ngaal duu woni limngal aranal gadaangal wakkati Kiriniyus wonnoo guferner leydi Siriya. ³ Neddo fuu yehi nder wuro mum'en ngam limee. ⁴⁻⁵ Yusufu duu ngam yuwi he lenyol Daawda ummii Nasaratu nder

leydi Galili, he Mariyaama yamaado mum, pa'i Baytilaama nder leydi Yahudiya ngam limoyde ko'e mum'en. Jahaangal maabe ngaal duu fotodiri Mariyaama no caawdo.

⁶ Wakkati be njottinoo Baytilaama, njatawere nanngi mo. ⁷ Be kebaay nokku nder suudu nannganaadu weerbe nduun. Nden be cori ley mayru, toon to dabbaaji kabbetee be njippi. Don o rimi afo makko, o soomi nder wudere lobbere, o fukkini nder akala.

Duroobe mbannginanaama dimeeki Iisa

⁸ Nder jemma mo Iisa rimetee, duroobe gom ngari no coggina dabbaaji mum'en nder seraaji Baytilaama. ⁹ Maleykaaajo Joomiraawo gom wannngani be, teddungal Joomiraawo yayni be, sey kulal manngal nanngi be. ¹⁰ Nden Maleykaaajo oon wi'i be :

—To kulee, ngam mi waddani on habaru lobbo. Habaru laatantoodo himbe fuu welwelo manngo. ¹¹ Hannden nder wuro Daawda on ndimanaama Kisinoowo, makko woni *Almasiihu, Joomiraawo. ¹² Ndaaree, dum woni alaama mo kokkedon : On tawan cukalel keccel no soomaa nder wudere lobbere, no fukkinaa nder akala.

¹³ Wakkati mum da maleykaabe dubbe gom duu, yuwi dow, ngari, tawi maleykaaajo arano oon, nden be fuu be tinni ife njetta Alla, ife mbi'a :

¹⁴ —Teddungal laatanoo Alla toon dow, jam laato dow leydi ngam horsube e makko.

¹⁵ Wakkati maleykaabe been yeenyunoo dow kammu, sey duroobe been mbi'odiri : —En njaha Baytilaama, ndaarowen ko wadi, ko Joomiraawo anndini en dum.

¹⁶ Nden be njaawdi, be njehi, be tawi Mariyaama, Yusufu he cukalel keccel ngeel, ingel fukkinaa nder akala.

¹⁷ Wakkati be ngi'unoo cukalel ngeel, be pillii ko maleykaaajo oon haalannoo be fuu dow maggel. ¹⁸ Nanube ko duroobe been mbi'unoo fuu dum haaydini dum'en sanne. ¹⁹ Mariyaama kam duu jogii ko be mbi'i dum nder berne mum, tinni no miiloo dow majjum. ²⁰ Duroobe been coyyiti, no teddina Alla, no njetta mo, ngam ko be nani e ko be ngi'ii dum, wadiri dey-dey no maleykaaajo oon wi'irnoo be.

Juulnol Iisa e jaarol makko nder Juulirde mawne

²¹ Balde jeddi gada dimeeki cukalel ngeel, ngel juulnaa, ngel wattanaa Iisa. Innde ndee woni innde nde maleykaaajo oon haalannoo Mariyaama illa saawaaynoo reedu maggel.

22 Wakkati balde lamnol Mariyaama kuufunoo, hano no *Tawreeta Muusa tilsiniri dum, Yusufu e Mariyaama njaari lisa *Ursaliima ngam halfinde mo Joomiraawo. 23 Ngam dum woni ko Joomiraawo wi'i nder *Tawreeta : *Biddo, gorko afo fuu no cubanaado Joomiraawo.** 24 Be ngari sakkude *buugaali didi naa tantabalaaji pamari didi*† hano no dum woni idum windiraa nder *Tawreeta nii.

25 Simeyon, gorko dartiido, tokkudo Alla he berne worre, no wonnoo nder wuro *Ursaliima. Omo hedi wakkati gondi *Isra'el moytete. *Ruuhu Ceniido no wondi he makko. 26 Ruuhu oo wangnani mo ko o maayataa o hi'ay *Almasihu Joomiraawo. 27 Nyannde Yusufu e Mariyaama ngaddunoo lisa faa ngadana mo ko *Tawreeta tilsini, nyannde mum *Ruuhu oon dowi Simeyon faa nder *Juulirde mawne. 28 Nden Simeyon adi lisa temmbi mo, yetti Alla, wi'i :

29 —Joonin Joomam, accu miin, maccudo maa,

mi maaya he jam,

ngam a jogake haala maa.

30 Mi hi'iri gite am kisinam maada,

31 kisinam dam ciriyidaa ngam himbe fuu,

32 jeyngol bannginaangol ngam lenyi duuniyaaru fuu,

jeyngol teddinoowol *Isra'el, lenyol maa.

33 Ko haalaa dow cukalel ngeel haaydini inniigel e baabiigel. 34 Simeyon barkini be, wi'i inniigel Mariyaama :

—Cukalel ngeel, ngel gidangel, ngel wari libude dubbe e umminde dubbe nder *Isra'el. Ngel laatoto alaama Alla mo himbe caloto. 35 Ngel wannginan miilooji berde himbe dubbe gondi no cuudi. Aan duu, Mariyaama, naawdum yuwan berne maa hano no takubaahi yuwirta godfum.

36 Nder wakkati juulnol cukalel ngel nii no woodunoo annabiijo debbo gom bi'eteedo Anna, bii-Fanu'el, jeyaado he lenyol Asiira. Debbo oo nii naywi sanne. O habbanaama illa omo surbaajo. Duubi jeddi gada dewngal makko, goriiko maayi. 37 O joodii o walaa goriyo faa o naywi, duubi makko duu no ngada lasooji-nay e nay (84).‡ O faddaaki koyngal makko abada he *Juulirde mawne. Omo teddina Alla, omo suumoo. Omo du'oo jemma e nyaloama. 38 Nder wakkati mum, kanko duu o wari, omo yetta Alla. Omo haalana heddiibe coptinol *Ursaliima fuu, habaru cukalel ngeel.

39 Wakkati saaroobe lisa kumnunoo ko Joomiraawo wi'unoo nder *Tawreeta fuu, be coyyi Nasaratu. 40 Cukalel ngeel no mawna no semmbida. Ingel heewaa hakkillo, moyyere Alla duu no wondi he maggel.

Iisa nder duubi mum sappo e didi

41 Hitaane fuu he *juulde dimdinol Isra'ilankooobe, saaroobe lisa no njeha *Ursaliima. 42 Wakkati lisa wannoo duubi sappo e didi, be njehi *Ursaliima hano no be mboowrunoo, be njaari lisa gada mabbe. 43-44 Ko juulde deen timmi, be nanngi laawol wuro. Be miili omo wondi yaadiraa be mabbe. Jaa be andaa lisa no *Ursaliima. Be ngadi yaadu nyaloama muɓɓo, nden be puddi ibe tefa mo hakkune koreeji mabbe e andaa be mabbe. 45 Amma be ngiitaay mo. Nden be coyyi *Ursaliima ngam tefude mo.

46 Balde tati gada mum, be ngiiti mo nder *juulirde mawne. Omo joodii hakkune janninoobe *Tawreeta, omo hettinani be, omo wadana be yamde. 47 Nanube yamde makko, faamo makko e njaabaaki fuu makko dum haaydini dum'en. 48 Wakkati saaroobe makko ngi'unoo mo hakkune janninoobe *Tawreeta bee, dum haaydini be sanne. Sey inniiko wi'i mo :

—Iisa am, no wadi ko ngadfaa min huune ndee ? Miin e bammaa, hakkillooji amin fuu ummake sanne. Min tinni miden tefe.

49 Nden lisa jaabii be, wi'i :

—Dume tefanton kam ? On anndaa ko no tilsini mi hinnoo golleeji *Baaba am naa ?

50 Amma saaroobe been paamaay haalaaji makko dhi.

51 Nden o tokki be, be kooti Nasaratu. Omo dowtanoo be. Inniiko jogii kujje dee fuu nder berne mum.

52 Iisa no mawna, hakkillo mum no beydoo. Omo weli Alla e himbe fuu.

3

Waju Yahaaya gadoowo batisma

1-2 Haala Alla warani Yahaaya, bii-Jakariya nder ladde yeerure. Nder wakkati mum Tiberiya laamiido *Rooma mawdo no woodi duubi sappo e joy dow laamu. Pontiyus Pilaatus hawji leydi Yahudiya. *Hirudus no guferner leydi Galili. Filipa mawnu Hirudus no laamii leydi Ituriya e leydi Taronitis. Lisaniyas no laamii leydi Abilene. Annas e Kayafas kam'en ngonni mawbe *cakkanoobe Alla fuu. 3 Ko nii wadi haala Alla ka wanngi

* 2:23 2.23 Burtaaki 13.2, 12, 15 † 2:24 2.24 Lewinkooɓe 12.8 ‡ 2:37 2.37 Wofɓe mbi'i : « O joodake o walaa goriyo duubi lasooji nay e nay. »

yahde he makko, sey Yahaaya ummii yehi nder leyde tawaade hadde maayo Urdun. Omo nodda himbe tuuba ngam hakkeeki maafbe njaafee, be njaba ngadane *batisma ⁴ hano no dum winndiraa nder dewtere annabi *Esaaya wi'aa :

Daane no huuba nder ladde yeeruure no wi'a :

Ciryee laabi di Joomiraawo tokkata, moyyinee di ngam garki makko.

⁵ *Naddere fuu hebbinee, waamnde e yalde fuu leynee, guurti oonyiidi ndartinee, laabi bonudi moyyinee.*

⁶ *Neddo fuu hi'an kisinam Alla.**

⁷ Himbe duubbe ngari to Yahaaya ngam o wadana be *batisma. Nden o wi'i be :

—Onon biifbe bolle! Moy wi' ndoggonon tikkere Alla waroore ?

⁸ Ngadee ko hollata on tuubii. Nde on mbi'i nder berde moodon on jippotoofbe he *Ibrahim, miin mi wi'an on : Alla no waawi wayli kaaye dee, de laatoo taaniraafe *Ibrahim. ⁹ Joonin jammbera aagaama ngam soppude dadi ledde. Ndenne, lekki fuu ki rimataa biifbe lobbe, no soppete, faddee nder hiite.

¹⁰ Himbe duubbe yami mo, mbi'i :

—Ndenne, dume min kaani wadude ?

¹¹ Nden o jaabii be, o wi'i :

—Neddo fuu jogiido toggooje didi, hokka mo walaa worre. Jogiido nyaamdu duu, wada hano non.

¹² *Jaaboobe janngal duu ngari faa ngadane *batisma, be yami mo, be mbi'i :

—Moodibbo, dume min kaani wadude ?

¹³ Yahaaya jaabii kambe duu, wi'i :

—To beydee dow ko mbi'adon njabon.

¹⁴ Soogeeji gom duu yami mo, mbi'i :

—Minen nee, dume min kaani wadude ? O jaabii be, o wi'i :

—To teetiree njawdi neddo fuu semmbe semmbe. To tuumee neddo fuu dow fewre ngam njabon ceede he mum. Ndaree he njobdi mon.

¹⁵ Himbe kaafi ngi'aay *Almasiihu. Neddo fuu no yama hoore mum no wi'a naa Yahaaya woni *Almasiihu ? ¹⁶ Nden Yahaaya wi'i be :

—Miin, ndiyam ngadirananmi on *batisma, amma burdo kam baawde no wara. Mi fotaay baa fiirtude boggi pade makko. Kanko kay, *Ruuhu Ceniido e hiite o wadiranta on *batisma. ¹⁷ Omo jogii yarorde makko ngam yaraade alkamaari makko faa laaba. O hawra gabbe makko, o loowa nder yeelu. Nden o wula nyaane ndeen nder hiite nge nyifataa abada.

¹⁸ Yahaaya no waajoo himbe dow *Habaruu lobbo, omo hollita be dow kujje

du'ude. ¹⁹ *Hirudus, teeti mawnum debbo mum bi'eteedo Hirudiya. Nden Yahaaya feli mo, o feli mo duu dow kujje bonde fuu de o wadannoo. ²⁰ Sey *Hirudus beydi wadude bone kaden, o uddi Yahaaya.

Gadol batisma Iisa

²¹ Wakkati himbe fuu ngadantee *batisma, Iisa duu wadana *batisma. Wakkati o du'otonoo, sey kammu omtii, ²² *Ruuhu Ceniido jippii dow makko nder nanndi wuugaanu. Daane gom yuwi dow, wi'i :

—Aan woni Biyam korsudo. Aan nani-ranmi beldum.

Maamiraabe Iisa

²³ Wakkati Iisa fuddi golle mum, o faanake duubi woronja (30). Nder miilooji himbe Iisa no bii-Yusufu. Yusufu duu no bii-Eli, ²⁴ Eli bii-Mattat, Mattat bii-Lewi, *Lewi bii-Melki, Melki bii-Yannaay, Yannaay bii-Yusufu, ²⁵ Yusufu bii-Mattatiya, Mattatiya bii-Amos, Amos bii-Nahum, Nahum bii-Hesli, Hesli bii-Naggaay, ²⁶ Naggaay bii-Maata, Maata bii-Mattatiya, Mattatiya bii-Semeyin, Semeyin bii-Yosek, Yosek bii-Yoda, ²⁷ Yoda bii-Yowanani, Yowanani bii-Resa, Resa bii-Jorobaabiila, Jorobaabiila bii-Salaatiyel, Salaatiyel bii-Neeri, ²⁸ Neeri bii-Melki, Melki bii-Addi, Addi bii-Koosam, Koosam bii-Elmadam, Elmadam bii-Eri, ²⁹ Eri bii-lisa, Iisa bii-Eliyeser, Eliyeser bii-Yoorim, Yoorim bii-Mattat, Mattat bii-Lewi, ³⁰ *Lewi bii-Simeyon, Simeyon bii-Yahuuda, Yahuuda bii-Yusufu, Yusufu bii-Yonam, Yonam bii-Eliyakim, ³¹ Eliyakim bii-Meleya, Meleya bii-Menna, Menna bii-Mattata, Mattata bii-Natan, Natan bii-Daawda, ³² Daawda bii-Yesa, Yesa bii-Yobed, Yobed bii-Bo'es, Bo'as bii-Sala, Sala bii-Naason, ³³ Naason bii-Aminadabu, Aminadabu bii-Admin, Admin bii-Arni, Arni bii-Hesruna, Hesruna bii-Fares, Fares bii-Yahuuda, ³⁴ *Yahuuda bii-Yakuuba, Yakuuba bii-Isiyaaku, Isiyaaku bii-Ibrahim, *Ibrahim bii-Tera, Tera bii-Nakor, ³⁵ Nakor bii-Seruku, Seruku bii-Ragaw, Ragaw bii-Faleka, Faleka bii-Eber, Eber bii-Sala, ³⁶ Sala bii-Kayinan, Kayinan bii-Arfakasada, Arfakasada bii-Sem, Sem bii-Nuhu, Nuhu bii-Lemek, ³⁷ Lemek bii-Metusela, Metusela bii-Enok, Enok bii-Yaret, Yaret bii-Maleliyel, Maleliyel bii-Kayinan, ³⁸ Kayinan bii-Enos, Enos bii-Setu, Setu bii-Aadamu, Adamu bii-Alla.

4

Ibitiisa sii'ake Iisa

* 3:6 3.6 Esaaya 40.3-5

¹ Iisa yuwi maayo Urdun no heewi *Ruuhu Ceniido. *Ruuhu oon d'owi no nder ladde yeeruure. ² Toon Ibiliisa sii'i mo balde lasooji d'idi. O nyaamaay fuy nder balde lasooji d'idi d'ee fuu faa o rafaa. ³ Nden Ibiliisa wi'i mo :

—Se goonga fuu a *Bii-Alla, tilsin hayre ndee laatoo nyaamdu.

⁴ Sey Iisa jaabii mo wi'i :

—Dewtere Alla wi'i : *Hanaa nyaamdu tan ned'do wuurdata.**

⁵ Nden Ibiliisa yaari mo nokkuure toowne gom, holli mo nder mayyere hitere laamuuji duuniyaaru fuu, ⁶ wi'i mo :

—Mi hokkete baawde dow majji, di fuu, kanyi e teddungal majji fuu ngam mi hokkaama di. Mi'do waawi hokki di mo muuyanmi fuu. ⁷ Nde a sujidanii kam, mi hokkete di, di fuu.

⁸ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dewtere Alla wi'i : *Alla Joomiraawo maa tan kaandaa sujidande. Kanko tan kaandaa rewude.†*

⁹ Nden Ibiliisa yaari mo huweere *Ur-saliima, darni mo dow hoore *Juulirde mawne, wi'i mo :

—Se goonga fuu a *Bii-Alla, jikku, ¹⁰ ngam Dewtere Alla wi'i : *Alla tilsinan maleykaabe mum ndeene.* ¹¹ *Be tabbite to konyngal maada fii he hayre.‡*

¹² Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dewtere Alla wi'i : *A sii'ataako Alla Joomiraawo maa.§*

¹³ Wakkati Ibiliisa sii'i mo iri cii'aaki fuu, sey dilli acci mo faa nde gom.

Golle Iisa nder leydi Galili

¹⁴ Iisa soyyii Galili, baawde *Ruuhu Ceniido no dow makko. Habaru makko sankitii nder leydi Galili ndiin fuu. ¹⁵ Omo waajoo nder *baajordi *Yahudankooɓe, himbe fuu no teddina mo.

Himbe Nasaratu calake Iisa

¹⁶ Nyannde gom Iisa yehi Nasaratu, wuro ngo o mawnunoo nder mum. Nyannde mum dum fotodiri *nyalaane fowte-teene. O naati *waajordu hano no o woowrunoo. O ummii faa o jangga, ¹⁷ sey o hokkaa dewtere annabi *Esaaya. O taggiti nde, o fotodiri he nokku to winndaa, wi'aa :

¹⁸ —*Ruuhu Joomiraawo no dow am,

*ngam o subake kam,**

*ngam talkaabe mbaajee *Habaru lobbo.*

O lili kam ngam nanngaabe kaalane joofol mum'en,

wumbe duu, bumtinol mum'en, torraabe keba dimdinol mum'en.

¹⁹ *Himbe duu kaalane wakkati mo Joomiraawo wannginta moyyere mum.†*

²⁰ O taggi dewtere ndeen, o hokkiti deenoowo *waajordu nduun, o joodfii. Wonnoobe toon fuu puttini gite he makko.

²¹ Sey o wi'i be :

—Ko nanudon nder dewtere Alla ndee, tabbiti hannden.

²² Be mani mo be fuu. Haalaaji lobbi burtidi nder hunnduko makko diin duu haaydini be. Nden be mbi'i :

—Hanaa o bii-Yusufu naa ?

²³ Iisa wi'i be :

—Sikka fuu walaa, on ngadanan kam bannol ngool mbi'on : « Cawroowo, sawru hoore maa ». On mbi'an kam kaden : « Do duu wuro maa non. Ndenne, wadu ko min nani ngad'aa nder Kafarnahum. »

²⁴ Iisa beydi wi'ude be kaden :

—Nde goonga mido wi'a on, annabi-ijo fuu jabbataake nder wuro mum.

²⁵ Goonga mido haalana on, nder jamaanu annabi Eliya, be goriraabe mum'en maayunoo no duudi nder leydi *Isra'el. Wakkati ndiyam wadunoo duubi tati e lebbi jeegom tobaayno, rafo mango gom wadiino nder leydi ndiin fuu.

²⁶ Amma Eliya lilaaka he baa gooto mabbe, sey he debbo mo gorum maayi gom, debbo jeyaado Sarepta nder leydi Sidon. ²⁷ Nder jamaanu annabi Eliisa, seppinbe no duudunoo nder *Isra'el. Amma baa gooto mabbe nyawtaaka, nde hanaa Naaman, jeyaado leydi Siriya.

²⁸ Wakkati wonnoobe nder *waajordu nduun, nanunoo haala kaa, ka mettini berde mabbe sanne. ²⁹ Be nanngi Iisa be njaari mo gada wuro ngoon. Be njaari mo toon dow hoore waamnde nde dow mum, wuro ngoon nyiba, ngam be tutoo mo o saama ley. ³⁰ Amma Iisa feeri hakkune mabbe, dilli.

Iisa sawrii laddaado gom

³¹ Iisa yehi Kafarnahum nder leydi Galili. *Nyalaane fowteene gom o naati *waajordu omo waajoo. ³² Waaju makko haaydini be ngam he baawde o waajorii be.

³³ Gorko gom, mo ginnaaru woni dow mum no tampinaa no tawaa nder *waajordu nduun. Sey ginnaaru nduun huubi daane toowne, wi'i :

* 4:4 4.4 Wi'itaade Tawreeta 8.3 † 4:8 4.8 Wi'itaade Tawreeta 6.13 ‡ 4:11 4.11 Jabuura 91.11-12 § 4:12 4.12 Wi'itaade Tawreeta 6.16 * 4:18 4.18 Woɓɓe mbi'i « O moyti kam ». Nder finaa-tawaa Isra'ilankooɓe, mawbe no moyta nebbam dow ko'e laamiibe, annabiibe e cakkanoobe Alla ngam dum holla ko Alla subake joomum faa ngollana himbe. † 4:19 4.19 Esaaya 61.1-2 ; Esaaya 58.6

³⁴ —Hey! Iisa mo Nasaratu, dume ngidaa wafude min? A wari faa mbaraa min naa? Midfo anndi moy woni ma. A Ceniido yuwdo to Alla!

³⁵ Sey Iisa laayani ginnaaru nduun, sajiti he mayru, wi'i:

—Maβbu hunnduko maa, takkita mo!

Ndu libi gorke oon hakkune himbe. Ndu takkiti mo, walaa to ndu nawni he banndu makko. ³⁶ Dum haaydini himbe been fuu. Nden be tinni ibe yamodira, ibe mbi'a:

—Iri kaye woni haala kaa? Ngam haala makko kaa no woodi baawde e semmbe. Omo dawrana baa ginnaaji, idi takkitoo nedfo.

³⁷ Habaru Iisa oo sankitii nder leyde deen fuu.

Iisa yamfintini nyawbe dubbe

³⁸ Iisa wurtii *waajordu nduun, yehi wuro Simon Piyer. Eso Simon Piyer debbo no wondi wulowulo naawngo, be yami Iisa walla mo. ³⁹ Iisa turii dow makko, tilsini wulowulo ngoo hela. Ngo heli, debbo oon yamfiti, ummii wakkati mum da, jabbbii be.

⁴⁰ Ko naange yani, woodube nyawbe, nyawirbe nyawuui ir iriiji fuu ngaddi nyawbe mum'en to makko. O deki juude makko dow maβbe, o yamfintini be, be fuu, gooto gooto. ⁴¹ Ginnaaji diin no takkitoo himbe heewe, no kuuba, no mbi'a:

—Aan woni *Bii-Alla.

Amma Iisa no sajito he majji, omo hada di haalude, ngam idi anndi kanko woni *Almasiihu.

Iisa no waajoo filla Laamu Alla

⁴² Ko weeti, Iisa wurtii Kafarnahum, yehi nder nokkuure yeewne gom. Himbe heewe tinni no tefa mo faa ngiitowi mo. Be njabaay o seeda he maβbe kaden. ⁴³ Amma Iisa wi'i be:

—No tilsini mi waajoo *Habaruu lobbo dow Laamu Alla nder gure feere feereje. Ngam majjum wadi lilowaami.

⁴⁴ Iisa yehi no waajoo nder *baajordi leydi Yahudiya.

5

Noddol aahiibe Iisa aranbe

¹ Nyannde gom, Iisa no darii dow fonngo peta Genesaret*, jama'aare no dow makko no billodira ngam hettinoo haala Alla. ² Iisa holliri laanaaji didi gom no panndi dow fonngo peta ngaan. Nanngoobe liyyi gom mburtii nder majji no loota taaruui mum'en. ³ Simon bi'eteedo Piyer no tawa nder maβbe. Sey Iisa naati nder laana makko, wi'i mo, o awoyo ka sedfa, be

mbod'oo fonngo ngoo. Iisa joodii nder makka tinni no waajoo jama'aare ndeen. ⁴ Wakkati o hantunoo waaju makko, o wi'i Simon:

—Yah to luggidi, padfon taaruui mon, aan e banndiraabe maa, nanngon liyyi.

⁵ Simon jaabii Iisa, wi'i mo:

—Moodibbo, min mbaalii miden ngolla, min kebaay baafuy. Amma ngam a haali, mi fadfan taaruui diin.

⁶ Wakkati be padfonoo di, di nanngi liyyi dufdi faa di puddi serkude. ⁷ Nden be noddi banndiraabe maβbe gom wonbe nder laana feereha gom ngam mballira be. Be ngari, be kebbini laanaaji didi diin fuu, faa di kosi rufude. ⁸ Wakkati Simon hi'unoo dum, o diccii yeeso Iisa, o wi'i mo:

—Moodibbo, wodfam, ngam miin mi gadoowo hakke.

⁹ Simon haalani Iisa haala kaa ngam kanko e wondube he makko been fuu, duudal liyyi nanngaadi dii haaydini be. ¹⁰ Yakuuba e Yahaaya bibbe jebede golli-doo be he Simon been duu, dum haaydini be. Nden Iisa jaabii Simon wi'i mo:

—Taa hulu, baawo hannden a laatoto nanngoowo himbe.

¹¹ Wakkati be panndini laanaaji maβbe, be mboppi di, dii fuu, be tokki Iisa.

Nyawtol ceppindo gom

¹² Nyannde gom gorke ceppindo gom wari, tawi Iisa nder wuro gom. Wakkati o hi'unoo Iisa, o turni yeeso makko faa he leydi, o wi'i mo:

—Moodibbo, nde nii a jabi, adfa waawi yamfintinde kam.

¹³ Sey Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i:

—Mi jabi, yamfintin!

Wakkati mum da, gorke oon yamfiti. ¹⁴ Nden Iisa wi'i mo:

—To haalan dum nedfo fuu. Amma yah holloy hoore maa *cakkanoowo Alla, ngadaa cakkol ngol *Muusa tilsini wadee ngam hollude himbe ko sikka fuu walaa a yamfiti.

¹⁵ Amma baa nii ko Iisa hadi mo haalande himbe, habaru oo sankitake nokku fuu. Jama'aare warta, no hawra to makko ngam hettinaade waaju makko e yamfintineede he nyawuui mum'en. ¹⁶ Iisa duu wakkati warde wakkati no wurto yeha nder nokkuje jeewde ngam du'oo.

Iisa yamfintinii bonnguujo gom

¹⁷ Nyannde gom Iisa no waajoo, tawi *Fariisa'en e janninoobe *Tawreeta, yuwbe gure Galili, Yahudiya, e *Ursaliima fuu no njoodii doon hadde makko.

* 5:1 5.1 Peta ngaa duu no inndiree peta Galili.

Baawde Alla Joomiraawo no wondi he makko omo yamdintina nyawbe. ¹⁸ Wobbe ngaddi gorko bonnguujoo gom no fukkinnaa dow kooyirngal maaybe. Ibe tefa nannude mo nder suudu ndu Iisa woni nder mum ngam be pukkina mo yeeso makko. ¹⁹ Amma be kebaay fuu no be nanniri mo ngam jama'aare woodi sanne. Sey be yeenyidi he makko dow suudu nduun. Be kuncu ndu, be njippini mo caka himbe fuu yeeso Iisa. Omo fukkii dow kooyirngal maaybe ngaal.

²⁰ Wakkati Iisa hi'unoo no goondinool maŕŕe foti, o wi'i bonnguujoo oon :

—Higo, hakkeji maa njaafaama.

²¹ Sey janninoobe *Tawreeta e *Fariisa'en tinni no mbi'a nder berde mum'en :

—Dume wadi gorko oo no bonna innde Alla ? Moy waawi yaafaade hakke se hanaa Alla ?

²² Iisa faami miilooji maŕŕe, jaabii be, wi'i :

—Dume wadi ko ofon miiloo ir miilooji dii nder berde moodon ? ²³ Dume furi hoyde hakkune wi'ude bonnguujoo oo « Hakkeji mum njaafaama » naa « O um-moo, o dilla » ? ²⁴ Amma mido hidi paamon ko *Bii-Neddo no jogii baawde yaafaade hakkeji himbe nder duuniyaaru nduu.

Sey o wi'i bonnguujoo oon :

—Midoo haalane : « Umma, hooyu kooyirngal maaybe ngal ngaddiredaa, hootu. »

²⁵ Wakkati mum da, bonnguujoo oon ummii yeeso himbe fuu, hooyi kooyirngal mum, hooti, no yetta Alla. ²⁶ Dum haaydini himbe fuu, be tinni ibe njetta Alla. Kulal nanngi be, be mbi'ii :

—Hannden en ngi'ii haayne.

Iisa noddii Lewi bi'eteedo Matta

²⁷ Gadfa bonngitol gorko oo, Iisa wurtii, hi'i jaboowo janngal gom bi'eteedo Lewi no joodii nder suudu janngal, nden wi'i mo :

—Tokkam !

²⁸ Sey Lewi acci are mum fuu, ummii, tokki mo.

²⁹ Lewi wadi nyaamduuji ir-iriiji ndefaa wuro mum ngam Iisa. Jabooŕe janngal duŕbe e himbe gom no nyaamda he maŕbe. ³⁰ Sey *Fariisa'en e janninoobe maŕbe puddi no nguuntoo, no mbi'a *aahiibe Iisa :

—Dume wadi ofon nyaamda, ofon njarda he *jabooŕe janngal, he wadooŕe hakke beŕ ?

³¹ Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Nyawdo haajaa cawroowo hanaa jamdufo. ³² Mi waraay noddude miilooŕe kam'en no dartiibe. Mi waraana ngam

anndube kam'en no wadooŕe hakke faa be tuuba.

Yamde dow suumayeere

³³ *Fariisa'en gom mbi'i Iisa :

—Aahiibe Yahaaya gadoowo *batisma no cuumoo sanne, ibe ndu'oo duu, non aahiibe amin duu ngadata. Amma *aahiibe maada kay, no nyaama, no njara !

³⁴ Iisa jaabii be wi'i :

—Odon mbaawi suuminde warbe ŕanngal, wakkati ŕanjufo oon no wondi he maŕbe naa ? ³⁵ Amma nyalaade ngaran de ŕanjufo oon suutete hakune maŕbe. Nder balde deen be cuumoto.

³⁶ Nden Iisa wadani be kippol haala ngool, wi'i be :

—Neddo fuu serkataa kotal kesal, itta lefol he maggal nyoota he kotal kiinn-gal. Nde joomum wadi dum, no bonnan kesal ngaal, tawa lefol kesol ngool duu yaadaay he kiinn-gal. ³⁷ Kaden duu, neddo fuu loowataa cabiijam kesam nder sumalleeji kidfi. Nde joomum wadi dum, cabiijam kesam daam fusan di, dam rufa, sumalleeji diin duu mursee. ³⁸ Amma cabiijam kesam nder sumalleeji kesi haani loowee. ³⁹ Neddo fuu yari cabiijam kiddam, hidaa kesam, ngam joomum no wi'an kiiddam daam furi welde.

6

Iisa Jom nyalaane fowteteene

¹ *Nyalaane fowteteene gom, Iisa he *aahiibe mum no peddita gese alkamaaje, sey *aahiibe been tinni no mborsoo camme alkama, no molma de, no yakka. ² Nden *Fariisa'en gom mbi'i be :

—Ko wadi ofon ngada ko hadaa nder *nyalaane fowteteene ?

³ Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—On njanngaay ko Daawda wadunoo wakkati kanko he yaadiraabe makko fuu ndafanoo ? ⁴ O naati nder suudu Alla, o adi buuru ittanaado Alla oon, o nyaami. O hokki mo yaadiraabe makko. *Tawreeta duu wi'aana ko *cakkanooŕe Alla tan kaani nyaamude mo.

⁵ Iisa wi'i be kaden :

—*Bii-Neddo woni jom *nyalaane fowteteene.

⁶ *Nyalaane fowteteene gom, Iisa naati *waajordu gom omo waajoo. Gorko gom mo junngo mum nyaamo waati no tawa nder mayru. ⁷ Janninoobe *Tawreeta e *Fariisa'en no kora Iisa, ngi'a nde o nyaw-tan godfo nder *nyalaane fowteteene, nden be keŕa ko be pelirta mo. ⁸ Amma Iisa no anndi miilooji maŕbe. Sey o wi'i gorko mo junngo mum waati oon :

—Umma, dara yeeso himbe.

Gorko oon ummii, darii. ⁹ Iisa wi'i janninginoobe *Tawreeta e *Fariisa'en been :

—Midfo yama on : Nder *nyalaane fowteteene, dume haani wafeede ? Ko woodi naa ko boni ? Dannude nedfo naa halkude mo ?

¹⁰ Iisa daari be, be fuu, nden o wi'i gorko oon :

—Foortu junngo maa !

Gorko oon foorti junngo mum, ngo yamditi.

¹¹ Berne janninginoobe *Tawreeta e *Fariisa'en metti sanne. Sey be kaaldi caka maabe no be ngaddata he Iisa.

Cubaaki lilaabe Iisa sappo e dido

¹² Nyannde gom, Iisa yeenyi waamnde faa du'oo. O waali omo du'oo. ¹³ Ko weeti sey o noddi *aahiibe makko, o subii sappo e dido nder maabe, o wadi be *lilaabe. ¹⁴ Simon mo o inndiri Piyer, he minyum Andiiire, Yakuuba, Yahaaya, Filipa, Bartolome, ¹⁵ Matta, Tomas, Yakuuba bii-Alfee, Simon kiranoowo suudu baaba, ¹⁶ Yahuuda bii-Yakuuba, kam e Yahuuda Iskariyot, mo yahde yeeso jammboytoo Iisa. *Aahiibe sappo e dido bee ngoni subaabe ngafa *lilaabe.

Iisa yamdintini himbe dubbe

¹⁷ Iisa jippodii he maabe waamnde ndeen, darii nder nokkuure yaajune gom. Dubbe nder *aahiibe makko no tawa toon. Jama'aare yuwne leydi Yahudiya, *Ursalima e gure tiimooje Maayo Manngo, illa Tirus faa Sidon fuu no tawaa nder nokku oo. ¹⁸ Be ngari ngam hettinaade mo, he ngam be nyawtee duu. Be ginnaaji bonfi torrunoo, coptinaama. ¹⁹ Himbe bee fuu no ngidi meemude mo ngam baawde no mburtoo nder makko no yamdintina be, be fuu.

Barkinaabe e hudfaabe

²⁰ Iisa yeewi *aahiibe mum, wi'i :

—On mbelii ko'e, onon talkaabe, ngam onon njeysi Laamu Alla.

²¹ On mbelii ko'e, onon rafaabe jooni, ngam on kaaran.

On mbelii ko'e, onon woyooobe jooni, ngam on njalan.

²² On mbelii ko'e nde himbe mbanyii on, mboppi on,

njennii on, mbonnii inde moodon ngam *Bii-Nedfo.

²³ Non maamiraabe maabe torrironoo annabiibe artube on. Amma nyannde mum, kuube ngam welwelo. Baraaje mawde no ndoomi on nder kammu.

²⁴ On mbonii, onon riikuube, ngam on kebii mbaka moodon.

²⁵ On mbonii, onon haarbe jooni, ngam on ndafetee.

On mbonii, onon jaloobe jooni, ngam berde moodon no mettan, on mboyan.

²⁶ On mbonii, nde himbe fuu manii on, ngam non maamiraabe maabe ngadannoo annabiibe fewreebe.

Ngid'ee waybe moodon

²⁷ —Onon hettinaniibe kam, midfo wi'a on : « Ngid'ee waybe moodon, ngadane wanyube on ko woodi. ²⁸ Eelee Alla mbarkina naaloobe on, ndu'anee torroobe on duu. ²⁹ Nde godfo feenyii ma dow gabbugal, linnyu mo ngalto duu. Se godfo teetii jabbaare maa, taa hadu mo toggoore maa. ³⁰ Yamufo ma fuu, kokkaa dum. Se nedfo teeti ko njejd'aa, accan mo dum. ³¹ Ngafirane himbe no ngid'fon be ngadana on.

³² Se hiduube on tan ngid'oton, baraaje d'eye keboton ? Baa wadoobe hakke no ngidi hiduube dum'en. ³³ Se wadanoobe on ko woodi tan ngadanton ko woodi, baraaje d'eye ngid'fon hebude ? Baa wadoobe hakke non ngadata. ³⁴ Se be millid'on mbaawi yobude on tan kokkoton nyamaane, baraaje d'eye keboton ? Baa wadoobe hakke no nyalmo wadoobe hakke hano mum'en, ngam be njobee nyamaane maabe. ³⁵ Amma onon, ngid'ee waybe moodon, ngadanon be ko woodi. Nyalme tawa on tammaay baafuy he maabe, ngam Alla no wonnana be njetataa, kam'en e bonbe duu. Nde on ngadiri nii on keban baraaje mawde. On laatoto biibe Alla Toowdo. ³⁶ Laatee jom'en yurmeene hano no Alla Baabii'on laatori jom yurmeene. »

To kiitee wobbe

³⁷ —To kiitee himbe, on kiitataake. To ndekee gacce dow wobbe, onon duu on ndekantaake gacce. Njaafete himbe, on njaafetee. ³⁸ Kokkee himbe, on kokkete. Se on kokkii, on etirantee etirgal lobbal, kebbinaangal faa no rufa. Nden ko hoddi dum duu mbanjanedon dum nder gawargal moodon. Ngam etirgal ngal etirton, kannagal etirantedon.

³⁹ Gafa mum Iisa beydi banndol ngool, o wi'i be :

—Bumfo no waawi dowde bumfo naa ? Se dum wadi, hanaa sey be fuu dido, be caamowan nder ngayka naa ? ⁴⁰ Aahiijo burataa moodibbo mum. Amma aahiijo kumnufo jannde mum fuu no laatoto hano moodibbo mum.

⁴¹ Ko wadi ko ada hi'a kud'el nder hitere bannda, amma a hi'ataa bonjariyal gonggal nder nde maafa ? ⁴² Noy mbaawirtaa wi'ude bannda : « Banndam, accu mi ittane kud'el gonggal nder hitere

maa », amma aan kay, a hi'ataa bonjariyal tawaangal nder nde maada ? Mu-naafiki, ittu bonjariyal ngonngal nder hitere maada ginan, ngam ngi'iraa no woodiri, nden kebaa no ittirdaa kufel tawaangel nder hitere bannda ngel.

Lekki no annditiree biɓɓe mum

⁴³ —Lekki lobbi rimataa ko boni, non duu lekki mbonki rimataa ko woodi. ⁴⁴ Ngam lekki fuu no annditiree biɓɓe mum. Ibbe teɓataake he wuumoore gi'e, cabiije teɓataake he kebbe. ⁴⁵ Nedɗo moyyudo, ko moyyi ko resii nder ɓerne mum, kam hunnduko mum wurtinta. Nedɗo bonɗo duu, ko boni ko resii nder ɓerne mum, kam hunnduko mum wurtinta. Ngam ko heewi nder ɓerne nedɗo, wurtotoo nder hunnduko mum.

Iri cuud'i d'iɗi

⁴⁶ Iisa wi'i ɓe :

—Dume wadi ofon noddira kam Joomi-raawo moodon, amma on ngadataa ko mbi'umi on ? ⁴⁷ Nedɗo fuu gardo to am hettini haalaaji am, golliri di, mi hollan on no joomum nanndi. ⁴⁸ Omo nanndi he nedɗo nyiɓudo suudu mum, wasi leydi faa yottii e teɓaare, sinngi suudu mum dow mayre. Nde ndiyam tofi faa ilam wubbi ndu, dam waawtaa yingude ndu, ngam dow teɓaare ndu nyiɓaa. ⁴⁹ Amma kettiniido haalaaji am, golliraay di, no nanndi he nyiɓudo suudu dow leydi, dey wasanaay ndu sinngirde. Nde ilam wubbi ndu, wakkati gooto ndu saama, ndu sanki-too, ndu fuu.

7

Goondinol hooreejo soogeeji Rooma

¹ Wakkati Iisa hantunoo waaju mum, o ummii o naati siire Kafarnahum. ² Hooreejo soogeeji *Rooma gom no nder siire ndeen. Maccudo makko, korsudo gom nyawi faa no hosa maayde. ³ Wakkati hooreejo oon nanunoo habaru Iisa no wadee, sey o lili *Yahudankooɓe dotiiɓe gom to makko, eela mo o wara, o yamdintina maccudo makko oo. ⁴ Dotiiɓe ɓeen ngari to Iisa, ɓe njarii mo, ɓe njari mo, ɓe mbi'i :

—No haani mballaa nedɗo oo ⁵ ngam omo hid'i lenyol meeden, kanko duu nyibi *waajordu amin.

⁶ Nden Iisa yahdi he maɓɓe. Wakkati ɓe ɓadinoo wuro hooreejo oon, sey hooreejo oon wadi lilaabe gom ngari to Iisa, mbi'i mo :

—Moodibbo, taa tampin hoore maa, ngam higiimin wi'i ko kam fotaay to naataa ɓaade mum. ⁷ Ngam majjum wadi kam miilli, ko kam e hoore mum, haani

wara to maada. Ndenne, haala maada tan heyi, maccudo makko yamdita. ⁸ Ngam kam e hoore mum, kam no woodi dawra-nooɓe dum, kam duu no dawrana soogeeji *Rooma. Se kam tilsini gooto yaha, o yahan. Se kam wi'i godɗo wara, o waran. Se kam wi'i maccudo mum wada godɗum, o wadan dum.

⁹ Wakkati Iisa nanunoo haala kaa, dum haaydini mo, o yeeyitii himɓe tokkuba mo ɓeen, o wi'i :

—Mido haalana on, baa nder leydi *Isra'el fuu mi hi'aay ir goondinol ngool.

¹⁰ Wakkati lilaabe ɓeen cooyitino, ɓe tawi maccudo oon yamditi.

Iisa ummintinii bii debbo mo gorum maayi gom

¹¹ Iisa ummii Kafarnahum, yehi wuro gom wi'eteengo Nayin. *Aahiɓe makko e jama'are mawne gom no tokki mo.

¹² Wakkati o ɓadinoo dammbugal wuro ngoon, sey o fotti himɓe gom no ndonndi maaydo gom faa moɓowa mo. Maaydo oo, kam tan innum e bammum ndimi. Baaba oon maayi, inna oon duu haɓɓanaaka. Himɓe Nayin duɓɓe no tokki debbo oon.

¹³ Wakkati Iisa hi'unoo debbo oo, nani yurmeene makko, wi'i mo :

—Taa woy !

¹⁴ Sey Iisa ɓadii, meemi kooyirngal maaydo oon. Ronndiɓe maaydo oon ndarii, Iisa wi'i :

—Jokolle, mido wi'e : Ummodaa !

¹⁵ Sey maaydo oon ummii joodfi, fudɗi no haala. Iisa hokkiti mo inniiko.

¹⁶ Kulal nanngi himɓe ɓeen fuu, ɓe pudɗi iɓe teddina Alla, iɓe mbi'a :

—Annabiijo mawdo wannngii hakkune meeden. Alla warii wallude himɓe mum.

¹⁷ Habaru oo sankitii nder leydi Yahudiya fuu e seraaji mum.

Lilal ngal Yahaaya lili he Iisa

¹⁸ Ko aahiɓe Yahaaya gadooowo *ɓatisma kaalanowi Yahaaya ko Iisa wadi. Yahaaya noddii d'iɗo nder maɓɓe, ¹⁹ lili ɓe to Iisa. O lili ɓe yama Iisa nde kanko woni *Almasiihu bi'aado waran oon naa ɓe ndooma godɗo ? ²⁰ Nden worɓe ɓeen ngari to Iisa, mbi'i mo :

—Yahaaya lili min to maa. O wi'i min yame nde aan woni *Almasiihu bi'aado waran oon, naa min ndooma godɗo ?

²¹ Tawi nder wakkati mum Iisa yamdintini himɓe duɓɓe nyawirɓe nyawuuji feere-feeje. O riwi ginnaaji bondi. O wumtini wumɓe duɓɓe. ²² Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Njehee, kaalanowee Yahaaya ko ngi'udon e ko nanudon fuu : Wumɓe no mbumta, layooɓe no njaha faa wooda.

Seppinbe no nyawtee, pahube no pahitee. Maaybe no ummintinee, talkaabe duu no pillanee *Habaruu lobbo. ²³ Barkinaafo woni mo woppaay goondinol mum ngam am.

²⁴ Wakkati lilaabe Yahaaya been ndilunoo, Iisa fufdi fillanaade jama'aare ndeen filla Yahaaya, nden o yami be, o wi'i :

—Ko njaanodon nder ladde yeeruure, dume ndaaroydon ? Hudo ko henndu wifata ndaaroydon, ²⁵ naa dume njaadon daaroyde ? Gorko borniido kolte gasufe naa ? Bornotoodo koltal gasuɗal e nanoowo beldum nder baade laamiido tawetee. ²⁶ Ndenne, dume ndaaroydon ? Naa annabiijo njaadon daaroyde ? Too, mido haalana on, Yahaaya no buri annabiijo. ²⁷ Kanko woni mo haala Alla haalunoo dow mum wi'i : *Ndaa, mi ardinan lilaado am moyyinane laawol maada.* * ²⁸ Mido haalana on, walaa dimaado nder duuniyaaru nduu burdo Yahaaya. Amma fuu nii, burdo famdude nder Laamu Alla no buri mo teddude.

²⁹ Himbe fuu nanube ko Iisa wi'i, faa e jaboobe janngal njaabi ko laawol Alla woni goonga. Kambe duu ngoni be Yahaaya wadani *batisma. ³⁰ Amma *Fariisa'en e janninoobe *Tawreeta njaabaay ko Alla hidfani be. Kambe ngonnoo caliibe Yahaaya wadana be *batisma.

³¹ Nden Iisa wi'i be kaden :

—Ndenne, he dume mbaawmi nanndinde himbe jamaanu nannden oo ? ³² Ibe nanndi he sukaaabe joodiibe nder luumo, no nodda higiraabe mum'en, no mbi'a :

—Min puufanii on seeseji, amma on mbomaay !
Min njimani on jimi jurminiidi, amma on mboyaay !

³³ Wakkati Yahaaya gadoowo *batisma warnoo, o nyaamataa ir nyaamduuji gom, o yarataa cabijjam, amma on mbi'ii o laddaado. ³⁴ *Bii-Nedfo duu wari, no nyaama, no yara. On mbi'i nyaamde e jarde tan adi hakkillo makko. On mbi'i o higo *jaboobe janngal e wadoobe hakke. ³⁵ Amma goondinbe hikmaaku Alla, no kolla nder mburnam mum'en ko laawol Alla no goonga.

Iisa yaafake debbo gadoowo hakke gom

³⁶ Fariisaajo gom noddii Iisa wuro mum ngam be nyaama. Iisa yehi wuro Fariisaajo oon, joodii, ibe nyaamda. ³⁷ Nder wuro ngon, no woodunoo debbo gom anndiraado pijol. Wakkati o nanunoo Iisa no wuro *Fariisaajo oon, o waddi

faanu nebbam uurdam, ³⁸ o heedi sera koyde Iisa. Omo woya, omo leppinira koyde Iisa gondi makko. Omo wunnndii de, omo moytira de gaasa makko, omo wuja de nebbam. ³⁹ Wakkati Fariisaajo noddunoodo Iisa oon hi'i dum, wi'i nder berne mum :

—Se nii goonga fuu nedfo oo no annabiijo, o anndannoo ko debbo meemoowo mo oo, no gadoowo hakke.

⁴⁰ Sey Iisa haaldi he Fariisaajo oon, wi'i mo :

—Simon, no woodi godfum ko kaanumi haalanda ma.

Simon, Fariisaajo oon, wi'i mo :

—Haalanam, Moodibbo !

⁴¹ Nden Iisa wi'i mo :

—Nyalmotoodo gom no tokkannoo himbe dido gom. Gooto, omo tokka dum tammaaje cardi keme joy, ooto woygu.†

⁴² Amma ko be keppe yobude mo fuu, sey o yaafanii be fuu dido nyamaane ndeen. Caka himbe dido bee moy burata hidfude mo nder maabe ?

⁴³ Simon jaabii mo wi'i :

—Mido miila mo o accanii nyamaane d'unde oon.

Sey Iisa wi'i mo :

—A haalii goonga !

⁴⁴ Iisa yeeyitii debbo oon, wi'i Simon :

—A hi'i debbo oo naa ? Mi naatii hoggo maa, a hokkaay kam ndiyam mi loota koyde am. Amma debbo oo, o leppinirii koyde am gondi mum. Nden kaden o moytirii de gaasa makko. ⁴⁵ A wunndaaki kam, amma kanko, illa naatumi, o accaay wunndaade koyde am. ⁴⁶ A wujaay hoore am nebbam, amma kanko, o wujii koyde am nebbam uurdam. ⁴⁷ Ngam majjum mido wi'e : No hakkeji makko d'uudiri fuu, di njaafaama, ngam o holli hidde mawne. Amma jaafanaado sedfa, hidde sedfa hollata.

⁴⁸ Nden Iisa wi'i debbo oon :

—Hakkeji maada njaafaama.

⁴⁹ Sey nyaamdoobe he Iisa been pudfi no mbi'a hakkune mum'en :

—Moy woni nedfo jaafotoodo baa hakkeji oo ?

⁵⁰ Iisa wi'i debbo oon :

—Goondinol maada hisinii ma. Yah he jam.

8

Rewbe wallirbe Iisa he njawdi mum'en

¹ Iisa no filoo nder ci'e e gure fuu, no waajoo filla *Habaruu lobbo, filla Laamu Alla. *Lilaabe makko sappo e dido ngondi he makko. ² Rewbe gom, be o riwii

* 7:27 7.27 Malakiya 3.1 † 7:41 7.41 Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma.

ginnaaji bondi dow mum'en he rewbe be o yamfintini e nyawuujii mum'en gom duu, no ngondi he makko : Mariyaama mo Magdaala, mo Iisa riiwunoo ginnaaji jedd'i dow mum, ³ Yowanna, dee-Kuja, ardiido golloobe laamiido *Hirudus, Susaana, he rewbe d'ubbe gom. Rewbe beee ngoni rewbe wattuube njawdi mum'en mballiri Iisa e *aahiibe mum.

Kippol haala dow aawoowo

⁴ Himbe yuwi nder ci'e feere-ferееje ngari kawri, ngadi jama'aare mawne filiil Iisa. Nden o wadani be kippol haala ngool, o wi'i be :

⁵ —Aawoowo gom dilli faa aawowa aawdiiri mum. Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol, de njaabaa. Nden pooli ngari coppo de. ⁶ Gere majje caami nder korkaaye. De pudfi, amma de njoori, ngam nokkuure ndeen faddataako ndiyam. ⁷ Gere majje caami to kebbe pudata. Kebbe deen pudidi he majje, nanngi de. ⁸ Gere majje caami nder leydi lobbiri, de pudfi, de ndimi. Wassaanjo fuu wadi camme hemre.

Wakkati o timmini kippol haala ngool, sey o towni daane, o wi'i :

—Jom nowru nanooru fuu, nana !

⁹ Sey *aahiibe makko yami mo mbi'i :

—Dume woni maana kippol haala ngool ?

¹⁰ Nden o wi'i be :

—Onon, Alla hokki on baawde annude ko suudfi dow habaru Laamu muudum. Amma wofbe, he kippol haala be kaaliran-tee dum. *Baa nde ibe ndaara, be ngi'ataa. Baa nde be nani, be paamataa.* * ¹¹ Piirtol kippol haala ngool nii :

—Aawdiiri ndiin woni haala Alla. ¹² Sera laawol to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala kaan. Amma wakkati be nanunoo ka, Ibiliisa waran, itta ka nder berde maβbe ngam be keppa goondinde, sako be kisa. ¹³ Korkaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala kaan, njabborii ka welwelo. Amma ka wadaay dadi nder maβbe. Wakkati sedfa tan be ngoondinta. Nde nii be cii'aama sedfa tan, be mboppa ka. ¹⁴ To kebbe pudidi aawdiiri ndiin woni nanube haala kaan amma sakkulla, suuno njawdi e mbelirka duuniyaaru huma ka, ka heppa benndude nder maβbe. ¹⁵ Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanube ka, njabbori ka berne worre lok. Be munyi munyal manngal faa be ngadi barke.

Kippol haala dow fitilla

¹⁶ —Walaa kuβboowo fitilla, nden hip-pira ka le'al naa sorna ka ley leeso. Amma

nde nedfo huβbii fitilla, sey nii bila ka ngam ka yaayana naatoobe. ¹⁷ Huune fuu ko suudfi no wanngowan nyannde gom. Ko soomaa fuu duu no somtete.

¹⁸ Ndenne, kakkilee he no nanirton kujje, ngam jogiido fuu no beydantee. Amma mo walaa oon, baa ko miilii no jogii dum, no teetete.

Minyiraabe Iisa worbe e innii dum'en

¹⁹ Minyiraabe Iisa worbe e inniidum'en ngari to Iisa, amma be kebaay yottaade mo ngam jama'aare woni no filiil mo. ²⁰ Nden godfo wi'i mo ko inniiko e rimdaabe makko no ndarii yaasin no ngidfi ngi'a mo. ²¹ Sey o jaabii, o wi'i :

—Inna am e rimdaabe am ngoni nanoobe e golliroobe haala Alla.

Iisa darnii duydi

²² Nyannde gom Iisa e *aahiibe mum naati nder laana, sey o wi'i *aahiibe been :

—En njolu peta ngaa.

Sey be njoli. ²³ Wakkati be njolannoo, sey doyingol adi mo. Duydi ummii dow peta ngaan, laana maβbe heewi ndiyam faa ka hosi rufude. ²⁴ *Aahiibe makko battii mo, pindini mo, mbi'i mo :

—Moodibbo, moodibbo, en maayan !

Sey o fini, o sappii henndu nduun e benkeyye deen. Dum fuu dum darii. Peta ngaan fuu wadi siw. ²⁵ Nden Iisa wi'i *aahiibe been :

—Toy goondinol moodon ?

Dum haaydini be. Be kuli, ibe mbi'odira :

—Moy woni nedfo oo, tilsinoowo baa henndu e ndiyam, di downtanoo dum oo ?

Iisa sawrii laddaado joodiido nder annyeeje

²⁶ Iisa he *aahiibe mum pedditi peta Galili faa panndowa leydi Gerasa. ²⁷ Wakkati be njippinoo gorko gom, jeyaado wuro ngoon, mo ginnaaru bondu woni dow mum, wari to Iisa'en. Gorko oo booydi he ginnaaru nduu faa ndu wadi o bornataako, o eggi nder wuro ngoon o joodowi nder annyeeje.

²⁸ Wakkati o hi'unoo Iisa, sey o huubi daane toowne, o hofi yeeso Iisa, o wi'i mo :

—Iisa, *Bii-Alla Toowfo, dume ngidaa wadude kam ? Mi njaarake ma, to torram !

²⁹ Ginnaaru nduun no yeenyannoo dow gorko oo kile keewde. Indu yaara mo faa nder ladde yeeruure. Juude gorko oo e koyde mum de fuu kabiraama callali, amma omo taya di.

Iisa tilsinii ginnaaru bondu nduun jip-poo dow gorko oo. ³⁰ O yami mo, o wi'i :

—Noy mbi'etedaa ?

O jaabii, o wi'i :

—Midfo wi'ee : « Jama'aare ».

Ngam ginnaaji dufdi ngoni dow makko.
³¹ Nden di njaarii Iisa to o tilsin di di njaha nder ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol.[†]

³² Hadde don sewre girooji mawne gom no durannoo dow waamnde. Ginnaaji diin njaarii mo o acca di njippowo dow girooji diin. Iisa jabi, acci di. ³³ Di takkiti gorko oon, di njippowi dow girooji diin. Sewre ndeen fuu doggi simmiti waamnde ndeen. Di talliti, di caamowi nder peta ngaan, di njoolii.

³⁴ Wakkati duroobe girooji diin ngi'ii dum, be ndoggi, be kaalanowi himbe wuro ngoon e himbe seraaji maggo. ³⁵ Himbe been njehi yeewowi ko wadi. Wakkati be njottinoo to Iisa, be tawi laddanoofdo oon no joodfii hadde koyde makko. Omo holti, hakkillo makko duu no huubi. Kulal nanngi be. ³⁶ Warbe ngi'ii gorko oon kaalanowi himbe no gorko laddanoofdo oon nyawtiniraa. ³⁷ Himbe leydi Geraa fuu njaarii Iisa dilla nder leydi mum'en, ngam kulal manngal nanngi be. Iisa naati laana, dilli.

³⁸ Wakkati be ndillannoo ndeen gorko mo ginnaaji mum ndiwaa oon, njaarii Iisa acca kam tokka mo. Amma Iisa soyiyiti mo, wi'i mo :

³⁹ —Hootu wuro maa, kaalowa ko Alla wadani ma fuu.

Nden o hooti, o haalanowi wuro ngoon fuu ko Iisa wadani mo.

Iisa ummintini bii-Jayrus, yamdfintini debbo mo tuuni mum tayataa

⁴⁰ Wakkati Iisa wartunoo Galili, jama'aare jafbbii mo, ngam illa ndeen ibe ndoomi mo. ⁴¹ Sey Jayrus, hooreejo *waajordu oon, wari to Iisa, hofi yeeso makko, njaarii mo o wara wuro mum ⁴² ngam biyum debbo gooto mo o rimi no habda he yonki. Bii-Jayrus debbo oo duubi mum ngadfaay sappo e didi.

Wakkati Iisa fa'uno wuro Jayrus, jama'aare tokki mo faa himbe no billa mo.

⁴³ Debbo gom, mo tuuni mum heppi tayude duubi sappo e didi nii no tawa nder jama'aare ndeen. Ko o joginoo fuu, o watti dum ngam o sawre, amma neddo fuu waawaay yamdfintinde mo. ⁴⁴ Debbo oo yuwri Iisa har gafa, meemi hunnduko jabbaare makko. Wakkati mum da yiyyam daam tayi. ⁴⁵ Iisa wi'i jama'aare ndeen :

—Moy meemii kam ?

Neddo mabbe fuu wi'i hanaa kam non. Sey Piyer wi'i mo :

—Moodibbo, himbe dufbbe ngatti ma caka. Kambe ngoni no bille !

⁴⁶ Nden Iisa wi'i :

—Godfo meemii kam, ngam mi nani baawde yuwi nder am.

⁴⁷ Wakkati debbo oon faamunoo ko kam waawtaa suudaade, sey o wari omo hodfa, o diccii yeeso Iisa, o haali yeeso himbe fuu ko wadi kam meemi Iisa, e no o yamditiri wakkati mum da. ⁴⁸ Nden Iisa wi'i mo :

—Banndam debbo, goondinol maa danni ma. Yah he jam !

⁴⁹ Iisa no caka haala sey godfo yuwi wuro Jayrus, wari, wi'i :

—Jayrus, biya debbo maayi, fotaay tampinaa moodibbo oo kaden !

⁵⁰ Wakkati Iisa nanunoo dum, sey wi'i Jayrus :

—Taa hulu, goondin tan, biya dadan.

⁵¹ Wakkati Iisa yottinoo wuro Jayrus, o accaay neddo fuu nadda he makko, sey nii Piyer, Yahaaya, Yakuuba, baaba suka oon e inna suka oon. ⁵² Himbe fuu no cimoo, no mboya suka oon. Nden Iisa wi'i be :

—Dume woni bojji dii ? O maayaay, o daanii tan.

⁵³ Be njali, jaleede yawaare ngam ibe anndi ko suka oon maayi. ⁵⁴ Iisa nanngi junngo suka oon, towni daane, wi'i :

—Suka, umma !

⁵⁵ Yonki suka oon warti, wakkati mum da o ummii. Iisa wi'i, be kokka suka oon ko nyaamata. ⁵⁶ Ummintinol suka oon haaydini saaroobe suka oon sanne. Amma o wi'i be to be kaalan neddo fuu ko wadi.

9

Iisa lili lilaabe mum sappo e dido

¹ Iisa noddi *lilaabe mum sappo e dido been. O hokki be semmbe e baawde riiwude ginnaaji e nyawtude nyawbe. ² Nden o lili be, be mbaajoo dow Laamu Alla, be njamdfintina nyawbe. ³ O wi'i be :

—To neddo moodon fuu yaaru sawru, mbasu, nyaamdu, ceede, naa toggooje didi nder jahaangal ngaal. ⁴ Nder wuro fuu ngo ngardon, baade fuu nde njippidon nder mum, njoodfee nder mayre sey nyannde ndilloton. ⁵ Wuro fuu ngo himbe mum njabbaaki on, nde odon mburtoo ngo, pidfee sollaare koyde moodon* ngam dum laatanoo be seeda gacce mabbe.

[†] 8:31 8.31 Ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol kam woni to maaybe be kebaay mbuurnam nduumiidam ngoni.

* 9:5 9.5 Pidfol sollaare koyde aahiibe ngool no holla ko be njeeyitiitaako be ngarta to himbe bee. Be ngidfaa duu hooyude godfum mabbe, baa sollaare wuro ngoon be ngidfaa ndillididde dum.

⁶ *Lilaabe been ndilli, ife njaha wuro warde wuro, ife mbaajoo *Habaruu lobbo, ife njamɗintina nyawbe nokku fuu.

Wemmbere Hirudus

⁷ Wakkati *Hirudus, laamiido leydi Galili, nanunoo ko Iisa woni no wada fuu, hakkillo makko ndiibodiri. O nani wofbe no mbi'a Yahaaya gadooowo *batisma ummitii, ⁸ wofbe no mbi'a Eliya wanngi.† Wofbe duu no mbi'a gooto nder annabiibe aranbe ummitii. ⁹ Amma *Hirudus wi'i :

—Mi tayi hoore Yahaaya. Moy woni mo nananmi kujje dee fuu no kaalee dow mum oo ?

Nden o tefi no watta o hi'a Iisa.

Iisa nyamnii worbe ujunaaji joyo

¹⁰ Wakkati *lilaabe been ngartunoo, be kaalani Iisa ko kam'en ngadi fuu. Nden o ummodi kambe tan ngam be pa'a har siire Baytisayda.

¹¹ Wakkati jama'aare ndeen nanunoo be ndillan, sey nde tokki mo. Nden o jabbii nde. O waajii nde dow habaruu Laamu Alla. O sawri haajaabe sawreede duu.

¹² Wakkati hiirunoo, *lilaabe sappo e dfo been battii Iisa, mbi'i mo :

—Do nder ladde ngonden. Accu jama'aare ndee yaha nder gure e daddooji seraaji ddi, ngam be keba to be njippoo e to be nyaami.

¹³ Nden Iisa wi'i be :

—Onon e ko'e moodon, kokkee be ko be nyaamata !

*Aahiibe been njaabii mo, mbi'i :

—Ko min njogii fuu buuraaju buuruuje joy e liyyi d'idi. Naa a hidaana min coodanowa himbe bee fuu nyaamdu non ?

¹⁴ Worbe tawaabe toon tan no ngada worbe ujunaaji joyo.

Nden Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Njonnee be cefe-cefe, sewre fuu wada hano himbe woygu.

¹⁵ Be njonni be cefe-cefe faa nedfo mabbe fuu hebi to joodii. ¹⁶ Iisa hooyi buuruuje joy e liyyi d'idi diin, tiggiti, yetti Alla. O helti buuruuje deen e liyyi diin o hokki *aahiibe been njeddana jama'aare ndeen. ¹⁷ Himbe fuu nyaami faa kaari. Kelte koddii deen kawra, de kebbini kandeeje sappo e d'idi.

Piyer wi'i Iisa woni Almasihu

¹⁸ Nyannde gom wakkati Iisa wonnoo feere mum no du'oo, *aahiibe makko no tawaa hadde makko. Sey Iisa yami be, wi'i :

—Moy himbe mbi'ata ngonmi ?

¹⁹ Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Wofbe no mbi'a aan woni Yahaaya gadooowo *batisma. Wofbe to mum'en, aan woni Eliya. Wofbe duu no mbi'a a gooto nder annabiibe aranbe ummittiido.

²⁰ Iisa yami be, wi'i :

—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?

Piyer jaabii mo, wi'i :

—Aan woni *Almasihu mo Alla !

²¹ Iisa foodi noppi mabbe wi'i to be kaalan dum nedfo fuu. ²² Nden o wi'i be :

—No tilsi *Bii-Nedfo torree sanne. Mawbe *Yahudankooobe, hooreebe *cakkanooobe Alla e jannginooobe *Tawreeta tottitoo mo. O waree, nden o ummitoo nyannde tatabere.

²³ O wi'i be, be fuu :

—Muuydo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya *leggall mum bardugal nyannde fuu, tokka kam.

²⁴ Ngam gidfo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursudo ki ngam am, hisinan ki. ²⁵ Dume kefol duuniyaaru nduu fuu nafirta nedfo, nde joomum mursi yonki mum ? ²⁶ Miin, *Bii-Nedfo, caliido kam miin e haalaaji am ddi fuu yeeso himbe, mi saloto dum nde mi wari nder teddungal am, e nder teddungal *Baaba am e maleykaaabe mum seniibe.

²⁷ Goonga kaalananmi on : Nder tawaabe do bee hannden, wofbe maayataa ngi'aay Laamu Alla.

Mbaylitaaki tagaadi Iisa

²⁸ Balde jeetati gada ko Iisa wi'i dow hoore mum, o nyakki dow waamnde faa o du'oo. Piyer, Yahaaya e Yakuuba no ngondi he makko. ²⁹ Wakkati o du'otonoo, tagaadi yeeso makko waylitii. Kolte makko ndawni tar faa no yelkitoo. ³⁰ Wakkati mum da himbe d'ido gom, *Muusa e Eliya mbanngi. ³¹ Be mbanngidi teddungal, ife kaalda he Iisa. Be kaaldi he makko dow no o humnirta golle makko har maayde makko nder *Ursaliima.

³² Piyer e yaadiraabe mum no daanii do'oyngol mabbe moddi. Ko be pini, sey be ngi'i teddungal Iisa e worbe d'ido wondube he makko been. ³³ Wakkati himbe d'ido been ceedunoo he Iisa, sey Piyer wi'i mo :

—Moodibbo, no woodi ko tawaaden do. Accu min nyiba hukumuuji tati : Aan worru, *Muusa worru, Eliya worru.

Piyer haaldi he Iisa, amma anndaa ko woni no wi'aa.

³⁴ Wakkati Piyer wonnoo no haala, luuldere gom wari, suddi be. Luuldere jippiine dow mabbe ndee wadi *aahiibe been kuli sanne. ³⁵ Daane gom yuwi nder luuldere ndeen, wi'i :

† 9:8 9.8 Yahudankooobe no ndoomi faa annabi Eliya wara nder balde cakittitoofoe.

—Oo woni Biyam mo cubiimi. Kettina-nee mo !

³⁶ Ko daane ndeen deyyi, Iisa tan be ngi'ii. *Aahiibe been njogii ko wadi dum caka mum'en. Nder balde mum walaa mo be kaalani ko be ngi'ii.

Iisa sawri suka laddaado

³⁷ Jaangoore mbaylitaaki tagaadi Iisa, wakkati Iisa e *aahiibe mum tato been njippinoo waamnde ndeen, jama'aare mawne gom wari jabbii Iisa. ³⁸ Sey nder jama'aare ndeen, gorko gom huubi, wi'i :

—Moodibbo, mi njarake ma, yeewanam biyam gorko oo, kanko tan ndimumi. ³⁹ Ginnaaru gom woni dow makko. Nde ndu yeenyii mo, ndu dimmba mo, o tinno omo hacca faa nguufu waanjonoo mo. Ndu accataa mo, sey to o nawnake ko ndu yoofo mo. ⁴⁰ Mi njarake *aahiibe maa ndiwa ndu, amma be keppi.

⁴¹ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Hey onon himbe jamaanu bondo, be ngoondinaay ! Faa nde ngondanmi he moodon ? Faa nde tinnotoomi mido munyana on ? Waddu suka maada do !

⁴² Wakkati suka oon badinoo, sey ginnaaru nduun libi mo. Ndu tinni indu takkito suka oon. O sawri suka oon, o hokkiti dum bammum. ⁴³ Wonbe toon been fuu nanngi kunndule mum'en, baawde Alla mawde haaydini be.

Wakkati Iisa hi'unoo ko gollleeji mum ddi haaydini jama'aare ndee fuu, sey o wi'i *aahiibe makko :

⁴⁴ —Onon, korkitee noppi mon, kettinodon ko kaalanmi : *Bii-Neddo no jammabee, watee nder juude.

⁴⁵ Amma *aahiibe makko paamaay maana haala kaa. Ka laabanaay be, ibe kula duu yamude mo.

Moy buri teddude ?

⁴⁶ Geddi ummii hakkune *aahiibe Iisa dow burdo teddude nder mabbe. ⁴⁷ Iisa no anndi ko woni nder berde mabbe, sey o nanngi junngo cukalel gom, o darni hadde makko, ⁴⁸ o wi'i be :

—Jabbiiido cukalel ngel dow innde am, miin jabbii. Jabbiiido kam, jabbake lildo kam. Ngam burdo leesude hakkune moodon, kam woni burdo teddude nder moodon.

⁴⁹ Sey Yahaaya fiirti hunduuko, wi'i :

—Moodibbo, min ngi'ii goddo no riwa ginnaaji bondi he innde maa. Min kadfi mo ngam o wondaa he meeden.

⁵⁰ Iisa jaabii mo, wi'i :

—To kadee mo, ngam mo yeddaay on fuu, no wondi he moodon.

Himbe leydi Samariya calake jabbaaade Iisa

⁵¹ Wakkati yeencinol Iisa dow kammu badinoo, Iisa e hoore mum adi anniya yahde *Ursaliima. ⁵² O lili *lilaabe makko ardo mo. Be ndilli be naatowi nder wuro leydi Samariya gom ngam be ciryanoo Iisa ko haajaa fuu. ⁵³ Amma himbe wuro ngoon calii jabbaaade Iisa ngam be anndi ko *Ursaliima o fa'i. ⁵⁴ Ko Yakuuba e Yahaaya ngi'unoo dum, sey be mbi'i :

—Moodibbo, adfa hidfi min mbi'a hiite yuwa dow jippoo nyaama be naa ?

⁵⁵ Iisa yeeyitii be, duki be. ⁵⁶ Sey be njehi wuro feerewo gom.

No Iisa tokkirtee

⁵⁷ Iisa'en no he laawol sey neddo gom wi'i mo :

—Mi tokkete mi yaha to njehataa fuu.

⁵⁸ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Junkuui no ngoodi gayde, pooli duu no ngoodi cuudi, amma *Bii-Neddo walaa baa nokku to fukkoo, fowtina hoore mum.

⁵⁹ Iisa wi'i goddo :

—Tokkam !

Amma neddo oon jaabii mo, wi'i :

—Moodibbo, accu mi moobowa baaba am ginan.

⁶⁰ Sey Iisa wi'i mo :

—Accu maaybe mooba maaybe mum'en. Aan kay, yah waajowa habaru Laamu Alla.

⁶¹ Goddo wi'i Iisa :

—Mi tokkete, Moodibbo. Amma accu mi waynitowo hoggo am ginan.

⁶² Iisa jaabii neddo oo, wi'i :

—Neddo fuu dekufo junngo mum dow demirgal, nde yeeyitake, walaa ko nafataa nder Laamu Alla.

10

Iisa lili aahiibe mum lasooji tato e sappo e dido

¹ Gada ekkintinol dow no Iisa tokkirtee, Iisa subii kaden *aahiibe lasooji tato e sappo e dido, liliri diddido, be ardo mo nder wuro fuu e nokku fuu to o haani yahde. ² O wi'i be :

—Ko hettee no duufi, hettoobe duudaa. Ndenne, eele Jom hetto oon lilda hettoobe nder gese mum. ³ Njeehe, mi lili on he himbe ofon nanndi baali hakkune pobbii. ⁴ To njaaree baafuy. To njaaree albey, to njaaree mbasu, naa pade. Dow laawol, to on cannodiree he himbe cannodirof junngol. ⁵ Baade nde naatufon fuu, cannon joomiinde ginan, mbi'on : « Jam jippoo dow baade ndee. » ⁶ Nde neddo mo jam non, barke du'aa'u moodon tabbitan he makko. Nde o hanaa jom jam duu, o hebataa barke du'aa'u moodon. ⁷ Njoodfee nder baade nde mbernadon. Ko

be kokki on fuu nyaamon, njaron, ngam no haani golloowo fuu heba njobdi mum. To ngadfee naata-wurto nder baade fuu. ⁸ Wuro ngo naatudon nder mum fuu, nde on njabbaama, ko ngaddanaƊon fuu nyaamon. ⁹ Njamdintinon nyawbe tawaabe toon, mbi'on be : Laamu Alla badake on. ¹⁰ Amma wuro fuu ngo naatudon, nde on njabbaaka nder maggo, njehee nder laabi maggo, mbi'on : ¹¹ « Min pidfii baa sallaare wuro moodon takkinoone he koyde amin he moodon. Amma anndee ko Laamu Alla badake. » ¹² Mido haalana on : Nyannde darƙal, kiite wuro ngonon no buran kiite *Sodooma naawde.

¹³ O wi'i siire Korasin :

—Korasin, a boni ! Bone saaman dow maa, aan Baytisayda ! Nder moodon Alla wadi kujje kaaydiniife. Ngam nde nii kaayde de Alla wadunoo nder moodon deen, o wadinoo de nder Tirus he nder Sidon, nden tawan wonbe nder majje tuubinoo ila. Be boornakeno saakuuji, be njoodakeno nder ndooni, ngam hollude ko be tuubii. ¹⁴ Ndenne nyannde darƙal, kiite moodon no buran kiite Tirus e Sidon naawde. ¹⁵ Aan duu Kafarnahum, afa miiloo a townetee faa dow naa ? Too, a leynetee faa ley toon nder laahara.

¹⁶ Iisa wi'i *aahiibe mum kaden :

—Kettinaniido on fuu, miin hettinanii. Caliido on fuu, miin salii. Caliido kam duu, salake lildo kam.

¹⁷ *Aahiibe lasooji tato e sappo e dido been njehi, ngartidi welwelo, mbi'i Iisa :

—Moodibbo, baa ginnaaji bondi wakkati min tilsinii di dow innde maa, di dowtanake min.

¹⁸ Iisa jaabii be, wi'i :

—Mi hi'i Ibiliisa no yuwa nder kammu, no saama hano mayyere. ¹⁹ Nanee, mi hokkii on baawde yaabude dow bolle, jahe, e jaalaade baawde ganyo fuu. Walaa ko hebata on. ²⁰ To mbelnee ngam ginnaaji dowtanake on tan, amma mbelnee ngam inde moodon mbinndaama nder kammu.

²¹ Nder wakkati mum, *Ruuhu Ceniido hebbini Iisa welwelo. Sey o wi'i :

—Mi yettii ma, *Baabiraawo jom dow he ley. A suudanii jom'en hakkillo he anndal kujje dee fuu, amma a wanninganii de sukaabe famarbe. Mi yetti *Baaba, ngam kanyum weli ma. ²² *Baaba am watti hu-une fuu nder juude am. Walaa anndudo Bidfo oon, nde hanaa *Baabiraawo oon. Walaa anndudo *Baabiraawo oon duu nde hanaa Bidfo oon, he mo Bidfo oon muuyi wanningande *Baaba oon.

²³ Iisa yeeyitii *aahiibe mum haalani be kambe tan, wi'i :

—Gite gi'ooje ko ngi'oton, mbelii hoore ! ²⁴ Ngam mido wi'a on, annabiibe e laamiibe dubbe ngidiino ngi'a ko ngi'oton dum, amma be ngi'aay dum. Be ngidiino hettinaade ko nanoton dum, amma be nanaay dum.

Kippol haala dow bii-leydi Samariya lobbo

²⁵ Nyannde gom jannginoowo *Tawreeta gom ummii faa tunna Iisa. O wari, o yami Iisa, o wi'i :

—Moodibbo, dume kaanumi wadude ngam hebude mbuurnam nduumiifam ?

²⁶ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dume winndaa nder *Tawreeta ? Dume njannugadaa toon ?

²⁷ Sey jannginoowo *Tawreeta oon jaabii, wi'i :

—*Hidir Alla Joomiraawo maa he berne maa fuu he yonki maa fuu he sembe maa fuu he hakkillo maa fuu. Ngidaa gondo maa no ngidirdaa hoore maa.**

²⁸ Iisa wi'i mo :

—A nootake no woodfiri. Wafu non, a wuuran.

²⁹ Amma jannginoowo *Tawreeta oon no hidii holla ko kam no woodi goonga, nden wi'i mo :

—Ndenne, moy woni gondo am ?

³⁰ Iisa jaabii mo, wi'i :

—No woodi gorko gom yuwdo *Ursalima no yeha Yeriko. Pasotoobe gom nanngi mo, borti kolte makko, piyi mo, acci mo hano maaydo. ³¹ Dum fotodiri *cakkanoowo Alla gom tokkowi laawol ngool no wara warde. Wakkati o hi'unoo teetaado oon no fukkii, o hammi mo, o wittii. ³² Noon *Lewinke gom duu wari hi'i mo, hammi mo, wittii. ³³ Bii-leydi *Samariya gom nder jahaangal mum, tokki laawol ngool, sey wari tawi teetaado oon. Wakkati o hi'i mo, o heewi yurmeene. ³⁴ O badii mo, o sawriri barme makko nebbam e cabijam, o fiili de. O waddini mo dow baddu makko. Nden o yaari mo jipporde weerbe gom, o hinnii mo. ³⁵ Jaangoore mum, o itti tammaaje cardii didi, o hokki jom weerirde ndeen, o wi'i mo : « Hiinna mo. Nde ko mbarandaa mo buri non, nde mi wartii, mi yobete. »

³⁶ Iisa yami jannginoowo *Tawreeta oon wi'i mo :

—He giide maa, nder himbe tato bee moy laatii gondo teetaado oon ?

³⁷ Jannginoowo *Tawreeta oon jaabii Iisa, wi'i mo :

—Kolludo mo yurmeene oon.

Sey Iisa wi'i mo :

—Aan duu, yah, wadoy hano non !

Iisa humpitake Marta e Mariyaama

³⁸ Iisa e *aahiibe mum no nder jahaangal, sey be ngari wuro gom. Debbo gom bi'eteedo Marta weerni be. ³⁹ Marta no woodi minyiraawo mum debbo gom bi'eteedo Mariyaama. O joodii sera koyde Iisa, omo hettinoo haala Iisa. ⁴⁰ Marta no he moyyinde ko haani fuu ngam weernude be. Golle deen duudiri mo sanne faa o henni hakkillo makko fuu he majje. Sey o wari, o wi'i Iisa :

—Joomam a hi'aay ko golle duudiri kam non ? Minyam accidi kam gollleeji dii, walaa ko mbi'udaa ? Wi'u o ummoo, o wara, o walla kam.

⁴¹ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Marta, Marta, hakkillo maa fuu ummake, afa tampina hoore maa dow kujje duufde. ⁴² Amma nder majje worre tan nafata. Mariyaama subake ko furi nafude dum, walaa teetoowo mo dum.

11

Iisa jannginii aahiibe mum no be ndu'ortoo

¹ Nyannde gom Iisa no du'oo nder nokku gom. Wakkati o hantunoo, sey gooto nder *aahiibe makko yami mo, wi'i :

—Moodibbo, janngin min no min ndu'ortoo, hano no Yahaaya gadfoowo *batisma jannginiri aahiibe mum.

² Nden Iisa jaabii, wi'i be :

—Wakkati ndu'otodfon fuu, mbi'on :

« *Baabiraawo,
innde maa teddinee.
Laamu maa wara.

³ Hoynan min nyaamdu heyunu ndu min kaajaa nyannde fuu.

⁴ Yaafana min hakkeoji amin,
ngam minen duu, miden njaafoo
wadfanbe min gacce.

Taa accu min cii'ee. »

⁵ O wi'i be kaden :

—Se gooto nder moodfon yehi to gido mum caka jemma, wi'i mo : « Gido, wuyam buuruje tati, ⁶ Higo am gom woni e jahaangal, o wari o jippake wuro am. Mi walaa ko kokkanmi mo ». ⁷ Nde gido maa oo jaabake ma toon nder suudu mum, wi'i : « Taa torram, mi mabbi. Miin e sukaabe am duu, min pikkake. Mi waawtaa ummaade mi hokke godfum. »

⁸ Midfo wi'a on, baa nde o ummaaki o hokki mo ngam o gido makko, o ummoto, o hokka mo ko o haajaa fuu, ngam o accaa sulnande mo. ⁹ Miin, midfo wi'a on :

—Eelee, on keban. Tefee, on ngiitan. Calminee, on omtantee. ¹⁰ Ngam eeludo fuu heban, tefudo fuu hiitan, calmindo fuu omtantee.

¹¹ Hakkune moodfon baaba oye hokkata biyum hayre nde eeli buuru ? Naa hokka mo mboddi se o eeli linngu ? ¹² Naa nee hokka mo yaare nde o yami woppaane ? ¹³ Goonga onon, no mbonirdon nii fuu, odon kokka bibbe moodfon kujje lobbe, sako Baabii'on gondfo dow. Omo hokka eeludo mo fuu *Ruuhu Ceniido.

No Iisa riiwirta ginnaaji bondi

¹⁴ Ginnaaru bondu gom nanngi nedfo gom beebi mo. Nyannde gom, Iisa riiwi ginnaaru bondu nduu dow nedfo oo. Ko ndu takkiti nedfo mo ndu beebi oon, sey nedfo oon fudfi no haala. Dum haaydini jama'aare ndeen. ¹⁵ Nden nder jama'aare ndeen, wofbe tinni no mbi'a :

—Be'eljebul, hooreejo ginnaaji oon, hokki mo baawde riiwude ginnaaji diin !

¹⁶ Wofbe duu ngam cii'oo mo, muuyi o wadana dum'en alaama kaaydiniido gom yuwdo dow, kolloowo ko Alla lili mo. ¹⁷ Amma Iisa no anndi miilooji mabbe, nden o wi'i be :

—Laamu fuu senndi pecce didi no habda hoore mum, sankiitto. Wuro fuu fecciingo duu no sankiitto. ¹⁸ Nde nii lbiliisa no habda he hoore mum, noy laamorde mum darortoo ? Ngam on mbi'i he baawde Be'eljebul ndiiwiranmi ginnaaji dii. ¹⁹ Nde tawi Be'eljebul ndiiwiranmi ginnaaji, aahiibe moodfon, dfume ndiiwirta di ? Ndenne gollleeji mabbe he hoore mum kollata ko on ngalaa goonga ! ²⁰ Amma nde nii junngo Alla ndiiwiranmi ginnaaji, idum holla ko Laamu Alla wari to moodfon.

²¹ Gorko jom semmbe nde jogake takubaahi reeni hoggo mum, njawdi mum no reenoto. ²² Amma baa nii ko omo fiira ki gabaare, nde burdo mo semmbe gom saami dow makko, tetan ki he makko, senndida njawdi makko wofbe.

²³ Iisa wi'i :

—Ndenne mo wondaa he am fuu, no ganyo am. Mo wallataa kam mi hawra duu no cankitoo.

²⁴ Nde nii ginnaaru wurtake nedfo, ndu yahan indu warta. Ndu tefan nokkuuje joorde to ndu fowtata, amma ndu hebataa. Nden ndu wi'a : « Ndaa, mi soyyoto wuro am to yuwnoomi. » ²⁵ Nde nii ndu wartii, ndu tawtaa nokkuure ndeen wuuwaama, moyyinaama. ²⁶ Nden ndu yaha, ndu waddowa ginnaaji jedfi burdi ndu bonde gom. Di naata, di kofa nder wuro ngoon. Sakitoo mbuurnam nedfo mo ndu wurtinoo nder mum oon bura dam arannde dam bonde.

²⁷ Wakkati Iisa haalannoo haalaaji dii, sey nder jama'aare ndeen debbo gom yetti daane wi'i :

—Debbo dimuɗo ma, musini ma, welii hoore !

²⁸ Iisa jaabii, wi'i :

—Goonga non. Amma nanoobe haala Alla tokka ka, ko'e mum'en furi welde.

Himbe jamaanu bondo oo no tefa alaama

²⁹ Wakkati jama'aare hawrunoo, Iisa wi'i nde :

—Himbe jamaanu oo no himbe bonbe. Ibe ngidi be kollee alaama yuwɗo to Alla, amma walaa alaama mo be kolletee ko yaari alaama annabi Yunuusa. ³⁰ Ngam non, no Yunuusa laatorani himbe Niniwe alaama, hano non duu *Bii-Nedfo laatoranto himbe jamaanu oo alaama. ³¹ Nyannde darɗal, debbo laamiɗo leydi hoore huɗo gom ummodoto he himbe jamaanu hannden oo. O hiitodo he maɓbe, o liɓa be. Debbo oo yuwi faa to woɗɗi, wari ngam hettinaade haalaaji Suleymaanu keewɗi hikmaaku. Haya, burɗo Suleymaanu nii do !

³² Nyannde darɗal, himbe Niniwe ummodoto he himbe jamaanu hannden. Be kiitodoo he maɓbe, be liɓa be, ngam kambe, be tuubii wakkati be nanunoo waaju Yunuusa. Haya, burɗo Yunuusa nii do !

Jeyngol banndu

³³ Iisa wi'i jama'aare ndeen :

—Walaa kubboowo fitilla dey suuɗa ka naa hippa tummbude dow makka, amma sey nii joomum bila ka, ka yaynana naa-toobe. ³⁴ Gite ngoni fitillaaji banndu. Nde gite maa no mboofɗi, banndu maa fuu no yaynan. Amma nde de mboofɗa, banndu maa fuu no niɓban. ³⁵ Ndenne, hakkila to jeyngol gonngol he maa ngool niɓbu. ³⁶ Nde banndu maa fuu heewi jeyngol, nde nimre walaa he mayru baa sedɗa, ndu yaynan nokku fuu hano no fitilla yaynirtee.

Iisa felii Fariisa'en e jannginoobe Tawreeta

³⁷ Wakkati Iisa timminoo waajoo mum, sey *Fariisaajo gom wi'i o wara o nyaama wuro mum. Iisa naati, joodii, fudɗi no nyaama. ³⁸ Wakkati o hi'unoo Iisa no nyaama lootaay juude mum, dum haayɗini mo. ³⁹ Sey Iisa wi'i mo :

—Onon *Fariisa'en, oɗon lawya gaɗa kore e gaɗa le'e moodon, amma berɗe moodon no keewi gollleeji bondi e hidde guyka ! ⁴⁰ Famɗube hakkillo ! Tawte hanaa taguɗo gaɗa oon, kam tagi nder duu naa ? ⁴¹ Kokkiree talkaabe berɗe laabuɗe, nden ko hoddii fuu no laabanan on.

⁴² Bone saaman dow moodon, onon *Fariisa'en ngam oɗon ittana Alla *jakka

koyriiho, haako uurko e ir kaakooli nyaameteefi fuu. Amma oɗon njeeboo dartinaaku e hidde Alla. Dum duu woni ko kaanuɗon wafude, tawee on mboppaay dɗiito duu. ⁴³ Bone saaman dow moodon, onon *Fariisa'en ! Ngam oɗon ngidi joodorɗe burɗe tedduɗe nder *baajordi. Oɗon ngidi sanneede cannooje tedduɗe nder luube duu. ⁴⁴ Bone saaman dow moodon, ngam oɗon nanndi he anyeeje de ngalaa alaama, anyeeje de himbe njaabata dow mum'en anndaay.

⁴⁵ Sey jannginoobe *Tawreeta gom jaabii Iisa, mbi'i :

—Moodibbo, no ngonɗaa aɗa haalira nii, aɗa ɗon aɗa yenna min, minen duu !

⁴⁶ Iisa jaabii, wi'i :

—Onon jannginoobe *Tawreeta duu, bone saaman dow moodon ! Ngam oɗon ndeka donle tedduɗe dow himbe, amma onon e ko'e moodon, on meemirtaa de baa daane honndu moodon ngam wallude be ! ⁴⁷ Bone saaman dow moodon, ngam on nyiɓi anyeeje annabiibe, be maamiraabe moodon mbari. ⁴⁸ He golle dee kollirɗon ko golle maamiraabe moodon mbeli on. Ngam be mbarii be, onon duu, on nyiɓi anyeeje maɓbe ! ⁴⁹ Ngam majjum wadi Alla nder hikmaaku mum wi'i : « Mi lilan yahde he maɓbe annabiibe e *lilaabe. Be mbara wɓbe maɓbe, be torra wɓbe maɓbe duu. » ⁵⁰ Ndenne, yiyam annabiibe nduɗaɗam illa fudɗorɗe duuniyaaru, himbe jamaanu oo no njomnetee ɗam. ⁵¹ Goonga kaalanami on : Illa *Haabiila faa wara he Jakariya baraaɗo hakkune sakkirde e *Juulirde mawne, kiite mum'en fuu caaman dow himbe jamaanu oo ! ⁵² Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe *Tawreeta ! Ngam on teeti maɓbitirɗum anndal. On naataay, onon e ko'e moodon, hidube naata been duu, on accaay be naata.

⁵³ Wakkati Iisa yuwanno toon, jannginoobe *Tawreeta e *Fariisa'en tinni no tinnana mo sanne. Ibe yama mo dow kujje ɗudɗe. ⁵⁴ Ibe tunna mo ngam be keɓa ko be nanngiri mo.

12

Kaanuɗo huleede

¹ Himbe ujunaaji ujunaaji ngari kawri to Iisa faa no njaabodira. Sey Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Kakkilee to ngartiree ko'e moodon *Fariisa'en, ngam be munafikiibe. ² Walaa fuu ko suuɗi ko wanngintaake, walaa sirri duu ndi anndataake. ³ Ko kaaluɗon nder nimre fuu, no nanetee yaasin laabɗo. Kaden duu ko nyo'uɗon nder cuudi

ommbiidi fuu, no haalettee yaasin daane toowne.

⁴ Higiraabe am, mido haalana on :

—To kulee waroobe on ngam ko yaari dum walaa fuu ko be mbaawi wadande on. ⁵ Mi haalanan on moy kaanufon hulude. Kulee Alla ngam gada maayde moodon kanko woodi baawde bugaade on nder jahannama. Nde goonga, mido wi'a on, kanko kaanufon hulude.

⁶ Pooloy njoyoy connataake tammaaje didi naa ? Amma dum fuu wadataa Alla yeggita baa gootel nder makkoy. ⁷ Baa leebi ko'e moodon fuu no limaadu faa laafi. Ndenne, to kulee, ngam ofon furi pooloy dukkoy koy teddungal.

⁸ Mido wi'a on :

—Miin *Bii-Nedfo, bi'ufdo no anndi kam yeeso himbe, miin duu, mi annditan joomum yeeso maleykaabe Alla. ⁹ Amma callido kam yeeso himbe fuu, mi saloto dum miin duu yeeso maleykaabe Alla. ¹⁰ Nedfo fuu kaaludo ko boni dow *Bii-Nedfo, joomum no waawi yaafeede. Amma bonnufdo innde *Ruuhu Ceniido yaafataake. ¹¹ Nde on njaaraama nder *baajordi, yeeso hooreebe naa laamiibe, to cuulee dow ko njaabotodon, naa ko kaaloton, ¹² ngam nder wakkati mum *Ruuhu Ceniido anndinan on ko kaanufon haalude.

Kippol haala dow diikudo pamdufo hakkillo

¹³ Nder jama'aare godfo wi'i Iisa :

—Moodibbo, wi'u mawnam sennanda nonu baabiimin, hokka kam mbaka am.

¹⁴ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Hey aan ! Moy wadi kam kiitotoodo moodon naa ceendoowo njawdi moodon ?

¹⁵ Nden Iisa wi'i jama'aare ndeen :

—Kakkilee he suuno njawdi, ngam hanaa njawdi wuurnata nedfo, baa nde tawi o diikudo sanne.

¹⁶ Iisa wadani be kippol haala ngool, wi'i :

—Diikudo gom, gese mum ndimi sanne.

¹⁷ Sey omo yama omo yamtinoo hoore makko, omo wi'a : « Noy ngadanmi ? Ngam mi walaa fuu to moobanmi kabbe am ? ¹⁸ Ayyo, nii ngadanmi ! Mi firrtan yeeli am, mi nyiba burdi manngu gom. Mi loowa kabbe am e njawdi am fuu. ¹⁹ Nden mi wi'a hoore am : Mi hebi njawdi mbaawni jogaade kam duubi e duubi. Mi fowti, mi nyaama, mi yara, mi nana beldum. » ²⁰ Amma Alla wi'i mo : « A haanjaama ! Jemma oo da, mi jaban yonki maada. Moy ronata ko kawrandaa hoore maa dum ? »

²¹ Nden Iisa wi'i be :

—Dum woni ko hewtotoo nedfo fuu hawrani hoore mum njawdi nder duuniyaaru, fadde hawrande hoore mum njawdi yeeso Alla.

Koolee Alla

²² Gada kippol haala dow diikudo ngool, Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Ndenne, mido wi'a on : To cuulee ko'e moodon nder mbuurnam moodon dow ko nyaamton naa dow ko bornotodon. ²³ Ngam mbuurnam no furi nyaamdu, banndu duu no furi kotal. ²⁴ Yeewee gagaaje : De aawataa, de kettataa. De ngalaa tukke, de ngalaa yeeli, amma Alla no nyamna de. Onon nee, ofon furi pooli dii teddungal ! ²⁵ Moy he moodon waawi beydude nyalooma gooto dow balde mum ngam hoore mum habbake ? ²⁶ Ndenne, nde tawi on mbaawaa wadude baa ko furi famdude dum, dume cuulantodon dow ko hoddi ? ²⁷ Yeewee no piindijji ladde mawnirta : Di ngollataa, di mottataa. Amma mido haalana on : Baa Suleymaanu he darjaaji mum fuu holtiraay ko foti gootel nder majji. ²⁸ Nde nii Alla no holtina hudo taweteeko nder ngesa hantden, tayeteeko faddee nder hiite jaano, dume hadata mo holtinde on faa bura nii, onon famdube goondinol ? ²⁹ To cuulane ko nyaamee e ko yaree. To mbembee ko'e mon ngam majjum ! ³⁰ Ngam kujje dee fuu, tokkuba duuniyaaru pilotoo. Nde goonga, Baabii'on no anndi ko ofon kaajaa dum. ³¹ Amma tefee Laamu Alla, nden Alla beydanan on kujje dee fuu.

³² To kulee, onon sewre famarde, ngam *Baabiraawo moodon no nana beldum hokkude on Laamu mum. ³³ Connee ko njogidon, cakkon. Ngadane ko'e mon ndesa ka bonataa. Kawron njawdi dow kammu ndi timmataa, ndi gujjo badataako, mooyu duu bonnataa. ³⁴ Ngam to njawdi mon woni, toon berne mon duu wonata.

Siryiibe jabbaade joomi dum'en

³⁵ —Ciryee, tunndodon, kubbon fitillaaji moodon. ³⁶ Laatee hano golloobe siryiibe jabbaade joomi dum'en wakkati yuwata batu. No o yottorii, be omtana mo. ³⁷ Golloobe be joomi dum'en tawi daanaaki, mbelii ko'e. Mido haalana on goonga : O tunndoto, o wara o ngollana be. O rotta, o joddina be nyaama. ³⁸ Nde caka jemma naa nde fajiri non o warti, welbe ko'e ngoni be o tawi daanaaki.

³⁹ Nde nii jom wuro no anndi wakkati mo gujjo warta, o dooman mo, o hada mo naatude suudu makko. ⁴⁰ Onon duu, ciryee, to gartol *Bii-Nedfo juhu on.

⁴¹ Piyer wi'i Iisa :

—Joomam, kippol haala ngool, minen tan ngadandaa ngol naa himbe fuu ?

⁴² Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Moy woni golloowo kolniido, jom hakkillo ? Golloowo mo mawdo mum halfini hokka maccube mum gom mbaka mum'en nyaamdu nder wakkati mo haani. ⁴³ Beldo hoore woni golloowo mo mawdo mum warti, tawi no wada golle mum. ⁴⁴ Goonga kaalananni on : Mawdo oon halfinan mo njawdi mum fuu. ⁴⁵ Amma nde golloowo oon wi'i nder berne mum mawdo mum wartilawtaa. Sey o fudfa fiyude maccube e horbe been. Omo nyaama, omo yara, faa njaram nannga mo. ⁴⁶ Too, mawdo golloowo oo no wartin nyannde nde o miilaaka. Mawdo makko riiwan mo, fiya mo sawru be ngoondinaay Alla. ⁴⁷ Golloowo annudof ko joomiidum hidfi, dey siryaaki baafuy, naa gollaay ko joomiidum hidfi, no fiyete dorri dudfi. ⁴⁸ Amma golloowo mo andaa ko joomiidum hidfi, se wadi ko foti fiyeede, no fiyete dorri sedfa. Kokkaado ko duufi, no yamtete ko duufi. Kalfinaado ko duufi, no yamtete ko furi non duude.

Ceendiigu ngam Iisa

⁴⁹ —Mi wari wattude hiite dow leydi ndii. Mido hari nge hubba ! ⁵⁰ No woodi gadol *batisma mo kaanumi wadaneede. Fadde makko wadeede, mido nder suulaare. ⁵¹ Odon miila jam ngaddumi nder duuniyaaru naa ? Too, hanaa ! Mido wi'a on : Ko ngaddumi woni, ceendiigu. ⁵² Illa jooni himbe joyo nder hoggo no ceedan. Tato kabda he dido, dido kabda he tato. ⁵³ *Baaba habdan he biyum gorko, bidfo gorko habdan he bammum. Inna habdan he biyum debbo, bidfo debbo habdan he innum. Esiyo debbo habdan he banjaado mum, banjaado habdan he esum debbo.

Noy ceendodirten alamaaji gadooji

⁵⁴ Iisa wi'i jama'aare ndeen :

—Nde on ngi'ii balinde har gorgal, dow ko yaawi on mbi'an ndiyam toban. Noon duu, dum laatoro. ⁵⁵ Se henndu hoore hudo wif, on mbi'an dum wulan. Noon duu, dum laatoro. ⁵⁶ Onon munaafiki'en ! Odon mbaawi senndude alamaaji leydi e kammu, dey dume wadi on mbaawaa senndude alamaaji wakkati oo ?

⁵⁷ Dume wadi on mbaawaa annandade ko'e moodon ko dartii ? ⁵⁸ Nde ada yaada he kabdufo maa yeeso kiite, illa dow laawol tefu potal he makko. Nde hanaa non, nde on ngari yeeso kiitotoodo oon, o watete nder juude doomoowo kasu, uddedaa. ⁵⁹ Goonga kaalananni ma, a wurtataako abada nde a yobaay ko tokketedaa dum faa laaba.

13

Tuubude naa halkude

¹ Nder wakkati mo Iisa haalannoo dow no alamaaji gadooji ceendodirtee, himbe gom ngari kaalani mo ko Pilaatus, hooreejo leydi Yahudiya, wadi bibbe leydi Galili gom mbaraa wakkati be ngadanannoo Alla sadaka. Ko be mbaraa yiyele mabbe kawrodiraa he yiyele dabbaaji cakkaadi diin. ² Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Odon miila ko bibbe Galili torraabe bee no furi horiibe been hakke naa ? ³ Too, hanaa. Mido haalana on nde on tuubaay, onon duu on kalketee. ⁴ Odon miccideo he bibbe Galili sappo e njeetato, be suudu Silowam toowu saamunoo dow mum'en faa maayi been, odon miila ko kambe furi himbe *Ursaliima fuu wadude hakke naa ? ⁵ Mido haalana on nde on tuubaay, onon duu on kalketee.

⁶ Nden Iisa wadani be kippol haala ngool, wi'i :

—Nedfo gom no woodunoo ibbi nder ngesa mum. Nyannde gom o wari faa o teba ki, amma o tawaay binngel baa gootel he makki. ⁷ Sey o wi'i kakkiliido ngesa ngan : « Ndaa, duubi tati nii ko hitaane fuu mido wara faa mi teba ibbi kii, amma mi tawtaa binngel baa gootel he makki. Soppu ki ! Nde walaa ko ki nafirta, dume ki waranta en nokkuure ndee fuu. » ⁸ Nden kakkiliido ngesa ngan wi'i mo : « Mawdo am, accu ki hikka tan. Mi wasan senngooji makki fuu, mi watta birgiiri. ⁹ Tawte ki riman mawuuri. Nde ki rimaay, a wadan ki soppee. »

Iisa sawri debbo gom nder nyalaane fowteteene

¹⁰ *Nyalaane fowteteene gom, Iisa no darii no waajoo nder *waajordu gom. ¹¹ Debbo gom mo ladde lardini no tawa nder mayru. Duubi sappo e jeetati ko debbo oo no turii faa waawtaa dartaade he hoore mum sam. ¹² Wakkati Iisa hi'unoo debbo oo, noddi mo, wi'i :

—Bannam debbo, a dadii he nyaw maa.

¹³ Iisa deki juude mum dow makko. Wakkati mum da, o dartii, o tedda Alla. ¹⁴ Amma hooreejo *waajordu nduun nanaay beldum majjum baa sedfa. Nden o wi'i himbe been :

—Balde jeegom kokkadn ngam gollude. Nder balde deen kaanufon warde ngam yamfintineede, amma hanaa nder *nyalaane fowteteene.

¹⁵ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Munaafiki'en. Nder *nyalaane fowteteene hanaa nedfo moodon fuu no fiirta ngari mum naa dakiya mum e tiggere, yarnowa. ¹⁶ Debbo oo no taanu *Ibrahim,

mo Ibiliisa habbiri duubi sappo e jeetati. O haanaa saptineede nder *nyalaane fowteteene naa ?

¹⁷ Wakkati Iisa haalunoo haala kaa, sey waybe makko fuu keewi semteene. Amma kujje kaaydiniide de o wadi deen mbeli jama'aare ndeen fuu.

Misaali dow laamu Alla

¹⁸ Nden Iisa wi'i kaden :

—He dume Laamu Alla nanndi ? Dume nanndiniranmi ngu ? ¹⁹ Laamu Alla no nanndi he wabbere mutaari nde neddo hooyi, aawi nder koogol mum. Nde fufi, nde laatii lekki faa pooli no nyifa cuufi dow makki.

²⁰ Iisa wi'i kaden :

—Dume nanndiniranmi Laamu Alla ?

²¹ Ingu nanndi he yuufinirdum dum debbo watti nder muddiiji conndi alkama tati mawdi, budi faa dum fuu dum yuufi.

Dammbugal paadungal

²² Iisa no fa'i *Ursaliima. Omo tokka ci'e e gure tawaade dow laawol makko, omo waajoo. ²³ Sey goddo yamii be, wi'i :

—Moodibbo, himbe sedda tan hisintee naa ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

²⁴ —Ndurwee heba naatiron dammbugal paadungal. Mido wi'a on : Duɓbe tefan naatude, keppa. ²⁵ Ngam wakkati waran mo jom baade oon ummoto ommba dammbugal mum. No ndaroriɗon yaasin, oɗon calma fuu, oɗon mbi'a : « Moodibbo ! Omtan min. » Jom baade ndeen wi'an on : « Mi anndaa to njeyaɗon ! »

²⁶ Nden, puɗɗon wi'ude mo : « A waajake nder laabi gure amin. Min nyaamdii he maa, min njardii he maa. » ²⁷ Amma o jaaboto on, o wi'a : « Mi anndaa to njeyaɗon. Mboddee kam, onon wadfoobe ko boni. » ²⁸ Wakkati ngi'udon *Ibrahim, Isiyaaku, Yakuuba, e annabiibe fuu nder Laamu Alla, onon duu oɗon ndiwee, oɗon adee oɗon padfee yaasin wakkati mum non mboyoɗon, oɗon njerodira nyiye. ²⁹ Himbe yuwan lettugal e gorgal, sobbirde e hoore hudo, ngara njoodoo nyaamda nder Laamu Alla. ³⁰ Nder wakkati oo non, ardiibe been keedata gada, gadaabe been duu laatoo ardiibe.

Iisa yurmake himbe Ursaliima

³¹ Nder wakkati Iisa haalannoo dow Laamu Alla, sey *Fariisa'en gom ngari to makko, mbi'i mo :

—Dillu, wodda do, ngam laamiido *Hirudus no hidii ware.

³² Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Njehee mbi'owee junkuwel ngeel ko hannden e jaango mi riiwan ladde, mi

nyawtan nyawbe. Fabbi-jaango timminanmi golle am fuu. ³³ Amma no tilsi mi wada golle hannden, jaango e fabbi-jaango, ngam annabiijo haanaa maayde nokku feere gom mo hanaa *Ursaliima.

³⁴ Hey *Ursaliima ! *Ursaliima, huɓeere warude annabiibe. A waririi *lilaabe he maada kaaye ! Mi muuyi kile keewde hawruɗe ɓiɓbe maa hano no gortogal hawriɗa coppi mum ley bippoole nii. Amma a jabaay. ³⁵ Joonin baade moodon, kam nii no don no woppee. Neddo fuu joodotaako nder mayre. Nde laatotoo winnde.

Mido wi'a on : On ngi'ataa kam illa joonin faa wara wakkati mo mbi'oyton : *Barkinaado woni garɗo dow innde Joomiraawo !**

14

Yamɗintinol jom buddi gom

¹ *Nyalaane fowteteene gom, Iisa naati baade hooreejo *Fariisa'en gom faa nyaama. Wonnoobe nder baade ndeen no kora mo yeewa ko o watta. ² Gorko mo banndu mum buuti gom, no darii yeeso makko. ³ Sey Iisa yami jannginoobe *Tawreeta e *Fariisa'en gom, wi'i :

—Yamɗintinde neddo nder *nyalaane fowteteene, no hegi naa hegaaki ?

⁴ Amma be nootaaki mo. Nden Iisa deki junngo dow jom buddi oon, yamɗintini mo, acci mo o dilli. ⁵ Iisa wi'i be kaden :

—Moy he moodon, biyum naa ngaari mum saamata nder bunndu heppa wurtinde dum law law, baa nde tawi dum wadaanaa nder *nyalaane fowteteene ?

⁶ Be keppi jaabaade mo kaden.

Laatee leynuɓe ko'e

⁷ Wakkati Iisa hi'unoo noddaabe been fuu ngari, neddo maɓbe fuu no suɓo joodorde burde teddude. Sey o fillanii be taarihi oo, o wi'i :

⁸ —Nde nii a noddaama batu, taa jooda dow joodorgal burngal teddude. Tawte burdo ma teddude gom waran, ⁹ nden jom batu oon waran, wi'e : « Umma, hokku neddo oo joodorgal ngaal ! » Cemtaa njoodowoda dow joodorgal burngal leesude gom.

¹⁰ —Amma nde nii a noddaama batu, joodowa ley, ngam jom batu oon no waran, wi'e : « Higo, umma, jooda dow ! » Dum laatane teddungal yeeso noddaabe-ngari been fuu. ¹¹ Ngam yettudo hoore mum dow, no yettete.

¹² Nden o wi'i jom baade, noddudo mo oon :

—Nde aɗa noddā himbe bottaari naa hiraane, taa noddū higiraabe maa, naa banndiraabe maa, naa koreeji maa, naa wonndiraabe maa riikube tan. Ngam nde be nodditii ma, ɗum laatotoo njobdi maa. ¹³ Nde a wadi batu, noddū talkaabe, bonnguube, layooɓe e wumbe. ¹⁴ A welan hoore, ngam be ngalaa ko be njobire. A heɓan duu baraaje nyannde ummitaaki dartiibe.

Kippol haala dow batu manngu

¹⁵ Wakkati gooto nder nyaamdoobe he Iisa been nanunoo ko Iisa wi'i jom baade ndeen, sey o wi'i Iisa :

—Nyaamoowo nder batu Laamu Alla, welii hoore.

¹⁶ Nden Iisa jaabii mo, wi'i :

—Gorko gom wadi batu manngu, noddii himbe duɓbe. ¹⁷ Wakkati nyaamdu nduun gasunoo, sey o lili golloowo makko gom wi'owa noddaabe-ngara been, siri batu oon fuu gasi. ¹⁸ Sey gooto gooto, be ngadi ko eelude mo o accana ɗum'en hakke, o yaafoo be. Arano oon wi'i mo : « Mi soodii ngesa, no tilsi mi yaha mi hi'owa nga, mi njaarake ma, yaafam. » ¹⁹ Didabo oon duu wi'i mo : « Mi soodii ga'i demooji sappo e demirde joy. Midfo hidi sii'aade di, mi njaarake ma, yaafam. » ²⁰ Tataɓo oon wi'i kam duu : « Booɓaay ko ɓanjumi, ndenne mi heɓataa wari. »

²¹ Wakkati golloowo oon warti, haalani mawɗo mum ko wi'aa. Sey jom batu oon ɓerni, wi'i mo : « Yawɗa yah dow laabi mawɗi nder wuro ngoo e nder nokkuuje to himbe kawrata, noddanaa kam talkaabe, bonnguube, wumbe e layooɓe. » ²² Nden golloowo oon yehi warti, wi'i : « Alla sabbinane, mi wadi ko mbi'udaa kam fuu. Amma faa jooni nokku no hoddii. » ²³ Nden jom batu oon wi'i mo : « Yah dow laabi mawɗi e pamari. Mo keɓudaa fuu, tilsina ɗum wara naata, ngam suudu am nduu heewa. ²⁴ Nde goonga midfo wi'a on : Baa gooto nder be noddunoomi ɓee meedataa nyaamdu am. »

Torra laataade aahiijo Iisa

²⁵ Nyannde gom jama'aare mawne gom no yaada he Iisa, sey Iisa yeeyitii ɓe, wi'i :

²⁶ —Nedɗo fuu hidi tokki kam, nde mi ɓuranaay ɗum : Innum naa bamnum, deekum naa sukaaɓe mum, mawniraabe mum naa minyiraabe mum, nde mi ɓuranaa ɗum hoore mum. Too, joomum waawtaa laataade aahiijo am. ²⁷ Nedɗo fuu mo wakkaaki *leggallam bardugal tokki kam, waawtaa laataade aahiijo am. ²⁸ Ngam nde hakkune moodon no tawa gidɗo nyifa suudu toownu, hanaa sey nde joomum jooɗake ginan, hiiso ko ndu nyaamata ɗum, yeewa nde no jogii ko

huumnata ndu naa. ²⁹ Nde hanaa non duu, joomum diidan ndu, heppa hantude ndu. Gi'ufɗo ndu fuu no yawoto mo, ³⁰ wi'a : « Yeewee nedɗo oo. O fudɗi nyibude, o heppi humnude. » ³¹ Naa, nde laamiido no jogii soogeeji ujunaaji sappo, nde adi niya honoyde laamiido gooduɗo soogeeji ujunaaji laso. Hanaa sey nde o jooɗake o miiloo goonga fuu omo woodi semmbe jaalaade worɓe ujunaaji laso been, naa o walaa ? ³² Nde o waawtaa, o waɗan lilaabe kaalanowa ɓe illa ibe mbodɗii, ngam laawol jam wafa hakkune maɓɓe. ³³ Hano non duu, nedɗo moodon fuu waawtaa laataade aahiijo am nde woppaay ko jogii fuu.

³⁴ Lamɗam no woodi, amma nde ɗam lamsataa, ɗume lamsinta ɗam kaden ? ³⁵ Walaa fuu ko ɗam waawata nafude nder leydi, naa nder birgiiri. ɗam bugetee yaasin.

Jom nowru nanooru fuu, nana !

15

Kippol haala dow mbaalu majjunga

¹ Nyannde gom *jaboobe janngal he waɗoobe hakke gom ngari to Iisa ngam kettinoo waaju makko. ² Sey *Fariisa'en e jannginooɓe *Tawreeta tinni no nguuntoo hakkune mum'en, no mbi'a :

—Nedɗo oo no jabbo waɗoobe hakke, omo nyaamda he maɓɓe !

³ Nden Iisa waɗani ɓe kippol haala ngool, wi'i :

⁴ —Nde gooto nder moodon no woodi baali hemre, sey ngootu majjaa. O accan baali hemre go'o walaa diin ndura, o tefowa majjunga nguun faa o hiita ngu. ⁵ Nde o hiitii ngu, o heewa welwelo, nden o wakkoo ngu, o yaara wuro. ⁶ O hawra higiraabe e wonndiraabe makko fuu, o wi'a ɓe : « Accee mbelnen ngam mi hiitii mbaalu am majjunoongu nguun. »

⁷ Midfo haalana on : Non welwelo duu waɗirta dow kammu nde nii gaɗoowo hakke gooto tuubii. Welwelo gaɗoowo dow ngoon ɓuran welwelo dartiibe hemre go'o walaa, ɓe kaajaaka tuubude.

Kippol haala dow tammal cardi majjungal

⁸ —Misaali wi'ee joonin debbo gom nii no woodi tammaaje cardi sappo, dey gootal majjoraa mo. Hanaa o huɓɓan fitilla, o wuuwa suudu makko, o tefira ngal hakkillo faa nde o hiitii ngal naa ? ⁹ Nde o hiiti tammal ngal, o hawran higiraabe makko rewɓe e wonndiraabe makko rewɓe, o wi'a ɓe : « Accee mbelnen ngam mi hiitii tammal am majjunoongal. » ¹⁰ Too, hano non welwelo laatoranto

maleykaabe Alla, nde nii gaɗoowo hakke gooto tuubii.

Kippol haala dow biɗɗo majjuɗo

¹¹ Iisa wi'i kaden :

—Gorko gom no woodunoo fiɓɓe worbe ɗiɗo. ¹² Nyannde gom minyiyo oon wi'i baaba mum : « Baaba, hokkam mbaka am nder ndonu amin. » Sey baaba oon senni njawdi mum hakkune fiɓɓe been. ¹³ Balɗe seɗɗa gaɗa mum, minyiyo oon hawri ko jogii fuu, dilli, yehi leydi mbodɗuni gom. O tokkitii fiirde faa o bonni njawdi makko fuu. ¹⁴ Wakkati o timminnoo ndi ndeen, rafo manngo gom wadi nder leydi ndiin. Sey o fuɗɗi naatude nder rafi. ¹⁵ O yehi o takkowi he bii-leydi ndiin gom. Bii-leydi ndiin, yaari mo nder gese mum, o durowa girooji mum. ¹⁶ O rafa faa omo tefa nyaamude nyaamdu girooji diin, amma walaa kokkuɗo mo ndu. ¹⁷ Sey ɓerne makko warti he wuro, o wi'i hoore makko : « Golloobe baaba am no nyaama faa hodda, amma joonin, miin nii ɗo, miɗo maayda rafo. ¹⁸ Mi ummoto non, mi hoota hoggo baaba am mi wi'a mo : Baaba, mi wadi hakke yeeso Alla. Mi wadi hakke to maada. ¹⁹ Mi fotay baa wi'eede biya. Joonin adan hano golloowo maa ! » ²⁰ Nden o ummii, o fa'i to baabiiko.

Illa to wocɗi, baabiiko holliri mo, nani yurmeene makko sanne. Nden doggi, wunndowii mo. ²¹ Sey o wi'i baabiiko : « Baaba, mi wadi hakke yeeso Alla. Mi wadi hakke to maada. Mi fotay baa wi'eede biya. » ²² Nden baaba oon wi'i maccube mum gom : « Njehee law, ngad-dowee jabbaare ɓerne woodude, ɓornon mo. Ngattanon mo hootande he honndu makko, ɓornon mo paɗe. ²³ Ngaddon ngaari payni, kiron, nyaamen, mbelnen. ²⁴ Ngam biyam mo miilunoomi maayi oo no wuuri. Biyam majjunooɗo oo hiitaama. » Nden ɓe puɗɗi welnude. Amma wakkati ɓe mbelnannoo ndeen, mawniraawo oon no gese.

²⁵ Mawniraawo oon ummii gese no warta. Wakkati ɓadinoo, sey nani bawɗi e bomi no ngada nder ɓaade mum'en. ²⁶ O noddi golloowo maɓɓe gom, o yami ko woni no wada. ²⁷ Oon jaabii mo wi'i : « Minya warti jam. Baaba maa hirsani mo ngaari payni. » ²⁸ Sey mawniraawo oon ɓerni, salii naatude ɓaade ndeen. Baabiiko wurtii, sawrini mo o naata. ²⁹ Nden o wi'i baabiiko : « Ndaa, mi gollanii ma duubi he duubi, baa nde worre mi salaaki tilsinooje maa. Baa nde worre a hokkaay kam damngel, miin e higiraaɓe am, min mbelna. ³⁰ Amma biya oo, nyaamuɗo njawdi maa fuu, he rewɓe fiijoobe, warta dey kirsanaa ɗum ngaari payni ndii. »

³¹ Sey baabiiko jaabii mo, wi'i : « Binngel am, enen ngondi wakkati fuu, ko njeymi fuu, aan jeyii ɗum. ³² Minya mo miilunoomi maayi oo no wuuri. Minya majjunooɗo oo hiitaama. Ndenne, no haani ngaden batu, mbelnen. »

16

Kippol haala dow kawjotooɗo yoyuɗo

¹ Nyannde gom Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Diikuɗo gom no woodi kawjotooɗo njawdi mum gom. O haalanaama ko kawjotooɗo njawdi makko oo, no ɗon no bonna njawdi makko. ² Nden nyannde gom o noddi mo, o wi'i : « Dume woni ko nanumi no fillee dow maa ɗum ? War, kiisoden ko kalfinmaami, ngam a hawjataako njawdi am kaden. » ³ Sey kawjotooɗo njawdi oon wi'i hoore mum : « Noy ngadanmi ? Ngam mawɗo am ittan kam golle. Mi walaa semmbe remude, miɗo semta fiyude mbara. ⁴ Ahaa ! Miɗo anndi no ngadanmi ko nde mi ittaama golle, mi heba jaɓɓiibe kam nder kowle mum'en. » ⁵ Nden ɓe mawɗo makko tokkata nyamaane been, o noddi ɗum'en gooto gooto. Arano oon o wi'i ɗum : « Foti mawɗo am tokkete ? » ⁶ Oon wi'i mo : « Bidooji nebbam hemre tokketeemi. » Nden kawjotooɗo oon wi'i mo : « Hooyu dewtere maa nyamaane, jooɗa law, mbinndaa woygu. » ⁷ Diɗaɓo oon o wi'i ɗum : « Aan nee, foti tokketeɗaa ? » Oon jaabii mo wi'i : « Saakuuji alkama keme joy tokketeemi. » Sey o wi'i mo kanko duu : « Hooyu dewtere maa nyamaane, mbinndaa saakuuji keme nay. »

⁸ Yoye kawjiido njawdi ɗee ngadi gorko diikuɗo oon mani mo. Mi hokkii on misaali oo non ngam paamon ko himɓe duuniyaaru no ɓurdi yoye hakkune mum'en dina himɓe jeyngol. ⁹ Miin, miɗo wi'a on : Ngolliree njawdi duuniyaaru heɓa keɓon higiraaɓe ngam nde njawdi ndiin re'i njabɓedon nder wuro Alla ngo faa abada abadin.

¹⁰ Kolluɗo aadilaaku nder kujje pamare, hollan aadilaaku nder kujje mawɗe. Kolluɗo jammɓi nder kujje pamare, hollan jammɓi nder kujje mawɗe duu. ¹¹ Ndenne, nde on kollayee aadilaaku nder njawdi duuniyaaru nduu, moy halfinta on njawdi ngoojaari ? ¹² Kaden duu, nde on kollayee aadilaaku nder njawdi janannɗi, moy hokkata on ko njeɗɗon ? ¹³ Golloowo fuu waawtaa gollande mawɓe ɗiɗo, ngam joomum wanyan gooto, hiɗaa ooto, naa teddina gooto, yawo ooto. On mbaawtaa gollande Alla ngollanon njawdi.

¹⁴ Wakkati *Fariisa'en, suunaabe ceede been nanunoo d'um, be njaltinii mo. ¹⁵ Sey o wi'i be :

—Onon, ofon ngidi laataade dartiibe yeeso himbe, amma Alla no anndii berde moodon. Ngam ko himbe teddinta hakkune mum'en, kam woni ko harminii yeeso Alla.

¹⁶ *Tawreeta e dewte annabiibe ngoni no ndawrana himbe faa yottii he garki Yaahaaya. Amma Yahaaya gadoowo *batisma wari, *Habaruu lobbo filla dow Laamu Alla no waajee. Neddo fuu no durwa naata nder maggu. ¹⁷ Taggol kammu e leydi no buri hoyde dina ittude tobbel gootel nder *Tawreeta.

¹⁸ Neddo fuu ceerdo deekum banji godfo, yeeni. Kaden duu banjudo debbo ceeraado, kam duu yeeni.

Kippol haala dow diikudo e Laajaru

¹⁹ —Wadiino gorko diikudo gom, bornotoodo kolte lobbe, caadiide sanne. Wakkati fuu omo nder weltaare. Omo nyaama ko weli mo. ²⁰ Laajaru, no talka. Banndu makko fuu no buuye. Wakkati fuu omo waddee omo fukkinee dammbugal baade diikudo oo. ²¹ O wanyaa nyaamude baa ko yuwi nder nyaamdu diikudo oon, saami dow leydi. Dawaadi duu no ngara no metta buuye makko.

²² Nyannde gom sey talka oon maayi. Maleykaaabe njaari mo to *Ibrahim. Diikudo oon duu maayi, ufaa. ²³ Omo torroo sanne laahara, sey o banti hoore makko, o holliri *Ibrahim to woddi, Laajaru no hadde mum. ²⁴ Sey diikudo oon huubi, wi'i : « Hiite ngee torri kam sanne. Maama am *Ibrahim, yurman. Lilu Laajaru suuwa kollel mum sedda nder ndiyam, o wara o simtina dow demngal am, mi feewa. » ²⁵ Nden *Ibrahim jaabii mo, wi'i : « Binngel am, miccita a hebiino kujje lobbe nder mbuurman maa, amma Laajaru kay bone tan yari. Joonin, o heban jam, aan duu torrofaa. ²⁶ Gada mum duu, ngayka mawka tawaa hakkune amin he moodon. Ka wattaama ngam hidufe ummaade to amin, njeha to moodon naa hidufe yuwde to moodon ngara to amin, keppa yahde. » ²⁷ Nden diikudo oon wi'i mo : « Ndenne maama am, mi naarake ma, lilu Laajaru nder hoggo baaba am, ²⁸ ngam mido woodi banndiraabe worbe joyo toon, o famtina be, ngam to be ngaru kambe duu nder nokkuure heewne torra ndee. » ²⁹ Nden *Ibrahim wi'i mo : « Ibe njogii *Tawreeta Muusa e dewte annabiibe, accu be kettinoo ko de mbi'ataa. » ³⁰ Sey o jaabii *Ibrahim, o wi'i : « Yaa *Ibrahim ! Hettinaade dewte dee tan heyataa. Amma nde godfo ummitake

yehi to mabbe haalani be, be tuuban. »

³¹ Nden *Ibrahim wi'i mo : « Nde nii hettinaade haalaaji *Muusa e annabiibe heyaay be tuuba, too, baa nde godfo ummitii yehi to mabbe, be ngoondintaa. »

17

Jaafol, goondinol e hoolaare

¹ Nyannde gom Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Sikka walaa no woodi ko tutotoo himbe ngada hakke. Amma bone saama dow neddo fuu laatii sabiili majjum.

² Kaaya mannga habbee he daane joomum, faddee nder maayo, no buri hoyande joomum, dina wafude gooto nder cukaloy koy wafa hakke. ³ Ndenne, kakkilee e ko'e moodon.

Nde banndiraawo maa wafanii ma hakke, felu mo. Nde o tuubii, njaafodaa mo. ⁴ Nde o wafanii ma hakke kile jeddi nder nyalooma, nde o wari to maa kile jeddi omo tuubane, yaafa mo.

⁵ Sey *lilaabe been mbi'i Iisa :

—Beydu goondinol amin.

⁶ Iisa jaabii be, wi'i :

—Nde goondinol moodon no famdi faa foti gabbel mutaari, nde on mbi'ii lekki kii doof, sinngowoo nder maayo, ki d'owtanto on.

⁷ Nder moodon moy demoowo naa duroowo mum yuwata ladde dey wi'a mo wakkati oon ndaa : « Yaawnu war nyaamu » ? ⁸ Hanaa sey joomum wi'a mo : « War, jonngu nyaamdu, ngaddanaa kam mi nyaama mi yara. Nden nyaamowaa, aan duu » ? ⁹ Odon miila o yettan golloowo oon ngam wadi ko haani wafude naa ? ¹⁰ Hanaa. Onon duu, nde on ngadi huune fuu ko kaanufon wafude, sey mbi'on ko'e moodon : « Min maccube tan. Min ngadi ko min kaani wafude. »

Yamdintinol seppinbe sappo

¹¹ Wakkati Iisa yehannoo *Ursaliima, o tokki hakkune leydi *Samariya e leydi Galili. ¹² No o naatiri wuro gom, non worbe seppinbe sappo gom ngari potti he makko. Be ndarii to toowti, ¹³ be kuubi, be mbi'i :

—Iisa, Moodibbo, yurma min !

¹⁴ Wakkati Iisa hi'unoo be, sey o wi'i be :

—Njehee, kollowee balli moodon *cakkanooobe Alla.

Wakkati be njehannoo, ibe dow laawol, sey be njamditi. ¹⁵ Gooto mabbe, wakkati hi'unoo kam yamditi, soyyii. Omo yeha omo teddina Alla he daane toowne. ¹⁶ O wari, o jimminii yeeso Iisa faa he leydi, o yetti mo. Gorko oo no bii-leydi *Samariya. ¹⁷ Iisa fiirti hunnduko, wi'i :

—Tawte hanaa sappo been fuu njamdintinaa? Toy njeenayo been nee ngoni? ¹⁸ Kodo oo tan miili soyyitaade teddina Alla naa?

¹⁹ Nden Iisa wi'i gorko oon:

—Umma dillu, ngam goondinol maa dannii ma.

Garol Laamu Alla

²⁰ *Fariisa'en gom yami Iisa mbi'ii:

—Wakkati oye Laamu Alla warta?

Nden o jaabii be, o wi'i:

—Hitere hi'ataa no Laamu Alla warirta. ²¹ Nedfo fuu waawaa wi'i ingu doo naa ingu too, ngam Laamu Alla no hakkune moodon.

²² Sey Iisa wi'i *aahiiḅe mum:

—Wakkati waran mo ngid'дон hi'ude *Bii-Nedfo baa nii nyalooma gooto non, amma on ngi'ataa mo. ²³ On mbi'etee: « Ndaa omo do! » naa « Ndaa omo too! » Amma to njehee, to ndoggiree toon. ²⁴ Ngam hano no mayyere mayyirta nder kammu keerol yahde keerol, hano non *Bii-Nedfo lattoo nyannde gartol mum. ²⁵ Amma no tilsii o torree sanne ginan, himbe jamaanu oo caloo mo.

²⁶ Hano nii no dum wad'irnoo nder jamaanu Nuhu, hano non dum wadan nder balde de *Bii-Nedfo wartoyta. ²⁷ Himbe no nyaama, no njara, no banja, no banjee, faa nyannde Nuhu naati laana kaan. Nii ndiyam tuufaana wari, halki be, be fuu.

²⁸ Iri majjum duu wadiino nder jamaanu Luutu. Himbe no nyaama, no njara, no cooda, no conna, no aawa, no nyiḅa. ²⁹ Amma wakkati Luutu wurtinoo *Sodooma, Alla tobini norde hiite e sinaadar dow maggo. O halki be, be fuu. ³⁰ Non duu dum wad'irta nyannde *Bii-Nedfo wanngata. ³¹ Nyannde mum, tawaado dow suudu, nde tawi are mum no nder suudu, to jippoo wi'a hooyan de. Tawaado ngesa, to wi'u hootan wuro. ³² Miccitee ko hewti dee-Luutu. ³³ Tefudo hisinde yonki mum nder duuniyaaru nduu, mursan ki. Amma mursudo ki, hisinan ki. ³⁴ Mido haalana on, nder jemma mum, on ngi'an himbe dido fukkiibe dow leeso wooto. Gooto hooyee, ooto accee. ³⁵ Rewḅe dido wonḅe no unida nder wowru worru. Gooto hooyee, ooto accee. [³⁶ Worḅe dido wonḅe nder ngesa ngoota. Gooto hooyee, ooto accee.]*

³⁷ Nden *aahiiḅe been yami mo, mbi'i:

—Moodibbo, toy dum wadata?

O jaabii be, o wi'i:

—To canngu woni, don jigaaje kawrata.

18

Kippol haala dow tittinkinaaku nder du'aa'u

¹ Iisa wafani *aahiiḅe mum kippol haala ngool ngam hollude be ko no haani be tittinkinoo nder wadude du'aa'u, to be comu wadude du'aa'u. ² O wi'i be:

—Wuro gom woodi kiitotoodo gom mo hulataa Alla. Walaa duu mo o semtataa. ³ Debbo gom mo gorum maayi, no tawaa nder wuro ngoon. Wakkati fuu omo wara to kiitotoodo oon, omo wi'a mo: « Hiita hakkune am, miin he kabduḅo am. » ⁴ Kiitotoodo oon booyi no saloo kiite deen. Ko sakitii sey o wi'i hoore makko: « Mi hulataa Alla, mi semtataa gooto duu. ⁵ Debbo oo tampinii kam. Mi hiitotoo hakkune maḅḅe ngam to o war omo fusana kam noppi wakkati fuu. »

⁶ Iisa wi'i be kaden:

—On nani naa ko kiitotoodo bondo oon wi'i! ⁷ He giide moodon, Alla ittataa hakke subaabe mum, woyooḅe jemma e nyalooma no eela dum bee fuu naa? O jaabataako law law bojji maḅḅe naa? ⁸ Mido wi'a on: O jaaboto di dow ko yaawi. Amma ko yamanmi woni nde *Bii-Nedfo wartowi, tawan goondinḅe nder duuniyaaru naa?

Kippol haala dow Farisaajo e jaboowo janngal

⁹ No woodi daaroobe ko'e mum'en no dartiibe, iḅe njawoo woḅḅe duu. Daliila himbe bee wadi Iisa wadi kippol haala ngool, wi'i be:

¹⁰ —Worḅe dido naati *Juulirde mawne faa ndu'oo. Gooto no *Fariisaajo, ooto duu no jaboowo janngal.

¹¹ Fariisaajo oon darii no du'oo nder berne mum no wi'a: « Alla, mi yettii ma ngam mi laataaki iri himbe gom, misaali ir wuyḅe, bonḅe, yeenooḅe. Mi yettii ma ko mi laataaki hano jaboowo janngal oo duu. ¹² Jeddiire fuu mido suumo kile didi, mido itta *jakka dow ko kebumi fuu. »

¹³ Jaboowo janngal oon no darii to toowti, suusaay baa tiggitaade kammu, nani semteene, no wi'a: « Yaa Alla! Yurmam, mi gad'ooowo hakke. »

¹⁴ Nden Iisa wi'i *aahiiḅe mum:

—Mido wi'a on, jaboowo janngal oon hooti wuro mum, hakkeejj makko njaafaama. Amma Fariisaajo on hakkeejj mum njaafaaka. Mido wi'a on yettudo hoore mum dow, no leesintee. Leesindo hoore mum, no yettete.

Iisa du'anake cukaloy

¹⁵ Nyannde gom himbe ngaddi cukaloy mum'en keccoy gom to Iisa, ngam o

* 17:36 17.36 Aaya 36 tawaaka nder dereeji arani fuu.

yowa juude dow makkoy. Amma wakkati *aahiibe makko ngi'unoo d'um, be nduki be. ¹⁶ Sey Iisa noddɔ *aahiibe mum, wi'i be :

—Accee cukaloy koy ngara to am. To kadee koy, ngam nanndube he makkoy njeyaa nder Laamu Alla. ¹⁷ Goonga kaalanani on, mo jabɓoraaki Laamu Alla hano no cukalel ngel jabɓora nii, joomum naatataa nder maggu.

Kollitol gorko diikudo gom

¹⁸ Hooreejo *Yahudankooɓe gom yamii Iisa, wi'i :

—Moodibbo lobbo, dume kaanumi wadufe ngam heɓude mbuurnam nduumiidam ?

¹⁹ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Ngam dume noddirtaa kam lobbo ? Lobbo fuu walaa sey Alla. ²⁰ Aɗa anndi ko tilsinooje *Tawreeta mbi'ii : *To yeenu, to ittu yonki godɗo, to wujju, to seedana fewre. Teddin inna maa e bammaa.**

²¹ Sey hooreejo *Yahudankooɓe oon jaabii Iisa, wi'i :

—Mido tokki kujje deɗe fuu illa nder cukaaku am.

²² Wakkati Iisa nanunoo d'um, wi'i mo :

—Huune worre tan hoddanii ma. Sonnoy ko njogidaa fuu, njeddana talkaabe, a heɓan baraaje dow. Nden, ngaraa tokkaa kam.

²³ Hooreejo *Yahudankooɓe oon no diikudo mawɗo. Wakkati o nanunoo haalaaji d'ii, o ɓalinii tik, o dillidi mettorgal ɓerne. ²⁴ Sey Iisa yeewi mo, wi'i :

—Naatol riikube nder Laamu Alla no tiidi faa ! ²⁵ Ngam naatol ngolooɓa nder wudde battal no ɓuri hoyde dina naatol diikudo nder Laamu Alla !

²⁶ Hettinaniibe mo mbi'ii :

—Ndenne, moy hisataa ?

²⁷ Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Ko heppori ɓii-aadama hepportaa Alla.

²⁸ Piyer jaabii, wi'i :

—Minen, min mboppi ko min njogii fuu, min tokkii ma !

²⁹ Sey Iisa wi'i be :

—Mido haalana on goonga, accudo wuro mum, naa deekum, naa rimdaabe mum, naa saarooɓe mum, naa sukaabe mum ngam Laamu Alla, ³⁰ no heɓan ko ɓuri d'um kile d'udde nder wakkati mo ngonden nder mum jooni. Joomum no heɓan duu mbuurnam nduumiidam nder wakkati garoowo oon.

Iisa wanningii kaden maayde mum e ummitaaki mum

³¹ Iisa henni *lilaabe sappo e d'ido been senngo, wi'i be :

—Kettinee, eɗen d'on eɗen njaha *Ur-saliima. Toon ko annabiibe mbinnunoo dow *Bii-Nedɗo fuu, huubata. ³² Ngam o watteteɗe nder juude be kanaa *Yahudankooɓe, be njawoo mo, be njenna mo, be tutta dow makko, ³³ be piya mo dorri, be mbara mo. Amma nyalaane tatabere mum o ummitittoo.

³⁴ Amma *aahiibe been paamaay haala kaa sam. Maana makka suudanake be, ngam majjum wadi be paamaay ko o hidi wi'ude be.

Bumtinol nedɗo gom

³⁵ Wakkati Iisa ɓadinoo Yeriko, o tawi bumɗo gom no joodii no garbina takkol laawol. ³⁶ Wakkati bumɗo oon nanunoo mbittaaki jama'aare ndeen, sey o yami himbe ko woni no wada. ³⁷ Nden be njaabii mo, be mbi'ii :

—Iisa mo Nasaratu woni no yawta.

³⁸ Nden o huubi, o wi'i :

—Iisa, taanu Daawda, yurmam !

³⁹ Wonbe yeeso jama'aare been puɗɗi no cajitoo he makko, no mbi'a o deyyita. Amma o huubi kaden, o wi'i :

—Taan Daawda, yurmam !

⁴⁰ Iisa darii, wi'i be ngadda mo to mum. Wakkati o ɓadinoo Iisa, Iisa yami mo, wi'i :

⁴¹ —Dume ngidaa mi wadane ?

Nden o jaabii, o wi'i :

—Moodibbo, mido hidi mi wumta.

⁴² Iisa wi'i mo :

—Wumtu. Goondinol maa danni ma.

⁴³ Wakkati mum da o wumti, o tokki Iisa, omo teddina Alla. Wakkati himbe ngi'unoo d'um, be njetti Alla.

19

Kisinal Jakayus

¹ Iisa naati Yeriko, no feera siire ndeen yahde. ² Jakayus, hooreejo *jabooɓe jannagal, gorko diikudo no tawaa nder Yeriko.

³ Jakayus no tefa hi'ude nder jama'aare ndeen moy woni Iisa, amma o heppi ngam o dabɓo. ⁴ Nden, ngam hi'ude mo, sey o doggi, o arditii jama'aare ndeen. O yehi, o yeenyowi ibbi ngonki dow laawol to Iisa wittortoo. ⁵ Wakkati Iisa yottinoo ibbi kiin o tiggiti, sey o wi'i Jakayus :

—Jakayus, yawɗa jippa, ngam no tilsi mi weerane hannden.

⁶ Jakayus yaawɗi jippii, jabɓorii mo welwelo. ⁷ Wakkati himbe fuu ngi'unoo d'um, be puɗɗi ibe nguuntoo, ibe mbi'a :

—O weeranowi gaɗoowo hakke !

⁸ Wakkati be ngari be mbeeri, sey Jakayus ummii darii, wi'i Iisa :

—Moodibbo, hettina. Hannden mi hokkan talkaabe feccere njawdi am fuu. Nde mi nyaami ceede godfo, mi yobitan mo kile nay.

⁹ Sey Iisa wi'i :

—Gorko oo duu, taanu *Ibrahim non. Hannden, kisinam naatii nder hoggo ngoo, ¹⁰ ngam *Bii-Nedfo wari tefude majjube faa hisina be.

Kippol haala dow tammaaje kanje

¹¹ Wakkati himbe ngonnoo no kettinii haala Iisa, sey o wadani be kippol haala ngool ngam be badake *Ursaliima, ibe miila ko Laamu Alla no wanngan jooni jooni. ¹² Nder kippol haala ngool Iisa wi'i be :

—Dimo mawfo gom yehi nder leydi mbodfuni gom faa mellee laamiifo mayri, nden warta. ¹³ Fadde makko dillude, o noddi golloobe makko sappo gom. O hokki gooto mabbe fuu tammal kanje, o wi'i be : « Luumoree de, faa mi warta. » ¹⁴ Himbe leydi makko no mbanyi mo. Ngam majjum wadi, gada makko be ummini lilaabe mbi'owa kam'en ngidaa gorko oo laamoo dum'en. ¹⁵ Amma dum fuu hadaay o mella, o warti nder leydi makko.

Wakkati o wartunoo, o noddi golloobe makko, be o halfinnoo tammaaje kanje been, ngam o annda ko gooto mabbe fuu hebi nder luumaaku mum. ¹⁶ Arano oon wari, wi'i : « Joomam, tammal kanje maa rimi tammaaje kanje sappo. » ¹⁷ Sey o wi'i mo : « Gasii, a golloowo lobbo. Ngam a hlnake ko famdi, mi mellii ma laamiifo gure sappo. » ¹⁸ Didabo oon badii, wi'i : « Joomam, tammal kanje maa rimi tammaaje kanje joy. » ¹⁹ O wi'i didabo oon : « Gasii, aan duu, mi mellii ma laamiifo gure joy. »

²⁰ Tatabo oon wari, wi'i : « Joomam, ndaa tammal kanje maa nii. Mi fibii ngal nder tekkere mi suufi. ²¹ Ngam mido hule, sabu a gorko cattudo. Afa hooya ko a resaay. Afa hetta ko a aawaay. »

²² Nden gorko diikudo oon wi'i mo : « Bondo, jaayfo ! Dara ! Dow haalaaji maa dhi kiitanmaami. Afa anndi ko mi gorko cattudo, mido hooya ko mi resaay, mido hetta ko mi aawaay ? ²³ Too, dume wadi ko a wattaay ceede am nder banki faa nde ngartumi, nden de ngaddanan kam riiba ? »

²⁴ Nden o wi'i golloobe makko beeto : « Teete tammal kanje makko ngaal, kokkon ngal jom tammaaje sappo oon. »

²⁵ Sey be njaabii mo be mbi'i : « Alla sabbinanane, mo mbi'udaa hokkee oo duu tammaaje kanje sappo jogii ! » ²⁶ Sey mawfo oon wi'i be : « Mido haalana on,

jogii fo fuu beydantee. Amma mo walaa oon, baa sedfa mo jogii oon, teetete. ²⁷ Jooni toy waybe am be ngidaa mi laamoo dum'en been ngonni ? Ngaddee be fo, kirson be yeeso am. »

Naatol Iisa Ursaliima

²⁸ Gada kippol haalaaji dhi, Iisa ardii *aahiibe mum, fa'i *Ursaliima. ²⁹ Wakkati o badinoo nguroy Baytifaaji e Baytaniya hedde har waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, sey o lili *aahiibe makko dido gom, ³⁰ o wi'i be :

—Ummee, njehee nder wurel gonngel yeeso moodon ngeel. No nattirdon nder maggel, on tawan binngel ara gom, ngel wadfaaka abada gom no habbii. Kabbitee ngel, ngaddanon kam. ³¹ Nde nii godfo yamii on, wi'i ngam dume wadi odon kabbita ngel, mbi'on Joomiraawo haajaa ngel.

³² *Lilaabe been njehi, tawi huune fuu hano no Iisa tinndiniri be dum. ³³ Wakkati be kabbittannoo arel ngel, sey joomiingel wi'i be :

—Dume kabbittantoo arel ngeel ?

³⁴ Be mbi'i mo :

—Joomiraawo haajaa ngel.

³⁵ Nden be njaari ngel to Iisa. Be njowi kolte mabbe dow maggel be ngadi jappe, be nanngani Iisa wadfoi dow maggel. ³⁶ Omo yaha, himbe no mbeddita kolte mum'en dow laawol makko. ³⁷ Wakkati o faani *Ursaliima, doon hadde simmitorde waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, goondinbe tokkuba mo fuu keewi welwelo, sey be towni daade, ibe njetta Alla daliila kujje kaaydiniide de be ngi'ii. ³⁸ Ibe mbi'a :

—*Barkinaado woni laamiifo gardoowo inde Joomiraawo !** Jam laatoo nder kammu. Teddungal laatanoo Alla Toowdo !

³⁹ Sey *Fariisa'en gom tawaaabe nder jama'aare ndeen mbi'i mo :

—Moodibbo, haja *aahiibe maa ndeyya !

⁴⁰ O jaabii be, o wi'i :

—Mido haalana on, nde be ndeyyi, kaaye dee e ko'e mum'en kuuban !

⁴¹ Wakkati Iisa hi'unoo huubeere *Ursaliima, o woyani nde, ⁴² o wi'i :

—Mi hidiiino tawee hannden, aan duu, a faami ko hokkete jam. Amma kaari, dum suudanake gite maada ! ⁴³ Nyalaade no ngaran nde waybe maa nyibata cuufi loope ngam be yeenya be piile, be kone, ⁴⁴ be pusee, be accataa baa hayre worre no deki dow wonnde nder maada. Be mbare, aan e fiibbe maada fuu, ngam a annditaay

wakkati mo Alla warunoo ngam hisinde ma.

Diiwol sonnoobe nder Juulirde mawne

⁴⁵ Iisa naati jawreeru *Juulirde mawne, fuddi no riiwa sonnoobe, ⁴⁶ no wi'a be :

—Dum winndaama nder dewte Alla : *Suudu am laatoto suudu du'aa'u*. Amma onon, on ngadii ndu *wumpere wuybe* !†

⁴⁷ Iisa no waajoo nyannde fuu nder *Juulirde mawne. Mawbe *cakkanoobe Alla e jannginooobe *Tawreeta e haaloobe nane e nder lenyol ngool fuu no ndaara no mbardata Iisa. ⁴⁸ Amma be keppi hebude laawol fuu, ngam himbe fuu no ngattani haalaaji makko hakkillo sanne.

20

Toy baawde Iisa yuwi ?

¹ Nyannde gom Iisa no janngina himbe nder *Juulirde mawne, omo waajoo be dow *Habaruu lobbo. Sey mawbe *cakkanoobe Alla gom, jannginooobe *Tawreeta e mawbe *Yahudankooobe gom ngari to makko, ² mbi'i mo :

—Haalan min, baawde deye ngadirtaa kujje dee fuu ? Moy hokki ma laawol wafude de ?

³ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Miin duu, huune worre tan yamanmi on, njaabodon kam : ⁴ Alla naa himbe kokki Yahaaya laawol wafude *batisma ?

⁵ Sey ibe caawodira hakkune mabbe, ibe mbi'a :

—Nde nii en mbi'i Alla, o wi'an ko wadi en ngoondinaay Yahaaya ? ⁶ Amma nde en mbi'i himbe, too, himbe fuu no mbugoto en kaaye, ngam be fuu be tabbintini ko Yahaaya no annabiijo.

⁷ Nden be njaabii Iisa, be mbi'i :

—Min anndaa liludo mo.

⁸ Iisa duu wi'i be :

—Too, miin duu, mi haalantaa on baawde de ngadiranmi kujje dee.

Kippol haala dow remooobe bonbe

⁹ Gada ko Iisa haaldunoo he mawbe *cakkanoobe Alla, jannginooobe *Tawreeta he mawbe *Yahudankooobe, o wadani himbe kippol haala ngool, o wi'i :

—Nedfo gom wadi ngesa *cabiije, nden wuyi nga remooobe gom, wadi jahaangal, o booyi har toon.

¹⁰ Wakkati tebol cabiije deen yottinoo, o lili golloowo makko gom jabowa mbaka makko cabiije deen to remooobe been. Amma remooobe been piyi lilaado on. O coyitii juude bole. ¹¹ O lili golloowo makko gom kaden to mabbe, be piyi on duu, be njennii mo. O coyitii kanko duu juude bole. ¹² Jom ngesa oon lili kaden

golloowo mum tatabo gom, be mbarmini mo, be ndiwi mo.

¹³ Sey jom ngesa oon wi'i hoore mum : « Joonkay, mido anndi no ngadanmi. Mi lilan biyam gorko korsudo he mabbe, tawte be teddinan mo ! » ¹⁴ Amma wakkati remooobe been ngi'unoo biyiiko, sey be mbi'odiri : « Ma'adalla. Oo woni donoowo ngesa ngaa. Ngaree mbaren mo, heba ndonen nga ! » ¹⁵ Sey be mburtini mo nder ngesa ngaa, be mbari mo.

Too, dume miiloton jom ngesa oon wadata remooobe bee ? ¹⁶ Mido wi'a on : « O waran, o wara remooobe been, nden o halfina ngesa ngaaan wobbbe. »

Wakkati himbe nanunoo kippol haala ngool, be mbi'i :

—Alla hiinu en dum !

¹⁷ Iisa yeewi be, wi'i :

—Ndenne, dume woni maana ko winndaa nder dewte deen, wi'aa :

Hayre nde nyiiboobe been mboppi ndeen,

*kayre laatii hoore nyibdi ndiin.**

¹⁸ Iisa beydi wi'ude be kaden :

—Nedfo fuu caamudo dow hayre ndeen, helan. Nedfo fuu, mo nde saami dow mum, no mornyotoo.

¹⁹ Jannginooobe *Tawreeta e hooreebe *cakkanoobe Alla paamii ko kippol haala ngool, kam'en ngol sappii. Be muuyiino nanngude mo doon da, amma be kuli himbe.

Ittande laamiido Rooma mawdo janngal

²⁰ Jannginooobe *Tawreeta e hooreebe *cakkanoobe Alla ngattani Iisa hitere. Be lili himbe gom ngada ko'e mum'en hano dartiibe, tunna mo nder haalaaji makko ngam be kefa laawol no be ngattirta mo nder juude laamu. ²¹ Lilaabe been ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :

—Moodibbo, miden anndi ko kaalataa e ko mbaajotofaa fuu no dartii. Miden anndi ko a burdinaay himbe. Ada janngina laawol Alla goonga e goonga. ²² No hegi min kokka laamiido *Rooma mawdo janngal naa hegaaki ?

²³ Amma Iisa annditani yoyre mabbe, nden wi'i be :

²⁴ —Kollee kam tammal cardi ! Foto moy he innde moy woni do ?

Be njaabii, be mbi'i :

—Laamiido *Rooma.

²⁵ Nden o wi'i be :

—Ndenne kokkee laamiido *Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.

²⁶ Be kebaay fuu ko be tunnirta mo nder ko o wi'i be yeeso himbe fuu. Nootaaki makko haaydini be, nden be ndeyiyi.

Yamɗe dow ummitaaki maaybe

²⁷ *Sadduki'en, kam'en ngonni yeddoofe no mbi'a ko maayɗo fuu ummitittaako. Nyannde gom, wofɓe maɓɓe ummii ngari to lisa, yami mo, mbi'i :

²⁸ —Moodibbo, *Muusa tilsini enen *Yahudankooɓe, wi'i: *Nde gorko dewli, maayi, hebaay biɗɗo, minyum naa mawnum dewla deekiiko ngam hebana mo jippotoobe.*[†] ²⁹ Too, wadiino rimdaabe jeddo gom. Arano oon dewli debbo gom, maayi, hebaay biɗɗo. ³⁰ Diɗabo oon dewli debbo oon, kam duu maayi, hebaay biɗɗo. ³¹ Tataɓo oon duu tokki, faa jeddo been fuu maayi. ³² Gaɗa maayde maɓɓe, debbo oon duu maayi.

³³ Too, nyannde darɗal, moy nder maɓɓe laatoto goro debbo oo? Ngam ɓe fuu jeddo kaɓɓani mo.

³⁴ Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Nder duuniyaaru nduu worɓe ɓanɗata, rewɓe duu ɓanɗee. ³⁵ Amma ɓe Alla daari fotuɓe keɓa mbuurnam jaanɗo, ummititooɓe nyannde darɗal, worɓe maɓɓe ndewlataa, rewɓe maɓɓe duu ndewlataake. ³⁶ ɓe maayataa kaden, ngam ɓe laatoto hano maleykaaɓe. ɓe ɓiɓɓe Alla duu, ngam ɓe ummitake he maayde. ³⁷ *Muusa he hoore mum wakkati Alla haaldannoo he mum nder taari-ihii kaaloowo dow wuumoore huɓɓoore, Muusa sappake ko maayɓe no ummititoo. Ngam toon o noddiri Joomiraawo Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla Yakuuba.[‡]

³⁸ Iisa wi'i ɓe kaden :

—Ndenne, Alla hanaa Alla maayɓe, o Alla wuurɓe. Ngam to makko himɓe fuu no wuurɓe.

³⁹ Gere nder jannginoobe *Tawreeta pirti hunnduko, mbi'ii :

—Moodibbo, a haalii goonga.

⁴⁰ Illa ndeen ɓe cuusaay yamude mo goɗɗum kaden.

Almasihu hanaa taanu Daawda tan

⁴¹ Iisa wi'i ɓe :

—Noy himɓe mbaawiri wi'ude ko *Almasihu no taan Daawda? ⁴² Daawda e hoore mum wi'i nder *Jabuura :

« *Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :*

War, njood'aa nyaamo am

⁴³ *faa mi sorna wayɓe maa ley teppere maa.* »[§]

⁴⁴ Daawda no noddira mo, « Joomiraawo », ndenne, o hanaa taanu Daawda.

Kakkilee he jannginoobe Tawreeta

⁴⁵ Wakkati jama'aare wonnoo no hettinani Iisa, sey Iisa wi'i *aahiɓe mum :

⁴⁶ —Tinnee. Kakkilee he jannginoobe *Tawreeta. Ibe ngidii ɓornaade kolte mawɗe. Ibe ngidii sanneede cannooje tedduɗe nder luuɓe. Ibe ngidii joodorɗe ɓurɗe tedduɗe nder *baajorɗi. Ibe ngidii joodorɗe ɓurɗe tedduɗe nde nii ɓe noddaama batu. ⁴⁷ Ibe eyta rewɓe ɓe gori-raabe mum'en maayi ngam teetude njawdi maɓɓe. Ibe njunna du'aa'uui maɓɓe ngam ɓe limtee nder lobbube. Kiite naawɗe ɓe ngadantee.

21*Sadaka debbo talkaajo mo gorum maayi*

¹ Iisa ɓanti hoore mum nder *Juulirde mawne, sey hi'i riikuɓe gom no ngatta hadiyaaji mum'en nder keesuwal mayre. ² O hi'i duu debbo talkaajo gom mo gorum maayi no watta buudoy diɗoy nder maggal. ³ Sey o wi'i :

—Midɗo haalana on goonga : Ko debbo talkaajo mo gorum maayi oo watti nder keesuwal ɗum, no ɓuri ko ɓeeto fuu ngatti. ⁴ Ngam ɓe fuu, ɓe kokki seɗɗa nder ko ɓe njogii. Amma debbo oo, ko o joginoo ngam o wuurda ɗum, o watti nder maggal.

Cankitol Juulirde mawne e alamaaji timmoode duuniyaaru

⁵ Nder *Juulirde mawne ndeen wofɓe tinni no kaala dow mayre, no mbi'a ko inde woodii ngam nde moyyiraama kaaye boodɗe. Nde fediraama sadakaaji ittanaadi Alla. Amma Iisa wi'i ɓe :

⁶ —Nder ko ngi'oton ɗum fuu, wakkati waran mo baa hayre mayre worre hoddataako no deki dow wonnde. Nde fuu, nde libetee.

⁷ Nden ɓe yami mo, ɓe mbi'i :

—Moodibbo, haalan min nde ɗum waɗata. Alaama oye hollata ko kujje ɗee fuu ɓadake?

⁸ Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Kakkilee to neddo fuu majjina on. Himɓe heewɓe ngardan innde am, mbi'a : « Miin woni *Almasihu », ɓe mbi'a : « Wakkati oo ɓadake. » To tokkee ɓe. ⁹ Nde nii on nani habaru konu e murtol no waɗee, to kulee. No tilsi ɗum waɗa ginan, amma ɗum hollataa ko wakkati mum da timmoode duuniyaaru yottake.

¹⁰ Iisa tinni no wi'a ɓe :

—Lenyol habdan he lenyol, laamu habdan he laamu. ¹¹ Dimmbaaki leydi

[†] **20:28** 20.28 To Yahudankooɓe se gorko ɓanɗi debbo, maayi hebaay ɓiɓɓe, banndiiko gorko no haɓɓanan debbo oon ngam hebana mo ɓiɓɓe e ngam to innde makko halku. Kaden duu ngam ɓiɓɓe been ndona njawdi makko. [‡] **20:37** 20.37 Burtaaki 3.6 - Ko jamaanu Muusa wara, tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayiino illa ko ɓooyi. [§] **20:43** 20.43 Jabuura 110.1

mawki waɗan. Rafooji e nyawuuji bondi ngadan nokku nokkuuje. Kujje kulyiniide e alamaaji mawɗi ngadan dow kammu. ¹² Amma fadde majjum waɗude, on nanngete, torredon, njaaredon yeeso laamiibe e hooreebe, kiitedon nder *baajordi *Yahudankooɓe, paɗɗefon nder kasu ngam sabbu am. ¹³ Dum hokkan on laawol seedanaade kam. ¹⁴ Ndenne, kabbee anniya illa joonin, heɓa no cop-tinirton ko'e moodon to suulu on, ¹⁵ ngam mi hokkan on nyenyal haala e anndal faa nder waybe moodon bee fuu walaa baawɗo libude naa yeddude on. ¹⁶ Baa saarooɓe moodon, rimdaabe moodon, koreeji moodon e higuraaɓe moodon no njammboto on. Be laatoo daliila maayde wofɓe moodon. ¹⁷ Himbe fuu mbanyan on ngam am. ¹⁸ Amma baa leebol ko'e moodon gootol majjataa. ¹⁹ Tittinkinaaku moodon kebirton kisinam.

Cankitol Ursaliima

²⁰ —Wakkati ngi'udon soogeeji piili *Ursaliima, anndon ko cankitol maggo badake. ²¹ Nder wakkati oo, ɓe ɗum tawi Yahudiya ndoggira baamle. Be ɗum tawi nder huɓeere *Ursaliima, mburto nder mayre. Tawaabe nder ladde duu, to naatu nder mayre. ²² Ngam nyalaade deen no nyalaade yoptitaade ko windaa nder dewte Alla fuu no tabbitan. ²³ Nder balde mum bone saaman dow saawɓe he musinoobe! Ngam torraaji mawɗi no caaman dow leydi ndiin. Tikkere Alla no jippoto nder lenyol ngool. ²⁴ Wofɓe mbardeete takubaaje, wofɓe nanngée, njaaree hakkune lenyi fuu. Be kanaa *Yahudankooɓe ndampan *Ursaliima, dawranaade faa wakkati mo ɗum fodanaa oon huuba.

Gartol Iisa Almasiihu

²⁵ —Alamaaji no ngadan dow naange, ɗi ngadan dow lewru e dow koode. Kulkulal nanngan himbe duuniyaaru duu. Iido maayo ɓaleewo e benkeye mum mawna faa lenyi ɗii fuu mbemmbee ngam majjum. ²⁶ Nde himbe miilake ko waroyta nder duuniyaaru, sey kulkulal waɗa ɓe pekkora, ngam baa baawɗe gonɗe dow fuu no ndimmboto.

²⁷ Nder wakkati mum, *Bii-Nedɗo no hi'ete, no wara dow luuldere. Omo warda baawɗe e teddungal manngal.* ²⁸ Nde nii ɗum fudɗii waɗude, ummodon ndarodon, ɓanton ko'e moodon, ndaaron dow ngam coptinol moodon badake.

Tinndinoore dow ibbi

* 21:27 21.27 Daniyel 7.13

²⁹ Gaɗa filla alamaaji kollooji gartol makko ngool, Iisa waɗani ɓe tinndinoore ndee, wi'i:

—Ndaaree ibbi e leɗɗe koriide fuu. ³⁰ Nde nii on ngi'ii ɗe mbilitii, ofon anndi ko dunngu badake. ³¹ Hano non, onon duu, nde nii on ngi'ii kujje ɗee no ngada, paamee ko Laamu Alla badake. ³² Goonga kaalananni on: Jamaanu oo timmataa tawee kujje ɗee fuu ngadaay. ³³ Kammu e leydi taggan, amma haalaaji am timmataa abada.

Iisa holliti himbe ndeena ko'e mum'en

³⁴ —Ndeenee ko'e moodon to accee nyaamdu ada hakkillo moodon. To njaree duu faa ko'e moodon puɗɗa sop-taade. To accee miilooji duuniyaaru cuula on. Nde hanaa non, nyalaane ndeen no juhan on, on anndaay. ³⁵ Ngam nyalaane ndee no waran dow yonki fuu nder duuniyaaru. ³⁶ Ndenne, kakkilee, ndu'ee wakkati fuu, ngam keɓon semmbe daɗude kujje kaanude waɗude ɗee fuu. Mbaawon daraade duu yeeso *Bii-Nedɗo.

³⁷ Nyalooma, Iisa no waajoo nder *Juulirde mawne, amma nde jemma waɗi, o wurtoo, o waalowa dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun. ³⁸ Illa subaka kecco himbe fuu no ummoo, no njaha to makko, no tawowaa mo nder Juulirde ndeen ngam hettinaade ko o wi'ata.

22

Dabare nanngol Iisa

¹ Wakkati *Juulde buuru mo walaa yuufinirdum, juulde bi'eteede *Juulde dimɗinol Isra'ilankooɓe ɓadinoo, ² mawɓe *cakkanooɓe Alla e jannginoobe *Tawreeta no tefa no mbarirta Iisa, amma iɓe kula himbe.

³ Sey Ibiiliisa naati nder ɓerne Yahuuda inndirteeɗo Iskariyot, gooto nder *lilaabe sappo e ɗiɗo ɓeen. ⁴ Nden o yehi, o haaldowi mawɓe *cakkanooɓe Alla e mawɓe soogeeji kakkiliidii he *Juulirde mawne ndeen dow no o wattirta Iisa nder juulde maɓɓe. ⁵ Be nanii beldum majjum sanne, nden ɓe adi alkawal ko ɓe kokkan mo ceede. ⁶ Yahuuda jabi, nden fudɗi tefude laawol no o jammbortoo Iisa, tawa himbe paamaay.

Ciryaaki hiraane Juulde dimɗinol Isra'ilankooɓe

⁷ *Juulde buuru mo walaa yuufinirdum wari. Nyannde majje himbe mbownoo hirsude jawɗi ngam waɗude hiraane *Juulde dimɗinol Isra'ilankooɓe. ⁸ Iisa lili Piyer e Yahaaya, wi'i ɓe:

—Njehee ciryaneen en hiraane *Juulde dimd'inol Isra'ilankooɓe, nyaamen.

⁹ Nden ɓe yamii mo, ɓe mbi'i :

—Toy ngidɗaa min ciryowoo nde ?

¹⁰ Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Kettinee, nde nii on naati nder huɓeere ndee, on pottan gorko gom no ronndii loone ndiyam. Tokkon mo faa nder ɓaade nde o naatata nder mum. ¹¹ Nden mbi'on jom ɓaade ndeen : « Moodibbo lili min, min yame toy suudu ndu o nyaamdata he *aahiibe makko hiraane *Juulde dimd'inol Isra'ilankooɓe nduun woni ? » ¹² O hollan on suudu mawnu gom, ciryaanu wonndu dow. Toon ciryotodon hiraane ndeen.

¹³ Sey ɓe njehi, ɓe tawi huune fuu deydey no Iisa wi'irnoo ɓe. Nden ɓe ciryii hiraane ndeen.

Hiraane Juulde dimd'inol Isra'ilankooɓe

¹⁴ Wakkati kiraade deen njottinoo, sey Iisa joododii he *lilaabe been faa ɓe nyaama. ¹⁵ Nden o wi'i ɓe :

—Mi haaɓii en njoodidaaki nyaamuɗen hiraane *Juulde dimd'inol Isra'ilankooɓe ndee, fadde am torreeɗe. ¹⁶ Ngam mido wi'a on, mi nyaamataa hiraane ndee kaden sey nyannde maana mayre humnaa nder Laamu Alla.

¹⁷ Iisa hooyi nyederde cabijam, o yetti Alla, o wi'i :

—Njaɓee, ceendee hakkune moodon ¹⁸ ngam mido haalana on, mi yarataa cabijam kaden, sey wakkati Laamu Alla wari.

¹⁹ O hooyi buuru, yetti Alla, helti mo, hokki ɓe, wi'i :

—Dum woni ɓanndu am kokkaanu ngam moodon. Ngadee iri nii he ɓannum ngam miccitaade he am.

²⁰ Gaɗa ɓe kiirtake, Iisa hooyi nyederde cabijam, yetti Alla, hokki ɓe, wi'i :

—Nyederde ndee woni amaana keso tabbintinaaɗo har yiyam am ndufeteɗam ngam moodon. ²¹ Amma jammbotooɗo kam oon no ɗo. Omo nyaamda he am nder le'al gootal. ²² *Bii-Nedɗo accan duuniyaaru hano no ɗum fodira. Amma bone saaman dow jammbotooɗo mo !

²³ Sey *lilaabe been puɗɗi no yamodira moy nder mum'en woni gaɗoowo ɗum.

Geddi hakkune lilaabe Iisa

²⁴ Geddi ummii hakkune *aahiibe been dow moy ɓuri tedduɗe nder maɓɓe.

²⁵ Nden Iisa wi'i ɓe :

—Doole doole laamiibe ɓe kanaa *Yahudankooɓe laamorii himbe mum'en. Jom'en baawɗe duu no ngidii noddireede lobbuɓe.

²⁶ Amma onon kay, ɗum waɗataa hakkune

moodon. Accee ɓurɗo tedduɗe hakkune moodon laatoo hano ɓurɗo famɗude. Ardiɗo laatoo hano golloowo. ²⁷ Ngam moy ɓuri tedduɗe hakkune joodiɗo faa nyaama naa golloowo gaddoowo nyaamdu oon ? Joodiɗo faa nyaama on kam woni mawɗo. Amma miin, mido hakkune moodon hano golloowo.

²⁸ Onon, odon ngondi he am wakkati torreteemi fuu. ²⁹ Miin duu, mi hokkii on laamu hano no *Baaba am hokkiri kam ngu, ³⁰ ngam nyaamon, njaron he le'al am nder laamu am. Njoododon dow joodorɗe laamu, kiitodon lenyi *Isra'el sappo e ɗiɗi ɗiin.

Iisa wi'i Piyer anndittaa ɗum

³¹ Gaɗa geddi naatuni caka *aahiibe been, sey Iisa wi'i Simon Piyer :

—Simon, Simon, Ibiliisa yamii baawɗe faa seɗa on hano no alkama seɗirtee.

³² Amma mi du'anake ma ngam to a mursu goond'inol maa. Aan duu, nde a wartii to am, cembindinaa ɓanndiraabe maa.

³³ Piyer jaabii mo wi'i :

—Joomam, ɓaa nii mi uddiditee he maada non naa mi wardetee he maada non, mido siryi !

³⁴ Nden Iisa jaabii mo, wi'i :

—Mido haalane Piyer, nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde, a wi'an a andaa kam kile tati !

Ciryee ngam torra

³⁵ Iisa wi'i *aahiibe been :

—Wakkati lilunoomi on ko on njaaraayno albey, mbasu e paɗe, no woodi ko njakkani on naa ?

Sey ɓe njaabii mo ɓe mbi'i :

—Walaa !

³⁶ O wi'i ɓe kaden :

—Amma jooni, gooduɗo albey, hooya. Jogiɗo mbasu, yaara. Mo walaa takubaahi, sonna jabbaare mum sooda ngooti. ³⁷ Ngam no winndaa dow am, wi'aa : *O fiyetee sawru bonɓe*. * Mido wi'a on : No tilsi ɗum heewtoo kam ngam ko winndaa dow am fuu huubaa.

³⁸ Nden ɓe mbi'i mo :

—Moodibbo, ndaa takubaaje ɗiɗi nii !

O wi'i ɓe :

—Heyii !

Du'aa'u Iisa dow waamnde Jaytun

³⁹ Iisa wurtii huɓeere *Ursaliima, fa'i waamnde wi'eteene waamnde Jaytun hano no o woowiri waɗirde ɗum. *Aahiibe makko tokki mo. ⁴⁰ Wakkati o yottinoo toon, o wi'i ɓe :

—Ndu'ee to on caamu nder cii'aaki.

* 22:37 22:37 O fiyetee sawru bonɓe naa O limdete he bonɓe. Esaaya 53:12

⁴¹ Sey o toowtiri be kuule sedda, o hofi, omo du'oo, ⁴² omo wi'a :

—*Baaba, nde a muuyii, wod'dinam nyederde torra ndee. To dum laatoo muuyde am, amma dum laatoo muuyde maa !

[⁴³ Nden, maleykaaajo gom yuwdo dow kammu wanngani mo, ngam semm-bindina mo. ⁴⁴ Nder torra makko, o beydi tekkinfinde du'aa'u makko faa gulinol makko laatii hano tobbe yiyam tinni no simta dow leydi.][†]

⁴⁵ Wakkati o du'odii, o soyyii to *aahiibe makko, o tawi ibe daanii ngam berde maŋbe mboni. ⁴⁶ Nden o wi'i be :

—Dume daanantodon ? Ummee ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki !

Nanngol Iisa

⁴⁷ Iisa no caka haala, sey jama'aare gom wari. Yahuuda, gooto nder *lilaabe sappo e dido been, no ardi. O badii Iisa faa o wunndoo dum.[‡] ⁴⁸ Sey Iisa wi'i mo :

—Yahuuda, mbunndaaki njamm-bortodaa *Bii-Neddo naa ?

⁴⁹ Wakkati *aahiibe Iisa ngi'ii ko hidfi wafude, be mbi'i :

—Moodibbo, min coppira be takubaaaje naa ?

⁵⁰ Sey gooto maŋbe soppi gollanoowo mawdo *cakkanooŋbe Alla gom, tayi nowru makko nyaamo. ⁵¹ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Accee nii !

Iisa meemi nowru peyyaado oon, o yamdintini mo. ⁵² Nden o haalani mawbe *cakkanooŋbe Alla, mawbe soogeeji kakkiliidfi *Juulirde mawne ndeen e mawbe *Yahudankooŋbe warbe nanngude mo been, o wi'i :

—Ko wadi ngardudon takubaaaje e cabbi faa nanngon kam hano miin woni mawdo murtube ? ⁵³ Mid'o wondunoo he moodon wakkati fuu nder *Juulirde mawne mid'o waajoo, on ndekaay junngo dow am. Amma jooni wakkati moodon non, wakkati mo nimre laamotoo.

Nimsitaaki Piyer

⁵⁴ Iisa nannga, ardinaa faa nder baade mawdo *cakkanooŋbe Alla fuu. Piyer tokkii be to toowti. ⁵⁵ Hiite no hubba caka batamaare baade ndeen, himbe no njoodii no ngatti nge caka no yilfoo. Piyer wari joodii hakkune maŋbe.

⁵⁶ Nder jeyngol hiite ngeen, kord'o gom hi'i Piyer no yilfoo. Kord'o oon yeewi Piyer faa woodi, wi'i himbe :

—Neddo oo dum, no wondunoo he Iisa.

⁵⁷ Nden Piyer yeddi, wi'i mo :

—Banndam debbo, mi anndaa mo sam !

⁵⁸ Booyi sedda gada mum, sey goddo hi'i mo, wi'i mo kaden :

—Aan duu, a gooto nder maŋbe !

Piyer jaabii mo, wi'i :

—Higo, hanaa miin non !

⁵⁹ Yamde worre gada mum, sey goddo ummini haala kaan kaden, wi'i :

—Sikka fuu walaa, omo jeyda he maŋbe, ngam o bii-leydi Galili.

⁶⁰ Piyer jaabii mo, wi'i :

—Higo, mi faamaay ko mbi'udaa !

Piyer hantaay haala ko ndontoori joggini. ⁶¹ Iisa yeeyitii, yeewi Piyer, sey Piyer miccitii ko Iisa wi'unoo dum :

—Fadde ndontoori jogginde hannden, a wi'an a anndaa kam kile tati.

⁶² Piyer wurtii yaasi, tinni no wulla no wullitoo.

Iisa yeeso hawriine dawroobe

⁶³ Jogiibe Iisa been no njawoo Iisa, no piya mo. ⁶⁴ Be cuddi yeeso makko, ibe yama mo, ibe mbi'a :

—Nde nii a annabiijo, haalan min moy fii ma !

⁶⁵ Be tinni ibe pamdina mo, ibe njenna mo jennooje ir-iriije.

⁶⁶ Wakkati weetunoo, mawbe *Yahudankooŋbe, mawbe *cakkanooŋbe Alla e janginoobe *Tawreeta kawri. Iisa yaaraa yeeso hawriine dawroobe. ⁶⁷ Be mbi'i mo :

—Nde aan woni *Almasiihu oon, haalan min.

Iisa jaabii be, wi'i :

—Baa nde mi wi'i on non, on ngoondintaa. ⁶⁸ Nde mi yamii on duu, on njaabataako. ⁶⁹ Amma illa jooni, *Bii-Neddo no joodoyto nyaamo Alla Jom baawde.

⁷⁰ Sey be fuu be mbi'ii :

—Ndenne a *Bii-Alla naa ?

Iisa jaabii be wi'i :

—On kaali ko ngonmi.[§]

⁷¹ Nden be mbi'ii :

—Seede oye ndoometen kaden ? En fuu en nani ko o haaliri hunnduko makko !

23

Iisa yeeso Pilaatus

¹ *Hawriine dawroobe ndeen fuu ummii, yaari Iisa to Pilaatus.* ² Be puddi ibe tuuma mo, ibe mbi'a :

—Min tawi neddo oo no majjina lenyol amin, no hada laamiido *Rooma mawdo hokkee janngal. Omo wi'a hoore makko kee, kam woni *Almasiihu, laamiido.

[†] 22:44 22.44 Aayaaje 43 e 44 tawaaka nder dereeji arani fuu. [‡] 22:47 22.47 Nder finaa-tawaa Yahudankooŋbe, he mbunndaaki non, worbe dido cannodirta ngam kolla higiraaku hakkune mum'en. [§] 22:70 22.70 Iisa wi'i goonga non, amma o hidaay lamnude haala makko. * 23:1 23.1 Pilaatus woni kawjotoodo leydi Yahudiyaa.

³ Nden Pilaatus yamii Iisa, wi'i :

—Aan woni laamiido *Yahudankooḅe naa ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

—Aan wi'i ka.†

⁴ Pilaatus fiirti hunnduko, wi'i hooreeḅe *cakkanooḅe Alla e jama'aare ndeen fuu :
—Mi hi'aay daliila fuu he makko ko jukkata mo.

⁵ Be nani ko Pilaatus wi'i, sey be towni daaḁe maḅḅe be ngadi ko haalude dow Iisa, iḅe mbi'a :

—Ko o waajotoo ḁum no murtina himḅe. O fuddii nder leydi Galili, nden o yawti o yehi nder leydi Yahudiya, joonin o warii faa ḁo.

Iisa yeeso laamiido Hirudus

⁶ Pilaatus, ngam haalaaji ḁi tuumube Iisa been ngadi, yami himḅe wi'i :

—Gorko oo no bii-leydi Galili naa ?

⁷ Wakkati o nanunoo ko Iisa yuwaana nder laamu *Hirudus, nden o wadi Iisa yaaree to *Hirudus, ngam nder balde mum, *Hirudus he hoore mum no tawaa *Ursaliima.

⁸ Wakkati *Hirudus hi'unoo Iisa, nani beldum sanne, daliila haalaaji ḁi o nananoo dow mum ḁiin. Illa ko ḅooyii duu o hid'iino hi'ude mo. Omo hidi o hi'a Iisa no wada alaama kaayḁiniido.

⁹ O yami Iisa yamḁe ḁuḁḁe, amma Iisa jaabaaki mo baafuy.

¹⁰ Mawḅe *cakkanooḅe Alla e jannginoḅe *Tawreeta ndarii, no pelira mo keddi semmbe mum'en. ¹¹ *Hirudus e soogeeji mum duu njenni mo, njawii mo, ḅornii mo alkubbaare woodune sanne gom, cooyiti mo to Pilaatus.

¹² *Hirudus e Pilaatus no mbanyidirnoo amma nyannde mum be laatii higiraabe.

Tayol kiite Iisa

¹³ Pilaatus hawri hooreeḅe *cakkanooḅe Alla, mawḅe *Yahudankooḅe, o hawri himḅe fuu, ¹⁴ o wi'i be :

—On ngaddanii kam neḁḁo oo mbi'uḁon oo majjinoowo himḅe. Too, mi yamii mo yeeso moodon, amma dow ko peluḁon mo ḁum fuu, mi hi'aay daliila ko njukkata mo. ¹⁵ *Hirudus duu hi'aay baafuy he makko, ḁum wadi o soyyitani en mo. Paamee ko gorko oo wadaay fuu ko foti o waree. ¹⁶ Ndenne, mi boccan mo, mi yoofa mo.

[¹⁷ Tawi he *Juulde dimḁfinol Isra'ilankooḅe fuu, no tilsi Pilaatus yoofana be uddanoḁo gom.]

¹⁸ Amma be poti be kuubi, be mbi'i :

—War mo, njoofanaa min Barabas !

¹⁹ Barabas uddaama ngam no tawaa nder murtoḁ gadunoongol nder huḅeere *Ursaliima, he ngam o wari godḁo.

²⁰ Pilaatus haaldi he maḅḅe kaden ngam omo hidi o yoofa Iisa. ²¹ Amma be puḁḁi, iḅe kuuḅa, iḅe mbi'a :

—Tontu mo ! Tontu mo dow *bardugal !

²² Pilaatus yeeyi haaldi he maḅḅe kaden wi'i be :

—Ko boni oye o wadi ko foti nii fuu ? Mi hi'aay daliila fuu ko foti o waree. Ndenne, mi boccan mo, mi yoofa mo.

²³ Be tinni iḅe kuuḅa sanne, iḅe mbi'a o tontee faa be njaalii Pilaatus. ²⁴ Nden Pilaatus jabi wadaḁe be ko be yami. ²⁵ O yoofani be, uddanoḁo ngam murtoḁ e barol godḁo mo be yami yoofee oon. Nden o watti Iisa nder juuḁe maḅḅe, faa be ngada mo ko weli be.

Iisa dow leggal bardugal

²⁶ Wakkati soogeeji ḁiin njaaranoo Iisa, sey ḁi potti Simon mo Sirene no wara no yuwa gese. Be nanngi mo be tilsini mo o wakkoo *leggal bardugal Iisa, be mbi'i mo o tokkira Iisa gada gada. ²⁷ Jama'aare tokki Iisa, rewḅe gom no ndeki juuḁe dow ko'e mum'en no mboya ngam makko.

²⁸ Iisa yeeyitii rewḅe be, wi'i be :

—Rewḅe *Ursaliima, to mboyyee kam, mboyyee ko'e moodon e biḅḅe moodon !

²⁹ Ngam nyalaade ngaran ḁe himḅe mbi'ata : « On mbeli ko'e onon rewḅe rimarḅe, be deedi mum'en caawaay abada, enḁi mum'en musinaay sam. »

³⁰ Nder wakkati mum himḅe mbi'an baamle caama dow mum'en, be mbi'a yoole cuḁḁa ḁum'en. ³¹ Nde lekki kecci wadaama iri nii he banndum noy ki wadeteḅe nde ki yoorii ?‡

³² Be ardini Iisa he bonḅe ḁiḁo gom ngam be mbardee he makko. ³³ Wakkati be njottinoo nokkuure wi'eteene Laalagal hoore, be tonti mo dow *leggal bardugal. Be tonti bonḅe ḁiḁo been duu, oo nyaamo Iisa, ooto nano.

³⁴ Iisa wi'i :

—*Baaba, yaafa be ngam be anndaa ko be ngadafa.

Soogeeji ḁiin piyi caaca ngam senndude kolte makko caka mum'en. ³⁵ Himḅe no ndarii ḁon no yeewa. Hooreeḅe *Yahudankooḅe duu puḁḁi no njawoo mo, no mbi'a :

—O dannii wobḅe, jooni o danna hoore makko, nde nii o *Almasihu, Cuḅaado Alla !

† 23:3 23.3 Iisa wi'i goonga non, amma o hidaay lamnude haala makko. ‡ 23:31 23.31 Nder aaya oo Iisa no haala dow hoore mum. Omo nanndina hoore makko he lekki kecci kam woni neḁḁo dartiido kiitaado dow fewre. Omo nanndina wadooḅe hakke (wobḅe mbi'ii Yahudankooḅe) he lekki njorki mbuleteeke nder hiite.

³⁶ Soogeeji diin duu njawii mo, ngaddani mo ndiyam lammudam, ³⁷ mbi'i mo :

—Too, nde nii aan woni Laamiido *Yahudankooße, dannu hoore maa !

³⁸ Dow timtude hoore Iisa ƒe mbinndi dow alluwal : « Oo woni Laamiido *Yahudankooße », ƒe takki.

³⁹ Gooto nder tontidaaƒe he makko ƒeen no yenna mo, no wi'a :

—Hanaa aan woni *Almasiihu naa ? Dannu hoore maa, ndannaa min, minen duu !

⁴⁰ Nden ooto feli bannum, wi'i :

—A hulataa Alla naa ? Kiite goote ngadanaƒon aan e makko fuu. ⁴¹ Enen, en kebii ko kaanufen, kiite meeden no goonga jaati. Ko ngollufen nii njobaden. Amma gorko oo wadaay ko boni fuu.

⁴² Nden o wi'i :

—Iisa, miccitodaa kam wakkati ngartudaa nder laamu maa.

⁴³ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Midfo haalane goonga, hannden jaati a wondan he am nder aljanna.

Maayde Iisa

⁴⁴⁻⁴⁵ Caka nyalooma, naange nibbi. Nimre huuri leydi ndiin fuu faa dum wadi jamde tati. Riido palaado nder *Juulirde mawne oon serki caka, laatii pece didi.

⁴⁶ Iisa huubi huubaano manngo, wi'i :

—*Baaba, mi tummbi yonki am nder juude maa. §

Gada haalaaji dii, o foofi foofaango makko sakitiingo.

⁴⁷ Wakkati hooreejo soogeeji *Rooma hi'unoo ko wadi, teddini Alla, wi'i :

—Sikka fuu walaa, nedfo oo no dar-tiido !

⁴⁸ Himbe dubbe warnooße yeewi, wakkati ngi'unoo ko wadi dum, coyyitii, ndeki juude dow ko'e mum'en no mboya.

⁴⁹ Amma anndube mo ndarii to towti no ndaara. Rewƒe tokkunooße Iisa illa Galili duu no hakkune maƒƒe.

Moobol Iisa

⁵⁰⁻⁵¹ Nder hawriine dawrooße no woodi gorko lobbo, dartiido gom, jeyaado Ari-matiya nder leydi Yahudiya bi'eteedo Yusufu. O haafi o hi'aay banngol Laamu Alla. Yusufu jabaaynoo laabi di hawriine dawrooße ndeen darnunoo, o jabaay duu ko nde wadi. ⁵² Sey o ummii, o yehi to Pilaatus ngam naaraade mo bannu Iisa. ⁵³ O wadi bannu Iisa jippina dow *leggal bardugal. O fiili ndu kasanke, o watti nder annyeere sebaane nder tepaare gom nde baa gooto fukkinaaka nder mum. ⁵⁴ Dum fotodiri aljumaare, *nyalaane fowteteene duu badake.

⁵⁵ Rewƒe wondunooße he Iisa illa Galili tokki Yusufu, ngi'i annyeere ndeen e no ƒanndu makko wattiraa nder mayre. ⁵⁶ Be kooti wuro, ƒe ciryowii nebbeele uurde e turaare ngam wujjude ƒanndu Iisa.

Be powti *nyalaane fowteteene hano no *Tawreeta wi'iri dum.

24

Ummiitaaki Iisa

¹ Alal illa subaka kecco, rewƒe wondunooße he Iisa illa Galili ƒeen pa'i to annyeere ndeen. Be njaldi nebbeele uurde de ƒe ciryinoo. ² Be ngari, ƒe tawi kaaya ommbiranoonga annyeere ndeen tallitaama. ³ Wakkati ƒe naatunoo, ƒe tawaay ƒanndu Iisa Joomiraawo. ⁴ Hakkillooji maƒƒe ummii, sey worƒe dido gom mbanngi yeeso maƒƒe. Iƒe ƒornii kolte yelkititoodo. ⁵ Kulal nanngi ƒe, sey ƒe leyni ko'e maƒƒe faa he leydi. Worƒe dido ƒeen mbi'i ƒe :

—Ko saabi ofon tefa buurdo hakkune maayƒe ? ⁶ O walaa do, o ummitake. Ofon miccitoo ko o haalannoo on illa nder leydi Galili naa ? ⁷ O wi'i : « No tilsi *Bii-Nedfo wattee nder juude wadooße hakke, tontee dow *bardugal, nden nyalaane tatabere mum ummitoo. »

⁸ Nden ƒe miccitii he haalaaji Iisa diin. ⁹ Be ndilli to annyeere ndeen, ƒe coyyitii, ƒe kaalanowi *lilaabe sappo e go'o ƒeen he *aahiibe ƒeeto.

¹⁰ Mariyaama mo Magdaala, Yowanna e Mariyaama inna Yakuuba he rewƒe wondunooße he maƒƒe gom kam'en ngoni rewƒe warƒe kaalani *lilaabe ƒeen. ¹¹ Be kaalani *lilaabe ƒeen fuu, amma *lilaabe ƒeen adi haala maƒƒe hano meere, ƒe ngoondinaay.

¹² Nden Piyer ummii, doggi fa'i to annyeere ndeen. Wakkati o yuurninoo nder mayre, kasanke oon tan o hi'i. O hooti nder wemmbere, omo yama hoore makko ko wadi.

Dow laawol Emmayus

¹³ Alal mo rewƒe ƒeen ngarnoo kaalani *aahiibe ƒeen, *aahiibe dido gom nanngi laawol Emmayus. Hakkune wuro ngoo e *Ursaliima no wada yaadu jamde didi. ¹⁴ Iƒe njeha iƒe njewta dow ko wadi dum.

¹⁵ Wakkati ƒe njewtannoo, sey Iisa e hoore mum hewtii ƒe, no yaada he maƒƒe. ¹⁶ Amma Alla hadii ƒe anndita mo. ¹⁷ Iisa yami ƒe, wi'i :

—Dow dume ngondon ofon njewta dow laawol ngool ?

Sey ƒe ndarii kak, iƒe ƒalini. ¹⁸ Nden Kiliyopas jaabii mo, wi'i :

—Ndenne, aan tan woni kofo nder *Ursaliima mo anndaa ko wadi nder nyalaade fee ?

¹⁹ Sey Iisa wi'i be :

—Dume ?

Be mbi'i :

—Ko wadi he Iisa mo Nasaratu ! O annabiijo, jom baawde nder ko haalata e ko gollata yeeso Alla e yeeso himbe fuu. ²⁰ Amma hooreebe *cakkanoobe Alla e mawbe meeden ngatti mo nder juude laamu ngam o jukkee jukkol maayde. Be tonti mo dow *bardugal. ²¹ Miden tammi ko kanko saptinta *Isra'el. Hannden woni nyalooma tatafo ko dum wadi. ²² Kaden duu, rewbe hawriine amin gom kaaydini min. Illa subaka kecco be njehi to annyere makko, ²³ amma be tawaay banndu makko. Nden be ngarti, be mbi'i maleykaaabe mbannganii dum'en, be mbi'i omo wuuri. ²⁴ Wobbe nder amin gom ummii njehi to annyere ndeen. Be tawi huune fuu hano no rewbe been mbi'irnoo min. Amma be ngi'aay mo, kanko e hoore makko.

²⁵ Sey Iisa wi'i be :

—Hey onon famdufe hakkillo ! Be njaawaa goondinde haala annabiibe ! ²⁶ Hanaa no tilsi *Almasiihu torree, fadde mum naatude nder teddungal mum ?

²⁷ Nden Iisa famtini be ko dewte fuu kaalunoo dow mum, illa nder *Tawreeta faa wara nder dewte annabiibe.

²⁸ Wakkati be paaniino Emmayus, sey Iisa wadi hano wittoto. ²⁹ Nden be njaarii mo, be mbi'i :

—Waalaa min, ngam hiiri. Jemma duu naatii.

Sey o tokki be, o weerani be.

³⁰ Wakkati be njoodinoo faa be nyaama, Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti buuru oon, hokki be. ³¹ Sey gite mabbe peertii, be annditi Iisa. Wakkati mum da o majji yeeso mabbe. ³² Nden be mbi'odiri :

—Wakkati o haaldannoo en dow laawol, omo famtina en ko dewte Ceniide mbi'i, en nani beldum nder berde meeden.

³³ Be ummii sabbat, be coyyi *Ursaliima, be tawtowii *lilaabe sappo e go'o been e wondufe he mum'en. ³⁴ Nden be mbi'i kambe duu :

—Goonga non, Joomiraawo meeden ummitake. O wannganii Simon Piyer.

³⁵ Nden *aahiibe dido been kaalani be ko wadunoo dow laawol mum'en fuu. Be kaalani be duu no wadi ko be annditi mo wakkati o heltannoo buuru oon.

Banngol Iisa hakkune aahiibe mum

³⁶ Kiliyopas'en no caka haala, sey Iisa e hoore mum wanngi hakkune mabbe, wi'i be :

—Jam wonda he moodon !

³⁷ Berde mabbe tayi, be kuli, be miili ko mbeelu maayfo gom be ngi'ii. ³⁸ Nden Iisa wi'i be :

—Dume wadi hakkillooji mon ummi ? Dume wadi sikka no tawaa nder berde moodon ? ³⁹ Yeewee juude am e koyde am, paamon ko miin nii non. Meemee kam, yeewon. Mi hanaa mbeelu maayfo ngam mbeelu walaa banndu, walaa gi'e.

⁴⁰ Wakkati o haaldannoo he mabbe, o holli be juude e koyde makko. ⁴¹ Amma dum fuu wadaay be njaba ko kanko non ngam ibe keewi welwelo, haayne majjum duu no tawa he mabbe. Iisa yami be wi'i :

—Odon njogii ko nyaamee do naa ?

⁴² Be ngaddani mo njoppitto linngu njudaangu gom. ⁴³ O jabi no, o nyaami yeeso mabbe.

⁴⁴ Nden o wi'i be :

—Wakkati ngondunoomi he moodon, mi wi'ino on no tilsi kujje de *Tawreeta, dewte annabiibe e *Jabuura kaali dow am fuu kuufa.

⁴⁵ O fiirti ko'e mabbe, ngam be paama dewte deen. ⁴⁶ O wi'i be :

—Nii dum winndiraa : No tilsi *Almasiihu torree faa maaya, ummitoo nyalaane tatabere. ⁴⁷ Nder innde makko duu, lenyi dii fuu no mbaajetee faa tuuba keba jaafol hakkeji mum'en. Dum fuu, dum fuddan nder *Ursaliima. ⁴⁸ Onon ngonni seedantoo be kujje de fuu ! ⁴⁹ Miin, mi lildan *Ruuhu Ceniido mo *Baaba am wadani on alkawal dow mum. Amma njoodde nder huubeere ndee, faa baawde gonde dow njippoo keewa on, on fuu.

Yeencinol Iisa

⁵⁰ Iisa yaari *aahiibe been faa hadde Baytaniya. O banti juude, o barkini be.

⁵¹ Wakkati o barkinannoo be, sey o seedi he mabbe, o yencinaa dow. ⁵² Be cujidani mo, nden be coyyi *Ursaliima nder welwelo manngo. ⁵³ Wakkati fuu ibe tawee nder *Juulirde mawne, ibe teddina Alla.

Linjiila mo Yahaaya winndi

Habaru dow Linjiila oo

Yahaaya, gooto nder *lilaabe Iisa *Almasiihu sappo e difdo, winndi Linjiila oo. Daliila mo wadi Yahaaya winndi Linjiila oo woni hollude himbe no Haala Alla laatori nedfo. Iisa duu woni Haala Alla kaa (Yahaaya 1.1-18).

O winndi Linjiila oo duu ngam semm-bindinde janngoobe ko kam Yahaaya windanda fuu, ngoondina ko Iisa woni *Almasiihu, be ngoondina ko o *Bii-Alla duu. Nde nii be ngoondinii mo, be keban mburnam nduumiidam (Yahaaya 3.36). Ngam Iisa he hoore mum wi'i : *Miin woni laawol, miin woni goonga, miin woni mburnam duu* (Yahaaya 14.6).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Haala kokkooka mburnam (1.1-18)

Yahaaya gacfoowo batisma e aahiiibe Iisa aranbe (1.19-51)

Waaju Iisa hakkune himbe (2.1-12.50)

Asawere Iisa sakitiine (13.1-19.42)

Ummiitaaki Iisa e banngol mum (20.1-31)

Banngitol Iisa nder Galili (21.1-25)

Almasiihu woni Haala nduumiika

¹ Illa fudforde Haala no woodi. Haala kaan no wondunoo he Alla, kanka woni Alla. ² Ika wondi he Alla illa fudforde.

³ He makka Alla tagiri huune fuu. Huune fuu ko tagaa he makka yuwi. ⁴ Mburnam woni he makka, mburnam daam laatanii himbe jeyngol. ⁵ Jeyngol ngool no yayna nder nimre. Nimre ndee waawaay nyifude ngol.

⁶ No woodunoo nedfo gom mo Alla lilunoo bi'eteedo Yahaaya. ⁷ O wari hano seedejo ngam seedanaade jeyngol ngool, heba himbe fuu ngoondina ngol. ⁸ Hanaa kanko woni jeyngol ngool, amma o wari seedaade dow maggol. ⁹ Haala kaan woni jeyngol goongaawol, garngol nder duuniyaaru, jaynanoowol himbe fuu. ¹⁰ Ika nder duuniyaaru, sabbu makka duuniyaaru tagaa, amma duuniyaaru anditaay ka. ¹¹ Ka warii to lenyol makka, amma lenyol makka jabaay ka. ¹² Amma jabaube ka fuu, goondinbe ka been, ka hokki be baawde laataade bibbe Alla. ¹³ Be ndimiraaka hano no bibbe aadama ndimirtee naa har muuyo nedfo, amma dimngol mabbe yuwi to Alla.

¹⁴ Haala kaan laatake nedfo. Nedfo oon joodake hakkune meeden, o keewfo moyyere e goonga. Min ngi'ii teddungal

makko, hano teddungal ngal Bidfo bajjo hebata to *Baaba mum.

¹⁵ Yahaaya seedake dow makko, huufi, wi'i :

—Oo woni mo kaalannoomi on haala mum, mbi'umi : « Gada am, artudo kam waran, sabu omo don illa mi walaano don. »

¹⁶ Ngam duudal moyyere makko en fuu en kebii barke dow barke. ¹⁷ Sabu *Muusa kebirden *Tawreeta, amma moyyere e goonga sabu Iisa *Almasiihu hebiraa. ¹⁸ Baa gooto hi'aay Alla abada, amma Bidfo bajjo gonfo Alla, korsudo kawtudo he *Baabiraawo, faamini en mo.

Yahaaya seedake dow Iisa

¹⁹ Dum woni seede Yahaaya wakkati mawbe *Yahudankooobe *Ursaliima lilunoo *cakkanooobe Alla e *Lewinkooobe yamowa mo, kanko woni moy. ²⁰ O salaaki jaabaade be amma o haaliranii be no laabiri, o wi'i :

—Mi hanaa *Almasiihu.

²¹ Be yami mo, be mbi'i :

—Aan, a moy ? A Eliya naa ?

O wi'i :

—Mi hanaa.

Be mbi'i :

—A annabiijo garoowo oon naa ?

O jaabii :

—Hanaa !

²² Be mbi'i mo :

—Ndenne, a moy ? Haalan min ko min kaalanoyta lilube min. Dume mbiidaa dow hoore maa ?

²³ O jaabii, o wi'i :

—*Miin woni kuuwoowo nder ladde yeerure no wi'a : Moyyinee laabi Joomiraawo** hano no annabi *Esaaya wi'iri nii.

²⁴ Lilaabe bee to *Fariisa'en yuwi. ²⁵ Be yami mo, be mbi'i :

—Ko saabii ko ada wafana himbe *batisma nder ndiyam tawi a hanaa *Almasiihu. A hanaa Eliya, a hanaa annabiijo oon ?

²⁶ Yahaaya jaabii be, wi'i :

—Miin, mido wafana himbe *batisma nder ndiyam, amma no woodi godfo hakkune mon mo on anndaa. ²⁷ Kanko woni garoowo gada am mo mi fotay baa fiirtude boggi padé mum.

²⁸ Dum fuu dum wadi Baytaniya gada maayo Urdun, to Yahaaya woni no wafana himbe *batisma nder ndiyam.

²⁹ Jaangoore mum Yahaaya hi'i Iisa no wara to mum, wi'i :

—Ndaaree *Njawdiri Alla ittoori hakkeji duuniyaaru. ³⁰ Dum woni ko mbi'unoomi dow makko : « Nedfo gom waran gada am, artudo kam, sabu omo

d'on illa mi tagaaka. » ³¹ Miin, mi andaano mo. Amma mi wari, mido wadana himbe *batisma nder ndiyam ngam o wanngana himbe *Isra'el.

³² Yahaaya seedake, wi'i :

—Mi hi'i *Ruuhu Alla nder nanndi wuugaanu yuwi dow jippii dow makko.

³³ Miin, mi andaano mo. Amma lild'o kam mi wadana himbe *batisma nder ndiyam oon wi'i kam : « Oon mo ngi'ataa *Ruuhu no jippoo dow mum oo, kanko woni gadanoowo himbe *batisma nder *Ruuhu Ceniido. » ³⁴ Miin, mi hi'i, mi seedake kanko woni *Bii-Alla.

Aahiibe Iisa aranbe

³⁵ Jaangoore mum kaden Yahaaya no dardii aahiibe mum dido gom. ³⁶ O hi'i lisa no yawta, sey o wi'i :

—Ndaaree *Njawdiri Alla !

³⁷ Aahiibe dido been nani ko o haali dum, tokkitii Iisa. ³⁸ Iisa yeeyitii, hi'i ibe tokki dum, wi'i be :

—Dume tefoton ?

Be njaabii, be mbi'i :

—*Rabbi*, toy njoodotodaa ?

Rabbi kam woni Moodibbo.

³⁹ Nden o wi'i be :

—Ngaree, yeewee !

Fotodiri laasara wadl. Be njeji, be ngi'ii to o joodoto, be kiirtidi he makko toon.

⁴⁰ Andiire, minyo Simon Piyer, no tawa nder aahiibe dido tokkuba Iisa wakkati be nanunoo haala Yahaaya. ⁴¹ O wari to Simon Piyer, o wi'i dum :

—Min ngi'ii *Almasiihu.

*Almasiihu maana mum woni « Cubaado » oon.

⁴² O yaari Simon Piyer to Iisa. Iisa yeewi mo, wi'i :

—Aan, a Simon bii-Yahaaya, a innditirtee Kefas.

Maana Kefas e Piyer woni hayre.

Iisa noddii Filipa e Natanayel

⁴³ Jaangoore mum Iisa habbi anniya yahde leydi Galili. O fotti Filipa, o wi'i mo : —Tokkam !

⁴⁴ Filipa no jeyaa Baytisayda, wuro Andiire e Piyer. ⁴⁵ Filipa fotti Natanayel, wi'i mo :

—Min ngiidii he oon mo habaru mum winndanoo nder *Tawreeta Muusa e nder dewte annabiibe, Iisa bii-Yusufu mo Nasaratu.

⁴⁶ Sey Natanayel wi'i mo :

—Ko woodi no waawi yuwde Nasaratu naa ?

Filipa jaabii mo, wi'i :

—War, yeewu !

⁴⁷ Wakkati Iisa hi'unoo Natanayel no wara to mum, sey wi'i :

—Oo woni *Isra'lanke jaati. Jife fuu walaa he makko.

⁴⁸ Nden Natanayel wi'i mo :

—Toy anndudaa kam ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

—Mi hi'i ma ley ibbi illa Filipa noddaay ma.

⁴⁹ Natanayel jaabii, wi'i :

—Moodibbo, a *Bii-Alla. A Laamiido *Isra'el.

⁵⁰ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Sabu mi wi'i mi hi'i ma ley ibbi tan ngoondindaa naa ? A hi'an ko furi dum manngu.

⁵¹ Nden Iisa beydi wi'ude :

—Goonga kaalananni on : On ngi'an kammu no mabbitoo, maleykaaabe Alla no njippoo no njabba dow *Bii-Neddo.

2

Kabbal nder Kaana

¹ Balde didi gada mum, kabbal wadi Kaana nder leydi Galili. Inna Iisa no tawanoo toon. ² Iisa e *aahiibe mum duu noddaama to maggal.

³ Wakkati cabiijam mafbe kad'dam han-tunoo, sey inna Iisa wi'i Iisa :

—Be ngalaa cabiijam.

⁴ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Inna day, munyanam. Dume ngidd'aa mi wada ? Wakkati am yonaay ginan.

⁵ Nden inniiko wi'i golloobe been :

—Ngadee ko o wi'i on fuu.

⁶ Lood'e jeegom gadiraade kaaye gom no tawaa d'on hadde mafbe. Lood'e dee ngadaama ngam al'aada laabinol *Yahudankoo. Loone fuu no hooya ko watta liitereeji hemre. ⁷ Iisa wi'i golloobe been :

—Kebbinee loode dee ndiyam.

Be kebbini de faa de keewi pet.

⁸ Sey Iisa wi'i be :

—Joonkay, nyedee, njaaranee ardiido batu oon.

Be nyedi be njaarani ardiido oon.

⁹ Ardiido batu oon meedi ndiyam mbaylitaadam cabiijam daam. O anndaa to dam yuwii, amma golloobe nyedube daam kay, no anndi.

Nden o noddii banudo oon, ¹⁰ o wi'i dum :

—Himbe fuu cabiijam mbeldam mboowi fuddirde. Nden nde dam fuddi nannuge be, dam welaa dam waddee. Amma aan, a resi burdam welde dam naako joonin.

¹¹ Alaama kaaydiniido oo woni alaama kaaydiniido arano mo Iisa wadi. O wadii mo nder wuro Kaana nder leydi Galili. O wanngini teddungal makko. *Aahiibe makko ngoondinii mo. ¹² Gada dum Iisa, innum, minyiraabe mum he *aahiibe

mum njehi Kafarnahum. Be njoodii toon balde sedfa.

Iisa riwi sonnoobe nder Juulirde mawne

¹³ Wakkati juulde *Yahudankooɓe bi'eteede *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe badinoo, Iisa yehi *Ursaliima. ¹⁴ Nder jawreeru *Juulirde Ursaliima mawne Iisa tawi sonnoobe ga'i, baali e buugaali he weccoobe ceede no njoodii. ¹⁵ O sowi boggi, o riwi be nder *Juulirde mawne ndeen, kambe e ga'i mabbe e baali mabbe fuu. O sankitii ceede weccoobe been, o libi teburuuji mabbe. ¹⁶ O wi'i sonnoobe buugaali been :

—Ittee dum doo! To ngadee suudu *Baaba am luumorde!

¹⁷ *Aahiibe makko miccitii ko winndanoo nder dewte wi'aa: *Kiranol suudu maa no hubba berne am sanne.**

¹⁸ Nden mawbe *Yahudankooɓe mbi'i mo :

—Ir haayne ndeye mbaawdaa wadude ngam hollude min ko a foti wadude ko ngadfaa dum ?

¹⁹ Iisa jaabii be, wi'i :

—Pusee *Juulirde mawne ndee, mi nyibitan nde nder balde tati.

²⁰ Be mbi'i mo :

—Juulirde ndee nyibiraama duubi lasooji didi e jeegom. Dey aan, mbiidfaa a nyibitan nde nder balde tati ?

²¹ Amma Iisa kay fonndaana *Juulirde mawne ndeen e banndu mum. ²² Ngam majjum wadi wakkati Iisa ummitinoo, *aahiibe makko miccitii ko o haalunoo dum'en. Be ngoondini ko winndaa wi'aa nder dewte deen e konngi di o haalunoo.

²³ Wakkati Iisa yehunoo *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe nder *Ursaliima, himbe dubbe ngoondini mo ngam be ngi'ii alamaaji kaaydiniidi di o wadi.

²⁴ Iisa hoolaaki be ngam be fuu, omo anndi be sanne. ²⁵ O haajaaka baa gooto mabbe seedanoo mo dow biɓbe aadama, ngam omo anndi ko woni nder berde mabbe.

3

Nikodemu wari to Iisa

¹ Nder hawriine *Fariisa'en no wootunoo gorko gom bi'eteedo Nikodemu. Nikodemu no tawa duu nder hooreeɓe *Yahudankooɓe. ² Jemma gom o yehi to Iisa, o wi'i dum :

—Moodibbo, mid'en anndi a moodibbo mo Alla lili. Walaa baawdo wadi kaayde de ngadataa dee, nde Alla wonda he joomum.

³ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Mido haalane goonga : Walaa baawdo hi'ude Laamu Alla se rimtaaka.

⁴ Nikodemu yami mo, wi'i :

—Noy neddo waawi rimiteede gafa naywi? Omo waawi soyyaade nder reedu inniiko, o rimitee naa ?

⁵ Iisa jaabii mo wi'i :

—Mido haalane goonga : Nde neddo rimitraaka ndiyam e *Ruuhu Alla, waawta naatude nder Laamu Alla. ⁶ Bii-aadama rimataana bii-aadama. *Ruuhu duu, rimataana ruuhu. ⁷ To dum haaydine ngam mi wi'i no tilsi ndimitefaa. ⁸ Henndu no wifa to muuyri fuu. Ada nana bifol mayru, amma a anndaa to ndu yuwi, a anndaa to ndu fa'i. Hano non dimiraado *Ruuhu Alla duu worri.

⁹ Nikodemu wi'i mo :

—Noy dum laatortoo ?

¹⁰ Iisa jaabii mo wi'i :

—Baa ko a moodibbo *Isra'el mawdo, a anndaa dum naa ? ¹¹ Mido haalane goonga : Minen, ko min anndi, min kaalata. Ko min ngi'ii, min ceedan-too. Amma on njabataa seede amin. ¹² On ngoondinaay nde kaalanii on dow kujje duuniyaaru. Noy ngoondinirton se mi haalanii on dow kujje kammu ? ¹³ Walaa jabbudo dow kammu, se hanaa yuwdo dow oon. *Bii-Neddo kam duu woni yuwdo dow oon. ¹⁴ Hano no *Muusa bantiri mboddi gadiraani njamndi mbodeeri nder ladde yeerue, hano non *Bii-Neddo duu bantirtee, ¹⁵ ngam goondindo mo fuu heba mbuurnam nduumiidam.

¹⁶ Ngam Alla no hidu duuniyaaru sanne wadi o hokkitiri *Biyiiko bajjo, heba goondindo mo fuu to halku, amma heba mbuurnam nduumiidam. ¹⁷ Alla lilaay Biyum nder duuniyaaru ngam o hiitoo ndu, amma ngam ndu hisaa daliila makko. ¹⁸ Goondindo mo fuu hiitataake. Amma mo goondinaay mo hiitaama jaati, ngam goondinaay *Bii-Alla bajjo. ¹⁹ Ndaa kite mabbe nii : Jeyngol warii nder duuniyaaru, amma himbe ngam gollleeji mum'en bondi ngidi nimre burde ngol. ²⁰ Bondo golle fuu hidaa jeyngol, omo wurtoo nder maggol, ngam omo hula to gollleeji makko bondi mbanngu. ²¹ Amma golliroowo goonga waran nder jeyngol heba gollleeji di wadi ngam Alla dui mbanngaa.

Seede mo Yahaaya wadi dow Iisa

²² Gada mum Iisa yahdi *aahiibe mum Yahudiya. O joddii he mabbe wakkatiyel, omo wafana himbe *batisma. ²³ Yahaaya duu no wafana himbe *batisma nokkure wi'eteene Aynon hadde Salim. Toon

ndiyam no d'uudi sanne. Himbe no njaha toon no ngad'anee *batisma. ²⁴ Wakkati mum Yahaaya nanngaaka kasu.

²⁵ Sey geddi dow farillaaji laabinol banndu naati hakkune aahiibe Yahaaya he Yahudanke gom. ²⁶ Be njehi to Yahaaya, be mbi'i mo :

—Moodibbo, afa miccadoo gorko gondunoodo he maa toon gada maayo Urdun, gorko mo ceedaninodaa oon ? Kanko duu, omo wadana himbe *batisma. Himbe fuu no njaha to makko !

²⁷ Nden Yahaaya jaabii be, wi'i :

—Ned'fo waawtaa hebude godfum se hanaa Alla hokki dum. ²⁸ Onon e ko'e moodon, on seedeefe am ngam mi wi'i mi hanaa *Almasiihu amma mido arti mo lileede. ²⁹ Gaddanaado banjaado, kam woni banjudo. Higo banjudo oon no darii, no hettinani mo. Se nanii daane makko no welnan sanne. Iri welwelo ngoo nananmi faa noy walaa. ³⁰ No tilsii Iisa beydoo, miin duu mi buytoo.

Iisa woni yuwfo dow

³¹ Yuwfo dow oon, no buri huune fuu. Yuwfo nder duuniyaaru oon, duuniyaaru jeyi dum. Haala mum duu no haala jeyaafe nder mayru. Yuwfo dow kammu oon, kam buri huune fuu. ³² Ko o hi'i e ko o nani, kam o seedantoo, amma baa gooto jabataa seedaaku makko. ³³ Jabufo seedaaku makko, tabbintini ko Alla no goongaajo. ³⁴ Mo Alla lili fuu, ko Alla haali haalata, ngam Alla hokki mo *Ruuhu mum mo walaa keerol. ³⁵ *Baabiraawo no hidii Bid'fo oon faa watti huune fuu nder jungo makko. ³⁶ Goondindo Bid'fo oon hebi mbuurnam nduumiidam. Amma caliido goondinde Bid'fo oon hebataa dam, mone Alla woodani joomum.

4

Iisa haaldi bii-leydi Samariya debbo gom

¹ *Fariisa'en nanii Iisa no wadana himbe *batisma, omo hefa *aahiibe du'bbe burde Yahaaya. ² Amma nde goonga, Iisa e hoore mum kay, wadanaay baa gooto *batisma. *Aahiibe makko tan ngad'anannoo himbe *batisma. ³ Wakkati Iisa nanunoo haala *Fariisa'en, o dilli Yahudiya, o soyyii Galili.

⁴ Ko o ummii yahde Galili, sey o tokkiri *Samariya. ⁵ Nder leydi *Samariya, o wari wuro Sikar hadde ngesa nga Yakuuba hokkunoo biyum Yusufu. ⁶ Nder Sikar, Yakuuba wasiino bunndu gom. Caka nyalooma Iisa yottii dow bunndu nduun, jahaangal ngaal duu tampinii mo. Nden o joodii daane mayru ngam o fowta. ⁷⁻⁸ *Aahiibe been duu naati wuro ngoon ngam coodowa ko nyaamee.

Sey bii-leydi *Samariya debbo gom wari faa yooga. Iisa wi'i mo :

—Hokkaram ndiyam, mi yara !

⁹ Nden debbo oon wi'i mo :

—Noy ! Noy aan, Yahudanke, yamirtaa kam ndiyam njaretedam miin, bii-leydi *Samariya debbo ? Ngam potal walaano caka *Yahudankoo'be e himbe leydi *Samariya.

¹⁰ Iisa jaabii mo wi'i :

—Nde afa anndi kokkal ngal Alla hokkata he kaden duu nde afa anndi duu yamudo ma ndiyam njaretedam, a yamannoo mo, o hokke ndiyam buurdam.

¹¹ Sey debbo oon wi'i mo :

—Moodibbo, a walaa cawgal, bunndu nduun duu no luggidi. Toy kebataa ndiyam buurdam daam ? ¹² Afa buri maama amin Yakuuba accando min bunndu nduu manngu naa ? Kanko e hoore makko, bi'bbe makko e dabbaaji makko fuu, njari he mayru.

¹³ Nden Iisa jaabii mo wi'i :

—Ned'fo fuu jardo ndiyam daam, no domdetee kaden, ¹⁴ amma jardo ndiyam dam kokkanmi dam, dom'dataake faa abada. Ngam ndiyam dam kokkanmoomi dam, no laatanto mo ndiyam iloojam kokkoojam mbuurnam nduumiidam.

¹⁵ Debbo oon wi'i :

—Moodibbo, hokkaram ndiyam dam hefa to mi dom'dee kaden, to mi wartu yoogude do duu.

¹⁶ Iisa wi'i mo :

—Yah noddoy gora, ngardon !

¹⁷ Debbo oon jaabii mo wi'i :

—Mi walaa goriyo.

Iisa wi'i mo :

—Afa woodii goonga ko mbiidaa a walaa goriyo. ¹⁸ A wadiino goriraabe joyo. Gorko mo ngondudaa joonin oo duu, hanaa gora. Ndenne, a haalii goonga.

¹⁹ Debbo oon wi'i mo :

—Moodibbo, mi faamii a annabiijo.

²⁰ Maamiraabe amin no ndewanno Alla dow waamnde ndee. Amma onon *Yahudankoo'be, o'fon mbi'a *Ursaliima toon Alla haani reweede.

²¹ Iisa wi'i mo :

—Banndam debbo, jaba ko kaalanamaami : Wakkati waran, ko hanaa dow waamnde ndee naa *Ursaliima ndewoton *Baabiraawo. ²² Onon bi'bbe leydi *Samariya, o'fon ndewa ko on anndaa, minen *Yahudankoo'be nee, ko min anndi min ndewata, ngam to *Yahudankoo'be kisinam yuwata. ²³ Wakkati no waran, o wari jaati, nde rewo'be goonga e goonga no ndewiran *Baabiraawo ruuhu mum'en e goonga. Hano ir rewo'be bee jaati *Baabiraawo hidii. ²⁴ Alla no *Ruuhu.

Rewoobe mo been duu no kaani rewirde mo ruuhu e goonga.

²⁵ Debbo oon wi'i :

—Mido anndi *Almasihu waran, kanko woni Cubaado Alla. Nde o warii, o faaminan min huune fuu.

²⁶ Iisa wi'i mo :

—Miin, kaaldoowo he maa oo, woni mo.

²⁷ Be kantaay haala kaan, ko *aahiife been ngartii tawi be. Dum haaydini *aahiife been ko Iisa no haalda he debbo oon. Amma baa gooto nder maɓɓe suusaay wi'ude debbo oon : « Dume ngidaa ? » naa yamude Iisa wi'a : « Dume kaaldantaa he makko ? » ²⁸ Debbo oon resi loone mum, soyyii nder wuro ngoon, haalanowi himbe wi'i :

²⁹ —Ngaree, yeewee gorko kaalando kam ko ngafunoomi fuu. Naa kanko woni *Almasihu ?

³⁰ Himbe mburtii wuro ngoon, njehi to Iisa.

³¹ Wakkati debbo oon dillunoo *aahiife been eelii mo mbi'i :

—Moodibbo, nyaamu !

³² Sey o jaabii be o wi'i :

—Mido jogii nyaamdu ndu on anndaa.

³³ *Aahiife been tinni no yamodira no mbi'a :

—Moy woni gaddando mo ko nyaamee ?

³⁴ Iisa wi'i be :

—Nyaamdu am woni wafude muuyo liifdo kam e humnude golle makko.

³⁵ Onon, ofoon mbi'a : « Lebba nay koddani kettol. » Amma miin, mido wi'a on : Bantee gite mon, yeewon ko gese deen benndi, de poti hetteede. ³⁶ Kettudo fuu no heban baraaje, hawran gabbe ngam mbuurnam nduumiidam, ngam aawdo e kettudo mbelnida. ³⁷ Idum tabbintina banndol bi'ungol : « Goddo no aawa, goddo no hetta. » ³⁸ Mi lilii on kettowon to on ngollaay. To wobbé ngolli, onon, on naati nder barke golle maɓɓe.

Iisa wannginani hoore mum biɓɓe leydi Samariya

³⁹ Nder wuro ngoo, biɓɓe leydi *Samariya duɓɓe ngoondinii Iisa ngam haala debbo ceedaniido mo wi'i :

—O haalanii kam ko ngafunoomi fuu.

⁴⁰ Ngam majjum wadi wakkati biɓɓe leydi *Samariya njottinoo to Iisa, be ɗaarii mo o joodo to maɓɓe. Nden o wadani be balde didi. ⁴¹ Duɓɓe ngari beydake he goondinbe mo wakkati nanunoo haala makko. ⁴² Be mbi'i debbo oon :

—Joonin, hanaa ngam haalaaji maada tan min ngoondini. Minen e ko'e amin, min nanii haala makko, miden anndi ko

kanko jaati woni kisinoowo duuniyaaru nduu.

Iisa yamɗintinii bii-kawjotoodo laamu Rooma

⁴³ Iisa wadi balde didi nder wuro leydi *Samariya nden yawtiri leydi Galili, ⁴⁴ ngam kanko e hoore makko o wi'i :

—Annabijo teddintaake nder wuro mum.

⁴⁵ Wakkati o yottinoo Galili, biɓɓe Galili njaɓborake mo juude diddidi, ngam kambe duu be njejiino *Ursaliima to *Juulde dimɗinol Isra'ilankooɓe. Be ngi'i duu ko o gollunoo toon.

⁴⁶ Sey Iisa warti kaden Kaana, to o waylitinoo ndiyam, ɗam laatii cabijjam. Fotodiri kawjotoodo laamu *Rooma nder wuro Kafarnahum biyum gorko yamɗaa. ⁴⁷ Kawjotoodo oon nani ko Iisa yuwii Yahudiya, wartii Galili. Nden o yehi to Iisa, o ɗaarii dum wara yamɗintinowa biyiiko gondo no habda he yonki.

⁴⁸ Iisa wi'i mo :

—Abada on ngoondintaa, se on ngi'aay alamaaji naa ko haaydini.

⁴⁹ Kawjotoodo oon wi'i mo :

—Moodibbo, en njaha illa biyam maayaay.

⁵⁰ Sey Iisa wi'i mo :

—Hootu, biya dadii !

Gorko oon goondini ko Iisa haalani ɗum, dilli.

⁵¹ Gollooɓe makko potti mo dow laawol, mbi'i mo :

—Biya dadii !

⁵² O yamii be wakkati mo biyiiko yamɗiti. Be njaabii mo be mbi'i :

—Keenja juura, wulowulo ngoon heli.

⁵³ Baaba oon annditi wakkati oon jaati Iisa wi'i mo : « Biya dadii ! »

Nden kanko e baade makko fuu, be ngoondini Iisa. ⁵⁴ Dum woni alaama kaayɗiniido ɗiɗaɓo mo Iisa wadi Galili wakkati o yuwnoo Yahudiya.

5

Iisa yamɗintini bonnguujoo gom

¹ Gaɗa majjum juulde *Yahudankooɓe gom no ngada. Iisa yehi *Ursaliima.

² Toon *Ursaliima, hadde dammbugal bi'eteengal Dammbugal baali, no woodi luggere ndiyam gom inndirteene Baytijata nder ibrankooɓe. Tendeje joy no piili nde.

³ Nyawbe duɓɓe no pukki nder majje : Wumbe, layooɓe e bonnguube.

[Ibe ndoomi faa ndiyam ɗaam irtee.

⁴ Ngam himbe no miila maleykaajo Alla no jippoo wakkati warde wakkati nder luggere ndee, no irta ndiyam ɗaam. Nyawdo

* 5:4 5.4 Timmoode aaya 3 e aaya 4 oo tawaaka nder d'ereji arani fuu.

artuɗo naati nder majjam wakkati dam irtaa, no yamɗitan ir nyaw ngu wondi fuu.]*

⁵ Gorko nyawirɗo duubi woronja e jee-tati gom no tawa toon. ⁶ Ko Iisa hi'i omo fukkii, annditi ko o booydii he nyaw nguun, nden yamii mo, wi'i :

—Ada hidii yamɗintineede naa ?

⁷ Nyawɗo oon jaabii mo, wi'i :

—Moodibbo, mi walaa balloowo kam mi naata nder luggere ndee wakkati ndiyam dam wona no irtee. To mbi'anmi mi yahan fuu, tawan godɗo artii kam juurude.

⁸ Nden Iisa wi'i mo :

—Umma, hooyu daago maa, dillu !

⁹ Wakkati mum da gorko oon yamɗiti, hooyi daago mum, dilli.

Dum fotodiri he *nyalaane fowteteene.

¹⁰ Nden mawbe *Yahudankooɓe mbi'i jamɗintinaaɗo oon :

—Hannden *nyalaane fowteteene non, haanaa ndoondoda daago maa.

¹¹ Sey o jaabii be, o wi'i :

—Jamɗintindo kam oon wi'i kam hooyu daago maa, dillu !

¹² Be yamii mo be mbi'i :

—Moy woni nedɗo bi'uɗo ma kooyaa daago maa, ndillaa ?

¹³ Amma jamɗintinaaɗo oon anndaa moy yamɗintini ɗum, ngam Iisa halkii nder jama'aare tawanoone nder nokkuure ndeen.

¹⁴ Gaɗa ko Iisa nyawti mo, fotti he makko nder *Juulirde mawne, wi'i mo :

—Yeewu, joonkay, o yamɗiti. Taa waɗu hakke kaden ngam to ko ɓuri ɗum bonde heɓe.

¹⁵ Sey gorko oon yehi haalanowi mawbe *Yahudankooɓe ko Iisa woni nyawtuɗo mo oon.

Kawtal Alla Baabiraawo e Biyum

¹⁶ Mawbe *Yahudankooɓe puɗɗi hab-dude Iisa ngam o nyawti gorko oo nder *nyalaane fowteteene. ¹⁷ Sey Iisa wi'i be :

—*Baaba am no golla faa jooni, miin duu, mido golla.

¹⁸ Haalaaji ɗi Iisa haali ɗii waɗi mawbe *Yahudankooɓe adi anniya warude mo. Hanaa ngam o bonnii *nyalaane fowte-teene tan, amma ngam o wi'i Alla woni Baabiiko duu. Ndenne o fonnii hoore makko he Alla.

¹⁹ Iisa wi'i be :

—Midɗo haalana on goonga : Bidɗo waawaa waɗude baafuy, kam tan, sey ko o hi'i *Baabiraawo no waɗa. Sabu ko *Baabiraawo waɗata fuu, kam Bidɗo oon duu waɗata. ²⁰ *Baabiraawo no hidii Bidɗo oon, no holla mo ko waɗata fuu. O hollan mo golleeji ɓurɗi golleeji ɗii fuu manngu heɓa kaayɗineɗon. ²¹ Ngam hano

no *Baabiraawo ummitinirta maayɓe wu-urna be nii, hano non Bidɗo oon duu wuurnirta mo muuyi. ²² *Baabiraawo oon kay, hiitantaako baa gooto, amma o hokkii Bidɗo oon baawɗe hiitaaɗe huune fuu, ²³ ngam himɓe fuu teddina Bidɗo oon hano no be teddinirta *Baabiraawo. Nedɗo fuu mo teddinaay Bidɗo oon, ted-dintaa *Baabiraawo lildɗo mo oon duu.

²⁴ Midɗo haalana on goonga : Nanuɗo haala am, se goondini lildɗo kam oon, heɓi mbuurnam nduumiɗam. O walaa e kiite kaden, o yuwii e maayɗe, o warii e mbuurnam. ²⁵ Midɗo haalana on goonga : Wakkati no wara, o yottake jaati, nde maayɓe nanata daane *Bii-Alla oon. Nanuɓe nde been mbuurnam. ²⁶ Hano no *Baabiraawo laatorii asili mbuurnam, hano non o hokkiri Bidɗo oon duu baawɗe laataaɗe asili mbuurnam. ²⁷ O hokkii mo baawɗe hiitaaɗe, ngam kanko woni *Bii-Nedɗo. ²⁸ To ɗum haayɗin on. Wakkati waran mo maayɓe wonɓe nder annyeɗe fuu no nanan daane makko, ²⁹ mburtoo. Golluɓe golle lobbe ummitanoo mbuurnam, golluɓe ko boni duu ummitanoo kiite. ³⁰ Miin e hoore am, walaa fuu ko mbaawmi waɗuɗe. Ko nanumi ɗum, kiitortoomi. Kiite am no dartii, sabu mi waɗataa muuyo am, amma muuyo lildɗo kam oon ngafanmi.

Seedeɓe Iisa

³¹ —Nde mi seedanake hoore am, seede am hanaa goonga. ³² Amma godɗo seedantoo kam. Midɗo anndi seede makko dow am no goonga. ³³ Onon, on lili lilaabe to Yahaaya, o seedanake on goonga. ³⁴ Miin, mi haajaaka seede ɓiɓɓe aadama, amma mi wi'i on ɗum ngam kison tan. ³⁵ Yahaaya laatakeno hano fitilla kuɓɓaaka, njaynooka. On njabi welnude wakkati seɗɗa nder jeyngol makka.

³⁶ Amma miin, midɗo jogii seede dow am ɓurɗo mo Yahaaya manngu : Golleeji ɗi *Baabiraawo tilsini kam mi waɗa ɗii, kanyi jaati ceedantoo kam ko *Baabiraawo lili kam. ³⁷ *Baabiraawo lildɗo kam oon e hoore mum seedantoo kam. Abada on nanaay daane makko, abada on ngi'ay mo. ³⁸ Haala makko naataay on, sabu on ngoondinaay mo o lili oon. ³⁹ Oɗon pincitoo dewte ngam oɗon miila ko ɗe kokkan on mbuurnam nduumiɗam. Kanye jaati ceedantoo kam. ⁴⁰ Amma, baa ko non waɗi, on ngidaa warde to am faa kefon mbuurnam.

⁴¹ Mi walaa midɗo tefa himɓe mana kam. ⁴² Midɗo anndi on jaati, midɗo anndi hidde Alla walaa nder ɓerɗe moodon. ⁴³ Miin, mi wari dow innde *Baaba am, amma on njabɓaaki kam. Dey se godɗo wari dow

innde mum, on njabboto d'um! ⁴⁴ Noy ngoondinirton, onon gid'ube manodirde, tawi on mbaawaay tefude manoore yuwne to Alla gooto? ⁴⁵ To miilee hala miin felata on yeeso *Baabiraawo. *Muusa, mo ndekudon tammude mood'on dow mum oon, kam felata on. ⁴⁶ Nde nii goonga fuu on ngoondiniino *Muusa, on ngoondinanno kam, miin duu, sabu miin jaati o sappinoo nder dewte makko. ⁴⁷ Se on ngoondinaay ko o winndunoo d'um, noy ngoondinirton haala am?

6

Iisa nyamnii jama'aare d'uunde

¹ Balde sed'fa ga'a juulde *Yahudankoo'be ga'faade Ursaliima, Iisa joli peta Galili wi'eteenga Tiberiya. ² Jama'aare d'uunde no tokki mo sabu be ng'i'i kaayde de o wadi wakkati o yam'dintinnoo nyaw'be.

³ Iisa nyakki dow waamnde, joo'dodii he *aahiibe mum. ⁴ Juulde *Yahudankoo'be bi'eteede *Juulde dim'dinol Isra'ilankoo'be badake.

⁵ Iisa banti hoore mum, sey holliri jama'aare mawne gom no wara to mum. Nden o wi'i Filipa:

—Toy coodoyten nyaamdu ngam himbe bee fuu?

⁶ Tawi o fiyi hunnduko Filipa tan o nana ngam omo anndi ko o siini wadufde.

⁷ Filipa jaabii mo:

—Baa buuru ko tammaaje keme didi cooduden, wobb'e nder mabb'e kebataa njoppitto.

⁸ Gooto nder *aahiibe Iisa bi'eteedo Andiere, minyo Simon Piyer, wi'i mo:

⁹ —Suka gorko gom nii jogiido buuruuje joy e liyyi didi, amma d'ume d'um nafirta himbe bee fuu?

¹⁰ Nden Iisa wi'i be:

—Mbi'ee be, be njoodoo!

Nokkuure ndeen no heewi hudo, be njoodii. Worbe tawaabe nder jama'aare ndee tan no ngada ujunaaji joyo. ¹¹ Iisa hooyi buuruuje deen, yetti Alla, yeddani wonbe toon been. Noon duu o wadi he liyyi diin. O hokki be, be nyaami faa be kaari. ¹² Wakkati be nyaamunoo faa be kaari, sey Iisa wi'i *aahiibe mum:

—Kawree ko hoddi d'um, to baa njoppitto bonu.

¹³ Be kawri ko himbe nyaami koddi nder buuruuje joy deen, d'um hebbini kandeeje sappo e didi. ¹⁴ Wakkati himbe been ng'i'unoo haayne nde Iisa wadi, mbi'i:

—Kanko jaati wuni annabiijo bi'anoodo no waran nder duuniyaaru.

¹⁵ Wakkati Iisa annditinnoo ife ngidi be ngatta mo semmbe-semmbe nder laamu, sey o dilli. O nyakki waamnde, kanko tan.

Iisa dillirii koyde mum dow ndiyam

¹⁶ Nde hiirunoo, *aahiibe Iisa njuuri nder peta ngaan. ¹⁷ Be naati laana faa be njola, yahde Kafarnahum. Jemma fud'dii naatude, Iisa duu heewtaaki be. ¹⁸ Henndu mawnu no wifa faa benkeyye ummii. ¹⁹ Be awyi laana kaan faa be kebi hano kilooji joy naa jeegom. Nden be kolliri Iisa no dilla he koyde mum dow peta ngaan, no fonndii be. Sey be kuli. ²⁰ Amma Iisa wi'i be:

—To kulee, miin noon!

²¹ Be muuyi o naata laana kaan. Amma wakkati mum da be njottii fonngo ngo be pa'i, nden be panndi.

²² Weeti jaangoore mum, jama'aare hod-dinoonde ga'a peta ngaan, paami ko laana goota tan wari nder nokkuure ndee. Be ng'i'i duu ko *aahiibe been tan naati nder makka, awyii ka, ndilli, Iisa duu naataay ka. *Aahiibe been tan ndilli.

²³ Sey laanaaji gom nii ngari yuwi Tiberiya, di ngari hadde to be nyaamunoo buuru toon ga'a ko Iisa yetti Alla nder du'aa'u.

²⁴ Wakkati jama'aare ndeen hi'unoo ko Iisa e *aahiibe mum fuu ngalaa toon, be naati laanaaji diin, be pa'i Kafarnahum tefoyde Iisa.

Iisa woni nyaamdu kokkooru mbuurnam

²⁵ Wakkati be tawoynoo Iisa ga'a peta ngaan, be mbi'i mo:

—Moodibbo, nde ngardaa doo?

²⁶ Iisa jaabii be wi'i:

—Goonga non, hanaa ngam on ng'i'i kaayde de ngadaama toon wadi odon tefa kam. Amma ko tefanton kam woni ngam on nyaami faa on kaari. ²⁷ To ngollanee nyaamdu bonooru. Ngollanee nyaamdu nduumotoonu, kokkooru mbuurnam nduumidam. Kayru woni ndu *Bii-Neddo hokkata on, sabu Alla *Baabiraawo deki lamma baawde mum dow makko.

²⁸ Nden be yami mo:

—Dume min ngadafa ko min ngolla golleeji di Alla hid'i?

²⁹ Iisa jaabii be, wi'i:

—Golle de Alla hid'i deen ngoni ngoondinon mo o lili oon.

³⁰ Be njaabii mo, be mbi'i:

—Too, haayne ndeye ngadafataa ngam min ng'i'a, min ngoondine? Golle deye ngadafataa? ³¹ Maamiraabe amin nder ladde yeeruure nyaamii nyaamdu

wi'eteenu *manna, hano no dum winndiraa nder dewte wi'aa : *O hokkii be nyaamdu yuwnu dow kammu.**

³² Iisa jaabii be, wi'i :

—Mido haalana on goonga : Hanaa *Muusa hokkunoo on nyaamdu yuwnu dow kammu. Amma *Baaba am hokki on nyaamdu goongaaruu yuwnu dow kammu.

³³ Ngam nyaamdu ndu Alla hokkata nduun woni yuwooru dow kammu kokkooru duuniyaaru mbuurnam.

³⁴ Sey be mbi'i mo :

—Moodibbo, hokku min ir nyaamdu nduu nyaande fuu.

³⁵ Iisa wi'i be :

—Miin woni nyaamdu kokkooru mbuurnam. Gardo to am fuu, rafataake faa abada. Goondindo kam oon duu domdataake abada. ³⁶ Amma mi haalaniino on : « On ngi'i kam, dey on ngoondinaay. » ³⁷ Mo *Baabiraawo hokki kam fuu, waran to am. Gardo to am fuu, mi riiwataa dum sam. ³⁸ Sabu hanaa faa mi wada muuyo am, wadi yuwmi dow kammu, amma ngam mi wada muuyo lildo kam oon. ³⁹ Ndaa, muuyo lildo kam oon nii : To baa gooto nder be o hokki kam been majju, amma mi ummintina be nyaande darjal. ⁴⁰ Muuyo *Baaba am nii : Neddo fuu gi'ud'o Biddo oon, goondini mo, heban mbuurnam nduumiidam. Mi ummintinan dum nyaande darjal.

⁴¹ Sey *Yahudankoobe been puddi no nguuntoo hakkune mum'en, ngam Iisa wi'i be : « Miin woni nyaamdu yuwnu dow kammu nduun. » ⁴² Be mbi'i :

—Hanaa Iisa bii-Yusufu mo anndu'en innum e bammum on non naa ? Noy o wi'irta hannden dow kammu o yuwi ?

⁴³ Nden Iisa wi'i be :

—Accee nguuntaade hakkune moodon ! ⁴⁴ Walaa baawdo warde to am, se *Baabiraawo lildo kam oon, foodaay mo. Miin duu, mi ummintinan mo nyaande darjal. ⁴⁵ Dum winndaama nder dewte annabiibe wi'aa : *Be fuu Alla ekkintinii be.*† Neddo fuu hettinnani ko *Baabiraawo ekkintini, waran to am. ⁴⁶ Walaa gi'ud'o *Baabiraawo, se hanaa oon yuwdo to makko, kanko tan hi'i *Baabiraawo. ⁴⁷ Mido haalana on goonga : Goondindo kam fuu, hebi mbuurnam nduumiidam. ⁴⁸ Miin woni nyaamdu kokkooru mbuurnam. ⁴⁹ Maamiraabe moodon nyaamii *manna nder ladde yeerure, dey hadaay be maayi. ⁵⁰ Amma nyaamdu yuwnu dow kammu nduun kay, nyaamdo hen fuu maayataa. ⁵¹ Miin woni nyaamdu wuurnu yuwnu dow kammu. Nde goddo nyaami he mayru, no wuuran faa abada.

Nyaamdu ndu kokkanmi nduun woni banndu am hokkaanu ngam duuniyaaru hefa mbuurnam.

⁵² Haala kaa ummini geddi hakkune *Yahudankoobe, ibe mbi'a :

—Noy o waawri hokkude en banndu makko, nyaamen ?

⁵³ Iisa wi'i be :

—Mido haalana on goonga : Nde on nyaamaay banndu *Bii-Neddo, on njaraay yiyam mum, mbuurnam walanaa on. ⁵⁴ Neddo fuu nyaamdo banndu am, nde yari yiyam am, hebi mbuurnam nduumiidam. Mi ummintinan dum nyaande darjal. ⁵⁵ Ngam banndu am woni nyaamdu wuurnu, yiyam am duu woni cembam buurdam. ⁵⁶ Neddo fuu nyaamdo banndu am, nde yari yiyam am, wondi he am, mi wondan he mum.

⁵⁷ *Baabiraawo lildo kam oon no wuddu mbuurnam. Sabbu makko mbuurumi. Hano non nyaamdo banndu am fuu no wuuran sabbu am. ⁵⁸ Nyaamdu yuwnu dow kammu nduun nii : Ndu hawtaa he ndu maamiraabe mon nyaamunoo nduun, ndu hadaay be maayde. Nyaamdo nyaamdu nduu, no wuuran faa abada.

⁵⁹ Waaju oo, Iisa wadi nder *waajordu Kafarnahum.

Konngi kokkooji mbuurnam nduumiidam

⁶⁰ Wakkati *aahiibe Iisa nanunoo haalaaji dui, dufbbe nder mabbe mbi'i :

—Konngi dui no tiidi. Moy waawi jabude di ?

⁶¹ Iisa he hoore mum faami dow ko *aahiibe mum ngoni no nguuntoo, wi'i be :

—Dum laatanake on fergere naa ?

⁶² Ndenne dume wadata, se on ngi'ii *Bii-Neddo jabbitii to wonnoo illa arande ?

⁶³ *Ruuhu Alla woni ko hokkata mbuurnam, banndu walaa baawde baafuy. Konngi di kaalanmi on dui ngoni ruuhu, kanyi ngoni mbuurnam duu. ⁶⁴ Amma no woodi nder moodon be ngoondinaay.

Tawi illa arande Iisa no anndunoo be ngoondinaay been e jammboytoodo mo oon. ⁶⁵ O heydi wi'ude :

—Ngam majjum mbi'umi on : Baa gooto waawtaa warde to am nde *Baabiraawo waddaay mo.

⁶⁶ Ila ndeen dufbbe nder *aahiibe makko cooyiti, acci tokkude mo. ⁶⁷ Nden Iisa yami *lilaabe sappo e dido been wi'i :

—Onon duu, ofon ngidi dillude naa ?

⁶⁸ Simon Piyer jaabii mo wi'i :

—Joomam, to moy min njahata ? Hanaa aan jogii konngi kokkooji mbuurnam nduumiidam naa ? ⁶⁹ Min ngoondinii, miden anndi ko aan woni Ceniido yuwdo to Alla.

⁷⁰ Iisa jaabii be wi'i :

—Hanaa miin subii on, onon sappo e d'ido bee naa ? Amma gooto nder moodfon no seydan.

⁷¹ Dow Yahuuda, bii-Simon Iskariyot, gooto nder *lilaabe sappo e d'ido been o haali. Kanko woni jammboytoodo Iisa.

7

Minyiraabe Iisa worbe ngoondinaay mo

¹ Iisa tinni no fiiloo nder leydi Galili. O hid'aa fiilaade nder leydi Yahudiya ngam mawbe *Yahudankoo'be no tefa warde mo. ² Juulde *Yahudankoo'be bi'eteede kowaade* badake. ³ Sey minyiraabe Iisa worbe mbi'i mo :

—Dillu do, njahaa leydi Yahudiya ngam *aahii'be maa ngi'a golle de ngadataa. ⁴ Ned'fo fuu hid'i anndee, suudataa ko wadata. Nde ada wada ir golle dee, wannnginan himbe hoore maa.

⁵ Baa minyiraabe makko e ko'e mum'en ngoondinaay mo.

⁶ Iisa wi'i be :

—Wakkati am yonaay ginan, amma to moodfon, wakkati fuu no woodi. ⁷ Himbe duuniyaaru mbaawtaa wanyude on. Amma miin, ibe mbanyi kam ngam mido seedoo ko golleeji ma'be no mboni. ⁸ Onon, njehee to juulde deen. Miin, mi yahataa sabu wakkati am yonaay ginan. ⁹ Gada o haalani be dum, o joodii nder Galili.

Iisa yehi Juulde kowaade

¹⁰ Wakkati minyiraabe Iisa ndillirii juulde deen, Iisa duu njehi to majje amma nder cuccukka, o hollaay hoore makko. ¹¹ Mawbe *Yahudankoo'be no tefa mo nder jama'aare ndeen, no mbi'a :

—Toy o woni ?

¹² Himbe du'bbe no nguuntoo dow makko. Gere no mbi'a :

—Ned'fo oo o lobbo !

Wobbe no mbi'a :

—Aa'a, o majjinoowo himbe.

¹³ Walaa cuusudo towni haali dow makko, sabu ibe kula mawbe *Yahudankoo'be.

¹⁴ Wakkati Iisa yehunoo tawi juulde deen pecciri, o fud'di omo waajoo nder *Juulirde mawne. ¹⁵ *Yahudankoo'be kaay'dinaa, sey be mbi'i :

—Noy wadi ko ned'fo oo hebi anndal dewte, kanko mo janngaay ?

¹⁶ Iisa jaabii be wi'i :

—Waaju mo mbaajotoomi oo, yuwaay to am. Amma to lildo kam oon, o yuwi.

¹⁷ Gid'fo wadude muuyo Alla fuu, no annditan nde waaju oo to Alla yuwi naa to am. ¹⁸ Kaaloowo miilo hoore mum, hoore mum tefanta teddungal. Amma tefoowo teddungal lildo dum, goonga haalata, ko boni fuu walaa he mum. ¹⁹ Hanaa *Muusa hokki on *Tawreeta naa ? Amma baa gooto nder moodfon wadaay ko *Tawreeta wi'i. Dume wadi o'don tefa warde kam ?

²⁰ Himbe njaabii mo, mbi'i :

—Aan, a laddaado. Moy tefata warde ma ?

²¹ Nden Iisa wi'i be :

—Gollal gootal tan ngad'umi, on fuu, on kaay'dinaama. ²² *Muusa wi'i ngad'on juul-nol. O'don njuulna wadaay ko *nyalaane fowteteene. Maamiraabe moodfon pud'di ngol, hanaa *Muusa fud'di ngol. ²³ Nde ned'fo no juulnee *nyalaane fowteteene ngam to bonnu *Tawreeta Muusa, dume tikkanton kam sabu mi yam'dintinii ned'fo bumbuujo nder *nyalaane fowteteene ? ²⁴ To on kiitoree no ngiirrudon, kiitoree goonga.

Jeddodiro'ol dow moy woni Iisa

²⁵ Gere nder himbe *Ursaliima mbi'i :

—Hanaa oo woni mo be tefata warde oon naa ? ²⁶ Amma ndaa, omo darii omo waajoo yeeso himbe fuu, be mbi'aay mo baafuy. Tawte mawbe meed'en potii dow kanko woni *Almasiihu oon ? ²⁷ Oo kay, eden anndi to yuwi, amma nde *Almasiihu oon wari, baa gooto anndataa to o yuwata.

²⁸ Iisa no waajoo nder *Juulirde mawne ndeen, sey o towni daane, o wi'i :

—On mbi'i o'don anndi kam naa ? O'don anndi to yuwmi ? Amma hanaa miin waddi hoore am. Lildo kam oon woni goongaajo, kanko woni mo on anndaa. ²⁹ Miin, mido anndi mo sabu to makko yuwmi, kanko lili kam.

³⁰ Nden be tefi nanngude mo, amma jungo baa gooto yottaaki mo, ngam wakkati makko yonaay ginan. ³¹ Du'bbe nder jama'aare ndee ngoond'ini mo, mbi'i :

—Kee nde *Almasiihu oon wari, omo waawi wadude kaay'de burde de gorko oo wadi naa ?

Dogariibe lilaama nannga Iisa

³² *Fariisa'en nani ko himbe been ngoni no nguuntoo dow Iisa. Hooree'be *cakkanoobe Alla e *Fariisa'en lili dogariibe nannga Iisa. ³³ Sey Iisa wi'i be :

—Miin, mi wondan he moodfon wakkati sed'da ginan. Gada mum, mi soyyoo to

* 7:2 7.2 Juulde kowaade naa Juulde hukumuiji ngoni juulde de Isra'ilankoo'be ngadata hitaane fuu nder wuro Ursaliima. Ide miccintina be jonnde ma'be nder kowaade nder ladde yeeruure wakkati Alla wurtinoo be leydi Misira.

lildo kam oon. ³⁴ On tefan kam, amma on ngiitataa kam, ngam on mbaawtaa yahde to ngonmi.

³⁵ Mawbe *Yahudankooŋe yamodiri mbi'i :

—Toy o yahata ko en mbaawtaa hiitude mo ? O tefwan himbe meedfen sankitiife nder lenyi janaani, o waajoo lenyi dii naa ?
³⁶ O wi'i en tefan mo, en ngiitataa mo, sabu en mbaawtaa yahde to o tawetee toon. Dume woni maana haala kaa ?

Maayooji ndiyam mbuurnoojam

³⁷ Nyalaane burde teddude nder juulde deen fuu woni nyalaane nde juulde deen timmata. Nyannde mum Iisa darii huubi, wi'i :

—Domdufo fuu wara to am, yara.
³⁸ Goondindo kam fuu, maayooji ndiyam mbuurnoojam no ilan nder berne mum hano no dum winndiraa nder dewte nii.

³⁹ Dow *Ruuhu Ceniido Iisa woni no haala. *Ruuhu Ceniido oo kam woni ko goondindo mo fuu hebata. Amma wakkati mum *Ruuhu Ceniido hokkaakano ngam Iisa teddinaakano ginan.

Ceendiigu e rafi goondinol

⁴⁰ Wakkati himbe gom nanunoo haala kaa nder jama'aare ndeen, mbi'i :

—Sikka fuu walaa kanko woni annabiijo oon.

⁴¹ Wobbe duu mbi'i :
—Oo nii woni *Almasiihu oon.

Amma wobbe mbi'i kaden :
—*Almasiihu oon yuwan Galili naa ?

⁴² Hanaa Dewtere Alla wi'i ko nder lenyol Daawda *Almasiihu yuwata ? Hanaa nde wi'i kaden Baytilaama wuro Daawda o yuwata ?

⁴³ Haalaaji jama'aare ndee luurodiri dow Iisa. ⁴⁴ Nder mabbe no woodi hidube nanngude mo, amma junngo baa gooto yottaaki mo.

⁴⁵ Wakkati dogariife been ngartunoo, hooreefe *cakkanoofe Alla e *Fariisa'en yami be, mbi'i :

—Ko wadi on ngaddaay mo ?
⁴⁶ Dogariife been njaabii be, mbi'i :

—Abada godfo waajoraaki hano no nedfo oo waajori.

⁴⁷ Sey *Fariisa'en njaabii be, mbi'i :
—Kaari ! Baa onon duu, on eytaama naa ?

⁴⁸ Naa on ngi'ii godfo nder hooreefe *Yahudankooŋe naa nder *Fariisa'en goondindo mo non ?
⁴⁹ Amma jama'aare ndee no kudfaane, nde anndaa *Tawreeta Muusa !

⁵⁰ Nikodemu, gooto nder *Fariisa'en jehunoodo to Iisa, wi'i be :

⁵¹ —*Tawreeta meedfen waawaa hiitaade nedfo nde nanaay ko joomum haali, naa ko wadi.

⁵² Be njaabii mo, be mbi'i :
—Aan duu, a bii-Galili naa ? Fincita haala Alla, a hi'an ko annabiijo fuu wanngataa Galili.

[⁵³ Gada majjum nedfo fuu hooti wuro mum,

8

¹ Iisa duu yehi waamnde Jaytun.

Debbo nanngiraado jeenu

² Illa subaka kecco Iisa warti nder *Juulirde mawne ndeen. Himbe fuu ngari to makko. O joodii, omo waajoo be. ³ Jannginoofe *Tawreeta e *Fariisa'en ngaddi debbo tawaado no yeena gom. 'Be ndarni mo hakkune jama'aare ndeen. ⁴ Be mbi'i Iisa :

—Moodibbo, debbo oo mabaama no yeena. ⁵ Too, *Muusa tilsinii min nder *Tawreeta min mbarda ir rewbe fee kaaye. Aan nee, dume mbiidaa ?

⁶ Be ngadi yamde dee ngam be tunna mo be keba laawol ngol be njukkirta mo. Amma Iisa jimmini no diidira honndu mum dow leydi. ⁷ Wakkati be tokkiri Iisa yamde dee, nden o banti hoore, o wi'i be :

—Mo wadaay hakke abada nder moodon arta bugaade mo hayre.

⁸ Nden Iisa yeeyi jimmini, no diida dow leydi.

⁹ Wakkati be nanunoo dum, sey be cortorii gooto gooto. Nayeefe been artii. Iisa he debbo dariido yeeso mum oon tan acca toon. ¹⁰ Nden Iisa banti hoore mum, wi'i mo :

—Bannam debbo, toy be ngoni ? Walaa jukkufo ma naa ?

¹¹ O jaabii Iisa o wi'i :
—Moodibbo, baa gooto.

Nden Iisa wi'i mo :
—Miin duu, mi jukkataa ma. Yah, amma taa wadu hakke kaden.]*

Iisa woni jeyngol duuniyaaru

¹² Iisa haaldi he himbe kaden, wi'i :
—Miin woni jeyngol duuniyaaru. Tokkudo kam fuu, dillataa nder nimre abada, amma no heban jeyngol mbuurnam.

¹³ Sey *Fariisa'en mbi'i mo :
—Aan, ada seedanoo hoore maa, seede maa hanaa goonga.

¹⁴ Iisa jaabii be wi'i :
—Baa nde mi seedanake hoore am, seede am no goonga, sabu mido anndi to yuwmi, mido anndi to njahanmi. Amma onon, on anndaa to yuwmi, on anndaa to

* 8:11 8.11 Aaya 53 suura 7 faa wara aaya 11 suura 8 tawaaka nder dereeji arani fuu.

njahanmi. ¹⁵ Onon, odfon kiitoroo daba-reeji himbe, miin kay, mi hiitataako baa gooto. ¹⁶ Amma baa nde mido hiitoo, kiite am no goonga, sabu mi hiitataako miin tan, *Baabiraawo lildo kam oon, no wondi he am. ¹⁷ No winndaa nder *Tawreeta moodon wi'aa : Seede himbe dido no goonga.† ¹⁸ Too, mido seedanoo hoore am. *Baabiraawo lildo kam oon duu, no seedanoo kam.

¹⁹ Sey be mbi'i mo :
—Toy *Baaba maa oon woni ?
Iisa jaabii be wi'i :
—On anndaa kam, on anndaa *Baaba am oon. Se nii odfon anndunoo kam, on anndannoo *Baaba am oon duu.

²⁰ Iisa haalii konngi d'ii wakkati o waa-jotonoo nder *Juulirde mawne, hadde to ceede ndesetee. Amma baa ko non wadi, walaa nanngudo mo, ngam wakkati makko yonaay ginan.

To pa'umi toon, on mbaawtaa yahde toon

²¹ Iisa wi'i be kaden :
—Mi yahan, on tefan kam, amma on maaydan he hakkeeki moodon. To pa'umi toon, on mbaawtaa yahde toon.

²² Kanyum wadi mawbe *Yahudankoofo mbi'i :
—Tawte o waran hoore makko wadi o wi'i en mbaawtaa yahde to o fa'i toon ?

²³ Iisa wi'i be :
—Onon, ley njeyaafon, amma miin, dow njeyaami. Onon, nder duuniyaaru nduu njeyaafon, amma miin, mi jeyaaka nder mayru. ²⁴ Ngam majjum wadi mbi'umi on : On maaydan he hakkeeki moodon. Sabu se on ngoondinaay ko *Miin woni oon mo ngonmi*, on maaydan he hakkeeki moodon.

²⁵ Nden be yami mo, be mbi'i :
—Aan woni moy ?
Iisa jaabii be, wi'i :

—Miin woni mo mbi'unoomi on ngonmi illa arannde. ²⁶ Onon, kujje dudde no ngoodi de mbaawmi haalude dow moodon, mi hiitoo on duu. Amma lildo kam oon woni goongaajo. Ko nanumi to makko, kaalananni duuniyaaru nduu.

²⁷ Be paamaay ko dow *Baabiraawo o woni omo haalana be. ²⁸ Dum wadi iisa wi'i be :

—Nde on banti *Bii-Neddo fuu, on paaman ko *Miin woni oon mo ngonmi*. Mi wadataa baafuy ngam hoore am. Ko *Baabiraawo anndini kam tan kaalananni on. ²⁹ Lildo kam oon no wondi he am, o accaay kam feere am, ngam ko weli mo tan ngadanmi nyannde fuu.

³⁰ Wakkati iisa haalirannoo nii, dubbe ngoondini mo.

Goonga no rimdinan on

³¹ Iisa wi'i *Yahudankoofo goondinbe mo been :

—Se on tinnake odfon njogii haalaaji am, on laatoto *aahiibe am goongaabe. ³² On anndan goonga, goonga oon duu no rimdinan on.

³³ Be njaabii mo, be mbi'i :
—Minen, min jippotoofe he *Ibrahim, walaa mardo min abada. Noy mbi'irtaa min ndimdan ?

³⁴ Iisa jaabii be wi'i :
—Mido haalana on goonga : Gadsoowo hakke fuu, no maccudo hakke. ³⁵ Abada maccudo duumataako nder hoggo, amma biddo no duumoto nder maggo faa abada. ³⁶ Ngam majjum, nde Biddo oon rimdini on, on laatoto rimbe goongaabe. ³⁷ Mido anndi ko on jippotoofe he *Ibrahim, amma odfon tefa warde kam, ngam konngi am naataay on. ³⁸ Miin, mido haala ko ngiirumi *Baaba am, amma onon, odfon ngada ko narrudon baabii'on.

Ibiliisa woni baabii'on

³⁹ Be njaabii mo, be mbi'i :
—Baabiimin woni *Ibrahim.
Iisa wi'i be :
—Se nii on jippotoofe he *Ibrahim, on ngadataana gollleeji *Ibrahim. ⁴⁰ Amma jooni odfon tefa warde kam, miin kaalando on goonga mo narrumi Alla. *Ibrahim kay, wadaay ir dum. ⁴¹ Onon, gollleeji baabii'on ngadoton.

Be mbi'i mo :
—Minen, min kanaa sibbe henndu. *Baabiraawo gooto min ngoodi, kanko woni Alla.

⁴² Iisa wi'i be :
—Se goonga fuu Alla wonnoo Baabii'on, on ngidan kam, ngam to Alla yuwmi, ngarmi to moodon. Mi waddaay hoore am, kanko lili kam. ⁴³ Dume wadi ko on paamataa haala am ? On paamataa ka ngam ika dadi hakkillo mon. ⁴⁴ Onon, Ibiliisa woni baabii'on. Odfon ngidi wadude muuyo baabii'on. O baroowo himbe illa fuddorde. Abada o daraaki dow goonga, ngam goonga walaa he makko. Se o feni, jikku makko non, sabu o penoowo, o baaba fewre. ⁴⁵ Amma miin, ngam mido haala goonga, wadi ko on ngoondinaay kam. ⁴⁶ Moy e moodon waawi seedaade ko mi wadi hakke ? Ndenne dume wadi se mi haalii goonga, on ngoondintaa kam ? ⁴⁷ Neddo Alla kay no hettintoo haala Alla. Onon nee, on kettintaako ngam on kanaa himbe Alla.

† 8:17 8.17 Wi'itaade Tawreeta 19.15

Iisa no buri Ibrahim

48 *Yahudankooŋe mbi'i Iisa :

—Hanaa goonga amin ko min mbi'unoo a bii-leydi *Samariya, a laddaado ?

49 Iisa jaabii be wi'i :

—Mi hanaa laddaado, amma mido teddina *Baaba am. Onon, ofon pamdina kam. 50 Hanaa miin tefanta hoore am teddungal. No woodi tefanoowo kam ngal, oon woni kiitotoodo. 51 Goonga kaalanami on : Jogiido haala am fuu, maayataa abada.

52 Nden *Yahudankooŋe mbi'i mo :

—Joonkay min tabbintini ko a laddaado. *Ibrahim e annabiibe fuu maayi, dey aan, mbi'aa jogiido haala maa fuu, maayataa abada. 53 A wonaana ada miila ko ada buri baabiimin *Ibrahim manngu naa ? O maayi, annabiibe duu maayi. Moy ngondaa ada hoore maa nii ?

54 Iisa jaabii be wi'i :

—Miin, se hoore am teddinanmi, teddungal am no meere. *Baaba am, mo mbi'oton Alla moodon, teddinta kam. 55 Onon, on anndaa mo. Miin, mido anndi mo. Nde mi wi'i mi anndaa mo, mi laatake penoowo hano moodon. Amma mido anndi mo, mido jogii haala makko. 56 Baabii'on *Ibrahim no welwelta sanne ngam heba hi'a nyalaane am. O hi'i nde, o nani beldum.

57 *Yahudankooŋe mbi'i mo :

—A wad'aay baa duubi woygu ginan, dey mbi'aa a hi'i *Ibrahim ?

58 Iisa wi'i be :

—Mid'o haalana on goonga : Illa *Ibrahim rimaaka, mido don.†

59 Ko Iisa haali haala kaa sey be adi kaaye faa be mbugoo mo. Amma o moli, o wurtii *Juulirde mawne ndeen.

9*Iisa wumtini dimiraado mbumdam*

1 Wakkati Iisa woni no yawta, sey o hi'i gorko dimiraado mbumdam gom.

2 *Aahiibe makko yami mo mbi'i :

—Moodibbo, ko o rima nder mbumdam dam, kanko wadi hakke naa saaroobe makko ?

3 Iisa jaabii be wi'i :

—Hanaa kanko, hanaa saaroobe makko ngadi hakke. Amma dum heewtake mo heba baawde Alla mbannga dow makko.

4 No tilsa ngaden golle lildo kam illa nder nyalooma. Ngam nde jemma wari, baa gooto waawaa gollude. 5 Nde mido nder duuniyaaru nduu, miin woni jeyngol mayru.

6 Gaɗa o haali haala kaa, sey o tutti dow leydi, o hawrodiri ndi e joode, o wuji e gite bumdo oon. 7 O wi'i mo :

—Yah lootoy yeeso maa to luggere Silowam. Maana *Silowam* woni « Lilaado.

»

O lootowi yeeso makko, o warti, omo hi'a.

8 Wondiraaŋe makko, he anndunoobe ko o bumdo piyoowo bara ndenno, mbi'i :

—Tawte hanaa oo woni joodinooɗo no fiya bara naa ?

9 Wofŋe mbi'i :

—Kanko non !

Wofŋe duu mbi'i :

—Hanaa ! Nanndi makko nii non !

Amma gorko oon e hoore mum wi'i :

—Miin nii non !

10 Nden be yami mo be mbi'i :

—Noy mbumtirɗaa ?

11 Neddo oon jaabii be wi'i :

—Gorko bi'eteedo Iisa, wadi kecciri, wuji e gite am, wi'i kam mi yaha to luggere Silowam, mi lootowa yeeso am. Lootoyi yeeso am, sey mbumtumi.

12 Be yami mo be mbi'i :

—Toy gorko oon woni ?

O wi'i :

—Mi anndaa !

Fariisa'en no tefa faamude dow bumtini gorko oo

13 Nden himbe njaari bumtinaado oon to *Fariisa'en. 14 Tawi *nyalaane fowteteene non, Iisa wadunoo kecciri wumtini mo.

15 Ngam majjum *Fariisa'en duu yami mo no o wumtiri. O jaabii be o wi'i :

—O wuji kecciri e gite am, lootumi yeeso am, mbumtumi.

16 Gere nder *Fariisa'en mbi'i :

—Gorko oo yuwaay to Alla ngam o hoddanaay *nyalaane fowteteene.

Amma wofŋe mbi'i :

—Noy gaɗoowo hakke waawi wadude ir kaayde dee ?

Dum waddi rafi potal caka maŋŋe.

17 Nden *Fariisa'en yami bumtinaado oon kaden mbi'i :

—Dume mbi'ataa dow bumtindo ma oon ?

O jaabii, o wi'i :

—O annabiijo.

18 Mawŋe *Yahudankooŋe been kay njabaay ko o bumnoodo e ko o wumti jooni, naako be noddii saaroobe makko.

19 Be yami be, be mbi'i :

—Gorko oo, no biyii'on naa ? On mbi'i ko mbumdam o rimdaa naa ? Ndenne noy wadi ko o wumti joonin ?

20 Saaroobe been njaabii, mbi'i :

† 8:58 8.58 « Mido don » kam woni ko Joomiraawo jaabinoo Muusa nder *Tawreeta, dewtere Burtaaki 3.14.

—Miden anndi ko o biyyimin, miden anndi duu ko mbumdam o rimdaa. ²¹ Amma min anndaa noy o wumtiri. Min anndaa buntindo mo oon duu. Yamee mo ! Kanko duu o mawdo. Omo waawi jaabanaade hoore makko.

²² Saaroofo makko njaaborake nii sabu ife kula mawbe *Yahudankoofo. Ngam be potii dow ko neddo fuu goondini ko lisa woni *Almasiihu, be ndiiwan joomum nder *waajordu. ²³ Ngam majjum wadi saaroofo been mbi'i : « O mawdo. Yamee mo ! »

²⁴ *Fariisa'en nodditi buntinaado oon, mbi'i mo :

—Hulu Alla ! Minen kay, miden anndi ko gorko oo no gadooowo hakke.

²⁵ O jaabii be :

—Se o gadooowo hakke duu, miin kay, mi anndaa. Gootel tan woni ko anndumi : Ndenno mi bumdo, jooni mi wumti.

²⁶ Be yamtini mo, be mbi'i :

—Dume o wadani ma ? Noy o wumtiniri ma ?

²⁷ O jaabii be, o wi'i :

—Mi haalaniino on dum, amma on njabaay. Dume wadi ofon ngidi nantude dum kaden ? Tawte onon duu, ofon ngidi laataade *aahiibe makko non ?

²⁸ Be njenni mo, be mbi'i :

—Aan nii woni aahiijo makko ! Minen kay, min aahiibe *Muusa. ²⁹ Minen, miden anndi Alla haaldii he *Muusa, amma neddo oo kay, min anndaa fuu to o yuwata.

³⁰ Gorko oon jaabii be, wi'i :

—Haba ? Hannden mi hi'i haayne. On anndaa to o yuwi, dey o wumtini kam !

³¹ Eden anndi Alla hettintaako wadofo hakke, amma omo jaabanoo kuloowo mo, gadooowo muuyo makko. ³² Illa fuddam duuniyaaru walaa nanudo buntindo dimdaado mbumdam. ³³ Se nii hanaa to Alla gorko oo yuwi, o waawtaa wadude baafuy.

³⁴ Be njaabii mo :

—Aan, laatiifo a fuu nder hakke ndimefaa, aan waajoto min naa !

Be ndiiwi mo.

Be berde mum'en mbumii

³⁵ Iisa nani be ndiiwii mo, sey yehi tawowi mo, wi'i mo :

—Aan nee, a goondini *Bii-Neddo naa ?

³⁶ O jaabii, o wi'i :

—Moodibbo, moy woni *Bii-Neddo ? Hollan mo faa mi goondina mo ?

³⁷ Nden Iisa wi'i mo :

—A hi'i mo, kanko jaati woni no haalda he maa.

³⁸ Sey o jaabii Iisa o wi'i :

—Joomiraawo, mi goondini.

O sujidani Iisa.

³⁹ Nden Iisa wi'i mo :

—Mi wari nder duuniyaaru ngam kiite ngadaa, wumbe ngi'a, hi'oofo mbumaa.

⁴⁰ Wobbe nder *Fariisa'en wonbe hadde makko, nanube haala kaa, yami mo mbi'i :

—Ndenne, min wumbe naa ?

⁴¹ Iisa jaabii be, wi'i :

—Se on wumbe, nden on gadataano hakke. Amma ko mbi'udon joonin ofon ngi'a, hakkeji moodon tabbitii.

10

Iisa woni duroowo lobbo

¹ Iisa wi'i :

—Mido haalana on goonga : Neddo fuu naatoowo hoggo baali dey naati-raay dammbugal, kam woni gujjo, kam woni teetoowo. ² Amma naatiroowo dammbugal oon woni duroowo baali diin. ³ Deenoowo dammbugal oon no mabbitanan mo, baali diin duu no nanan daane makko. O noddiran mbaalu makko fuu he innde dum, o wurtina di yaasi. ⁴ Nde o wurtini di di fuu, o ardoto, di tokka mo ngam idi anndi daane makko. ⁵ Di tokkataa kodo sam, amma di ndoggan mo sabu di anndaa daane makko.

⁶ Iisa hippani be haala kaa, amma be paamaay maana makka.

⁷ O beydi wi'ude :

—Mido haalana on goonga, miin woni dammbugal hoggo baali. ⁸ Artufe kam fuu no wuybe e teetoofo, baali diin nanaay daade mabbe. ⁹ Miin woni dammbugal, neddo fuu naatirfo kam, hisan, no oornan heba duurdude, jaayina. ¹⁰ Gujjo warataana ngam wujja, itta yonki, bonna, amma miin, mi warii faa himbe keba mburnam ngam be kebira dam no duudiri.

¹¹ Miin woni duroowo lobbo. Duroowo lobbo woni cottoowo yonki mum ngam baali mum. ¹² Amma duroowo jobeteedo hanaa duroowo goongaajo. O hanaa jom baali, illa o holliri suunu no wara, o doggan o acca di. Nden ndu saama e majji, di cankitoo. ¹³ O doggan ngam o duroowo jobeteedo tan, walaa fuu ko hilli mo he baali diin.

¹⁴ Miin woni duroowo lobbo. Mido anndi baali am, baali am duu no anndi kam. ¹⁵ Hano no *Baabiraawo anndiri kam, non anndirmi *Baabiraawo. Mido sotta yonki am ngam baali am. ¹⁶ Mido woodi baali gom kaden di ngalaa nder hoggo ngoo. Kanyi duu no tilsi mi wad-dowa di. Di nanan daane am, di laatoto sewre worre nde duroowo gooto. ¹⁷ Ko wadi *Baabiraawo no hidi kam woni ngam mi sotta yonki am faa mi hebita ki kaden. ¹⁸ Walaa ittoowo ki, ngam miin e hoore am hokkata ki. Mido woodi baawde hokkude

ki. Midó woodi baawde heftude ki. Dum woni tilsinoore nde kebumi to *Baaba am.

¹⁹ Haalaaji dñi beydi senndude *Yahudankooŋe. ²⁰ Duɓɓe nder maɓɓe no mbi'a :

—O kaanjaado kuɓdo ! Ko saabii oɗon kettinanii mo ?

²¹ Gere maɓɓe duu mbi'i :

—Haala kaa hanaa haala laddaado. Laddaado no waawi wumtinde bumdo naa ?

Yahudankooŋe calake Iisa

²² *Juulde cendinol Juulirde mawne ngadi *Ursaliima. Dum fotodiri he dab-bune. ²³ Nder *Juulirde mawne ndeen, Iisa no yaha no warta ley danki Suleymaanu. ²⁴ Sey *Yahudankooŋe piili mo, mbi'i :

—Faa nde tinnotofaa afa jogii min nder wemmbera ? Se aan woni *Almasiihu, laabinan min.

²⁵ Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Mi arti mi haalanii on dum, amma on ngoondinaay. Golleeji di ngadumi dow inde *Baaba am diin, kanyi jaati ceedan-too kam. ²⁶ Amma onon, on ngoondinaay ngam on kanaa baali am. ²⁷ Baali am no nana daane am. Midó anndi di, idi tokka kam. ²⁸ Midó hokka di mbuurnam nduumiidam, di mbaatataa abada. Walaa baawdo teetirde di semmbe semmbe nder junngo am. ²⁹ *Baabiraawo kokkudo kam di oon, no ɓuri huune fuu. Walaa baawdo teetirde di semmbe semmbe nder junngo *Baabiraawo. ³⁰ Miin e *Baabiraawo fuu, min go'o.

³¹ Sey *Yahudankooŋe adi kaaye faa padɗa mo. ³² Amma Iisa wi'i ɓe :

—Yeeso moodon, baawde *Baabiraawo ngadirni golle duɗde lobbe sanne de fuu. Nder golle de ngadumi de fuu, ngam gollal ngale ngidɗon faddude kam kaaye ?

³³ *Yahudankooŋe njaabii mo mbi'i :

—Hanaa ngam golle lobbe min ngidi warirde ma kaaye. Ko wadi miden ngidi warude ma woni a famɗini Alla. Aan a tagaado, dey a adi hoore maa Alla. ³⁴ Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Hanaa no winndaa nder *Tawreeta moodon ko Alla wi'i : *Onon, on allaabe ?**

³⁵ Eɗen anndi ko haala Alla sottataa. Nde Alla noddiri ɓe o subii been « allaabe », ³⁶ too, miin mo Alla sendini, lili nder duuniyaaru nduu, noy haala am laatortoo pamɗinol Alla ngam mi wi'i : « Miin, mi *Bii-Alla » ? ³⁷ Se nii mi wadaay golleeji *Baaba am, to ngoondinee kam. ³⁸ Amma se midó wada di, baa se on ngoondintaa kam, ngoondinee golleeji dñi, ngam paamon, njaɓon duu no woodiri ko

*Baabiraawo no wondi he am, midó wondi he makko.

³⁹ Nden ɓe tefi nanngude mo kaden. O soptii ɓe. ⁴⁰ Iisa soyyii toon gaɗa maayo Urdun nokkuure to Yahaaya wadfanannoo himbe *batisma, o joodii toon.

⁴¹ Himbe duɓɓe ngari to makko, iɓe mbi'odira :

—Yahaaya wadaay haayne baa wootere. Amma, ko o haali dow gorko oo fuu no goonga.

⁴² Toon duɓɓe ngoondini Iisa.

11

Maayde Laajaru

¹ Nder wuro Baytaniya no woodi gorko bi'eteedo Laajaru, Laajaru oo yemaaki. Omo woodi sakiraabe makko rewbe dido gom, Marta e Mariyaama. ² Mariyaama woni debbo bujunoodo nebbam uurdam dow koyde Iisa, moytiri de gaasa mum.* Too, Mariyaama oo banndum gorko woni Laajaru oo.

³ Sakiraabe Laajaru rewbe dido ɓee lili godfo wi'a Iisa :

—Moodibbo, war ! Gido maada yamɗaa.

⁴ Nde Iisa nanunoo dum, sey wi'i :

—Nyaw nguu hanaa nyaw mbaroowu. Amma ngu wari ngam wannginde teddungal Alla, heɓa *Bii-Alla oon duu teddinee.

⁵ Iisa no hidii Marta, Mariyaama e sakiike maɓɓe gorko Laajaru. ⁶ Baa nii ko Iisa nanii Laajaru yamɗaa, dum hadaay mo joodaade to o wonnoo toon balde didi. ⁷ Gaɗa dum o wi'i *aahiibe makko :

—En coyoo leydi Yahudiya !

⁸ *Aahiibe been mbi'i mo :

—Moodibbo, ɓooyaay ko *Yahudankooŋe tefi faddude ma kaaye nder leydi ndiin. Toon ngidfaa soyyaade kaden naa ?

⁹ Iisa jaabii ɓe wi'i :

—Hanaa jamde sappo e didi ngoni nder nyalooma gooto naa ? Dilloowo nyalooma fuu fergataako ngam no hi'a jeyngol duuniyaaru. ¹⁰ Amma dilloowo jemma fergoto ngam jeyngol walaa he makko.

¹¹ Gaɗa o haalii haalaaji dñi, o wi'i ɓe :

—Higii'en Laajaru daanake, mi yahan, mi findinowa mo.

¹² Nden ɓe mbi'i mo :

—Moodibbo, se tawaama o daaniido, ndenne o daɗan.

¹³ Maayde Laajaru o haalani ɓe. Amma kambe kay, ɓe miilataana ko filla doyngol allawol ngool nii o wondi. ¹⁴ Nden Iisa laabinanii ɓe, wi'i :

—Laajaru laatake ! ¹⁵ Mi nani beldum ngam moodon ko mi tawaaka toon. Dum laatanto on sabaabu goondinol. Amma en njaha to makko.

¹⁶ Nden Tomas bi'eteedo Funeejo wi'i *aahiibe beeto :

—Accee, njehen enen duu baa nde en maaydan he makko non.

Iisa woni ummitaaki maaybe e mbuur-nam

¹⁷ Wakkati Iisa yottii, tawi Laajaru wadi balde nay he moobeede. ¹⁸ Hakkune Baytaniya e *Ursaliima buraa kilooji tati. ¹⁹ *Yahudankooobe dubbe ngari kinniri Mariyaama e Marta maayde Laajaru.

²⁰ Wakkati Marta nanunoo Iisa no wara, o acci Mariyaama no joodii nder suudu, o yehi o jabbitowii mo. ²¹ Marta wi'i Iisa :

—Joomam, se nii ada wonnoo do, bandam gorko maayataano. ²² Amma mido anndi baa joonin, ko yamdaa Alla fuu, o wadante dum.

²³ Nden Iisa wi'i mo :

—Bannda gorko no ummitoto.

²⁴ Marta wi'i :

—Mido anndi ko o ummititoo nyannde darjal.

²⁵ Iisa wi'i mo :

—Miin woni ummitaaki maaybe, miin woni mbuurnam duu. Neddo fuu goondindo kam, baa se maayi, no wuuran.

²⁶ Buurdo goondindo kam fuu, maayataa abada. A goondini dum naa ?

²⁷ Marta wi'i mo :

—Ayyo, Joomam ! Mi goondini aan woni *Almasiihu, *Bii-Alla, banngando duuniyaaru nduu.

²⁸ Gada ko o haali dum, o yehi o noddowi sakiike makko, Mariyaama. O nyo'ani mo, o wi'i :

—Moodibbo oon warii, omo nodde.

²⁹ Illa ko Mariyaama nanunoo dum, o yaawdi o yehi to Iisa.

³⁰ Wakkati mum fuu Iisa naataay wuro ngoon ginan. Omo wonnoo to Marta fottunoo he makko. ³¹ *Yahudankooobe wondunoohe he Mariyaama nder suudu no cawrina mo, wakkati be ngi'unoo o yaawdi o wurtii, sey be tokki mo, ngam be miilii to annyeere ndeen o fa'i faa o woyowa.

³² Nde Mariyaama yottii to Iisa woni, illa o hi'i mo, o hofi yeeso makko, o wi'i :

—Joomam, se nii ada wonnoo do, bandam gorko maayataano.

Iisa woyi

³³ Wakkati Iisa hi'unoo Mariyaama e *Yahudankooobe wondunoohe he mum been no mboya, berne makko metti sanne.

³⁴ O wi'i :

—Toy moobudon mo ?

Be mbi'i mo :

—Moodibbo, war, yeewu !

³⁵ Sey Iisa fusi gondi. ³⁶ Nden *Yahudankooobe gom mbi'i :

—Yeewee no o hidiri mo.

³⁷ Be mawbbe maaffe duu mbi'odiri :

—Bumtindo bumdo no waawaa hafude gorko oo maayde naa ?

Iisa ummintini Laajaru

³⁸ Berne Iisa metti kaden, nden o yehi timoyde annyeere ndeen. Annyeere ndeen, lowol mabbiraangol hayre non. ³⁹ Nden Iisa wi'i :

Ittee hayre ndee !

Marta sakiike maaydo oon wi'i mo :

—Joomam, hannden tawan henndu makko waylake, sabu hannden woni balde makko nay he maayde.

⁴⁰ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Hanaa mi wi'i ma, se a goondini, a hi'an baawde Alla naa ?

⁴¹ Be itti hayre ndeen. Iisa tiggittii, wi'i :

—*Baabiraawo, mi yettii ma ngam a hettinake kam. ⁴² Miin kay, mido anndi nyannde fuu ada hettinani kam. Amma mi haaliri nii sabu himbe dariibe bee, ngam be ngoondina aan lili kam.

⁴³ Gada haalaaji dii, o banti daane makko, o huubi sanne, o wi'i :

—Laajaru, wurta !

⁴⁴ Sey maaynoodo oon wurtii. Juude mum e koyde mum no kabbaa leppi, yeeso mum no suddii. Nden Iisa wi'i be :

—Pirtee mo o yaha !

Mawbe Yahudankooobe caawodiri dow barol Iisa

⁴⁵ Dubbe nder *Yahudankooobe warnoohe to Mariyaama, hi'ube ko wadi, ngoondini Iisa. ⁴⁶ Amma gere maaffe njehi to *Fariisa'en, kaalani be ko Iisa wadi. ⁴⁷ Nden *Fariisa'en e hooreebe *cakkanoobe Alla ngadi hawriine mawne, be mbi'i :

—Noy ngatten ? Ngam gorko oo no wada kaayde dudde. ⁴⁸ Se en accirii mo nii, be fuu, be ngoondinan mo. Nden himbe *Rooma ngara, nannga *juulirde meeden mawne e lenyol meeden.

⁴⁹ Gooto mawbe bi'eteedo Kayafas laatiido mawdo *cakkanoobe Alla nder hitaane ndeen, wi'i be :

—Onon, on anndaa baafuy. ⁵⁰ On anndaa ko neddo gooto maayana himbe fuu no furi woodfande en dina lenyol ngool fuu halka.

⁵¹ Hanaa muuyo makko o haaliri haala kaa, amma annabaaku o wadi doon. Hitaane ndeen kanko woni mawdo *cakkanoobe Alla, nder annabaaku nguu o wi'i ko Iisa no maayan lenyol ngool.

⁵² Hanaa lenyol ngool tan o maayanta,

amma ngam o hawra biɓɓe Alla sankitiibe been fuu laatoogootum.

⁵³ Illa nyannde mum, hooreeɓe *Yahudankooɓe caawodiri dow no ɓe mbardata mo. ⁵⁴ Dum duu wadi Iisa acci filaade hakkune *Yahudankooɓe. Nden o yehi Efrayim, wuro wonngo har ladde yeerure. O jooddii he *aahiibe makko.

⁵⁵ Juulɗe *Yahudankooɓe gom bi'eteede *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe ɓadake. Sey himɓe ɗuɓɓe nder leydi ndiin njehi *Ursaliima faa laabina ko'e mum fadde juulɗe ɗee fudɗude. ⁵⁶ Be ndarii nder *Juulirde mawne ndeen, ibe tefa Iisa, ɓe mbi'odiri :

—Dume miiltonon ? O waran to juulɗe ɗee naa noy ?

⁵⁷ Tawi mawɓe *cakkanooɓe Alla e *Fariisa'en kokki tilsinoore wi'ude anduɗo to o woni fuu, haala faa o nanngée.

12

Mariyaama wuji koyɗe Iisa nebbam uurdam

¹ Balɗe jeegom fadde *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe yottaade, Iisa yehi Baytaniya to Laajaru mo o ummintinnoo he maayde oon. ² Be njonngani mo hiraane, Marta woni no yeddana ɓe nde. Laajaru no wondi he nyaamdoobe he Iisa been. ³ Nden Mariyaama hooyi fecere liteereeru nebbam uurdam, nebbam caadidam, ɗam hawrodiraaka he huune fuu, wuji koyɗe Iisa, moytiri ɗe gaasa mahu. Suudu nduun fuu uuri. ⁴ Sey Yahuuda Iskariyot, gooto nder *aahiibe been, jammboytoodo Iisa, wi'i :

⁵ —Dume wadi nebbam ɗaam sonnaaka, ceede ɗeen kokkee talkaabe ? Ngam ceede majjam no yoba golloobe keme tato.

⁶ Hanaa ngam yurmeene talkaabe wadi o wi'i haala kaa, amma ngam o gujjo. Kanko wonnoo jogiido mbasu ceede maɓɓe. Omo wujjanno duu he majje. ⁷ Amma Iisa wi'i :

—Takkita debbo oo. O resi ɗam ngam nyalaane moobeteemi. ⁸ Talkaabe no tawdee he moofon nyannde fuu. Amma miin, mi tawdataake he moofon nyannde fuu.

Haɓɓi-daane dow barol Laajaru

⁹ *Yahudankooɓe ɗuɓɓe nanani Iisa Baytaniya, njehi toon. Hanaa Iisa tan wadi ɓe njehi toon, ɓe njehi duu ngam ɓe ngi'a Laajaru ummintinaaɗo oon. ¹⁰ Mawɓe

*cakkanooɓe Alla ngadi daane worre ngam warude Laajaru duu. ¹¹ Ngam daliila Laajaru, *Yahudankooɓe ɗuɓɓe ceedi he mawɓe mum'en, ngoondini Iisa.

Iisa naati Ursaliima

¹² Jaangoore mum jama'aare ɗuunde, warde to juulɗe ɗeen, nani ko Iisa no wara *Ursaliima. ¹³ Sey ɓe tawi licce dabinaaje, ɓe njabbitowii mo. Iɓe kuuɓa, ibe mbi'a :

—*Hosanna ! *Barkinaaɗo woni gardo dow innde Joomiraawo, Laamiɗo *Isra'el !*

¹⁴ Iisa duu hebi arel gom, wadɗii, hano no ɗum winndiraa nder dewte wi'a : ¹⁵ *Himɓe huɓeere *Siyon, to kulee ! Ndaaree da : Laamiɗo mon no wara, no wadɗii arel.*†

¹⁶ Arannde fuu *aahiibe makko pamaayno ko woni no waɗa. Amma wakkati ɓe ngi'unoo Iisa teddinaa, nden ɓe miccittii ko ɓe ngadani mo ɗum fuu winndaanooma dow makko nder dewte. ¹⁷ Jama'aare tawanoone toon wakkati o noddanno Laajaru wurtoo nder anyeere ndeen, e ko o ummintini mo fuu ceedake dow ko ɓe ngi'ii ɗum. ¹⁸ Dum duu wadi himɓe ɗuɓɓe njabbiti mo, wakkati ɓe nanunoo haayne nde o wadi.

¹⁹ Nden *Fariisa'en mbi'odiri :

—On ngi'ii, walaa fuu ko mbaawɗen waɗande mo. Duuniyaaru nduu fuu no dogga gaɗa makko.

Iisa haalii dow maayde mum

²⁰ Gerekanooɓe‡ gom ngari *Ursaliima to juulɗe ɗeen ngam ndewa Alla. ²¹ Be ɓattii Filipa jeyaadɗo Baytisayda, nder leydi Galili. Be mbi'i ɗum :

—Mawɗo, miden ngidi min ngi'a Iisa.

²² Filipa haalanowi Andiire, ɓe fuu ɗifo njehi kaalanowi Iisa. ²³ Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Wakkati teddinol *Bii-Nedɗo warii.

²⁴ Miɗo haalana on goonga : Wabbere alkama fusataa nder leydi se nde ufaaka. Amma se nde ufaama, nde fusan. Nden nde fufan, nde rima faa ɗuuda. ²⁵ Giɗɗo yonki mum fuu no mursan ki, jeebiido ki nder duuniyaaru nduu, no heɓan mbuurnam nduumiɗam. ²⁶ Giɗɗo gollande kam fuu, sey se tokki kam. To ngonmi fuu, ɗon golloowo am duu tawetee. *Baabiraawo no teddinan gollanoowo kam fuu.

²⁷ Joonkay, mi wemmbaama. Dume mbi'anmi ? Mi wi'a *Baabiraawo hisinam e wakkati oo naa ? Aa'a, mi waawtaa wi'ude ɗum ngam sabbu wakkati oo jaati ngarmi. ²⁸ *Baabiraawo, teddin innde maa.

* **12:13** 12.13 « A jaɓɓaama » kam fiirtata maana konngol ibrankooɓe ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jaabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njaɓɓitaaki.

† **12:15** 12.15 Jakariya 9.9 ‡ **12:20** 12.20 Himɓe leydi Gerekanooɓe nyannde nyannde nyannde.

Sey daane gom yuwi dow, wi'i :
—Mi teddiiniino nde, mi teddinan nde kaden.

²⁹ Himbe dariibe toon nani ko wafi, nden mbi'i dum riggaajo kammu. Wobbe mbi'i maleykaajo haaldi he makko.

³⁰ Iisa wi'i be :

—Beydaari moodon wafi daane ndee nanaa amma nde nanaaka ngam beydaari am. ³¹ Joonin woni wakkati kiite duuniyaaru nduu. Joonin, Ibiliisa laamiido duuniyaaru nduu riwete. ³² Miin, se mi yencinaama dow, mi foodan himbe fuu ngara to am.

³³ Iisa haaliri nii ngam hollude no kam maayirta. ³⁴ Nden himbe been njaabii mo mbi'i :

—Winndaama nder *Tawreeta : *Almasiihu oon maayataa abada. Noy mbi'irtaa *Bii-Neddo no bantetee dow ? Moy woni *Bii-Neddo oo ?

³⁵ Iisa jaabii be :

—Odon nder jeyngol ginan, amma dum booyataa. Ndillee illa odon nder jeyngol, ngam to nimre juhu on. Sabu dilloowo nder nimre anndaa fuu to yahata. ³⁶ Ngoondinee jeyngol illa odon nder maggol heba laatodon bibbe jeyngol ngool.

Gada Iisa haaliri nii, yehi, suudowii.

Yahudankooŋe ngoondinaay Iisa

³⁷ Baa ko o wafi kaayde dudde dee fuu yeeso mabbe, be ngoondinaay mo. ³⁸ Dum fuu wafi ngam humnude haala *Esaaya mbi'uka :

*Joomiraawo, moy goondini waaju meefen ?
Moy Joomiraawo wanningani baawde
mum ?*

³⁹ *Esaaya haali duu ko wafi himbe beeb mbaawtaa goondinde, o wi'i :

⁴⁰ *Alla wumnii be,
yoornii berde mabbe,
ngam to gite mabbe ng'u,
to berde mabbe paamu,
sako be tuuba faa mi danna be.**

⁴¹ *Esaaya wi'i dum, ngam o hi'ino teddungal Iisa, o haali dow makko duu.

⁴² Amma baa ko nii wafi dubbe nder hooreebe *Yahudankooŋe ngoondinii Iisa. Dey ngam kula *Fariisa'en wafi be ceedanaaki mo ngam to be ndiiwee nder *waajordu. ⁴³ Ibe coofi teddinde himbe burde teddinde Alla.

⁴⁴ Nden Iisa huubi, wi'i :

—Neddo fuu goondini kam, hanaa miin tan goondini, amma lildo kam oon joomum goondini. ⁴⁵ Gi'udo kam fuu, hi'i

lildo kam. ⁴⁶ Min woni jeyngol, mi wari nder duuniyaaru heba goondindo kam fuu to tawee nder nimre. ⁴⁷ Nde godfo nani haalaaji am, goondinaay, hanaa miin hiitoto mo. Ngam mi waraay hiitaade duuniyaaru nduu, amma mi wari faa mi hisina ndu. ⁴⁸ Caliido kam jabataa haalaaji am, hebi ko hiitoto dum. Haala ka kaalumi kaa, kanka hiitoto joomum nyannde darjal. ⁴⁹ Mi walaa mido haala muuyo hoore am, amma *Baabiraawo lildo kam, kam hokki kam ko kaalanmi e ko mbaajotoomi. ⁵⁰ Mido anndi ko waaju mo o halfini kam oo no hokka mburnam nduumiidam faa abada. Ngam majjum wafi ko kaalumi fuu, mido haalira dum, hano no *Baabiraawo haalirani kam dum.

13

Iisa lootii koyde aahiibe mum

¹ Fadde *Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe yottaade, Iisa anndi ko wakkati mo o dilata nder duuniyaaru o soyyoo to *Baabiraawo yottake. Omo hidi himbe makko wonbe nder duuniyaaru, omo hidi be keerol baawde makko.

² Wakkati Iisa e *aahiibe mum ngoni no kiirto, tawi Ibiliisa re'i watti anniya jammbaade mo nder berne Yahuuda Iskariyot bii-Simon. ³ Iisa no anndi ko Alla watti huune fuu nder junngo mum. Omo anndi duu to Alla kam yuwi, to Alla kam soyyoto. ⁴ O ummii, o borti jabbaare makko, o hooyi lefol, o tuundi. ⁵ Nden o wanji ndiyam nder tummbude, o fuddi lootude koyde *aahiibe makko, omo moytira de lefol ngol o tuundi.

⁶ Wakkati o yottinoo to Simon Piyer, Simon Piyer wi'i mo :

—Joomam, aan lootata koyde am ?

⁷ Iisa jaabii mo wi'i :

—A faamataa ko ngadanmi jooni, amma a faamowan yeeso sedda.

⁸ Piyer wi'i mo :

—A lootataa koyde am abada !

Iisa jaabii mo :

—Se nii mi lootaa de, a walaa mbaka to am.

⁹ Sey Simon Piyer wi'i mo :

—Joomam ! Se non dum worri, taa haadu he koyde am tan, lootu juude am e hoore am duu.

¹⁰ Iisa wi'i mo :

—Lootiido fuu no laabudo. Koyde makko tan o haajaa lootude. Onon on laabube, amma hanaa on fuu.

§ 12:38 12.38 Esaaya 53.1 * 12:40 12.40 Esaaya 6.10

* 13:5 13.5 Lootude koyde - Jamaanu Iisa Almasiihu,

lootol koyde no nder finaa-tawaa Yahudankooŋe. To weerbe naati suudu faa nyaama, bernudo be oon no hokka be ndiyam be lootaa koyde mabbe. Nde nii joomum no woodi golloowo nder faade mum duu, wi'an golloowo oon wadda ndiyam lootaa koyde weerbe been.

¹¹ Iisa no anndi jammbotoofo d'um, kam wadi o wi'i hanaa be fuu ngoni laabu be.

¹² Nde Iisa lootidinnoo koyde mabbe, o hooyi jabbaare makko, o joodii, nden o wi'i :

—On paamii ko ngadanmi on d'um ?
¹³ Odon noddira kam Moodibbo e Joomiraawo. On penaay, sabu miin woni d'um fuu. ¹⁴ Ndenne, se miin gonfo Joomiraawo e Moodibbo moodon, se mi lootii koyde moodon, onon duu odon kaani lootodirde koyde. ¹⁵ Ko kollumi on d'um no laawol non ngam onon duu ngadon hano ko ngadanmi on d'um. ¹⁶ Mid'o haalana on goonga, maccufo burataa joomum, lilaado burataa lildo d'um. ¹⁷ Jooni ko anndu'fon d'um, se on ngollirii d'um, on mbelii ko'e.

Iisa haali dow jammbotoofo d'um

¹⁸ —Mi walaa mid'o haalda he moodon, on fuu, mid'o anndi be cubiimi. Amma no tilsii ko winndaa nder dewte d'um huufa, kam woni : *Jungo nyaamdoowo he am ngoon fiyi kam.* ¹⁹ Mid'o haalana on d'um illa jooni fadde majjum yottaade, ngam nde d'um yottake fuu, ngoondinon ko « Miin woni oon mo ngonmi » ! ²⁰ Mid'o haalana on goonga : Ned'fo fuu jabbiido mo lilumi, miin jabbi. Ned'fo fuu jabbiido kam, jabbaake lildo kam oon duu.

²¹ Gada ko o haaliri nii, berne makko metti sanne, o wi'i :

—Goonga kaalanami on : Gooto nder moodon jammbotoofo kam.

²² *Aahii be been yeewodiri, be anndaa dow moy o woni omo haala. ²³ Gooto nder *aahii be been mo Iisa hidi oon, no wahinoo hadde makko. ²⁴ Simon Piyer fiyani mo hitere ngam o yama Iisa moy o wondi. ²⁵ Nden aahiijo oon baggi Iisa, yami mo :

—Joomam, moy non ?

²⁶ Iisa jaabii mo wi'i :

—Mi suuwan njoppitto buuru, mo kokkanmi ngo, woni mo.

Nden o hooyi ngo, o suuwi, o hokki Yahuuda Iskariyot, bii-Simon. ²⁷ Illa o jabi njoppitto ngoon lbiliisa naati nder berne makko. Iisa wi'i mo :

—Wadu ko ngadafataa law law !

²⁸ Nder wahinoo be toon been baa gooto faamaay ngam d'ume o haali d'um. ²⁹ Ngam Yahuuda no joginoo mbasu ceede ngun, wofbe miili ko Iisa lili mo o soodowa ko be kaajaa ngam juulde deen, naa kaden ngam o hefa ko o hokki talkaabe. ³⁰ Yahuuda jabi njoppitto ngoon tan, wurtii. Tawi jemma naati.

Tilsinoore heyre

³¹ Nde Yahuuda wurtinoo, Iisa wi'i :

—Joonkay *Bii-Ned'fo teddinaama, Alla duu teddinaama ngam makko. ³² Se Alla teddinaama ngam makko, Alla e hoore mum duu no teddinan mo. Alla teddinan mo jooni jooni. ³³ Sukaabe am, no hoddanii kam wakkati sedfa mo ngon danmi he moodon. On tefan kam, amma hano no mbi'irnoomi mawbe *Yahudankoo be mbaawtaa yahde to pa'umi toon, non, onon duu, mbi'iranmi on d'um jooni. ³⁴ Mid'o hokka on tilsinoore heyre : Ngidodiree ! Hano no ngidirmi on nii, onon duu ngidodiree ! ³⁵ Nde hidde no hakkune moodon, d'um wad'an himbe fuu anndita ko on *aahii be am.

Iisa wi'i Piyer wi'an anndaa d'um

³⁶ Simon Piyer wi'i mo :

—Joomam, toy njahataa ?

Iisa jaabii mo wi'i :

—To pa'umi toon, a waawtaa tokkude kam jooni. Amma yahde yeeso a tokkan kam !

³⁷ Piyer wi'i mo :

—Joomam, ngam d'ume wadi ko mi waawtaa tokkude ma joonin ? Mi siryake mursude yonki am sabu maada.

³⁸ Iisa jaabii, wi'i :

—A siryake mursude yonki maa sabu am naa ? Goonga kaalanamaami : Fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati !

14

Iisa woni laawol, goonga e mbuurnam

¹ Iisa wi'i *aahii be mum :

—To accee berde mon mbona, ngoondinee Alla, ngoondinon kam, miin duu. ² Cuudi d'ud'fi no nder hoggo *Baaba am. Mi yahan toon, mi siryanoo on nokkuure. Se hanaa goonga non, mi haalantaa on d'um. ³ Ndenne, nde mi siryanake on nokkuure, mi wartanan on, mi yaara on ngam to ngonmi fuu, ngonden. ⁴ Odon anndi laawol jehoo wol to njahanmi toon.

⁵ Sey Tomas wi'i mo :

—Joomam, min anndaa to njahataa. Noy min anndirta laawol ngol ?

⁶ Iisa jaabii mo wi'i :

—Miin woni laawol, miin woni goonga, miin woni mbuurnam duu. Walaa jehoo wo to *Baabiraawo se tokkiraay to am. ⁷ Se odon anndunoo kam, on anndannoo *Baaba am duu. Illa jooni odon anndi mo, on ngi'i mo.

⁸ Filipa wi'i mo :

—Joomam, hollu min *Baabiraawo, d'um don tan heyii min.

⁹ Iisa wi'i mo :

—Filipa, no booydirmi he moodon nii fuu, a anndaa kam naa? A anndaa ko giidfo kam fuu, hi'i *Baabiraawo naa? Noy mbaawdaa wi'ude hollu min *Baabiraawo? ¹⁰ A goondinaay ko midfo hawti he *Baabiraawo, *Baabiraawo duu no hawti he am naa? Haalaaji di kaalanmi on di fuu, yuwaay to am. *Baabiraawo gondudfo he am, wadata golle mum. ¹¹ Ngoondinee kam se mi wi'i: Midfo hawti he *Baabiraawo, *Baabiraawo duu no hawti he am. Baa se on ngoondinaay haala am, ngoondinee ngam golle am. ¹² Midfo haalana on goonga: Nedfo fuu goondindo kam, no wadan golleeji di ngadumi dii. O wadan baa ko furi di sabu mi yahan to *Baabiraawo. ¹³ Mi wadanan on huune fuu ko eelirdon innde am. Mi wadan dum ngam *Baabiraawo teddinee sabu Bidfo oon. ¹⁴ Ko eelirdon innde am fuu, mi wadan dum.

Iisa wi'i no lildan Ruuhu Ceniifo

¹⁵ —Se ofon ngidfi kam, on tokkan tilsinooje am. ¹⁶ Mi njaroto *Baabiraawo hokka on Balloowo gom. O wondan he moodon faa abada. ¹⁷ Kanko woni *Ruuhu goonga. Duuniyaaru nduu waawtaa jabude mo, ngam ndu hi'ataa mo, ndu anndaa mo. Amma onon, ofon anndi mo sabu omo jooddii he moodon, o wondan he moodon. ¹⁸ Mi accataa on, onon tan hano alatuumi'en, mi wartanan on. ¹⁹ Se booyii sedfa duuniyaaru nduu hi'ataa kam. Amma onon, on ngi'an kam, sabu mi buurfo, onon duu on mbuuran. ²⁰ Nyannde mum on paaman ko midfo hawti he *Baabiraawo, ofon kawti he am, midfo hawti he moodon. ²¹ Anndudfo tilsinooje am, nden golliri de, kam woni gidfo kam. Gidfo kam, *Baaba am hidan dum. Miin duu, mi hidan mo, mi wannganan mo.

²² Nden Yahuuda, mo hanaa Yahuuda Iskariyot, wi'i Iisa:

—Joomam, noy dum laatoro mbannganaa min, tawee a wanngantaa duuniyaaru fuu?

²³ Iisa jaabii mo wi'i:

—Gidfo kam fuu no golliran haala am, *Baaba am duu hidan dum. Miin e *Baabiraawo, min ngardan to joomum, min cinnga joodorde amin to makko. ²⁴ Nedfo fuu mo hidaa kam, gollirra haala am. Haala ka nanoton kaa yuwaay to am, amma ka yuwaana to *Baabiraawo lildfo kam. ²⁵ Dum fuu, mi haalanii on dum, illa midfo wondi he moodon. ²⁶ Balloowo oon, woni *Ruuhu Ceniifo, mo *Baabiraawo lildanta on dow innde am, kanko anndinta on kujje fuu. O miccintinan on ko kaalannoomi on fuu.

²⁷ Jam accidanmi on, mi hokkan on jam am. Hanaa hano no duuniyaaru nduu hokkirra on, kokkiranmi on. To hakkillo mon ummoo, to kulee. ²⁸ On nanii nii ko mbi'umi on: Mi yahan, mi wartan to moodon. Se ofon ngidunoo kam, on mbelnan dow jaaki am to *Baabiraawo, sabu kanko furi kam manngu. ²⁹ Too, midfo haalana on joonin, illa dum waraay ginan, ngam se dum warii, ngoondinon. ³⁰ Gadfa hannden mi haaldataa he moodon sanne, sabu Ibiliisa laamiifo duuniyaaru no wara. O waawanaa kam baafuy. ³¹ Amma sey duuniyaaru nduu annda ko midfo hidfi *Baabiraawo, ndu annda duu ko midfo wada ko *Baabiraawo tilsini kam. Umme, ndillen fo.

15

Iisa woni cabiihi goongaahi

¹ —Miin woni cabiihi goongaahi, *Baabiraawo woni demoowo ngesa cabiije.

² Liccal am ngal rimataa fuu, o tayan ngal. Dimoowal fuu, o saltoto ngal, ngam ngal beyda rimude. ³ Onon, jooni jaati laabudon sabu waaju mo ngadanmi on.

⁴ Kawtee he am, miin duu mi hawtan he mon. Liccal fuu waawtaa rimde feere mum nde ngal sinngaaki he cabiihi kiin, hano non, onon duu on mbaawtaa wadude ko woodi barke se on kawtaay he am.

⁵ Miin woni cabiihi kiin, onon ngoni licce deen. Se nedfo hawti he am, miin duu mi hawtan he mum, o wadan ko duudfi ko woodi barke. Sabu on mbaawtaa wadude baafuy se dum yuwaay to am. ⁶ Mo hawtaay he am, no faddeteer nder ladde hano liccal jorngal. Licce joorde deen no kawretee, paddee nder hiite, mbulee.

⁷ Se on kawti he am, se waaju am duu no duumii nder mon, nden kay ko yamufo fuu, on keban. ⁸ Se on ngadfi ko duudfi ko woodi barke, dum hollan ko on laatake *aahiibe am. Ndenne *Baaba am teddinaama. ⁹ Hano no *Baabiraawo hidfiri kam nii, hano non ngidirmi on. Kawtee nder hidde am. ¹⁰ Se on tokkii tilsinooje am, on kawtan nder hidde am, hano no kawtirmi nder hidde *Baaba am nii, ngam mi tokki tilsinooje makko.

¹¹ Mi haalanii on dum ngam welwelo am joodfo nder mon, nden welwelo mon duu huuba. ¹² Tilsinoore am woni ngidodiron hano no ngidirmi on nii. ¹³ Walaa hidde fotone nedfo sotta yonki mum ngam higiraabe mum. ¹⁴ Se on ngadfi ko tilsinmi on, onon ngoni higiraabe am. ¹⁵ Mi yeeyataako mi noddira on maccube kaden, sabu maccudfo anndaa ko joomum wadata. Amma mi noddiran on higiraabe sabu mi anndinii on ko narrumi

*Baaba am fuu. ¹⁶ Hanaa onon cubii kam, amma miin subii on. Mi lilii on faa njehon, ngadon ko woodi barke, barke mon duu duumoo. Nden *Baabiraawo hokkan on ko njaaridon mo fuu nder innde am. ¹⁷ Ndenne, ko tilsinanmi on woni ngidfodiron.

Duuniyaaru wanyi lisa e himbe mum

¹⁸ —Se duuniyaaru nduu wanyii on, anndee ko miin ndu artii wanyude. ¹⁹ Se nii on laatakono be duuniyaaru, duuniyaaru hidanno ko jeyi. Amma on njeaaka he mayru. Miin subii on, sennadi on he duuniyaaru nduu. Ngam majjum wadi ndu wanyi on. ²⁰ Miccitee ko mbi'unoomi on : « Maccudo burataa joomum. » * Se be torrii kam, be torran on, onon duu. Se be njogake haala am, be njogoto haalaaji moodon. ²¹ Amma kujje dee fuu, be ngadan on de sabu innde am, ngam be anndaa lildo kam. ²² Nde mi waraayno kaaldumi he mabbe, hakkeji mabbe limataakeno. Amma jooni be ngalaa no be kisirta hakkeji mabbe. ²³ Banyudo kam fuu wanyii *Baabiraawo duu. ²⁴ Nde mi wadaayno gollleeji di neddo fuu meedaay wadude hakkune mabbe, hakkeji mabbe limataakeno. Amma jooni be ngi'ii di, di fuu, baa ko non wadi, be accaay wanyude kam, miin e *Baabiraawo. ²⁵ Amma dum wadi ngam humnude ko winndaano nder *Tawreeta mabbe, wi'aa : *Be mbanyii kam ngam meere.*†

²⁶ Nde Balloowo mo lildanmi on warii, kanko woni *Ruuhu goonga yuwoowo to *Baabiraawo, kanko seedantoo kam. ²⁷ Onon duu, on ceedanto kam sabu odon ngondi he am illa fuddorde.

16

¹ —Mi haalanii on dum fuu ngam to on pergo. ² Be ndiiwan on nder *baajordi. Wakkati waran, ko bardo on fuu miilan wadi ko Alla hidi. ³ Be ngadan non sabu be anndaa *Baabiraawo, be anndaa kam, miin duu. ⁴ Mi haalanii on dum, ngam nde wakkati oon wari, miccitolon ko mi haalaniino on dum.

Golle Ruuhu Ceniido

—Mi haalanaay on kujje dee illa arannde sabu mido wondunoo he moodon. ⁵ Joonin mido don mido hoota to liludo kam oon, dey baa gooto nder moodon yamataa kam to njahanmi. ⁶ Amma berde moodon metti ngam mi haalanii on kujje dee fuu. ⁷ Amma nder dum fuu, mido haalana on goonga, yahdu am furi

woodande on. Nde mi yahaay, Balloowo oon warataa to moodon. Amma nde mi yehi, mi lildanan on mo. ⁸ Nde o warii, o faamtinan himbe duuniyaaru nduu ko be mboofi har ko daarta hakke, foccitaare e kiite. ⁹ Har ko daarta hakke, be mboofi ngam be ngoondinaay kam. ¹⁰ Har ko daarta foccitaare, be mboofi ngam be paamaay coyoyitaaki am to *Baabiraawo kolloohi foccitaare am.* On ngi'ataa kam kaden. ¹¹ Har ko daarta kiite, be mboofi ngam be paamaay ko Ibiliisa laamiido duuniyaaru re'i hiitaama.

¹² Mido woodi kujje dufde de kaalananmi on, amma on mbaawtaa faamude de joonin. ¹³ Wakkati *Ruuhu goonga oon wari, o dowan on nder goonga oon fuu, ngam o haaldataa he muuyo hoore makko, amma o haalanon on ko o nani, o wannginanon on ko warata fuu. ¹⁴ O haalanon on ko o nani to am fuu, hano non o wannginirta teddungal am. ¹⁵ Ko *Baaba am jeyii fuu, miin jeyii, ngam majjum wadi mbi'umi ko *Ruuhu goonga oon no faaminon on ko o nani to am fuu.

Mettal berne moodon waylittito welwelo

¹⁶ —Nder wakkati sedda on ngi'ataa kam, nder wakkati sedda kaden on ngi'an kam.

¹⁷ Gere nder *aahiibe makko yamodiri, mbi'i :

—Dume woni maana haala makko kaa : « Nder wakkati sedda on ngi'ataa kam, nder wakkati sedda kaden on ngi'an kam ? » E ko o wi' : « Ngam mi yahan to *Baabiraawo ? » ¹⁸ Be mbi'odiri :

—Dume woni maana haala kaa : « Nder wakkati sedda ? » Min paamaay ko dum hidi wi'ude do.

¹⁹ Iisa faami ibe ngidi yamude dum, wi'i be :

—Odon yamodira maana haala am kaa : « Nder wakkati sedda on ngi'ataa kam, nder wakkati sedda kaden on ngi'an kam. » ²⁰ Mido haalana on goonga : Onon, on mboyan, on mboytoto, tawaa duuniyaaru nduu no nder welwelo. Berde mon no mettan, amma mettal berde moodon no waylittito welwelo. ²¹ Nde jatawere caawdo yottake, o nanan naawdum sanne ngam wakkati torra makko wari. Amma nde o rimii, o yeggitan torra makko, o welnan ngam cukalel kesel naati duuniyaaru. ²² Onon duu hano non nanirton naawdum jooni, amma en ngiidowan. Wakkati mum, on nanan beldum, kaden walaa baawdo ittude welwelo moodon.

* **15:20** 15.20 Daar dewartere ndee 13.16. † **15:25** 15.25 Jabuura 35.19 ; 69.4 * **16:10** 16.10 Iisa tontaama dow leggal bardugal hano pasotoodo, amma o dartiido, o walaa hakkeji duu. Nde o soyiyi to *Baabiraawo, dum tabbintini mo goonga e goonga.

23 Nyannde mum, on yamataa kam dow baafuy. Mid'o haalana on goonga, ko njaarid'on *Baabiraawo dow innde am fuu on kokketee. 24 Faa joonin, walaa fuu ko eelud'on dow innde am. Naaree, on kefan ngam welwelo moodon huuba.

Iisa woni jaaliid'o duuniyaaru

25 —Ko kaalanmi on d'um fuu nder haala kippaaka kaalirmi d'um. Amma wakkati waran ko mi hippataa haala, no laabiri kaalirananni on dow *Baabiraawo. 26 Nyannde mum on njaaroto *Baabiraawo he innde am. Mi wi'aay mi njaaranto on *Baabiraawo, 27 ngam *Baabiraawo he hoore mum no hid'i on. Omo hid'i on sabu od'on ngid'i kam, on ngoondini to Alla yuwumi. 28 Mi yuwii to *Baabiraawo, mi warii nder duuniyaaru. Jooni duu mi accan duuniyaaru mi soyyoo to *Baabiraawo.

29 Sey *aahiibe makko mbi'i mo :

—Joonkay, a haalii faa laabii, a acci hippude haalaaji maa. 30 Joonin mid'en annid'i ko walaa fuu ko suudfanii ma, sabu ada annid'i ko ned'do yamata illa o yamaay ma. Dum wadi min ngoondini ko a yuw'do to Alla.

31 Iisa jaabii be wi'i :

—Joonkay ! On ngoondini naa ? 32 Too, wakkati no wara, wakkati oon yottake, nde on fuu on cankitoto, ned'do fuu dogga hoota wuro mum, joofon kam, miin tan. Amma mi wonaa miin tan, sabu *Baabiraawo no wondi he am. 33 Mi haalanii on d'um, ngam kefan jam nder kawtal moodon he am. Od'on ngondi he torra nder duuniyaaru. Amma cemmibidee, sabu mi jaalake duuniyaaru.

17

Iisa du'anake aahiibe mum

1 Wakkati Iisa laabinani *aahiibe mum to fa'i, sey o tiggiti kammu, o wi'i :

—*Baabiraawo, wakkati oo yonii, wanningin teddungal Biya, faa Biya duu wanningina teddungal maa. 2 A hokkii mo baaaw'de dow himbe fuu, ngam o hokka, be kokkud'aa mo fuu mbuurnam nduumiidam. 3 Mbuurnam nduumiidam woni be annde, aan Alla gooto goongaajo, be annda mo lild'aa oon duu, Iisa *Almasiihu. 4 Mi teddinii ma nder duuniyaaru, mi humnii golle de kokkud'aa kam mi golla. 5 Joonkay, *Baabiraawo, teddinam teddungal ngal ngoodunoomi to maada illa duuniyaaru tagaaka.

6 Mi wanninginii ma* to himbe duuniyaaru be kokkud'aa kam. Aan jeynoo

be, a hokkii kam be. Be tokki haala maa. 7 Joonkay, be annid'i ko kokkud'aa kam fuu, to maada d'um yuwi. 8 Mi yottinani be haala ka kaaland'aa kam kaan. Be njabi ka, be tabbitinii ko to maada yuwumi, be ngoondini aan lili kam.

9 Ngam maabe ndu'otoomi. Mi du'ataako ngam duuniyaaru nduu. Amma mid'o du'oo ngam be kokkud'aa kam bee, sabu aan jeyii be. 10 Huune fuu ko njeymi, aan jeyii d'um, huune fuu ko njeyd'aa, miin jeyii d'um. Teddungal am wangi hakkune maabe. 11 Mi joodotaako nder duuniyaaru, mi wartin to maada. Amma kambe, ibe nder duuniyaaru. Aan *Baabiraawo Ceniid'o, reenir be innde maada nde kokkud'aa kam, ngam be laato gooto hano no laatorid'en gooto. 12 Wakkati ngondunoomi he maabe nder duuniyaaru, mi reenirii be innde nde kokkud'aa kam. Mi reenii be, baa gooto halkaay se hanaa kalkud'o ngam ko sappaa wi'aa nder dewte d'um huubaa.

13 Joonkay mid'o fa'i to maa. Mid'o haala haalaaji dii illa mid'o nder duuniyaaru ngam welwelo am heewa nder berde maabe. 14 Mi haalanii be haala maa. Amma duuniyaaru wanyii be, sabu be njeyaaka nder duuniyaaru, hano no mi jeyiraaka nder duuniyaaru nii. 15 Mi njaaraaki mburtinaa be nder duuniyaaru, amma mid'o eela ndeena be e bondo. 16 Be njeyaaka nder duuniyaaru, hano no mi jeyiraaka nder duuniyaaru nii. 17 Haala maa woni goonga. Ndenne, sendinir be† goonga oon. 18 Hano no lildir'aa kam nder duuniyaaru nii, non miin duu lilirmi be nder duuniyaaru. 19 Miin e hoore am mi hokkii ma hoore am ngam kambe duu be kokka ko'e maabe nder goonga.

20 Hanaa sabu maabe tan ndu'otoomi. Amma mid'o du'oo duu sabu goondinbe kam har waaju maabe. 21 *Baabiraawo, mid'o eela ngam be laato gootum. Be kawta e meed'en hano no kawtir'aa he am, e no kawtirmi he maa. Be fuu be laato gootum heba duuniyaaru goondina aan lili kam. 22 Miin, mi hokkii be teddungal ngal kokkud'aa kam, ngam be laato gootum, hano no laatorid'en gootum nii. 23 Mid'o wondi he maabe, ada wondi he am, ngam be laato gootum, faa duuniyaaru annda ko aan lili kam. Ada hid'i be duu hano no ngidird'aa kam nii. 24 *Baabiraawo, mid'o hid'i be kokkud'aa kam been tawee to ngonmi fuu ngam be ngi'a teddungal ngal kokkud'aa kam ngaal, sabu a hid'ii kam illa duuniyaaru diidaaka.

* 17:6 17.6 Naa « Mi wanninginani innde maa ... » † 17:17 17.17 « Sendinir be » kam woni « sufaade himbe ngam be ngada golle Alla. »

²⁵ *Baabiraawo dartiido, duuniyaaru andaa ma, amma miin kay mido anndii ma, beedo duu anndii aan lili kam. ²⁶ Mi anndinii be ma. Mi anndinan be ma kaden ngam hidde nde ngidirdaa kam tawee nder maŋŋe, miin duu mi wonda he maŋŋe.

18

Nanngol Iisa

¹ Gada du'aa'u oo, Iisa yahdi he *aahiibe mum gada gooruwol bi'eteengol Kedoron. Toon no woodi koogol gom, o naddi he *aahiibe makko nder maggol. ² Yahuuda jammbootoŋo mo oon no anndi nokkuure ndee, sabu Iisa e *aahiibe mum no mboowi yahde toon. ³ Yahuuda ardii oorngal soogeeji e dogariibe yuwbe to *cakkanoobe Alla e *Fariisa'en gom. Be naati koogol ngool, ibe njogii yulbaaji, fitillaaji e kabirde.

⁴ Tawi Iisa no anndi huune fuu ko hebata dum, tabŋŋitii be, wi'i :

—Moy tefoton ?

⁵ Be njaabii mo, be mbi'i :

—Iisa mo Nasaratu.

Nden o wi'i be :

—Miin non !

Yahuuda jammbootoŋo mo oon no dardii he maŋŋe. ⁶ Nde Iisa wi'unoo « Miin non ! » Be coyoorii gada, be caami e leydi.

⁷ Iisa yamii be kaden wi'i :

—Moy tefoton ?

Be njaabii, be mbi'i :

—Iisa mo Nasaratu.

⁸ Iisa jaabii be wi'i :

—Mi wi'i on, miin non. Se miin tefoton, accee himbe am kay ndilla.

⁹ Noon dum laatorii ngam haala Iisa kaa tabbita : « Walaa kalkudo nder be kokkudaa kam been. »*

¹⁰ Nden Simon Piyer no joginoo takubaahi gom, sorti ki, soppi Malkus gollanoowo mawdo *cakkanoobe Alla gom, tayi nowru makko nyaamo. ¹¹ Sey Iisa wi'i Piyer :

—Wattu takubaahi maa nder hulgo mum. No tilsii mi yara nyederde torra nde *Baabiraawo fodanii kam.

Iisa yaaraama wuro Annas

¹² Oorngal soogeeji e hooreejo mum, kam e dogariibe *Yahudankooŋe nanngi Iisa, kaŋŋi mo. ¹³ Be artii yaarude mo to Annas, esoo Kayafas. Nder hitaane ndeen, Kayafas woni mawdo *cakkanoobe Alla fuu. ¹⁴ Kayafas faamtiniino mawbe *Yahudankooŋe ko no buri woodude, neddo gooto maayana himbe fuu.

Piyer wi'i kam hanaa aahiijo Iisa

¹⁵ Simon Piyer e aahiijo gom tokki Iisa. Ko nii wadi mawdo *cakkanoobe Alla oon no anndi aahiijo oon, sey aahiijo oon naddi he Iisa nder hoggo mawdo *cakkanoobe Alla oon. ¹⁶ Amma Piyer darii dammbugal baade ndeen. Aahiijo anndaado oon, wur-tii haaldi he kordo deenoowo dammbugal oon, nden debbo oon acci Piyer naati hoggo ngoon.

¹⁷ Kordo deenoowo oon wi'i mo :

—Aan nee, a hanaa gooto nder *aahiibe gorko oo naa ?

Piyer jaabii mo :

—Mi hanaa !

¹⁸ Tawi jaanjol wadi. Golloobe e dogariibe been kuŋŋi hiite no yilfoo. Piyer duu darii hadde maŋŋe no yilfoo.

Yamde mawdo cakkanoobe Alla fuu

¹⁹ Mawdo *cakkanoobe Alla fuu yamii Iisa dow *aahiibe mum e dow ko o waajotoo. ²⁰ Iisa jaabii mo :

—Mi wannginanii duuniyaaru nduu fuu waaju am. Mi waajake nder cuudi *baajordi e nder *juulirde mawne to *Yahudankooŋe kawrata nyannde fuu. Walaa fuu ko kaalumi nder cuccukka. ²¹ Ko saabii ada yama kam ? Yamu hettinaniibe kam ko kaalannoomi be. Ibe anndi ko kaalumi.

²² Wakkati o wi'unoo nii, gooto nder dogariibe been no darii don feenyii Iisa wi'i :

—Nii nootortodaa mawdo *cakkanoobe Alla naa ?

²³ Iisa jaabii mo :

—Se ko boni kaalumi, haalu ko bonni ko kaalumi. Se tawi ko woodi kaalumi, dume piyandaa kam ?

²⁴ Nden Annas hildi mo to Kayafas mawdo *cakkanoobe Alla fuu gom, tawi omo habŋŋi.

Piyer wi'i kaden kam hanaa aahiijo Iisa

²⁵ Simon Piyer no yilfoo toon, sey be mbi'i mo :

—Aan, a gooto nder *aahiibe makko naa ?

Piyer yeddi, wi'i :

—Mi hanaa !

²⁶ Gooto nder golloobe mawdo *cakkanoobe Alla fuu, sakiike mo Piyer tayunoo nowru mum oon, wi'i mo :

—Mi hiidaayno ma he makko too nder koogol naa ?

²⁷ Piyer yeddi kaden. Wakkati mum da, ndontoori joggini.

Iisa yaaraama yeeso Pilaatus

²⁸ Jaangoore mum illa subaka kecco be itti Iisa to Kayafas, be njaari mo hoggo Pilaatus, kawjotoodo leydi Yahudiya. Yaaru be been naataay hoggo ngoon

* 18:9 18.9 Daaru dewtere ndee 6.39.

ngam to be tunnin ko'e mabbe, be kadee nyaamude nyaamdu *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe nduun.

²⁹ Pilaatus yehi tawowi be yaasin, wi'i :

—Dume pelirton gorko oo ?

³⁰ Be njaabii mo be mbi'i :

—Se nii o gollataano ko boni, min ngad-dataano mo to maa.

³¹ Sey Pilaatus wi'i be :

—Njaaree mo, kiitorodon mo *Tawreeta moodon.

Nden be mbi'i mo :

—Min kokkaaka laawol hiitanaade godɗo kiite maayde.

³² Dum tabbintini haala ka Iisa wi'unoo wakkati o haalunoo dow no o maayirta.

³³ Pilaatus soyyii nder hoggo mum, noddii Iisa, wi'i mo :

—Aan, a laamiido *Yahudankooɓe naa ?

³⁴ Iisa jaabii mo wi'i :

—Haala kaa he becce maa ittudaa ka naa wobbe narrudaa ka ?

³⁵ Pilaatus jaabii mo wi'i :

—Miin, mi Yahudanke naa ? Himbe lenyol maa e mawbe *cakkanooɓe Alla ngaddi ma to am. Dume ngadɗaa ?

³⁶ Iisa jaabii wi'i :

—Laamu am hanaa laamu duuniyaaru. Se nii ngu laamu duuniyaaru, *aahiibe am no kaɓan ngam to mi naatu juude mawbe *Yahudankooɓe. Amma jooni laamu am hanaa laamu do non.

³⁷ Nden Pilaatus wi'i mo :

—Ndenne, a laamiido naa ?

Iisa jaabii mo wi'i :

—Aan wi'i ka. † Ngam majjum ndi-maami, mi warii nder duuniyaaru ngam mi seedano goonga. Gidɗo goonga fuu, nanan haala am.

³⁸ Pilaatus yami mo :

—Dume woni goonga ?

Nden Pilaatus wurtii kaden, o tawowi mawbe *Yahudankooɓe been yaasin, o wi'i be :

—Mi hebaay feloore baa worre nde nanngiranmi gorko oo. ³⁹ Odon mboowi *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe fuu mi yoofana on kasunke gooto. Odon ngidii mi yoofana on laamiido *Yahudankooɓe naa ?

⁴⁰ Sey be pudɗi huubude, ibe mbi'a :

—Hanaa kanko, Barabas.

Tawi Barabas nee no murtudo he gom-nati.

19

Iisa hiitaama kiite maayde

¹ Pilaatus tilsini Iisa boccowee. ² Soogeeji canyi taarde gi'e, kippi dow hoore makko.

Be ngattani mo alkubbaare wodeere.*

³ Be ɓadii mo, ibe mbi'a :

—Alla sabbinane, laamiido *Yahudankooɓe !

Ibe peenya mo. ⁴ Pilaatus wurtii kaden, wi'i *Yahudankooɓe been :

—Mi wurtinanan on mo, ngam anndon mi hebaay feloore fuu nde nanngiran-moomi.

⁵ Iisa wurtii taarde gi'e no hippaa dow hoore mum. Omo watti alkubbaare wodeere.

Pilaatus wi'i be :

—Ndaaree neddo oo !

⁶ Wakkati mawbe *cakkanooɓe Alla e dogariibe been ngi'unoo mo, be kuubi be mbi'i :

—Tontu mo ! Tontu mo dow *bardugal !

Nden Pilaatus wi'i be :

—Nanngoo mo onon, tonton mo, sabu miin kay, mi hebaay feloore e makko.

⁷ *Yahudankooɓe njaabii mo mbi'i :

—Nder *Tawreeta amin, omo haani wareede, sabu o adi hoore makko *Bii-Alla.

⁸ Nde Pilaatus nanunoo haala kaa, o ɓeydi hulude. ⁹ O naati nder ɓaade, o wi'i Iisa :

—Aan, toy yuwɗaa ?

Iisa jaabaaki mo baa. ¹⁰ Nden Pilaatus wi'i mo :

—A jaabataako kam naa ? Tawte a anndaa ko mido woodi baawɗe yoofude ma, e baawɗe tontude ma naa ?

¹¹ Iisa jaabii mo wi'i :

—Walaa fuu ko mbaawandaa kam, se hanaa ko fodaa dum. Sabu gattudo kam nder junngo maa oon, ɓuri ma wadude hakke.

¹² Illa wakkati oo, Pilaatus no tefa yoofude mo. Amma *Yahudankooɓe no kuuba, no mbi'a :

—Se nii a yoofii mo, a hanaa gidɗo laamiido *Rooma mawɗo. Sabu adudo hoore mum laamiido fuu, no ganyo laamiido *Rooma mawɗo.

¹³ Illa wakkati Pilaatus nanunoo haalaaji dɗii, o wurtini Iisa, o joodii dow joodorgal kiitotoodo nder nokkuure wi'eteene « Hayre sebaane », nokkuure inndirteene « Gabbata » nder ibrankooɓe. ¹⁴ Nyalaane fadde *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe wada, har caka nyalooma, Pilaatus wi'i *Yahudankooɓe :

—Laamiido moodon nii !

¹⁵ Be kuubi be mbi'i :

—Watu mo ! Watu mo ! Tontu mo dow *bardugal !

Pilaatus jaabii wi'i :

—Mi tonta laamiido moodon naa ?

† 18:37 18.37 Iisa wi'i goonga non amma o hidaaɗ lamnude haala makko. * 19:2 19.2 Nder jamaanu Iisa ir alkubbaare wodeere ndee laamiibe ngattanno.

Mawbe *cakkanoobe Alla mbi'i :

—Min ngalaa laamiido se hanaa laamiido *Rooma mawfo !

¹⁶ Nden o watti Iisa nder juude maŋbe ngam tontowee dow *leggal bardugal.

Iisa tontaama

Soogeeji nanngi Iisa. ¹⁷ Iisa wurtii no ronndii *leggal mum bardugal. Be paadi mo gada wuro toon to wi'etee nder ibrankoore Golgota naa mbi'en Laalagal hoore. ¹⁸ Toon be tontidi mo himbe dido gom : Oo no nano, ooto no nyaamo Iisa. ¹⁹ Pilaatus wadi dum winndaa dow alluwal : « Iisa mo Nasaratu, Laamiido *Yahudankooŋbe », o tilsini ngal takkee dow *leggal bardugal ngaal. ²⁰ Dubbe nder *Yahudankooŋbe njanngi binndi ndii sabu to Iisa tontaa toon woddaa wuro ngonon. Alluwal ngaal winndaama nder ibrankoore, romankoore e gerekankoore.

²¹ Mawbe *cakkanoobe Alla mbi'i Pilaatus :

—Taa winndu « O laamiido *Yahudankooŋbe », amma winndu : « Kanko wi'i o laamiido *Yahudankooŋbe. »

²² Pilaatus jaabii be wi'i :

—Ko mbinndumi dum, winndake.

²³ Nde soogeeji diin kantunoo tontude Iisa, di cenndi kolte makko cenndandɛ nay, neddo fuu hooyi mbaka mum. Be adi jabbaare makko ngadiraane lefol gootol, jabbaare ndee walaa nyoogol illa dow faa ley. ²⁴ Soogeeji diin kaaldi, potti, mbi'i :

—To en cerku nde. En piya nde caaca, yeewen nyaamoowo nde.

Be ngadi non ngam humnude ko sapanoo nder dewte mbi'u dum :

Be cenndii kolte am hakkune maŋbe,

be piyi jabbaare am caaca.†

Nii soogeeji diin ngadi.

²⁵ Inna Iisa e minyum debbo, Mariyaama dee-Kolopas e Mariyaama mo Magdaala no ndarii hadde leggal, ngal Iisa tontaa dow mum ngaal. ²⁶ Iisa hi'i innum e aahijjo mo o hidi oon no ndardii. O wi'i inniiko :

—Inna, biya nii !

²⁷ Gada mum, o wi'i aahijjo oon :

—Inna maa nii.

Illa nyannde mum, aahijjo oo yaari Mariyaama wuro mum.

Maayde Iisa

²⁸ Gada ko Iisa anndii walaa fuu ko hoddi, ngam ko wari nder dewte dum tabbata, o wi'i :

—Mi domdii.

²⁹ Loone heewene ndiyam lammudam no wonnoo toon. Sey be cuuwi tekkere nder ndiyam lammudam dam, be kaŋbi e loocol isop, be ngaddi nde hadde hunnduko Iisa.

³⁰ Wakkati Iisa siibinoo ndiyam lammudam daam, wi'i :

—Dum hanti !

O turni hoore, o foofi foofaango makko saktiingo. ³¹ Tawi nyalaane siri juulde non. *Yahudankooŋbe ngidaa balli tontaabe been tawee dow ledde deen nder *nyalaane fowteteene, sabu nyalaane ndee no teddi sanne. Dum wadi, be yamii Pilaatus koyde tontaabe been kelee, be kooyee. ³² Soogeeji diin ngari, keli koyde worbe dido tontidaabe he Iisa been. ³³ Amma wakkati be njottinoo to Iisa, be tawi o maayi, ngam majjum wadi, be kelaay koyde makko. ³⁴ Amma gooto nder soogeeji diin yuwi Iisa nder wuttudu. Wakkati mum da yiyam e ndiyam ili. ³⁵ Ceediido kujje dee hi'i de, seedanake goonga. O haalii goonga ngam onon duu ngononfinon. ³⁶ Dum fuu wadii ngam ko sappaa nder dewte dee huuba : *Baa gi'al makko gootal helataake.‡* ³⁷ Aayaare gom duu wi'i : *Be ndaaran mo be njuwi oon.§*

Iisa moobaama

³⁸ Gada mum, Yusufu mo Arimatiya, kam duu no aahijjo Iisa nder cuccukka ngam omo hulanno *Yahudankooŋbe, o yamii Pilaatus hokka mo banndu Iisa. Pilaatus jabii, Yusufu wari hooyi ndu. ³⁹ Nikodemu, artunoodo yahde to Iisa nder jemma, kam duu wari waddi dakke uurde kawrodiraade he ledde uurde, ko wadata kilooji woronja. ⁴⁰ Be kooyi banndu Iisa, be piili ndu leppi, cuuwaadi nder uurdi hano no *Yahudankooŋbe mboowi wafude nde no mooba maaydo nii. ⁴¹ No woodunoo koogol takkol to Iisa tontanoo toon. nder maggol no woodi anyeere heyre nde baa gooto moobaaka nder mum. ⁴² Ngam anyeere ndeen buri badaade e ngam *nyalaane fowteteene no hidi naatude, sey be ngatti banndu Iisa toon.

20

Ummitaaki Iisa

¹ Alal Mariyaama mo Magdaala hejji illa nder nimre, yehi tuumtowii anyeere Iisa. O tawi kaaya ommbiranoonga anyeere ndeen tallitaama. ² Sey o doggi, o yehi to Simon Piyer e aahijjo mo Iisa hidi oon, o wi'i be :

—Be itti banndu Iisa nder anyeere ndeen, min anndaa duu to be ngatti ndu.

³ Piyer e aahijjo gom mburtii pa'i to anyeere ndeen. ⁴ Be fuu dido ibe ndogga. Aahijjo ooto dadi Piyer, artii mo yottaade to anyeere ndeen. ⁵ O turii o yurni, o hi'i leppi diin no dekodiri, amma o naataay. ⁶ Simon Piyer yottii, naati, tawi leppi diin

no njoowii. ⁷ Lefol piilanoongol e hoore makko ngool wondaa he leppi diin. Ngol tawaama ingol taggii feere maggol. ⁸ Nden aahijjo artudo warde oon, kam duu naati, hi'i dum, goondini. ⁹ Tawi faa hannnden be paamaay ko sappanoo nder dewte mbi'u dum Iisa no haani ummitaade. ¹⁰ Gafa mum *aahiibe been kooti.

Iisa wannganii Mariyaama

¹¹ Mariyaama hootaay no darii yaasin, no huybiti har annyeere ndeen, no woaya. O turi, omo yuurnoo ley annyeere ndeen. ¹² Sey o hi'i maleykaaabe dido borniibe kolte daneeye no njoodii to Iisa fukkianoo : Gooto har hoore, ooto har koyde. ¹³ Maleykaaabe been yami mo mbi'i :

—Debbo, dume mboyataa ?

O jaabii be o wi'i :

—Be adi Joomam, mi anndaa to o yaaraa.

¹⁴ Wakkati o hantunoo haala kaa, o yeeyitii, sey o hi'i Iisa no darii, amma o annditaay mo. ¹⁵ Iisa wi'i mo :

—Banndam debbo, dume mboyataa ? Moy tefataa ?

Amma Mariyaama miili ko gondof no haalda he mum oon woni golloowo nder koogol ngool, nden o wi'i mo :

—Gorko mawdo, se aan hooyi mo, haalanen to njaarudaa mo, faa mi hooyowa mo.

¹⁶ Iisa wi'i mo :

—Mariyaama !

Mariyaama waylitii, daari mo, wi'i nder ibranakoore :

—*Rabbuni* kam woni « Moodibbo ».

¹⁷ Iisa wi'i mo :

—Taa jogam, sabu mi yeenaay to *Baaba am ginan. Yah to banndiraabe am, mbi'aa be : « Mi yahan to *Baaba am, *Baabiraawo mon, Alla am, Alla mon. »

¹⁸ Mariyaama mo Magdaala yehi to *aahiibe been, wi'i :

—Mi hi'i Joomiraawo.

Nden, o haalani be ko Iisa wi'i mo fuu.

Iisa wannganii aahiibe mum

¹⁹ Alal laasara peewdo, *aahiibe Iisa fuu kawri nder suudu, mabbi dammbule deen sabu kulal mawbe *Yahudankooobe, sey Iisa wanngi hakkune mabbe, wi'i be :

—Jam wonda he moodon !

²⁰ Gafa haala kaa, o holli be juude makko e wuttudu makko. *Aahiibe been nanii beldum nde ngi'unoo mo. ²¹ Nden Iisa wi'i be kaden :

—Jam wonda he moodon. Hano no *Baabiraawo liliri kam non, liliranmi on.

²² Wakkati o hantunoo haalaaji dii, o fuufi dow mabbe, o wi'i :

—Njabee *Ruuhu Ceniifo. ²³ Mo njaafidon fuu, yaafaama, mo on njaafaaki duu, yaafataake.

Iisa wanngii ngam Tomas

²⁴ Tomas bi'eteedo Funeejo, gooto nder *lilaabe sappo e dido been, walaano doon wakkati Iisa wanngunoo. ²⁵ Sey *aahiibe been mbi'i mo :

—Min ngi'ii Joomiraawo !

O jaabii be o wi'i :

—Se mi hi'aay tontande deen he juude makko, mi watta honndu am nder majje, mi loowa junngo am nder wuttudu makko, mi goondintaa sam.

²⁶ Jeddiire gafa mum, *aahiibe been kawri kaden nder suudu, indu mabbi, Tomas no wondi he mabbe. Dammbule deen fuu no mabbi, sey Iisa wanngi hakkune mabbe, wi'i be :

—Jam wonda he moodon !

²⁷ O wi'i Tomas :

—Wattu honndu maa do, yeewu juude am. Loowu junngo maa nder wuttudu am. Accu sikka, goondin tan. ²⁸ Tomas jaabii mo wi'i :

—Joomam, Alla am.

²⁹ Iisa wi'i mo :

—Ngam a hi'i kam, a goondinii. Too, be ngi'aay kam se ngoondinii kam, kambe ngonni welbe hoore.

Maana dewtere ndee

³⁰ Iisa wadi kujje kaaydiniide dufde yeeso *aahiibe mum de mbinndaaka nder dewtere ndee. ³¹ Amma dewtere ndee winndaama ngam ngoondinon ko Iisa woni *Almasiihu *Bii-Alla, ngam se on ngoondinii dum, kefon mbuurnam daliila makko.

21

Iisa wannganii aahiibe mum jeed'ido

¹ Gafa bannganol Tomas ngool Iisa wannganii *aahiibe mum hadde peta Tiberiya.* Ndaa no o wanngiri nii : ² Simon Piyer, Tomas bi'eteedo Funeejo, Natanayel mo wuro Kaana nder leydi Galili, bibbe Jebede worbe e *aahiibe dido gom, no tawaa toon. ³ Sey Simon Piyer wi'i be :

—Mi nanngowan liyyi.

Be mbi'i :

—Minen duu, min njahdan he maa.

Be njehi, be naatowi laana. Jemma oon, be kebaay baafuy.

⁴ Wakkati pooyngol umminoo, Iisa wari darii fonngo maayo ngoon, amma *aahiibe been anndaay hala kanko non. ⁵ Sey Iisa wi'i be :

—Sukaabe, on kebii liyyi ?

* 21:1 21.1 Peta Tiberiya kam woni Peta Galili. Daaru dewtere ndee 6.1.

Be njaabii mo be mbi'i :

—Min kebaay !

⁶ Nden o wi'i be :

—Paɗɗee taaruwol ngool nyaamo laana kaan, on keban.

Ko be paɗɗi ngol, be kebi liyyi duɗɗi faa be keppi naatine ngol nder laana kaan.

⁷ Aahiijo mo Iisa hidɗi oon wi'i Simon Piyer :

—Joomiraawo non !

Nde Simon Piyer nanunoo Joomiraawo non, o hooyi jabbaare makko, o bornii sabu o boortakeno, o fitti, o jikki nder ndiyam daam. ⁸ Amma *aahiiɓe ɓeeto ngardi he laana kaan, iɓe ndaasa taaruwol keewngol liyyi ngool. Be mbodɗaaki fonngo ngoon ko waɗata kuule hemre. ⁹ Wakkati be yeenyunoo fonngo ngoon, be ngi'ii pette, liyyi no ndekii dow mum. Be ngi'ii buuru duu no resii.

¹⁰ Iisa wi'i be :

—Ngaddee seɗɗa nder liyyi di nandugon diin.

¹¹ Simon Piyer naati laana kaan, foodi taaruwol keewngol liyyi mawɗi ngool. Liyyi hemre e woygu e tati ngol yeenyini. No di keewiri nii fuu, taaruwol ngool serkaay.

¹² Iisa wi'i be :

—Ngaree, pumme !

Nden be annditi mo amma baa gooto nder *aahiiɓe been suusaay yamude mo wi'aa : « Aan woni moy ? » ¹³ Nden Iisa baɗii, o hooyi buuru o hokki be. O hokki be liyyi diin duu. ¹⁴ Dum woni tatabere nde Iisa wanngani *aahiiɓe mum gaɗa ummitaaki mum.

Iisa haaldi he Simon Piyer

¹⁵ Gaɗa pummaari, Iisa wi'i Simon Piyer :

—Simon ɓii-Yahaaya, aɗa ɓuri be hidde kam naa ?

Piyeer jaabii mo wi'i :

—Ayyo ! Joomam, aɗa anndi mido hidɗi ma.

Nden Iisa wi'i mo :

—Duru ɓiɓɓe baali am !

¹⁶ Iisa wi'i mo kaden :

—Simon, ɓii-Yahaaya, aɗa hidɗi kam naa ?

O jaabii mo o wi'i :

Ayyo ! Joomam, aɗa anndi mido hidɗi ma !

Nden Iisa wi'i mo :

—Duru baali am !

¹⁷ Iisa wi'i mo kaden :

—Simon, ɓii-Yahaaya, aɗa hidɗi kam naa ?

Sey ɓerne Piyeer metti, sabu o wi'i mo nde tati : « Aɗa hidɗi kam naa ? »

Piyeer wi'i mo :

—Joomiraawo, aɗa faamani huune fuu, aɗa anndi duu mido hidɗi ma.

Iisa wi'i mo :

—Duru baali am. ¹⁸ Mi haalante goonga, nder njokollaaku maa, a haɓɓanan hoore maa duhol, njahaa to welii ma. Amma nde a naywi, a bantan juude maa, kaɓɓanefaa duhol maa njaareɗaa to wela ma.

¹⁹ Iisa wi'i haalaaji dii ngam hollude no Piyeer maayirta, e no o teddirirta Alla. Gaɗa dum, o wi'i Piyeer :

—Tokkam.

²⁰ Piyeer yeeyitii, hi'i aahiijo mo Iisa hidɗi oon no tokki be. Aahiijo oo woni gonnooɗo no wahi hadde Iisa wakkati be kiirtotonoo. Kanko ɓagginoo yami Iisa, wi'i : « Moy woni jammbotooɗo ma ? »

²¹ Wakkati Piyeer hi'unoo mo, wi'i Iisa :

—Joomam, oo nee dume o laatoto ?

²² Iisa jaabii mo wi'i :

—Se mi hidɗi o wuura faa mi warta, ko hilli ma ? Aan kay, tokkam tan !

²³ Haala kaan sankitii hakkune goondinɓe Iisa fuu ko *aahiijo oo maayataa, amma Iisa wi'aay o maayataa. O wi'aana tan : « Se mi hidɗi o wuura faa mi warta, ko hilli ma ? »

²⁴ Aahiijo oo woni aahiijo ceedaniɗo kujje dee ko winndi dee, eɗen anndi duu ko seede makko no goonga. ²⁵ Iisa waɗi kujje duɗɗe gom duu laatiɗe se mbinndanooma gootel, gootel, mido miila duuniyaaru nduu waawaa hooyude dewte majje.

Golle Lilaabe

Habaru dow dewtere ndee

Luka, lokotoroojo binndufo Linjiila Luka, winndi dewtere ndee. Ko o winndi o holli nder dewtere ndee woni no *Ruuhu Ceniido jippori dow *aahiibe Iisa, he no o dowiri be. Nder dewtere ndee o holli duu no *aahiibe Iisa cankitiri *Habaru lobbo nder duuniyaaru fuu.

Nder dewtere ndee o holli no hawriine goondinbe joodori e no wadi ko Pol goondini Iisa. O holli duu no Alla nawtorii mo faa o sankitii *Habaru lobbo nder leydi *Rooma.

Ko winndaa nder dewtere ndee :

Yeencinol Iisa (1.1-14)

Luttinol Yahuuda Iskariyot (1.15-26)

Waju Habaru lobbo nder Ursaliima (2.1-8.4)

Waju Habaru lobbo nder leydi Yahudiya e Samariya (8.5-12.25)

Jahaangal Pol aranal (13.1-14.28)

Hawriine wadaane Ursaliima (15.1-35)

Jahaangal Pol didabal (15.36-18.22)

Jahaangal Pol tatafal (18.23-21.14)

Nanngol Pol nder Ursaliima (21.15-23.22)

Jaarol Pol nder Kaysariya (23.23-26.32)

Liddol Pol nder Rooma (27.1-28.31)

Yeencinol Iisa

¹ Banndam Tawfilus, nder dewtere am arandeere, mi winndanii ma dow ko Iisa fudfiri e ko o waajii illa aranne ² faa wara nyalaane nde o yeencinaa. Fadde makko yeencineede, nder baawde *Ruuhu Ceniido o foodi hakkillo *lilaabe makko be o subinoo, o tinndini be. ³ Gada torraaji makko, he maayde makko, nder alamaaji dufdi tabbintinooji ummitaaki makko o wannani be, omo wuuri. Omo haalda he maabe dow Laamu Alla duu. O wadi dum, dum fuu, nder balde lasooji difi.

⁴ Nyannde gom wakkati o nyaamidanoo he maabe o foodi hakkillo maabe o wi'i be :

—To ndillee nder *Ursaliima, amma njoodde kedofon alkawal yuwannal to *Baaba am ngal kaalanannoomi on, ⁵ mbi'umi : « Yahaaya, ndiyam wadirannoo himbe *batisma, amma onon nder balde sedfa, *batisma moodon, *Ruuhu Ceniido wadirtee. »

⁶ Nden *lilaabe been kawri, yami mo, mbi'i :

—Joomiraawo, jooni ngartirta laamu *Isra'el naa ?

⁷ Iisa jaabii be wi'i :

—On ngalaa baawde anndude hitaane naa wakkati mo Alla *Baabiraawo darni nder baawde hoore mum. ⁸ Amma wakkati *Ruuhu Ceniido jippoto dow moodon, on keban baawde. On laatoto seedantoobe kam nder *Ursaliima, nder leydi Yahudiya, nder leydi *Samariya fuu, happa don faa hulna duuniyaaru fuu.

⁹ Wakkati o hantunoo haalaaji dii, be fuu ibe ndaara mo faa o yencinaa. Luuldere gom wari senndi mo he gite maabe. ¹⁰ Wakkati be tiggitinoo, ibe ndaara omo yeencinee ndeen, worbe difo gom borniibe kolte daneeye mbanggi he maabe, ¹¹ mbi'i be :

—Hey, onon bibbe Galili, dume wadi ko ofon nii ofon tiggiti dow ? Iisa gooto dilludo hakkune moodon oon, yeencinaado oo, wartan. O wartitan hano no ngi'irdon mo, wakkati o yeencintenoo.

¹² Nden *lilaabe been njippi waamnde wi'eteene waamnde Jaytun ngarti nder *Ursaliima. Waamnde ndeen yahde *Ursaliima buraay kilo go'o. ¹³ Wakkati be ngartunoo nder hu-beere ndeen, be yeenyi be naatowi nder suudu dowuuru to be mbowunoo weerde. Piyer, Yahaaya, Yakuuba, Andiire, Filipa, Tomas, Bartolome, Matta, Yakuuba Bii-Alfee, Simon kiranoowo suudu baaba, e Yahuuda Bii-Yakuuba no tawa nder maabe. ¹⁴ Be fuu be poti be ngadi daane worre, kambe he inna Iisa, minyiraabe Iisa he rewbe gom, be tinni ibe ndu'oo.

Luttinol Yahuuda

¹⁵ Nder balde mum hawriine gom wadi. Goondinbe wadoobe hano himbe hemre he laso kawri. Piyer ummii, darii hakkune maabe wi'i :

¹⁶⁻¹⁷ —Banndiraaabe, ne tilsi ko *Ruuhu Ceniido haalunoo nder Dewtere Alla Seniine har hunduko Daawda dum tabbita. Dow Yahuuda *Ruuhu Ceniido haali, wakkati o wi'unoo : « Omo limenoo nder meeden, o hebi mbaka makko nder gollal ngal ngolleten ». Yahuuda kam ardi nanngube Iisa. (¹⁸ Ceede de o yobaa ngam gollal makko nyiddungal ngal, o soodiri ngesa. Toon o saamiri hoore hoore, reedu makko fusi, teketti makko ndufi, o maayi. ¹⁹ Habaru oo sankitii nder *Ursaliima fuu, ngesa ngan inndiraa Akeldama nder demngal maabe, kam woni « Ngesa nga Yiyam ».) ²⁰ Ngam dum winndaa nder dewtere *jabuura wi'aa :

*Wuro makko laato winnde,
to ned'fo fuu hodu toon.*

No winndaa kaden :

*Neddo gom naata nokku makko.**

²¹⁻²² Ndenne, no tilsi godfo subee ngam seedaade dow ummitaaki Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Neddo oo duu no haani laatoon neddo gondunoodo he meeden illa wakkati mo Yahaaya wafani Iisa *batisma faa warde nyalaane nde Iisa yeencinaa.

²³ Sey goondinbe been ndarni haala dow himbe dido : Yusufu Barsabas inndirteedo Yustus, he Mattiyas. ²⁴ Be ndu'i, be piirti hunnduko, be mbi'i :

—Joomiraawo, aan anndudo berne neddo fuu, hollu min, moy cubidfaa nder himbe dido bee, ²⁵ ngam ada gollal lilaaku ngal Yahuuda acci, yehi nanngowi golle de o haani.

²⁶ Be cubi, cubaaki kiin saami dow Mattiyas. Nden o beydaa he *lilaabe sappo e go'o been.

2

Garki Ruuhu Ceniido

¹ Wakkati Juulde kettol alkamaari bi'eteede Pentakota* njottinoo, goondinbe been fuu kawri nokkuure worre. ² Sey olko gom yuwi dow, nanndungo olko henndu mawnu, wari heewni suudu ndu be kawri nder mum nduun. ³ Nden goddum nanndudum he demle hiite wanngi, sankitii, jippowi dow neddo maabe fuu. ⁴ Be fuu be keewi *Ruuhu Ceniido, be puddi ibe kaala nder demle feere-ferreeje hano no *Ruuhu Ceniido hokkiri be baawde haalirde.

⁵ Nder hubeere *Ursaliima no woodunoo *Yahudankooobe huloobe Alla gom, yuwbe nder sera-seraaji duuniyaaru fuu. ⁶ Wakkati be nanunoo olko ngoon, be mbemmbaa, be ndoggi, be pa'i to *lilaabe been. Neddo maabe fuu no nana goondinbe been no kaala nder demngal mum. ⁷ Huune ndee haaydini be, dum naati balli maabe sanne, sey be tokki, ibe yamodira ibe mbi'a :

—Himbe bee, be kanaa bibbe Galili naa ? ⁸ Noy wadi ko neddo meeden fuu no nana ko be kaalata nder demngal mum ? ⁹ Nder meeden no tawa Partiyankooobe, Mediyankooobe, Elamiyankooobe, no woodi joodiibe Mesopotamiya, Yahudiya, Kapadokiya, Pontus he Asiya, ¹⁰ Firigiya, Pamfiliya, Misira, leyde Libiya hedde har Sirene. Gere meeden yuwi nder leydi *Rooma, ¹¹ wobbbe yuwi duune Kereta, wobbbe duu yuwi leydi Arabiya. Wobbbe nder meeden no *Yahudankooobe,

wobbbe duu no tuubuibe njabi diina *Yahudankooobe. Enen wonbe do, eden nana ko be kaalata nder demle meeden dow kaayde de Alla wadi.

¹² Dum haaydini be, dum hooyi hakkillooji maabe sanne, faa ibe yamodira, ibe mbi'a :

—Dume woni maana dum naa dum to ?

¹³ Amma wobbbe nder maabe duu no njala goondinbe been, no mbi'odira :

—Cabijjam be njari faa dam soptini hakkillooji maabe.

Waaju Piyer

¹⁴ Piyer ummii, ndarii, kanko he *lilaabe sappo e go'o been, o banti daane makko o wi'i :

—Onon *Yahudankooobe he tawaabe nder *Ursaliima, kettinee ! Korkitee noppi moodon heba paamon ko won no wada.

¹⁵ Himbe bee, ko'e maabe coptaaki hano no miilirdon ngam jamde jeenay subaka ngonden joonin ! ¹⁶ Amma dum wadi ngam tabbintinande en ko annabi Yo'el haalunoo nder annabaaku mum. Nder maggu Alla wi'i :

¹⁷ *Nder jamaanu cakitittoofo,
mi jippinan *Ruuhu am dow biiaadama fuu.*

Bibbe moodon worbe he rewbe no ngadan annabaaku.

Sukaabe moodon jokolbe no kolletee ko wadata.

Nayeebe moodon duu no koydan koyfi yuwdi to am.

¹⁸ *Nder balde mum mi jippinan *Ruuhu am dow golloobe am worbe he rewbe.
Be ngadan annabaaku.*

¹⁹ *Mi wadan kujje kaaydiniide dow kammu, he alamaaji duu dow leydi.*

Yiyiam, hiite he cuurki baleehi mbanngan.

²⁰ *Fadde nyalaane mawne,
nyalaane teddude,
nyalaane Joomiraawo ndee warde,
naange no nibban,*

lewru duu wojja hano yiyiam.

²¹ *Wakkati mum neddo fuu noddii innde Joomiraawo,
joomum no heban kisinam.**

²² —Onon Isra'ilankooobe, kettinee, Iisa mo Nasaratu woni mo Alla subii, hokki baawde wadude kujje kaaydiniide, he alamaaji duddi hakkune moodon. Onon e ko'e moodon, odon anndi ko wadi.

²³ Gorko oo, nanngaado, wattaa nder juude bonde, tontaado dow *leggal bardugal hano no Alla waadori dum nder

* 2:1 2.1 Maana **Pentakota** woni « Sappo sappo faa nde joy ». Juulde dee no inndiree Pentakota ngam balde 50 gada Juulde dimdinol Isra'ilankooobe de ngadete. † 2:21 2.17-21 Yo'el 3.1-5

muuyde mum. ²⁴ Alla ummintinii mo, sop-tini mo he baawde maayde ngam maayde waawaa faddaade mo. ²⁵ Se goonga Daawda winndinoo dow makko wi'i :

*Wakkati fuu mido hi'a Joomiraawo yeeso am,
mi diwnirtaa kulkulal ngam omo nyaamo am.*

²⁶ *Ngam majjum berne am no nder welwelo, hundo am no mana mo.
Bannu am duu no joodofo nder gokka,*

²⁷ *ngam Joomiraawo, a accataa yonki am nder annyeere.*

A accataa Ceniido maa nyola.

²⁸ *A hollii kam laabi jaarooji to mbuurnam. Wondude he maada no heewnira kam welwelo.‡*

²⁹ —Banndiraabe, ko kaalananni on dum dow maamii'en Daawda, se goonga, o maayi, o ufaama, annyeere makko no don faa warde hannden. ³⁰ Ngam Alla wadi mo annabiijo, omo annadi duu ko Alla hunake, wadani mo amaana, wi'i ko kam no dekan gooto nder jippotoobe he makko dow joodoforgal laamu. ³¹ Daawda hi'i ummitaaki Iisa *Almasiihu, o haali dow makki o wi'i : Yonki makko accaaka nder annyeere, bannu makko nyolaay.

³² En fuu eden ceedi ko Alla ummintinii Iisa mo ngonni mido haala dow mum oon.

³³ Alla teddini Iisa, joonni mo nyaamo mum, hokki mo *Ruuhu mum Ceniido mo alkawal mum ngadanaden oon. Iisa duu jippini mo dow amin hano no ngondon odon ngi'ira dum, odon nana dum hannden. ³⁴ Daawda yeencinaaka amma o wi'i kanko he hoore makko :

Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :

War; njood'aa nyaamo am,

³⁵ *faa mi sorna waybe maa ley teppere maa. §*

³⁶ —Ndenne Isra'ilankooŋe fuu, no kaani paama ko sikka fuu walaa Iisa mo tontuŋon oo, kanko Alla wadi Joomiraawo, o wadi mo duu *Almasiihu.

³⁷ Wakkati be nanunoo haalaaji dŋi fuu, dum suuli berde maŋbe mabbe nden be mbi'i Piyer he *lilaabe beeto :

—Banndiraabe dume min ngadata ?

³⁸ Piyer jaabii be wi'i :

—Tuubee, nedfo moodon fuu wadaneer *batiŋma dow innde Iisa *Almasiihu, ngam hakkeji moodon njaafee, nden Alla jippina *Ruuhu Ceniido, kokkal mum dow moodon. ³⁹ Alla wadi alkawal oo ngam moodon, ngam biŋbe moodon, he himbe wonbe to wodfi. O wadaama duu ngam

nedfo fuu mo Alla Joomiraawo meeden noddi.

⁴⁰ Piyer haalanii be haalaaji dufdfi ngam be paama, be cemmbidaa. O wi'i be ndogga, be ndada jamaanu bondo oo. ⁴¹ Jabuŋe haala makko fuu ngadanaama *batiŋma.

Nyannde mum, himbe wadoobe hano himbe ujunaaji tato ngari beydi he hawriine goondinbe ndeen. ⁴² Ibe kettinoo waaju *lilaabe been nde hennon fuu, ibe nanngodira nder hawriine mabbe, ibe cennda buuru,* ibe ngadida du'aa'u.

⁴³ Ngam sabbu kaayde dufdfi de *lilaabe been ngoni no ngadi nedfo mabbe fuu, kulal Alla nanngi nedfo mabbe fuu.

⁴⁴ Goondinbe been fuu kawri laatii inna gooto baaba gooto. Nedfo mabbe fuu no hokkara bannu he ko woodi. ⁴⁵ Be conni ko be ngoodi fuu, be cenndi ceede deen caka mabbe, nedfo mabbe fuu hebi keddi ko heyata dum. ⁴⁶ Wakkati fuu ibe ngara, ibe kawra nder Juulirde Alla mawne. Ibe cennda buuru nder cuufi mabbe, ibe nyaamda nder welwelo he berne worre. ⁴⁷ Ibe njetta Alla, ibe mbeegina himbe. Nyannde fuu Joomiraawo no beyda himbe nder hawriine mabbe.

3

Yamdfintinol bonnguujoo gom

¹ Nyalooma gom har yamde tati, Piyer he Yahaaya no njahda Juulirde Alla mawne ngam du'aade. ² Hadde dammbugal mayre, dammbugal inndirteengal dammbugal Wodde, gorke gom bonnguŋo illa dimeeki mum no tawee don wakkati fuu. Nyannde fuu omo waddee, omo jonnee yeeso maggal, ngam o garbina he naatoobe been.

³ Wakkati bonnguujoo oon hi'unoo Piyer he Yahaaya no naata, o eeli be, be cakkana mo. ⁴ Piyer he Yahaaya tiimi mo, nden Piyer wi'i mo :

—Ndaaru min !

⁵ O daari be faa woodi ngam omo miila ko o heŋan godfum he mabbe. ⁶ Sey Piyer wi'i mo :

—Mi walaa kanje, mi walaa cardi, amma mi hokkete ko ngoodumi. Dow innde Iisa *Almasiihu mo Nasaratu, umma, dillu.

⁷ Nden Piyer nanngi junngo makko nyaamo, faa ummina mo. Wakkati mum da koyde makko cemmbidi. ⁸ O garbisi, o darii, o fudfi omo dilla. O tokki be o naati Juulirde ndeen, omo dilla, omo fitta,

‡ 2:28 2.25-28 Jabuura 16.8-11 § 2:35 2.34-35 Jabuura 110.1 * 2:42 2.42 Nder aaya 42 e 46, maana cennda buuru woni ibe kiirtodoo hiraane seniine wakkati be kawri, ibe ndewa Alla.

omo yetta Alla. ⁹ Himbe fuu ngi'ii omo dilla, omo yetta Alla. ¹⁰ Be annditii ko kanko woni garbinoowo yeeso dammbugal Wodde ngaal, dum haaydini be sanne, dum habbi ko'e mabbe duu.

Waaju Piyer

¹¹ Bonnguujo oon wodfaaki Piyer e Yahaaya. Dum haaydini himbe fuu, be ndoggi, be ngari, be kawri to mabbe ley danki Suleymaanu, hadde batamaare *Juulirde mawne. ¹² Wakkati Piyer hi'unoo dum, o wi'i jama'aare ndeen :

—Isra'ilankooŋe, dume wadi ko yamfintinol ngool no haaydina on? Dume wadi ko odon yeewa min, hano har sembe amin naa har tokkol amin Alla he berne worre wadi gorko oo no dillira koyde mum? ¹³ Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku e Alla Yakuuba, Alla maamiraabe meeden, teddiniis lisa Golloowo mum. Amma onon, on ngattii mo nder juufde hooreeŋe leydi, on calake mo yeeso Pilaatus, baa ko o muuyi yoofude mo. ¹⁴ On calake Ceniido Dartiido, dey yamudon njoofanedon ittoowo yonki nokku makko. ¹⁵ On mbari Wuddu Mbuurnam, amma Alla ummintini mo. Mibu ceedii dum. ¹⁶ Baawde innde lisa he goondinol mum yamfintini nedfo oo mo ngi'udon, mo anndudon no wuurirnoo. Goondinde lisa hokki mo jam banndu hano no ngi'irton mo nii.

¹⁷ Too banndiraabe, mido anndi ko nder rafi anndal ngadufon golle dee, onon he ardiife moodon fuu. ¹⁸ Amma Alla humni haala ka o wi'unoo har kundule annabiife makko dow lisa, wakkati be mbi'unoo ko *Almasiihu no torrete. ¹⁹ Ndenne tuube, ngartee he Alla ngam hakkeji moodon moytee. ²⁰ Joomiraawo hokka on wakkatiiji powtiri, o lilda on lisa, *Almasiihu mo o fodani on. ²¹ Jooni lisa no haani joodoo dow, sey nyannde Alla heydintini huune fuu hano no annabiife makko kaaliri dum illa ko booyi. ²² Ngam *Muusa wi'i : *Alla Joomiraawo moodon no suboto gooto nder moodon wada annabiijo. O lila mo hano no o liliroy kam. Kettinee huune fuu ko o wi'ata on.* ²³ *Nedfo fuu mo jabaay ko o wi'i, no ittete nder himbe Alla.**

²⁴ Annabiife fuu illa Samuwiila faa wara he warube gada makko fuu ngadi annabaaku dow nyalaade dee. ²⁵ Onon ngonni donube annabaaku nguu, he amaana mo Alla watti hakkune mum he *Ibrahim wakkati o wi'unoo mo : *Duuniyaaru fuu no barkintee ngam sabbu jippotoobe he maada.*† ²⁶ Onon Alla arti wanninande Golloowo mum wakkati o

ummintinii mo, ngam o barkina on, nedfo moodon fuu woppa golleeji mum bondi.

4

Piyer e Yahaaya yeeso hawriine dawroobe

¹ Wakkati Piyer e Yahaaya kaaldannoo jama'aare ndeen, *cakkanooŋe Alla he hooreejo doomoobe Juulirde Alla mawne ndeen, he *Sadduki'en njotti. ² Dum metti berde mabbe faa noy walaa, ngam be ngi'ii Piyer he Yahaaya no mbaajoo, no njanngina himbe, no mbi'a har lisa, Alla no ummintina maaybe. ³ Nden be nanngi be, be uddowi faa weeta ngam jenggi sanne wakkati mum. ⁴ Amma himbe duŋbe nder hettiniibe waaju oon ngoondinii. Ibe ngada hano himbe ujunaaji joyo.

⁵ Jaangoore mum woodube ardanal, mawbe *Yahudankooŋe, he jannginoobe *Tawreeta kawri nder *Ursaliima. ⁶ Nder hawriine ndeen no tawa Annas mawdo *cakkanooŋe Alla fuu, Kayafas, Yahaaya, Skandaaru e jippotoobe he mawbe *cakkanooŋe Alla. ⁷ Be noddii Piyer e Yahaaya, be yami be, be mbi'i :

—Baawde deye naa dow innde moy nyawtirron gorko oo?

⁸ Nden Piyer heewi *Ruuhu Ceniido, wi'i be :

—Onon woodube ardanal he mawbe *Yahudankooŋe, ⁹ on yamii min hantendow moyyere nde gorko oo hokkaa, he no wadi ko o bonngiti. ¹⁰ Too, paamee ko gorko gondo yeeso moodon oo, bonngiti dow innde lisa *Almasiihu mo Nasaratu, mo Alla ummintinii, gada ko onon tontudon mo dow *leggal bardugal. ¹¹ Iisa woni *Hayre nde onon nyiboobe mboppi, kayre duu laatii hoore nyibdi ndiin.**

¹² To lisa tan kisinam yuwata. Ngam hakkune biŋbe aadama, innde fuu walaa nde Alla hokki nde kaanirden hisinireede, nde hanaa innde makko.

¹³ Wakkati ardiibe been ngi'unoo cuusal Piyer e Yahaaya, dum haaydini be. Be paamii ko Piyer e Yahaaya himbe ladde non, be njanngaay. Be paamii duu ko himbe wondube he lisa non. ¹⁴ Wakkati be ngi'unoo bonngitaado oon no darii hadde mabbe, be keppi fuu ko be mbi'a kaden. ¹⁵ Be mbi'i Piyer e Yahaaya mburtinee, nden be caawodiri, ¹⁶ be mbi'i :

—Noy ngatten worbe bee? Ngam sikka fuu walaa *Ursaliima fuu nani haayne nde be ngadi, en mbaawaa yeddude duu. ¹⁷ Amma joonin ngam to habaru oo sankitoo hakkune himbe, en poodu noppi

* 3:23 3.23 Wi'itaade Tawreeta 18.15, 18-19 † 3:25 3.25 Fudfordre 22.18 ; 26.4 * 4:11 4.11 Jabuura 118.22

maɓɓe, kaɗen ɓe haaldude himɓe dow innde Iisa.

¹⁸ Nden ɓe noddɩ Piyer e Yahaaya, ɓe tilsini d'um'en ɓe mbi'i, to ɓe pilloo samsam, to ɓe mbaajoo nedɗo fuu dow innde Iisa kaɗen. ¹⁹ Amma Piyer e Yahaaya njaabii ɓe mbi'i :

—Too, laasibee ndaaree hakkune moodon he Alla, d'ume ɓuri hegaade, min tokka ko mbi'udon naa min tokka ko Alla wi'i ? ²⁰ Ngam no tilsɩ he amin, min ceedo dow ko min ng'i'i e dow ko min nani.

²¹ Ardiibe been poodi noppi maɓɓe kaɗen, nden njoofi ɓe. Be keppi fuu heɓude laawol jukkude ɓe ngam himɓe wonɓe don fuu no njetta Alla ngam ko wadi d'um. ²² Bonngitaado oon ɓuran duubi lasooji diɗi.

²³ Wakkati ɓe njoofanoo, Piyer e Yahaaya coyyi to banndiraabe mum'en. ɓe pillanii ɓe huune fuu ko ardiibe been mbi'i. ²⁴ Wakkati ɓe nanunoo haalaaji diin, kamɓe duu, ɓe ummii he ɓerne worre ɓe ngadi du'aa'u, ɓe mbi'i :

—Yaa Joomiraawo, aan tagudo dow e ley, aan tagudo maayo e huune fuu ko tawa nder mum. ²⁵ Aan mo nder baawɗe mum, nder *Ruuhu mum wadi maamiimin Daawda golloowo mum, wi'i :

Dume wadi hakkillo leyɗe fuu ummii ?

Lenyi fuu no ngada habbi-daane meere ?

²⁶ *Dume wadi laamiibe duuniyaaru no ciryoo konu ?*

*Ardiibe no caawodira dow Joomiraawo he *Almasiihu mum.†*

²⁷ —Tabbat sikka fuu walaa nder huɓeere ndee non, *Hirudus, Pontiyus Pilaatus, lenyi gom he Isra'ilankoobe ngaddi hunnduko wooto dow Iisa, golloowo maada ceniido mo cubidaa. ²⁸ Be kawri, ɓe kumni ko podinoodaa nder baawɗe maada he ko muuyɗaa fuu. ²⁹ Yaa Joomiraawo, jooni, yeewu haalaaji maɓɓe bondi dii, kokkaa golloobe maada cuusal haalude haalaaji maada. ³⁰ Wanngin baawɗe maada, heba himɓe njamɗitaa, kujje kaayɗiniide he alamaaji ngi'ee ngam sabbu innde Iisa, golloowo maada ceniido.

³¹ Wakkati ɓe kantunoo du'aa'u maɓɓe, nokkuure nde ɓe tawanoo nder mum ndeen yingɩ. ɓe fuu ɓe keewi *Ruuhu Ceniido, ɓe ɓeydi suusude, ɓe tinni iɓe mbaajoo haala Alla.

³² Goondinɓe been fuu, laatii inna gooto baaba gooto. Iɓe cenna ko ɓe ngoodi fuu, walaa fuu bi'oowo kam tan jeyii ginol ngool naa kam jeyaa ngol. ³³ Nder baawɗe mawɗe *lilaabe been ngoni no ceedoroo dow ummitaaki Iisa Joomiraawo, Alla duu

no barkina ɓe sanne. ³⁴ Nder maɓɓe, walaa fuu keppudo goddum. Goodudo ngesa naa suudu fuu, sonnii, ³⁵ watti ceede deen nder juude *lilaabe been. Be cenndi, ngam nedɗo fuu fiirta haaju mum.

³⁶ Nder sonnube been no tawa Lewinke gom, yuwdo duune Kipurus bi'eteedo Yusufu mo *lilaabe been coowirta Barnabas, kam woni cembindinoowo ɓerde himɓe. ³⁷ O sonni ngesa makko, o watti ceede magga nder juude *lilaabe been.

5

Fewre Ananiyas e Safira

¹ Nyannde gom, gorko gom bi'eteedo Ananiyas e deekum Safira conni ngesa mum'en. ² Sey Ananiyas saawodiri he deekiiko, nden o fecci ceede magga, o suudi feccere gom, o wattowi feccere ndeeto nder juude *lilaabe been.

³ Wakkati o watti ceede deen, sey Piyer wi'i mo :

—Ananiyas d'ume wadi accudaa Seyɗan naati nder ɓerne maa, penandaa *Ruuhu Ceniido, peccudaa ceede deen cuududaa feccere majje ? ⁴ Ko a sonnaayno ngesa ngaa, aan jeynoo nga, hannden duu ko connudaa nga, aan jeyii ceede magga. Noy wadi ko ngadɗaa ir huune ndee ? Hanaa ɓiɓɓe aadama penandaa amma Alla he hoore mum penandaa.

⁵ Wakkati Ananiyas nanunoo haala kaa, o foodaay koyngal ko o maayi. Kulal mangal nanngi nanube haala kaan. ⁶ Jokolɓe ngari, ngatti mo nder kasanke, moobowi.

⁷ Jande tati gada mum, jom suudu makko kam duu wari amma anndaayno ko wadi. ⁸ Sey Piyer yami mo wi'i :

—Ceede de connudon ngesa moodon deen tan nii naa ?

Safira jaabii mo wi'i :

—Ayyo, keddi majje nii non.

⁹ Nden Piyer wi'i mo :

—Noy wadi ko aan he gora kabɓudon daane, cii'idon *Ruuhu Joomiraawo. Ndaa, ufoyɓe gora nii no ngarta, ɓe ufoyte, aan duu !

¹⁰ Wakkati mum da debbo oon duu foodaay koyngal ko maayi. Jokolɓe been naati, ɓe tawi o maayi. ɓe adi mo, ɓe ufowi hadde goriiko. ¹¹ Kulal mangal nanngi goondindo Iisa fuu tawaado nder *Ursaliima, he himɓe heewɓe nanunooɓe haala kaan.

¹² *Lilaabe been ngadi alamaaji he kujje keewɗe kaayɗiniide hakkune himɓe. Goondinɓe Iisa been fuu no kawra ley danki Suleymaanu. ¹³ Nedɗo fuu mo

walaa nder hawriine maɓɓe suusaa yottaade to maɓɓe amma no teddina ɓe faa hanaa seɗɗa.

¹⁴ Jama'aare, worɓe e rewɓe ngoondini Joomiraawo. Iɓe ngara, iɓe ɓeydoo he goondinɓe ɓeen. ¹⁵ Dum yottii joonkay faa to dow laabi, himɓe tinni no ngadda nyawɓe mum'en. Iɓe pukkina ɓe dow leece naa dow daage ngam dowdi Piyer tokka dow maɓɓe wakkati o yawtata. ¹⁶ Himɓe tawaabe nder gure piiliide *Ur-saliima no ngadda nyawɓe mum'en he ɓe ginnaaji bondi culnani. ɓe fuu duu nyawti.

Torra lilaabe

¹⁷ Wakkati mawɗo *cakkanooɓe Alla e *Sadduki'en ngi'unoo ko *lilaabe ɓeen ngoni no ngolla, ɓerɗe maɓɓe keewi kiram. ¹⁸ Sey ɓe ngadi *lilaabe ɓeen nanngaa, uddaa. ¹⁹ Amma nder jemma mum, Maleykaaajo Joomiraawo gom omti dammbugal kasu ngaal, wurtini ɓe, ²⁰ nden wi'i ɓe :

—Naatowee nder Juulirde Alla mawne, mbaajodon himɓe dow mbuurnam kesam.

²¹ Wakkati ɓe nanunoo haala kaa, illa subaka ɓe naatowi nder Juulirde ndeen, ɓe pudɗi waajaade himɓe.

Mawɗo *cakkanooɓe Alla he won-dunoobe he mum ɓeen, noddii mawɓe *Yahudankooɓe ngam ɓe caawodira. Nden ɓe kokki doomoobe *Juulirde mawne ndeen laawol ittowa *lilaabe ɓeen nder kasu, ngadda ɓe.

²² Amma wakkati ɓe njottinoo, ɓe tawaay *lilaabe ɓeen toon. ɓe coyyi ɓe kaalanowi hawriine dawroobe ndeen, ɓe mbi'i :

²³ —Min tawi kasu oon no maɓɓi no woodiri, reenooɓe kasu ɓeen duu no ndarii nokkuuje mum'en. Amma wakkati dammbugal ngaal fiirtanoo, baa gooto maɓɓe tawaaka nder kasu oon.

²⁴ Wakkati mawɗo doomoobe *Juulirde mawne ndeen he mawɓe *cakkanooɓe Alla ɓeen nanunoo haalaaji diin, dum haɓɓi ko'e maɓɓe, ɓe tinni iɓe yamodira ko dum rimanta ɓe. ²⁵ Iɓe don nii, sey goddo wari, wi'i ɓe :

—Be uddudon ɓeen, no nder *Juulirde mawne no mbaajoo.

²⁶ Nden mawɗo doomoobe ɓeen he himɓe mum njehi ngaddowi *lilaabe ɓeen. Amma ɓe ngadiiraay dum semmbe semmbe ngam iɓe kula to himɓe padɗu ɓe kaaye.

²⁷ Wakkati ɓe ngaddanoo yeeso hawriine dawroobe ndeen, mawɗo *cakkanooɓe Alla oon yami ɓe wi'i :

²⁸ —Min kaɗi on waajaade sam dow innde gorko oo, amma on calake. Oɗon

mbaajoo himɓe. Filla waaju moodon no nokku fuu to nedɗo tokki nder *Ur-sali-ima. Oɗon tefa dekude gacce duɗol yiyam makko dow amin.

²⁹ Nden Piyer he *lilaabe ɓeeto njaabii mo mbi'i :

—Nedɗo tokka ko Alla wi'i no ɓuri nedɗo tokka ko himɓe mbi'i. ³⁰ Alla maamiraabe meeden, ummintini Iisa mo ngadɗon tontaa, wara dow *leggal bardugal. ³¹ Alla yeencini mo, joonni nyaamo mum. Alla wadi mo laamiido e kisi-noowo ngam Isra'ilankooɓe kefa laawol no tuubiri, hakkeeki mum'en duu njaafee. ³² Minen he *Ruuhu Ceniido mo Alla hokki tokkuɓe ko o wi'i fuu, min ceedake dow kujje dee.

³³ Wakkati mawɓe ɓeen nanunoo haalaaji diin, ɓe tikki sanne faa ɓe ngidiino warude ɓe. ³⁴ Amma nder hawriine ndeen no tawa Fariisaaajo gom bi'eteedo Gamaliyel, jannginoowo *Tawreeta mawɗo, mo haala mum no jabeɓe. Sey o ummii, o ndarii, o wi'i *lilaabe ɓeen mburtinee wakkati seɗɗa. ³⁵ Nden o foodi noppi dawroobe ɓeen, o wi'i :

—Onon Isra'ilankooɓe, kakkilee faa he ko ngidɗon wadde himɓe ɓee.

³⁶ Ko ɓooyaay da en ngi'iino nedɗo gom bi'eteedo Tewdas, miiludo kam no godɗum. Himɓe wadoobe hano keme nayo tokkii mo. Amma dum fuu haɗaay kanko he hoore makko o waraama, tokkuɓe mo ɓeen duu cankitaama, walaa fuu koddiiɗo nder maɓɓe. ³⁷ Gaɗa majjum, hitaane limngal wadeteeno ndeen, en ngi'i duu bii-Galili gom bi'eteedo Yahuuda kam duu, wari murtinii himɓe duɓɓe, kanko duu o waraama, tokkuɓe mo ɓeen duu cankitaama. ³⁸ Jooni, ko ngidumi haalande on woni mbodɗee himɓe ɓee, accon ɓe ndilla. Ngam nde nii tawaama anniyaaji dii he golleeji maɓɓe dii fuu no yoye ɓiɓɓe aadama, fotaay junngo gom sankita dum, dum sankitanto hoore majjum. ³⁹ Amma nde nii goonga e goonga to Alla dum yuwi, too on mbaawaa kabdi he maɓɓe, kakkilee to kabdee he Alla !

⁴⁰ Hawriine ndeen jabi kollitooje makko, amma ɓe ngadi *lilaabe ɓeen boccaa, ɓe kaɗi ɓe haalude dow innde Iisa, nden ɓe njoofaa. ⁴¹ *Lilaabe ɓeen mburtii no nana beldum ngam ɓe poti torrede ngam sabbu Iisa. ⁴² Illa nyannde mum, ɓe tinni iɓe mbaajoo nder *Juulirde mawne. Iɓe njaha nder cuudi himɓe, iɓe mbaajoo *Habaru lobbo haala Iisa *Almasiihu.

6

Cubaaki worbe jedfo wallooŋe aahiibe Iisa

¹ Nder balde mum aahiibe been no nii no beydoo yahde. Sey *Yahudankooŋe haaloobe gerekankooŋe* no mbullira *Yahudankooŋe haaloobe ibrankooŋe. Iŋe mbullira been, iŋe mbi'a ko ŋe goriraaŋe mum'en maayi wonŋe nder mum'en ngalaa no keŋa mbaka mum'en nyaamdu wonndu no senndee nyannde fuu.

² Nyannde gom *lilaabe sappo e diŋo been kawri goondinŋe been fuu mbi'i ŋe :

—Dum hegaaki min acca waaju haala Alla, min cenndana himbe nyaamdu.

³ Ngam majjum wadi banndiraabe, miden ngidi ndaaron hakkune moodon, cubodon worbe jedfo anndiraabe golle lobbe, heewŋe *Ruuhu Ceniido he hakkillo ngam ŋe kalfinee golle cenndol nyaamdu deen.

⁴ Dey accon min, min njaara golle amin yeeso, min tittinkinoo nder du'aa'u e waaju haala Alla.

⁵ Haala kaa weli jama'aare ndeen fuu. Be cubi Etiyen keewdo goondinol e *Ruuhu Ceniido, Filipa, Porokorus, Nikaron, Timon, Parmenas he Nikolas mo Antiyokiya tuubuŋo jabi diina *Yahudankooŋe. ⁶ Subaabe jedfo been ngaddaa yeeso *lilaabe been, ŋe njowi juude dow maŋŋe, ŋe ngadani ŋe du'aa'u.

⁷ Haala Alla no sankitoo yahde, *lilaabe been duu no beydoo sanne nder *Ursalima, *cakkanooŋe Alla duŋŋe ngoondini Iisa.

Golle Etiyen e nanngol mum

⁸ Etiyen keewdo moyyere he baawde Alla no wada kaayde e alamaaji mawdi hakkune himbe. ⁹ Amma himbe *waajordu inndirteenu *waajordu rimdinaabe, ngari pudŋi yeddodirde he makko. Nder maŋŋe no tawa yuwŋe nder leydi Sirene, leydi Aleksandiire, Silisi e Asiya. ¹⁰ Amma ŋe keppi jaalaade mo ngam omo haalda he maŋŋe nder hakkillo e *Ruuhu Ceniido. ¹¹ Nden ŋe kokki himbe ceede nder cucukka, mbi'a ko kam'en nani omo bonna innde *Muusa he innde Alla. ¹² Be uppi himbe he mawŋe mum'en fuu, he jannginoobe *Tawreeta. Sey ŋe nanngi Etiyen, ŋe njaari yeeso hawriine dawroobe. ¹³ Be ngaddi seedeŋe fewreeŋe gom, no mbi'a :

—Gorko oo accaay bonnude innde Julurde Alla Seniine e *Tawreeta Muusa. ¹⁴ Min nani omo wi'a Iisa mo Nasaratu no sankitan Julurde ndeen, o waylitan finaatawaaji di *Muusa holli en diin.

¹⁵ Joodiibe nder hawriine ndeen fuu no puttini gite mum'en dow Etiyen no ndaara mo, sey ŋe ngi'i yeeso makko no nanndana ŋe hano yeeso maleykaajo.

7

Waaju Etiyen

¹ Mawdo *cakkanooŋe Alla tawaado nder hawriine dawroobe ndeen yami Etiyen wi'i :

—Ko mbi'edaa dum no goonga naa ?

² Nden Etiyen jaabii mo wi'i :

—Baabiraabe e banndiraabe am, accee hakke kettinane kam. Alla jom teddungal wangani maami'en *Ibrahim wakkati o wonnoo nder leydi Mesopotamiya fadde makko joodowaade nder wuro Haran. ³ O wi'i mo :

Wurta nder leydi maa, nder lenyol maa,

*njaaha nder leydi ndi kollanmaami.**

⁴ —Nden *Ibrahim dilli nder leydi Kaldiya, o joodowi nder wuro Haran. Gada maayde baabiiko, o dilli toon o wari nder leydi ndi ngondon nder mum handen ndii. ⁵ Alla ronnaay mo, baa kuul naa yabbere nder mayri. Amma Alla wadi alkawal hokkude mo leydi ndii, ndi laato halal-mulal makko, kanko e jippotoobe he makko. Dey nder wakkati mum, *Ibrahim walaano bidŋo baa gooto. ⁶ Alla wi'i mo kaden : *Jippotoobe he maada no peran kodowa nder leydi gom, ŋe torree duubi keme nay, ŋe ngad'ee maccube. ⁷ Amma mi jukkan leydi torrundi ŋe, wadi ŋe maccube. Nden ŋe ngarta nder nokkuure ndee, ŋe teddina kam.*[†]

⁸ Alla haŋŋidii *Ibrahim amaana, juulnol laatii alaama kolloowo amaana oon. Ngam majjum wadi *Ibrahim juulni Isiyaaku balde jeddi gada dimeeki mum. Isiyaaku duu juulni Yakuuba, Yakuuba kam duu juulni biŋŋe mum worŋe sappo e diŋo, laatiibe maamiraabe meeden. ⁹ Maamiraabe meeden nder haasidaaku mum'en nanngi Yusufu, connani yehooŋe Misira gom, amma Alla no wondi he makko. ¹⁰ Alla saptini mo he torraaji makko fuu, moyyani mo hokki mo hakkillo yeeso Firawna, laamiido Misira. Firawna ardini Yusufu, dawrana ko watta nder baade mum he ko wadeteŋe nder Misira fuu.

¹¹ Nder jamaanu ardaaki makko, rafo manngo gom wadi nder kappa kuula leydi Misira e leydi Kanaana. Ngo torri himbe sanne, maamiraabe meeden ngalaa fuu ko nyaamata. ¹² Wakkati Yakuuba nanunoo ko Misira no woodi nyaamdu, lili biŋŋe mum. Maamiraabe meeden

* 6:1 6.1 Gerekankooŋe naa yunaninkooŋe.

* 7:3 7.3 Fudŋorde 12.1

† 7:7 7.6-7 Fudŋorde 15.13-14

coodowa nyaamdu. Be njehi, be ngarti. ¹³ Nder coyyitaaki maɓɓe diɗabi, Yusufu wannginani be hoore mum. Nii waɗi ko Firawna duu anndi lenyol Yusufu. ¹⁴ Nden Yusufu lilani bammum Yakuuba he koreeji mum, himbe lasooji tato e sappo he joyo ngara Misira. ¹⁵ Nden Yakuuba he koreeji mum ngari Misira. O joodii toon faa be maayi gooto gooto, kanko he ɓiɓɓe makko, maamiraabe meeden. ¹⁶ Nder ngesa nga *Ibrahim soodunoo he ɓiɓɓe Hamor nder wuro Sikem, toon be moobaa.

¹⁷ Nde wakkati mo Alla humnannoo ko wi'unoo *Ibrahim dum yottinoo, Ibrankooɓe duɗdi sanne nder leydi Misira. ¹⁸ *Nder wakkati mum duu, laamiido gom, mo anndaa Yusufu, mellaa nder Misira.* ¹⁹ Laamiido oon yoyni lenyol meeden, torri maamiraabe men, tilsinii be, be mboppa cukaloy maɓɓe maaya. ²⁰ Nder wakkati mum *Muusa rimaa, omo horsi he Alla. Lebba tati tan o waɗi wuro baabiiko, nden kanko duu o woppaa. ²¹ Wakkati o woppanoo, bii-Firawna debbo hooyi mo, jogii hano ɓiyum reedu. ²² *Muusa ekkita hikmaaku Misirankooɓe fuu, o laatii neɗɗo baawɗo haala e golle.

²³ Wakkati *Muusa waɗunoo duubi lasooji diɗi, nyannde gom o an-niyi tuntowaade banndiraabe makko Isra'ilankooɓe. ²⁴ Sey o hi'i Misiranke gom no torra Isra'ilanke gom, o tettini mo, o wari Misiranke oon ngam yoptanaade banndiiko. ²⁵ *Muusa no miila ko banndiraabe mum no paamowan ko har junngo mum Alla hisinirra be, amma be paamaay. ²⁶ Jaangoore mum *Muusa hi'i Isra'ilankooɓe diɗo gom no kaba. Nden o tefi fonndu be, sey o yami be, o wi'i: « Hey ! Onon, on banndiraabe ! Dume waɗi oɗon piyodira ? » ²⁷ Sey gondo no torra bannɗum oon tutii *Muusa wi'i mo : *Moy watti ma ardodaa min naa kiitodaa min ?* ²⁸ *Naa miin duu, ada hid'i mbaraa kam non, no mbarirdaa Misiranke oo keenja ?* ²⁹ Wakkati *Muusa nanunoo haalaaji dii, doggi, suudow'i nder leydi Madiyan, to o rimi ɓiɓɓe worbe diɗo.

³⁰ Duubi lasooji diɗi gaɗa mum, maleykaajo gom wanngani *Muusa nder ladde yeeruure, takkol waamnde *Sinayi nder demle hiite wuumoore gom wonnde no jaɓa. ³¹ Wakkati o hi'unoo dum, dum haayɗini mo. Wakkati o ummii faa o daarowa dum, sey o nani daane Alla wi'i mo : ³² *Miin woni Alla maamiraabe maada, Alla mo *Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba tokkunoo.* Sey *Muusa huli, darii, no di-

wna faa waawtaa daari wuumoore ndeen. ³³ Nden Joomiraawo wi'i mo : *Bortu pade maa, ngam nokkuure nde ndaridaa dow mum ndee no seniine.* ³⁴ *Mi hi'i torra himbe am wonbe nder leydi Misira. Mi nani duu uumaali maɓɓe. Mi wari ngam soptinde be. Jooni war, mi lile nder Misira.**

³⁵ *Muusa mo Isra'ilankooɓe calinoo faa mbi'i moy watti mo o ardoo be naa o hiitoo be, kanko nii Alla lili he maɓɓe. Har hunnduko maleykaajo banngando mo, Alla waɗi mo ardiido e coptinoowo maɓɓe. ³⁶ *Muusa oon duu nii, wur-tini be nder leydi Misira. Nder duubi lasooji diɗi, o waɗi kaayɗe e alamaaji gom nder Misira, nder maayo Maaliya he nder ladde yeeruure. ³⁷ *Muusa gooto oon duu wi'unoo Isra'ilankooɓe : *Alla no lildan on annabiyo gom hano am, burtotoɗo hakkune moodon.* ³⁸ Wakkati jama'aare ndeen hawrunoo nder ladde yeeruure, *Muusa laatii naatudo hakkune maami-raabe meeden he maleykaajo banngando mo dow waamnde *Sinayi. Kanko duu hebi haalaaji kokkooji mbuurnam, hokki en di.

³⁹ Amma maamiraabe men tokkaay ko o wi'i. Be calii mo, hakkillooji maɓɓe fuu kuybiti har Misira. ⁴⁰ Nden be mbi'i Haaruuna waɗana be *tooruure ardotoone be ngam hakiika *Muusa wurtini be nder Misira amma be anndaa fuu ko hebi mo.* ⁴¹ Nder balde mum be ngadi ga'el gom, ngel laatii tooruure maɓɓe. Be ngadani ngel *sadaka, be nani belɗum golle juude maɓɓe. ⁴² Amma Alla duu tottiti be, acci be, be ndewa kooɗe hano no dum winndiraa nder dewtere annabiibe. Alla wi'i nder mayre :

*Onon himbe *Isra'el,*

duubi lasooji diɗi dii fuu

di ngaduɗon nder ladde yeeruure,

on cakkanii kam ndabba

*naa on ngadani kam *sadaka gom ?*

⁴³ *Aa'a. On ndonndaakina hukumuru Moloko, tooruure mon e Refan, hoodere nde ndewuɗon, ngam ndewon tooruuje dee, waɗi ngaduɗon de.*

Miin duu, mi waɗan nanngedon,

*njaaredon nder leydi *Baabiila.**

⁴⁴ —Nder ladde yeeruure ndeen, maami-raabe meeden no ngoonunoo *hukumuuru, nyiɓaanu hano no Alla tinndiniri *Muusa nyibol mayru nii. Kayru hollata Alla no wondi he maɓɓe. ⁴⁵ *Hukumuru ndu maamiraabe meeden ndoni, kayru be njaari nder leydi ndi be koni, be teeti he

‡ 7:18 7.18 Burtaaki 1.8 § 7:28 7.28 Burtaaki 2.14 * 7:34 7.30-34 Burtaaki 3.1-10 † 7:35 7.35 Burtaaki 2.14

‡ 7:37 7.37 Wi'itaade Tawreeta 18.15 § 7:40 7.40 Burtaaki 32.1 * 7:43 7.42-43 Amos 5.25-27

lenyi gom di Alla riiwi yeeso mabbe nder ardaaki Yosu'a. Ndu joodake faa nder jamaanu Daawda, ⁴⁶ kebufo moyyere Alla Yakuuba. Daawda tefi laawol he makko ngam nyibande mo suudu nder mayri, ⁴⁷ amma Suleymaanu nyibi ndu. ⁴⁸ Dey Alla Toowfo joodotaako nder suudu ndu biibe aadama nyibi hano no o wi'iri dum har kunndule annabiibe, wakkati o wi'unoo :

⁴⁹ *Kammu woni joodorde laamu am leydi woni njaabirdi koyde am.*

Suudu nduye, nyibanton kam ?

Toy woni nokkuure nde powtanmi ?

⁵⁰ *Hanaa junngo am tagi huune fuu naa ?†*

⁵¹ —Onon tibbe-nyireebe, be berde mum'en tottiti Alla, be noppi mum'en kukki. Wakkati fuu odon caloo *Ruuhu Ceniido, onon he maamiraabe moodon on fuu on go'o. ⁵² Annabiijo oye non maamiraabe moodon torraay ? Be mbari duu annabiibe, haalunoobe illa hanaa hannden dow garki Dartiido, gorko oo mo njambidon, mardon. ⁵³ Onon keube *Tawreeta he juude malykaabe, on njo-gaaki nde.

Maayde Etiyen

⁵⁴ Wakkati hawriine dawroobe ndeen nanunoo haalaaji Etiyen dii, be nani mone makko sanne sanne faa ibe yakkana mo nyiye. ⁵⁵ Amma Etiyen keewfo *Ruuhu Ceniido, ndarii no tiggitii kammu. Sey o hi'i teddungal Alla, o hi'i Iisa no ndarii nyaamo Alla. ⁵⁶ Nden o wi' :

—Ndaa ! Kammu nii no udditii, mifo hollira *Bii-Nedfo no darii nyaamo Alla.

⁵⁷ Be kukki noppi mabbe, be kuubi sanne, be fuu, be pa'i mo. ⁵⁸ Be poodi mo, be mburtini nder huubeere ndeen. Nden be tinni ibe padfira mo kaaye faa be mbara mo. Seediibe dum borti kolte mum'en kalfini jokolle gom bi'eteedo Sol. ⁵⁹ Wakkati be ngonnoo ibe padfira mo kaaye, o du'ii, o wi' :

—Yaa Iisa Joomam ! Jabba yonki am !

⁶⁰ Nden o dicci, o huubi, o wi' :

—Yaa Joomiraawo ! To nanngir be hakke oo.

Nden yonki makko saami.

8

¹ Sol yardake he barol Etiyen.

Sol torri hawriine goondinbe Iisa

Nyannde maayde Etiyen, nyannde mum nder huubeere *Ursaliima torra mawka fudfani hawriine goondinbe Iisa. Goondinbe been fuu ndoggi cankiti nder leydi Yahudiya e leydi *Samariya acci *lilaabe been tan. ² Worbe huloobe Alla

gom moobi Etiyen, be nani naawdum maayde makko, be mboyi sanne. ³ Amma Sol kay, no durwa sankita hawriine goondinbe Iisa. Omo naata suudu yahde suudu, omo nannga semmbe semmbe gorko e debbo mabbe, omo udda. ⁴ Goondinbe sankitaabe been tinni no mbaajoo *Habarubobbo oon nokku fuu to be njehi.

Waju Filipa nder leydi Samariya

⁵ Nder wakkati mum Filipa yehi nder huubeere *Samariya mawne gom omo waju himbe filla Iisa *Almasiihu. ⁶ Wakkati be ngi'unoo kaayde e kujje de o woni omo wada, himbe fuu no ngara no ket-tino waju makko he hakkillo. ⁷ Himbe heewbe nder mabbe, woodunoobe ginnaaji bondi, ginnaaji diin no kacca sanne no njippo dow mabbe, bonnguube dubbe, he layoobe njamditi. ⁸ Dum laatii welwelo manngo nder huubeere ndeen.

⁹ Nder wakkati mum, gorko gom bi'eteedo Simon no tawa nder huubeere ndeen. Omo wada dobo-dobo, idum haaydina himbe, omo ada hoore makko no o godfum. ¹⁰ Himbe fuu, gorko yahde debbo no teddina mo no mbi'a :

—Golle gorko oo no baawde Alla bi'eteede Baawde Mawde.

¹¹ Ibe kettinanoo mo sanne ngam dum booyi ko gollleeji makko no kaaydina be. ¹² Amma wakkati be ngoondinoo *Habarubobbo dow filla Laamu Alla he dow filla Iisa *Almasiihu, Habaru mo Filipa woni no waju oon, gorko yahde debbo mabbe tinni no hokka hoore mum no wafanee *batisma. ¹³ Simon duu goondini, wafana *batisma. O woddaaki Filipa kaden. Omo hi'a kaayde he alamaaji di Filipa woni no wada, dum haaydini mo.

¹⁴ *Lilaabe wonbe nder *Ursaliima nani ko himbe *Samariya ngoondini haala Alla, nden be lili Piyer e Yahaaya to mabbe. ¹⁵ Wakkati be njottinoo nder leydi *Samariya, be njippi to goondinbe been. Be ndu'ani be heba *Ruuhu Ceniido jippoo dow mabbe, ¹⁶ ngam *Ruuhu Ceniido jippaaki dow baa gooto mabbe ginan. Dow innde Iisa Joomiraawo tan be ngafana *batisma. ¹⁷ Nden Piyer e Yahaaya njowi juude dow mabbe, sey *Ruuhu Ceniido jippii dow mabbe.

¹⁸ Wakkati Simon hi'unoo *lilaabe been njowi juude mum'en dow goondinbe been, *Ruuhu Ceniido duu jippii dow mabbe, o waddi ceede. ¹⁹ O wi' be :

—Miin duu, kokkaree he baawde dee, ngam mo ndekumi juude dow mum fuu heba *Ruuhu Ceniido oo.

²⁰ Amma Piyer jaabi mo wi' :

—Afa miila ko ceede coodirtaa kokkal Alla ngal naa ? Alla halke, aan e ceede maa fuu. ²¹ A walaa mbaka fuu, a ronataa duu gollal ngal, ngam berne maa dartinaaki yeeso Alla. ²² Tuubu ngam dabareeji maa bondi, eela Alla, tawte o yaafante iri anniyaaji maa d'ii. ²³ Ngam mi hi'i berne maa no bawli sanne, a maccudo hakke duu.

²⁴ Nden Simon jaabii be wi'i :

—Too, onon he ko'e mon, ndu'anee kam, eelanon kam Joomiraawo ngam baa gootel nder ko mbi'udon dum fuu to heewtoo kam.

²⁵ Wakkati be ngayni tabbintinande fiibbe leydi *Samariya haala goondinol Iisa, he waajaade haala Joomiraawo, be coyi *Ursaliima. Ibe njaha, ibe mbaajoo *Habarub looboo onon nder wurooji *Samariya d'uddi tawaadi dow laawol mabbe.

Filipa wadani Etiyopiyanke gom batisma

²⁶ Nyannde gom Maleykaaajo Joomiraawo gom wannani Filipa wi'i mo :

—Umma, yah har hoore hudo, tokka laawol boppaangol ngool, laawol yuwrowol *Ursaliima no yaha Gaaja. ²⁷ Filipa ummii, dilli. Wakkati o yehannoo ndeen, sey o fotti he Etiyopiyanke gom, jehunoodo *Ursaliima ngam teddinde Alla no warta no yuwa *Ursaliima. Gorko oo no mantaafo, kanko duu hakkilii ceede Kandake, debbo laamiido leydi Etiyopiya. ²⁸ Wakkati o hootanoo, omo joodii nder torko pucci makko, omo jannga dewtere annabi *Esaaya. ²⁹ Sey *Ruuhu Alla wi'i Filipa :

—Doggu, hewtowa jom torko oo.

³⁰ Nden Filipa doggi hewtowi mo. Wakkati o yottinoo, sey o nani gorko onon no jannga ko annabi *Esaaya winndunoo nder dewtere mum. Nden Filipa yami gorko onon wi'i mo :

—Afa faama ko ngondaa adfa jannga dum naa ?

³¹ Nden gorko onon jaabii mo wi'i :

—Noy paamiranmi dum, nde godfo famtinaay kam ?

Sey o wi'i Filipa njabba joodo hadde makko.

³² Aayaaje de o wonnoo omo jannga nder dewtere deen nii :

Omo nannadi he mbaalu njaareetengu hirsirde.

Hano jawngel deyyungel, no mabbi hunnduko, wakkati ngel femmbetee.

³³ *Be cementini mo, o hiitanaaka e goonga.*

*Moy waawi fillaade habaru jippotoobe he makko, ngam be itti yonki makko nder duuniyaaru nduu.**

³⁴ Nden Etiyopiyanke onon yami Filipa wi'i :

—Famtina. Dow moy aayaaje deen ngoni no kaala ? Annabiijo onon he hoore mum de ngondi naa nedfo ferejo gom.

³⁵ Sey Filipa fudfi famtinde mo maana majji faa o yottii he *Habarub Iisa looboo onon.

³⁶ Ibe njaha yahde faa be njottii fetogom, sey Etiyopiyanke onon wi'i Filipa :

—Ndaa ndiyam nii. Dume waawi hafude, mi wadane *batsisma ?

[³⁷ Sey Filipa jaabii mo wi'i :

—Nde nii a goondini he berne worre, adfa waawi wadane *batsisma.

Etiyopiyanke onon wi'i mo :

—Mi goondini ko Iisa *Almasiihu no *bii-Alla.]†

³⁸ Nden o wi'i torke onon darnee. Be njippi nder ndiyam dam, Filipa wadani mo *batsisma. ³⁹ Wakkati be mburtotonoo nder ndiyam dam, sey *Ruuhu Joomiraawo adfa Filipa. Gorko onon yeeyitaaki hi'i mo kaden, tokki laawol mum nder welwelo. ⁴⁰ Filipa duu yehi Ajotus. Omo yaha, omo waajoo wurooji tawaadi dow laawol makko fuu faa o yottii nder wuro wi'eteengo Kaysariya.

9

Tuubol Sol

¹ Sol no torra *aahiibe Joomiraawo been sanne, faa omo wi'a o waran be. Nyannde gom o yehi o tawowi mawfo *cakkanooobe Alla been fuu, ² o yami mo, o winnda ferol hokkude mo laawol naatude cuudi *baajordfi huubeere Damas ngam nanngude gorko e debbo tokkufe laawol Iisa *Almasiihu, o uddowa dum'en nder kasu *Ursaliima. ³ Wakkati o wonnoo dow laawol Damas faa o faani huubeere ndeen, sey jeyngol gom yuwi dow huuri mo. ⁴ O saami, sey o nani daane gom no wi'a mo :
—Sol! Sol! Dume wadfi adfa torra kam ?

⁵ Nden o jaabii nde o wi'i :

—Aan woni moy Joomiraawo ?

Daane ndeen nooti mo wi'i :

—Miin woni Iisa mo ngondaa adfa torra.

⁶ Amma jooni, umma naatu nder huubeere ndee, toon kaalantedaa ko kaanudaa wadude.

⁷ Dowtuube mo fuu ndarii no ndaara, kepfi fuu ko mbi'ata. Be nani daane ndeen kay, amma be ngi'aay nedfo fuu. ⁸ Sol

* 8:33 8.32-33 Esaaya 53.7-8 † 8:37 8.37 Aaya 37 tawaaka nder dereeji arani fuu.

ummii darii, no futtina gite amma o hi'ataa yeeso makko baa se'dfa. Be nanngi junngo makko, be d'owi mo faa nder huweere Damas. ⁹ Balde tati o waawtaa hi'i, o nyaamata, o yarataa.

¹⁰ Nder Damas no tawanoo aahiijo Iisa gom bi'eteedo Ananiyas. Joomiraawo wanninginani mo, wi'i mo :

—Ananiyas !

O jaabii, o wi'i :

—Miin nii, Joomiraawo !

¹¹ Nden Joomiraawo wi'i mo :

—Umma jooni jooni, njahaa dow beddawol bi'eteengol Laawol Portiingol. Naataa baade Yahuuda, yamaa moy woni bi'eteedo Sol yuwdo Tarsus. Jooni to o woni fuu, omo don omo du'oo. ¹² Mi wanninginani mo, o hi'i gorko gom bi'eteedo Ananiyas no deka juude mum dow makko ngam o hepta gite makko. Aan duu woni gorko oo.

¹³ Ananiyas jaabii wi'i :

—Joomiraawo, himbe heewe kaalani kam, bone fuu mo gorko oo wadani goondinbe maa nder *Ursaliima. ¹⁴ O hebi duu to mawbe *cakkanoobe Alla laawol garki nder wuro ngoo ngam nanngude noddoowo innde maa fuu.

¹⁵ Nden Joomiraawo wi'i :

—Ananiyas, umma, yah ngam mi subake gorko oo ngollana kam. O waajoo innde am hakkune lenyi d'udfi e laamiibe mum'en. O waajoo nde duu hakkune Isra'ilankooobe. ¹⁶ Mi hollan mo kaden duu ko no tilsii o torree torraaji keewdi ngam sabbu am.

¹⁷ Nden Ananiyas ummii yehi baade Yahuuda, naatowi nder suudu ndu Sol weeri nder mum. O deki juude makko dow Sol o wi'i mo :

—Banndam, Iisa Joomiraawo meeden bannangdo ma dow laawol oo wakkati ngarannodaa ndeen, lili kam ngam mbumtaa, keewa *Ruuhu Ceniido.

¹⁸ Wakkati mum da kobitte gom kobbiti, yuwi he gite makko caami. O hepti gite makko. O ummii, o darii, o wadana *batiisma. ¹⁹ O nyaami, nden semmbe makko warti.

Waaju Sol nder huweere Damas

Sol joodfi to *aahiibe Damas balde se'dfa. ²⁰ Nder balde mum, omo naata nder *baajordi Damas omo waajoo, omo wi'a Iisa no *Bii-Alla. ²¹ Nanudo haala kaa fuu, dum haaydina dum. Nden yama hoore mum wi'a :

—Hanaa yaa gorko oo wonnoo no torra faa noy walaa goondinbe Iisa nder *Ursaliima ? Naa o waru non yaa goonga e goonga ngam eytude be, o nannga be o yaara to mawbe *cakkanoobe Alla ?

²² Wakkati fuu mo o waajotoo, omo holla himbe wuro ngoon, ko sikka fuu walaa Iisa woni *Almasiihu Alla faa joonkay be mbaawtaa mbi'i godfum kaden.

²³ Balde no njeha, balde no ngarta, sey nyannde gom *Yahudankooobe kawri ngadi habbi-daane ngam mbara Sol. ²⁴ Nden be ngadi dammbule wuro ngoon fuu ndoomee jemma e nyalooma ngam be nanga mo, be mbara. Amma Sol hebi habaru habbi-daane mabbe ndeen. ²⁵ Sey jemma gom aahiibe makko adi mo ngatti nder hanndeere, njaari mo senngo birniyol wuro ngoon juri mo yaasin.

Gartol Sol nder Ursaliima

²⁶ Wakkati Sol warnoo nder *Ursaliima, o tefi joodaade nder hawriine *aahiibe Iisa gom amma be koolaaki mo. Be fuu ibe kula mo ngam be tabbintinaay goonga e goonga ko o aahiijo Iisa. ²⁷ Nden Barnabas adi mo, yaari to *lilaabe been. O fillanii be fuu noy Sol hi'iri Joomiraawo, he no Joomiraawo haaldiri he makko dow laawol Damas. Barnabas fillanii be duu ko Sol hulaay hitere fuu, o waajake dow innde Iisa nder huweere Damas goonga e goonga.

²⁸ Illa nyannde mum Sol joodii hakkune mabbe, omo filido he mabbe, omo waajoo dow innde Iisa nder *Ursaliima he berne worre. ²⁹ Omo waajoo *Yahudankooobe haaloobe gerekankooobe, omo yeddodira he mabbe, kambe duu ibe tefa warude mo. ³⁰ Wakkati banndiraabe makko goondinbe Iisa nanunoo dum, be njaari mo nder huweere Kaysariya, nden be lili mo Tarsus.

³¹ Illa wakkati mum hawriine goondinbe Iisa hebi jam nder leydi Yahudiya, Galili e *Samariya fuu. Hawriine mabbe no beydoo yahde, inde semmbida. Inde beyda kulal Joomiraawo, inde beyda himbe, *Ruuhu Ceniido no wondi he mabbe no semmbindina be.

Yamfintinol e ummintinol ko Piyer wadi

³² Wakkati Piyer wonnoo no fiiloo hakkune leydi *Samariya he leydi Yahudiya, o weerani goondinbe Iisa wonbe nder huweere Lidda. ³³ Nyannde mum o tawi Ayne'as, gorko bonngiriido duubi jeetati no fukkii dow daago mum.

³⁴ Sey Piyer wi'i mo :

—Ayne'as, Iisa *Almasiihu nyawti ma ! Umma, taggu daago maa.

Sey o ummii. ³⁵ Wakkati himbe Lidda he himbe leydi Saron ngi'unoo mo, be fuu be tuubii be ngoondini Joomiraawo.

³⁶ Nder huweere Yoppe, no woodunoo aahiijo Iisa debbo gom bi'eteedo Tabita, Dorkas nder gerekankooobe, kam woni « lella ». Wallude talkaabe e gollude ko woodi tan debbo oo anndira. ³⁷ Nder balde

Piyer wonnoo nder Lidda no fiiloo, debbo oo jontaa, maayi. O lootaa, o wattowaa nder suudu wonndu dow gom.

³⁸ Yoppe wodɗaa Lidda. Wakkati *aahiibe lisa been nanunoo ko Piyer no nder Lidda, sey be ummini worbe diɗo gom njaha mbi'owa mo, o yaawɗo o wara Yoppe. ³⁹ Worbe been njottini lilal ngal, nden Piyer ummii tokki be. Wakkati o yottinoo ndeen, be njaari mo to maayɗo oon. Rewbe be goriraaɓe mum'en maayi gom baɗii no mbulla, no kolla kolte de maayɗo oon waɗannoo be. ⁴⁰ Piyer wi'i himbe fuu mburtinee, o hofi, o du'i, o huɓbiti har maayɗo oon, wi'i mo :

—Tabita, umma !

Sey Tabita fiirti gite mum, hi'i Piyer, ummii, joodii. ⁴¹ Nden Piyer nanngi juungo makko, darni mo. Piyer noddɗi be goriraaɓe mum'en maayi been e worbe goondinbe tawaabe don been, holli be Tabita no foofaa.

⁴² Habaru oon sankitii nder hubeere Yoppe fuu, walaa fuu mo nanaay mo. Himbe duɓɓe ngoondini Joomiraawo. ⁴³ Piyer joodii balde sedɗa nder Yoppe nder baade gargasaajo gom bi'eteedo Simon.

10

Bannginol ngol Korneliyus hebi

¹ Nder Kaysariya no tawa gorko gom bi'eteedo Korneliyus, mawɗo sewre soogeeji inndirteene « nde Italiya ».

² Korneliyus no wakkiliido he Alla. Kanko he koreeji makko fuu, be huloobe Alla. Omo walla faa noy walaa *Yahudankooɓe be ngalaa, omo du'oo, omo eela Alla wakkati fuu.

³ Nyannde gom, nyalooma har yamnde tati maleykaaajo gom wangani mo, wari no wi'a mo :

—Korneliyus !

⁴ O darii o daari maleykaaajo oon faa woodi, omo diwna, o jaabii o wi'i :

—Joomam, dume ngidɗa ?

Nden maleykaaajo oon wi'i mo :

—Joomiraawo jaabake du'aa'uuji maa, omo hi'a duu balla ka ngonɗaa aɗa waɗana talkaabe. O yeggitaay ma. ⁵ Joonin waɗu lilaabe njeha Yoppe noddowa Simon inndirteedo Piyer. ⁶ Omo wuro gargasaajo bi'eteedo Simon, mo wuro mum tawa daane maayo.

⁷ Wakkati maleykaaajo oon dillunoo, Korneliyus noddɗi golloobe mum diɗo gom, he soogeeru kulooru Alla gom wonndu wuro makko. ⁸ O fillani be ko maleykaaajo oon wi'unoo mo fuu, nden o lili be Yoppe.

Bannginol ngol Piyer hebi

⁹ Jaangoore dilludu lilaabe Korneliyus, wakkati be ngonnoo dow laawol faa be paani Yoppe. Caka nyalooma, fotodiri Piyer duu yeenyi dow suudu to o weerunoo faa o du'oo. ¹⁰ Wakkati o wonnoo omo du'oo, rafo nanngi mo sanne faa omo suuna nyaamdu.

Wakkati o waɗantenoos nyaamdu ndeen, sey Alla wannginani mo, ¹¹ o hi'i kammu mabbiti, godɗum nanndudum he guda mannga no jippinee, yahde har makko. Kunndule majjum nay deen fuu no njogaa. ¹² Nder mayre no tawa dabbaaji iri iriiji fuu : Dabbaaji di koyɗe nay, bodooji, he pooli iri iriiji fuu. ¹³ Sey daane gom wi'i mo :

—Piyer, umma, hirsu, nyaama !

¹⁴ Nden Piyer jaabii, wi'i :

—Aa'a, Joomam ! Abada mi nyaamaay ko harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla.

¹⁵ Sey daane ndeen wi'i mo kaden :

—Ko Alla harminaay, to hooyu dum ko harmi.

¹⁶ Dum waɗi faa nde tati. Sey guda ngaan yencinaa. ¹⁷ Huune ndee wemmɓii Piyer. O tinni omo yama hoore makko maana ko o hi'i dum.

Wakkati o yamannoo hoore makko maana ko o hi'i dum, tawi lilaabe Korneliyus been tefiino faa ngiiti wuro Simon gargasaajo oon. Kambe duu nii no ndarii dammbugal makko. ¹⁸ Be calmini be yami se Piyer no don. ¹⁹ Sey *Ruuhu Ceniido wi'i Piyer :

—Worbe tato gom nii no yamane, ²⁰ njippaa yah to mabɓe, to dara fuu mbi'a godɗum, miin waɗi be lilaa he maada.

²¹ Nden Piyer jippii, wari to worbe been, o wi'i be :

—Miin woni Piyer mo yamanton. Jam nda waddi on do ?

²² Nden be mbi'i mo :

—Korneliyus, mawɗo soogeeji *Rooma kam lili min. Gorko non dartiido, kuloowo Alla. Filla golle makko lobbe no dow demle *Yahudankooɓe fuu. Maleykaaajo ceniido gom wangani mo, wi'i, o waɗa lilaabe noddowee ngam no woodi ko mbi'ata mo.

²³ Nden Piyer weerni be. Jaangoore mum, o ummii, o tokki be, be pa'idi Kaysariya. *Yahudankooɓe goondinbe lisa gom jeyaabe Yoppe dɗowtiri mo, be njahdi Kaysariya.

²⁴ Faɓɓi-jaangoore mum Piyer he dɗowtirbe dum njottii Kaysariya. Be tawi Korneliyus hawri lenyi mum he higuraaɓe mum fuu, iɓe kedɗi Piyer. ²⁵ Wakkati Piyer naatannoo ndeen, Korneliyus ummii jabbittii mo, sujidani mo. ²⁶ Sey Piyer nanngi mo ummini, wi'i :

—Umma, miin he hoore am mi bii-aadama.

²⁷ Nden be pudfi ibe njewta.

Piyer e Korneliyus naati nder baade, sey Piyer tawi jama'aare no hawri no doomi dum. ²⁸ Nden o wi'i be :

—Onon he ko'e mofdon, ofdon anndi ko no harmi Yahudanke hawta he lenyol gom naa yaha wuro mo hanaa Yahudanke. Amma miin, Alla hollii kam ko nedfo fuu haana wi'ude godfo no karmudfo naa no nyiddiniifo yeeso mum. ²⁹ Ngam majjum wadi wakkati liludon mi noddowee, mi daraaki fuu mi wi'a godfum. Joonin, miin nii, midfo hidi mi faama ko wadi noddandon kam ?

³⁰ Korneliyus jaabii, wi'i :

—Balde nay nii, nyannde gom har yamnde tati nyaloona, midfo nder suudu am, caka du'aa'u, sey gorko borniifo kolte yelkitooje gom wanngi yeeso am. ³¹ Gorko oon wi'i kam : « Korneliyus, Alla jaabake du'aa'uuji maa, o hi'i duu ko ngondaa ada wadana talkaabe. ³² Wadu lilaabe njahaa Yoppe noddowa Simon inndirteedo Piyer. Omo daane maayo, wuro gargasajo bi'eteedo Simon. » ³³ Ngam majjum wadi ngadumi noddodaa, mi daraaki fuu ndoomumi godfum. A wonnii duu ko ngardaa. Joonin min fuu miden do ngam hettinaade ko mbi'ataa min nder ko Joomiraawo hollii ma fuu.

Waaju Piyer e goondinol be kanaa Yahudanakoobe

³⁴ Nden Piyer itti hunnduko, wi'i :

—Joonin, tabbat sikka fuu walaa, Alla walanaa oo naa ooto. ³⁵ Nedfo fuu huli Joomiraawo, teddini mo, wadi ko woodfi he ko dartii, joomum welan Alla. ³⁶ Alla lildi haala mum dow bi'bbe *Isra'el fuu. O wadani be filla *Habaru lobbo, Habaru jom jam har Iisa *Almasiihu, Joomiraawo himbe fuu. ³⁷ Ofdon anndi ko wadi nder leydi Galili faa sankitii nder leydi Yahudiya fuu gada waaju he batismaaji di Yahaaya wadani himbe. ³⁸ Ofdon anndi no Alla jippiniri baawde *Ruuhu Ceniifo dow Iisa mo Nasaratu. Ofdon anndi duu no Iisa filiori nder leydi ndiin fuu no golla gollejji lobbi, no soptina wonbe nder maccangaaku Ibiliisa. Iisa wadi kujje dfee fuu ngam Alla no wondi he makko. ³⁹ Minen, min ceddake ko o wadi fuu nder leydi Yahudiya he nder *Ursaliima. Be tontii mo dow *leggal bardugal, be mbari mo. ⁴⁰ Amma balde tati gada mum Alla ummintini mo, hokki mo baawde wanngande himbe. ⁴¹ Amma o wannganaay nedfo fuu nde hanaa minen, be Alla subii ngam seedanaade mo. Min nyaamdi, min njardii he makko gada ummitaaki makko. ⁴² O

wi'i min duu, min mbaajoo himbe, min kolla be ko kanko Alla subii wadi kiitotoodo wuurbe he maaybe. ⁴³ Annabiibe fuu kaali dow makko mbi'i nedfo fuu goondini mo, hakkeji mum no njaafatee ngam sabbu makko.

⁴⁴ Wakkati Piyer wonnoo no waajoo, sey *Ruuhu Ceniifo jippii dow hettiniibe been fuu. ⁴⁵ Ke'bal *Ruuhu Ceniifo be kanaa *Yahudankoobe ngaal, haaydini *Yahudankoobe goondinbe tokki Piyer ngari been. ⁴⁶ Be nani, be kanaa *Yahudankoobe been no njetta Alla nder demle de be meedaay nanude. Nden Piyer jaabii be, wi'i :

⁴⁷ —Jooni himbe bee, be ngi'oton, kebi *Ruuhu Ceniifo mo kebunoden. No woodi baawdo hadude be ngadane *batisma naa ?

⁴⁸ Nden Piyer hokki laawol be ngadane *batisma nder innde Iisa *Almasiihu. Gada gadol *batisma ngool, be eeli Piyer joodo, wadana be balde sedfa.

11

Njaabaaki Piyer yeeso hawriine goondinbe Ursaliima

¹ *Lilaabe been he goondinbe tawaabe nder leydi Yahudiya nani ko be kanaa *Yahudankoobe duu njaabi haala Alla.

² Wakkati Piyer wartunoo *Ursaliima, *Yahudankoobe goondinbe, tiidube he juulnol janci mo, ³ mbi'i :

—A weerani be njulnaaka, a nyaamdi he ma'bbe !

⁴ Nden Piyer fillani be no dum wadiri, o wi'i be :

⁵ —Nder Yoppe, nyannde gom, wakkati ngonnoomi, midfo du'oo, sey kollaami godfum nanndufum he guda gom. Kundule magga nay duu no njogaa, dum yuwi dow, idum fa'i har am. ⁶ Ndariimi, tiimumi dum faa woodfi, sey ngi'umi dabbaaji di koyde nay, dabbaaji bodooji e pooli ir iriiji nder majjum. ⁷ Nden nanumi daane gom no wi'a kam : « Piyer, umma, hirsu, nyaamu ! » ⁸ Njaabiimi nde mbi'umi : « Joomam ! Abada abadilla mi nyaamaay ko harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla. » ⁹ Sey nde wi'i kam kaden : « Ko Alla harminaay, to hooyu dum ko harmi. » ¹⁰ Kile tati idum wada, nden guda ngaan yeenyina dow. ¹¹ Nder wakkati mum, worbe tato gom yuwi faa Kaysariya ngari to am. ¹² Sey *Ruuhu Ceniifo wi'i to mi daroo fuu mi wi'a godfum, mi ummoo, mi yahda he ma'bbe tan. Nden min njahdi Kaysariya, min naati faa nder baade Korneliyus. Worbe goondinbe jeegom gom tokki min.

¹³ Wakkati min fuu min ngonnoo nder baade makko, o fillanii min no o hi'iri

maleykaajo banngando mo caka mayre, wi'i mo o wada mi noddowee. ¹⁴ Mi wara mi waajoo, waaju kisinoowo mo kanko he baade makko. ¹⁵ Wakkati pudfdumi waajaade, sey *Ruuhu Ceniido jippii dow maBbe hano no o jipporinoo dow amin illa arande. ¹⁶ Nden miccitiimi he ko Joomiraawo wi'i, wakkati o wi'unoo: « Yahaaya, ndiyam wafirannoo himbe *batisma. Amma onon, *batisma moodon, *Ruuhu Ceniido wafirtee. » ¹⁷ Nde nii Alla hokki be huune fuu ko o hokkunoo min wakkati min goondinoo Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Ndenne noy potumi faa mi heppora Alla, mi fonna hoore am he makko ?

¹⁸ Wakkati *YahudankooBe goondinBe been nanunoo haalaaji dii, be fuu be peewi. Nden be tinni, iBe njetta Alla, iBe mbi'a :

—Jaa ! Alla hokki be kanaa *YahudankooBe duu laawol tuubude he hebude mbuurnam nduumifam.

Hawriine goondinBe Antiyokiya Siriya

¹⁹ Torra umminooka faa Etiyen waraa kaan, sankitii goondinBe heewbe. Nder maBbe woBbe njeHi Finisi, Kipurus, Antiyokiya Siriya. IBe mbaajoo *YahudankooBe tan dow habaru Iisa *Almasiihu. ²⁰ Amma goondinBe gom duu yuwi Kipurus he Sirene ngari Antiyokiya no mbaajoo be kanaa *YahudankooBe dow *Habaru lobbo, habaru Iisa Joomiraawo. ²¹ Junngo Joomiraawo no dow maBbe. Himbe heewbe tuubii ngoondini.

²² Wakkati hawriine goondinBe *Ursaliima nanunoo ko wadi Antiyokiya, be cubi Barnabas, be lili toon. ²³⁻²⁴ Barnabas nedfo lobbo non, keewfo *Ruuhu Ceniido he goondinol. Wakkati o yottinoo Antiyokiya, o hi'i no Alla barkiniri goondinBe been, o nani beldum majjum. O holliti be, o semmbindini be ngam be tittinkinoo nder hoolaade Alla. Himbe heewbe ngoondini, ngari beydi he goondinBe illa arande been.

²⁵ Barnabas ummii Antiyokiya fa'i Tarsus ngam tefoyde Sol. ²⁶ Wakkati o hiitunoo Sol, o ardii mo, be ngari Antiyokiya. Be njoodii hitaane muBbere hakkune hawriine *aahiibe Iisa, be njannngini himbe heewbe. Nder Antiyokiya goondinBe been pudfa noddireede tokkuBe *Almasiihu.

²⁷ Nder balde mum, annabiibe duBbe ummake *Ursaliima ngari Antiyokiya. ²⁸ Nder baawde *Ruuhu Ceniido, Agabus gooto nder maBbe, ummii, wi'i rafo manngo no wadan nder duuniyaaru fuu. Ir maggo wadinoo nder jamaanu laamiido *Rooma bi'eteedo Kalawdiyus.

²⁹ *Aahiibe wonbe leydi Antiyokiya, anniyi wallude banndiraabe mum'en tawaabe nder leydi Yahudiya, nedfo maBbe fuu keddi baawde mum. ³⁰ Be adi keddi ko be mbaawi hokkude, be ngatti nder juude Barnabas e Sol ngam be njaara be kokkowa mawbe hawriine goondinBe Iisa wonnde *Ursaliima.

12

Uddol Piyer

¹ Nder wakkati mo Pol e Barnabas njaarannoo balla goondinBe Antiyokiya nder *Ursaliima, *Hirudus laamiido Yahudiya fuddi, kam duu, torrude goondinBe Iisa gom. ² O wadi Yakuuba mawnu Yahaaya soppira takubaahi, waraa. ³ Wakkati o hi'unoo ko torrol goondinBe ngool no weli *YahudankooBe, o nanngi Piyer duu o uddi. Uddol Piyer ngool fottodiri he *Juulde buuru mo walaa yuufnirdum. ⁴ O watti cefe soogeeji nay pado Piyer, sewre fuu soogeeji nay. O adi duu anniya hiitaade mo yeeso himbe fuu, gada *Juulde dimdinol Isra'ilankooBe. ⁵ Piyer faddaa, amma hawriine goondinBe ndeen duu tinni no du'anoo mo.

Joofol Piyer

⁶ Jemma mo *Hirudus waaldiri anniya ko nde weeti fuu kam no hiitoto Piyer, Piyer no fukkii no daanii hakkune soogeeji didi. Omo habBira callali didi, daaroobe dammbule kasu been duu no ndarii no ndooma de. ⁷ Sonnyo fuu wadaay, sey Maleykaajo Joomiraawo gom wangani Piyer, jeyngol gom wadi nder cuurel to o faddaa. Maleykaajo oon meemi wecco makko, findini mo, wi'i o ummoo law law. Callali diin piirti, yuwi he juude makko, caami. ⁸ Maleykaajo oon wi'i mo kaden :

—Tunnda, kabba pade maa.

Piyer ummii, tunndi, habbi pade mum. Nden maleykaajo oon wi'iti mo :

—Wattu alkubbaare maa, tokkaa kam.

⁹ Piyer watti alkubbaare mum ummii tokki maleykaajo oon wurti. O faamaay fuu ko woni no wada. Dum wa'ani mo hano koydol nii. ¹⁰ Be njawti doomoowo arano oon, didaBo oon, nden be njotti dammbugal njamndi daroowal huBeere ndeen. Wakkati be ndarinoo yeeso maggal, sey ngal omtanii hoore maggal. Be mburtii, be njeHi yeeso sedfa sey maleykaajo oon majjani mo.

¹¹ Wakkati Piyer faamanoynoo hoore mum, o wi'i :

—Sikka fuu walaa, Joomiraawo lili maleykaajo mum, wara soptina he juude *Hirudus e ko *YahudankooBe ndoomi heewtoo kam.

¹² Nden o ummii, o yehi to jama'are habwata no wada du'aa'u nder baade Mariyaama, inna Yahaaya inndirteedo Markus.

¹³ Piyer darii dammbugal salmini. Debbo golloowo gom bi'eteedo Roda battii, faa daara moy woni dammbugal. ¹⁴ Wakkati o annditinnoo daane Piyer, o heewi welwelo faa o yeggitii omtande mo. O doggi, o haalanowi wonbe nder suudu been, o wi'i be Piyer woni no darii dammbugal no salmina. ¹⁵ Sey be mbi'i o kaanjaado. O tokki omo wi'a ko hanaa fuu god'do non, Piyer nii woni dammbugal. Nden be mbi'i tawte maleykaajo duroowo makko non.

¹⁶ Piyer tinni no salmina. Wakkati be omtunoo dammbugal ngaal, sey be ngi'ii Piyer, dum haaydini be. ¹⁷ O deki honndu dow hunnduko makko ngam wi'ude be ndeyyita. O fillanii be no Joomiraawo wurtiniri mo nder kasu oon. O wi'i be kaalana Yakuuba he goondinbe beeto fuu. Nden o wurtii, o yehi to goondinbe gom.

¹⁸ Wakkati weetunoo, burtaaki Piyer kiin ummini faa noy walaa hakkillo soogeeji diin. Be tinni ibe yamodira toy Piyer naati. ¹⁹ *Hirudus wadi o tefee nokku fuu amma o hiitaaka. O noddi soogeeji diin, o yami ko wadi. Nden o hokki laawol di nanngede di mbarree. Di nanngaa, di mbaraa. Gada mum *Hirudus ummii Yahudiya, hodowi Kaysariya balde sed'aa.

Maayde Hirudus

²⁰ Wadiino wakkati ko *Hirudus fotaa he ci'e Tirus he Sidon. Mbuurnam ci'e deen fuu ngalaana no kebee nder leydi makko. Nyannde gom himbe gom nder ci'e dee, ummii faa ngara to *Hirudus ngam tefa potal. Tawi be narriino he mawdo faada *Hirudus bi'eteedo Bilastus.

²¹ Nyannde be pottannoo, *Hirudus bornii kolte mum laamu, joodii ika haalda he maabbe. ²² Huune fuu nanaaka sey be kuubi, ibe mbi'a :

—Daane ndee, hanaa daane tagaado, daane deweteedo non !

²³ Wakkati mum da, maleykaajo Joomiraawo gom fiyi mo, ngam o teddinaay Alla. Gilyi tinni no nyaama mo faa o maayi.

²⁴ Haala Alla no waajee yahde, ika sanki-too nokku fuu. ²⁵ Wakkati Barnabas e Sol timminnoo golle mum'en nder *Ursaliima, Yahaaya inndirteedo Markus tokki be, be kootidi.

Jahaangal Pol aranal

13

(13.1–14.28)

Cubaaki Barnabas e Sol ngam golle lilaaku

¹ Nder hawriine goondinbe wonnde Antiyokiya no tawa annabiibe e janninginoobe gom, Barnabas, Simeyon inndirteedo Baleejo, Lukiyus mo Sirene, Sol e Manahen, mo he laamiido *Hirudus ummooi nokku ngootu. ² Nyannde gom wakkati be teddinannoo Joomiraawo, ibe cuumi nyannde mum, sey *Ruuhu Ceniido wi'i be :

—Cubanee kam Barnabas e Sol ngam golle de noddanmi be.

³ Wakkati be kumtinoo, be ndu'ii, be njowi juude maabbe dow Barnabas e Sol, be callimi be, be ndilli.

Barnabas e Sol nder duune Kipurus

⁴ *Ruuhu Ceniido lili Barnabas e Sol nder duune Kipurus. Wakkati be njehannoo, be tokkiri har Selewkiya, be naatowi laana ndiyam, be ponndi Kipurus. ⁵ Wakkati be njottinoo Salamis, be mbaajii haala Alla nder *baajordi *Yahudankooobe. Yahaaya inndirteedo Markus no wondi he maabbe no walla be. ⁶ Be piili duune ndeen fuu faa be njottii Pafos. Nder Pafos be potti he Bar-lisa, Yahudanke gadoowo dobo-dobooji, adudo hoore mum hano annabiijo. ⁷ Bar-lisa no wondi he laamiido Sergiyus Polus, gorko jom hakkillo.

Nyannde gom Sergiyus Polus noddi Barnabas e Sol ngam hettinaade haala Alla. ⁸ Amma Elimas gadoowo dobo-dobooji, mo maana innde mum woni « jom dobo-dobooji » nder gerekankooore, no tefa hafude dum. O hidaa laamiido oon hettinanoo be faa goondina.

⁹ Sol gooto, liliadao he Barnabas, no inndiree Pol. O heewi *Ruuhu Ceniido, o daari Elimas faa woodi, ¹⁰ o wi'i :

—Hey yoyre ! Jambotoongel, aan Seydan ganyo Alla, ganyo ko woodi ! Nde celataa bonude laabi Joomiraawo ?

¹¹ Jooni sawru Joomiraawo saaman dow maa, mbumaa. A wadan balde, a hi'ay jeyngol naange.

Wakkati mum da nimre huuri mo, gite makko ngi'ataa fuy. Omo memmema, omo tefa dowoo mo. ¹² Waaju haala Joomiraawo oo naati berne laamiido Sergiyus Polus sanne. Wakkati o hi'unoo ko wadi, o tuubii, o goondini Iisa.

Waaju Pol nder hubeere Antiyokiya leydi Pisidiya

¹³ Pol he wondunooobe he mum ummii naati laana ndiyam Pafos, ponndi Perga nder leydi Pamfiliya. Yahaaya inndirteedo Markus seedi he maabbe, soyyii *Ursaliima. ¹⁴ Amma Pol he horiibe been ummii Perga, ngari Antiyokiya nder leydi Pisidiya.

*Nyalaane fowteteene gom Pol'en naati *waajordu njoodii. ¹⁵ Wakkati be kantunoo jannde aayaaje gom nder *Tawreeta

he nder dewte annabiibe, hooreefe *waa-jordu nduun ngadi lilaabe ngari mbi'i Pol'en :

—Banndiraafe, nde nii ofon ngoodi ko mbi'oton himbe hawrufe hannden nder *waa-jordu nduun ngam semmbindinde fe, ofon mbaawi wi'ude dum jooni.

¹⁶ Sey Pol ummii, darii sappii fe wi' i :

—Onon *Isra'ilankoofe he onon huloofe Alla, kettinee ko mbi'anmi on. ¹⁷ Wakkati maamiraafe meeden ngonnoo Misira, Alla mo Isra'ilankoofe ngoondini subii fe mawnini fe. Nder baawde makko duu o wurtiniri fe nder mayri. ¹⁸ Wakkati fe ngadunoo duubi lasooji didi nder ladde yeeruure, kanko nyamni fe, yarni fe.* ¹⁹ Nder leydi Kanaana o moyti lenyi jeddi, o hokki fe ndi, fe ndona ²⁰ ko watta duubi keme nay e woygu (450).

Ilia duubi keme nay e woygu diin faa wara he jamaanu annabi Samuwila, Alla hokki fe hiitotoofe gom. ²¹ Maamiraafe meeden eeli mo o hokka dum'en laamiido. O hokki fe Sawulu bii-Kis jippotoodo fe Benyamin, mari fe duubi lasooji didi.

²² Wakkati Alla teeti laamu Sawulu, o subii Daawda laamoo fe. O haali dow Daawda, o wi' i : *Mi hi' i ko Daawda bii-Yesa, gorko non pottando berne am, gadoowo muuyde am fuu.*† ²³ Nder jippotoofe he Daawda Iisa yuwi. Kanko duu Alla wadi Kisinoowo Isra'ilankoofe hano no o wi'irnoo dum nii. ²⁴ Fadde Iisa warde, Yahaaya gadoowo *batisma watti daane he himbe *Isra'el fuu o wi' i, fe tuuba, fe ngadane *batisma. ²⁵ Wakkati Yahaaya gadoowo *batisma timminnoo golle mum, wi' i ko kam hanaa neddo mo fe ndoomi garki mum oon. Gada mum neddo oon wara, kam fotay duu baa fiirtude foggi pade makko.

²⁶ Banndiraafe, onon jippotoofe he *Ibrahim he huloofe Alla, enen habaru kisinam oo lildanaa. ²⁷ Himbe *Ursaliima he mawbe mum'en annditaay moy woni Iisa. Wakkati fe kiitotonoo Iisa, fe kumni haalaaji annabiibe di fe njannata *nyalaane fowteteene fuu. ²⁸ Baa nii ko fe kebaayno feloore fuu he makko, fe eeli Pilaatus wada o waree.

²⁹ Wakkati fe kumnunoo ko dewte kaalunoo dow Iisa, o jippinaa dow *leggal bardugal, o mooɓaa. ³⁰ Amma Alla ummintinii mo. ³¹ O wadi balde omo wanganana wondunoofe he makko illa Galili faa wara *Ursaliima, laatiife seedantoofe mo hannden yeeso himbe. ³² Minen he ko'e amin, mifen kaalana on dow *Habar

lobbo oo, mo Alla fodaninoo maamiraafe meeden. ³³ Wakkati Alla ummintinoo Iisa, o humni fodoore ndee ngam meeden en fuu, enen jippotoofe he maɓbe. Ngam no winndaa nder *Jabuura suura didi :

Aan woni Biyam, baawo hannden miin woni Bammaa.‡

³⁴ Kaden duu, Alla wi'iino kam no ummintinan mo, kam accataa banndu makko nyola. Nii woni no o haaliri dum :

Mi hokkan on barke ceniide, barke goongaaje de podaniimi Daawda.§

³⁵ Ngam majjum wadi Daawda wi' i nder aayaare *Jabuura gom :

—*A accataa ceniido maa nyola nder annyere.**

³⁶ Daawda gollani Alla, maayi, moobaa hadde annyeeje maamiraafe mum. Banndu makko nyoli, ³⁷ amma mo Alla ummintini oon kay, banndu mum nyolaay.

³⁸⁻³⁹ Banndiraafe, paamee ko dow filla moytol hakkeji daliila Iisa min mbaajii on. Neddo fuu goondini mo no soptinte he maccangaaku hakke, ngu *Tawreeta waawaay soptinde on he mum. ⁴⁰ Kakkilee to ko winndaa nder dewte annabiibe dum wadu he moodon :

⁴¹ *Kettinee onon yawiibe Alla, dum laatanto on haayne, kalkon !*

Ngam mi wadan gollal nder mbuurnam moodon,

ngal baa nde goddo fillanii on, on njabataa.†

⁴² Wakkati Pol e Barnabas mburtii *waa-jordu nduun, jama'aare ndeen eeli fe, fe ngarta *nyalaane fowteteene waroore, fe mbaajoo ir waaju oo. ⁴³ Gada cankitaaki hawriine ndeen, *Yahudankoofe duɓbe e tuubuɓe gom, njabi diina *Yahudankoofe, tokki Pol e Barnabas. Pol e Barnabas njewtani fe, cemmbindini fe ngam fe beyda fejaade he Alla moyyudo.

⁴⁴ Wakkati *nyalaane fowteteene ndeen wartunoo, duudal himbe wuro ngoon fuu ngari kettini waaju Pol e Barnabas.

⁴⁵ Wakkati *Yahudankoofe been ngi'unoo jama'aare ndeen, haasidaaku naatani fe. Be tinni ibe njeddodira he Pol'en, ibe njanca haalaaji Pol. ⁴⁶ Sey caka jama'aare ndeen, Pol e Barnabas acci kulal fuu, mbi' i fe :

—*Waajibi, onon haala Alla kaa haani haalaneede. On calake ka, ngam ofon miila ko on kaandaa mbuurnam ndu-umiidam. Ndenne, min coyyoto to fe kanaa *Yahudankoofe, min kaalana fe ka.* ⁴⁷ Ngam kanyum woni ko Joomiraawo wi' i min ngada, wakkati o wi'unoo :

* 13:18 13.18 No woodi dferreeji bi'udfi O munyii fe. † 13:22 13.22 1 Sama'iila 13.14 ‡ 13:33 13.33 Jabuura 2.7

§ 13:34 13.34 Esaaya 55.3 * 13:35 13.35 Jabuura 16.10 † 13:41 13.41 Habakuk 1.5

Mi subake ma laatodaa jeyngol duu-niyaaru, ngaddaa kisinam nder kappa kuula mayru fuu.[‡]

⁴⁸ Wakkati be kanaa *Yahudankooŋe nanunoo haala kaa, be nanii beldum. Be tinni iŋe teddina haala Alla. Himbe fuu, be Alla fodi laatoo goondinbe nyannde mum, ngoondini.

⁴⁹ Haala Joomiraawo sankitii nder leydi ndiin fuu. ⁵⁰ *Yahudankooŋe uppi rewbe e worbe, haaloobe nanee nder wuro ngoon tokkuŋe diina maŋŋe, ngam be torra Pol e Barnabas. Be ndiwi Pol e Barnabas nder leydi ndiin. ⁵¹ Wakkati Pol e Barnabas ndillannoo, be piɗɗi sallaare koyɗe maŋŋe[§] dow wuro ngoon, be pa'i Ikoniyum. ⁵² Aahiibe wonbe Antiyokiya Pisiidiya keewi beldum berne e *Ruuhu Ceniido.

14

Pol e Barnabas nder Ikoniyum

¹ Nder Ikoniyum Pol e Barnabas naati nder *waajordu *Yahudankooŋe mbaajii. Waaju maŋŋe oo nafi sanne faa *Yahudankooŋe he be kanaa *Yahudankooŋe heeweŋe ngoondini. ² Amma *Yahudankooŋe horiibe be ngoondinaay ngatti miilooji bonɗi nder berɗe be kanaa *Yahudankooŋe ngam be mbanya banndiraabe maŋŋe goondinbe. ³ Amma dum fuu wadaay Pol'en ndilla, be booyi Ikoniyum, iŋe mbaajoro cuusal haala Joomiraawo moyyuka. Iŋe kooli Joomiraawo, omo hokka be baawɗe wafude alamaaji e kujje kaayɗiniide. Omo holla be duu ko goonga nii be ngoni iŋe mbaajoo. ⁴ Nder huŋeere ndeen himbe cenndi, wofŋe duu no ngafa *Yahudankooŋe been, wofŋe duu no tokki *lilaabe been. ⁵ *Yahudankooŋe, be kanaa *Yahudankooŋe e mawbe mum'en, fuu ciryii torrude Pol e Barnabas, be padɗa be kaaye, be mbara. ⁶ Wakkati Pol e Barnabas paamunoo dum, be ndoggi be pa'i ci'e Listira e Derbe nder leydi Likoniya e gure piiliide dum. ⁷ Be mbaajii *Habarur lobbu oon.

Pol he Barnabas nder huŋeere Listira

⁸ Nder Listira no woodunoo gorko bonngido illa nder cukaaku mum. O yaabaay koyngal baa nde worre, o dilla. ⁹ Nyannde gom o wari, o joodii, omo hettini ko Pol woni no wi'a. Pol yetti gite daari mo faa woodi, sey hi'i ko goondinol gorko oo no waawi wada o nyawta. ¹⁰ Pol toowni daane wi'i mo :

—Umma, dara dow koyɗe maa !

Sey gorko oon garbisi, darii, no yaha. ¹¹ Wakkati jama'aare hi'unoo dum be kuubi iŋe mbi'a nder likoniyanooke :

—Deweteŋe gom njippi, mabayliti, laatii tagaabe ngari to amin !

¹² Nden be noddiri Barnabas « Jewus », Pol duu « Hermes », *ngam kanko Pol woni burɗo haalude. ¹³ Suudu rewirde Jewus no tawa dammbugal huŋeere ndeen. Cakkanooŋe tooruure inndiraane Jewus oon wari, waddi ga'i peɗiraadi pinni. O darni di dammbule mayru. Omo hiɗi, kanko he jama'aare ndeen, ngadana Pol e Barnabas sadakaaji hano no be ngadiranta deweteŋe maŋŋe.

¹⁴ Wakkati Barnabas e Pol nanunoo dum, be cerki kolte maŋŋe, ngam hollude mettal berɗe maŋŋe. Be ndoggi, be naatowi nder jama'aare ndeen, ¹⁵ iŋe mbi'a :

—Dume ngatton huune ndee fuu ? Min tagaabe hano moodon. Min ngaraana waajaade oon dow *Habarur lobbu, mbaajoo filla dewol tooruuje de ngalanana oon fuu nafakka gom. Kuybiton har Alla Dumiiɗo, tagudo dow e ley, tagudo diyele e ko tawa nder gootal majji fuu. ¹⁶ Nder jamanuujii bittiidi, o acci neɗɗo fuu tokki ko weli dum. ¹⁷ Amma dum fuu haɗaay mo wannginde moyye makko nder ko o wadɗa fuu. Kanko jippinanta on dundu mbarkinaangu. Omo nyamna on faa kaaron, omo welna berɗe moodon.

¹⁸ Da cat he walaa hawli Barnabas e Pol keɓii kaɗi jama'aare ndeen hirsandee be sadakaaji diin. ¹⁹ *Yahudankooŋe gom ngari, yuwi Antiyokiya he Ikoniyum. Be poɗɗi hakkillooji himbe been faa be mbaawi dum'en. Nden be murtini jama'aare ndeen, nde tinni inde faɗɗira Pol kaaye. Wakkati jama'aare ndeen miili o maayi, nden o daasaa, o yaaraa gafa wuro.

²⁰ Wakkati *aahiibe been kawrunoo dow makko, o ummii, o naati nder huŋeere ndeen. Be mbaali toon faa weeti, nden kanko e Barnabas pa'i Derbe.

Coyyitaaki Pol e Barnabas nder Antiyokiya leydi Siriya

²¹ Pol e Barnabas mbaajake *Habarur lobbu nder Derbe. Himbe heeweŋe laatii *aahiibe Iisa. Gafa be mbaajake nder Derbe, be padɗiti dow koyɗe maŋŋe. Be njehi Listira, Ikoniyum, he Antiyokiya. ²² Pol e Barnabas cembindini berɗe goondinbe, ngam be tittinkinoo nder goondinol maŋŋe, iŋe mbi'a be :

‡ 13:47 13.47 Esaaya 49.6 § 13:51 13.51 Piɗɗol sallaare koyɗe aahiibe ngool no holla ko be njeeyittitaako be ngarta to himbe bee. Be ngidaa duu hooyude godɗum maŋŋe, baa sallaare wuro ngoon be ngidaa ndillididde dum.

* 14:12 14.12 « Jewus » woni deweteɗo Gerekanooke mawɗo, « Hermes » woni lilaadɗo makko.

—Nde haana en tampu non faa noy walaa, en naatata nder Laamu Alla.

²³ Hawriine goondinbe fuu, be cubani dum ardiibe mum. Be cuumi, be ndu'i, be kalfini ardiibe been Joomiraawo mo be ngoondini.

²⁴ Dow laawol maɓɓe be panti nder Pisidiya, be ngari leydi Pamfiliya. ²⁵ Be mbaajii nder wuro Perga, nden be njip-powi nder Ataliya. ²⁶ Toon be naati laana ndiyam, be pa'i Antiyokiya Siriya. Nder Siriya, moyyere Alla eelaa wondaa he maɓɓe ngam golle de be ngayni deen.

²⁷ Wakkati be ngartunoo, be kawri goondinbe been fuu, be kaalani dum'en huune fuu ko Alla wadi he maɓɓe, he no o fiirtirani be kanaa *Yahudankooɓe laawol goondinde. ²⁸ Be njoddi he aahiibe wonɓe Antiyokiya been faa booyi.

15

Hawriine wadaane Ursaliima

¹ Himbe gom yuwi Yahudiya ngari Antiyokiya Siriya, no mbaajoo goondinbe no mbi'a :

—Neddo fuu, mo juulnaaka hano no *Muusa haaliri dum, heɓataa kisinam.

² Pol e Barnabas poododiri sanne he maɓɓe dow ko be mbi'i nder waaju oo. Sey dum wadi Pol, Barnabas e goondinbe Antiyokiya gom ummoo, njeha *Ursaliima to *lilaabe beeto e ardiibe kawriide goondinbe ngam keɓowa hoore haala kaa. ³ Hawriine goondinbe Antiyokiya hokki be joobaari keyuni, nden be ndilli.

Pol, Barnabas e wondunooɓe he maɓɓe nder jahaangal ngaal, pedditi leyde Finisi e *Samarinya. Ibe njaha, ibe pillanoo goondinbe tawaabe nder nokkuuje deen, no be kanaa *Yahudankooɓe tuubiri, tokki Joomiraawo. Haala kaa weli goondinbe been fuu.

⁴ Wakkati be njottinoo nder *Ursaliima, hawriine goondinbe *Ursaliima, *lilaabe been he ardiibe kawriide goondinbe tabɓitii be. Pol'en pillanii be huune fuu ko kam'en ngadi nder baawde de Alla hokki dum'en. ⁵ Amma *Fariisa'en goondinbe gom ummii, mbi'i :

—Tilay sey nii be kanaa *Yahudankooɓe njulnee, tilsinee tokka *Tawreeta.

⁶ *Lilaabe been e ardiibe kawriide goondinbe been njoodii, ndaari haala kaan ngam hiitode hoore makka. ⁷ Be neebi, ibe caawodira faa booyi. Nden Simon Piyer ummii, wi'i be :

—Banndiraaɓe, odon anndi ko Alla subii kam illa ko booyi mi waajoo *Habarub loɓɓo hakkune be kanaa *Yahudankooɓe, ngam be tuuba, be ngoondina. ⁸ Wakkati

Alla anndudo berne bii-aadama hokkunoo be *Ruuhu Ceniido hano no o hokkirnoo en mo, o holli ko kam jabi tuubu maɓɓe. ⁹ Walaa fuu ko o senndiri en he maɓɓe. O lamni berde maɓɓe ngam be tuubii, be ngoondini. ¹⁰ Joonin, ko wadi odon ngidi sii'aade haala Alla ? Odon tefa njowon donngal dow aahiibe makko, donngal ngal enen he maamiraaɓe meeden en fuu en mbaawaay ronndaade. ¹¹ Enen he maɓɓe, en fuu en ngoondini ko ngam sabbu moyyere Iisa Joomiraawo wadi keɓuden kisinam.

¹² Hawriine ndeen fuu wadi siw. Be kettini Pol e Barnabas no pillu no Alla hokkiri dum'en baawde wadude kaayde e alamaaji duɗɗi hakkune be kanaa *Yahudankooɓe. ¹³ Wakkati be ngaynunoo haala maɓɓe, Yakuuba wi'i :

—Kettinee banndiraaɓe ! Kettinane kam ! ¹⁴ Simon Piyer haalani en ko illa arande no Alla holliri be kanaa *Yahudankooɓe hidde mum, har cubaaki himbe ngadaaki hakkune maɓɓe ngam be laato himbe mum. ¹⁵ Haalaaɓi annabiibe duu njardake dow majjum, ngam har kundule maɓɓe Joomiraawo wi'i :

¹⁶ *Mi wartin, gada mum,
mi nyibitoo suudu Daawda saamunu nduun.*

*Mi fonndita ko boni fuu nder mayru,
mi darna ndu,*

¹⁷⁻¹⁸ *ngam horiibe fuu tefa kam,
lenyol fuu ngool noddumi laato halal an.*

*Dum woni ko Joomiraawo anndindo ko
kujje dee fuu ngadan illa fil'ajal,
wi'i.**

¹⁹ —Ngam majjum wadi, miin kay ko ngi'umi woni to en tinnan be kanaa *Yahudankooɓe tuubuɓe tokki Alla. ²⁰ Amma mbinndanen be ko be kaanaa nyaamude tewu ngu laabaa, tewu cakkanaangu tooruuje. Be paddo ko'e maɓɓe he jeenu he golle jaayde he ko nanndi he mum, to be nyaamu ko saadi, to be nyaamu yiyam. ²¹ Ngam illa ko booyi *Tawreeta no waaɓe nder gure fuu, no jannginee nder *baajordi *nyalaane fowteteene fuu.

*Derol binndaangol ngam be kanaa
Yahudankooɓe*

²² *Lilaabe been, ardiibe kawriide goondinbe Iisa he goondinbe been fuu narii, cubi hakkune mum'en goondinbe d'owtiranbe Pol e Barnabas Antiyokiya Siriya. Nder subaabe been no tawa hooreɓe dido, Yahuuda inndirteedo Barsabas e Silas. ²³ Be kokkaa derol ngool.

Nder maggol be mbinndi, be mbi'i :

* 15:17-18 15.16-18 Amos 9.11-12 ; Esaaya 45.21

—Minen, *lilaabe e ardiibe kawriide goondinbe lisa, gonde nder *Ursaliima miden canna on, onon be kanaa *Yahudankooŋe goondinbe lisa tawaabe nder Antiyokiya, Siriya e leydi Silisi fuu. ²⁴ Min nani ko himbe gom yuwi nder wurooji amin ngari culnani on. Be ummini hakkillooji moodon, baa ko min kokkaay be laawol be ngara be kaalana on iri haalaaji d̄ii. ²⁵ Ngam majjum wadi min kawri, min ngadi daane worre, min adi worbe dido be, be dowtira Barnabas e Pol higurabe amin horsuŋe, ²⁶ connuŋe yonkiji mum'en ngam sabbu lisa *Almasihu Joomiraawo meeden. ²⁷ Min lili Yahuuda e Silas he moodon ngam be njannana on ko winndaa nder derol ngool. ²⁸ *Ruuhu Ceniido hawri he amin, min potti dow ko haana ndekedon donngal fuu ngal tawaaka nder tilsinooje bi'ude: ²⁹ To nyaamee tewu cakkanaangu tooruuje, to nyaamee yiyam, to nyaamee ko saadi, paddee ko'e moodon he jeenu he golle jaayde ko nanndi he mum. Nde nii on mboɗɗake kujje dee, too, on ngadi ko woodi.

Jam wonda he moodon.

³⁰ Nden dum waynodiri he worbe been, be tokki Pol'en be pa'i Antiyokiya.

Wakkati be njottinoo Antiyokiya, be kawri goondinbe wuro ngon fuu. Be linyi be derol ngool. ³¹ Wakkati be njannana ngol, be nani beldum maggol ngol semmbindini be sanne.

³² Yahuuda e Silas, be annabiibe duu. Be mbaajii goondinbe been sanne ngam semmbindinde be nder goondinol maŋŋe. ³³ Be ngaddi he maŋŋe balde. Nden nyannde gom dum waynodiri he maŋŋe, be koota jam. [³⁴ Amma Silas kay ndillaay.]

³⁵ Pol e Barnabas duu njoodii toon. Kambe he himbe heewbe gom, njannini, mbaajii haala Joomiraawo.

Jahaangal Pol didabal (15.36-18.22)

Ceedol Pol e Barnabas

³⁶ Balde sedɗa gada waaju maŋŋe, nyannde gom Pol ummii, wi'i Barnabas :

—En tuntowoo nokkuuje de mbaajiden ngi'en no banndiraabe meeden ngontiri.

³⁷ Barnabas hidiiino Yahaaya inndirteedo Markus tokka dum'en yaha. ³⁸ Amma Pol jabaay ngam wakkati be ngonnoo Pamfiliya, Markus dilli acci be. Ila ndeen o yeeyitaaki dowtirde be kaden nder jahaale maŋŋe. ³⁹ Pol e Barnabas njeddodiri sanne, amma be potaay faa be ceedi. Barnabas adi Markus, be naati laana ndiyam, be ponndi duune Kipurus.

⁴⁰ Pol duu adi Silas. Goondinbe wuro ngon eeli moyyere Joomiraawo wonda he maŋŋe, nden be ndilli. ⁴¹ Be pa'i leyde Siriya e Silisi. Ibe njaha, ibe cemmbindina kawriide goondinbe.

16

Naatol Timote nder jahaale Pol e Silas

¹ Jahaangal Pol e Silas yaari be gure Derbe e Listira. Nder Listira no tawa aahiijo lisa gom, mo innum no Yahudanke tuubudo goondini lisa, bammum duu no Gerekanke. Gorko oo no wi'ee Timote. ² Goondinbe wonbe nder Listira e Ikonyum fuu no mana mo sanne. ³ Pol no hidi jahdal makko. O juulni mo ngam *Yahudankooŋe tawaabe nder leydi ndiin fuu no anndi ko baabiiko no Gerekanke. ⁴ Nder ci'e fuu de be panti, ibe kaalana goondinbe majje laabi adaadi nder hawriine wadaane *Ursaliima caka ardiibe goondinbe he *lilaabe been. Ibe mbi'a be, be tokka laabi diin. ⁵ Kawriide goondinbe ci'e deen no beydoo wakkati fuu, goondinbe majje duu no beyda semmbididde nder goondinol mum'en.

Noddol Pol nder Makedoniya

⁶ Wakkati *Ruuhu Ceniido hadunoo Pol'en waajaade *Habaru lombo nder leydi Asiya, be tokki nder leyde Firigiya e Galatiya be ngari leydi Misiya. ⁷ Wakkati be ngarnoo he keerol Misiya, be kosi yahde leydi Bitiniya. Amma *Ruuhu lisa, *Ruuhu Ceniido, faddi be. ⁸ Nden be tokki nder Misiya be ngari Torowas. ⁹ Nder jemma mum, Pol hoydi. O hi'i Makedoniyanke gom no eela mo, no wi'a :

—War nder Makedoniya, paabodaa min !

¹⁰ Wakkati Pol wadunoo koydol ngool, law law min he Pol'en min tefi yahde Makedoniya, ngam min tabbintini ko Alla noddii min, min mbaajoo *Habaru lombo toon.

Pol nder wuro Filipi

¹¹ Nyannde gom min ummii Torowas, min naati laana ndiyam, min ponndi duune Samotaras. Min mbaali, jaangoore mum min pa'i Neyapolis. ¹² Min ummii Neyapolis, min ponndi Filipi, huŋeere Makedoniya manne nde leydi Rooma ndawranta. Min ngadi mbalkoy nder mayre. ¹³ *Nyalaane fowteteene gom min mburtii huŋeere ndeen, min njeini daane maayo. Ngam miden miila min ngiitannoo du'orde *Yahudankooŋe toon. Min njoodii daane maggo, min kaaldi he rewbe kawruŋe toon gom. ¹⁴ Nder maŋŋe no tawa debbo gom, bi'eteedo Lidiya,

debbo kuloowo Alla, yuwdo huweere Tiya-
atira wari no sonna gude boddeje, gude
caadiide. Omo joodii, omo hettini waaju
amin, sey Joomiraawo omti berne makko
heba o goondina ko Pol woni no waajoo.
¹⁵ Kanko e koreji makko fuu ngadana
*batisma. Gadfa mum, o eeli min, o wi' i :

—Nde nii on njabi ko mi goondini Joomi-
raawo, naatee nder baade am, mbeeranon
kam.

O tinnani min faa min njabi.

Uddol Pol e Silas nder Filipi

¹⁶ Nyannde gom wakkati min njehannoo
to himbe kawrata ngada du'aa'u, min potti
kordoo gom mo ginnaaru bondu gom woni
gadfa mum. Ngam mayru, debbo oo no
anndi ko wadoyta jaajo. Rimbe makko no
naforoo mo, no tefa ceede. ¹⁷ O tokki min,
min e Pol, o tinni omo huuba, omo wi'a :

—Himbe bee, be gollanoobe Alla
Toowdo non. Laawol kisinam be ngoni
ibe mbaajoo.

¹⁸ Debbo oo wadi balde no haala haala
kaa. Haala ka heyi Pol, sey Pol wonyiti wi'
ginnaaru nduun :

—Nder innde Iisa *Almasiihu yuwu
gada makko !

Wakkati mum da ndu yuwi gada debbo
oon.

¹⁹ Wakkati joomiraabe makko been
ngi'unoo ko laawol njawdi mum'en hanti,
be nanngi Pol e Silas, be njaari yeeso
mawbe huweere ndeen. ²⁰ Be ngaddi be
yeeso hiitotoobe, be mbi' i :

—*Yahudankooobe, worbe bee, no don
no ngatta fitina nder huweere meeden.
²¹ Be ngalaana ibe mbaajoo finaa-tawaaji
karmudi to meeden, enen bibbe leydi
*Rooma.

²² Wakkati mum da jama'aare ummodi
he maβbe. Hiitotoobe been ngadi kolte
maβbe ittaa, be boccaa, ²³ be uddaa. Nden
be mbi' i doomoowo kasu oon, dooma
be faa wooda. ²⁴ Wakkati be kokkunoo
mo tilsinoore ndee, o watti be faa nder
yeesooru kasu oon. O tummbi koyde
maβbe caka lekko tedduko gom, o habbiri
callali faa tiidi.

²⁵ Caka jemma, Pol e Silas no du'oo,
no njimana Alla. Kasunkooobe gom duu
no kettinani be. ²⁶ Huune fuu nanaaka,
sey leydi dimmbii sanne, faa joyyinirde
kasu deen njinngi. Wakkati mum da
dammule kasu deen fuu omtii, callali di
kasunkooobe been kabbiraa, fuu kabbitii.

²⁷ Wakkati doomoowo oon finunoo, o hi'
dammule kasu deen fuu no omtii. O miili
kasunkooobe been fuu ndoggi, ndilli. Sey o
sorti takubaahi faa o wara hoore makko.
²⁸ Nden Pol huubi he makko, wi' i mo :

—To nawnu hoore maa ! Min fuu miden
don.

²⁹ Wakkati o nanunoo daane ndeen, sey
o wi' i, o hokkee yeynirngal. O doggi, o
naati nder cuurel to Pol e Silas ngoni. O
hofi yeeso Pol e Silas, omo weda kak kak.
³⁰ O wurtini be, nden o yami be, o wi' i :

—Moodibbe ! Noy ngadanmi ko mi
hisaa ?

³¹ Nden be njaabii mo, be mbi' i :

—Goondin Iisa Joomiraawo, aan he ko-
reeji maa, on fuu, on kisintee.

³²⁻³³ Nder jemma mum, o wurtini be,
o looti putte maβbe. Be mbaajii mo,
kanko he koreji makko fuu, be ngadani
be *batisma. ³⁴ Nden o yaari Pol e Silas,
nder suudu makko, o hokki be nyaamdu.
Kanko e koreji makko fuu nani bel'dum
ngam be ngoondini Alla.

³⁵ Waali weeti, hiitotoobe been lili
soogeeji kaalana doomoowo kasu oon,
mbi' i Pol e Silas njoofee. ³⁶ Nden
doomoowo oon wari wi' i Pol :

—Hiitotoobe been njoofi on. Jooni od'on
mbaawi mburtii, njehee he jam.

³⁷ Amma Pol fiirti hunduuko, wi' i :

—Be ngadi min bocca caka jama'aare,
min kiitanaaka, nden be uddi min nder
kasu. Minen duu min bibbe leydi *Rooma
non. Be nannii min nder kasu, joonin
be mburtinan min nder cuccukka naa ?
Dum wadataako sam. Tilay kambe he ko'e
maβbe, be ngara be mburtina min !

³⁸ Nden lilaabe been pillanowi dum
hiitotoobe been. Wakkati be nanunoo ko
Pol e Silas no bibbe leydi *Rooma, be
kuli. ³⁹ Be njehi, be tuubonowi Pol'en. Be
njoofi be, amma be eeli be, be ndilla nder
huweere ndeen. ⁴⁰ Wakkati be njoofunoo
be, Pol e Silas njehi wuro Lidiya, be
kawri goondinbe huweere ndeen fuu, be
cembindini be, nden be ndilli.

17

Waaju Pol e Silas nder Tesalonika

¹ Pol e Silas ummii Filipi, tokkiri Am-
ifipolis e Apolloni ngari nder Tesalonika,
to *Yahudankooobe ngoodunoo *waajordu.
² Pol naati hano no woowrunoo nder *waa-
jordu Tesalonika. Nyalaade powteteede
tati, o naati, omo haalda he himbe tawaafe
nder mayru dow Dewtere Seniine. ³ Omo
famfina be, omo holla be duu ko Dewtere
Seniine wi' i no haani *Almasiihu oon tor-
ree, nden o ummintinee. Omo wi'a be ko
Iisa oo woni *Almasiihu oon.

⁴ Nder maβbe, wofbe ngoondini tokki
Pol e Silas. Gerekanooobe heewe huloobe
Alla, he rewbe heewe haaloobe nanee,
tokki be. ⁵ Dum monnini *Yahudankooobe
be ngoondinaay been. Be kawri himbe

be limaaka no godfum nder leydi ndiin, ummina fitina nokku fuu nder huweere ndeen. Himbe bee, njehi wuro Yason, be tefi Pol e Silas faa be njaara be yeeso mawbe huweere ndeen. ⁶ Amma be ngiitaay be. Nden be nanngi Yason, he banndiraabe mum gom, be njaari yeeso hiitotoobe been. Ibe kuuba, ibe mbi'a :

—Himbe bee, umminii hakkillooji duuniyaaru fuu, hannden kambe nii wuro meeden. ⁷ Yason weerni be wuro mum ! Ibe ngada kujje de njahdataa he laabi laamorde meeden. Ngam ibe mbi'a ko no woodi laamiido gom bi'eteedo lisa ko hanaa laamiido meeden.

⁸ Haalaaji kaalaadi dii ummini hakkillo hiitotoobe been, he wonbe nder huweere ndeen. ⁹ Yason he nanngidaabe he mum been ngadaa njobi, nden ko be njoofaa.

Waaju Pol e Silas nder Bereya

¹⁰ Wakkati jenngunoo, goondinbe gom mballi Pol e Silas mburtii Tesalonika, pa'i Bereya. Wakkati be njottinoo Bereya, be naati *waajordu *Yahudankooobe gom. ¹¹ *Yahudankooobe Bereya no buri *Yahudankooobe Tesalonika jikku ngasungu. Be njabbori haala kaan juude diddidi. Wakkati fuu ibe njangga dewtere Alla ngam faamude se haalaaji Pol he ko dewtere Alla wi'i no njahda. ¹² Heewbe nder maabe ngoondini Alla. Nder Gerekankooobe duu worbe dibbe, he rewbe heewbe haaloobe nanee, fuu ngoondini.

¹³ Wakkati *Yahudankooobe Tesalonika been nanunoo ko Pol waajake haala Alla nder Bereya, be ummii Tesalonika be ngari Bereya. Be kubbi hiite hakkune himbe, be uppi be ngam be murta. ¹⁴ Wakkati mum da, goondinbe Bereya adi Pol njaari daane maayo, ngam o acca wuro ngoon. Amma Silas e Timote kay, njoodii. ¹⁵ Pol e dowtirbe dum, naati laana ndiyam ngari Ateena. Nden o lili be, be mbi'a Silas e Timote jaawdo law law ngara tawa mo Ateena.

Waaju Pol nder huweere Ateena

¹⁶ Wakkati Pol doomannoo Silas e Timote nder huweere Ateena, berne makko nyawi sanne ngam huweere ndeen no heewi tooruuje. ¹⁷ Nder *waajordu Ateena, omo yewtida he *Yahudankooobe, he be kanaa *Yahudankooobe kuloobe Alla. Wakkatiiji gom omo haalda he himbe nder hiirirde. ¹⁸ Nder Ateena jom'en annde luggididde

gom wi'eteebe Epikuri'en he Sitokey'en* kaaldi he makko. Wakkati be nanannoo Pol no waajoo dow lisa e ummitaaki mum, nder maabe wobbe no mbi'a :

—Dume olkoowo oo woni no wi'a ?

Wobbe duu no mbi'a :

—Idum nanndi filla diina leyde gom.

¹⁹ Be adi mo be njaari nokkuure wi'eteene Areyopagus†, be yami mo be mbi'i :

—Ada waawi famtinde min maana janninginooje kese dee, de ngonnda adfa janningina ? ²⁰ Ngam ada haala dow ko min anndaa e ko min meedaay nanude abada. Miden ngidi min paama maana majje.

²¹ Ngam bibbe wuro he hobbe tawaabe nder Ateena fuu no njewta naa no kettinoo haalaaji kesi dii.

²² Sey Pol ummii darii caka hawriine Areyopagus, wi'i :

—Jama'aare, himbe Ateena, mi hi'i ko diina no nder berde moodon sanne. ²³ Ngam wakkati piiliimi huweere moodon, mi hi'i kujje de ndewoton, mi hi'i duu no windaa dow sakkirde moodon gom : « *Sakkirde deweteedo mo anndaaka. »‡ Too miin, mi wari haalande on filla mo ndewoton baa nde tawaama on anndaa mo. ²⁴ Alla tagudo duuniyaaru, he ko woni nder mayru fuu, kam woni jom dow e ley. O walaa nder juulirde mawde nyibiraade juude bibbe aadama. ²⁵ Walaa fuu ko neddo waawi wallirde mo o wuura, ngam walaa ko njaccani mo. Kanko woni kokkudo neddo mbuurnam, foofaango he ko hoddi. ²⁶ He neddo gooto o itti lenyi duddi, di mbuura nokku fuu dow leydi. O diidi keeri caka leyde, o wadi wakkati fuu he wakkaade mum. ²⁷ Alla wadaana kujje dee fuu ngam himbe tefa mo. Tawte be memmetan faa be ngiitowa mo, baa ko o woddaaki neddo meeden fuu. ²⁸ Ngam baawdo haala gom wi'i : « Kanko wadi eden mbuura, eden ndilla, yonki duu no nder meeden. » Waawbe haala nder moodon gom duu, goonga non mbi'i : « Enen duu, to makko yuwden. »

²⁹ Ndenne, nde nii enen duu to makko yuwden, en kaana nanndinde mo he godfum miilaadum wadira kanne naa cardi naa golle juude bibbe aadama. ³⁰ Alla nanngirtaa himbe wakkati be ngonnoo nder majjere. Amma joonin, o wi'i neddo to tawaa fuu tuuba. ³¹ Ngam o itti nyalaane nde o hiitotoo duuniyaaru nduu he dartinaaku. O subake kiitotoodo

* **17:18** 17.18 Epikuri'en jom'en annde non waawbe haala pewnooka berde keldde. Sitokey'en jom'en annde non hollitooobe ko basiira e tittinkinaaku ngoni wuddu mbuurnam. To maabe Alla tagaay duuniyaaru. † **17:19** 17.19 Areyopagus waamnde non wonnde nder Ateena. Hawriine mawne wuro ngoon duu no inndiree Areyopagus ngam inde wafee ley mayre. ‡ **17:23** 17.23 Himbe Ateena mbinni innde « deweteedo mo anndaaka » dow sakkirde mum'en ngam to be mbonnu berne tooruure nde be njegiti fuu.

oon. Wakkati o ummintinnoo nedfdo mo o subii oo, o hollu goonga e goonga ko nedfdo oo woni kiitotoofdo oon.

³² Wakkati Gerekankooŋe been nanunoo ko Alla no waawi ummintina maayŋe, nder maŋŋe woŋŋe no njaltinoo Pol, woŋŋe duu no mbi'a :

—Nyannde gom min kettinto haala maa.

³³ Nden Pol dilli to maŋŋe. ³⁴ Nder Gerekankooŋe been woŋŋe njaŋi tokki Pol, laatii goondinŋe. Nder jaŋuŋe tokki been, no tawa Diyonisiyus jeyaafdo nder hawriine Areyopagus, debbo gom bi'eteefdo Damaris, he himŋe gom.

18

Pol nder huŋeere Korintu

¹ Pol ummii Ateena dilli fa'i huŋeere Korintu. ² Wakkati o yottinoo Korintu, o fotti Yahudanke Pontus gom bi'eteefdo Akilas, he deekum Piriskilla, warŋe yuwi *Rooma, ngam Kalawdiyus, laamiifdo *Rooma mawfdo wi'i *Yahudankooŋe fuu mburtoo huŋeere mum.

Pol higodiri he maŋŋe, ³ joodii, ngollidi he maŋŋe, ngam be fuu be wafdoŋe hukumuujii. ⁴ *Nyalaane fowteteene fuu omo yewtida *Yahudankooŋe e Gerekankooŋe nder *waajordu Korintu dow haala Alla. Omo fooda hakkiloojii maŋŋe, omo tefa jaalaade be, be ngoondina Iisa.

⁵ Garki Silas e Timote yuwde Make-doniya, hokki Pol laawol wattude semmbe mum fuu he golle waaju, he tabbintinande *Yahudankooŋe ko Iisa woni *Almasiihu. ⁶ O waajii be amma be calii. Be njeddodiri he makko, be tinni ibe njenna mo. Nden o ummii, o fidfi kolte makko, o wi'i be :

—Juufde am he koyde am ngalaa hen ! Se on kalki, onon anndani ko'e mon. Baawo hannden mi wartataa to moodon, to be kanaa *Yahudankooŋe pa'anmi.

⁷ Pol wurtii *waajordu nduun, yehi takkol mayru, wuro mo hanaa Yahudanke gom bi'eteefdo Titiyus Yustus, gorko kuloowo Alla. ⁸ Kirispus, hooreejo *waajordu nduun, he koreeji mum fuu, ngoondini Joomiraawo. Himbe Korintu duŋŋe hettinaniibe Pol, ngoondini, ngadana *batisma.

⁹⁻¹⁰ Jemma gom, Joomiraawo wannginani Pol nder koydol, wi'i mo :

—Taa hulu, to deyyitin, nedfdo fuu waawanaama godfom, ngam mido wondi he maada. Tinna waaja, ngam mido woodi himŋe heewŋe nder huŋeere ndee.

¹¹ Pol wadi hitaane he feccere hakkune maŋŋe, omo waajoo, omo janngina haala Alla.

¹² Nder jamaanu mo Galliyon ardinoo leydi Akaya, *Yahudankooŋe ngadi haŋŋi-daane dow Pol, be nanngi mo, be njaari

yeeso hiitotooŋe leydi ndiin. ¹³ Be peli mo, be mbi'i :

—Nedfdo oo no tefa waylita ko'e himŋe, be ndewa Alla dow laabi di njahdataa he tilsinooje *Tawreeta.

¹⁴ Pol fiirti hunduko wi'i no yeccoto, sey Galliyon wi'i *Yahudankooŋe been :

—Onon *Yahudankooŋe, nde nii tawanooma kiite godfom ko dartaaki naa kiite gollal bonngal gom non, nden mi hiitanto on. ¹⁵ Amma jooni ko nii geddi dow filla karfeeje, filla inde he tilsinooje *Tawreeta non, dum daarataa kam. Mi waawaa hiitani on.

¹⁶ O riwi be nder hiitordu nduun. ¹⁷ Sey be nanngi Sostenes, hooreejo *waajordu Korintu, be bocci mo yeeso jama'aare tawaane nder hiitordu nduun. Amma dum fuu wadaay Galliyon wi'a godfom.

Coyyitaaki Pol Antiyokiya

¹⁸ Pol wadi balde nder Korintu no wondi he goondinŋe been. Nden nyannde gom o waynondiri he maŋŋe, o naddi Piriskilla he Akilas laana ndiyam, be pa'i Siriya. Nder Kenkereya Pol tokki finaa-tawaa *Yahudankooŋe, o femmbi hoore makko ngam hunayeere nde o wadannoo Alla. ¹⁹ Wakkati be njottinoo Efeesu, Pol seedi he Piriskilla e Akilas, naatowi nder *waajordu gom. O yewtidi *Yahudankooŋe gom. ²⁰ *Yahudankooŋe been eeli mo, o wadana be mbalkoy amma o jabaay. ²¹ O wayni be, o wi'i :

—Nde Alla jabi nyannde gom mi wartan to moodon.

Nden o naati laana ndiyam, o dilli Efeesu, ²² o yottowi Kaysariya. O nyakki *Ursaliima, o sanni hawriine goondinŋe Iisa.

Jahaangal Pol tatabal

(18.23-21.14)

Pol ummii *Ursaliima, yehi Antiyokiya. ²³ O wadi balde sedfa nder Antiyokiya, nden o dilli. O tokkiri nder Galatiya he Firigiya, omo yaha omo beyda semmbindinde aahiibe been fuu.

Waaju Apolos nder Efeesu e leydi Akaya

²⁴ Yahudanke dimaafdo Alekasiidiire bi'eteefdo Apolos, wari Efeesu. Apolos, nedfdo baawfdo haala non, jom anndal manngal dow Dewtere Alla. ²⁵ O janngi laabi tokkol Joomiraawo fuu. Haala Alla no bula nder berne makko. Omo waajoroo goonga e goonga huune fuu ko daarata Iisa *Almasiihu baa nii ko *batisma Yahaaya tan o anndi. ²⁶ O tinni omo waajoroo berne worre. Wakkati Piriskilla e Akilas nanunoo haalaaji makko, be adi mo, be njaari wuro maŋŋe, be pantini mo faa woodi laawol tokkol Alla. ²⁷ Wakkati Apolos wadunoo haaju yahde leydi Akaya,

banndiraabe makko goondinbe cemm-bindini mo, mbinndani *aahiibe tawaabe toon been derol ngam be tabbitoo mo no woodfiri. O wari Akaya, nder baawde moyyere Alla o nafii sanne goondinbe wonbe Akaya. ²⁸ Ngam waawde haala, omo yedda *Yahudankooŋe, omo lifa be yeeso himbe. Omo tuugo dow haalaaji dewte Ceniide, omo holla himbe ko sikka fuu walaa Iisa woni *Almasiihu mo Joomiraawo subii.

19

Waju Pol nder Efeesu

¹ Wakkati Apolos wonnoo huweere Korintu nder leydi Akaya, Pol ummii fedditi baamle cakantaraaje deen, wari Efeesu. Nder Efeesu o tawi aahiibe gom, ² o yami be, o wi'i :

—On kebiino *Ruuhu Ceniido wakkati ngoondinodon naa ?

Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Min meedaay nanude filla *Ruuhu Ceniido.

³ Pol yami be, wi'i kaden :

—Ndenne, ir *batisma oye ngadanadon ?

Be njaabii, be mbi'i :

—Ir *batisma Yahaaya.

⁴ Pol wi'i be kaden :

—Yahaaya no wafana tuubube *batisma. Omo wi'a biibe *Isra'el tuuba, goondina garoowo gada mum. Garoowo gada makko oo woni Iisa.

⁵ Wakkati be nanunoo haalaaji Pol dii, be ngadanaa *batisma dow innde Iisa Joomiraawo. ⁶ Nden Pol deki juude dow maŋbe. *Ruuhu Ceniido jippii dow maŋbe, ibe kaala nder demle feere-feeje, ibe ngada annabaaku.

⁷ Nyannde mum, be *Ruuhu Ceniido jippii dow mum'en no ngada worbe sappo he dido.

⁸ Lebbi tati, nyannde fuu Pol no naata nder *waajordu *Yahudankooŋe, omo waajoroo berne worre. Omo haalda he hettinaiibe mo goonga e goonga, omo fooda hakkillooji maŋbe, omo famtina be dow filla Laamu Alla. ⁹ Amma tiibe-nyireeŋe gom no tawa hakkune aahiibe been, be calii goondinde, be tinni ibe njaltinoo laawol Iisa *Almasiihu yeeso jama'aare ndeen. Nden Pol dilli accani be nokkuure ndeen. O dillidi he goondinbe jabube tokki Iisa been. Omo janggina be nyannde fuu nder janggirde Tiranus. ¹⁰ Duubi didi omo waajoo faa Yahudanke he mo hanaa Yahudanke leydi Asiya fuu nani haala Joomiraawo.

Bibe Sikewas

* **19:19** 19.19 Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma gooto. † **19:24** 19.24 Artemis woni tooruure rewre nde himbe Efeesu ndewi.

¹¹ Alla wadi kaayde dudde har juude Pol. ¹² Baa tekkere naa kuldal meemungal banndu Pol no adee yaaree, yowee dow nyawbe, be nyawta. Woodunooŋe ginnaaji, ginnaaji diin no njippo, no takkitoo be. ¹³ Nder *Yahudankooŋe, wofbe no piiloo nokku warde nokku ibe ngollira innde Iisa. Ibe ndiwa ginnaaji bondi dow nyawbe, ibe mbi'a :

—Nder barke innde Iisa, mo Pol waajotoo haala mum, njippee, takkitee neddo oo !

¹⁴ Mawdo *cakkanooŋe Alla gom, Yahudanke bi'eteedo Sikewas, biibe mum worbe jeddo no nder wadooŋe ir golle dee. ¹⁵ Nyannde gom, ginnaaru gom jaabii be, wi'i :

—Mido anndi Iisa, Pol duu mido anndi dum. Amma onon, on moy'en ?

¹⁶ Huune fuu hi'aaka, sey mo ginnaaru nduun woni dow mum oon hippii be, tirfi be semmbe semmbe faa jaali be. O torri be faa be ndoggi, be mburtii suudu nduun balli boli, balli maŋbe fuu no barmande.

¹⁷ Joodiibe Efeesu fuu, Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, nani ko wadi. Kulkulal manngal nanngi be, be fuu, be tinni ibe teddina innde Iisa Joomiraawo. ¹⁸ Fudfube goondinde been ngari, no towna daane no kaala gacce de ngadunoo. ¹⁹ Jom'en dobo-dobooji heeweŋe botti dewte mum'en, mbuli yeeso himbe fuu. Dimma ceede dewte bulaade deen, no ngada tammaaje cardi ujunaaji woygu. ²⁰ Nii wadi ko haala Joomiraawo sankitii, kaa beydi semmbe har baawde makko.

Fitina gad'o nder Efeesu

²¹ Gada fii biibe Sikewas, Pol anniya tokkira Makedoniya e Akaya, nden wara *Ursaliima. O wi'i duu :

—Nde nii mi yottake *Ursaliima, tilay mi yaha *Rooma.

²² Sey o lili Timote e Erastus, gollidooŋe he makko gom nder Makedoniya, kanko duu, o joodii Asiya balde sedda.

²³ Gada dilludu Timote e Erastus, Pol tinni no janggina nder huweere ndeen. Nyannde gom, ngam sabbu laawol Iisa *Almasiihu ngol Pol woni no janggina, fitina mawdo gom ummii nder Efeesu. ²⁴ Bahillo ciwoowo cardi gom bi'eteedo Demetirus no siwa cuuroy cardi nanndukoy he suudu to Artemis, tooruure maŋbe rewete.† Golle dee no ngaddana mo ceede sanne, kanko he siiwooŋe been fuu.

²⁵ Nyannde gom, o hawri gollidooŋe he makko, he wadooŋe ir golle dee, o wi'i be :

—Banndiraabe, ofon anndi ko nder golle dee, kebal meeden tawa. ²⁶ Ofon

ngi'a, ofon nana ko woni no wafa. Pol wi'i himbe heewbe ko tooruuje dee, de ngonden eden ngada kanaa goonga. Hanaa nder Efeesu do tan o wi'i dum, amma nder leydi Asiya fuu. Himbe heewbe njabi haala makko. O wi'i duu ko kujje deweteede, moyyiniraade juufde biibe aadama kanaa ko nedfo rewata. ²⁷ Nde nii dum soyyoraaki gada fuu, too dum biisan en. Himbe tottititoo Artemis tooruure teddinaane, nde leydi Asiya e duuniyaaru fuu rewi. Be mboppa suudu dewal mayre.

²⁸ Haalaaji Demetirus dñi uppi wahilbe been fuu. Be tinni ibe kuuba, ibe mbi'a :

—Artemis nder Efeesu, deweteedo mawdo non! Artemis nder Efeesu, deweteedo mawdo non!

²⁹ Fitina oo sankitii nder huweere ndeen fuu. Be nanngi yahdiraabe Pol, Gayus e Aristarkus biibe leydi Makedoniya, be pa'idi be hiirde Efeesu. ³⁰ Pol hidiiino haalda he jama'aare ndeen amma *aahiiibe been kadi mo. ³¹ Golloofe mawbe wonbe leydi Asiya, laatiibe higiraabe makko ngadii baa lilaado wi'a mo to o fantu hiirde ndeen.

³² Jama'aare ndeen njiibi, wobbe no kuuba no mbi'a dum, wobbe duu ko kuubata no mbi'a no feere, faa ko heewi anndaa ko waddi dum'en. Na'i nii ndiggi gada be'i. ³³ Nder jama'aare ndeen, wobbe njehi kaalanowi Skandaaru, gorko mo *Yahudankoohe ardini. Skandaaru banti junngo ngam wi'ude kam no hidii haalda he jama'aare ndeen. ³⁴ Amma wakkati jama'aare ndeen faamunoo ko kanko he hoore makko o Yahudanke, be tinni ibe kuuba faa dum wadi jamde didi ibe pota, ibe mbi'a :

—Artemis nder Efeesu, deweteedo mawdo non!

³⁵ Nden hunnduko ardiido huweere ndeen hebi deyyini be, wi'i :

—Bii-Efeesu walaa mo anndaa, ko Efeesu woni hijjorde dewoobe Artemis, deweteedo mawdo. Hayre makko yuwne dow nder Efeesu woni. Nedfo fuu duu no anndani dum. ³⁶ Walaa baawdo yeddi haala kaa. Ndenne ofon kaani ndeyyon, pukkinon hakkillooji moodon. ³⁷ Worbe bee, be ngaddudon do, mbujjaay gineeji Artemis, be njennaay mo duu. ³⁸ Nde nii Demetirus he banndiraabe mum siiwoobe cardi no ngoodi ko njukkirta godfo, no woodi to be kaani be njaha, he wakkati mo be kaani yahde. To hiitotoobe be kaani yahde amma hanaa do. ³⁹ Nde nii tawaama duu ofon ngoodi ko ngiddon kaalon naa yamon, dum ndaretee nder hawriine laamu. ⁴⁰ Ngam nde nii en kakki-laaki, en adetee hano hidube murtude.

Walaa fuu ko waawi hollude goongaaku kawrol moodon do. En ngalaa duu ko woodi semmbe ko kaaleten nde nii en yamaama. Ndenne kootee, mi sallimake on.

⁴¹ Haalaaji dñi ngoni ko hunndukoojo ardiido Efeesu haalani be ko be cankitii.

20

Gartol Pol nder leyde Makedoniya e Geres

¹ Wakkati fitina Efeesu oon hantunoo, Pol hawri aahiibe been, semmbindini be, nden wayni be, dilli fa'i Makedoniya. ² Wakkati o warunoo Makedoniya, o semmbindini goondinbe toon been har yewtereeji makko keewdi. Nden o dilli o fa'i leydi Geres. ³ O joodii Geres lebbi tati. Wakkati o naatannoo laana yahde Siriya, o nani ko *Yahudankoohe ngadi habbi-daane dow makko. Nden o anniya soyyaade Makedoniya. ⁴ Omo wondi Sopater bii-Pirrus jeyaado Bereya, Aristarkus, Sekundus jeyaabe Tesalonika, Gayus jeyaado Derbe. Timote, Tikikus e Torofimus jeyaabe leydi Asiya duu no ngondi he makko. ⁵ Be ngoni ardiibe, ndoomowi min, minen e Pol nder Torowas. ⁶ Gada *juulde buuru mo walaa yuufinirdum, min ummii, min naati laana yahde Filipi. Balde joy gada mum min kewti Torowas, min ngadi jeddiire toon.

Pol ummintini Ewtikus nder Torowas

⁷⁻⁸ Asaane futuro wakkati min nyaaman-noo hiraane seniine, min fuu, min kawri nder suudu dowuuru, miden nyaama. Fitillaaji duddi kubbaa nder mayru. Sey Pol kaanudo dilla nde weeti alal, ummii no waajoo faa yottii caka jemma. ⁹ Pol junni waaju mum sanne, tawi jokolle gom bi'eteedo Ewtikus no joodii dow finetere. O njonji faa o daanii. Doyingol makko moddi sey o biltii illa finetere suudu tataburu nduun, o saami. Ko himbe ngara ada mo, tawi o maayi. ¹⁰ Nden Pol jippii, turii dow makko, wunndii mo, no wi'a himbe pikkina hakkillooji mum'en, o maayaay, nden ummintini mo he maayde. ¹¹ Pol yeenyi, tayi buuru, nyaami, warti, waajii faa weeti, nden dilli.

¹² Jokolle oon horraa no wuuri. Dum fukkini berde maabe sanne.

Njaaki Pol nder Miletus

¹³ Pol anniya yahde Asos he koyde, nden min ardi, min naati laana yahde Asos to Pol tawoyta min. ¹⁴ Wakkati o tawi min Asos, min naddi laana, min pa'i Mitilene. ¹⁵ Min ummii Mitilene, jaangoore mum min ngari daane duune Kiyos. Min ummii Kiyos, weeti min ngari takkol duune Samos. Min ummii Samos, min

ndilli nyalooma gooto, nden min ngari Miletus. ¹⁶ Pol hidfaa daraade Efeesu, ngam to o booyu nder Asiya. Omo hari, nyalaane Juulde kettol alkamaari bi'eteede Pentakota* ngara, tawa omo *Ursaliima.

Baynitaaki ardiibe hawriine goondinbe Efeesu

¹⁷ Nder Miletus Pol wadi lilaabe nod-dowa ardiibe hawriine goondinbe Efeesu. ¹⁸ Wakkati be ngarnoo, o wi'i be :

—Odon anndi, illa hanaa hannden on njoodoriimi hakkune moodon illa garki am arani nder Asiya. ¹⁹ Mi gollani Joomiraawo nder leesinaaku, nder mettal berne e torra, wakkati habbi-daaneeki *Yahudankooŋe gadaadi dow am. ²⁰ Odon anndi ko mi suudaay on, huune fuu waawde nafude on. Mi waajake on, mi jannini on hakkune himbe he nder baadeeki moodon. ²¹ Mi holli Yahudanke e mo hanaa Yahudanke fuu tuuba, ngoondina Iisa Joomiraawo meeden. ²² Joonin, *Ruuhi Ceniido tilsini kam mi yaha *Ursaliima, mi andaa ko hewtoytoo kam toon. ²³ Amma ko anndumi woni, nder huubeere fuu, *Ruuhi Ceniido hollii kam ko torra e kasu ndoomi kam. ²⁴ Amma miin kay, mi daaraay yonki am goddum. Golle waajaade *Habarulobbo he moyyere Alla, ko Iisa Joomiraawo meeden halfini kam, kam woni ko ngidumi humnude no woodiri.

²⁵ Jooni mido anndi ko on ngi'ataa kam kaden, onon be hakkune mum'en mbaajiimi *Habarulobbo oo. ²⁶ Ngam majjum wadi nder daane toowne, mido wi'a on : Nde gooto nder moodon seli laawol, hanaa gacce am non. ²⁷ Ngam mi waajake on dow siri mo Alla wadani biŋbe aadama fuu, walaa fuu ko cuudumi on. ²⁸ Kakkilee he ko'e moodon, ndeene njawdi ndi *Ruuhi Ceniido halfini on. Laatoŋon duroobe hawriine goondinbe Alla. Iisa mursi yonki mum ngam hisinde nde. ²⁹ Mido anndi ko gada am ir bonbe bee, be guri dawaadi, keppataa naatude hakkune moodon, be accataa hawriine ndeen duu. ³⁰ Baa hakkune moodon, no wadan fenooŋe ngam pooda *aahiibe gom tokka dum'en. ³¹ Kakkilee ndenne, miccietee ko duubi tati nii, jemma e nyalooma mido fooda noppi moodon dow maŋbe. Mido woyana on dum wakkati fuu.

³² Jooni, mi halfini on he Alla e haala mum moyyuka. Haala ngooduka baawde sinngude hawriine moodon. Har makka duu Alla no waawi hokki on ndonngu ngu o fodani seniibe makko. ³³ Mi suunaaka ceede, kanje naa koltal nedfo moodon

fuu. ³⁴ Odon anndi ko juude am ngolirmi faa keŋumi ko mbuuriranmi he ko fiirti haajuuji wondube he am. ³⁵ Mi holli on duu ko odon kaani gollude ngam wallude be ngalaa baawde. Mi holli on duu ko odon kaani miccitaade haalaaji di Iisa Joomiraawo meeden haali, wakkati o wi'unoo : « Kokkudo no buran kokkaado welwelo. »

³⁶ Nden Pol hofidii he maŋbe, du'ii. ³⁷ Dum nanngi berde maŋbe faa gondi no mbanjanoo be. Be kippi dow makko, iŋe mbunndoo mo ngam hollude mo endam. ³⁸ Berde maŋbe mboni. Amma ko buri bonnude berde maŋbe woni ko Pol wi'i be ngi'ataa dum kaden. Be dowtiri mo faa to laana kaan.

21

Jahaangal Pol nder Ursaliima

¹ Wakkati min ceedunoo he maŋbe, min naati laana ndiyam, min pa'i duune Kos. Jaangoore mum min ummii Kos, min ngari duune Rodos. Min yuwi Rodos, min ngari Patara. ² Nder Patara min tawi laana gom njehooka Finisi. Nden min naati ka, min ndilli. ³ Wakkati min njottinoo to nedfo hollirra duune Kipurus, min acci nde nanao amin, min pa'i har leydi Siriya. Wakkati min ngarnoo Tirus, min ndarii don ngam laana kaan no haani jippinde gineeki gom. ⁴ Nder Tirus, min tawi *aahiibe gom, min njoddii he maŋbe jeddfiire. Nder baawde *Ruuhi Ceniido iŋe mbi'a Pol to yehu *Ursaliima. ⁵ Wakkati jeddfiire amin huubunoo, min nanngi laawol. Goondinbe Tirus been dowtiri min : Kambe, deekiraabe maŋbe e biŋbe maŋbe fuu faa min mburtii huubeere ndeen. Minen he maŋbe, min fuu min kofi daane maayo ngoon, min ndu'ii. ⁶ Min mbaynodiri he maŋbe, min naati laana, kambe duu be coywi gada koyde maŋbe.

⁷ Wakkati min ngarnoo nder Potolemays, min kannowi goondinbe tawaabe nder huubeere ndeen. Min nyallidi he maŋbe, nyalooma oon fuu. ⁸ Jaangoore mum, min ummii Potolemays, min ngari Kaysariya. Min njippi wuro baajotoodo *Habarulobbo gom bi'eteedo Filipa, gooto nder jedfo subaabe nder *Ursaliima.* ⁹ Filipa no woodi biŋbe rewbe nayo, surbaabe wadoobe annabaaku. ¹⁰ Min ngadi balde toon.

Nder balde mum, annabiijo gom bi'eteedo Agabus yuwi Yahudiya, ¹¹ wari tawi min Kaysariya, o adi tunndorgol Pol, o habbi koyde makko e juude makko, o wi'i :

—Dum woni ko *Ruuhu Ceniido wi'i : « Nder huɓeere *Ursaliima *Yahudankooɓe no nanngan jom tunndorgol ngool, kaɓɓa mo hano no kaɓɓirmi hoore am nii, nden ɓe ngatta mo nder juude ɓe kanaa *Yahudankooɓe. »

¹² Wakkati min nanunoo haala kaa, minen he himɓe Kaysariya, min eeli Pol to yaha *Ursaliima. ¹³ Amma o jaabii, o wi'i :

—Dume wadi ko odon mboya ? Accee to on tayee ɓerne am. Mi hulataa haɓɓeede naa wareede nder *Ursaliima ngam sabbu lisa Joomiraawo meeden.

¹⁴ Ngam min mbaawaay surude mo, min tinnanaay mo, amma min mbi'i :

—Joomiraawo wonnu.

Njottaaki Pol to Yakuuba nder Ursaliima

¹⁵ Wakkati min ngadunoo balde sedɗa nder Kaysariya, min ciryii, nden min pa'i *Ursaliima. ¹⁶ *Aahiɓe gom dowtiri min, ɓe njaari min to Manason jeyaado Kipurur, aahiijo lisa arano gom. Kanko haani werna min.

¹⁷ Wakkati min njottinoo *Ursaliima, goondinɓe huɓeere ndeen taɓɓitii min no woodiri. ¹⁸ Jaangoore mum, ardiɓe kawrital goondinɓe kawri wuro Yakuuba, Pol tokki min yehi toon. ¹⁹ Pol sanni tawaabe toon fuu, nden fillanii ɓe huune fuu ko Alla wadi hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe daliila golle mum.

²⁰ Wakkati ɓe nanunoo haalaaji dii, ɓe teddini Alla. Nden ɓe mbi'i Pol :

—A hi'i naa banndiraawo, *Yahudankooɓe ujunaaji ujunaaji ngoondini lisa, amma iɓe ngidi tokkol *Tawreeta sanne. ²¹ Be nani duu, ko a waajake *Yahudankooɓe joodiɓe nokkuuje fuu ngam ɓe mboppa *Tawreeta, mbi'udaa ɓe to ɓe njuulnu sukaaɓe maɓɓe, to ɓe tokku finaa-tawaaji maɓɓe. ²² Dume ngatten jooni ? Tabbat ɓe nanan ko a wari, adaa do. ²³ Ndenne wadu ko min mbi'ete. Himɓe nayo gom nii wonɓe hakkune amin, wadanne Alla alkawal. ²⁴ Adu ɓe yaaru, ngadidon gaba go'o ko *Tawreeta wi'i wadnee ngam laataade laabuɓe. Njooɓa ɓe pemmbee, ɓe laato laabuɓe. Nde nii a wadi kujje dee, too no faameteo ko woni no wi'ee dow maada dum baa gootel hanaa goonga. Amma aan he hoore maa a tokkuɗo *Tawreeta. ²⁵ Har ko ndaarata goondinɓe lisa ɓe kanaa *Yahudankooɓe, min mbinndanii ɓe dow ko min kawri, min njardii kam woni : Be kaanaa nyaamude tewu cakkanaangu tooruuje, yiyyam, ko saadi, ɓe paddo ko'e maɓɓe he golle jaayde hano jeenu.

²⁶ Nden Pol yahdi he worɓe ɓeen. Jaangoore mum, ɓe ngadidi huune fuu ko diina *Yahudankooɓe tilsini ngam laabinde hoore mum. Gada majjum o yehi nder *Juulirde mawne, o haalani himɓe nyaalaane nde laabinol ngool timmata, he wakkati mo sadaka neddo maɓɓe fuu wadeteo.

Nanngol Pol nder Juulirde mawne

²⁷ Wakkati jeddiire laabinol ngool ɓadinoo huubude, sey *Yahudankooɓe gom yuwɓe Asiya ngi'i Pol nder *Juulirde mawne ndeen. Be uppi jama'aare ndeen nannga mo. ²⁸ Iɓe kuuba, iɓe mbi'a :

—Isra'ilankooɓe ! Paabee, nanngoo neddo gondo no waajoo nokku fuu no wi'a ko lenyi meeden, *Tawreeta e Juulirde meeden mawne kanaa goonga. Kanko nii naatidi he ɓe kanaa *Yahudankooɓe nder Juulirde meeden. Be tunnini nokkuure meeden seniine !

²⁹ Ngam ɓe ngi'idi Pol e Torofimus jeyaado Efeesu nder *Ursaliima, iɓe miila duu ko Pol nannii mo nder Juulirde ndeen.

³⁰ Himɓe *Ursaliima fuu ummii ngari. Be nanngi Pol, ɓe mburtini ɓaade *Juulirde mawne ndeen. Be ommii law law dammbule ɓaade ndeen. ³¹ Wakkati ɓe tefannoo warude mo, himɓe gom ndoggi kaalanowi mawdo soogeeji *Rooma mbi'i ko *Ursaliima fuu irbodiri. ³² Nden o ummii sabbat, o hooyi soogeeji gom e mawɓe mum'en, o fa'i to jama'aare ndeen. Wakkati himɓe kollirnoo mawdo soogeeji diin he soogeeji mum, ɓe acci piide Pol. ³³ Mawdo soogeeji diin ɓadii Pol, hokki callali didi, wi'i Pol nanngoo, haɓɓiree di. Nden o yami jama'aare ndeen, moy woni gorko oo ? Dume o wadi ? ³⁴ Nder jama'aare ndeen wofɓe no mbi'a dum, wofɓe duu no mbi'a dumtoo. Olko himɓe hadi hooreejo soogeeji diin faamude hoore haalaaji maɓɓe. Nden o wi'i Pol yaaree nder kaliyol soogeeji gom. ³⁵⁻³⁶ Sey himɓe fuu tokki Pol, no kuuba, no mbi'a :

—Mbaree mo ! Mbaree mo !

Wakkati Pol yottinoo yencirgal suudu nduun, ngam sabbu fitina jama'aare ndeen, soogeeji diin yetti mo nanni nder mayru.

Haala Pol yeeso himɓe Ursaliima

³⁷ Wakkati Pol nannetenoo nder kaliyol soogeeji ngool, sey o wi'i hooreejo maggol nder gerekankooɓe :

—Mido waawi yeccaade naa ?

Nden o jaabii Pol, o wi'i :

—Oo ? Ada waawi gerekankooɓe naa ?

³⁸ Ndenne hanaa aan woni ɓii-Misira, mo balde jawtude murtini himɓe, ardi murtuɓe ujunaaji nayo, naddi he maɓɓe nder ladde yeeruure ?

³⁹ Pol wi'i mo :

—Miin, mi Yahudanke Tarsus, hubeere nde suudaaki, nder leydi Silisi. Mi eeli ma, acca mi haalda he himbe fee.

⁴⁰ Nden hooreejo soogeeji diin hokki mo laawol haaldude he mabbe. Pol darii dow yencirgal ngal, bantani jama'aare ndeen junngo wi'i be kettinoo.

Wakkati himbe fuu ndeyyunoo, Pol fudfdi haala mum nder aramankooore, wi'i :

22

¹ —Banndiraabe am e baabiraabe am, kettinee ko ngidumi haalande on ngam lamnude hoore am.

² Wakkati be nanunoo Pol haali aramankooore, be ngadi siw be ndeyyiti. Pol itti hunnduko wi'i :

³ —Miin, mi Yahudanke, mi rimaama Tarsus nder leydi Silisi. Amma *Ursaliima mawnumi. Gamaliyel janngini kam. To makko njangngumi *Tawreeta faa laabi tar. Mido wakkili he Alla hano no mbakkiliridon on fuu hannden he makko. ⁴ Mi joodake mido torra tokkuba laawol Iisa *Almasiihu faa dum yottani be he maayde. Mi nanngi worbe e rewbe goondinbe Iisa, mi uddi. ⁵ Mawdo *cakkanoobe Alla e mawbe hawriine goondinbe Iisa fuu no ceedanoo kam, kam'en duu. Kambe he ko'e mabbe kokki kam dferol ngam mi heba laawol yahde to banndiraabe meed'en *Yahudankooobe wonbe Damas. Nden njehumi ngam habfboyde goondinbe Iisa, mi wadda be *Ursaliima be njukkee.

⁶ Woodi, ummiimi, pa'umi Damas faa badiimi. Caka nyalooma, wakkati gooto, sey annuura mawdo gom yuwi dow, saami dow am, fiilii kam. ⁷ Caamumi, sey nanumi daane gom no wi'a kam : « Sol ! Sol ! Ko wadi ada torra kam ? » ⁸ Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Sey nde wi'i kam : « Miin woni Iisa mo Nasaratu, mo ngonda'a ada torra oon. » ⁹⁻¹⁰ Nden, mbi'umi : « Joomiraawo, dume ngadanmi ? » Sey Joomiraawo wi'i kam : « Umma, yehu Damas. Toon, a haalantee fuu ko haani ngadaa. » Wondube he am been ngi'ii annuura oon, amma be nanaay daane haaldude he am ndeen. ¹¹ Yelkitol annuura ngool wumni kam, nden be dowi kam, be njaari nder Damas.

¹² Nder Damas no tawa gorko kuloowo Alla gom, tokkudo *Tawreeta bi'eteedo Ananiyas. Filla golle makko lobbe no dow demle *Yahudankooobe Damas fuu. ¹³ Sey o wari, o darii yeeso am, o wi'i kam : « Banndam Sol, wumtu ! » Wakkati mum da, mbumtumi, ngi'umoomi. ¹⁴ Nden o wi'i kam : « Alla maamiraabe meed'en subake ma ngam paama muuyde mum, ngi'aa Dartiido, nanaa daane makko, ¹⁵ ngam

a seedantoo mo yeeso himbe fuu dow ko ngi'udaa e ko nanudaa. ¹⁶ Joonin, ko ndoomudaa ! Umma, ngadanedaa *batisma, nodda innde Joomiraawo hakkeeji maada njaafee. »

¹⁷ Wakkati coyiyiimi *Ursaliima, nyannde gom mido du'oo nder Juulirde *Ursaliima mawne, sey kollaami, ngi'umi, ¹⁸ Joomiraawo no wi'a kam : « Yawda, mburtodaa *Ursaliima, ngam himbe hubeere ndeen njabataa seedaaku fuu ngu ngadata dow am. » ¹⁹ Nden njaabiimi, mbi'umi : « Yaa Joomiraawo, ibe anndi ko mido naatannoo nder *baajordi, mido nannga himbe, mido udda. Mido fiya be ngam be ngoondini ma. ²⁰ Nyannde Etiyen goondindo ma waraa, mido darii, maayde makko welii kam. Miin duu doomi kolte warbe mo been. » ²¹ Sey Joomiraawo jaabii kam, wi'i kaden : « Umma, wurta, mi lilete faa to wofdi, to be kanaa *Yahudankooobe. »

Mawdo soogeeji Rooma tettini Pol

²² Wakkati jama'aare ndeen nanunoo konngol « mi lilete faa to wofdi, to be kanaa *Yahudankooobe » wurtii nder hunnduko Pol, sey be yetti daade mabbe dow, be poti, be mbi'i :

—Mbaree mo, ittee mo nder duuniyaaru nduu ! O haanaa wuurde sam !

²³ Be tinni, ibe kuuba, ibe itta kolte mabbe, ibe mbicca leydi. ²⁴ Nden hooreejo soogeeji leydi *Rooma hokki laawol Pol yaaree nder kaliyol mum'en, o boccee heba faamee ko wadi jama'aare ndeen no huuba ngam makko.

²⁵ Wakkati be kabfunoo Pol faa o boccee, sey o wi'i soogeeru mawnu wondu don gom :

—Bii-Rooma mo hiitanaaka ngidfon boccode fa. Idum dagii duu nii ?

²⁶ Wakkati soogeeru nduun nanunoo ko Pol wi'i dum, o yehi to mawdo mabbe, o wi'i :

—Ada anndi ko anniyidaa wadde naa ? Gorko oo no bii-Rooma !

²⁷ Nden mawdo soogeeji diin wari to Pol, yami mo, wi'i :

—Mbiidaa a bii-Rooma naa ?

Pol jaabii mo, wi'i :

—Ayyo, mi bii-Rooma !

²⁸ Nden mawdo soogeeji diin, wi'i mo :

—Ceede re'ataa njobumi ko laatiimi bii-Rooma.

Sey Pol wi'i mo :

—Miin, mi fini tawumi mi bii-Rooma.

²⁹ Nden anniyiibe bocca Pol been takkiti mo. Wakkati hooreejo soogeeji diin duu faamoynoo ko bii-Rooma nanngi habbi, kulkulal nanngi mo faa noy walaa.

Pol yeeso hawriine hiitotoobe

³⁰ Nyannde mawdo soogeeji *Rooma faa-munoo ko Pol no bii-Rooma, o naati tefude maana ko wadi mawbe *Yahudankooŋe no tuuma Pol. Jaangoore mum, o noddi mawbe *cakkanooŋe Alla e hawriine hiito-tooŋe potta. O wadi Pol haŋbitee waddee daroo yeeso maŋŋe.

23

¹ Pol wari darii yeeso hawriine ndeen, wi'i :

—Banndiraaŋe, nyannde ummiimi warde hannden mbuurnam am fuu mi wattaana dum naa nder golle Joomiraawo, nder miilo lamngo.

² Sey Ananiyas, mawdo *cakkanooŋe Alla wi'i dariiŋe hadde Pol been, teŋŋa hunnduko Pol. ³ Nden Pol jaabii Ananiyas wi'i mo :

—Aan Alla teŋŋata, aan ŋata-fuufowel ! Aan ! Ada joodii faa kiitodaa kam dow tilsinooje *Tawreeta, dey piirta hunnduko mbi'aa mi fiyee. Haalanam toy dum winndaa naa dum wi'aa nder *Tawreeta ?

⁴ Darinooŋe hadde makko been ndoofi mbi'i mo :

—Mawdo *cakkanooŋe Alla, mo Alla subii njennataa naa ?

⁵ Pol jaabii ŋe, wi'i :

—Banndiraaŋe, mi faamaay ko o mawdo *cakkanooŋe Alla. Mido anndi ko no winndaa wi'aa : *To yennu ardiido moodon !**

⁶ Pol no anndi ko nder hiitotooŋe been, woffe no *Sadduki'en, woffe no *Fariisa'en, ngam majjum wadi nder daane toowne, o wi'i :

—Banndiraaŋe, miin mi Farisaajo, bii-Farisaajo. Ngam mi tabbintini ko ummitaaki no goonga, wadi mido hiitee !

⁷ Wakkati Pol haalunoo haala kaa, geddi ummii hakkune *Fariisa'en e *Sadduki'en, sey hawriine ndeen fecci. ⁸ *Sadduki'en no mbi'a ko ummitaaki walaa, maleykaaŋe ngalaa, ruuhuujii duu ngalaa. *Fariisa'en duu no ngoondini ko kujje dee fuu no ngoodi. ⁹ Be tinni iŋe olka, faa olko maŋŋe mawni. Sey jannginooŋe *Tawreeta gom wondufe he *Fariisa'en, ndoofi no mbi'a :

—Walaa fuu ko boni ko min ngi'ii he gorko oo ! No waawi taweede ruuhu naa maleykaaŋe haaldi he makko !

¹⁰ Geddi ndiin mawni hakkune maŋŋe faa mawdo soogeeji diin huli to ŋe ciccitta Pol. Sey o wadi soogeeji diin njippoo, itta Pol nder juude himŋe been, njaara mo nder kaliyol mum'en. ¹¹ Pol nannaa nder kaliyol ngool.

Joomiraawo wanngani mo nder jemma, wi'i mo :

—Taa hulu ! No ceedoraniidaa kam *Ursaliima nii, no tilsii duu ceedanodaa kam nder *Rooma.

Haŋbi-daane dow Pol

¹² Pol waali nder kaliyol soogeeji *Rooma, weeti *Yahudankooŋe gom duu kawri ngadi haŋbi-daane, kuni ko kam'en nyaamataa, kam'en njarataa se hanaa kam'en kebu mbari Pol non. ¹³ *Yahudankooŋe kuniŋe been ŋuri lasooji diŋo. ¹⁴ Be ummii ŋe njeŋi to mawbe *cakkanooŋe Alla e mawbe *Yahudankooŋe, ŋe mbi'i dum'en :

—Min kunorake Alla ko min nyaamataa, min njarataa, se hanaa min kebu Pol min mbari non. ¹⁵ Joonin, onon he hawriine dawrooŋe, ummee njeŋee to mawdo soogeeji *Rooma mbi'on mo, o wada Pol waddee, yamon yamton mo, ngam kiite makko ngada no haaniri. Minen duu, min mbaran mo fadde makko yottaade to moodon.

¹⁶ Bii sakiike Pol debbo nani filla haŋbi-daane ndeen, sey o yehi nder kaliyol soogeeji ngool, o naati, o haalani Pol filla haŋbi-daane ndeen fuu. ¹⁷ Pol noddi soogeeru mawnu gom, wi'i ndu :

—Mido hidi njaaranaa kam suka gorko oo to mawdo moodon, ngam no woodi ko o hidi haalande mo.

¹⁸ Soogeeru mawnu nduun yaari mo to mawdo mum'en, wi'i mo :

—Uddaado bi'eteedo Pol eeli kam mi wadda suka gorko oo to maada, ngam no woodi ko o hidi haalande ma.

¹⁹ Nden mawdo soogeeji oon nanngi junngo suka oon, towtdi sedda he makko, yami mo wi'i :

—Dume ngidaa kaalanaa kam ?

²⁰ Sey suka oon fiirti hunnduko, wi'i mo :

—*Yahudankooŋe gom kawri faa ngara eele jaanjo ngadanaa dum'en Pol yeeso hawriine dawrooŋe. Be mbi'eteŋe ko kam'en no ngidi daarude fii Pol oon no woodfiri. ²¹ Amma to njabu. Ngam ko wadata, *Yahudankooŋe lasooji diŋo tunnan Pol. Be kunorake Alla ko ŋe nyaamataa, ŋe njarataa nde kam'en mbaraay Pol. Jooni ŋe ciryake, ko mbi'ataa tan ŋe ndoomi.

²² Nden hooreejo soogeeji oon wi'i suka gorko oon :

—War hootu dey ŋata hunnduko maa deyya, taa haalan baa gooto ko mbi'udaa kam dum.

Jaarol Pol nder Kaysariya

²³ Wakkati mawdo soogeeji *Rooma nannoo ko suka oon wi'unoo dum dow haŋbi-daane mo *Yahudankooŋe ngadi dow Pol,

o noddı soogeeji makko mawdı dıdı gom, o wi'i di :

—Kawree worbe keme dıdı, waddotoobe pucci lasooji tati e sappo e jom'en labbe keme dıdı. Ciryodon jamde jeenay hannden jemma, ²⁴ kirkinon pucci, njaaron Pol no woodiri yeeso Filiki guferner Kaysariya.

²⁵ O winndi derol o hokki be. Nder maggol o wi'i :

²⁶ —Filiki guferner teddufo, miin Kalawdiyus Lisiya, mido yewte. ²⁷ Gorko mo lildanmaami oo, *Yahudankooŋe nanngi mo, kuni sey mbara mo. Wakkati paamoymi o bii-Rooma, naatumi, miin e sewre soogeeji am, coptinmoomi. ²⁸ Ngam mido hidı faamude ko be pelirta mo, nanngumoomi ngaddumi yeeso hawriine dawroobe. ²⁹ Sey tawumi ko dow fii *Tawreeta maŋbe tan, be pelirta mo, ndenne gacce makko fotaa y o waree naa o uddee. ³⁰ Gada mum, nanumi kaden *Yahudankooŋe kawri, ngadı haŋbi-daane faa mbara mo. Dum wadı ko lildumoomi jooni to maa. Mi tilsini feloobe mo been duu ngara to maa, pela mo toon.

³¹ Soogeeji diin ngadı ko mbi'aa. Be ciryii, be mburtodi Pol jamde jeenay jemma mum, be njaari mo faa Antipatiris.

³² Waali weeti jaangoore mum, worbe keme dıdı been e jom'en labbe been coyyi *Ursaliima nder kaliyol mum'en. Waddıibe pucci been njaari Pol Kaysariya.

³³ Wakkati be njottinoo Kaysariya ndeen, be kokki guferner oon derol binndaangol ngool, be ngatti Pol nder juude makko.

³⁴ Guferner oon janngi derol ngool, nden yami Pol wi'i : « Toy njeadaa ? » Pol jaabii mo wi'i : « Leydi Silisi. » ³⁵ Nden o wi'i Pol :

—Mi noddete nde nii feloobe ma ngari. O hokki laawol Pol faddee nder laamorde *Hirudus.

24

Pelol Pol yeeso guferner Filiki

¹ Balde joy gada garki Pol nder Kaysariya, Ananiyas mawdo *cakkanoobe Alla kam duu wari nder Kaysariya. Omo wondi he mawbe gom, omo wondi duu he Tertullus neddo janngufo laabi kiite leydi *Rooma ngam tettinde himbe nder kiite. Be fuu be ngaraana ngam felude Pol yeeso guferner oon. ² Pol noddada wari darii yeeso Filiki. Tertullus fudfi felude mo, fiirti hunnduko wi'i :

—Alla sabbine guferner ! Sabbu maada, e laabi kesi di ndarnudaa nder jamaanu maada wadı jam jippii hakkune

amin. ³ Nokku fuu ada yettee jettooje de ngalaa keerol. ⁴ Jooni nii to mi junnu haala, mi njaarake ma, kettinodaa min sedda. ⁵ Min taykake min ndaari sey min tawi ko gorko oo no bondo faa hanaa sedda. Neddo oo kuŋboowo fitina non hakkune *Yahudankooŋe to be tawa fuu. O ardiido sewre diina himbe Nasaratu.

⁶ O wadı no wadde fuu ngam o liba darja *Juulirde amin mawne. Dum wadı min nanngi mo. [Min ngidiino hiitanaade mo dow laabi kiite amin, ⁷ amma Lisiya mawdo soogeeji *Rooma teeti mo semmbe semmbe nder juude amin, ⁸ hokki laawol feloobe mo been ngara, pela mo to maa. Aan he hoore maa, ada waawi yami mo,]* ngam paama goonga e goonga ko wadı miden pela mo.

⁹ *Yahudankooŋe tawaaŋe toon been tokkitii haala Tertullus, mbi'i goonga nii Tertullus haali.

Njaabaaki Pol

¹⁰ Guferner Filiki wonyiti har Pol hokki mo laawol haalude. Pol fiirti hunnduko wi'i :

—Hanaa hannden tan, amma illa ko booyi mido anndi ko aan woni kiitantoodo leydi amin. Ngam majjum wadı ko sikka fuu walaa mido waawi tettinde hoore am yeeso maa nder kiite dee. ¹¹ Mi buraay balde sappo e dıdı he warde nder *Ursaliima ngam rewude Alla. Nde nii a taykake, a faaman ko mi buraay non. ¹² Walaa tawdo kam nder *Juulirde mawne, nder *baajordı naa to gom nder huŋeere *Ursaliima, mido yeddodira he goddo naa mido uppa jama'aare murta. ¹³ Huune fuu ko be tuumiri kam, nder maŋbe walaa baawdo tabbintinde dum. ¹⁴ Amma jooni yeeso maa, he daane toowne, mido anndi ko mi waraana rewude Alla maamiraabe amin dow laawol Alla. To maŋbe laawol ngool hanaa goonga, ngol sewre diina tan. Amma miin, mi goondini ko winndaa fuu nder *Tawreeta e nder dewte annabiibe,

¹⁵ kam woni ko Alla accataa maaydo baa gooto. O ummintinan dartiibe, o ummintinan bonbe duu. Huune ndee duu mi tabbintinti dum, tuumoobe kam bee duu tabbintini dum. ¹⁶ Ngam majjum wadı wakkati fuu mido dartii nder miilo laabuŋo ngo felataa kam yeeso Alla he yeeso himbe. ¹⁷ Ko wayri kam do wadı duubi. Mi wari jooni yeddande himbe amin kokke he wadande Alla sadakaaji. ¹⁸ Nder *Juulirde mawne toon ngonni mo be tawi kam. Mi gayni golle laabinol am fuu, mi wondaa fuu he jama'aare gom. Fitina fuu duu wadaay. ¹⁹ Amma

* 24:8 24.8 Timmoode aaya 6 faa wara fuddorde aaya 8 tawaaka nder dereeji arani fuu.

*Yahudankooɓe Asiya no ngonnoo nder Juulirde ndeen. Nde nii iɓe ngoodunoo ko ɓe pelirta kam, kamɓe kaani ngara pela kam yeeso maa. ²⁰ Naa wakkati ngaddaami yeeso hiitorde maɓɓe, himɓe wonɓe do nanngiri kam gacce gom? Nde nii ɓe nanngiri kam gacce gom, ɓe kaala. ²¹ Yeeso hawriine dawrooɓe nder daane toowne mi wi'i ko mi tabbintini ko Alla no ummintinan maayɓe. Haala ka kaalumi kaa tan woni no wafa mi hiitee yeeso maafa naa?

²² Guferner oon no anndi laawol Iisa *Almasihu, ngam majjum wadi o itti hunduko o wi'i Pol'en :

—Mi hiitotoo fii moodon oo wakkati Lisiya, mawdo soogeeji *Rooma, wari.

Kiite deen eggina faa nyannde gom. ²³ O hokki laawol mawdo soogeeji diin faddoo Pol, amma to o haɓɓee. To higiraabe makko duu kaɗee tuntaade mo.

Filiki e Durusilla tuntake Pol

²⁴ Pol wadi balde no uddii. Nyannde gom guferner Filiki wardi he deekum Yahudanke bi'eteedo Durusilla ngam tuntaade Pol. Filiki wadi Pol noddaa, o hettini Pol no haala dow filla goondinde Iisa *Almasihu. ²⁵ Nden Pol tinni no famtina dow noy neddo wuurirta ngam wela Alla. Noy neddo watta ko waawa hoore mum. O wi'i duu ko Alla no hiitoto duuniyaaru fuu. Sey Filiki huli, wi'i Pol :

—Heyi hannden kay! Jooni soyya joodowa. Wakkati keɓumi daama fuu, mi wafan noddedaa.

²⁶ Filiki no miila ko Pol soodan hunduko mum wadi o yuwtaa dow makko. Wakkati warde wakkati omo nodda mo ngam ɓe njewtida.

²⁷ Pol wadi duubi diidi no uddii. Sey nyannde gom Filiki ittaa guferner, Porsiyus Festus naati nokku makko. Amma ngam welnude ɓerde *Yahudankooɓe Filiki dilli, acci Pol no uddii.

25

Pol yeeso guferner Festus

¹ Balde tati gaɗa garki Festus ngam fuddude golle gufernaaku, o ummii Kaysariya o wari *Ursaliima. ² Mawɓe *cakkanooɓe Alla e ardiibe *Yahudankooɓe gom ngari peli Pol yeeso makko. ³ Be eeli mo o wafa Pol waddee *Ursaliima ngam ɓe ciryake *Yahudankooɓe warooɓe Pol gom, ɓe ndesi dow laawol. ⁴ Amma Festus jaabii ɓe wi'i :

—Pol no uddii nder Kaysariya. Mi booyataa *Ursaliima, miin he hoore am mi soyyoto Kaysariya. ⁵ Mawɓe moodon ngara min njaada, nde tawi Pol wadi ko foti feleede, ɓe pela mo.

⁶ Guferner Festus wafidaayna he maɓɓe balde jeetati naa balde sappo nder *Ursaliima, nden soyyii Kaysariya. Nder Kaysariya o waali, weeti jaangoore mum, o wadi Pol waddee nder hiirirde ndeen ngam hiitanaade mo. ⁷ Pol wari, nden mawɓe *Yahudankooɓe warɓe yuwi *Ursaliima ngatti mo caka tinni no pelira mo gacce keewɗe. Amma ɓe mbaawaa tabbintinde baa worre nder majje. ⁸ Pol ummii ngam tettinde hoore mum wi'i :

—Walaa gacce de ngadumi, daarooje *Tawreeta naa yeewooje *Juulirde mawne. Mi wafanaay laamiido *Rooma gacce fuu.

⁹ Amma ngam welnude ɓerde *Yahudankooɓe ɓeen, Festus yami Pol, wi'i :

—Ada hidii yahde *Ursaliima, kiitenedaa toon yeeso am?

¹⁰ Nden Pol jaabii, wi'i :

—Nder sardorde Kaysar laamiido *Rooma mawdo ngonmi, don duu kaanaami hiitaneede. Walaa gacce de ngadanmi *Yahudankooɓe, aan he hoore maa ada anndani dum. ¹¹ Nde nii mi nanngiraama gacce gom naa mi wadi ko foti wareede mi salaaki wareede. Amma goonga fuu walaa nder ko ɓe peliri kam. Ndenne, walaa goodudo laawol watta kam nder juude maɓɓe. Miɗo eela kiite am de njaaree yeeso Kaysar.

¹² Guferner Festus yewtdi saawidirooɓe mum, nden wi'i Pol :

—A eeli kiite maa njaaree yeeso Kaysar. Yeeso Kaysar kiite maa njaaretee.

Pol yeeso Agirippa e Bernike

¹³ Guferner Festus adi laawol yaarude kiite Pol yeeso Kaysar, balde sedfa gaɗa mum, laamiido Agirippa e mawnum debbo bi'eteedo Bernike, ngari Kaysariya ngam barkitaade Festus. ¹⁴ Be ngadi balde Kaysariya iɓe njewtana Festus.

Nyannde gom Festus wafani Agirippa filla Pol, wi'i :

—Gorko gom, mo Filiki acci no do, no uddii nder Kaysariya. ¹⁵ Nder njaaki am *Ursaliima mawɓe *cakkanooɓe Alla e mawɓe *Yahudankooɓe ngari peli mo to am, ɓe eeli kam mi taya kiite makko. ¹⁶ Njaabiimi ɓe, mbi'umi : Nder leydi *Rooma, min mboowaay hiitanaade pelaado fuu nde hanaa omo darii felooɓe mo ɓeen duu nii no darii. O hokkee laawol tefude tettinde hoore makko. ¹⁷ Mawɓe *cakkanooɓe Alla e ardiibe *Yahudankooɓe gom tokki kam ngari do. Miin duu, mi joodaaki fuu ndoo-mumi godfum. Waali weeti nyannde ɓe ngarnoo, ngadumi o waddee nder hiirirde ngam hiitanaade mo. ¹⁸ Warɓe ngam felude mo ɓeen ngari, ndarii. Mi miilii ko iɓe ngoodi daliila mawdo mo ɓe pelirta mo.

Amma kas ! ¹⁹ Dow filla laabi diina maɓɓe e dow fii nedɗo gom bi'eteedo lisa, ɓe tinni iɓe pelira mo. Nedɗo bi'eteedo lisa oo maayi amma Pol no wi'a ooo wuuri. ²⁰ Dum wemmbii kam, mi anndaa fuu ko mbi'anmi. Nden yamumi Pol nde no jaɓa kiite mum ngadfaa *Ursaliima. ²¹ Amma o eeli kam kiite makko ngattee nder juuɗe Kaysar. Wakkati o eelunoo kam ndeen, mbi'umi o faddee ginan. Nde keɓumi laawol fuu mi daaran no ngadfanmi o yaaree to Kaysar.

²² Sey Agirippa jaabii Festus, wi'i mo :
—Miin he hoore am, mido hid'i mi narra nowru am ko gorko oo wi'ata.

Nden Festus wi'i mo :

—Jaajo o waran, a nanan ko o wi'ata.

²³ Waali weeti, Agirippa e mawnum debbo Bernike, ngari no yuggini, ɓe naati nder hiirirde to kiite Pol ngadefee. Soogeeji mawɗi he mawɓe huɓeere ndeen no tokki. Festus wadi Pol waddaa. ²⁴ Nden o wi'i :

—Laamiido Agirippa e onon tawaaɓe ɗo, on ngi'ii gorko oo, kanko woni mo *Yahudankooɓe fuu ngari peli to am nder *Ursaliima. On ngi'ii ɓe ngari ɗo duu ɓe peli mo, ɓe mbi'i : Barol woni dow makko. ²⁵ Amma miin he hoore am, mi hi'aay ko o wadi ko foti wareede. Kanko he hoore makko, eeli kam kiite makko njaaree to Kaysar. Miin duu mbi'umi kiite makko no njaaretee to Kaysar. ²⁶ Amma mi walaa fuu haala tabbitikka dow makko, ka mbinndanani burɗo baawɗe nder *Rooma fuu. Ngam majjum wadi ngaddumoomi yeeso moodon. Mi waddi mo duu yeeso maada, aan Agirippa. Yamu mo, aan he hoore maada. Nden miin duu, mi heɓan ko mbinndanani Kaysar. ²⁷ Ngam he giide am jaarude kasunke yeeso Kaysar, nedɗo winndaay ngam famtinde ko wadi o felaa, huune non nde hegaaki.

26

Pamtinol Agirippa d'adol tuumol Pol

¹ Pol no darri nder hiirirde ndeen, sey Agirippa wi'i mo :

—A hokkaama laawol haalude. Haalu haala maa.

Nden, Pol banti junngo mum, jaabii, wi'i :

² —Laamiido, mi nani beldum sanne hannden ngam heɓude laawol daraade yeeso maada faa mi tettina hoore am dow ko *Yahudankooɓe pelirta kam dum fuu. ³ Ad'a anndi finaa-tawaaji *Yahudankooɓe, ad'a anndi duu geddi fuu wondi hakkune maɓɓe e himɓe. Ngam majjum wadi mido eele, ngatta munyal kettinodfaa kam.

⁴ *Yahudankooɓe fuu no anndi no mbu-urdumi illa cukaaku am. Iɓe anndi no njoodoriimi fuu nder suudu baaba am he nder *Ursaliima. ⁵ Iɓe anndi, nde nii ɓe calaaki seedaade, ko illa arannde mi tokkudo laawol diina amin, laawol ɓurngol tiidude faa mido limtee nder *Fariisa'en. ⁶ Joonin, miin nii mido hiitee ngam mi watti gokka am dow fodoore nde Alla wadani maamiraabe meeden. ⁷ Lenyi meeden sappo e didi diin fuu no ngatti gokka mum'en dow tabbintinde alkawal Alla ngaal. Jemma e nyalooma, id'i tittinkini nder dewol Alla ngam heewtaade fodoore ndee. Laamiido, ngam sabbu gokka kaa wadi *Yahudankooɓe no pela kam ! ⁸ Ko wadi onon *Yahudankooɓe, oɗon miila ko Alla waawaa ummitinde maayɓe ?

⁹ Miin he hoore am, nder balɗe jawtude mi miiliino ko no haani no ngadfan mi fuu, mi bonna innde lisa mo Nasaratu. ¹⁰ Kujje dee fuu ngoni ko ngadumi nder huɓeere *Ursaliima. Mawɓe *cakkanooɓe Alla kokki kam laawol mi udda goondinɓe heewɓe. Wakkati ɓe kiitatenoo faa ɓe mbaree, mi jaɓi ɓe mbaree. ¹¹ Mi torri ɓe kile keewɗe nder *baajordi. Mid'o tilsina ɓe, ɓe kaala haalaaji mettudi dow *Almasihu mo ɓe ngoondini oon. Mid'o nanannoo mone maɓɓe sanne sanne, faa mid'o tayna ɓe nder gure janaane, mid'o torra ɓe.

¹² Nyannde gom mawɓe *cakkanooɓe Alla kokki kam laawol nanngude goondinɓe lisa nder huɓeere Damas sey ummiimi njehumi Damas. ¹³ Laamiido, mid'o wonnoo dow laawol Damas caka nyalooma, sey ngi'umi jeyngol gom, ingol ɓuri naange yeynude. Ngol yuwi dow, ngol fiilii kam, miin he yaadiraabe am fuu. ¹⁴ Min fuu, min caami. Wakkati min fuu min ngonnoo e leydi, sey nanumi daane gom no wi'a kam nder lbrankooɓe : « Sol ! Sol ! Ko wadi ad'a torra kam ? Nde mbanyudfaa kam, a torri hoore maada ngam meere. » ¹⁵ Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Daane ndeen wi'i kam : « Miin woni lisa mo ngonɗaa ad'a torra. ¹⁶ Umma, dara, ngam mi wanngani ma, mi subake ma ngam ngollanaa kam, ceedanodaa kam nder ko ngi'udfaa joonin dow am he ko ngi'oyta nde mi wanngi he maa yahde yeeso. ¹⁷ Mi reenete he *Yahudankooɓe, mi reenete he lenyol gom ngol lilanmaami he mum'en joonin. ¹⁸ Mi lilete ngam piirta gite maɓɓe, ɓe yuwa nder nimre, ɓe ngarta nder jeyngol. Be copto baawɗe Ibiiliisa, ɓe naata Laamu Alla. Be keɓa hakkeji maɓɓe njaafee, kamɓe he seniife

kawtida ndonu ngam be ngoondini kam.
»

¹⁹ Ngam majjum laamiido, mi salaaki dɔwtanaade ko ngi'umi, yuwandum kam dow. ²⁰ Be artumi waajaade been ngoni himbe Damas, himbe *Ursaliima he fi-iliibe leydi Yahudiya fuu. Gafa mum, tokkinmi himbe lenyi gom. Mbi'umi be, be tuuba, be ngarta he Alla. Be ngolla golle kollooje be tuubii. ²¹ Ngam majjum wadi *Yahudankooɓe nanngi kam nder *Juulirde mawne, be tefi warude kam. ²² Amma Alla wallii kam illa nyannde mum faa warde hannden. Ngam majjum wadi mido do hannden ngam haalande mawdo yahde pamaro goonga. Mi waajataako huune fuu nde hanaa ko annabiibe he Muusa mbi'unoo no warowan. ²³ Kanyum woni : *Almasiihu no torreteɓe faa maaya, o arta maaybe ummitaade, o waajoo lenyi meeden he lenyi gom fuu dow kisinam, dam laatanoo be jeyngul.

²⁴ Wakkati Pol haalanoo ndeen, sey Festus hacci he makko, wi'i :

—Pol, a haanjaama ! Anndal maada ngal haanjii ma !

²⁵ Nden Pol jaabii mo, wi'i :

—Sabbunjo maada juuta, mi haanjaaka. Ko kaalanmi dum no goonga. Hakkiilo am soptaay baa. ²⁶ Agirippa no anndani dum, ngam majjum wadi mido suusi haalude dum yeeso makko. Nde goonga, mi tabbintini ko dum suudanaaki mo, ngam dum wadaaka nder cuccukka. ²⁷ Laamiido ! A goondini annabiibe naa ? Mido anndi ko a goondini !

²⁸ Sey Agirippa wi'i Pol :

—Ndenne nder wakkati sedda oo, ada hidi ngadaa kam law law goondindo *Almasiihu naa ?

²⁹ Nden Pol jaabii mo, wi'i :

—Juuti neebi mido eela Alla, aan he hettinaniibe kam joonin on fuu laatodon hano am, amma tawee callali di ngalaa he moodon.

³⁰ Laamiido oon, guferner oon, Bernike he joododinoobe he mabbe been fuu ummii. ³¹ Wakkati be mburtinoo ndeen, ibe mbi'odira :

—Gorko oo wadaay ko foti wareede naa ko foti habbireede callali.

³² Sey Agirippa wi'i Festus :

—Omo waawi yoofeede nde nii o wi'aayno kiite makko njaaree to Kaysar, laamiido *Rooma mawdo.

27

Lildol Pol nder Rooma

¹ Wakkati njaaki amin leydi Italiya tabbitinoo ndeen, Pol e kasunkooɓe gom ngattaa nder junngo Yuliyus, mawdo

soogeeji gondo nder sewre soogeeji Kaysar. ² Min naati laana ndiyam yuwka Adaramatiya, kaanuka fanta gure leydi Asiya, gure tawaade dow hunnduko ndiyam. Miden ngondi he Aristarkus gorko jeyaado leydi Makedoniya, yuwka Tesalonika. Min ndilli Kaysariya, ³ jaangoore mum weeti, tawi min njottake Sidon. Yuliyus nani yurmeene Pol, hokki mo laawol tuntowaade higiraaɓe makko wonbe nder Sidon ngam be keɓa ko be mballiri mo. ⁴ Wakkati min yuwnoo Sidon, henndu mawnu woni no njabbitoo min. Nden min tokkiri fonngo duune Kipurus. ⁵ Min pedditi hedde har Silisi e Pamfliya. Min njottii Mira nder leydi Lisiya. ⁶ Mira toon, Yuliyus tawi laana yuwka Aleksandiire no fonndi Italiya. O nanni min nder makka.

⁷ Min ngadi balde, laana amin no yaha heese heese. Da cat he walaa hawli ko min njottii Kinidus. Henndu nduun hadi min, min tokka to min kaani tokkirde. Nden min takki fonngo duune Kereta har to henndu walaa, min panti Salmoni. ⁸ Da cat ko min njottii nokkuure wi'eteene Jipporde Lobbere, nde woddaa Lasiya.

⁹ Ngam min booyi sanne dow laawol, jahaangal ngaal duu no hulyinii jooni. Wakkati Juulde moytol hakkeeki ngari, faa njawti. Nden Pol holliti be wi'i :

¹⁰ —Banndiraaɓe, mi hi'i ko jahaangal meeden ngal no keewngal torra he balaa'u. Hanaa ngam laana kaa he gineeji dii tan, amma enen he ko'e meeden duu no waawi laataade mursen yonkiiji meeden.

¹¹ Yuliyus, mawdo soogeeji oon, hoolaaki hollitoore Pol ndeen. Sey o hettinani ko mawdo awyooɓe laana kaan he joomiika mbi'i. ¹² Duudal himbe tawaabe nder laana kaan ngidaa dabba nder jipporde ndeen ngam don welaa dabbude. Nden be mbi'i kam'en tefowa yottaade Fenikisa ngam dabbude toon. Fenikisa jipporde laanaaji non wonnde Kereta huccitidde caka hoore hudo he gorgal, he caka soɓbirde he gorgal.

Duydi caka maayo hakkune Kereta he Italiya

¹³ Kenel hoore-hudowel gom fudfi no wifa, golloobe nder laana kaan miili ko kam'en mbaawan yottaade Fenikisa. Be yeencini jamde darnooje laana deen, be takki fonngo Kereta, ibe njaha yahde. ¹⁴ Amma wakkati sedda gafa mum, sey henndu mawnu gom yuwanndu soɓbirde huccitidde lettugal, ummiroy semmbe semmbe illa duune Kereta. ¹⁵ Henndu nduun tabbii laana kaan faddii ka, min acci ka, ika doya yahde. ¹⁶ Wakkati min njawtunoo duungel Kawda, semmbe

mayru buyti sed'fa. Da cat ko min kebi, min poodi ngel, min ngartiri laanel pamarel ngel hadde laana mawka kaan. ¹⁷ Sey golloobe been yetti ngel, njowi dow laana mawka kaan. Nden be kooyi boggi, be piili laana mawka kaan. Ngam hulude to be nufoy dow fonngo nder sobbirde Libiya, be njippini guda ngadoowa laana kaan dilla, be acci ika doya yahde. ¹⁸ Henndu nduun tokki no yonka min faa jaangoore mum be pud'di ibe pad'fa donle laana kaan nder maayo ngoon. ¹⁹ Fabbi jaangoore mum, kambe he ko'e maβbe adi gineeji gollir'di maβbe pad'f'di nder maayo ngoon. ²⁰ Naange he koode ngad'i balde ngi'ataake. Henndu nduun tinni no wifa, faa min itti gokka kisol fuu nder ber'de amin.

²¹ Min ngad'i balde, min nyaamaay. Sey nyannde gom Pol ummii darii hakkune jama'aare fuu, wi'i :

—Nde nii on njabiino haala am, on ndillataano Kereta, torraaji d'ii he mursere ndee duu hewtotaako on. ²² Joonin, ko kaalananmi on woni pukinee hakkillooji moodon, baa gooto nder moodon mursa-taa yonki mum, laana kaa tan mursetee. ²³ Hankin, Alla jey'do kam mo ndewanmi, lili maleykaajo gom he am. ²⁴ Maleykaajo oon wi'i kam : « Pol, taa hulu, walaa ko waawi hadude ma darowaade yeeso Kaysar. Alla reenete, aan he yaadiraabe maada been fuu. » ²⁵ Ndenne, pukinee hakkillooji moodon, ngam mid'o hooli ko Alla haalani kam d'um. Tabbat ko o wi'i d'um wadan. ²⁶ Amma paamee faa ko tilay nufen dow duune gom.

²⁷ Min ngad'i jemmaaji sappo e nay, mid'en ndoya nder maayo Cakawo. Caka jemma sappo e nayabo oon, awyooβe laana kaan miili ko kam'en badake leydi gom. ²⁸ Be pad'f'i boggol ettirgol luggidirka ndiyam, be tawi luggidirka kaan no wad'a gabaaje laso. Yeeso sed'fa kaden, be pad'f'i ngel, be tawi luggidirka kaan no keddi gabaaje sappo he joy. ²⁹ Be kuli to be caamoy dow kaaye. Nden be njippini har gada jamde nay darnooje laana kaan, ibe ked'i Alla holla be beete. ³⁰ Wakkati golloobe nder laana kaan njippinoo laanel pamarel ngel dow ndiyam, faa be ndilla kambe tan, sey be peni be mbi'i woβbe ko kam'en no njip-pinowan jamde yeesooje darnooje laana kaan. ³¹ Nden Pol wi'i maw'do soogeeji oon, he soogeeji mum :

—Nde nii be ndillii be acci on nder laana kaa, to baa gooto moodon dad'ataa.

³² Wakkati soogeeji d'ii nanunoo ko o wi'i d'um, sey be tayi boggi di laanel ngel hab'biraa, be acci ngel ingel dilla yahde kannel tan.

³³ Wod'fa weetude, sey Pol eeli be, be fuu be nyaama, o wi'i be :

—Hannden woni balde sappo he nay, on nyaamaay. Od'on ndoomi ko watta. ³⁴ Mi eeli on, ngaree, nyaamee ngam kison. Fakat baa leebol hoore gooto moodon solataa sako saama.

³⁵ Wakkati o haaldannoo he maβbe ndeen, o hooyi buuru, o yetti Alla yeeso maβbe, be fuu. O helti, o fud'di nyaamude.

³⁶ Sey be fuu hakkillooji maβbe pukki. Be kooyi, kambe duu buuruuje deen ibe nyaama. ³⁷ Minen tawaabe nder laana kaan, mid'en ngada himbe keme dido e lasooji tato e sappo he jeegom (276).

³⁸ Wakkati be nyaamunoo faa be kaari ndeen, sey be kooyi saakuuji alkama gondi nder laana kaan, be pad'f'i nder maayo heba dum huynan ka.

Nufol laana Pol'en

³⁹ Wakkati weetunoo, awyooβe laana kaan anndaa toy kam'en tawa amma be kolliri fonngo gom to maayo ngoon wad'i hano luuro nii. Ibe ngid'i hodoyde toon he laana kaan, nde no wad'oo. ⁴⁰ Nden be tayi boggi jamde darnooje laana deen, be njooji nder ndiyam. Be kab'biti boggi awyirngel laana kaan. Be adi awyirngel ngel, be yenciniri wudere wad'ooe ka yaha, be peerti nde. Nden be ponndi fonngo maayo ngoon, henndu no tutooka, ika doya yahde. ⁴¹ Be njottii to taasiri gom, sey laana kaan fiyi he tilde gom. Hoore makka irii nder tilde ndeen faa ka sonnyataa. Semmbe benkeyye deen tinni no cerka ka har gada.

⁴² Soogeeji gondi nder laana kaan ciryii warude kasunkooβe wonbe nder makka heba to baa gooto maβbe doggu. ⁴³ Amma ngam Yuliyus maw'do soogeeji d'ii no hid'i danna Pol, sey o itti be dow anniya maβbe. Nden o hokki laawol waawbe yinaade been arta njinoo mburtowoo. ⁴⁴ Hoddiibe been duu tiigoo dow kobitte laana kaan naa god'dum yuw'dum he makka. Nii wad'i ko min fuu min kebi yottaade fonngo ngoon jam he seho.

28

Pol nder duune Malta

¹ Wakkati min kisunoo sarri maayo ngoon, nden min nani ko innde duune nde min ngari ndeen woni Malta. ² Himbe tawaabe dow mayre njaβborii min ted-dirka. Ndiyam no toba, jaangol duu no woodi. Nden be kuββani min hiite min yilfoo. ³ Pol hawri led'de, fad'di nder magge. Nguleeki magge wad'i mboddi tawani nder majje gom wurtii, soppi Pol he junngo. ⁴ Wakkati himbe duune ndeen

ngi'unoo mboddi ndiin no bilii he junngo Pol, sey be mbi'odiri hakkune mabbe :

—Tabbat gorko oo no ittoowo yonki non. Baa nii ko o hisi sarri maayo ngoo, kiite caami dow makko, de accataa mo o wuura.

⁵ Pol fidfi junngo mum, sey mboddi ndiin saami nder hiite ngeen. Meentol ngool torraay mo baa sedfa. ⁶ Be miili o buutan naa o saaman wakkati mum da, o maaya. Be kedfi faa booyi, be ngi'ii dum torraay mo baa sedfa. Nden be mbayli anniyaaji mabbe ibe mbi'a : Deweteedo gom non !

⁷ Don da hadde amin gese Pubiliyus, hooreejo duune ndeen, no kolliree. O wari, o jabbii min no woodiri. O weerni min balde tati, omo hakkilii he amin. ⁸ Baabiiko no fukkii sellaa. O jontaado, omo wondi wulowulo manngo, reedu makko no fiyaa, omo doggina yiyyam. Pol ummii yehi to makko, du'ii, yowi juude mum dow makko, o yamdfiti. ⁹ Wakkati baaba Pubiliyus yamditinnoo, nyawbe duune ndeen fuu no ngara no nyawto to Pol. ¹⁰ Himbe duune ndeen teddini min ir teddungal fuu. Wakkati min ciryinoo dillude, be ngaddani min joobaari. Nder mayri be ngatti huune fuu ko min kaajaa ngam jahaangal amin.

Malta yahde Rooma

¹¹ Mif'en ngonnoo Malta faa lebbi tati. Nyannde gom min naati laana yuwka Alekasandiire, ndabbunooka Malta, inndirteeka inde tooruuje funeebe worbe Kastor e Polukisa, min ndilli.* ¹² Wakkati min ndillunoo Malta min ngari huweere Sirakus. Min ngadi balde tati nder mayre. ¹³ Min ndilli Sirakus, min takki daane maayo Cakawo, min ngari Regiyum. Jaangoore mum, henndu hoore hufooru gom no wifa. Balde didi tan min ngadi ko min njottowi Potiyoli. ¹⁴ Nder Potiyoli, min tawi banndiraabe goondinbe gom eelube min, min ngadana dum'en jeddiire. Gada jeddiire amin nder Potiyoli, min ummii, min njehe *Rooma. ¹⁵ Wakkati banndiraabe amin gom wonbe *Rooma nanunoo garki amin, be ummii be ngari luumo Abiya he nokkuure wi'eteene Jipporde Tati ngam jabbitaade min. Wakkati Pol hi'unoo be, o yetti Alla, o beydi sususude. ¹⁶ Min ummodi he mabbe min ngardi *Rooma. Wakkati min njottinoo *Rooma, Pol hokkaa laawol jippoo feere mum, soogeeru gom dooma mo.

Waja'u Pol nder Rooma

¹⁷ Balde tati gafa garki amin nder *Rooma, Pol noddii mawbe *Yahudankooobe ngara jipporde mum. Wakkati be kawrunoo to Pol, Pol wi'i be :

—Banndiraabe ! Baa nii ko mi wadanaay himbe meeden gacce fuu, mi yaabaay duu laawol finaa-tawaaji maamiraabe meeden baa gootol, mi nanngaama *Ursaliima, mi wattaama nder juude hooreebe leydi *Rooma. ¹⁸ Wakkati hooreebe leydi ndiin yami yamtinii kam, be ngidiino yooofude kam, ngam be tawraay kam fuu godfum kaanudum wada mi waree. ¹⁹ Amma *Yahudankooobe *Ursaliima calii. Ngam majjum wadi tilay am, baa nii ko mi hidaa felude himbe am, mi yama kiite am njaaree yeeso Kaysar. ²⁰ Dum woni sabiili gaddo mi noddii on ngam fillanaade on. Ofon anndi gokka Isra'ilankooobe, ngam gokka kaa wadi kabbbiraami callali dii.

²¹ Sey mawbe *Yahudankooobe njaabii mo, mbi' :

—Minen, min kebaay fuu derol gom yuwngol Yahudiya garngol dow innde maa. Nder banndiraabe amin baa gooto waraay, wadani min filla maada naa haalana min ko boni gom dow maada. ²² Amma ko min ngidi woni aan he hoore maada kaalanaa min ko miiludaa. Ngam minen, miden anndi ko nokku fuu no woodi himbe jancoobe sewre diina maa.

²³ Nden mawbe *Yahudankooobe kokki Pol nyalaane nde be ngartoyta to makko. Wakkati nyalaane nde be mbi'unoo be ngartan ndeen yottii, *Yahudankooobe heewbe ngari to Pol weeri. Ila subaka kecco faa gada kiraade, Pol no waajoo be dow filla Laamu Alla. Omo tuugo dow *Tawreeta Muusa he dewte annabiibe, ngam be ngoondina iisa. ²⁴ Nder mabbe wobbbe njabi ko o haalani dum'en, wobbbe duu njaabaay. ²⁵ Be poododiri hakkune mabbe, faa be pudfi sankitaade, sey Pol wi'i be :

—Goonga *Ruuhu Ceniido haali, wakkati o wi'unoo maamiraabe moodon har hunnduko annabi *Esaaya :

²⁶ *Yehu to lenyol ngool, mbi'aa :*

*On nanan faa wooda, amma on paamataa.
On ndaaran faa wooda, amma on ngi'ataa.*

²⁷ *Ngam himbe lenyol ngool no njoori berde :*

Be cukkii noppi mabbe, be mabbii gite mabbe.

*Ngam to gite mabbe ngi'u,
to noppi mabbe nanu,
to hakkillooji mabbe paamu,*

* **28:11** 28.11 Wakkati mum awyooobe laanaaji no mbi'a ko Kastor e Polukisa ndeenata dum'en. † **28:27** 28.26-27 Esaaya 6.9-10

to be tuubu sako mi danna be.[†]

²⁸ Pol wi'i be kaden :

—Paamee ko Alla lildi kisinam mum to be kanaa *Yahudankooɓe, ngam kambe kay be kettinto !

[²⁹ Wakkati Pol haalannoo haalaaji dɩi, *Yahudankooɓe been ndilli, tinni no njed-dodira sanne hakkune mum'en.][‡]

³⁰ Pol joodɩi duubi dɩdi nder suudu ndu o luwi. Omo jabɓoo warooɓe no ndaara mo fuu. ³¹ Nder cuusal manngal omo waajoo dow Laamu Alla, omo janngina *Habaruu Iisa *Almasiihu Joomiraawo. Walaa fuu ko waawi haɗi mo.

[‡] **28:29** 28.29 Aaya 29 tawaaka nder dereeji arani fuu.

Derol Pol yahde he himbe Rooma

Habaru dow d'erol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu winndi d'erol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe nder huweere *Rooma. Daliila arano binndol maggol woni anniya mo o woodi ngam warde semmbindinde goondinbe tawaabe *Rooma. Daliila didafo oon woni, omo hid'i tokkirde *Rooma, o yeha o gollowa Espaniya. O haalana be duu ko o wadi anniya yaldude balla ka goondinbe *Ursaliima kawrana. Nder d'erol ngool duu, Pol hollii ko goondinol Iisa *Almasiihu kam hisinta nedfo. Downtanaade tilsinooje *Tawreeta tan hisintaa nedfo. Himbe, forba Alla hokki be kisinam (Rooma 3.23-24 ; 6.23).

Ko winndaa nder d'erol ngool :

Cannooje e dartinaaku yuwngu to Alla (1.1-17)

Hakke himbe fuu e haaju kisinam (1.18-4.25)

Mbuurnam kesam daliila Iisa Almasiihu (5.1-8.39)

Ko Alla nufanii Isra'el (9.1-11.36)

Mbuurnam dam goondinbe Iisa kaani gafa (12.1-15.13)

Cannooje e haala Pol cakitiika (15.14-16.27)

¹ Miin Pol, maccudo Iisa *Almasiihu, mo Alla nodd'i ngam laato lilaado makko. Miin mo Alla subii, waajoo *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu winndi d'erol ngool. ² *Habaru lobbo mo mbaajotoomi oo woni habaru mo illa fil'ajal Alla fodani-noo en nder dewte ceniide har kundule annabiibe mum. ³ Habaru oo walaana no haala dow Biyiiko, Iisa *Almasiihu Joomiraawo meed'en, mo har bii-aadamaaku wurtaakina nder lenyol Daawda. ⁴ Amma har *Ruuhu Ceniido tabbintinaama ko o *Bii-Alla, wakkati mo nder baawde *Ruuhu Ceniido o ummintina he maayde. ⁵ Alla barkindini kam wadi kam lilaado dow innde Iisa *Almasiihu heba be kanaa *Yahudankoofo fuu ngoondina mo tokka ko o wi'i dum'en. ⁶ Onon, be Alla nodd'i warta tokku be Iisa *Almasiihu, onon duu, ofon limtee nder maabe. ⁷ On fuu wonbe *Rooma, be Alla horsini, nodd'i dum'en ngam ngartaa himbe mum, mido sanna on. Alla *Baabiraawo meed'en, he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meed'en hokka on jam e moyyere.

* 1:17 1.17 Habakuk 2.4

Pol haabi sanne hi'aay goondinbe Rooma

⁸ Duuniyaaru fuu nani filla goondinol moodon. Ngam majjum wadi, mido yetta Alla daliila Iisa *Almasiihu ngam moodon. ⁹ Alla, mo ngollanami he berne am fuu, nder waaju *Habaru lobbo, habaru Biyiiko, no anndi ko nder du'aa'u am fuu, mido miccitoo he moodon. ¹⁰ Mido eela Alla, nde hid'i, jabi hoynana kam laawol no mi warirta to moodon. ¹¹ Mido hid'i hi'ude on sanne ngam mi walla on kefon kokkal ngal *Ruuhu Ceniido hokkata heba cemmbidon. ¹² Kaden, mido hid'i mi tawee hakkune moodon faa cemmbindinodiren nder goondinol ngol kawtuden ngool.

¹³ Banndiraabe, mido hid'i paamon ko mi siryake kile keewde ngam warde to moodon amma faa warde hannden mi hebaay laawol majjum. Mido hid'i golle am ngafa barke hakkune moodon hano no de ngadiri barke hakkune woobe. ¹⁴ Waajibi non, teddorgal yahde to himbe fuu no dow gi'al daane am. Teddorgal yahde to tawaabe nder huweere naa nder ladde, teddorgal yahde to jannuube he be njangaay, dum fuu no dow am. ¹⁵ Ndenne, daliila kujje dee fuu wadi, mido hari warde waajaade on *Habaru lobbo oo, onon tawaabe *Rooma.

Baawde Habaru lobbo

¹⁶ Waaju *Habaru lobbo hanaa semteene non to am, ngam *Habaru lobbo oo woni baawde Alla jottinooje goondindo fuu he kisinam. Arannee nii *Yahudankoofo, nden be kanaa *Yahudankoofo. ¹⁷ Ngam *Habaru lobbo wanningi dartinaaku yuwngu to Alla kebeteengu daliila goondinol tan. Ngam nii woni no dum winndiraa wi'aa : *Jom dartinaaku wuuran daliila goondinol mum.**

Jikku boppudo Alla

¹⁸ Illa dow, Alla wanningi tikkere mum ngam fiibe aadama ngadi hakke, ibe nder gadol oonyaaare. Har oonyaaare maabe duu ibe kafa goonga wawngude. ¹⁹ Nde goonga, ko nedfo waawi annudude dow Alla fuu no laafani be. Alla he hoore mum holli be dum. ²⁰ Goonga non ko woni he makko fuu hitere waawaa hi'ude dum. Amma illa fuddorde o holli ko kam no Alla. O holli baawde makko dow ko o tagi fuu. Ngam majjum wadi nde nii dum taykaama, dum daaraama be ngalaa ko be mbi'a. ²¹ Baa nii ko ibe anndi Alla, dum fuu wadaay be njetta mo, be teddina mo no foti o teddiniree. Be tokkitii taykaaki meere faa be mbini, ko'e maabe mbaati, berde maabe duu

nibbi. ²² Ibe mbi'a ko kam'en no jom'en hakkillo, jaa be haanjaabe. ²³ Fadde maɓɓe rewude Alla jom teddungal, Duumiido faa abada abadin, tooruje gadaade nder nanndi neddo maayoowo, naa pooli, naa dabbaaji, naa bolle, be tinni ibe ndewa. ²⁴ Ngam majjum wadi Alla duu acci be tokki muuyde berde maɓɓe tunnude faa be pekiti balli maɓɓe he tuuni jeenu. ²⁵ Be mbattiti goonga Alla he fewre. Be teddini ko tagaa dum, be ndewi dum. Be mboppi Tagudo huune fuu oon, potudo yetteede faa abada! Teddungal laatanoo mo faa abada abadin. Aamiin! ²⁶ Ngam majjum Alla acci, be tokka muuyde berde maɓɓe, be ngada ko wadufe ko semtini. Rewbe maɓɓe acci ko dagii, ko anndanoo, kam woni debbo hawra he gorko, rewbe maɓɓe hakkune mum'en tefodirta. ²⁷ Non duu worbe maɓɓe acci ko dagii ko anndanoo, kam woni gorko hawra he debbo, worbe maɓɓe hakkune mum'en tefodirta. Nii wadi ko be poodani ko'e maɓɓe kiite potufe dey-dey he golle maɓɓe nyiddude. ²⁸ Ko nii be calii wondude he anndal Alla, Alla duu accidi be he hakkillooji maɓɓe benbaadi di ngalaa fuu nafakka gom, be ngadi ko haanaa wadeede. ²⁹ Ibe keewi iri rafi dartinaaku fuu, iri haasidaaku fuu he ir cadal fuu. Ibe keewi borondi, suuno, ittodirol yonki, he habdo. Ibe keewi yoyre he iri laru fuu, nyo'ore bonnoore innde he rafi herseene. ³⁰ Ibe mbi'odira haalaaji bondi, be waybe Alla, be toonyotoobe, be yettoobe ko'e, be hidube innde. Ibe nyenyi nder gadol bone. Ibe murta he saaroobe maɓɓe. ³¹ Be ngalaa basiira, haala maɓɓe yottataako, be koolnaaki, be ngalaa yurmeene fuu. ³² Baa nii ko ibe anndi ko Alla wi'i wadoobe iri golleeji di fuu maayde woni mbaka mum'en, be accaay wadufe ko boni. Ibe njardii duu he wadoobe ko boni.

2

Filla kiite Alla

¹ Ko nii wadi bii-aadama fuu no woodi anndal dow dartinaaku Alla, ndenne aan peloowo godfo, baa nii a moy non, walaa fuu no coptirdofaa. Ndenne, nde a felii godfo, a libi hoore maa ngam aan he hoore maada adfa wadje dee. ² Eden anndi ko kiite de Alla tayi fuu no poti dey-dey he wadoobe golle bonde. ³ Aan peloowo wadoobe golle bonde, tawi duu aan he hoore maada adfa wadje dee, he giide maada adfa miila ko a hisan kiite Alla naa? ⁴ Naa a yawi duudal moyyere Alla, munyal makko, he ko o yaawaa bonude he maada? Ndenne a anndaa ko moyyere

Alla no wada tuuba? ⁵ Amma tiidal nyiraaku he berne baleeraaku maada wadi kawrandaa hoore maa kiite gonde no ndoomi ma nyannde fuu tikkere Alla wangi. Nyalaane ndee nder mum kiite makko dartiide wanngintee. ⁶ *Alla yoban neddo fuu dow golle mujm.* ⁷ Tittinkiniibe ngolli ko woodi ngam tefude teddungal, darja e mbuurnam nduumiidam, bee ngoni be Alla hokkata laawol wuurdude he mum faa abada abidin. ⁸ Amma hidube ko'e mum'en tan calii goonga, peni he wadufe bononda, tikkere he mone ngoni mbaka maɓɓe. ⁹ Torra he billaare ngoodani gadoowo ko boni fuu. *Yahudankooɓe artiree ginan, nden ko be kanaa *Yahudankooɓe tokkinee. ¹⁰ Amma darja, teddungal e jam ngoni mbaka gadoowo ko woodi fuu. *Yahudankooɓe artiree ginan, nden ko be kanaa *Yahudankooɓe tokkinee. ¹¹ Ngam Alla walaa hedran-hedran.

¹² Neddo fuu wadi hakke ngam anndaa ko winndaa nder *Tawreeta, joomum no hiitete kiite maayde baa nii ko anndaano *Tawreeta. Neddo fuu anndi ko *Tawreeta wi'i, dey wadi hakke, no wadantee kiite dey-dey dow ko *Tawreeta wi'i. ¹³ Hanaa nanube ko *Tawreeta wi'i ngoni jom'en dartinaaku yeeso Alla, amma tokkufe ngolli ko nde wi'i, kam'en ngoni jom'en dartinaaku yeeso Alla. ¹⁴ Mo hanaa Yahudanke, baa nii anndaa ko *Tawreeta wi'i, nde nii wadi ko *Tawreeta tilsini wadee nder rafi anndal mum, too dum no holla ko joomum no anndi ko haani wadeede, baa nii ko anndaano ko *Tawreeta wi'i. ¹⁵ Ko o wadi dum no holla ko *Tawreeta wi'i fuu no winndaa nder berne makko. Hanaa nder berne makko tan, idum winndaa duu nder berne neddo fuu mo hanaa Yahudanke. Berde maɓɓe no kolla ko dum goonga ngam wakkatiiji gom miilooji maɓɓe no pela be, wakkatiiji gom duu idi lamna be. ¹⁶ Ngam majjum wadi hano no *Habaruu lobbo mo ngonni mido waajoo wi'iri dum, non dum laatoytoo nyannde Alla tokkirta har lisa *Almasiihu hiito ko suudi fuu nder berde himbe.

Jonnde Yahudankooɓe he Tawreeta

¹⁷ Aan, bi'ooowo aan he hoore maa, a Yahudanke. Aan mo wakkili hoore mum he *Tawreeta, aan piyoowo gabaare dow kawtal mum he Alla. ¹⁸ Aan anndudo muuyde Alla, aan mo nder nawtoraade he ko *Tawreeta wi'i waawi subaade ko woodi. ¹⁹ Aan tabbintindo ko adfa waawi dowi bumdo, aan tabbintindo ko a jeyngol ngam yeynanande wonbe nder nimre. ²⁰ Aan ekkintinoowo be ngalaa anndal, jannginoowo sukaabe ngam adfa

jogii goonga he anndal kuubungal tawaan-gal nder *Tawreeta. ²¹ Aan ekkintinoowo wobbe, a ekkintintaa hoore maada. Afa fooda noppi himbe to be mbujju, amma aan he hoore maada afa wujja. ²² Afa fooda noppi himbe ngam to be jeenu, amma aan afa yeena. Afa harmini tooruje, amma afa wujja nder cuudi majje. ²³ Afa fiira *Tawreeta gabaare, amma a d'owntaako ko nde wi'i. Ndenne, a hokkaay Alla teddungal mum. ²⁴ Ngam no winndaa wi'aa : *Daliila moodon wadi ko be kanaa *Yahudankoo be no mbonna innde Alla.*[†]

²⁵ Tabbat juulnol no nafee, nde nii a d'owntaniido ko *Tawreeta wi'i. Amma nde nii a hanaa d'owntaniido ko *Tawreeta wi'i, baa nii ko a juulnaado, aan he mo juulnaaka fuu no go'o. ²⁶ Alal misaali mo juulnaaka gom no d'owntanoo ko *Tawreeta wi'i, Alla daarata joomum hano no juulnaado naa? ²⁷ Mo juulnaaka oo, d'owntaniido ko *Tawreeta wi'i oo, kam wadante kiite. Aan juulnaado, jogiido *Tawreeta muɓbo binndaaf amma no murta he ko *Tawreeta wi'i. ²⁸ Yahudanke goonga e goonga hanaa mo dow banndu mum tan hollata ko kam no Yahudanke, kaden juulnol goonga e goonga hanaa juulnol ngol wadatee dow banndu gorko. ²⁹ Ndenne, Yahudanke goonga e goonga woni laatiido Yahudanke nder berne mum. Juulnol goonga e goonga woni juulnol ngol *Ruuhu Alla wadata nder berne nedfo. Juulnol ngool yuwaay nder tilsinooje binndaaf. Ir nedfo oo Alla manata dum, hanaa bii-aadama.

3

¹ Ndenne, nde nii woni no wada, nafakka kaye Yahudanke woodi? Dume juulnol nafiri? ² Nde en etii en ndaari nder laabi keewdi, ko Yahudanke furdi mo hanaa Yahudanke no d'uuɗi. Misaali sedfa gom nii, *Yahudankoo be Alla halfini haala mum. ³ Goonga non, wobbe nder maɓbe kolaaki Alla, amma baa nii ko be koolaaki mo, dum waawaa bonnude fuy nder ko Alla no kolniido. ⁴ Ndenne, nedfo fuu faama ko Alla woni goonga, himbe ngoni fenoobe. Hano no dum winndiraa wi'aa :

Aan Alla nde a haali,

nedfo fuu no anndi ko a haali goonga.

*Nde a felaama duu, aan hepta goonga.**

⁵ Nde nii rafi dartinaaku meeden no laato laawol tabbintinol dartinaaku Alla, ndenne dume woodi ko mbi'eten kaden? Nde nii Alla jippinii tikkere mum dow

meeden, en mbi'an ko o hanaa jom dartinaaku naa? Ko mi wi'i dum no miiloo bii-aadama. ⁶ En mbaawaa wi'ude dum he Alla, ngam nde nii Alla hanaa jom dartinaaku, noy o hiitorto duuniyaaru? ⁷ Nde fewre am walli himbe ngi'a goonga Alla yaasin laafdo, nde nde wadi be teddina mo, ndenne dume wadi hannden mido hiitee hano mi ga'ooowo hakke? ⁸ Nde nii non, sey tinnooden nder wadude ko woodaa ngam dum laato laawol wurtinde ko woodi. Goonga non wobbe no mbi'an ko en mbi'iri nii amma dum hanaa goonga, dum kuddi tan. Ir himbe bee no ngadantee kiite dey-dey golle mum'en.

Jom dartinaaku fuu walaa

⁹ Enen *Yahudankoo be, dume mbi'eten? Eden furi be kanaa *Yahudankoo be naa? Too, en buraa be baa fuy! En artiino en mbi'i ko Yahudanke he mo hanaa Yahudanke fuu no nder maccangaaku hakke. ¹⁰ Hano no dum winndiraa wi'aa :

Jom dartinaaku walaa, baa gooto.

¹¹ Walaa gooto, goodufo faamu, naa gooto tefoowo yeeso Alla.

¹² Be fuu be mbinake

Be fuu be mboni.

Walaa baa gooto ga'ooowo ko woodi.

Baa gooto walaa.†

¹³ *Kunndule maɓbe no nanndi he annyeeje omtiide.*

Ibe nawtoro demle belde ngam hiilude himbe.

Toni maɓbe no keewi tooke hano fir-soori.‡

¹⁴ *Kunndule maɓbe no keewi kuddi he haalaaji mettudi.§*

¹⁵ *Koyde maɓbe no karganoo rufude yiyyam.*

¹⁶ *To be pa'i fuu, bononda e mettorgal berne no tokki be,*

*¹⁷ be anndaa laawol wadude jam.**

¹⁸ *Kulol Alla walaa nder berde maɓbe baa sedfa.†*

¹⁹ Eden anndi huune fuu ko *Tawreeta wi'i, nde wi'anaa dum na ngam wonbe no d'owntanoo ko nde wi'i. Nedfo fuu waawaa wi'ude ko kam wadaay hakke. Ndenne, himbe fuu no kaani paama ko kam'en ngadi hakke yeeso Alla. ²⁰ Walaa tokkudo ko *Tawreeta wi'i daaroyteefo jom dartinaaku yeeso Alla, ngam no tokki *Tawreeta. *Tawreeta wadataa nedfo jom dartinaaku amma nde hollataana himbe dume woni hakke.

Kebol dartinaaku har goondinol

²¹ Alla wannngini hannden laawol kebol dartinaaku mum. Dartinaaku nguu hanaa

† 2:24 2.24 Esaaya 52.5 * 3:4 3.4 Jabuura 51.6 † 3:12 3.10-12 Jabuura 14.1-3; 53.2-4 ‡ 3:13 3.13 Jabuura 5.10 § 3:14 3.14 Jabuura 10.7 * 3:17 3.15-17 Esaaya 59.7-8 † 3:18 3.18 Jabuura 36.2

har *Tawreeta, ngu hebirtee baa nii ko *Tawreeta he dewte annabiibe ceedanake ngu. ²² Dartinaaku yuwngu to Alla nguu no hebee daliila goondinde lisa *Almasiihu. Nefdo fuu goondini *Almasiihu, Alla wartiran dum jom dartinaaku. Alla walaa hedran-hedran. ²³ Himbe fuu ngadi hakke, be fuu be mbaawaa kefi dartinaaku Alla. ²⁴ Amma joonin Alla wartiri nefdo meeden fuu jom dartinaaku daliila moyyere nde o wadani en forba. Hakke nefdo meeden fuu moytaama yeeso makko nder barke dimdinol ngol *Almasiihu wadani en. ²⁵ Alla lili mo ngam o laato *sadaka heba nefdo fuu goondini mo hakke mum moytee daliila yiyam makko. Alla wadi dum ngam hollude dartinaaku mum, ngam ndenno o munyaniino wadoobe hakke. Kiite fuu non o tayanaay be. ²⁶ Alla wadi nii nder wakkati oo ngam hollude ko he hoore mum no jom dartinaaku, kaden duu o wadan nefdo fuu goondini lisa jom dartinaaku.

²⁷ Ndenne, walaa ko nefdo fiyira gabaare wi'a kam no godfum. Dume wadi ko dum walaa? Dum walaa ngam hanaa golle meeden wadata en jom'en dartinaaku. Goondinol lisa kam wartirta en jom'en dartinaaku. ²⁸ Ngam eden anndi ko nefdo no wartiree jom dartinaaku yeeso Alla ngam no goondindo amma hanaa ngam no tokkudo *Tawreeta. ²⁹ Naa Alla, no Alla *Yahudankooŋe tan? Naa o hanaa Alla be kanaa *Yahudankooŋe? Nde goonga, o Alla be kanaa *Yahudankooŋe duu. ³⁰ Alla, o gooto. Kanko duu wadata juulnaabe jom'en dartinaaku ngam be goondinbe lisa. Kanko duu wadata be njuulnaaka jom'en dartinaaku ngam be goondinbe lisa. ³¹ Nde nii en ngoodini lisa, ndenne en ngartiri *Tawreeta meere, naa noy? Aa'a, en ngartiraay nde meere, en tabbintinan nde non.

4

Misaali goondinol Ibrahim

¹ Dume mbi'eten dow *Ibrahim maama meeden? Dume o hehiri hoore makko kanko tan? ² Nde nii o hebiino nder golle makko, laawol laataade jom dartinaaku yeeso Alla, o hebanno godfum ko o fiyirta gabaare yeeso wofbe, amma hanaa yeeso Alla. ³ No winndaa wi'aa: **Ibrahim goondini Alla, ngam majjum wadi, Alla adi mo jom dartinaaku.** ⁴ Njobdi golloowo limtataake hano moyyere non, nde o hokkaa. Amma njobdi makko ndii, no tilsi non o hokkee ndi. ⁵ Nefdo fuu

watti gokka goondini Alla, gartiroowo jom hakke jom dartinaaku yeeso mum, dey wattaay gokka mum dow gollal mum, too daliila goondinol nefdo oo, Alla adan mo jom dartinaaku. ⁶ Dum wonnoo ko Daawda hidunoo haalude wakkati o haalunoo dow nefdo mo Alla barkini noddi mo jom dartinaaku ko hanaa ngam golle mum lobbe. ⁷ Daawda wi'i:

*Beldo hoore woni mo gacce mum ittaa,
mo hakke mum yaafaa!*

⁸ *Beldo hoore woni nefdo*

mo Joomiraawo limataa gacce mum kaden.[†]

⁹ Too! *Yahudankooŋe tan njeyii barke dee naa? Be kanaa *Yahudankooŋe ngalaa mbaka nder majje naa? En mbi'ii goondinol *Ibrahim wadi Alla wi'i o jom dartinaaku. ¹⁰ Nde Alla wi'i o jom dartinaaku? Illa o juulnaaka naa gada juulnol makko? Illa o juulnaaka Alla wi'i dum hanaa gada juulnol makko. ¹¹ Amma wakkati o juulnaa ndeen, juulnol makko ngool laatake alaama mo seedantoo mo ko o jom dartinaaku har goondinol illa o juulnakaano. Ngam majjum wadi *Ibrahim laatii baaba goondinbe Alla fuu, adaabe jom'en dartinaaku, baa nii ko be njuulnaaka. ¹² Nii duu wadi ko *Ibrahim laatii baaba juulnaabe, hanaa ngam be juulnaabe tan amma ngam be ngoodini Alla hano no *Ibrahim goondiniri illa o juulnaaka.

Amaana Alla e goondinol nefdo

¹³ Alkawal ndonngu duuniyaaru ngu Alla wadani *Ibrahim he jippotoobe he mum hanaa ngam be tokki ko *Tawreeta wi'i o wadaa. O wadaakana daliila dartinaaku keŋeteengu har goondinol. ¹⁴ Nde nii tokkol *Tawreeta wadata nefdo donoowo duuniyaaru, ndenne goondinol nefdo warti meere, alkawal ngal Alla wadi ngaal duu walaa ko nafirta. ¹⁵ *Tawreeta, tikkere Alla tan waddata. Amma nde nii *Tawreeta walaano, gadol hakke duu walaano. ¹⁶ Ngam majjum wadi sey nde nefdo goondini ko rona fodoore Alla ndee. Ndonngu fodoore ndee duu no forba. Dum duu ngam hokkude jippotoobe he *Ibrahim fuu laawol hefude ndonngu ngu. Hanaa tokkuŋe *Tawreeta tan, baa goondinbe hano no *Ibrahim maama himbe fuu goondiniri. ¹⁷ Hano no dum winndiraa wi'aa: *Mi wadi laatoŋaa baaba lenyi duuddi.*[‡] Ndenne dum tabbintini amaana oon yeeso Alla mo *Ibrahim goondini, Alla ummintinoowo maaybe, mo nawtortaako godfum, taga godfum. ¹⁸ *Ibrahim deki tammude

* 4:3 4.3 Fudforde 15.6

† 4:8 4.7-8 Jabuura 32.1-2

‡ 4:17 4.17 Fudforde 17.5

mum dow Alla baa nii ko wakkati mum o walaano tammude fuu. O goondini ngam majjum wadi o laatii baaba lenyi dufdi. Hano no dum winndiraa wi'aa: *Jippotoobe he maada duudan hano koode kammu.*[§] ¹⁹ Wakkati mum *Ibrahim walaana duubi hemre, baa nii ko o hi'i semmbe banndu makko hanti, Saratu duubi beyju mum yawti, dum fuu wadaay o soyyoroo gada nder goondinol makko. ²⁰ O sikkaa alkawal ngal Alla wadani mo, o accaa goondinde Alla. Amma goondinol makko semmbindini mo, o teddini Alla. ²¹ O tabbintini ko Alla no woodi baawde humnude alkawal mum. ²² Dum wadi *Ibrahim daliila goondinol mum Alla adi mo jom dartinaaku. ²³ Ko winndaa wi'aa o jom dartinaaku hanaa kanko tan wonda. ²⁴ Amma dum winndaama ngam meeden, enen be Alla wartiri jom'en dartinaaku, enen goondinbe ummintindo lisa Joomiraawo meeden. ²⁵ Daliila hakkeji meeden wadi lisa waraa, nden o ummintinaa he maayde ngam adeeden jom'en dartinaaku yeeso Alla.

5

Potal meeden he Alla daliila lisa Almasiihu

¹ Ko nii en kebii wartireede jom'en dartinaaku yeeso Alla har goondinol meeden, potal naati hakkune meeden he Alla daliila lisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ² Har goondinol meeden, kanko lisa oon, o udditani en dammbugal kebol moyyere Alla mo ngonden nder mum joonin. Efen nana beldum ngam eden ngatti gokka hebude teddungal Alla. ³ Hanaa dum tan, eden nana beldum torraaji di njarten ngam eden anndi ko jarde torra no ekkintina en dow munyal. ⁴ Nde neddo no munya torra, munyal mum rimataana aadilaaku, aadilaaku duu rimataana tammude. ⁵ Tammude ndeen duu semtintaa en ngam Alla loowi hidde mum sanne nder berde meeden har *Ruuhu Ceniido mo o hokki en.

⁶ Nder wakkati mo tampufen, dey-dey wakkati mo Alla subii, *Almasiihu maayi ngam sabbu wadooobe hakke. ⁷ No tiidi, goddo jaba mursa yonki mum ngam sabbu goddo, baa nii nde tawi neddo oo no jom dartinaaku. Amma tawte no wadoo goddo nyoyya berne mum mursa yonki mum ngam makko. ⁸ Amma Alla holti en hidde mum ngam wakkati ngonnoden wadooobe hakke, *Almasiihu maayanii en. ⁹ Joonin ko ngartiraden jom'en dartinaaku daliila yiyiam *Almasiihu, ndenne tabbat o hisinan en tikkere Alla. ¹⁰ Ndenno en waybe

Alla amma hannden potal warti hakkune meeden he makko daliila maayde Biyiiko. Joonin ko potal no hakkune meeden he Alla en tabbintini ko Alla hisinan en ngam Biyiiko no wuuri. ¹¹ Efen nana beldum Alla hanaa ngam potal ngaal tan, amma eden nana beldum ngam lisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wadi joonin kebuden potal ngaal.

Aadamu he Almasiihu

¹² Hakke daliila neddo gooto naatiri duuniyaaru. Hakke de neddo oo wadi, waddi maayde. Nii wadi ko maayde no dow gi'al daane neddo fuu ngam walaa mo wadaay hakke. ¹³ Tabbat fade *Tawreeta jippineede, hakke no nder duuniyaaru. Amma wakkati *Tawreeta walaano Alla nanngirtaa himbe hakkeegi mum'en. ¹⁴ Illa jamaanu Adamu warde jamaanu *Muusa maayde woodi jaalorgal dow himbe fuu. Inde dow gi'al daane neddo fuu baa mo wadaay hakke ir hakke de Adamu wadi wakkati o murtunoo he tilsinoore Alla.

Adamu woni alaama tinndinoowo garoowo oon. ¹⁵ Moyyere nde Alla hokkata no seedi he hakke mo Adamu wadi. Himbe dubbe maayi daliila hakke de neddo gooto wadi. Amma moyyere nde Alla hokkata himbe heewbe daliila lisa *Almasiihu tan no mawni faa hanaa sedfa. ¹⁶ Amma, kokkal ngal Alla hokkata no seedi he hakke neddo gooto oo, ngam kiite de Alla tayani neddo gooto oo wadi en jom'en hakke. Amma moyyere nde Alla wadi forba daliila hakkeegi di nde'ataa woni wartirde neddo fuu jom dartinaaku. ¹⁷ Nde nii goonga fuu daliila hakke neddo gooto maayde njabbi gi'al daane himbe fuu. Ndenne, sikka fuu walaa ko hebube moyyere mawne ngam wartireede jom'en dartinaaku, laamodoto he Alla, mbuurda he makko daliila lisa *Almasiihu gooto oo.

¹⁸ Ndenne, no hakke neddo gooto dekkiri maayde dow gi'al daane neddo fuu, hano non duu gollal jom dartinaaku gooto wadafa himbe cfuu jom'en dartinaaku. Har gollal ngaal, be fuu be kefi mbuurnam. ¹⁹ Hano no himbe heewbe laatori wadooobe hakke daliila gadol hakke neddo gooto, hano non duu himbe heewbe ngartan jom'en dartinaaku daliila d'owtanaaki neddo gooto.

²⁰ Daliila gadufo *Tawreeta waddaa woni himbe fuu mbaawa hi'ude no kam'en ngadiri hakke sanne. Wakkati fuu mo gadol hakke semmbe mum beydi, sey moyyere Alla bura dum duudude. ²¹ Ngam majjum wadi hano no ndenno hakke laamorii har maayde, non hannden moyyere Alla duu woodiri baawde

wartirde himbe jom'en dartinaaku. Nii watta ko keben mbuurnam nduumiifam faa abada daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meedfen.

6

Maayden he Almasiihu, mbuurden he mum

¹ Ndenne, dume mbi'eten do joonin? En tinnotoo nder wafude hakke heba moyyere Alla beydoo naa noy? ² Toy nee, hitere fuu seedataako dum. To hakke en maaybe, en ceedi he mayre, haanaa tinnofen eden ngada hakke. ³ Ndenne, on anndaa ko *batisma meedfen perufo en he Iisa *Almasiihu he hoore mum, feji en he maayde makko duu? ⁴ Ndenne har *batisma meedfen, hano nii en ufidaabe he makko heba hano no o ummintiniraa he maayde nder baawde Alla, enen duu naaten nder mbuurnam kesam. ⁵ Ngam enen he makko, en fuu en kawti maayde worre, en tabbintinii ko en kawtidan duu he makko ummitaaki gooti. ⁶ Efen anndi duu ko jikku meedfen kiinngu tontidaa he makko dow *bardugal. Ndenne, hakke gonnoode he meedfen deen moytaama. Joonin en coptake maccangaaku hakke, ⁷ ngam maaydo fuu rimdinaama he maccangaaku hakke. ⁸ Ko nii wadi, enen en maaydi he makko, tabbat non en mbuurdan he makko. ⁹ Ngam eden anndi ko wadi *Almasiihu ummitii he maayde, o maayataa kaden. Maayde walaa baawde gom fuu dow makko kaden. ¹⁰ *Almasiihu maayi, maayde makko gaba go'o hakkiti hakke he makko. Joonin omo wuuri, omo wondi he Alla. ¹¹ Hano non, onon duu, adee ko'e moodon hano on maaybe, be hakke walaa baawde gom fuu dow mum'en, mbuuron no Alla hidiri nder kawtal moodon he Iisa *Almasiihu.

¹² Ndenne, to accee hakke heba baawde fuu dow balli moodon maayooji tokkon muuyde majji. ¹³ To adee terde balli moodon kokkon hakke de laatoo ko waawi nawtoreede ngam wafude ko boni. Amma kokkee ko'e moodon Alla dey-dey no haaniri hano on ummintinaabe he maayde, ngartiraa he mbuurnam. Nawtoree terde balli moodon ngam wafude ko woodi dartinaaku. ¹⁴ Hakke hebataa jaalorgal fuu dow moodon kaden ngam hanaa nder laamu *Tawreeta ngondon amma nder laamu moyyere Alla ngondon.

Maccube dartinaaku

¹⁵ Ndenne noy non? En ngadan hakke ngam eden nder moyyere Alla, en ngalaa nder laamu *Tawreeta naa? Hitere fuu seedataako dum! ¹⁶ On anndaa ko nde on kokki ko'e moodon godfo

ngam dowtanodon joomum, on laatake maccudo joomum. Ndenne, nde nii on maccube hakke, hakke yaarataana on na to maayde. Nde nii on maccube Alla, Alla wada on jom'en dartinaaku ngam odon dowtanoo dum. ¹⁷ Yettoore woodani Alla. Ndenno on maccube hakke, amma hannden on dowtanake ekkintinooje gadanaade himbe fuu he berne worre. ¹⁸ On ndimdinaama he hakke, on laatake maccube dartinaaku. ¹⁹ Mido haalda he moodon do no paamirton ngam on cemmbidfaa. Ndenno on ngartirino ko'e moodon maccube terde banndu ngadufon ko nyiddinii, walaa ko fonnditi nder mbuurnam moodon. Ko dum rmani on woni murtol he Alla. Joonin ko ngadoton woni, ngatton terde moodon fuu nder laawol dartinaaku hano on maccube maggu, ko dum rmanoyta on woni senaare.

²⁰ Wakkati ngonnodon nder maccangaaku hakke, on paalaaka he gadol golle dartinaaku. ²¹ Beydaari ndiye kebufon nder golle moodon? Hannden semteene tan habbi ko'e moodon ngam maayde woni ko de ndimani on. ²² Amma joonin, ko on ndimdinaama he maccangaaku hakke, on laatake maccube Alla. Beydaari ndi kebufon woni senaare, nde timmirde mum woni mbuurnam nduumiifam. ²³ Ngam njobdi hakke woni maayde, amma moyyere nde Alla hokkata forba ndeen woni mbuurnam nduumiifam nder kawtal he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meedfen.

7

Tindinoore dow dewngal

¹ Banndiraabe, on fuu on anndube ko wi'aa nder *Tawreeta. Ndenne, odon mbaawi faamude ko ngidumi haalude. Wakkati nedfo wuuri tan, *Tawreeta woodi baawde dawrande dum. ² Alal misaali debbo kabanaado, nde nii gorum no wuuri, *Tawreeta habbodirii be. Amma nyannde fuu goriiko maayi, foggi dewngal kabbudu mo he goriiko tayi. ³ Amma nde goriiko maaya faa gorko gom habbani mo, no wi'etee o jeenoowo non. Amma nde goriiko maayi, foggi dewngal makko di tayi. Nde gorko gom habbani mo, o wi'ataake jeenoowo.

⁴ Banndiraabe misaali oo, no misaali yahde he moodon. Onon duu, daliila maayde Iisa *Almasiihu, on laatake maaybe to *Tawreeta. Ndenne, walaa fuu ko wondi on he *Tawreeta, on kawtaana he nedfo maaynoodo ummintina ngam ngaden ko woodi barke yeeso Alla. ⁵ Wakkati tokkunoden muuyde balli

meeden, *Tawreeta semmbindini muuyde deen ngam ngollen ko rimanta en maayde. ⁶ Amma daliila en maaydi he *Almasiihu, en ndimdinaama he *Tawreeta gadufo en maccube. Joonin en njoofi laawol meeden kiingol, laawol *Tawreeta, eden ngollana Alla dow laawol kesol gom, laawol *Ruuhu makko.

Tawreeta he baawde hakke

⁷ Too, dume mbi'eten do? *Tawreeta he hoore mum no hakke naa? Nowru fuu nanataa dum. Nde hanaa daliila *Tawreeta, mi waawaa anndi dume woni hakke. Nde *Tawreeta wi'aay to *suuna ko godfo*, *nden mi anndataano ko woni suuno. ⁸ Amma hakke hebi laawol nder tilsinooje *Tawreeta uppi kam nder ir suuno fuu. Ngam nde *Tawreeta walaano, semmbe hakke waati. ⁹ Miin he hoore am, wakkati mi anndaano *Tawreeta, mido wuurunoo, amma wakkati anndunoomi ko hadaa, hakke wadi yonki, miin duu maayumi. ¹⁰ Tilsinooje *Tawreeta kaanude hollude kam laawol ngol tokkanmi ko mi heba mbuurnam nduumiifam, tilsinooje *Tawreeta de poodani-kam maayde. ¹¹ Hakke hebi laawol, nawtori tilsinooje *Tawreeta, yoyni kam, wari kam.

¹² Tabbat *Tawreeta he hoore mum no senii, tilsinooje mayre duu no cenii. Ide moyyi, ide ngoodi dartinaaku. ¹³ Ndenne, ko woodi dum kanyum waddani kam maayde naa? Aa'a! Hakke waddani kam maayde ndeen. Har tilsinooje *Tawreeta lobbe dee, hakke rimani kam maayde ngam dum hi'a ko hakke no wanga nder baawde mawde.

Haabude he hakke

¹⁴ Eden anndi nii ko *Tawreeta yuwaana to *Ruuhu Alla, amma miin kay, mi nanndaana he accidaado he hoore mum, mi maccudo hakke. ¹⁵ Mi anndanaa ko ngadanmi ngam hanaa ko ngidumi wadude kam mi woni mido wada. Kaden ko mbanuyi kam mi woni mido wada. ¹⁶ Nde nii mido wada ko mi hidaa wadude, mi holli ko mi jabi ko *Tawreeta no woodi. ¹⁷ Ndenne, hanaa min woni no wada dum, amma hakke gonde nder am deen ngoni no wada dum. ¹⁸ Mido anndi duu ko woodi fuu walaa nder jikku am, ngam anniya wadude ko woodi no nder berne am amma mi waawaa wadude dum. ¹⁹ Mi wadataa ko woodi fuu ko ngidumi wadude, amma ko boni ko mi hidaa wadude kam woni ko ngadanmi. ²⁰ Nde nii mido wada ko mi hidaa wadude, ndenne idum holla ko hanaa miin woni

no wada dum, amma hakke gonde nder am ngoni no wada dum. ²¹ Wakkati taykiimi fuu, mido hidfi wadude ko woodi, amma hakke no wondi he am no hada kam wadude dum. ²² Nder berne am mido nana beldum tilsinooje *Tawreeta. ²³ Amma nder terde banndu am fuu mi hi'i tilsinoore gom no habda he tilsinoore nde hakkillo am holli kam no woodi. Tilsinoore ndee no wada kam maccudo hakke gonde nder banndu am. ²⁴ Kaari, mido yurminii! Moy hisinta kam sarri banndu yaaroo ruu he maayde nde hanaa Alla? ²⁵ Jettooje ngoodani Alla daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden!

Ndenne miin, nder hakkillo am mi maccudo *Tawreeta, amma ngam jikku no hakke, mi maccudo hakke.

8

Mbuurnam nder Ruuhu Alla

¹ Joonin kiite fuu ngalaa dow daane wondube he Iisa *Almasiihu. ² Nde en ngondi he *Almasiihu tilsinoore *Ruuhu Alla hokkata en mbuurnam. Inde rimfina en he laamu hakke, inde rimfina en duu he maayde. ³ *Tawreeta waawaayno rimfina en ngam nder biiaadamaaku meeden en ngalaa semmbe dwtanaade ko wi'aa nder mayre amma Alla rimfina en. O lili Biyiiko nder duuniyaaru ngam rimfina en. O wari nder banndu nanndunu he banndu wadoobe hakke ngam o laatoo *sadaka ngam hakke. O sankita semmbe hakke gondu nder balli meeden. ⁴ Alla wadi dum ngam enen tokkuba ko *Ruuhu Alla wi'i hanaa tokkuba muuyde balli mum'en, mbaawen wadude golle dartinaaku de *Tawreeta wi'i. ⁵ Tokkudo muuyde banndu, muuyde banndu ndawranta hakkillo mum. Amma tokkudo *Ruuhu, Ruuhu dawranta hakkillo mum. ⁶ Nedfo fuu tokki gidfaale berne mum, maayde woni ko mum. Amma nedfo fuu tokki ko *Ruuhu Alla wi'i heban mbuurnam, heban jam. ⁷ Ngam dekude berne mum dow gidfaale banndu no wanyude Alla. De dwtanaaki *Tawreeta, de mbaawaa duu dwtanaade nde. ⁸ Tokkudo muuyde banndu waawaa welude Alla.

⁹ Amma onon, on tokkaay muuyde banndu. On tokkaana muuyde *Ruuhu Alla ngam *Ruuhu Alla oo no tawa nder moodon. Nde nedfo walaa *Ruuhu *Almasiihu, *Almasiihu njeyaa dum. ¹⁰ Nde nii *Almasiihu no nder berde moodon, baa nii ko banndu moodon no maayooru daliila hakke, *Ruuhu makko no hokkan on mbuurnam ngam on jom'en dartinaaku

* 7:7 7.7 Burtaaki 20.17; Wi'itaade Tawreeta 5.21

yeeso Alla. ¹¹ Nde *Ruuhu mo ummintini Iisa *Almasiihu he maayde no nder berde moodon, ummintindo Iisa oo hokkan balli moodon maayooji dñi mbuurnam. O hokkiran dam *Ruuhu makko gondo nder berde moodon. ¹² Ngam majjum wadi banndiraabe, no woodi nyamaane gom wonnde dow daade meeden, amma hanaa muuyde balli meeden tokki en nyamaane ndee. Ndenne, haanaa tokken muuyde balli meeden. ¹³ Ngam nde nii odon tokkitii muuyde balli moodon, on maayan. Amma nde nii on nawtorake *Ruuhu Alla bardo muuyde balli moodon, on keban mbuurnam nduumidam. ¹⁴ Mo *Ruuhu Alla dowata fuu no *fii-Alla. ¹⁵ Alla hokkaay on *Ruuhu gadoowo on maccube, kulkulal heewa on. Amma o hokkaana on naa *Ruuhu gadoowo on biibe makko. *Ruuhu mo daliila mum noddirten mo Abba. ¹⁶ *Ruuhu Alla he hoore mum no wi'a en nder berde meeden ko en biibe Alla. ¹⁷ Nde nii en biibe Alla, eden ngoodi mbaka nder ndonu ngu o fodani himbe makko. En ndonidan he *Almasiihu kujje lobbe de o hebi fuu. Tabbat, nde nii en kawtidi he *Almasiihu torra, en kawtidan duu he makko teddungal.

Teddungal garoowal

¹⁸ Mi tabbintini ko walaa no nedfo waawi fonnde torra meeden hannden he teddungal ngal Alla wannginanta en yahde yeeso. ¹⁹ Nde goonga, ko tagaa fuu no haaba hi'aay nyalaane nde Alla wannginta biibe mum. ²⁰ Ko tagaa fuu saami nder juude laamu ngu walaa fuu darja gom. Hanaa ko tagaa dum subii naatude nder juude dee amma Alla he hoore mum watti dum nder majje. Amma baa ko nii he bannidum wadi, laawol tammude no don ngol ittaaka. ²¹ Ko tagaa fuu no rimdintee he maccangaaku semmbe bonnooje, dum heba mbaka nder teddungal biibe Alla. ²² Eden anndi duu ko faa warde hannden, ko tagaa fuu no otta dow e ley hano debbo mo natawera nanngi. ²³ Hanaa ko tagaa tan woni no otta. Enen he ko'e meeden eden otta, enen keube *Ruuhu Alla, *Ruuhu laatiido huune arannde nder kujje de Alla hokkata en. Eden otta nder berde meeden, en kaabi Alla wadaay en biibe muudum, o rimdina balli meeden duu. ²⁴ En kisinaama ngam eden ngoodi tammude tan. Amma nde nii en ngi'ii ko ngattuden tammude meeden dow mum, ndenne ko min tammi dum hanaa tammude meeden kaden. Moy wattata tammude mum he ko arti hebi ? ²⁵ Amma nde nii en ngatti tammude dow ko en kebaay, too, en kedoto dum, munyen.

²⁶ Munyal wallan en non, *Ruuhu kam duu waran walla en nder jaccere meeden. Ngam nde goonga, en anndaa ko kaanuden du'aade. Amma *Ruuhu Alla he hoore mum eelanta en Alla wakkati fuu mo keppuden ko mbi'en. O uumanan en nder uumaali burdi haalaaji luggididde. ²⁷ Alla gi'ooowo ko tawa nder berne nedfo duu no anndi anniya *Ruuhu mum, ngam *Ruuhu Alla no eelana himbe makko deydey he muuyde makko.

²⁸ Eden anndi duu ko Alla wadata fuu omo wada dum ngam dum laatanoo hidube mo moyyere. Woodanbe mo hidde bee, o noddi be, no o hidiri. ²⁹ Be Alla artunoo subii been, o subake be fadde duuniyaaru tageede, kambe duu o wartiri feere ngam be ngarta hano Biyiiko heba Biyiiko duu laatoo afo hakkune rimdaabe mum heewbe. ³⁰ Be o artunoo o subii been kambe ngoni be o noddi. Be o noddi been ngoni be o wartiri jom'en dartinaaku yeeso makko. Heube wartireede jom'en dartinaaku yeeso makko been, kam'en o hokki teddungal.

Hide Alla nder Almasiihu no tabbitiine

³¹ Nde Alla no wondi he meeden, moy waawi hebude jaalorgal dow meeden ? Ndenne dume mbi'eten dow fii oo ? ³² Alla mo hadaay Biyum murasa yonki mum ngam meeden no waawa saloo moyyande en ko eeluden mo fuu naa ? ³³ Moy waawi felude be Alla subii ? Walaa, Alla he hoore mum wartiri be jom'en dartinaaku ! ³⁴ Moy waawi hiitii be ? Walaa ! Iisa *Almasiihu maayi, kaden duu o ummitake. Omo joodii nyaamo Alla, omo eelana en Alla. ³⁵ Dume waawi senndude en he hidde *Almasiihu ? Safornam naa billaare naa torra naa rafo naa rafi godfum naa masiiba naa takubaahi ? ³⁶ No winndaa wi'aa :

Ngam maafa miden badii maayde.

Nyannde fuu, miden ndaaree,

*hano baali kirseteedi.**

³⁷ Amma nder fii fuu ko hewti en, enen ngoni heube jaalorgal daliila gidfo en. ³⁸ Ngam mi tabbintini ko hanaa maayde, hanaa mbuurnam, hanaa maleykaabe, hanaa ko laami dow, hanaa hannden, hanaa jaajo, hanaa semmbe, ³⁹ hanaa ko tawa faa dow, hanaa duu ko tawa faa ley, huune fuu ko tagaa waawaa senndude en he hidde nde Alla wadani en daliila kawtal meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

9

Lenyol ngol Alla subii

* 8:36 8.36 Jabuura 44.23

¹ Ko ngidumi wi'ude d'um tabbat d'um goonga ngam mido wondi he *Almasiihu. Nder berne am duu, mi tabbintini ko *Ruuhu Ceniido no seedanoo kam ko kaalan mi d'um tabbat no goonga. ² Wakkati fuu mettorgal he naawd'um berne no he am faa noy walaa. ³ Nde nii laawol no woodi, mi naalee, mi senndee he *Almasiihu ngam banndiraafe am keba kisinam. ⁴ Kambe ngoni lenyol Isra'ilankoofe be Alla wartiri biibbe mum. Alla wannginani be teddungal mum, o habbidi amaana he maabe, o hokki be *Tawreeta, o holli be no be ndewirta mo, o wad'ani be alkawaliiji. ⁵ O itti be he maamiraabe *Yahudankoofe mawbe anndaabe. *Almasiihu har bii-aadamaaku mum yuwi he lenyol ngool. Kanko woni Alla laamiido dow huune fuu. Jettooje ngoodani mo faa abada. Aamiin !

⁶ Hanaa ngam wi'ude ko Alla humnaay alkawal mum, ngam hanaa jippotoobe he *Isra'el fuu ngoni biibbe *Isra'el. ⁷ Kaden duu hanaa jippotoobe he *Ibrahim fuu ngoni biibbe be Alla fodanii *Ibrahim. Ngam Alla wi'i *Ibrahim: *Har Isiyaaku kebirtaa jippotoobe he maada be podani-maami.* ⁸ Ndenne, hanaa biibbe wurtiibe nder duhol *Ibrahim fuu ngoni biibbe Alla. Amma rimaabe daliila alkawal mo Alla wadi, been ngoni jippotoobe he makko. ⁹ Ngam Alla wad'ani mo alkawal wi'i: *Mi wartan wuro maada mawuuri nder wakkati oo, mi tawan deeka Saratu hebi bid'oo gorko.* ¹⁰ Hanaa misaali oo tan woodi, funeebe Rebeeka, Yakuuba e Isuwa. Isiyaaku maamii'en rimi be. ¹¹⁻¹² Illa be ndimaaka Alla wi'i Rebeeka: *Minyiyo oon maran mawnum.* ¹³ Dum tabbitti duu fadde maabe wadufe ko woodi naa ko boni. Alla wi'i haala kaa ngam hollude cubeteedo oon no subetee non hanaa ngam golle de wadataa, amma joomum no subetee non ngam onfon Alla noddoowo ned'oo fuu hidfi. ¹³ Hano no d'um winndiraa wi'aa: *Yakuuba korsinmi, amma Isuwa mbaryumi.* ¹⁴ Ndenne, d'ume mbi'eten? En mbi'an Alla wadaay dey-dey naa? Abada!

¹⁵ Ngam o wi'i *Muusa: *Mi moyyanan mo ngidumi moyyande, mi yurmoto mo ngidumi yurmaade.**

¹⁶ Ndenne, Alla subataako ned'oo ngam joomum no hidfi o suboo d'um naa ngam joomum no tittinkini. Amma o suboto joomum ngam omo yurmoo d'um. ¹⁷ Ngam no winndaa wi'aa Alla wi'i Firawna: *Mi*

wadi ma laamiido ngam daliila maada, mi holla baawde am, innde am gooynee nokku fuu nder duuniyaaru. ¹⁸ Ndenne, Alla yurmoto mo hidfi, yorna berne mo hidfi.

Tikkere Alla he yurmeene makko

¹⁹ Hakkune moodon god'oo yaman kam wi'a: « Nde nii Alla no yurmoo mo hidfi, yorna berne mo hidfi, d'ume Alla felirta himbe? Moy waawi salaade muuyde makko? » ²⁰ Aan bii-aadama, aan a moy faa njeddaa Alla? Ko mahaa no waawi wi'ude mahudo d'um *Ko wadi mahird'aa kam nii* ²¹ Mahoowo loode no waawi wad'irde loopal ko hidfi fuu. Loopal gootal ngal o mahirta loone ngam nde golliree nder golle lobbe sanne. O maha wond'ende duu ngam nde golliree nder golle de ngalaa darja baa sed'fa. ²² Nii woni no golle Alla nga'i. O hidfiino hollude tikkere makko, nden o holla baawde makko. Amma himbe haanuube tikkere makko, wonbe dow laawol hiitaneede been, o munyii be munyal manngal. ²³ O wadi d'um duu ngam o wannginana be o nanta yurmeene mum'en been teddungal makko ngal walaa keerol. ²⁴ Enen duu ngoni be o nanta yurmeene mum'en been. O noddaay en hakkune *Yahudankoofe tan. O noddi en duu hakkune be kanaa *Yahudankoofe. ²⁵ Dum woni ko Alla haali nder dewtere Hose'a:

*Himbe be kanaa himbe am,
mi noddiran be himbe am.*

*Be mi horsinaay,
mi noddiran be himbe am horsube.*

*To be mbi'aa, be kanaa himbe am,
be inndirtee biibbe Alla duumiido.* ²⁶

²⁷ *Esaaya kam duu haali sanne dow biibbe *Isra'el, wi'i: *Baa biibbe *Isra'el duudfi faa poti no taasiri maayo, nder mabbe sed'fa tan hisintee.* ²⁸ Ngam Joomiraawo tabbintinan haala mum dow duuniyaaru. *O humnan ka duu law-law.** ²⁹ Hano no *Esaaya wad'irnoo annabaaku wi'i: *Nde nii Alla Joomiraawo dawranoowo huune fuu accaayno himbe sed'fa nder lenyol meed'en, nden en laatakeno ir *Sodooma, en nanndiino he *Gomoora.* ³⁰

Rafi goondinde Iisa hakkune biibbe Isra'el

³⁰ Dume mbi'eten nde nii be kanaa *Yahudankoofe, be tarsinaaki fuu tefi dartinaaku yeeso Alla kebi dartinaaku? Dartinaaku ngu be kebi nguu, ir dartinaaku kebirteengu har goondinol non.

* 9:7 9.7 Fud'dorde 21.12 † 9:9 9.9 Fud'dorde 18.10, 14 ‡ 9:11-12 9.12 Fud'dorde 25.23 § 9:13 9.13 Malakiya 1.2-3 * 9:15 9.15 Burtaaki 33.19 † 9:17 9.17 Burtaaki 9.16 ‡ 9:20 9.20 Esaaya 29.16; 45.9 § 9:26 9.25-26 Hose'a 2.25; Hose'a 2.1 * 9:28 9.27-28 Esaaya 10.22-23 † 9:29 9.29 Esaaya 1.9 - No Sodooma he Gomoora kalkiraa nii winndaama nder Fud'dorde 19.1-29.

31 Amma biɓɓe *Isra'el tefuɓe dartinaaku har tokkol *Tawreeta, keɓaay ngu. 32 Ko wadi? Be miilaaki ko goondinol hokkata ɓe ngu. Amma ko ɓe miili woni golle maɓɓe kokkata ɓe ngu. Be pergi he hayre fergoore nedɗo ndeen. 33 Hano no dum winndiraa wi'aa :
*Mi resan nder *Siyon hayre fergoore himɓe.
 Nde wada ɓe caama.
 Amma nedɗo fuu goondini mo,
 semtataa abada.*‡

10

1 Banndiraabe, ko burmi hidde fuu kam woni biɓɓe *Isra'el fuu keɓa kisinam. Dum duu woni du'aa'u mo ndu'ananmi ɓe nder ɓerne am, mi eela Alla. 2 Mido seedanoo ɓe, wi'ude ko sikka fuu walaa ɓe kokki ko'e maɓɓe he ɓerne worre ɓe ngollana Alla. Amma kokkol ko'e maɓɓe ngool sinngaaki dow anndal. 3 Be anndaa laawol ngol nedɗo tokkata ko Alla wartira dum jom dartinaaku. Be ndawrani ko'e maɓɓe laawol ngol ɓe tokkata ngam laataade jom'en dartinaaku yeeso Alla. Be cubaaki tokkude laawol ngol Alla darni ngam wartirde himɓe jom'en dartinaaku. 4 *Almasiihu wari humni *Tawreeta ngam goondindo mo fuu wartiree jom dartinaaku.

Kisinam warani nedɗo fuu

5 *Muusa winndi dow dartinaaku yuwngu nder *Tawreeta wi'i: *Nedɗo fuu d'owntani ko tilsinooje *Tawreeta wi'i, wuuran daliila majjum.** 6 Amma ndaa ko haala Alla wi'i dow laataade jom dartinaaku daliila goondinol nedɗo nii: *To wi'u nder ɓerne maa moy waawi yeenyi dow kammu?* *Almasiihu jippaaki naa? 7 Naa kaden: *Moy jippina nder ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol?* *Almasiihu ummintinaaka he maayde naa? 8 Ko winndaa wi'aa woni: *Haala Alla no hadde maada, ika nder hunnduko maada, ika nder ɓerne maada.*† Haala Alla ka woni waaju goondinol, mo min ngoni miden ngada. 9 Ngam nde nii a yardake a wi'i aan he hoore maada ko Iisa no Joomiraawo, ngoondinaa nder ɓerne maada ko Alla ummintinii mo he maayde, a hisintee. 10 Goondinde nder ɓerne no wada Alla wartira nedɗo jom dartinaaku. Fiirtude hunnduko mum yeeso himɓe fuu wi'a Iisa *Almasiihu woni Joomiraawo mum no holla ko nedɗo heɓi kisinam. 11 Ngam no winndaa wi'aa: *Goondindo mo fuu semtataa.*‡

12 Joonin, walaa ko senndi Yahudanke he mo hanaa Yahudanke. Joomiraawo gooto jeyii ɓe. Omo barkindina faa noy walaa nedɗo fuu eeludo mo. 13 Ngam no winndaa wi'aa: *Nedɗo fuu eeli Joomiraawo hisina dum, o hisinan dum.*§ 14 Amma noy wadɗata nedɗo eela mo nde goondinaay? Noy nedɗo goondinirta mo, nde nii nedɗo nanaay filla makko? Noy nedɗo nanirta filla makko, nde nii baajotoodo walaa? 15 Noy nedɗo waajortoo, nde nii lilaaka? No winndaa wi'aa: *Beldum ɓerne non, gi'ol garki koyde jottinooje *Habaru lobbo.** 16 Amma hanaa himɓe fuu ngoondini *Habaru lobbo oon. *Esaaya wi'i: *Yaa Joomiraawo, moy goondini waaju amin?*† 17 Ngam majjum wadi sey to nedɗo hettinake waaju ko goondina. Waaju oo duu, o waaju dow *Almasiihu. 18 Mi yaman on, goonga fuu biɓɓe *Isra'el nanaay mo naa? Be nani ngam no winndaa wi'aa: *Daade *lilaabe Alla nanaama nder leyde fuu,
 waaju maɓɓe fiilake kappa kuula duuniyaaru fuu.*‡

19 Mido yama kaden, biɓɓe *Isra'el pamaay naa? Arannde nii har hunnduko *Muusa, Alla haali, wi'i: *Mi wadan kiron, ɓe kanaa jeyaabe am,
 mi wadan tikkanon lenyol ngool walaa anndal.*§

20 Nden *Esaaya hulaay wi'ude Alla wi'i: *Be tefayno kam, ngiiti kam.
 Be yamanaayno kam been duu,
 mi wannginanii dum'en hoore am.** 21 Amma har ko daarata biɓɓe *Isra'el, Alla wi'i: *Jemma e nyalooma, juude am no peerti,
 ngam jabbaade himɓe am,
 yorɓe-ko'e, saliibe d'owntanaade kam.*†

11

Alla woppaay biɓɓe Isra'el fuu

1 Too, mi yami on: « Alla woppi biɓɓe *Isra'el fuu naa? » Hitere fuu hi'ataa dum. Miin he hoore am, mi ɓii-Isra'el, mi jippotoodo *Ibrahim, mi yuwi nder lenyol Benyamin. 2 Alla woppaay himɓe mum ɓe subinoo illa arannde. Odon anndi ko winndaa wi'aa dow Eliya nder dewte Alla. No winndaa wi'aa ko Eliya wulliri biɓɓe *Isra'el to Alla, wi'i: 3 *Yaa Joomiraawo, ɓe mbarii annabiibe maada, ɓe cankitii nokkuje de dow mum'en sadakaaji maada mbuletee. Miin tan hori, miin duu ibe tefa warde kam.* 4 Amma ko Alla

‡ 9:33 9.33 Esaaya 28.16 * 10:5 10.5 Lewinkooɓe 18.5 † 10:8 10.6-8 Wi'itaade Tawreeta 30.12-14 ‡ 10:11 10.11 Esaaya 28.16 § 10:13 10.13 Yo'e! 3.5 * 10:15 10.15 Esaaya 52.7 † 10:16 10.16 Esaaya 53.1 ‡ 10:18 10.18 Jabuurra 19.5 § 10:19 10.19 Wi'itaade Tawreeta 32.21 - Do Pol no haala dow ɓe kanaa Yahudankee. * 10:20 10.20 Esaaya 65.1 † 10:21 10.21 Esaaya 65.2

jaabii mo wi'i nii : *Mi resani hoore am worbe ujunaaji jed'do, be kujidanaay Ba'al.*⁵

Non dum wa'i hannden duu. Hakkune himbe, no tawa himbe sedfa be Alla subii daliila moyyere mum. ⁶ Cabaaki ki Alla subii nedfo daliila moyyere mum hanaa cubaaki ngadfaaki daliila golle nedfo non. Ngam nde nii daliila golle nedfo Alla wadi ki, nden moyyere makko laatataakonon forba.

⁷ Ndenne, noy wadi ? Bibbe *Isra'el kebaay ko tefunoo. Amma be Alla subii hakkune maβbe, kefi ko tefannoo, horiibe been duu be fuu be ngarti yorbe-ko'e.

⁸ Ngam no winndaa wi'aa :

Alla wartirii be wemmbaabe.

*Ibe ngoodi gite, amma be ngi'ataa,
ibe ngoodi noppi amma be nanataa.*

Nii duu dum njoodori he maβbe faa warde hannden.[†]

⁹ Daawda duu wi' :

Alla wan juulde maβbe laatanoo be tunnir-gal,

*be caama nder maggal,
Alla wan be pergo, fergere maβbe foodana be kiite de be kaani.*

¹⁰ *Gite maβbe niβba ngam to be ngi'u.*

Alla wan baawe torra be, be keppa turtaade faa abada.[‡]

¹¹ Mi yaman on kaden : « Ko *Yahudankooβe perginoo caami dum, be caamu ko be ummitittaako non, naa noy ? » Abada. Fergere maβbe laatani be kanaa *Yahudankooβe daliila keβol kisinam. Alla wadi dum duu hefa *Yahudankooβe kiraa. ¹² Nde nii fergere maβbe waddani duuniyaaru barke, nde nii mursere maβbe duu waddani be kanaa *Yahudankooβe barke, ndenne noy barke keβoyteede nyannde fuu kappa kuula *Yahudankooβe fuu tuubii, wa'ata ?

Kisinol be kanaa Yahudankooβe

¹³ Joonin, onon be kanaa *Yahudankooβe ngondaami. Ko laatiimi lilaado yahde he be kanaa *Yahudankooβe dum, mi nanngiran golle de kokkaami dee juude did'didi. ¹⁴ Mi nanngiran de juude did'didi ngam beydude kiram banndiraabe *Yahudankooβe, mi hisina woβbe nder maβbe. ¹⁵ Nde nii kakkitol *Yahudankooβe ngool waddi potal hakkune Alla he duuniyaaru, ndenne noy wartirde be he laawol Alla wa'ata ? Dum wa'ataana hano ummitaaki he maayde.

¹⁶ Nde nii conndi buuru budaama faa cabbi buuru arani diin cakkaama ngam Alla, ndenne cabbi buuru diin fuu cakkaa ngam Alla. Nde nii Alla jeyii dadi lekki,

ndenne caldi makki fuu kanko jeyii dum. ¹⁷ Accee mi hokka on misaali oo. *Yahudankooβe no nga'i hano jaytuuhi hilnaaki faa woodi. Aan mo hanaa Yahudanke duu ada wa'i hano licall gariiri jaytuuhi. A tayaama, ngaddefaa, kaβbedaa he jaytuuhi demanaaki faa woodi. Ndenne nyaamdu lobburu fuu, ndu licce makki mbaawi hebude ngam mbuura, ada waawi hebi dum. ¹⁸ Amma tinna to wi'u a fiiran dum gabaare, mbi'aa ko a god'dum yeeso maβbe. Ada hidi piya gabaare mbi'aa a god'dum naa ? To yeggitin dow dadi makki ngonfaa, hanaa dadi makki ngoni dow maada. ¹⁹ A wi'an : « Licce jaytuuhi aawaade mbudditaama hefa miin, licall gariiri jaytuuhi ngal, mi waddee, mi habβee nokku majje. » ²⁰ Goonga ! Amma ngam rafi goondinol wadi de mbuddita, de ittaa, aan duu daliila goondinol maada wadi keβudaa laawol joodaade ada habbi he tunnduuru majje. Ndenne, to fiyu gabaare maa mbi'aa ko a god'dum, hakkila hulu Alla tan. ²¹ Ngam ko wadi Alla accaay licce arane deen wadan o accataa ma, aan duu. ²² Ndenne, tayka moyyuki Alla, taykodaa tikkere makko duu yeewa : Tikkere makko no dow fergibe caami, moyyuki makko no wondi he maada, nde nii a tabbitii nder moyyuki makko kiin. Nde hanaa non, aan duu a saltetee. ²³ Bibbe *Isra'el duu, nde nii be mboppi tiidal nyiraaku maβbe, be ngoondini, Alla wartiran be he jaytuuhi kiin. Ngam Alla no woodi baawde wartirde be he makki. ²⁴ Onon be kanaa *Yahudankooβe, onon tinndiniraabe licall gariiri jaytuuhi, gad-daangal habβaa he tunnduuru jaytuuhi aawaaki kiin. Ko dum waddi licall gariiri ngal, dum habbi he tunnduuru jaytuuhi aawaaki dum. Hegaaki ngal habβee he tunnduuru makki. *Yahudankooβe ngoni licce makki goonga e goonga, ndenne dow ko yaawi Alla habirta de he makki.

Kisinam bibbe Isra'el fuu

²⁵ Banndiraabe, mi hidaa kepon faamude siri Alla mo woni no suudi do ngam to on piyee gabaaje moodon mbi'on on god'dum. Bibbe *Isra'el heewbe berde mum'en njoori, faa heewbe nder be kanaa *Yahudankooβe ngoondini, ngari kebbini Laamu Alla. ²⁶ Nii wadata biβbe *Isra'el fuu kisinee, hano no dum winndiraa wi'aa :

*Kisinoowo yuwan *Siyon.*

O hakkitan rafi tokkude Alla nder berde jippotoobe he Yakuuba.[§]

²⁷ *Dum woni amaana am he maβbe,*

* **11:4** 11.3-4 1 Laamiibe 19.10, 18 - Ba'al no tooruure rewaaanee nder Kanaana. † **11:8** 11.8 Wi'taade Tawreeta 29.3 ; Esaaya 29.10 ‡ **11:10** 11.9-10 Jabuura 69.23-24 § **11:26** 11.26 Esaaya 59.20 * **11:27** 11.27 Yeremiya 31.33-34

*wakkati mo moytanmi hakkeeji mabbe.**

²⁸ *Yahudankooɓe ngarti wayɓe Alla, ngam ɓe tottitake *Habaruu lobbo, ɗum laatii ɓeydaari moodon. Baa nii ko ɓe ngarti wayɓe Alla, Alla subake ɓe, waɗi ɓe himɓe mum. Omo hidfi ɓe daliila maami-raaɓe maɓɓe. ²⁹ Alla waylataa anniya mum dow mo o moyyani kokkal makko, he dow mo o noddii. ³⁰ Onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ndenno nii on tottitakeno Alla, amma hannden on keɓi yurmeene Alla ngam *Yahudankooɓe tottitake mo. ³¹ Noon duu, joonin *Yahudankooɓe ngartii tottitiibe Alla ngam ɓe keɓa yurmeene Alla, nde Alla holli on. ³² Alla tinnanaay himɓe leesinanoo ɗum ngam hollude ɓe yurmeene mum.

³³ Hey barkeeji Alla korsudfi no ɗuudfi no mawni ! Hikma makko he anndal makko no luggidfi sanne ! Nedɗo fuu waawaa anndude anniyaaji makko. Nedɗo fuu waawaa faami no o gollirta. ³⁴ Ngam no winndaa wi'aa :

Moy anndi miilooji Joomiraawo ?

*Moy waawi hollita mo ?**

³⁵ *Moy arti hokki mo godɗum, faa ɗum laatoo tilaay o yoba joomum ?†*

³⁶ Nde goonga, kanko tagi huune fuu. Huune fuu to makko yuwi, kanko duu jeyii huune fuu. Teddungal woodani Alla faa abada. Aamiin !

12

Mbuurnam goondinɓe Iisa

¹ Banndiraabe, mido eela on ngam barke yurmeene nde Alla holli en, kokkee ko'e moodon Alla hano *sadaka ciryaado ngam golle makko, *sadaka ceniido, beldo ɓerne makko. Dum woni laawol ngol tokkoton ngam rewede Alla no haaniri. ² To nyemminee duuniyaaru nduu, accee Alla heyɗintina hakkilooji moodon heɓa ɓerde moodon mbaylitoo, mbaawon anndude ko yaadata he muuyɗe Alla kam woni ko woodi, ko huubi he ko weli mo.

³ Daliila moyyere nde Alla waɗani kam, mido wi'a nedɗo moodon fuu, to yaaru hoore mum to yottaaki. Nedɗo fuu eta hoore mum daara no wa'i. Kam woni nedɗo eta hoore mum dey-dey etirgal goondinol ngal Alla hokki dum. ⁴ Nedɗo meeden fuu no woodi terde banndu, terde fuu he gollal mum. ⁵ Baa nii ko eden duudi, enen he ɗuudal meeden fuu, nder kawtal meeden he *Almasiihu, en banndu worru, en fuu eden njokkodiri yahde. Nedɗo meeden fuu no terde banndu.

⁶ En kokkaama kokke feere-ferееje de *Ruuhu Alla hokkata. Nde nii Alla waɗi kokkal meeden no kokkal waɗude annabaaku, too en ngadu annabaaku meeden dey-dey no goondinirden Iisa.

⁷ Mo Alla hokki kokkal wallude woɓɓe, walla ɓe. Mo Alla hokki kokkal jannginde, janngina. ⁸ Mo Alla hokki kokkal semmbindinde himɓe, semmbindina himɓe. Mo Alla hokki kokkal moyyande himɓe, moyyana himɓe he ɓerne worre. Mo Alla hokki kokkal ardaaki, ardoro tinaare. Mo Alla hokki kokkal yurmaade himɓe duu, yeha waɗa golle mum he ɓerne welne.

⁹ Hidde moodon laatoo hidde goonga e goonga. Ndoggee waɗude ko boni, tifinee ko woodi. ¹⁰ Ngidodiree he ɓerne worre hano on banndiraabe. Nedɗo moodon fuu teddina banndum faa ɓurna ɗum hoore muudum. ¹¹ To accee yannde nannga on amma njagganee Joomiraawo hano maccube, ngollanee Joomiraawo he ɓerne worre. ¹² Nanee beldum daliila tammude moodon. Munyee torra, tinnee he waɗude du'aa'u. ¹³ Cenndee ko njogidon kokkaron himɓe Alla hiduɓe walleede, laatee weer-noobe himɓe. ¹⁴ Mbarkindinee torroobe on. To kuddee ɓe, amma mbarkindinee ɓe. ¹⁵ Nanidee beldum he nаноobe beldum, mboyyee he woyooɓe. ¹⁶ Laatee daane worre, to ndonndee ko'e amma laatee leesiniibe nder ko ngatton fuu. To adee ko'e moodon hano marɓe hikmaaku.

¹⁷ Nde godɗo waɗi on gacce, to njot-titee. Ndurwee tawee ko ngadon fuu laatoo ko dartii yeeso himɓe fuu. ¹⁸ Nde no heɓo, njoodododon jam he himɓe fuu, nde nii onon ngonni waddoobe jam. ¹⁹ Banndiraabe am horsuɓe, nde nii on ngadaama ko metti, to njoptitane ko'e moodon. Accee Alla watta tikkere mum yoptanoo on. Ngam no winndaa wi'aa Joomiraawo wi'i : *Miin jeyii yoptitaade, mi yoban nedɗo fuu dey-dey ko haani.** ²⁰ No winndaa wi'aa kaden Joomiraawo wi'i :

Nde ganyo maada rafaama, nyamnu mo.

Nde nii o domdaama, yarnu mo.

Nde nii a waɗani mo kujje dee,

too hano nii pette bottuɗaa,

njoowuɗaa dow hoore makko.†

²¹ To accu gadol ko boni jaale, amma waɗu ko woodi, njaalodaa gadol ko boni.

13

Downtanaade ardiido leydi

¹ Nedɗo fuu downtanoo ardiido mum, ngam ardaɗal walaa ngal hanaa to Alla ngal yuwi. Ardiido fuu, Alla ardini dum. ² Ndenne, nedɗo fuu salii ardaɗal leydi

mum salake ko Alla wi'i. Caliifo ko Alla wi'i duu foodanan hoore mum kiite. ³ Nedfo gafoowo ko woodi walaa ko huldata ardiibe kiite leydi mum. Amma nde nedfo wadi ko boni, ndenne tilay nedfo hula be. Ada hidi acca hulude ardiibe leydi naa? Ndenne, wadu ko woodi. Nde nii a wadi ko woodi fuu, be njettete. ⁴ Ardiibe no gollanoobe Alla ngam wattude ma wafude ko woodi. Amma nde nii wafude ko boni woni gollal maada, too hulu be, ngam meere wadaay ibe njogii cabbi fiyude wafude ko boni. Nder jukkol gafudo ko boni ibe mbanngina tikkere nde Alla woodani gafoowo ko boni. ⁵ Ndenne, no haani dowtanodon ardiibe, hanaa ngam kulol kiite tan, amma ngam to berde moodon pelu on. ⁶ Ngam majjum wadi odon njoba janngal. Ardiibe *jaboobe janngal ngaal duu, Alla ardini be ngam be ngollana dum wakkati fuu. ⁷ Njooee nedfo fuu ko tokkata on. Nde nii janngal moodon, onon he ko'e moodon kaanufon yobude, njooee ngal. Nde janngal gineeji moodon kaanufon yobude duu, too njooee ngal, foti ko hen non fuu. Dowtanee mo kaanufon dowtanaade, teddinon mo kaanufon teddinde.

Hidodirde hakkune goondinbe

⁸ To njabee nedfo fuu tokka on nyamaane. Nyamaane worre tan haani naatude hakkune moodon, onon goondinbe, nyamaane nde woni hidodirde. Ngam nedfo fuu hidi gondo mum, humni ko *Tawreeta wi'i. ⁹ Ngam no winndaa wi'aa nder *Tawreeta: *To yeenu, to ittu yonki godfo, to wuju, to suuna ko godfo*. Tilsinooje dee he koriide deen fuu kawra nder tilsinoore wi'ude: *Ngidaa gondo maa no ngidirdaa hoore maa*.^{*} ¹⁰ Nedfo fuu woodi hidde nder berne mum waawaa wafani gondo mum ko boni. Ndenne, hidde no humna ko *Tawreeta wi'i.

¹¹ Taykee kujje dee fuu ngam odon anndi wakkati mo ngonden nder mum. Wakkati mo kaanufon finude oon wadi. Joonin kisinam buri badaade en dina wakkati mo puddufen goondinde. ¹² Jemma wodfani, wodfaa weetude, ndenne en mbodfoo golle bonde, bornoden kaborde meeden annuura. ¹³ Mbuuren mbuurnam wonbe nder jeyngol, mbodfoden nyaamde he yaru-yaru duddo. En mbodfoo jeenu he golle nyiddiniide. En mbodfoo poodfodiro he haasidaaku. ¹⁴ Nder jikku meeden he nder ko mbi'eten fuu, en nyemin Iisa *Almasihu Joomiraawo meeden.

To en tokkito beldum berde meeden accen suuno bonngo heewa mbuurnam meeden.

14

To felu bannda

¹ Njabbee mo goondinol muudum semmbidaa, to nanngiree mo duu, baa nde nii tawi ko o miili no feere, ko onon duu miilidon no feere. ² Alal-misaali, godfo ngam benndi nder goondinol no miila ko no dagii kam nyaama ko hebi fuu. Amma godfo ngam benndaay nder goondinol nyaamataa ko hebi fuu, biibe kaliyol tan nyaamata. ³ Nyaamoowo ko hebi fuu oon, to felu mo nyaamataa ko hebi fuu oon. Mo nyaamataa ko hebi fuu oon duu to felu nyaamoowo ko hebi fuu oon, ngam nyaamoowo ko hebi fuu oon, Alla jabbaake mo. ⁴ Aan woni moy faa mbi'aa gollanoowo godfo gollal mum woodaa? Mawdo makko haani wi'ude ko o wadi dum no woodi naa dum woodaa. Mo peludaa oo no tittinkinto ngam Joomiraawo woni balla makko.

⁵ Godfo no hi'a ko nyalaane gom buri nyalaade fuu teddude. Godfo duu to mum nyalaade deen fuu no potu. Nedfo fuu tabbintina dum nder berne mum. ⁶ Peerodirfo nyalaade oon, burdina de ngam teddinde Joomiraawo. Kaden duu, nyaamoowo ko hebi fuu, nyaama ko hebi fuu ngam teddinde Joomiraawo, joomum yetta Alla. Mo nyaamataa ko hebi fuu oon duu, subo nyaama ko hidi ngam teddinde Joomiraawo, joomum yetta Alla duu. ⁷ Hakkune meeden walaa gondo no wuura ngam beydaari hoore mum tan. Walaa duu maayando ngam beydaari hoore muudum tan. ⁸ Nde en mbuuri, Joomiraawo mbuuranden. Nde en maayi duu, Joomiraawo maayanden. Ndenne, nde en mbuuri naa nde en maayi, Joomiraawo nii jeyii en. ⁹ *Almasihu maayaana ummitii ngam o laato Joomiraawo wuurbe he maaybe fuu.

¹⁰ Nde nii non, aan mo nyaamataa ko hebi fuu oon, dume wadi ada wi'a bannda wadi ko woodaa? Naa aan, nyaamoowo ko hebi fuu oon, dume wadi ada yawo bannda mo nyaamataa ko hebi fuu oo? En fuu, en ndaroyto yeeso Alla, o hiito en. ¹¹ Ngam no winndaa wi'aa:

*Mi hunorake hoore am, miin Joomiraawo,
howru fuu hofoto yeeso am,
demngal fuu jaban wi'a miin woni
Alla.**

¹² Ndenne, nedfo meeden fuu haalan ko kam wadi nder mbuurnam mum yeeso Alla.

* 13:9 13.9 Burtaaki 20.13-17; Lewinkooobe 19.18

* 14:11 14.11 Esaaya 45.23

¹³ Nefdo meeden fuu acca dekande bannum wadude ko woodaa. Ko kaanuden wadude woni faddaade ko'e meeden he huune fuu ko waawi fergude banniraabe meeden, naa uppude be, be ngada ko woodaa. ¹⁴ Midfo anndi, mi tabbintini duu, ko nder kawtal meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, walaa ko harmi, he hoore mum. Amma nde nefdo miili ko huune ndee no harmi, dum harmanan joomum. ¹⁵ Nde a torri bannada goondindo ngam ko nyaamata, a tokkaay laawol hidde. Hakkila ngam ko nyaamata to laaoto laawol halkere bannada mo *Almasiihu maayi daliila mum. ¹⁶ Tinna to ko ndaarudaa no woodi dum, laaoto ko bannada goondindo jancirtee. ¹⁷ Ngam Laamu Alla hanaa filla nyaamdu naa jarde tan. Laamu Alla filla dartinaaku, jam he seyo non kebeten har kawtal meeden he *Ruuhu Ceniifo. ¹⁸ Nefdo fuu gollani *Almasiihu nder iri nii he bannum welan Alla, himbe duu teddina dum. ¹⁹ Ndenne, en tefu ko beydata jam hakkune meeden. Nefdo fuu tefa ko semmbindinta goondinol bannum.

²⁰ To mbonne golle Alla ngam filla nyaamdu. Nde goonga, nyaamdu fuu harmaa. Amma nde nii nyaamdu ndu nyaamata no laaoto fergere bannada goondindo, too woodaa, nyaama nyaamdu ndu omo hi'a. ²¹ Alal misaali ko furi woni, to nefdo fuu nyaamu naa yaru naa mbi'en to nefdo fuu wadu ko fergata bannum goondindo wada hakke. ²² Joga hakkune maada he Alla tabbintinol ngol goondinol maada hokki ma. Beldfo hoore woni mo berne mum felataa dum nder ko woni no wada fuu. ²³ Amma nefdo fuu sikki nyaamdu, dey nyaami ndu no jukkaado, ngam nyaamiraay ndu goondinol. Huune fuu ko berne maada fukkaaki he mum, no hakke.

15

¹ Enen, be goondinol mum'en semmbidi, no haani munyen jikku be goondinol mum'en semmbidaa. To en tefu ko weli en tan. ² Nefdo meeden fuu tefa ko welata berne bannum goondindo ngam semmbindina mo nder goondinol makko. ³ Ngam *Almasiihu he hoore mum tokkaay mbelirka yonki mum, amma hano no dum winndiraa wi'aa: *Jennooje, yennube ma fuu, dow am saami.* ⁴ Huune fuu ko winndanoo illa arannde nder dewte Alla, winndaama ngam ekkintinde en. Dum winndaama duu ngam keben tammude daliila tittinkinaaku he munyal ngal

Dewtere Alla hokkata en. ⁵ Alla mardo munyal, cemmbindinoowo berde hokku on laawol laataade daane worre dow laawol Iisa *Almasiihu. ⁶ O hokka on laawol ngool heba he berne worre ngadon daane worre teddina Alla *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

⁷ Njabbodiree no *Almasiihu jabbori on heba Alla teddinee. ⁸ Midfo wi'a on ko arannde fuu ngam Alla no kolniifo wadi *Almasiihu laatii gollanoowo *Yahudankoo be ngam humnude alkawal ngal Alla wadannoo maamiraabe mabbe. ⁹ O wari duu ngam be kanaa *Yahudankoo be teddina Alla ngam Alla no jom yurmeene, hano no dum winndiraa wi'aa:

*Hakkune be kanaa *Yahudankoo be mi wi'an ko a Joomiraawo,*

mi yimante ngam teddinde innde maada.[†]

¹⁰ No winndaa kaden wi'aa:

*Onon be kanaa *Yahudankoo be, tokkee*

himbe Alla nanon beldum.[‡]

¹¹ Winndaama duu wi'aa:

*Onon be kanaa *Yahudankoo be, on fuu,*

njettee Joomiraawo!

Nefdo fuu, yima teddungal makko![§]

¹² *Esaaya duu wi'i:

Jippotoodo he Yesa gom warowan,

kanko ummoto laamoo be kanaa

**Yahudankoo be.*

*Be ngattan gokka mabbe fuu dow makko.**

¹³ Alla Jom gokka hebbina on welwelo, hokka on jam ngam barke goondinol moodon, keewon tammude nder baawde *Ruuhu Ceniifo.

Filla gollal Pol

¹⁴ Banniraabe am, sikka fuu walaa to am, on keewe be jikku lobbu, odon keewi anndal, kaden nefdo moodon fuu no waawi ekkintini bannum faa wooda.

¹⁵ Amma nder derol am ngol mbinndanmi on ngool, mi hulaay miccintinde on ko njannugodon. Mi wadi dum duu ngam moyyere nde Alla hokki kam. ¹⁶ O wadi kam gollanoowo Iisa *Almasiihu hakkune be kanaa *Yahudankoo be. O wadi kam

*cakkanoowo Alla he baajotoodo *Habaru makko lobbo. Ndenne, be kanaa *Yahudankoo be mbaawan laataade ir *sadaa mo *Ruuhu Ceniifo wartiri feere, ngam wela Alla. ¹⁷ Ndenne, daliila kawtal am he Iisa *Almasiihu, midfo waawi fiyude gabaare dow golle de ngollanami Alla.

¹⁸ Mi suusaa wi'i godfum ko yaari golle *Almasiihu de o walliri kam ngadumi. O wallii kam heba be kanaa *Yahudankoo be tokka haala Alla daliila golle am e waaju am, ¹⁹ daliila alamaaji kaaydiniifi goddifi

* 15:3 15.3 Jabuura 69.10 † 15:9 15.9 2 Samuwiila 22.50 ; Jabuura 18.50 ‡ 15:10 15.10 Wi'itaade Tawreeta 32.43 § 15:11 15.11 Jabuura 117.1 * 15:12 15.12 Esaaya 11.10

baawde daliila baawde de *Ruuhu Alla jogii. Mi waajake *Habaruu lobbo, filla *Almasiihu nanngaa illa *Ursaliima faa tukka he leydi Illirikum. ²⁰ Ko wonnoo nder berne am woni waajaade *Habaruu lobbo, filla *Almasiihu, nder nokkuuje de himbe meedaay nanude filla oo no wadee ngam to mi nyibu dow diidol nyibdi ngol godfo diidi. ²¹ Mi tokkiraana hano no dum winndiraa wi'aa :

*Be mbaajaakano baa nde worre filla makko, ngi'owan mo,
be nanaayno filla makko duu paamowan.†*

Anniya Pol yahde Rooma

²² Kile keewde, mi muuyi yottaade to moodon amma waajaade *Habaruu lobbo to waajaakano hadi kam warde to moodon. ²³ Joonin golle am hakkune be meedaay nanude filla *Almasiihu kanti. Duubi re'ataa nii ko mi haaabi mi hi'aay on. ²⁴ Mi anniyake hannden tuntowaade on. Nyannde fuu ummiimi yahde leydi Espaniya, mido hidii mi fanta to moodon. Nde mi wari, mi wadan balde hakkune moodon. Nde mi hi'i on faa hakkillo am fukkake, mido hidii mi heba balla yottowaade Espaniya. ²⁵ Amma joonin mi yahan *Ursaliima ngam walloyde himbe Alla wonbe nder huβeere ndee, ²⁶ ngam goondinbe wonbe Makedoniya e Akaya anniyake hawrude balla ngam be kokka talkaabe wonbe hakkune himbe Alla nder *Ursaliima. ²⁷ Be anniyake walude be amma nde goonga dum hanaa balla, dum yobitaade nyamaane moyyere. Goondinbe Makedoniya he Akaya kanaa *Yahudankooβe amma be kefi moyyere he barke *Ruuhu de Alla wadani *Yahudankooβe alkawal mum. Ndenne, no haani be ngatta njawdi maβbe be mballira *Yahudankooβe *Ursaliima. ²⁸ Nyannde fuu njottinmi balla kawraaka kaa, mi fantan on fadde am yahde Espaniya. ²⁹ Mido tabbintini ko nde nii mi wari to moodon, *Almasiihu barkinan on faa noy walaa daliila barke garki am to moodon.

³⁰ Banndiraabe, mi eeli on ngam barke lisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, mi eeli on ngam barke hidde nde *Ruuhu Alla hokkata : Kawree mballon kam nder durwo am, nder du'aa'u, eelanon kam Alla sanne. ³¹ Eelon Alla hiina kam sarri himbe Yahudiya be kanaa goondinbe. Ndu'ee heba goondinbe wonbe *Ursaliima njabira balla ka njaranni kaa he berne worre. ³² Nde Alla jabi du'aa'uuji moodon, mi yototo to moodon he berne welne, mi joodo mi fowta hakkune moodon. ³³ Alla Jom jam wonda he moodon, on fuu. Aamiin !

16

Canooje

¹ Mido hidii mi wi'a on ko Fiibi, bannadi'en debbo, golloowo hakkune goondinbe Kenkereya no debbo jom goonga. ² Njabboree mo nder innde Joomiraawo hano no himbe Alla kaaniri. Mballiree mo huune fuu ko o haajaa, ngam o walli heewbe, miin he hoore am, o wallii kam. ³ Mido yewta Piriskilla he Akilas, be miin he mum'en kawtidi golle lisa *Almasiihu. ⁴ Be kosi mursude yonkiji maβbe ngam dannude yonki am. Hanaa miin tan yetti be, kawriide goondinbe be kanaa *Yahudankooβe fuu njetti be. ⁵ Mido yewta goondinbe waroobe no kawra nder suudu maβbe. Mido yewta Epaynetus, gid'o am korsudo. Kanko arti goondinde *Almasiihu nder leydi Asiya. ⁶ Mido yewta Mariyaama tampingo on sanne. ⁷ Mi yewti Andaronikus he Yuniyas, *Yahudankooβe uddidaabe he am. Lilaabe mawbe anndaabe sanne non, iβe arti kam goondinde *Almasiihu.

⁸ Mi yewti Ampiliyaatus, korsudo he am daliila Joomiraawo. ⁹ Mido yewta Urbanus, mo kawtud'en golle *Almasiihu, mi yeggitaay Estakis gid'o am korsudo. ¹⁰ Mi yewti Apeles, kolludo ko kam no tokkudo *Almasiihu goonga e goonga. Mi yewti himbe wuro Aristobulus. ¹¹ Mi yewti Herodiyon bannadam Yahudanke. Mi yewti himbe wuro Narsisi goondinbe Joomiraawo. ¹² Mi yewti Tirifena he Tiri-fosa, rewbe gollanoobe Joomiraawo. Mido yewta Persis mo korsinni, debbo tampudo sanne nder gollal Joomiraawo. ¹³ Mi yewti Rufus cubaado Joomiraawo. Mi yewti inniiko laatiido inna am, miin duu. ¹⁴ Mi yewti Asinkiritus, Felegon, Hermes, Patorobas he Hermas, mi yewti goondinbe lisa wondube he maβbe fuu. ¹⁵ Mi yewti Filologus he Yuliya, njewtane kam Nireyus he sakiike mum debbo, mi yewti Olimpas. Mido yewta duu himbe Alla wondube he maβbe fuu. ¹⁶ Mbundodiree hakkune moodon nder hidde he endam. Kawriide goondinbe *Almasiihu fuu no njewta on.

¹⁷ Banndiraabe, mido fooda hakkillo moodon, mido eela on, kakkilod'on he wattoobe poododiol hakkune moodon. Himbe tefube perga on itta on dow ko ekkintinafon. Mboddee himbe βee, ¹⁸ ngam be ngalaa iβe ngollana *Almasiihu Joomiraawo meeden. Deefi maβbe tan be ngollanta. Haalaaji mbeldi he fewre, be eytirta hakkillo kettinaniido be naa mo annal mum luggidaa. ¹⁹ Onon nee, filla dwtanaaki moodon walaa fuu to yehaay,

† 15:21 15.21 Esaaya 52.15

ngam majjum mido nana beldum daliila moodon. Mi hid'aana ngarton jom'en hakkillo, anndon ko woodi, mbod'odofon wafude ko woodfaa. ²⁰ Booyataa, Alla Jom jam wafan Seydan mornyo ley teppe moodon. Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wonda he moodon !

²¹ Timote gollidoowo he am no yewta on. Lukiyus, Yason he Sosipatoros bandidraabe am *Yahudankooɓe no njewta on. ²² Miin, Tertiyus, binndando Pol derol ngool, mido yewta on daliila kawtal meeden he Joomiraawo. ²³ Gayus, bernudo kam no yewta on, wuro makko goondinɓe fuu kawrata. Erastus kalfinaado ceede huɓeere Korintu no yewta on. Banndii'en Kuwartus no yewta on. [²⁴ Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wonda he moodon, on fuu. Aamiin !]*

Jettooje

²⁵ Jettooje ngoodani Alla, goodudo baawde semmbindinde on daliila *Habarulobbo, filla Iisa *Almasiihu mo mbaajotoomi. Har *Habarulobbo, Alla wadi siri cuudaado illa fil'ajal wanningee. ²⁶ Amma hannden siri oo wanningaama yahde he ɓe kanaa *Yahudankooɓe har dewte de annabiibe mbinndi hano no Alla Duumiido wi'iri ɓe mbinndira de ngam ɓe kanaa *Yahudankooɓe ngoondina Alla, dowtanoo mo. ²⁷ Teddungal laatanoo Alla Jom hikmaaku. Teddungal woodani mo faa abada har Iisa *Almasiihu. Aamiin !

* 16:24 16.24 Aaya 24 tawaaka nder dereeji arani fuu.

Derol Pol aranol yahde he himbe Korintu

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder huɓeere Efeesu winndi derol aranol ngool yahde he himbe Korintu. Mbi'en duu ko Pol sinngi hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu wonnde Korintu.

Korintu huɓeere mawne non, tawaane nder leydi Akaya. Nde nokku luumaaku, njawdi duu no tawee nder mayre. Himbe no ngara toon no njangga, no tefa anndal. Diinaaji iri iri he ir wadooɓe hakke fuu no tawee toon.

Daliila binndol derol ngool woni Pol nani rafi potal no tawa hakkune goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe Korintu. O winndii ngam jaabaade yamde de goondinbe Korintu ngadani mo misaali dow filla dewngal, ummitaaki goondinbe, tewu cakkanaangu tooruuje, e no haani dewal wadfiree nder hawriine goondinbe.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje Pol e du'aa'u mum (1.1-9)

Poododirol hakkune goondinbe Korintu (1.10-4.21)

Filla jeenu e dewngal (5.1-7.40)

Filla tewu cakkanaangu tooruuje hakkune goondinbe Korintu (8.1-11.1)

Filla dewal Alla hakkune goondinbe (11.2-14.40)

Ummiitaaki (15.1-58)

Filla balla hawriine goondinbe Ursaliima (16.1-4)

Anniya jahaangal Pol e baynodirol mum (16.5-24)

Cannooje

¹ Miin Pol mo, Alla subii wadi lilaado Iisa *Almasiihu e bannadi'en Sostenes, minen mbinndani on derol ngool, ² onon hawriine goondinbe Alla wonnde huɓeere Korintu, hawriine nde nder kawtal mum he *Almasiihu, Alla noddii dum wartiri feere ngam wartude seniibe. Midfen njewta on, on fuu. Min mbinndii derol ngool duu ngam noddooɓe innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, to be tawa fuu. Iisa *Almasiihu gooto oo nii woni Joomiraawo meeden, kanko oon duu woni Joomiraawo maɓɓe. ³ Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden hokku on jam e moyyere.

Barkeeki kebeteedi har Iisa Almasiihu

⁴ Wakkati fuu mido yetta Alla ngam moodon. Daliila yettoore am ndee woni moyyere nde o hokki on har Iisa *Almasiihu. ⁵ Kawtal moodon he Iisa *Almasiihu barkinii on dow laawol iri ngool hen non fuu. On diikiidii nder iri haala fuu, he nder iri anndal fuu, ⁶ dey-dey no seedaaku *Almasiihu tabbintiniraa hakkune moodon. ⁷ Ndenne, onon kediiɓe gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, walaa kokkal ngal njakkani on nder kokke de *Ruuhu Alla hokkata goondindo. ⁸ Kanko Iisa *Almasiihu oon semmbindinta on faa nyannde huune fuu timmi. Ndenne, neddo fuu heɓataa ko feliri on nyannde fuu Iisa warti. ⁹ Alla no kolniido, kanko duu noddii on kawton he Biyiiko Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

Poododirol hakkune goondinbe Korintu

¹⁰ Banndiraabe, ko eelanmi on woni ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, nanngodiron, laatee hunnduko wooto. To accee poododirol gom fuu naata hakkune moodon. Ngadee daane worre, miilooji moodon duu laatoo miilo wooto. ¹¹ Banndiraabe am, se goonga koreeji debbo bi'eteedo Kolowe mbi'i kam ko poododirol no hakkune moodon. ¹² Ko ngidumi wi'ude do kam woni, ko hakkune moodon no woodi bi'owoo : « Miin kay, Pol tokkumi. » Goddo wi'a kam duu : « Miin kay, Apolos tokkumi. » Goddo feere gom wi'a kam duu : « Miin kay, Piyer tokkumi. » Faa hannden duu hakkune moodon no woodi bi'owoo : « Miin kay, *Almasiihu tokkumi. » ¹³ Hanaa *Almasiihu no gooto naa noy ? Pol naa moy tontaa dow *bardugal ngam moodon ? Dow innde Pol naa moy ngadanadon *batisma ? ¹⁴ Mi yetti Alla ko yaari Kirispus he Gayus, walaa mo ngadanmi *batisma hakkune moodon. ¹⁵ Ndenne, walaa fuu baawdo wi'i dow innde am wadana *batisma. ¹⁶ Goonga non, mi wadani koreeji Itefanas duu *batisma. Amma nder anndal am, ko yaari himbe bee walaa mo ngadanmi *batisma. ¹⁷ Iisa *Almasiihu lilaay kam mi wadowa *batisma. O lilaana kam naa ngam mi waajowo himbe dow *Habaru lobbo, tawee mi nafaaraaki hikmaaku bii-adama fuu, ngam to baawde tawaade nder maayde makko dow *bardugal wartu meere.

Iisa Almasiihu, baawde e hikmaaku Alla

¹⁸ Filla maayde Iisa dow *bardugal no kaandi to woppube laawol Alla. To meeden, enen wonbe dow laawol kisinam,

dum baawde Alla. ¹⁹ Ngam no winndaa, w'aa :

Mi halkan hikmaaku jom'en hikma,

*mi moytan anndal jom'en annde.**

²⁰ Toy jom'en annde naa jannginoobe *Tawreeta ngoni ? Naa toy welbe demle ngoni ? Alla hollu ko hikmaaku himbe duuniyaaru nduu, he kaandi fuu no go'o. ²¹ Dow hikmaaku Alla, himbe duuniyaaru, kam'en he hikmaaku mum'en fuu, keppe annditidde Alla. Ngam majjum wadi, Alla hi'i ko no haani hisinde nedfo fuu goondindfo mo nder laawol waaju *Habaruu lobbo, waaju mo himbe ndaari, he kaandi fuu no go'o. ²² *Yahudankooobe no ngidi kollee alamaaji kaaydiniidi, Gerekankooobe duu no tefa hikmaaku duuniyaaru. ²³ Amma minen, habaru *Almasiihu tontaado min mbaajoo. Habaru oo laatani *Yahudankooobe laawol fergere, be kanaa *Yahudankooobe duu no ndaara mo hano kaandi. ²⁴ Amma to mo Alla noddii fuu, Yahudanke naa mo hanaa Yahudanke, *Almasiihu woni baawde Alla e hikmaaku Alla. ²⁵ Ngam hikmaaku Alla ngu himbe adi hano kaandi, no buri hikmaaku bii-aadama. Kaden duu ko himbe ndaarata hano jaccere Alla no buri semmbe bii-aadama.

²⁶ Banndiraabe, miccete no ngorunodon fadde Alla noddude on. Duudaa hakkune moodon tawreteebe hikmaaku nder giide biibe aadama. Duudaa hakkune moodon duu tawreteebe laamu gom naa yuwbe he cuudi mawdi. ²⁷ Amma ko tagaabe ndaari hano kaandi, Alla subii ngam semtinde jom'en hikmaaku. Ko tagaabe ndaari walaa semmbe fuu, Alla subii ngam semtinde jom'en semmbe. ²⁸ O subake nder duuniyaaru kujje de himbe ndaari meere, ko yawni, ko hanaa fuy ngam ko anndanoo no woodi darja laatoo meere. ²⁹ O wadi dum ngam to nedfo fuu fiyu gabaare mum yeeso makko w'a kam no godfum. ³⁰ Kanko feji on he Iisa *Almasiihu. Alla duu wadi o laatani en hikmaaku yuwngu to mum. Nder laawol *Almasiihu wadi laatiden dartiibe, laatiden seniibe, rimfinaabe he maccangaaku hakke. ³¹ Hano no dum winndiraa nder dewte Alla w'aa : *Piyooowo gabaare mum fuu, wada dum ngam Joomiraawo.†*

2

Waaju Pol nder Korintu

¹ Banndiraabe, wakkati ngarnoomi to moodon, mi nawtoraaki beldum demngal fuu naa hikmaaku gom ngam waajaade

on dow siri Alla cuudifo. ² Mi wadaay anniya waajaade dow huune fuu se hanaa dow Iisa *Almasiihu e no o ton-tiraa dow *bardugal. ³ Miin he hoore am, wakkati puddumi warde to moodon, nder leesinaaku ngarmi to moodon, mido diwna ngam kula heewi berne am. ⁴ Haalaaji am e waaju am tiigaaki dow andal luggudiggal naa dow demngal mbelngal, amma dow baawde de *Ruuhu Alla wadata di tiigi. ⁵ Di tiigake dow mum ngam to goondinol moodon tiigoo dow hakkillo bii-aadama, amma ngol tiigoo dow baawde Alla.

Hikmaaku yuwngu to Alla

⁶ Tabbat, sikka fuu walaa, filla hikmaaku min ngoni miden ngada hakkune be goondinol mum'en benndi. Hikmaaku ngu min ngoni miden ngada filla mum nguu, hanaa hikmaaku duuniyaaru. Ngu hanaa duu hikmaaku woodube ardanal nder mayru, be laamu mum'en woodi keerol. ⁷ Amma ngu hikmaaku yuwngu to Alla, ngu ndenno siri mum suudaa. Ngam teddungal meeden wadi Alla subii ngu, fodani en ngu illa duuniyaaru tagaakano. ⁸ Walaa jom ardanal gom nder duuniyaaru nduu anndando hikmaaku nguu, ngam nde nii jom ardanal gom anndaniino ngu, nden be tontataano Joomiraawo jom teddungal. ⁹ No winndaa, w'aa :

Ko hitere fuu hi'aay,

ko nowru fuu nanaay,

ko berne fuu miilaaki,

*kam Alla siryanii hidube dum.**

¹⁰ Amma enen, Alla wannginani en dum har *Ruuhu mum ngam *Ruuhu Alla no tayko huune fuu, baa siri makko luggididfo. ¹¹ Walaa baawde anndi ko tawaa nder berne godfo, nde hanaa ruuhu joomum. Ndenne walaa anndufo siri Alla, nde hanaa *Ruuhu makko.

¹² *Ruuhu mo kebuden oo yuwaay nder duuniyaaru, amma to Alla o yuwani en ngam paamen moyyere fuu nde o fodani en. ¹³ Wakkati fuu mo min njannnginta, min njannngintaana ko *Ruuhu Alla ekkintini min. Min kaalataa ko hikmaaku bii-aadama jannginta. Hebube *Ruuhu makko been, goongaaji *Ruuhu Alla tan min ngoni miden njannngina dum'en. ¹⁴ Nedfo he hoore mum tan waawaa jabi ko yuwi to *Ruuhu Alla. Ko yuwi to *Ruuhu Alla fuu joomum waawaa faami dum ngam he giide joomum dum wa'aana hano kaandi. Har *Ruuhu Alla tan nedfo waawi faamude dum. ¹⁵ Goodudo *Ruuhu Alla no waawi tayki huune fuu ko *Ruuhu Alla ekkintinta.

Amma kanko kay hanaa nedfdo fuu waawi tayki miilo makko. ¹⁶ Ngam no winndaa, wi'aa :

Walaa annud'o miilo Joomiraawo, faa janngina ngo ?[†]

Amma enen, miilo meeden he miilo *Almasiihu fuu no go'o.

3

Hedran-hedran hakkune goond'inbe Korintu

¹ Banndiraaɓe, mi waawaa haaldi he moodon hano no kaaldiranmi he heewɓe *Ruuhu Ceniido. Amma tilay mi haaldira on hano no kaaldiranmi tokkuɓe muuyɗe ɓerne. Mi haaldiran on hano no kaaldiranmi ɓe ɓenndaay nder goondinde *Almasiihu. ² Ko kokkumi on d'um, hano biraadam kokkumi on, hanaa nyaamdu tekkunu gom kokkumi on, ngam on keewtaaki nyaamude ko tekkidi. Faa warde hannden on potaay hokkeede ko tekkidi ³ ngam baa joonin muuyɗe ɓerde moodon tan tokkudon. Nde nii haasi-daaku he geddi no hakkune moodon, too faa hannden nder tokkol muuyɗe ɓerne tawedon, ofon ngolla duu golle tokkuɓe duuniyaaru. ⁴ Nde nii godfdo moodon wi'i : « Miin, Pol tokkumi », faa ooto duu wi'i : « Miin kay, Apolos tokkumi. » Iri nii he banndum hollataana ko on ɓurdinaay ko'e moodon he tokkuɓe duuniyaaru.

⁵ Moy woni Apolos ? Moy woni Pol ? Min fuu dido, min gollanoobe Alla, ɓe daliila mum'en laatidon goondinɓe lisa *Almasiihu. Nedfdo amin fuu humnii gollal ngal Joomiraawo halfini d'um. ⁶ Miin aawii, Apolos yarni, amma Alla mawninta. ⁷ Aawdo oon e jarnud'o oon fuu kanaa fuy, amma Alla mawnindo oon, kam woni fuu. ⁸ Ndenne aawdo oon e jarnud'o oon fuu no potu. Nedfdo maɓɓe fuu dey-dey tampiri mum yobetee. ⁹ Ngam min fuu, min gollidoobe dow laawol Alla. Onon duu ngoni gese Alla.

Diidol aranol cinngaagol dow Almasiihu

On nyibdi Alla. ¹⁰ Dow moyyere nde Alla waɗani kam ndee, mi diidii nyibdi hano no nyiboowo lobbo fuddirta. Godfdo duu wari nyibi dow diidol nyibdi ndiin. Ndenne, nedfdo garoowo nyiɓa dow maggol fuu hakkiloo no nyiɓirta dow maggol. ¹¹ Ngam walaa baawdo wari diida diidol feerewol gom ɓurngol aranol ngool. Diidol aranol ngool sinngaakina dow lisa *Almasiihu. ¹² Nedfdo no waawi nyiɓirde kanje naa cardi, naa nyiɓira kaaye dime naa ledɗe, naa nyiɓira huɗo naa yommbe

dow diidol ngool. ¹³ Nyannde darnal, nedfdo fuu gollal mum wanngintee yaasin. Hiite mannge wanngata nyannde mum, nge wanngina gollal nedfdo fuu. ¹⁴ Nedfdo fuu nyibi, nde nii hiite ngeen waɗanaay nyibdi mum baafuy, too nedfdo oo golle mum yobetee. ¹⁵ Amma nedfdo fuu mo nge nyaami nyibdi mum, too joomum mursan njobdi mum. Joomum he hoore mum hisintee, wa'a hano doggudo fedditi hiite ngam daɗa. ¹⁶ On anndaa ko on suudu Alla naa ? Ndenne *Ruuhu makko duu no nder moodon. ¹⁷ Onon ngoni suudu Alla, nedfdo moodon fuu bonnudo suudu makko, o halkan joomum, ngam suudu makko no seniinu.

¹⁸ To nedfdo fuu majjin hoore mum. Nde nii gooto nder moodon no miila ko kam no woodi hikmaaku ɓii-aadama, too joomum waɗa hoore mum kaanjaado ɓiɓɓe aadama heba joomum laato jom hikmaaku goonga e goonga. ¹⁹ Ngam hikmaaku ɓii-aadama no kaandi yeeso Alla. No winndaa, wi'aa : *Alla no nannga ɓiɓɓe aadama nder yoye mum'en.** ²⁰ No winndaa, wi'aa kaden : *Joomiraawo no anndi miilo jom'en hikmaaku. Omo anndi duu ko ngo meere.†* ²¹ Ngam majjum wadi, to nedfdo moodon fuu fiyu gabaare mum dow ɓii-aadama. Huune fuu, onon njeji d'um. ²² Pol, Apolos, Piyer, duuniyaaru, mbuurnam naa maayde, kujje joonin naa kujje garooje, d'um fuu onon njeji d'um. ²³ Onon, *Almasiihu jeyii on, *Almasiihu duu, Alla jeyii d'um.

4

Filla Pol dow lilaabe Almasiihu

¹ Adee min hano gollanoobe *Almasiihu ɓe potaa fuy, halfinaabe waaju siriji Alla cuudiidi. ² Amma ko hiɗaa he halfinaabe woni, ɓe laato hoolniɓe. ³ Mi hiitaako hoore am. Mi wannaaka kiitodon kam naa mi yaaree yeeso hiitotoobe ɓiɓɓe aadama kiitoo kam. ⁴ Baa nii walaa ko mi tuumirta hoore am, walaa ko hollataa ko mi dartiido. Joomiraawo woni etoowo gollal am. ⁵ Ndenne, to nedfdo fuu hiito banndum fadde wakkati padaado oon yotaade, wakkati mo Joomiraawo wartata. Ko suudi nder nimre fuu, kanko wurtinta d'um yaasin labɗo tar, o wanngina anniyaaji cuudiidi nder ɓerne fuu. Nder wakkati oo, Alla yettata nedfdo fuu dey-dey no joomum haaniri.

⁶ Banndiraaɓe, mi haalanii on dow am, miin e Apolos, ngam min laatanoo on ko yeewoton, ekkitodon. Mi hokki on misaali oo dow amin ngam paamon maana

† 2:16 2.16 Esaaya 40.13

* 3:19 3.19 Ayuuba 5.13

† 3:20 3.20 Jabuura 94.11

haala kaa : « Nefdo fuu haanaa yaaro ko winndaa. » Ndenne to nefdo moodon fuu fiyu gabaare mum wi'a ardiido oo no furi ooto. ⁷ Moy burdini ma godfo? Huune fuu ko kebudaa, hanaa Alla hokki ma dum naa? Nde nii a jabi ko dum goonga, too dume wadi adfa fiya gabaare dow majjum hano hanaa a hokkaa dum non?

⁸ Illa ndeen ofon kaari! Illa ndeen on rikube! On laatake laamiibe, amma minen kay, min kanaa laamiibe! Nde nii goonga fuu on laamiibe non, minen duu min laamodoto he moodon! ⁹ He giide am, minen laatiibe *lilaabe, Alla henni min gada hano hiitanaabe kiite maayde. Min laatake ko duuniyaaru fuu, maleykaaabe e biibe aadama ngarta yeewa. ¹⁰ Minen, min haanjaabe ngam min tokkufe *Almasiihu, amma onon goondinbe *Almasiihu, on jom'en hakkillo. Minen, min ngalaa semmbe fuu, amma onon kay, ofon keewi semmbe. Onon, ofon teddinee, minen duu, miden pamdinee. ¹¹ Baa nii nder wakkati mo ngonden oo, rafo e domka seedaay he amin. Min koltaay koltal lobbal, miden boccee, wakkati fuu miden nder eggu-eggu. ¹² Miden njagga faa noy walaa. Miden njennee amma miden mbarkina jenoobe min. Nde min torraama, min munyan. ¹³ Nde metuka haalaama dow amin, miden njaaboro haalaaji jam. Faa warde jooni miden yeewee hano buuri duuniyaaru, hano tuuni ndi himbe fuu paddata.

¹⁴ Mi winndanaay on derol ngool ngam mi sentina on, amma ngam foodude noppi moodon hano no poodiranmi noppi sukaabe am horsufe. ¹⁵ Baa nii nde tawi nder kawtal moodon he *Almasiihu ofon ngoodi jannginoobe ujunaaji sappo, baaba gooto nii ngoodudon. Miin duu woni baaba moodon oo, ngam min waajii on dow *Habarur lobbal faa goondindoo Iisa *Almasiihu. ¹⁶ Ndenne mi eeli on, nyemmi-non kam. ¹⁷ Mi lili Timote, biyam korsudo, kolniido nder kawtal mum he Joomiraawo to moodon, ngam o miccintina on no tokkirmi laabi Iisa *Almasiihu he no njannginiranmi di nder kawriide goondinbe fuu. ¹⁸ Wobbe nder moodon no piya gabaaje mum'en no mbi'a kam'en no godfum, ngam ibe miila ko mi wartataa to moodon. ¹⁹ Amma nde Joomiraawo jabi, booyataa mi waraay to moodon. Nyannde fuu ngarmi to moodon, mido hidi mi hi'a ir baawde deye fiyoobe gabaaje mum'en no mbi'a kam'en no godfum njogii. Miin mi wannaaka he haalaaji maabe mbeldi. ²⁰ Ngam Laamu Alla hanaa nder hunnduko

tawaa amma nder baawde *Ruuhu Alla. ²¹ Noy ngiddon mi warda to moodon. Mi warda sawru naa hidde he berne fewne.

5

Semteene hakkune goondinbe Iisa

¹ Mi nani ko nyiddinii gom, ko wadaa hakkune moodon, filla mum no wadfee nokku fuu. Ir majjum wadataake baa hakkune heeferbe. Ko nyiddinii ko nanumi no haalee dum woni, hakkune moodon, godfo no waalda he deebammum. ² Dum nyiddinaaki to moodon faa ofon piira dum gabaare. Fadde moodon fiyirde dum gabaare, dum haanaana mettinde berde moodon, nanngon nefdo oo mburtinon mo nder hawriine moodon.

³⁻⁴ Baa nii ko miin he hoore am mi tawaaka hannden hakkune moodon, hakkillo am no he moodon. Nyannde fuu kawrudon dow innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, mi wondan he moodon nder baawde *Ruuhu Ceniido. To am, dow innde Iisa Joomiraawo meeden mi tayani nefdo golludo ir golle dee kiite de tayanmoomi baa nii mido fotti. Tayanee mo iri kiite de tayanmoomi nder baawde Iisa Joomiraawo meeden. ⁵ Kiite de tayanmoomi nii: Ngattee nefdo oo nder juude Seydan, o bonna banndu nefdo oo parkatak heba yonki makko hisinee nyannde gartol Joomiraawo.

⁶ On kebaay ko gasi ko piirudon gabaare. On anndaa ko yuufinirdum sefda tan heyi yuufina conndi budaani no ndi foti fuu naa? ⁷ Ittee yuufinirdum kidfum dum ngam ngarton hano conndi heyri budaani.* Sikka fuu walaa on kakkitaama, ittadon he yuufinirdum fuu. Ngam Iisa *Almasiihu, Njawdiri meeden *Juulde dimdinol Isra'ilankooobe sakkaama.† ⁸ Ndenne, to en njuulir juulde meeden yuufinirdum kidfum, yuufinirdum berne baleere, wadoore ko boni. En njuulir buuru mo walaa yuufinirdum fuu. Buuru laatiido goonga mo walaa munafikaaku fuu.

⁹ Nder derol am gom, mi winndani on mbi'umi: To kawtee he yeenoobe. ¹⁰ Ko mbi'umi to kawtee he maabe, mi wi'aay to kawtdee he maabe baa sefda nder duuniyaaru nduu, mi wondaa be nder mburnam mum'en fuu mbuurdaana jeenu, naa suuno seedere, naa pasaaki laabi naa dewol tooruure. Ngam nde nii mi wi'i to kawtdee he maabe baa isilam, ndenne mi wi'i on mburtofon nder duuniyaaru nduu. ¹¹ Amma, ko mbinndanmi, mi wi'a on dum

* 5:7 5.7 Conndi heyri budaani - Conndi heyri ndii woni hawriine goondinbe Iisa be calaaki tuubude he gadol hakke. † 5:7 5.7 Daaru Burtaaki 12.15, 20.

woni : To ngondee he ned'fo bi'ooowo kam no banndii'on goondin'fo lisa, dey tinni no yeena yahde, naa no suunee seedere yahde, naa no rewa tooruure yahde, naa no nder fiyodirde ko'e himbe, naa nder yaru-yaru naa no faso laabi yahde. To nyaamdee sam he ir ned'fo oo. ¹² Hiitaade be kanaa goondin'be lisa hanaa golle meeden. Gollal moodon woni kiitofon wonbe nder hawriine moodon. ¹³ Alla hiitoto be ngoondinaay lisa. Ndenne, ndiwee bondo oo hano no dum winndiraa, wi'aa : *Ndiwee bondo, itton hakkune moodon.*[‡]

6

Jaarodirol goondin'be nder kiitorde

¹ Nde luural naatii hakkune moodon, semteene non yaarodon goondin'be Alla dey njaarodiron yeeso be kanaa goondin'be. ² On anndaa ko nyannde gom goondin'be Alla bee kiitoytoo duuniyaaru nduu naa ? Nde nii onon kiitoytoo himbe duuniyaaru nduu, ndenne dume hadataa on hiitanaade kujje pamare gonde hakkune moodon ? ³ On anndaa ko enen kiitoytoo maleykaa'be naa ? Ndenne, eden mbaawi tabbat hiitaade kujje gonde no ngadee nder mbuurnam meeden hannden dam. ⁴ Nde nii iri kujje dee ngattii luural hakkune moodon, dume wadi ofon ada kiite moodon ofon njaara yeeso hiitotoobe, be kawriide goondin'be adaay god'dum ? ⁵ Mi haalani on dum ngam semteene nannga on. Ndenne, jom hikmaaku gooto walaa hakkune moodon baaw'fo hiitanaade banndiraabe moodon naa ? ⁶ Sey nii ibe poofodira, ibe noddodira yeeso be ngoondinaay lisa.

⁷ Poofodirol hakkune moodon ngool nappere mawne non hakkune moodon. Dume wadi ko on mbaawaa munyi nde nii on toonyaama ? Naa munyi nde nii on yoynaama teetadon ko njogidon ? ⁸ Amma hannden fadde moodon munyude, onon he ko'e moodon ngonon no toonyo, naa no teeta banndiraabe moodon. ⁹ Tabbat ofon anndi ko be ngoondinaay ndonataa Laamu Alla. To njambee ko'e moodon.

Illa dewlu'be yeenoo'be naa be ndewlaay, wadoobe luudu, rewoobe tooruuje naa ¹⁰ yaroo'be, wuy'be naa pasotoobe, jom'en haasidaaku naa fiyodiroobe ko'e himbe, nder ma'bbe baa gooto ronataa Laamu Alla. ¹¹ Nii wobbe nder moodon fuu nga'unoo ndenno. Amma joonin on laabinaama, ngartiradon himbe Alla, jom'en dartinaaku dow innde lisa

*Almasiihu Joomiraawo meeden e *Ruuhu Alla meeden.

Teddinde Alla har banndu mum

¹² Wobbe nder moodon no mbi'a : « Huune fuu no daganii dum'en. » Goonga non, amma hanaa huune fuu nafata ned'fo. « Huune fuu no daganii kam », amma mi laatataako maccudo huune fuu. ¹³ Odon mbi'a kaden : « Nyaamdu reedu wadana, reedu duu nyaamdu wadana. » Goonga non, amma Alla halkan di fuu didi. 'Banndu bii-aadama tagaaka ngam jeenu, amma ndu tagakanaa ngam rewude Joomiraawo. Ndenne Joomiraawo jeyii ndu. ¹⁴ Alla ummintindo Joomiraawo meeden e maayde, ummintinowan en, enen duu, nder baaw'fe mum. ¹⁵ On anndaa ko balli moodon ngonon terde *Almasiihu naa ? No dagii mi hooya terde *Almasiihu, mi hawra he terde jeenoowo naa ? Abada, dum dagaaki. ¹⁶ On anndaa ko ned'fo fuu hawri he debbo jeenoowo, banndu mum he banndu debbo oo fuu ngartan banndu worru. Ngam no windaa, wi'aa : *Be fuu dido, be ngarta banndu worru.* * ¹⁷ Amma ned'fo fuu hawri he Joomiraawo, joomum he Joomiraawo ngartii go'o.

¹⁸ Ndoggee jeenu ! Ngam hakke fuu mo ned'fo wadata takkataako he banndu joomum. Amma ned'fo fuu yeeni, wadaniii banndu mum hakke. ¹⁹ Naa on anndaa ko banndu moodon woni suudu *Ruuhu Ceniifo mo Alla watti nder moodon ? On njeyaa ko'e moodon. ²⁰ Alla soodii on coggu caadiingu. Ndenne, teddinee mo har balli moodon.

7

Njaabaaki dow fi dewngal

¹ Joonin, mi jaaboto on dow yamde de mbinndandon kam. No woodi tawee gorko anndaa debbo. ² Amma, ngam hinude ned'fo moodon fuu jeenu, no haani gorko fuu dewla debbo gooto, debbo fuu duu gorko gooto habbana dum. ³ Gorko fuu no haani humta haaju deekum, debbo fuu duu humta haaju gorum. ⁴ Debbo jeyaa banndu mum, amma gorum jeyii ndu. Gorko duu jeyaa banndu mum, amma deekum jeyii ndu. ⁵ To ned'fo moodon fuu faddoo hoore mum he bandndum, se hanaa nii on caawodir potufon, dow wakkati sed'fa mo ittufon ngam du'aade. Amma ko yaari wakkati oo, to ned'fo moodon fuu faddoo hoore mum he bandndum nde hanaa non ned'fo moodon fuu heppan jogaade hoore mum, Seydan he'ba laawol sii'aade on.

‡ 5:13 5.13 Wi'itaade Tawreeta 17.7

* 6:16 6.16 Fud'forde 2.24

⁶ Nder ko mbi'umi d'um, mi walaa mido mido tilsina on, amma mi walaana mido eela on. ⁷ Ko burmi hidude woni ned'fo moodon fuu joodo habbaay hano am. Amma ned'fo fuu he kokkal ngal Alla hokki d'um. Wobbe kebi iri ngaldoo, wobbe duu iri ngaltoo.

⁸ Mido wi'a on, onon be ndewlaay, be ndewlaaka he rewbe be goriraabe mum'en maayi, nde nii on njoodake hano am on ndewlaay naa on ndewlaaka no furi. ⁹ Amma nde nii on mbaawaa jogaade ko'e moodon, ko furi woni ndewlee, ngam to suuno jeenu torru on.

¹⁰⁻¹¹ Onon rewbe wonbe nder cuufi mum'en mido wi'a on: « Debbo haanaa seeda he gorum. Non duu gorko haanaa seera deekum. »* Tilsinoore ndee hanaa tilsinoore yuwaana to am, miin Pol, amma nde tilsinoore yuwne to lisa, Joomiraawo meed'en. Amma nde tawi debbo gom seedi he gorum duu, o joodoro non, to o tefu bajeede amma o tefa, o fota he makko.

¹² Har ko daaraata onon horiibe mido wi'a on miin he hoore am: Nde nii goondindo lisa gom no woodi deekiyo mo goondinaay, ko debbo oo jabi wuurude he makko, to o seeru debbo oo. ¹³ Naa nde nii debbo goondindo gom no woodi goriyo mo goondinaay, ko gorko oo jabi wurdude he makko, to debbo oo seeru he gorum. ¹⁴ Sabu gorko mo goondinaay oon no laabinee har banngal mum he deekum goondindo, kaden duu debbo mo goondinaay kam duu no laabinee har banngal mum he gorum goondindo. Nde nii hanaana nii he banndum nden bibbe moodon laabintaakeno. Amma joonin be laabufe.

¹⁵ Nde nii mo goondinaay gom no hid'i seera goondindo gom, o seera mo. Nden kay debbo naa gorko goondindo oon, walaa fuu ko habbodiri d'um he mo goondinaay oon. Ngam Alla nodd'i en faa mbuurden he jam. ¹⁶ Aan debbo goondindo, ada anndi se ada waawi hisinde gora naa? Aan gorko goondindo, ada anndi se ada waawi hisinde deeka naa?

Wafude iri jonnde nde Alla hid'i

¹⁷ Dum woni ko mbinndanmi kawriide goondinbe fuu kollumi be: Ned'fo fuu tinnoo wuura hano no Joomiraawo hokkirinoo d'um laawol wuurude fadde Alla noddude d'um. ¹⁸ God'fo ko Alla nodd'i d'um no juulnaado, too, to joomum tefu suufude juulnol mum. Nde god'fo juulnaaka ko Alla nodd'i d'um, to joomum wadu juulnee. ¹⁹ Juulneede he rafi juulneede fuu

ngalaa maana mawdo gom. Ko furi nafude ned'fo woni tokkude tilsinooje Alla.

²⁰ Ned'fo fuu joodo jonnde mum hinnde wakkati Alla noddunoo d'um. ²¹ Fadde Alla noddude ma, nde nii a maccudo, to d'um habbu hoore maa. Amma nde nii a hefi laawol rimdineede, too durwu laata dimo.

²² Ngam maccudo noddado warta har Joomiraawo, laatake dimo Joomiraawo. Non duu, dimo fuu noddado laatake maccudo *Almasiihu. ²³ Alla soodi on coggu fansaaki caadiingu sanne, ndenne to ngadee ko'e moodon maccube himbe.

²⁴ Banndiraabe worbe e rewbe goondinbe *Almasiihu, ned'fo moodon fuu joodo jonnde mum nde joodinoo wakkati Alla noddunoo d'um.

Filla be banaaka e be goriraabe mum'en maayi

²⁵ Dow be banaaka, mi walaa fuu tilsinoore gom yuwande kam to Joomiraawo haaloore dow mabbe. Amma ngam Joomiraawo yurmaka kam wadi kam kolniido ko mbi'anmi dow mabbe nii. ²⁶ Ngam sabbu torraaji gonfi no tummbi en, mido miila ko furi nafude woni ned'fo fuu joodo no worri. ²⁷ Nde nii a habbi, to tefu seerude. Nde nii a habbaay duu, to tefu habbude. ²⁸ Amma nde nii a banji naa a banaama, a wadaay gacce. Banjudo e banaado fuu torraaji cattudi njarta nyannde fuu nder mbuurnam mum'en. Torraaji d'ii duu ngidumi hisinde on.

²⁹ Banndiraabe am, ko mbi'anmi oon woni wakkati gartol lisa *Almasiihu badake. Illa joonin, dewludo fuu wada mbuurnam mum hano dewlaay. ³⁰ Baliniido wada hano balinaaki. Gond'o nder mbelirka berne wada hano berne mum metti. Coodudo duu wada hano njeyaa ko soodi. ³¹ Nafortoodo kujje duuniyaaru fuu wada hano meedaay nafaade de. Ngam duuniyaaru hannden tabbitataa.

³² Ko ngidumi woni kison sukkullaaji. Mo dewlaay hakkiltaakona he golle Joomiraawo, ko weli Joomiraawo tan o tefata.

³³ Amma dewludo, fii duuniyaaru adata hakkillo mum, ko welata deekum tan tefata. ³⁴ Ndenne hakkillo makko sendake. Hano non duu, surbaajo he debbo mo gorum maayi dey dewlaaka, wafude ko weli Joomiraawo tan adata hakkillo mabbe, ngam ibe tefa be lamna balli mabbe e miilooji mabbe. Amma debbo dewlaado, fii duuniyaaru adata hakkillo mum, ko welata gorum tan tefata.

³⁵ Mi haalii d'um ngam nafude on, hanaa ngam billande on. Mi haalani on d'um

* 7:10-11 7.10-11 Daaru Matta 5.32; 19.9; Markus 10.11-12; Luka 16.18.

ngam mbuuron no haaniri, peḡoḡon e Joomiraawo he ʒerne worre.

³⁶ Nde neḡḡo wadi alkawal haʒbande surbaajo mum dey no miila wafidiḡde he surbaajo oo ko semtini, nde nii joomum waawaa surude hoore mum, nde nii joomum hi'i ko no haani haʒbana mo, ndenne sey o haʒbana mo, gaḡol hakke fuu walaa nder majjum. ³⁷ Amma nde joomum haʒbii anniya nder ʒerne mum wi'i kam ʒanjataa, kam fukkodotaako he surbaajo mum tawa tilsinaaka, tawa duu no waawa hoore mum, too joomum wadi ko woodi. ³⁸ Ndenne ʒanjudo surbaajo mum oo wadi ko woodi, amma nde nii o ʒanjaayo mo non, nden o wadannoo ko ʒuri wodde.

³⁹ Boggol dewngal no haʒba debbo e gorum nde nii goriiko no foofa. Amma nde goriiko maayi, omo waawi heʒbude giḡḡo mo gom, dewla mo. Amma tilay sey tawee gorko dewloowo mo oo no goondiḡo Iisa. ⁴⁰ Amma ngam mi tabbintini ko *Ruuhi Alla no wondi he am, ko etumi ndaarumi woni, nde nii debbo oo dewlaaka, nden o ʒurannoo nannde belḡum.

8

Filla tewu cakkanaangu tooruuje

¹ Har ko daarata yamḡe moodon dow tewu cakkanaangu tooruuje nguun, goonga non, hano no mbi'irdon ḡum, en fuu eḡen anndi ko wi'aa dow majjum. Anndal no rima fiyude gabaare wi'a kam no goḡḡum. Amma hidde semmbindinta goondiḡol neḡḡo. ² Neḡḡo fuu miili kam no anndi goḡḡum, too, joomum yottaaki dey-dey to miili anndal mum yottini ḡum dow huune ndeen. ³ Amma neḡḡo fuu hidi Alla, Alla no anndi ḡum.

⁴ Har ko ndaarata tewu cakkanaangu tooruure, eḡen anndi ko reweteḡeḡe fuu ngalaa nder duuniyaaru. Alla gooto duu tan woodi. ⁵ Baa nii ko himḡe no mbi'a deweteḡeḡe gom no nder kammu naa dow leydi, goonga non nder miilo wi'ooḡe ir haalaaji dii, deweteḡeḡe no keewi, non duu joomiraabe maʒḡe ngalaa keddi. ⁶ Amma to meeḡen, Alla gooto tan woodi, *Baabi-raawo taguḡo huune fuu, ngam makko duu mbuurḡen. Joomiraawo gooto duu woodi, Iisa *Almasiihu, mo har mum huune fuu tagaa, mo har mum duu ngonden eḡen mbuura. ⁷ Amma hanaa goondiḡo fuu woodi iri anndal ngaal. Wobbe mboowi nyaamḡe tewu nguun hano nii nguun tewu cakkanaangu tooruure, goondiḡol maʒḡe ngol benndaay no fela ʒe, ʒe miila ko ʒe ngadi hakke. ⁸ Ndenne nyaamḡu ʒadintaa en Alla. Nde en nyaami, ḡum

ʒeydataa en. Nde en nyaamaay duu, ḡum ʒuytataa en.

⁹ On kokkaama laawol nyaamude iri nyaamḡu fuu. Amma kakkilee to laawol nyaamude iri nyaamḡu fuu laatanoo ʒe benndaay nder goondiḡol mum'en fergere. ¹⁰ Aan anndudo ko wi'aa dow iri nii he banndum, nde nii mo benndaay nder goondiḡol mum gom hi'i ma nder suudu tooruure ada nyaama iri tewu nguun, he giḡḡe maada ḡum hokkataa goondiḡo oo semmbe nyaamude kam duu tewu cakkanteengu tooruure nguun naa? ¹¹ Ndenne ngam anndal maada ngaal, a laatake daliila fergere goondiḡo oo, mo *Almasiihu maayi ngam hakkeji mum. ¹² Nde nii a wadi ḡum a laatake daliila fergere mo benndaay nder goondiḡol mum, a wadani *Almasiihu hakke. ¹³ Ngam majjum wadi, nde nii nyaamḡu ndu nyaaman mi no waawi wada banndam goondiḡo wada hakke, too, mi nyaamataa iri tewu nguun faa abada, ngam to mi fergu mo o wada hakke.

9

Ko lilaado haani wadaneede daliila golle mum

¹ Miin, mi walaa laawol wafude ko ngiḡumi fuu naa? Mi hanaa lilaado naa? Mi hi'ay Iisa, Joomiraawo meeḡen naa? Hanaa golle Joomiraawo ḡe ngollanmi, wadi ko ngoondiḡon naa? ² Baa nde nii to wobbe mi hanaa lilaado, too, mi lilaado to moodon, onon kay. Goondiḡol Iisa moodon ngool, no holla tabbat ko mi humnii golle lilaaku am ḡe Joomiraawo halfini kam. ³ Dum woni ko njaabotoomi. ⁴ Ndenne, min ngalaa laawol yamude ko nyaamee he ko yaree daliila golle amin naa? ⁵ Ndenne, hakkune amin gooduḡo deekiyo walaa laawol yahdude deekum nder jahaale amin hano no *lilaabe gom naa hano no Piyer he minyiraabe Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeḡen njaadirta he deekiraabe mum'en? ⁶ Naa miin e Barnabas tan ngoni *lilaabe haanuḡe ngolla ngam keba ko mbuurdata? ⁷ Moy wadata golle soogeraaku dey ittaa ceede yoʒa hoore mum? Moy remata cabiije dey heppa nyaamude biʒbe majje? Moy durata sewre muʒbere dey heppa yarude kosam mayre? ⁸ Ko mbi'umi ḡum no miilo bi'i-Aadama tan. *Tawreeta he hoore mum haalaay dow majjum naa? ⁹ No winndaa nder *Tawreeta wi'aa: *Nder kette to wattan ngaari sumre wakkati ndi gollintee nder ngesa.* * Ga'i gollooji tan Alla wanna he mum'en naa? ¹⁰ Goonga fuu ngam meeḡen wadi, o haali ka naa? Sikka fuu walaa, enen ka winndanaa. Demoowo fuu

remataana ngam gokka kebol barke demal mum. Cokkoowo duu wattaana gokka mum dow kebol mbaka mum nder ko sokkata dum. ¹¹ Nde nii minen aawi barke *Ruuhu hakkune moodon, ko min kebata he moodon no buri ko min aawi hakkune moodon naa? ¹² Nde nii wobbe no keba barke moodon, hanaa minen kaani hebude de naa? Min munyi nder huune fuu, min nafaaraaki laamu amin ngam to min ka'fu *Habaruu lobbo, habaruu *Almasiihu, yahde yeeso. ¹³ Sikka fuu walaa o'fon anndi ko golloobe nder *Juulirde mawne mbuurdaana kujje de himbe ngaddata no cakka nder mayre. Nder sadakaaji kirsee'eedi dow sakkirde diin, *cakkanoo'be Alla duu kebaata mbaka mum'en. ¹⁴ Hano non duu, Joomiraawo hokki laawol waajotoobe *Habaruu lobbo been duu mbuurda barke gollal waaju mum'en. ¹⁵ Amma miin kay, mi nafaaraaki baa gootel nder kujje dee fuu. Mi winndaay coti di duu ngam yamude on dum. Mi soofi mi maaya he mi eela god'dum! Mi jabataa ned'fo fuu hada kam fiyrde dum gabaare.

¹⁶ To am, waajaade *Habaruu lobbo, hanaa daliila fiyude gabaare mum. Tilay mi waajoo, ngam bone woodani kam nde nii mi waajaaki *Habaruu lobbo! ¹⁷ Nde nii miin he hoore am subinoo gollal ngaal, nden mido haani yobeede. Amma ngam walaa no ngadanmi tilay mi golla, ngam golle non de kalfinaami. ¹⁸ Ndenne, dume woni njobdi am? Njobdi am woni waajaade *Habaruu lobbo forba, tawee mi nafaaraaki beydaari fuu ndi *Habaruu lobbo hokki kam.

¹⁹ Baa nii ko mi hanaa maccudo ned'fo fuu, mi wartiri hoore am maccudo himbe fuu, ngam foodude ko buri duudde nder mabbe tokka *Almasiihu. ²⁰ Hakkune *Yahudankoo'be, mi wadi hoore am Yahudanke ngam mi heba be. Hakkune tokkufe *Tawreeta Muusa duu, mi wadi hoore am tokkudo *Tawreeta Muusa, baa ko mi tokkaay tilsinooje deen ngam mi heba be. ²¹ Hakkune be tokkaay *Tawreeta Muusa, mido wada hoore am hano mo tokkaay *Tawreeta Muusa ngam mi heba be. Amma dum fuu hadaay mido feji he tilsinooje Alla ngam mido tokki tilsinooje *Almasiihu. ²² Hakkune be goondinol mum'en benndaay, mi wadi hoore am hano mo goondinol mum benndaay ngam mi heba be. Walaa ir ned'fo fuu mo mi wartiraay hoore am ngam nder laawol fuu mi hisina wobbe nder mabbe. ²³ Mi wadi kujje dee fuu ngam yottinde *Habaruu lobbo oo he himbe. Mi wadi de duu ngam hebude barke gond'e nder makko.

²⁴ Paamee ko nde dadodirol no wadee, himbe heewbe ngoni doggoobe, amma gooto, woni keboowo tukunci gattaado oon. Ndenne, ndoggon keddi baawde moodon heba kebon moyyere ndee. ²⁵ Ciryotoobe dadodirol fuu, no eelta balli mum'en eeltol cattungol. Ibe ngada dum ngam be mellee, baa nii ko lefol mabbe ngool duumataako. Amma enen kay, eden mellee lefol duumotoongol. ²⁶ Ngam majjum wadi miin, mi doggataa doggudu, doggoowo ngam meere. Hano non duu, nde nii mido durwa mi durwataa nder henndu. ²⁷ Amma mido ekkintina banndu am ko naawi, mido dawrana ndu, ngam to mi dafee wakkati fuu mo mbaajjimi wobbe dow *Habaruu lobbo oon.

10

Misaali dow taarihi Isra'ilankoo'be

¹ Banndiraabe am, mido hid'i mi micintina on ko heewtinoo maamiraabe meeden nder jamaanu *Muusa. Be fuu ley luuldere, be duwi, be ndilli, be pedditi maayo Maaliya. ² Nder luuldere he nder maayo Maaliya ngoo, be fuu be ngadana *batsima, be ngarti tokkufe *Muusa. ³ Be fuu nyaami nyaamdu worru yuwnu to Alla. ⁴ Be fuu njari ndiyam gootam yuwdam to Alla. Ngam be njari ndiyam mburtiadam nder tepaare yuwne to Alla, wonnde no dowtira be. Tapaare ndee woni *Almasiihu. ⁵ Amma duudal mabbe fuu ngadaay ko weli Alla, ngam majjum wadi, be fuu be maayi nder ladde yeerure.

⁶ Kujje dee fuu ngadii ngam laatanoo en misaali heba to en laato hano maamiraabe meeden be suuno wadude ko boni nanngi berde mum'en. ⁷ To nyemminee wobbe mabbe, ndewon tooruje. No winndaa, wi'aa: *Jama'are ndeen joodii, nyaami, yari, nden nde ummii nde fiji.* ⁸ To en nyemmin wobbe nder mabbe, naaten jeenu. Ngam tokkitaaki jeenu, ko watta himbe ujunaaji laso e tato maayani be nder nyalooma gooto. ⁹ To en cii'oo *Almasiihu hano no wobbe nder mabbe cii'irnoo joomiraawo. Ngam wakkati be cii'irnoo mo bolle coppi be, mbari duudal mabbe. ¹⁰ To nyemminee wobbe nder mabbe tokkitiife no nguunitoo faa malleka maayde adi yonkijji mabbe. ¹¹ Kujje dee fuu keewtake be ngam dum laatanoo en misaali. De mbinndaama duu ngam de laatanoo en waaju, enen wonbe nder jamaanu cakitiido oo. ¹² Ndenne, miiludo darake faa woodi fuu, hakkiloo to bobboo. ¹³ Walaa etol hakkillo ngol ngadanadon,

* 10:7 10.7 Burtaaki 32.6 - Do Pol no wada filla ga'el kanje ngel be pijani, be ngadani sadakaaji.

ngol bibbe aadama ngadanaaka. Amma Alla no kolniido, o accataa hakkillo moodon etee ko buri semmbe moodon. Amma nder etol hakkillo fuu, Alla hokkan on daawfe munyude etol ngool. O hokkan on duu laawol wurtaade nder maggol.

To pantee sadakaaji gadanaadi tooruure

¹⁴ Onon banndiraabe am horsube, mboddee dewol tooruure. ¹⁵ Midfo haalana on kujje dee ngam midfo miila ko on jon'en hakkillo. Ndenne etee, onon he ko'e moodon, ndaaron ko mbi'umi dum. ¹⁶ Jarol nyederde barke nde ngatten ngam yettude Alla, wadataa en en fuu go'o nder yiyam *Almasiihu naa? Buuru mo nyaameten oo, wadataa en en fuu go'o nder banndu *Almasiihu naa? ¹⁷ Buuru gooto woodi. En fuu buuru gooto oon nyaamuuden. Ndenne, en fuu kappa kuula meeden, en ngartii banndu worru.

¹⁸ Ndaaree bibbe *Isra'el, woowbe no nyaama sadakaaji cakketeedi dow sakkirde Alla been, be fuu be ngartii go'o nder *sadaka gadaado dow sakkirde Alla ndee. ¹⁹ Dume ngidumi wi'ude do? Tewu cakkanaangu tooruure nguu no woodi maana mawfo mo naa? Naa tooruure no godfum? ²⁰ Aa'a. Amma ko ngidumi wi'ude do woni, ko sadakaaji dui ginnaaji cakkanaa, hanaa Alla. Miin nee, mi hidaa kawton he ginnaaji. ²¹ On mbaawaa njari he nyederde Joomiraawo, dey kaden njaron he nyederde ginnaaji. On mbaawaa nyaami le'al Joomiraawo, dey kaden nyaamon le'al ginnaaji duu. ²² Naa, en ngifaana njukken kiram Joomiraawo? Naa, eden buri mo semmbe non?

Ko nedfo wadata fuu wada dum ngam teddungal Alla

²³ Goonga non wobbe no mbi'a: « Nedfo no waawi wada huune fuu. » Amma hanaa huune fuu nafata. « Nedfo no waawi wada huune fuu. » Amma hanaa huune fuu yaarata hawriine goondinbe yeeso. ²⁴ To nedfo fuu tefu ko nafata hoore mum tan, amma tefa ko nafata banndum.

²⁵ Ko nyaamee ko sonnetee nder luumo fuu coodee nyaamon, to yamee yamtinodon fuy dow majjum ngam to miilooji moodon pelu on. ²⁶ Se goonga no winndaa, wi'aa: *Joomiraawo jeyii duuniyaaru e ko woni nder mayru fuu.*[†] ²⁷ Alal misaali, nde nii mo goondinaay lisa gom noddii on ngaron nyaamon, nde on njabi on njehi, nyaamee huune fuu ko kokkadon. To yamee yamtinodon ngam

to berde moodon pelu on. ²⁸ Amma nde nii godfo wi'i on: « Tewu nguu, tewu cakkanaangu tooruuje non. » To on nyaamee ngu daliila bi'udo on haala kaa, hefa duu to berde moodon pelu on. ²⁹ Ko mbi'umi dum, hanaa ngam moodon wadi mbi'umi dum, amma ngam ko kaaludo haala kaa waawi miilaade.

Amma dume wadata berne godfo hiito kam dow ko etumi ngadumi, miin he hoore am? ³⁰ Nde nii mi yettii Alla ngam ko nyaamanmi, dume wadi midfo felee ngam ko nyaamanmi dum? ³¹ Ndenne, nde nii odon nyaama naa nde odon njara naa nder ko ngatton fuu, ngadee dum ngam teddinde Alla. ³² To accee ko ngatton fuu laatanoo Yahudanke naa mo hanaa Yahudanke naa dum laatanoo hawriine goondinbe Alla laawol fergere. ³³ Njoodee ir jonnde nde njoodiimi. Nder ko ngadanmi fuu, mi tefataana ko welata himbe. Mi tefataa ko nafata kam, miin tan, amma mi tefataana ko nafata duudal himbe ngam be fuu, be kisinee.

11

¹ Nyemminee kam hano no miin e hoore am nyemminirmi *Almasiihu.

Filla gorko e debbo yeeso Joomiraawo

² Midfo yetta on ngam odon miccotoo he am nder ko ngatton fuu. Odon njogii duu ekkintinol ngol ekkitinmi on. ³ Amma, ko gidu mi paamon woni *Almasiihu woni ardiido gorko fuu. Gorko fuu duu woni ardiido debbo mum. Alla duu kam woni ardiido *Almasiihu. ⁴ Gorko fuu du'ii naa wadi annabaaku, hoore mum no suddi, gorko oo semtinii *Almasiihu, ardiido mum. ⁵ Amma debbo kabanaado fuu du'ii naa wadi annabaaku ko suddaa y hoore mum, semtinii ardiido mum. Debbo oo wartii hano pemmbiido. ⁶ Ndenne, nde nii o suddataa hoore makko, o taya gaasa makko. Amma nde nii semteene non o taya gaasa makko naa o femmba ka, ndenne o suddaa hoore makko. ⁷ Gorko haanaa suddaa hoore mum, ngam tagaama nder nanndi Alla, omo holla teddungal Alla. Amma debbo kay teddungal gorum hollata. ⁸ Gorko tagiraaka banndu debbo amma debbo kam tagiraaka banndu gorko.* ⁹ Kaden duu hanaa gorko tagaa ngam debbo, amma debbo tagaa ngam gorko. ¹⁰ Ngam daliila oo e ngam sabbu maleykaabe no tilsi debbo fuu suddaa hoore mum, cuddol hoore ndee no holla ko o d'owntaniido goriiko. ¹¹ Baa nii ko gorko tagaaka ngam debbo yeeso Joomiraawo, debbo no haajaa gorum, gorko duu no

† 10:26 10.26 Jabuura 24.1

* 11:8 11.8-9 Daaru Fudforde 2.21-23.

haajaa deekum. ¹² Baa nii ko debbo arano tagaado yuwaana he gorko, worbe duu laawol rewbe ngoni no naatira duuniyaaru. Debbo e gorko duu fuu yuwaana to Alla.

¹³ Ndaaree onon he ko'e moodon, ngi'on nde no haani debbo du'oo tawa suddaa yuwoore mum? ¹⁴ Naa he giide himbe dum semtinaaki gorko acca gaasa mum juutaa? ¹⁵ Darja non debbo tawree gaasa juuka. O hokkaama ka ngam ka suddaa hoore makko. ¹⁶ Amma nde nii goddo no hidii yedda ko mbi'umi dum, joomum faama ko dum hanaa al'aada amin, dum hanaa al'aada kawriide goondinbe Alla duu.

Hiraane Joomiraawo seniine

¹⁷ Har ko daarata kawriide moodon, walaa fuu to njetiranmi on, ngam on ngalaa odon kawra ngam wadude ko nafata amma on kawrataana ngam beydude bone hakkune moodon. ¹⁸ Arannee nii, mi nani wakkati kawrudon fuu, luural no nii hakkune moodon. Midu miilla duu ko nanumi dum hanaa fewre. ¹⁹ Nde luural naati hakkune moodon no haani ngal wada hakkune moodon ngam wakkatiiji gom sey to luural wadi ko faamee moy'en ngoni dartiibe e goonga hakkune moodon. ²⁰ Ndenne, nde on kawri hanaa hiraane Joomiraawo seniine woni no hawra on. ²¹ Ngam wakkati nyaamton, neddo moodon fuu harantaakona nyaama hiraane mum tawi goddo hakkune moodon no rafaa. Goddo moodon duu nanngi no yara faa no yiilto. ²² Dume wadi odon karanoo nyaamde e jarde? Naa, on ngalaa cuudi to nyaamton naa to njaron non? Naa hawriine goondinbe Alla njawidon, wadi odon ngidi cementin be ngalaa fuy? Dume ndoomudon mi wi'a on? Mi wi'a mido yetta on naa? Aa'a! Mi yettataa on nder gadol ir golle bonde dee.

²³ Miin ko nanumi to Iisa Joomiraawo meeden, kanyum woni ko njottinmi to moodon: Iisa Joomiraawo meeden wakkati be nyaamannoo nder jemma mo o nannganoo oon, o hooyi buuru, ²⁴ o yetti Alla, nden o helti mo, o wi'i: « Dum woni banndu am kokkaanu ngam moodon. Ngafee iri nii he banndum ngam miccitaade he am. » ²⁵ Nden gada be kiirtake, o hooyi nyederde cabijam, o wi'i be: « Nyederde ndee woni amaana keso tabbintinaado har yiyiam am. Ngafee iri nii he banndum wakkati fuu mo njarton cabijam ngam miccitaade he am. » ²⁶ Ndenne, wakkati fuu mo nyaamudon buuru oo njarudon nyederde cabijam dam, odon ngada filla maayde

Joomiraawo. Tittinkinee he wadude iri nii he banndum sey nyaande o warti.

²⁷ Neddo fuu nyaami iri buuru naa yari e nyederde cabijam Joomiraawo na haaniraa, joomum wadi hakke gartirooje banndu naa yiyiam Joomiraawo meeden meere. ²⁸ Ndenne, neddo fuu yeewa hoore mum, fadde mum nyaamude buuru oon naa yarude he nyederde cabijam dam. ²⁹ Neddo fuu nyaami buuru oon, yari e cabijam dam, dey miilaaki ko woni maana kawtal mum he banndu Joomiraawo, joomum foodani hoore mum kiite. ³⁰ Ngam majjum wadi nyawbe he be balli mum'en mbaati no keewi nder moodon. Ko duudi hakkune moodon duu maayi. ³¹ Nde nii en yeewi ko'e meeden, en kitataake. ³² Amma ngam to en kiitodee he himbe duuniyaaru, Joomiraawo no jukka en ngam eltude en. ³³ Ndenne banndiraabe am, nde nii on kawri ngam nyaamude hiraane seniine, neddo moodon fuu dooma banndum. ³⁴ Nde nii goddo moodon no nana rafo, joomum nyaama wuro mum ginan, ngam to foodan hawriine moodon kiite.

Har ko daarata yamde moodon koddiide, mi faamtinan on se mi warii.

12

Kokke Ruuhu Ceniido

¹ Banndiraabe, har ko daarata kokke de *Ruuhu Ceniido hokkata goondindoo, mi hidaa tawefon nder rafi anndal majje. ² Wakkati on ngoondinaayno Alla, tooruuje ngoni no pooda hakkillo moodon, no majjina on. ³ Paamee ko neddo fuu mo *Ruuhu Alla dowi waawaa wi'ude Iisa no kud'aado. Kaden duu neddo fuu mo *Ruuhu Ceniido dowaay waawaa wi'ude Iisa no Joomiraawo.

⁴ Kokke feere-ferreeje ngoodi amma *Ruuhu gooto oon nii woni kokkoowo de. ⁵ Golle feere-ferreeje ngoodi, amma Joomiraawo gooto oon nii gollantee. ⁶ Laabi gollande Alla feere-ferreeji ngoodi, amma Alla gooto hokkata neddo fuu baawde gollirde di. ⁷ Neddo fuu he no *Ruuhu wanngirta he mum ngam beydaari himbe fuu. ⁸ Oo hokkaama haala keewka hikmaaku, oodoo duu hokkaama haala keewka anndal. *Ruuhu gooto oo, kanko woni kokkoowo fe kokke dee fuu. ⁹ Goddo hokkaama goondinol manngol, ooto duu hokkaama nyawtol himbe. *Ruuhu gooto oo, kanko woni kokkoowo fe kokke dee fuu. ¹⁰ Neddo oo hokkaama gadol ko haaydini, neddo ooto hokkaama gadol annabaaku, neddo gom duu hokkaama senndodirde ko yuwi to *Ruuhu Alla he ko yuwaay to makko. Goddo hokkaama

kaalol nder demle feere-feeje, godfo kam duu hokkaama piirtol demle feere-feeje deen. ¹¹ Fii feere-feeje dui fuu, *Ruuhu gooto oon tan hokkata di. Omo hokka nedfo fuu kokkal feere-feere'al hano no o hidiri.

Bannu worru, terde bannu dudde

¹² Alal misaali, bannu no worru amma ndu walaana terde dudde. No terde mayru duudiri fuu de kawrataana de laato go'o. Hano non duu tokkuba *Almasihu ngorri. ¹³ En fuu, Yahunanke yahde mo hanaa Yahunanke, dimo meeden yahde maccufo meeden nder *Ruuhu gooto ngadanaden *baisama ngam laato den bannu worru. En fuu duu *Ruuhu gooto oon kebuden.

¹⁴ Bannu nedfo walaa tergal gootal, terde dudde ndu woodi. ¹⁵ Nde koyngal wi'i : « Miin, mi hanaa junngo, ndenne mi jeyaaka he bannu », dum wadataa ngal hakkitee he bannu. ¹⁶ Naa nde nowru wi'i : « Miin, mi hanaa hitere, ndenne mi jeyaaka he bannu », dum wadataa ndu hakkitee he bannu. ¹⁷ Too joonin, nde nii bannu fuu laatakenoo hitere, noy nanirten ? Naa nde nii ndu fuu ndu laatakeno nowru, noy nanirten ko uuri e ko luubi ? ¹⁸ Amma Alla hawrodiri kujje dee fuu nder bannu worru no weliri mo. ¹⁹ Nde nii bannu laatakeno terde worre, ndenne toy terde bannu deeto tawetenoo ? ²⁰ Bannu no worru, baa nii ko terde mayru no duddi.

²¹ Hitere waawaa wi'ude junngo : « Mi walaa haaju maa. » Non duu hoore waawaa wi'ude koyngal : « Mi walaa haaju maa. » ²² Terde bannu baa worre haana wi'ude ir haala kaa, ngam baa terde bannu de ngi'eten hano de ngalaa sembe fuu, no ngoodi ko nafata. ²³ Terde bannu de teddungal mum'en no pamdi, kanye burden teddine. Terde bannu de gi'ol mum'en no semteene non to meeden, kanye burden hilnaade. ²⁴ Terde bannu meeden de gi'ol mum'en semtinaaki to meeden kaajaaka hilneede. Alla hawrodiri de, de fuu, hokki de ngalaa sembe deen teddungal burde deeto. ²⁵ Alla wadi dum ngam de kilnodira heba to luural wadu hakkune majje. ²⁶ Nde nii terde bannu gom no naawa, terde bannu deeto fuu kam'en duu nanan naawdum dum. Nde nii terde bannu gom teddinaama, terde bannu deeto fuu kam'en duu nanan beldum teddinol ngool.

²⁷ Onon ngoni bannu *Almasihu, nedfo moodon fuu duu no terde bannu makko. ²⁸ Nii woni no Alla sinngiri hawriine goondinbe : Arannde nii o wadi *lilaabe, didafel o wadi annabiibe, tatafel

o wadi jannginoobe. Nden o hokki wofbe kokke wafude ko haaydini, o hokki wofbe kokke nyawtol nyawbe. O hokki wofbe duu kokke ballal, wofbe kaden o hokki be kokke aardangal. Wofbe kebi kokke haalude nder demle feere-feeje de be anndaa. ²⁹ Nder hebube kokke feere-feeje dee, hanaa be fuu ngoni *lilaabe, hanaa be fuu ngoni annabiibe, hanaa be fuu ngoni jannginoobe, hanaa be fuu kokkaa kokke wafude ko haaydini. ³⁰ Be fuu duu, be kebaay kokke nyawtol nyawbe naa kokke haalude nder demle feere-feeje de be anndaa naa fiirtude ko haala nder demle deen.

³¹ Ndenne, ngattee sembe moodon tefon kokke burde kokke deen fuu manngu. Amma jooni, ko kollanmi on woni laawol burngol laabi fuu.

13

Hide

¹ Alal misaali mido haala nder demle himbe naa mido haala nder demle maleykaabe, nde nii hidde walaa nder berne am, miin he lenguru cenyooru naa baggu olkooru meere meere, fuu no go'o. ² Nde mi hebi kokkal wafude annabaaku naa kokkal faamude maana siri cuudiido e hikmaaku fuu, naa nde mido woodi goondinol manngol faa mido sottina baamle, nde nii hidde walaa nder berne am, mi hanaa fuy. ³ Baa mi yeddaniitalkaabe njawdi am fuu naa mi hokki bannu am, nde nii hidde walaa nder berne am, ko dum nafirta kam ?

⁴ Jom hidde no woodi munyal e nedfaaku. O walaa haasidaaku, o ronndataako hoore, o fiitaa gabaare, o wi'a kam no goddum. ⁵ Jom hidde wadataa ko semtini, tafataa ko nafata dum kam tan. O bernilawtaa, o jogitittaako ko boni fuu ko o wadaa. ⁶ Jom hidde nanataa beldum rafi dartinaaku, amma omo nana beldum goonga. ⁷ Wakkati fuu omo yaafu gacce de o wadana, omo hooli huune fuu. Omo deki gokka dow Alla nder huune fuu. Omo munya huune fuu.

⁸ Hidde hantataa faa abada. Amma annabaaku kay hantan, kokkal haalude demle feere-feeje darnoytee, anndal duu hantan. ⁹ Anndal meeden huubaay, kokke wafude annabaaku duu no ngoodi keerol. ¹⁰ Amma wakkati ko huubi wari, ko huubaay duu majjan.

¹¹ Wakkati ngonnoomi suka, haalaaji am, miilooji am e taykaaki am, kanyi he di mo anndaa goddum fuu no go'o. Amma joonin ko mawnumi, mi acci golleeji cukaaku fuu. ¹² Joonin en ngalaa eden ngi'a kujje fuu he ko'e majje, de nga'aana

hano ko woni no tiimee nder danndor-gal. Amma warowan nyannde gom ko en ngi'iran huune fuu he gite meeden faa laaba tar. Joonin anndal am huubaay, amma wakkati warowan mo hano no Alla anndiri kam non anndiranmi huune fuu faa laaba tar.

¹³ Ndenne jooni, kujje tati tan duumotoo : Goondinol, gokka e hidde. Amma burngel manngu nder majje woni hidde.

14

Filla kokke Ruuhu Ceniifo

¹ Har ko daarta hidde, ko mbi'anmi on nii woni tefee nde, nden tefon kokke yuwooje to *Ruuhu Ceniifo. Ko buri woni tefon kokkal wafude annabaaku. ² Ngam kaaloowo nder demngal feere'al ngal anndaaka, joomum Alla woni no haalda hanaa bii-aadama. Walaa baawdo faami ko joomum woni no wi'a, ngam nder baawde *Ruuhu Ceniifo joomum woni no haala ko suudii dum. ³ Amma gadooowo annabaaku, himbe haaldata, ngam benndina goondinol mabbe, semmbindina be, nyawta berde mabbe. ⁴ Kaaloowo nder demngal feere'al ngal anndaaka, hoore mum woni no nafa, amma gadooowo annabaaku, hawriine goondinbe fuu nafata. ⁵ Midfo hidfi tawee on fuu ofon kaala nder demle feere-fereje de anndaaka, amma ko burmi hidfande on woni gadol annabaaku. Ngam gadooowo annabaaku buri nafude dina kaaloowo nder demngal feere'al ngal anndaaka. Amma nde baawdo fiirti ko o wi'i dum no tawa hakkune goondinbe ngam semmbindinde be, idum nafa.

⁶ Jooni banndiraabe, alal misaali, mi wara to moodon mi haala hakkune moodon nder demngal feere'al ngal anndaaka gom. Nde nii ko kaalanmi dum hanaa ko mbannginanaami non, naa anndal kesal gom, naa annabaaku gom, naa jannginooje gom, too ko kaalumi dum walaa ko dum nafira on. ⁷ Alal misaali kaden, seeseru naa hoddu, kujje fiyo de, nde nii piyaaka no woodiri, noy mbaawirden nanude ko de mbi'ata ? ⁸ Naa nde puufoowo luwal konu, fuufaay luwal mum no woodiri, moy siryotoo fa'a konu ? ⁹ Hano ir nii he banndum dum wa'ani on. Nde nii on kaali godfum hakkune hawriine goondinbe nder demngal feere'al gom ngal anndaaka, noy himbe mbaawi faamude ko mbi'udon ? Haala moodon he meere fuu go'o.

¹⁰ Demle dudde ngoodi nder duuniyaaru, amma nder majje de fuu walaa ngal walaa maana. ¹¹ Nde nii mi waawaa

demngal gom, mi kodo to gonfo no haalda he am nder maggal, to am miin duu o kodo. ¹² Onon duu ngam nii ofon ngidfi kebol kokke de *Ruuhu wadata faa noy walaa, ndenne ndurwee ngatton semmbe moodon fuu natorodon ir kokke cemm-bindinooje hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu. ¹³ Ndenne, neddo fuu kaaloowo nder demngal feere'al gom, du'oo, eela Alla hokka dum baawde fiirtude ko wi'i fuu. ¹⁴ Nde nii midfo du'oo nder demngal feere'al gom ngal anndaaka, berne am woni he du'aa'u oo, amma hakkillo am hebtataa fuu ko ngonmi midfo wi'a nder makko. ¹⁵ Ndenne, noy ngadanmi ? Mi du'oto he berne am fuu, mi du'oto duu no laabiri. Mi yimiran berne am fuu, mi yiman no laabiri duu. ¹⁶ Nde nii a yetti Alla he berne maa fuu nder demngal ngal anndaaka, noy kettiniifo ma, mo faamataa ko mbi'udaa, waawi wi'ude « Aamiin » ngam a yetti Alla. Joomum anndaaka ko ngonda afa haala. ¹⁷ Baa nde nii du'aa'u maada no woodi faa noy walaa, goddo kay walaa no heba barke makko.

¹⁸ Miin midfo yetta Alla, ngam midfo buri on, on fuu haalude nder demle feere-fereje de mi anndaa. ¹⁹ Amma nder hawriine goondinbe Iisa, mi haala konngi joy paamtiniidfi heba wobbe duu ekkito no burani kam, mi haala konngi ujunaaji sappo (10 000) nder demle feere-fereje de pamtinaaki.

²⁰ Banndiraabe, to ngartiree ko'e moodon hano sukaabe. Nder wafude ko woodaa haani ngadon ko'e moodon hano entaabe. Nder taykaaki duu laatee benndufe.

²¹ No winndaa nder *Tawreeta wi'aa ko Joomiraawo wi'i :

Mi haaldan he himbe am nder demle gom de be anndaa.

Mi haaldan he mabbe har demle janaane.

*Amma dum fuu wadataa, be kettinanoo kam.**

²² Ndenne banndiraabe, ngam ir nii he banndum wadi haalude nder demle feere-fereje de anndaaka hanaa alaama non ngam goondinbe, amma alaama non ngam be ngoondinaay. Annabaaku duu, hanaa alaama non ngam be ngoondinaay, amma alaama non ngam goondinbe.

²³ Alal misaali, onon goondinbe on fuu on kawri, dey neddo moodon fuu tinno no haala nder demngal feere'al ngal anndaaka, nde nii warbe hettini mboowaay hi'ude ir majjum naa be ngoondinaay gom ngari ngi'ii ir majjum. Be mbi'an ko onon wonbe no kaala demle feere-fereje de anndaaka deen, no haanjaabe. ²⁴ Amma nde

nii on fuu, ofon nder wafude annabaaku faa mo goondinaay gom, naa mo andaa ko ngondon ofon ngada naati, dey annabaaku neddo moodon fuu meema berne makko faa o tefa tuubude. ²⁵ Ko suudinoo nder berne makko fuu no wangintee. Nden o hofu, o turna hoore makko faa e leydi, o sujidana Alla, o wi'a : « Alla no hakkune moodon goonga e goonga. »

Jonnde nder hawriine goondinbe

²⁶ Wakkati kawrudon ngam teddinde Alla, nder moodon goddo no woodi jimol, goddo no jangina, oodo wangina ko suudi, ooto no haala nder demngal feere'al ngal anndaaka gom, goddo duu fiirta ko wi'aa nder maggal. Too ! Banndiraabe am, dume haani wafede ? Ko haani wafee woni dum fuu dum wafee ngam nafude hawriine goondinbe moodon. ²⁷ Nde nii no woodi hiduube kaala nder demle feere-fereree, to buru dido naa tato gooto gooto be kaani wafirde dum, nden gada mum goddo fiirta ko be mbi'i. ²⁸ Amma nde tawi piirtoowo ko be mbi'i dum walaa, ndenne sey be ndeyyita, neddo mabbe fuu haalda Alla nder berne mum. ²⁹ Wadoobe annabaaku duu to buru dido naa tato, be ngada gooto gooto, beeto eta ndaara nder hakkillo mum'en ko wi'aa. ³⁰ Amma nde Alla wanginani gooto nder etoobe daara been wi'a dum ko joomum banti daane mum ngam wi'a goddum, arano pudfudo haalude oon no haani deyyita. ³¹ Goonga non neddo moodon fuu no waawi wafa annabaaku, amma sey ngadiron gooto gooto ngam neddo moodon fuu ekkito, heba ko semmbindinta dum. ³² Gadoowo annabaaku no dawrana hoore mum. ³³⁻³⁴ Ngam Alla hanaa Alla fikitaare, amma o Alla jam.

Nde goondinbe kawri, no haani rewbe ndeyyita, be kokkaaka laawol haalude goddum, hano no dum woni idum hi'ee nokku fuu nder kawriide goondinbe. Be kaanaana be njoodo be kettino ko woni no wi'ee hano no *Tawreeta wi'iri dum. ³⁵ Nde ibe ngoodi ko be ngidi faamti-neede, be acca faa nde be kooti, nden be yama goriraabe mabbe. Nder hawriine goondinbe hegaaki baa sedfa debbo banta daane wi'a goddum. ³⁶ Naa onon bibe Korintu, ofon miila ko to moodon haala Alla fudfi naa to moodon ka haadi ?

³⁷ Nde nii goddo lamni ko kam no annabiijo naa ko kam no keewdo *Ruuu Alla, too, no tili o annda ko mbinn-danmi on dum no tilsinoore Joomiraawo. ³⁸ Neddo fuu mo anndaa Alla, faama ko Alla duu anndaa joomum. ³⁹ Ndenne banndiraabe am, tefee kokkal wafude

annabaaku, to kadee neddo fuu haalude nder demngal feere'al ngal anndaaka. ⁴⁰ Amma ko wafetee fuu, tilay dum wafee no haaniri he no dartorii.

15

Ummitaaki Almasiihu

¹ Joonin banndiraabe, mido hidi mi miccintina on *Habaruu lobbo mo mbaajimi hakkune moodon faa njabudon, peridon he mum. ² *Habaruu lobbo oo hisinta on, nde nii on tokkitake waaju am no woodiri. Nde on tokkitaaki mo duu, goondinol moodon wartii meere.

³⁻⁴ Ko artumi yottinde to moodon woni ekkintinol ngol ekkitaami, miin he hoore am. Ekkintinol ngool woni ko *Almasiihu maayi ngam hakkeji meeden, o moobaama nder anneyere, nyalaane tatabere gada mum o ummitii, hano no dum winndiraa nder dewte ceniide.

⁵ O wanggani Piyer, nden ko o wanggani *lilaabe sappo e dido been. ⁶ Gada ko o wanggani *lilaabe sappo e dido been, gaba go'o o wanggani banndiraabe makko gom burbe keme joyo. Banndiraabe be o wanggani be, duudal mum'en fuu no mbuuri hannden, amma wofbe duu maayi. ⁷ O wanggani Yakuuba, nden o wanggani kappa kuula *lilaabe been fuu. ⁸ Gada ko o wanggani be, be fuu, nden o saktii o wanggani kam, baa ko mi nanndaana he neddo dimaado nder wakkati mo dimol mum yottaaki. ⁹ Hakkune *lilaabe been fuu, miin furi famdude. Mi fotoay noddeede *lilaado, ngam mi torriino hawriine goondinbe Alla. ¹⁰ Amma moyyere Alla wadi laatiimi ko ngonmi hannden. Moyyere ndee duu laataaki meere ngam mido furi *lilaabe beeto fuu gollude. Miin he hoore am mi gollaay golle dee, amma moyyere Alla wonnde he am golli de. ¹¹ Nde miin naa *lilaabe beeto mbaajii on, walaa ko senndi waajuuji amin. Ko ngoondinon dum, kam woni ko min fuu min mbaajoo.

Ummitaaki maaybe

¹² Nde nii min mbaajake dow ummitaaki *Almasiihu hakkune moodon, noy wadata ko nder moodon wofbe no mbi'a ko neddo fuu maayi ummitaako ? ¹³ Nde nii maaydo ummataako, too ndenne, *Almasiihu ummitaaki. ¹⁴ Nde nii *Almasiihu ummitaaki, ndenne waajoo amin, he meere fuu go'o, goondinol moodon duu no meere. ¹⁵ Nde nii maaydo fuu ummitaako, ndenne Alla ummintinaay *Almasiihu, en ceedanake Alla dow fewre ngam en mbi'i o ummintini *Almasiihu he maayde. ¹⁶ Ngam nde nii maaybe ummataakono, nden *Almasiihu he hoore

mum ummitaaki. ¹⁷ Nden, nde nii *Almasiihu ummitaaki, too, goondinool moodon he meere fuu go'o, ofon ngondi he hakkeeki moodon faa warde hannden. ¹⁸ Kaden duu goondinbe *Almasiihu maaynoobe fuu mursi. ¹⁹ Nde nii ngam mbuurnam meeden nder duuniyaaru nduu tan wadi ndekuden tammude meeden dow *Almasiihu, ndenne enen buri himbe fuu yurminaade.

²⁰ Amma nde goonga, *Almasiihu ummitake, o laatake arano nder maaybe ummitii. ²¹ Maayde har neddo gooto naatiri duuniyaaru, hano non duu ummitaaki har neddo gooto wariri. ²² Hano no himbe fuu maayirta daliila kawtal mum'en he Adamu, hano non duu woodufe kawtal he *Almasiihu fuu kebirta mbuurnam kesam. ²³ Amma ndaaree no ummitaaki wa'ata nii : Arannde nii *Almasiihu artee umminee, nden nyannde o wartowi, goondinbe mo fuu umminee. ²⁴ Nden timmol duuniyaaru wara, o heba jaalorgal dow laamiibe duuniyaaru fuu, dow laamu ginni fuu he dow iri baawde fuu, o soyoo, o hokkita Alla *Baabiraawo aardangal laamu nguun.

²⁵ Amma nyannde *Almasiihu warti, tilay non o laamoo sey nyannde Alla watti waybe makko fuu ley teppe makko. ²⁶ Ganyo cakititteedo halkee oon woni maayde. ²⁷ Ngam no winndaa, wi'aa : *Alla watti huune fuu ley teppe makko.** Amma nde wi'aama : Huune fuu wattaama ley teppe makko, ndenne laaƙal non ko Alla gattudo huune fuu ley teppe makko oon limtataake he wattaabe ley teppe makko. ²⁸ Gada ko Alla *Baabiraawo watti huune fuu nder baawde Biyum, ndenne Biyiiko oon he hoore mum leesintoo yeeso makko, ngam *Baabiraawo oon dawra dow neddo fuu he dow huune fuu. ²⁹ Nde nii maaybe ummitataako, ndenne dume wadanaabe *batsima nokku maaybe mum'en tefata ? Nde nii tawi maaybe ummitataako, dume wadi himbe no ngadane *batsima ngam ko'e mum'en ? ³⁰ Enen e ko'e meeden dume wadi, eden parritaa wakkati fuu nder mbuurnam meeden ? ³¹ Goonga non banndiraabe, ko nyannde fuu mido daane maayde. Goonga non duu ko ofon teddi to am daliila kawtal moodon he Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeden. ³² Nder Efeesu, mi habdi himbe laatiibe kam'en e ndabba ladde fuu jikku ngootu. Nde nii tawiino ngam gidaale berne bii-aadama non wadi kabdumi he maabe, dume dum nafirta kam ? Nde nii maaybe ummitataako, ndenne : *En nyaamu, njaren, ngam jaarj en maayan.*[†]

³³ To njabee godfo majjina on : « Tokkodirde he bonfo no bonna jikku neddo lobbu. » ³⁴ Pukkinee hakkillooji moodon no haaniri, celon wadude hakke, ngam hakkune moodon wobbe hanaa no annu Alla non. Ko kaalumi dum, semteene moodon non.

Ummitaaki Balli

³⁵ Tawte godfo yaman wi'a : « Noy maaybe ummitortoo ? Nde be ummitake iri balli diye be ummitoo ? » ³⁶ Aan pamfudo hakkillo gadoowo ir yamde dee, wabbere nde aawudaa fuu hanaa sey nde nyola ko nde fudaa. ³⁷ Aawdiiri fuu ndi aawudaa, gawri non naa alkamaari non naa aawdiiri gom non, hanaa wasaajo aawudaa amma gabbe deen aawudaa. ³⁸ Gada a awii aawdiiri ndiin, Alla fudinta ndi no hidiri, hokka wabbere fuu taddi ndi subanii dum.

³⁹ Balli feere-ferreeji Alla tagi, no woodi ko senni banndu bii-aadama he balli dabbaaji, pooli, naa luyyi. ⁴⁰ Huune fuu ko o tagi, nde dow wuuri naa ley wuuri o taganii dum banndu hoore mum. Wodde balli majji duu no ceedi. ⁴¹ Yelkitol naange hawtaa he yelkitol lewru, hano non duu yelkitol majje no seedi he yelkitol koode. Nder koode duu, hoodere fuu he yelkitol mum.

⁴² Ndaa, nii ummitaaki maaybe wa'i : Nde banndu wattaama nder anyeere, ndu nyolan hano no wabbere awaane nyolirta ko fudaa. Amma nde ndu ummitake ndu nyolataa faa abada. ⁴³ Nde banndu wattaama nder anyeere, ndu walaa fuu teddungal gom, amma nde ndu ummintinaama, ndu heewan teddungal. Nde nii ndu wattaama nder anyeere ndu walaa sembe fuu, amma nde ndu ummitake indu heewi sembe. ⁴⁴ Banndu neddo ufee banndu tagaado, dey ummitoo banndu yuwnu to *Ruuhu Ceniifo. Nde nii banndu no don ndu tagaabe njeyii, too banndu no don, ndu *Ruuhu Ceniifo jeyii. ⁴⁵ No winndaa, wi'aa : *Aadamu, artaado tageede oon no buurdo.*[‡] Amma Aadamu cakitiido oon, no *Ruuhu Alla, kokkoowo mbuurnam. ⁴⁶ Hanaa ko wuuri daliila *Ruuhu Alla woni ko arti amma ko woodi yonki. Ko wuuri daliila *Ruuhu Alla kam sakitii. ⁴⁷ Arano oon sallaare tagiraa, amma difaabo oon kay dow yuwi. ⁴⁸ Balli himbe duuniyaaru he banndu tagiraado sallaare oon fuu no go'o. Balli wonbe dow kammu duu, he banndu yuwdo he *Ruuhu oon fuu no go'o. ⁴⁹ En nanndii he tagiraado sallaare oon, amma yahde yeeso

* 15:27 15.27 Jabuura 8.7 † 15:32 15.32 Esaaya 22.13

‡ 15:45 15.45 Fudforde 2.7

en nanndowan he yuwdo he *Ruuhu oon duu.

⁵⁰ Banndiraabe ko mbi'anmi on nii woni ko tabbat tewu e yiyim ndonataa Laamu Alla. Kaden duu ko nyolataa fuu waawaa ronude ko nyolataa. ⁵¹⁻⁵² Mi haalanan on sirri gom duu : Hanaa en fuu maayidita, amma wakkati fuu mo luwal cakittitoo-ngal ngaal fuufaa, nder wakkatiyel gootel, nder mayyande hitere, en fuu, maaybe he be maayaay balli mum'en fuu mbaayletee. Nden maaynoobe ummidotoo he balli di maayataa. Enen be maayaay duu, balli meeden mbaaylee. ⁵³ Ndenne no tilsi ko nyolataa fuu hefa banndu ndu nyolataa faa abada. Banndu maayooru duu warta ndu maayataa faa abada. ⁵⁴ Nde banndu nyolooru fuu hebi banndu ndu nyolataa faa abada, nde nii banndu maayooru duu warti ndu maayataa faa abada, ndenne hu-ene fuu no hi'irtee hano no dum winndaa, dum wi'aa :

Jaalorgal mod'i maayde kup. §

⁵⁵ *Maayde, toy jaalorgal maada woni ?*

*Maayde, toy tooke maada ngoni ?**

⁵⁶ Tooke maa ngoni hakke, semmbe hakke woni tilsinooje *Tawreeta. ⁵⁷ Yettoore laatanoo Alla, kokkoowo en jaalorgal dali-ila Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeden.

⁵⁸ Ndenne banndiraabe am horsube, tarsinee faa wooda, to huune fuu jaaloo on. Wakkati fuu ofon beydorooyahde yeeso nder golle Joomiraawo ngam ofon anndi ko gollal ngal ngollanton Joomiraawo ngaal hanaa golle meere.

16

Filla balla hawriine goondinbe Ursali-ima

¹ Joonin, har ko daarata kawrol ceede ngam wallude himbe Alla wonbe *Ursaliima, ngadee ko yamumi tokkuba Iisa wonbe Galatiya ngada. ² Alal fuu, neddo moodon fuu itta nder ko hebi, resa deydey no waawi. To on njoodee ndoomon nyannde ngarmi, ko tefon hawrude ceede deen. ³ Nde nii mi wari, mi lilan be cubidon, mi hokka be dereeji kollooji ko onon cubi be, be ngadda balla moodon *Ursaliima. ⁴ Nde nii foti mi yaha, miin he hoore am, mi yaadan he mabbe.

Anniya jahaangal Pol

⁵ Mi waran, mi weerana on, amma sey to mi fanti Makedoniya, ngam mi subake tokkirde toon ko mi yottowo to moodon. ⁶ Nde nii mi wari, mi weeranan on balde sedda naa duu no wada mi dabba to moodon ngam mballon kam nder jahaangal am, hefa to pondiimi fuu,

mido woodi ko waawi yottinde kam toon. ⁷ Mi hidaa mi fanta to moodon tan mi yawta ngam mido hid'i nde Joomiraawo jabi, mi wada wakkati hakkune moodon. ⁸ Gada Juulde kettol alkamaari, mi dillan Efeesu. Amma joonin mi hidaa dilude toon, ⁹ ngam laawol manngol udditani kam, laawol wadude golle am toon, baa nii ko waybe am no duudi.

¹⁰ Nde Timote wari to moodon, mbernee mo no woodiri, ngam walaa ko senndi min, kanko he hoore makko o gollanoowo Joomiraawo. ¹¹ Ndenne, to neddo moodon fuu daaru mo meere. Mballee mo nder jahaangal makko, ngam o hefa no o wardi to am jam he seyo. Miin he banndiraabe meeden gom, miden ndoomi mo Efeesu.

¹² Har ko daarata Apolos banndiraawo meeden, mi eelii mo faa noy walaa o wara, o warda he banndiraabe meeden beeto to moodon. Amma o hidaa fuu-fu warde to moodon jooni. Nyannde fuu o hebawi laawol o waran.

Baynodirol

¹³ Laatee siryiibe, ndaree no woodiri dow goondinol moodon, laatodon susube, beydon semmbididde. ¹⁴ Ko ngat-ton fuu, ngadiron dum he hidde.

¹⁵ Banndiraabe am ko eelanmi on kaden woni, ofon anndi ko I Stefanas e koreeji mum ngoni artube goondinde Iisa nder Akaya fuu. Be kokki ko'e mabbe ngam wallude himbe Alla. ¹⁶ Downtanee ir himbe bee. Downtanee duu gollidoobe he mabbe, tampidi he mabbe. ¹⁷ Mi nani beldum garki I Stefanas, Fortunatus e Akaykus ngam dum wa'anaa kam hano onon he ko'e moodon ngari to am. ¹⁸ Be pukkini hakkillo am, be pukkini hakkil-looji moodon, onon duu. Ndenne paamee no teddirirton ir himbe bee.

¹⁹ Kawriide goondinbe Iisa gonde nder leydi Asiya fuu no njewta on. Akilas, Piriskilla he hawriine goondinbe waroobe no kawra nder baade mabbe fuu dow innde Joomiraawo, no njewta on sanne. ²⁰ Banndiraabe tawaabe do fuu no njewta on. Neddo moodon fuu wunndoo bann-dum, yewta mo nder hidde mawne.

²¹ Miin Pol, miin he hoore am, winndani on cannooje dee he junngo am.

²² Neddo fuu mo hidaa Joomiraawo, kuddi saama dow mum !

Maranata ! War ! Yaa Joomiraawo amin.

²³ Moyyere Iisa Joomiraawo meeden wonda he moodon !

²⁴ Mido hid'i on, on fuu, nder kawtal meeden he Iisa *Almasiihu.

Derol Pol didabol yahde he himbe Korintu

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, gaɗa ko windunoo derol aranol gom yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe Korintu e Akaya, winndi derol didabol ngool yahde he maɓbe kaden. Daliila binndol maggol woni tabbintinande be ko omo horsini be, faa hannden duu o accaay wattude daane he maɓbe ngam be laatoo higiraabe Alla. O winndanii be ngol ngam laabinde hoore makko he haalaaji mettuddi, di jannginoobe fewreebe ngoni no mbi'a dow makko.

Nder maggol, o yami be kawra balla goondinbe wonbe *Ursaliima.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje e yettoore Alla pewnoowo berde (1.1-11)

Pol e goondinbe wonbe Korintu (1.12-7.16)

Filla balla goondinbe wonbe Ursaliima (8.1-9.15)

Njaabaaki Pol yahde he jannginoobe fewreebe (10.1-12.21)

Baynodirol (13.1-13)

Cannooje

¹ Miin Pol, mo Alla subii wadi lilaado Iisa *Almasiihu e bannidii'en Timote, minen mbinndani on derol ngool, onon hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu wonnde huɓeere Korintu. Miden njewta on, onon seniibe Korintu he leydi Akaya. ² Alla *Baaba meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden hokku on jam e moyyere.

Yettoore Alla pewnoowo berde

³ Jettooje ngoodani Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Alla *Baabiraawo jom yurmeene mawne, pewnoowo berne nder torra fuu, ⁴ no fewna berde meeden nder iri torra fuu, heba enen duu ngatten pewnol berne makko ngool, pewnen berde wonbe nder iri torra kaa henon fuu. ⁵ Hano no njarirden ir torraaji *Almasiihu faa hanaa seɗɗa, hano non duu *Almasiihu fewnirta berde meeden faa hanaa seɗɗa. ⁶ Miden nder njarki torra, miden nder makki ngam ki laatoo huune fewnoore berde moodon. Woodi duu, ki laatoo laawol kisinam moodon. Berde amin no pewnee ngam minen duu, min pewna berde moodon faa onon duu keɓon munyal, munyon iri torraaji di minen he ko'e amin, min torraa. ⁷ Fakat miden anndi ko hano no ngonɗon oɗon

njarira torra iri ka min njarunoo, hano non duu berde moodon pewnirtee no berde amin pewniraa.

⁸ Banndiraabe nde goonga, min ngidfaa keppon anndude ir torra ka min njari nder leydi Asiya. Torra keewtiika min kaan no satti sanne faa min ittiino tammude fuu he mbuurnam. ⁹ Min nanii nder berde amin, hano kiite maayde min tayanaa. Min tayanaaka duu kiite maayde fuu. Dum wadi, ngam hollude to min njowu tammude amin dow tittinkinaaku amin, amma min njowa nde dow Alla ummintinoowo maaybe. ¹⁰ Alla hisini min maayde bonde ndee, o tinnotoo duu omo hisina min. Dow makko duu min njowi tammude kisinol amin. ¹¹ Onon duu mballiree min du'aa'u. Nde nii himbe heewbe du'anake min faa Alla jaabake du'aa'uui maɓbe, nii he bannum wadata himbe heewbe njetta Alla daliila amin.

Ko hadi Pol fantude Korintu

¹² Ndaa ko watta miden piya gabaare woni berde amin no ceedanoo min ko min mbuurdi goongaaku he laaɓal hakkune moodon, he hakkune himbe fuu. Mido wi'a ko min ngadii dum nder goonga yuwɗo to Alla. Nder jonnde amin, min njoodoraaki anndal amin, amma moyyere Alla, kam walli min. ¹³⁻¹⁴ Miden mbinndana on ko mbaawton njangude e ko mbaawton faamude. No woodi godɗum ko paamuɗon seɗɗa nder mum. Amma mido miila ko on paamowan dum, dum fuu. Huune ndee woni ko on pirowan min gabaare hano no minen duu min piirirta on gabaare nyannde fuu Iisa Joomiraawo meeden warti.

¹⁵⁻¹⁶ Mi tabbintini ko on pirowan min gabaare, wadi mido hidii artirde on. Nde mi ummake to moodon, mi yaha Makedoniya. Nde nii mi soyyowake sey mi fanta on ngam hokkude on laawol heɓude bakaaji didɗidi, he ngam heɓude ko walata kam yahde leydi Yahudiya. ¹⁷ He giide moodon, oɗon miila ko mi wadi siri oo nder rafi anndude ko ngonni mido wada naa? Naa oɗon miila ko siri oo, berde didi ngadfirmoomi, mi wi'a: « Ayyo », nden mi sakitoo mi wi'a: « Aa'a » hano no fiɓbe aadama mboowri? ¹⁸ Alla no seedi ko haala amin hanaa filla « Ayyo » naa « Aa'a ». ¹⁹ Ngam Iisa *Almasiihu, *Bii-Alla mo, miin Pol, Silas e Timote mbaajii dow mum oon, hanaa neɗɗo bi'ooowo « Ayyo », nden sakito wi'a « Aa'a ». Iisa *Almasiihu ko wi'i fuu kam laatii. ²⁰ Har makko Alla humni alkawal mo wadi fuu. Ngam majjum wadi, eɗen mbi'a: « Aamiin » daliila makko, Alla teddinee. ²¹ Alla tabbintinta ko minen he moodon, en fuu

eden nder kawtal *Almasiihu. Kanko duu wartiiri en feere ngam Iisa *Almasiihu. ²² Alla wadi alaama mum dow meeden, alaama kolloowo ko kam jeyii en. O watti *Ruuhu makko nder berde meeden ngam tabbintinande en ko o wadtoya yeeso.

²³ Alla woni seede am, nde nii mi feni. Nde goonga, mi hidaa fantude Korintu ngam mi hidaa bonnude berde moodon. ²⁴ Hanaa miden ngidi min kolla on laamu non nder goondinool moodon. Aa'a, miden anndi ko ofon tittinkini nder goondinool moodon. Min ngidaana nii wallude on ngam weltaare moodon.

2

¹ Ndenne, mi hiisake miin he hoore am ngi'umi ko to mi fantu on no furi ngam to mi mettin berde moodon kaden. ² Nde nii mi mettinii berde moodon, ndenne moy welnata berne am ko yaari onon fe mettinni berde mum'en ? ³ Ko wadi mbinndanmi on dferol ngool woni mi hidaa mi wara, dey wofbe nder moodon mettina berne am, baa nii ko kambfe kaani mbelna berne am. Mi tabbintinii ko nde nii berne am weli, too onon duu berde moodon mbelan. ⁴ Mi winndaana dferol ngool nder billaare, berne mettune, faa he gondi. Mi winndanii on hanaa ngam wattude on nder mettal berne, amma ngam paamon no hidde moodon foti nder berne am.

Jaafol gadufo gacce

⁵ Nde gooto moodon wadi ko mettinii, hanaa miin Pol joomum wadani dum amma on fuu o wadani dum. Mi hidaa haalude sanne dow ko wadi dum, ngam mi hidaa mawinde haala kaan. ⁶ Jukkool ngol heewbe hakkune moodon njukki neddo oo heyi. ⁷ Ndenne joonin, ko furi wodde woni njaafonodon mo, cemmbindinon berne makko heba to mettorgal berne heewu mo faa jaaloo mo. ⁸ Ngam majjum wadi mido eela on ngam barke ko woni hakkune am he moodon, kollon mo ko ofon ngidi mo. ⁹ Mi winndanii on ngam hi'ude nde nii ofon njaba tokkude ko mbi'anmi on fuu. ¹⁰ Neddo fuu mo njaafanidon, miin duu mi yaafanake joomum. Nde nii no woodi ko kaanumi yaafanaade joomum, too paamee ko *Almasiihu no seedi, mi yaafake ngam moodon, ¹¹ heba to Seydan hebu laawol jammaade en, eden anndi anniyaaji makko.

Ummaaki hakkillo Pol nder hubeere Torowas

¹² Wakkati ngarnoomi hubeere Torowas ngam mi waajoo *Habaruu lobbo, filla Iisa *Almasiihu, Joomiraawo omtani kam laawol gollude toon. ¹³ Amma ko mi tawaayi

banndam Titus, hakkillo am fukkaaki baa sedda. Nden mbayniami banndiraabe meeden goondinbe wonbe Torowas, pondiimi Makedoniya.

Almasiihu laawol jaalorgal

¹⁴ Jettooje laatanoo Alla kokkoowo en jaalorgal wakkati fuu daliila kawtal meeden he *Almasiihu. O wadi en laawol wannginde moy woni *Almasiihu nokku fuu hano no uurdi welni wannginirtaa nokku to wattaa. ¹⁵ Ngam nde nii en ndaari en nanndaana hano uurdi welni ndi *Almasiihu wuli ngam teddinde Alla. Henndu uurdi ndii no sankitoo hakkune fe Alla hisini he fe o hisinaay. ¹⁶ To fe Alla hisinaay, min lumngol maayde, ittoowol yonki, amma to fe o hisini been kay, min uurngol mbuurnam gattowol yonki.

Walaa baawdo adude teddirka gollal ngaal. ¹⁷ Enen, eden ceedii he himbe nawtortooobe haala Alla ngam hebude riba. Amma ngam Alla lilii en, eden kaala goonga laabdo he berne worre yeeso makko nder kawtal meeden he *Almasiihu.

3

Gollanoobe amaana keso

¹ Onon himbe Korintu, ofon miila ko ngam manude ko'e amin wadi min mbinndanii on dferol ngool ? Naa ngam tefude he moodon dferol tabbintinoowol ko min kefi laawol warde to moodon wadi min mbinndanii on hano no wofbe tefirta dferol warde to moodon ? ² Ir dferoji dii, wofbe kaajaa di amma hanaa minen. Onon he ko'e moodon ngoni dferol amin ngool, dferol binndaangol nder berde amin ngam neddo fuu hi'a ngol, neddo fuu duu jannga ngol. ³ Tabbat dferol ngol *Almasiihu halfini min dow laabi golle amin windiraaka dawa, amma *Ruuhu Alla duumiido ngol winndiraa. Ngol winndaaka dow alluuje kaaye, dow berde moodon ngol winndaa. ⁴ Min kaali dum duu ngam miden ngoodi hoolaare Alla mawne har *Almasiihu. ⁵ Miden anndi ko semmbe amin tan heyataa faa min ngada golle de min kalfinaa. Amma Alla kam woni kokkoowo min semmbe keyudo ngam wadufe de. ⁶ Kanko wadi min fotufe laataade gollanoobe amaana keso oon. Amaana oo duu sinngaaki dow tilsinooje binndaade, amma dow *Ruuhu o sinngi. Tilsinooje binndaade dee, kanye poodi neddo yaari he maayde amma *Ruuhu kay hokkataana mbuurnam.

⁷ *Tawreeta winndaama dow alluuje kaaye. Wakkati *Muusa hokkete de, teddungal Alla wanngi, wadi yeeso makko no yelkita faa fibbe *Isra'el mbaawaayi

daarude ngo. Baa ko nii wadi, jeyngol ngool no jawtoowol.

Nde nii ir tilsinooje poofude nedfo yaari he maayde dee wardi ir teddungal ngaal, ⁸ too ndenne, noy teddungal gardoowal golle *Ruuhu Alla wa'ata ? ⁹ Nde nii golle poofude nedfo yaari he maayde hebi teddungal, ndenne tabbat golle gadooje nedfo dartiido yeeso Alla piidataake baa sedda he majje. ¹⁰ Nde goonga, teddungal aranal ngaal walaa fuu darja gom nde nii ngal fonnaama he teddungal joonin ngaal. ¹¹ Nde nii ko booyataa dum heewi darja, too noy ko hoddotoo dum nee faa abada wa'ata ?

¹² Ngam miden ngoodi iri gokka kaa wadi miden kaalira cuusal faa noy walaa yeeso himbe. ¹³ Minen, min kanaa *Muusa, gattudo suddaa, suddi yeeso mum ngam to bibbe *Isra'el ngi'u no teddungal Alla gonnoongal dow yeeso mum yawtirta. ¹⁴ Ko'e mabbe nadi ngam faa warde hannden no woodi ko hadata be hi'ude goonga oon wakkati fuu mo be njangata amaana kidfo oo. Suddaare ndee ittaaka dow yeesooji mabbe ginan. *Almasiihu tan waawi itti nde. ¹⁵ Faa warde hannden, wakkati fuu mo be njangata *Tawreeta, sey suddaare ndeen wara udda berde mabbe. ¹⁶ Amma nde nii nedfo tuubii warti he Joomiraawo, *Almasiihu ittan suddaare ndeen. ¹⁷ Woodi duu walaa ko senni Joomiraawo he *Ruuhu Alla. To *Ruuhu Joomiraawo woni fuu, don ndimaaku duu woni. ¹⁸ Enen be yeesooji mum'en cuddaaka, darja Joomiraawo no hi'ee nder meeden. Omo waylita en faa nannden he makko. Darja makko no beyda en yahde yeeso. Dum woni golle Joomiraawo, kanko duu woni *Ruuhu oon.

4

Njawdi nder keefe loope

¹ Alla nder yurmeene mum hokki min golle dee, ngam majjum wadi en kaana soyyoraade gada. ² Min calake wattude juude amin nder semteene fuu hano cucukka e munafikaaku'en. Min kiilataa nedfo fuu, min mbattitita haala Alla. Amma yaasin laabfo duu itta sikka nder berne mum, anndita ko min goongaabe yeeso Alla. ³ Nde nii tawaama ko *Habaruu lobbo mo min mbaajoo oo no suufdi, too wonbe dow laawol halkere ngoni be o suudanaa. ⁴ Wonbe dow laawol halkere bee ngoni be galaa goondinol ngam Ibiliisa laamiido bonfo, laamiido duuniyaaru wumni berde mabbe heba

to be ngi'u jeyngol *Habaruu lobbo kolloowo teddungal *Almasiihu, nanndi Alla. ⁵ Ngam nder waaju mo min ngatta oo, hanaa filla ko'e amin min mbaajotoo amma haala Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeden kam min mbaajotoo. Ko min mbi'ata dow ko'e amin tan, woni min maccuibe moodon daliila makko. ⁶ Ngam Alla, bi'udo jeyngol yayna nimre, kanko wadata jeyngol mum yayna berde meeden, ngam annden darja makko jaynoowo, gonfo dow yeeso *Almasiihu.

⁷ Minen be darja oo tawa dow mum'en, min potaa fuy, minen he keefe loope fuu go'o. Amma Alla watti teddungal ngaal nder berde amin heba himbe annda ko baawde mawde de to mum yuwi, hanaa to amin. ⁸ Himbe torri min ir torra fuu, amma fuu wadaay min cawta golle deen. Wakkatiiji gom miden nder wemmbere, amma min ittaay gokka. ⁹ Min billaama faa noy walaa, amma min mboppaay ka. Miden adee, miden libee faa miilee ko dum hanti he amin, amma sey hi'ee min pud'iti. ¹⁰ Wakkati fuu miden dow laawol wareede hano no lisa warira. Amma faa hannden miden poofa ngam mbuurnam lisa hi'ee he amin. ¹¹ Balde foti fuu de min ngadi nder duuniyaaru nduu, dow maayde min ngoni ngam min tokkuba lisa. Tabbat min tampi, semmbe amin buytake, amma miden poofa ngam mbuurnam lisa hi'ee he amin. ¹² Ngam majjum wadi miden poofano yahde har maayde ngam onon duu keban mbuurnam.

¹³ No winndaa nder dewtere wi'aa : *Mi goond'ini, wadi mbaajiji.*† Minen duu min ngoond'ini, wadi miden mbaajoo. ¹⁴ Miden anndi duu ko Alla ummintindo lisa Joomiraawo meeden e maayde, ummintana en he maayde hano no o ummintirnoo lisa. Ngam eden kawti he Iisa, o wadda en o darna yeeso makko. ¹⁵ Ko hewtii min fuu daliila moodon wadi dum hewtii min. Dum heewtake min duu ngam moyyere Alla yottoo himbe heewbe. Be njetta mo, be beyda teddinde mo.

¹⁶ Beydude teddinde Alla kam wadi min ittataa tammude amin he makko. Baa nii nde tampiri amin no beydoto non, min cooyortaako gada ngam nyannde fuu Alla no heydintinaa semmbe berde amin. ¹⁷ Torra ka min torrete ka booyataa. Ka wadan duu min keba teddungal manngal, burngal huune fuu, teddungal ngaal timmataa abada. ¹⁸ Ngam majjum wadi hakkillo amin walaa dow ko hitere hi'ata, sey nii ko nde waawa hi'ude ko hoddoto faa abada.

* 4:6 4.6 Fud'orde 1.3 † 4:13 4.13 Jabuura 116.10

5

Filla banndu meeden heyru

¹ Ede'n anndi ko yonki meeden do nder duuniyaaru walaana nder banndu ndu mbaawden tinndinirde hukumuuru. Hukumuuru nduu duumataako ngam no wadi fuu nyannde gom ndu sankitittee. Hano non duu nyannde gom banndu meeden sankitittee, ndenne ndu duumataako. Amma Alla moyyinanii en dow kammu suudu ndu junngo fuu wadaay, suudu duumotoonu faa abada. ² Joonin eden otta dow e ley, en kaabi en kebaay banndu meeden heyru, huurooru en hano kaddungal kesal. ³ Nde nii en bornake ndu, en ngartataana hano yonki ki walaa banndu.

⁴ Efen otta dow e ley sabbu tampiri ndi banndu meeden yarata nder mbuurnam meeden. Efen otta hanaa ngam eden ngidi seedude he mayru amma ngam eden ngidi borneedeen banndu heyru, tinndiniraanu suudu wonndu dow, ngam huune woodune yonki non faa abada, gaba go'o dum naata nokku ko maayata. ⁵ Alla he hoore mum siryanii en dum, ngam majjum wadi o hokki *Ruuhu makko laatanoo en alaama tabbintinoowo moyyere waroore fuu. ⁶ Kebol moyyere ndee wadi miden ngoodi wakkati fuu tittinkinaaku nder berde amin. Miden anndi ko nde nii miden nder balli dui, miden mboddi Joomiraawo. ⁷ Dow hoolaare Alla min ndeki mbuurnam amin hanaa dow ko hitere hollirta. ⁸ Tabbat miden ngoodi tittinkinaaku nder berde amin, miden ngidi duu seedude he banndu nduu ngam joodowaade to Joomiraawo. ⁹ Amma ko min furi hidude fuu, woni wadude ko welata mo. Nde miden nder banndu nduun naa nde min mburtake ndu fuu no go'o. ¹⁰ No tilsi neddo meeden fuu yaha, darowo yeeso *Almasiihu, o wada kiite joomum. Neddo fuu heba baraafe gollal mum ngal wadunoo wakkati yonki mum wonnoo he banndu mum. Nde joomum wadi ko woodi naa ko woodaa.

Filla wartirde himbe har Alla

¹¹ Anndude ko *Almasiihu no hiitoto en walanaa neddo meeden fuu nder nimir, ngam majjum wadi miden teddina Joomiraawo. Miden tittinkinoo keddi baawde amin ngam foodude hakkillo himbe, fe paama ko haala amin kaa no goonga. Alla no anndi min burde neddo fuu. Midu miiloo ko onon he ko'e moodon duu, nder berde moodon odon anndi kam. ¹² Min ngalaa miden cifo ko'e amin yeeso moodon amma min ngidaana

hollude on laawol ngol mbaawdon fiyirde min gabaare faa kebon no njaabortodon tefoobe jancude min, dekube hoolaare mum'en dow ko hitere hi'ata amma hanaa dow ko woni nder berne. ¹³ Nde nii himbe ndaarii min haanjaabe, too ngam teddinde Alla wadi ibe ndaara min non'en. Amma min kanaa haanjaabe, ko ngi'udon min ngadi fuu, ngam nafude on wadi min ngadi dum. ¹⁴ Ko min ngadi fuu min ngadaay dum ngam riiba amin, amma ngam hidde *Almasiihu wonnde no dowa min, wadi min ngadi dum. Min tabbintini ko gooto maayi ngam himbe fuu, ndenne goondinbe mo fuu tokki mo maaydi he makko. ¹⁵ *Almasiihu maayi ngam himbe fuu, heba to wuurbe fuu mbuura mbuurnam ko'e mum'en, amma mbuura mbuurnam mbelandam mo kanko maaydo ngam mabbe, ummitii.

¹⁶ Ndenne, illa joonin, walaa fuu mo min adata hano no bii-aadama gom adirta bandum. Baa nde nii min adiino *Almasiihu no hibbe aadama adiri mo, hannden min acci adude mo hano no min adirnoo mo. ¹⁷ Ngam majjum wadi neddo fuu hawti nder mbuurnam mum he *Almasiihu, tagitaama tagol kesol. Ko hiidfi fuu ko tawa he mum, filla majjum duu walaa kaden. Joomum laatake tagaado keso. ¹⁸ Dum fuu to Alla dum yuwi. Kanko lili *Almasiihu wara, watta potal hakkune mum he himbe. O halfini min golle wartirde potal hakkune himbe he makko. ¹⁹ Maana lilol amin kam woni ko Alla har daliila *Almasiihu no tefa wartirde potal hakkune mum he himbe. O nanngirtaa fe hakkeji mabbe di fe ngadunoo. O halfini min golle yottinde habaru potal ngaal to himbe. ²⁰ Ngam majjum wadi minen, min warbe haalude dow innde *Almasiihu non. Har amin Alla woni no noddha himbe ngara to mum. Min piiri on innde *Almasiihu narree he Alla. ²¹ *Almasiihu wadaay hakke abada, amma daliila meeden wadi Alla deki hakke dow makko. Har makko duu kefirten darti-naaku yeeso Alla.

6

¹ Minen, min gollanoobe Alla non, ngam majjum wadi miden eela on to mboppee moyyere Alla nde kebudon ndee laatanoo on meere. ² Kettinee ko Alla wi'i nii :

*Ko wakkati kaanudo on wadi,
mi nani du'aa'u maada.*

*Ko nyalaane kisinam maada wadi,
mi wari mi hisinii ma.**

Banndiraabe am, joonin woni wakkati kaanudo, wakkati moyyere Alla. Joonin woni nyalaane kisinam. ³ Min ngidaa

wattude fergere fuu dow laawol godfo heba to nedfo fuu njancu golle amin. ⁴ Amma nder ko min ngatta fuu, miden kolla ko min gollanoobe Alla goonga e goonga. Miden kolla dum duu nder tittinkinaaku manngu. Miden munya torraaji, sadfornam, iri billaare nde hennon fuu. ⁵ Min piyaama, min uddaama. Himbe kawri, kabdi he amin, min nawnaama, min tampinaama, min ndafaama, min domdaama faa noy walaa, min kadaama doyngol. ⁶ Har dartinaaku amin, har anndal amin har munyal e neddaaku amin, nder moyyuki amin miden kolla ko min gollanoobe Alla goonga e goonga non. Nder kawtal amin he *Ruuu Ceniifo, miden ngoodi hidde nde waldaa fuu munafikaaku gom. ⁷ Miden kaala goonga, miden ngoodi baawde yuwande min to Alla. Nano e nyaamo amin fuu no tiigi kabirde dartinaaku. ⁸ Miden teddinee, miden njennee, miden njettee, miden kuddee. Miden ndaaree majjinoobe himbe tawi min goongaabe. ⁹ Min adaama hano min anndaaka tawi duu min anndaabe sanne. Min adaama maaynoobe tawi duu miden poofa. Min piyaama amma min maayaay. ¹⁰ Ibe mettina berde amin amma nyannde fuu miden nder weltaare. Miden ndaaree min talkaabe amma tawi miden ngafa himbe heewbe ndiikiidaa. Miden ndaaree min ngalaa fuy tawi duu walaa fuu ko njakkani min.

¹¹ Banndiraabe am, bibbe Korintu, walaa fuu ko min cuudi on, min kolli miden korsini on. ¹² Hanaa minen calii on amma onon he ko'e moodon calii min. ¹³ Midfo haalda he moodon hano no baaba haaldata he bibbe mum, midfo wi'a on : Onon duu kollee ko ofon ngidfi min.

To on tokkodir he be ngoondinaay

¹⁴ To tokkodiree he be ngoondinaay, ngatton juude nder golle mabbe. Lobbo no waawi joododaade he bonfo naa ? Naa dume hawti jeyngol he nimre ? ¹⁵ Naa *Almasihu higo Ibiliisa non ? Naa dume jomi goondindo he mo goondinaay ? ¹⁶ Naa mbi'en dume hawti *hukumuuru Alla he tooruure ? Paamee, ko enen en *hukumuuru Alla duumiifo, ngam Alla wi'i :

*Mi joddoto he mabbe,
mi wuurda he mabbe,
mi laato Alla mabbe,
kambe duu, be laato himbe am.†*

¹⁷ *Ndenne yuwee hakkune mabbe !
Ceedee he mabbe !*

To on meemu ko tunni !

Nii watta ko mi jabboo on.‡

¹⁸ *Mi laato Baabii'on,*

onon duu, laato don bibbe am.§
Non Joomiraawo Jom baawde wi'i.

7

¹ Banndiraabe am horsuube, podooje dee fuu ngadaama ngam moodon. Accee ndartinodfen, tottioden ko tutotoo banndu he yonki meeden ngafa hakke. En tittinkino heba tabbintinen senaaku meeden, kulan Alla, tokken ko o wi'i en.

Habaru tuubol bibbe huweere Korintu

² Kollee min hidde ! Min ngadanaay nedfo fuu gacce, min pergaay nedfo fuu, min yoynaay nedfo fuu min nyaami njawdi mum. ³ Mi haalanaay on haala kaa ngam dekande on gacce. Mi wi'ino on ko nder mbuurnam amin naa gafa maayde amin, walaa ko waawi ittude hidde moodon nder berde amin baa sedfa. ⁴ Midfo hooli on faa noy walaa. Min njari iri kaata fuu amma dum helaay berne am baa sedfa. On cemmbindini kam faa noy walaa, welwelo moodon heewii kam.

⁵ Baa nii wakkati min njottinooy leydi Makedoniya, min powtaay baa sedfa. To min mbonyitori fuu, torra no darii hakkune amin. Rafi potal naati hakkune amin he himbe toon. Kulkulal kam duu wari heewni berde amin. ⁶ Amma Alla cemmbindinoowo berne, ittudo kulkulal fuu nder berde amin, semmbindini min nder garki Titus. ⁷ Hanaa garki makko tan semmbindini berde amin. Ko ngadon dum faa berne makko semmbidi, kanyum semmbindini berde amin. O haalani kam fuu no kaabirdon hi'ude kam. O haalani kam duu no ko wadunoo dum suuliri on. O fillanake kam no tittinkiniridon, ofon paasanoo kam. Dum fuu beydi welwelo am.

⁸ Nde derol am ngool metti berde moodon, mi nimsitataa ko mbinndumi dum. Goonga non mi hi'i ko mbinndumi nder maggol dum metti berde moodon, baa nii mettorgal moodon ngaal booyaay sanne. Mettinol berde moodon ko ngadumi dum, mi nanaay beldum majjum baa sedfa. ⁹ Amma joonin berne am no nder welwelo. Mettinol berde moodon ngol wadi tuubudon, mbayludon jikku. Mettal berne moodon ngaal weli Alla sanne, ndenne walaa ko min mbonnani on. ¹⁰ Iri mettorgal berne belgal Alla ngaal no watta nedfo tuuba, hisinee. Nedfo nimsititaa ko wadi mettorgal ngaal faa abada. Amma mettorgal ngal waylataa berne nedfo tuuba, iri mettorgal ngaal waddataana maayde he nedfo.

† 6:16 6.16 Lewinkoohe 26.11-12 ; Ejekiyel 37.27 ‡ 6:17 6.17 Esaaya 52.11 § 6:18 6.18 2 Samuwiila 7.14 ; Esaaya 43.6

¹¹ Mettorgal berne moodon ngaal welii Alla, ndaaree ko ngal rimani on. Ngal wadfi nder welwelo kaargifon gollude he hollude ko on mboofii. Ngal wadi tikkudon, kuldon. Mettorgal ngaal wadi tittinkinidon he berne worre. Ngal wadi ofon ciryii, ngi'on nde nii eltol ngool wadiraama he dartinaaku naa noy? Nder huune fuu on kolli ko ofon laabi. ¹² Ndenne, mi winndanaay on ngam toonyiido on oo, suuli kam. Mi winndanaay on duu ngam toonyaado on. Amma mi winndanii on ngam hollude on dalla-dalla ko Alla no anndi ko ofon njaakani min sanne. ¹³ Dum woni daliila pukkaaki berde amin.

Woodi, gada pukkaaki berde amin kii, garki Titus duu welni berde amin sanne. Ngam tabbat on fuu on cembindinii mo. ¹⁴ Ngam baa nii mi haali yeeso makko ko mido fiira on gabaare, mi semtaay. Hano ko min cuusi haalande on fuu no goonga, hano non duu piife gabaare amin dow moodon yeeso makko dum no goonga. ¹⁵ Hidde berne nde o woodani on ndee no beydoo sanne wakkati fuu mo o micciti no tokkirdon haala makko, teddingon mo, njabboridon mo. ¹⁶ Mido nana beldum sanne joonin ngam mi hoolake on faa hanaa sedfa.

8

Filla wallude goondinbe wonbe Ursaliima

¹ Banndiraabe goondinbe, miden ngidi anndon moyyere nde Alla wadi hakkune kawriife goondinbe Iisa gondé Make-doniya. ² Be ngi'ii iri torra cattuka fuu, amma dum fuu ittaay welwelo berne hakkune maβbe. Ibe nder rafi amma dum fuu hadaay be wattude duudal njawdi maβbe ngam wallude goondinbe. ³ Be ngadi keddi baawde maβbe faa be ngadi baawde godfo, dum fuu mido seedanoo be dow majjum. Berne worre be ngadiri dum ngam be yamaaka ko be ngadi dum. ⁴ Be eeli min, be eeliti min, laawol ngam be ngata junngo nder ballal goondinbe wonbe *Ursaliima. ⁵ Be ngadi ko min ndesanaay be, be kokki ko'e maβbe Joomiraawo. Be kokkii min ko'e maβbe duu hano no Alla hidiri. ⁶ Wakkati min ngi'unoo huune ndee, sey min eeli Titus wara to moodon ngam onon duu ngatton junngo nder kokkal ngaal hano no pudfirnoodon dum. ⁷ On marbe huune fuu, on goondinbe, on baajotoobe welbe demngal, ofon mari anndal har ko daarata laawol Alla, ofon njogiri huune fuu juude didididi, ofon korsini min duu.

Ndenne, miden pooda hakkillo moodon ngam tittinkinodon faa wooda nder wattude juude moodon nder filla moyyere ndee.

⁸ Ko mbi'u mi on dum, hanaa ngam tilsinde on non. Mi fillanake on kokkee mawde de kawriife goondinbe gom ngadi, ngam onon duu keβon laawol hollude hidde nde ngeodandon woβbe ndee no goonga. ⁹ Fotaay kaalanedan, ofon anndi hidde nde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wadi. O diikudo amma o wadi hoore makko talka, ngam wadde on riikuβe. ¹⁰ Nder ko kaalumi dum fuu mi walaana mido yottina he moodon ko woni miilo am, woodi duu ko nafata on. Rawanin onon ngoni artube mballi goondinbe Iisa wonbe *Ursaliima. Onon duu ngoni artube keβi miilo ngoo. ¹¹ Ndenne to coyyoree gada. No pudfirnodon he berne worre, kumniree baraaje moodon he berne worre. Kokkee ko mbaawdon hokkude. ¹² Ngam nde nii nedfo hokkiri berne worre, kokkal mum ngaal welan Alla ngam Alla yamataa nedfo ko walaa. ¹³ Mi wi'aay naaton nder billaare fuu ngam mballon woβbe. Amma ko ngidumi woni himbe fuu pota to be burdinodiree. ¹⁴ Joonin ko heewani on faa no rufa dum, ko woni no rufa dum kanyum kawroton ngam wallude wonbe nder billaare. Yahde yeeso tawte kambe duu be mballan on nde nii tawi onon duu ofon nder billaare. Hano nii woni no himbe potirta nedfo fuu burdataa bandum baa horde. ¹⁵ No winndaa wi'aa :
Nokkudo faa yartini, ko yartini dum nafaay.

*Nokkudo sedfa on duu sedfa mum nafi.**

Titus e yaadiraabe mum

¹⁶ Yettoore tabbitana Alla gadfo Titus adi anniya walloyde on hano no minen he ko'e amin ngidirnoo walloyde on. ¹⁷ O walaa omo wara to moodon ngam min eeli mo tan, amma kanko he hoore makko jabi he berne worre warde to moodon ngam wallude on. ¹⁸ Min ngatti godfo gada makko. Kawriife goondinbe fuu no njetta mo ngam golle sankitidde *Habaruu lobbo. ¹⁹ Kawriife goondinbe cubi mo ngatti nder jahaangal amin ngaal ngam wattude junngo nder ballal ngal goondinbe *Almasiihu wonbe *Ursaliima haani waddaneede. Ballal ngaal woni golle de ngatten ngam teddinde Joomiraawo he ngam hollude ko miden ngidi wadude dum. ²⁰ Min kalfinaama njawdi duundi, ndenne miden kula to himbe mbi'u ko min nyaami njawdi ndi nder golle amin.

* 8:15 8.15 Burtaaki 16.18

21 Muuyo amin woni wafude ko furi woodufe yeeso himbe fuu hanaa yeeso Alla tan. 22 Nder waroobe to moodon no tawa banndiraawo meeden gom, mo min etii min ndaari wakkatiiji keewdi e nder kujje keewde tittinkinaaku mum nder hidde waddude balla hoore mum. Joonin omo hidi waddude balla makko faa hanaa sefda, omo hooli on faa noy walaa. 23 Miccitee ko Titus gollidoowo he am non, miden ngollida duu ngam sabbu moodon. Banndiraabe meeden wondufe he makko been duu, ngoni lilaabe be kawriide goondinbe ngadi. Ko be ngadi toon fuu ngam teddungal *Almasiihu wadi be ngadi dum. 24 Ndenne joonin, ko ngidumi he moodon woni kollon be hidde moodon faa noy walaa. Nde nii on ngadiri nii, kawriide goondinbe deen no tabbintinan ko sikka fuu walaa nde min piiri on gabaare dow goonga amin.

9

Balla tokkuba Iisa

1 Wallude goondinbe tawaabe *Ursalima fotaay mi winnda mi haalana on, 2 ngam mido anndi anniya moodon. Yeeso himbe Makedoniya fuu, mbi'umi: « Illa rawanin goondinbe wonbe Akaya ciryii hokkude balla mum'en. » Tittinkinaaku moodon wadi kambe duu be ummii be ndarii. 3 Joonin mi lilowan banndiraabe bee he moodon ngam to piyol gabaare amin nde laatoo meere. Mido hidi tawefon siryii hano no mbi'irnoomi dum nii, 4 heba nde nii mi wardi he goondinbe wonbe Makedoniya to moodon tawa on ciryake. Ko min piyirta gabaare dow moodon, dum duu tawee he moodon. Ngam nde hanaa non semteene amin non, semteene moodon non onon duu. 5 Ngam majjum wadi mbi'umi no tilsa banndiraabe meeden bee ardo, ngara to moodon, be kawra ballal ngal mbi'unoodon on kokkan ngaal heba wakkati ngarmi fuu mi tawa ingal hawri, ngal laatoo balla ngadiraaka berne laabune, hanaa berne tilsinaade.

6 Paamee ko aawdo sefda, sefda het-tata. Aawdo ko duudi, ko duudi joo-mum hettata. 7 Nefdo moodon fuu fiirta berne mum hokka ko anniyii hokkude tawa tilsinaaka, berne mum duu mettaay, ngam Alla no hidi kokkiroowo welwelo. 8 Alla no waawi hokkude on iri moyyere fuu. Wakkati fuu kebon nder huune fuu ko heyata on faa hoddo, ngam wafirde ko hoddoto dum golle lobbe. 9 Kokkal buyataa kebal, hano no dum winndiraa dow kokkudo wi'a :

Omo sankita moyyere makko dow talkaabe,

*moyyuki makko duumoto faa abada.**

10 Alla woni kokkoowo demoowo aawdi-iri, kanko duu hokkata mo nyaamdu ndu o nyaamata. O hokkan on aawdi-iri keyandi on, onon duu. O funnan aawdiiri ndiin. Ndenne moyyuki moodon riman faa heewa. 11 Alla beydan kebal moodon nder huune fuu, heba mbaawon hokkitirde wakkati fuu. Nefdo fuu mo min kokki goddum yettan Alla ngam ko mballirfon dum. 12 Ko ngatton dum hanaa ngam humtude haaju goondinbe been tan non amma on ngadan dum ngam waddude himbe heewbe njetta Alla. 13 Golle de ngatton de kolli ko on hool-niibe goonga e goonga. Himbe heewbe nde nii ndaarii balla moodon kaa, ted-dinan Alla ngam on ngadi ko *Habaruu lobbo mo *Almasiihu wi'i, *Habaruu mo njabu fon yeeso himbe fuu. Be njettan Alla duu ngam on njaban sennude ko njogidon hakkune moodon e maabe naa hakkune moodon e wofbe. 14 Be kollan on hidde, be ndu'anto on ngam moyyere mawne nde Alla wadani be har laawol moodon. 15 Jettooje ngoodani Alla ngam moyyere nde o hokki en ndee, hunnduko fuu waawaa tinndini nde !

10

Njaabaaki Pol yahde he felube mo

1 Miin Pol he hoore am, miin bi'eteedo kuyfudo hoore wakkati tawaami hakkune moodon e tidfo nyiire wakkati mi tawaaka hakkune moodon woni no eela on. Nder peewka berne *Almasiihu e moyyuki mum, 2 mi eelii on to ngadee mi tilsina on wakkati fuu ngaroyimi to moodon. Ngam mido waawi tilsinde wi'ooobe ko min ngoni miden ngada dum, min ngadatanaa dum na ngam welnude berde himbe. 3 Baa nii ko miden nder duuniyaaru, no min ndurwirta nder mayru no seedi he no himbe ndurwirta nder mayru. 4 Kaborde amin hanaa ir kaborde de bii-aadama habirta non. Semmbe majje to Alla yuwi, min naforto de ngam sikkitidde kaborde gond'e no ndeena waybe amin. 5 Miden cankita miilo fuu ka'ooowo himbe annda Alla. Miden tilsina himbe nder miilooji mum'en d'owntanoo *Almasiihu. 6 Nde nii on njafi ko min mbi'i, denne paamee ko miden ciryii ngam eltude nefdo moodon fuu banyudo wafude ko *Almasiihu wi'i.

7 Ndaaree, ngi'ee kujje deen nii no dadfi ley gite moodon ! Nde godfo moodon wi'i kam *Almasiihu jeyii dum, nde nii

joomum soyyake daari hoore mum, too joomum faaman ko minen he ko'e amin duu *Almasiihu jeyii min. ⁸ Joomiraawo meeden hokki min ardanal ngam min cemmbindina goondinol moodon amma hanaa ngam min cankita ngol. Ardanal ngaal no weli kam sanne faa no yartini, ngal semtinaaki kam. ⁹ Mi hid'aa mi-loodon ko mi winndaana derol ngool ngam tefude hulyinde on. ¹⁰ Ngam hakkune moodon won wi'oo'be wakkati fuu mo Pol winndata haalaaji cattudi, di koyaa tan o winndata. Amma wakkati fuu o tawa hakkune meeden o mojiid'o, haalaaji makko no yawni sanne. ¹¹ Too, bi'oo'wo iri haala kaa fuu, faama ko min mbinn-danta on dum wakkati min mbod'fi on, kanyum min ngollata wakkati min ngondi he moodon. ¹² Min cusa' fonnude ko'e amin he mawntiife. Min nanndaa he ma'bbe duu. To ma'bbe walaa ko foti be, ngam nder ma'bbe lewru yeewetee. Be ngalaa hakkillo.

¹³ Minen kay, min yartintaa baa se'da, dow diidol ngol Alla darni min dow mum min kaafata. Onon duu nder ngadol ngondon. ¹⁴ Ndenne nde nii min ngari to moodon, min yaaraaki diidol ngol Alla darni min dow mum ngool, ngam nde nii min ngaraayno to moodon min ngaddi *Habaruu lobbo nden min yaarakeno ngool. ¹⁵ Min yaartintaa nder piyol gabaaje amin, min piyira golle wobb'e gabaaje. Amma tammude amin woni goondinol moodon beydoo yahde yeeso, heba golle amin duuda hakkune moodon, tawee min yaaraaki to Alla darni min. ¹⁶ Nde goondinol moodon beydake yahde yeeso, min keban laawol warde waajaade *Habaruu lobbo oo nder nokkuuje burde wod'fude. Min ngidaa min ngara, min ngada golle de Alla hokki god'fo wada, heba min piya gabaare min mbi'a minen ngadi de hano no wobb'e ngadirta. ¹⁷ No winndaa wi'aa : *Piyoo'wo gabaare fuu, fiya gabaare dow Joomiraawo.* ¹⁸ Ngam hanaa piiro'wo hoore muudum gabaare woni jaabanaado, amma jaabanaado woni mo Joomiraawo nani beldum mum.

11

Pol feli lilaabe fewreebe

¹ Joonin sey accanon kam hakke se'da ngam ko ngidumi haalude dum no kaandi, amma sey nii munyon kam. ² Mid'o hira ngam moodon hano no Alla hirirta. Mi wadi alkawal mi wattan gonndal hakkune moodon he gorko gom. Gorko oo woni *Almasiihu. Mid'o hid'i mi yaara on to makko. Mid'o hid'i duu njood'odon hano jonnde

surbaajo mo anndaa gorko. ³ Amma mid'o hula to on laato'o hano Haawa mo mboddi eytunoo, yoynedon, accon tokkude laawol *Almasiihu he berne worre. ⁴ Mid'o hula ngam min mbaajake on *Habaruu lobbo, filla dow lisa *Almasiihu, kebudon *Ruuuu Alla, njabudon waaju amin. Amma on acci wobb'e mbaajake on dow lisa fereje'o gom, kebudon ruuuu fereje'o gom. Njabudon waaju mo he waaju amin hawtaa baa isilam. ⁵ Amma mid'o miila ko wi'oo'be kam'en no lilaabe mawbe ngalaa fuu ko burdi kam baa se'da. ⁶ No waawi tawee mi hanaa beld'o demngal, amma mid'o anndi ko mbi'anmi. Mi holli on dum nder laabi keewdi.

⁷ Wakkati mbaajimi on dow *Habaruu lobbo, filla dow Alla, mi leesini hoore am ngam teddinde on. Mi waajake on mi yamaay on god'dum. Naa mi wooffi ngam mi wadi dum? ⁸ Mi jabi ceede e balla kawriide goondinbe lisa gom, mi wari mi walli on. ⁹ Wakkati ngonnoomi to moodon, hakiika mi wadiiino haaju ceede amma mi wi'aay ned'o moodon fuu hokka kam tammal, ngam baandiraabe meeden goondinbe yuwbe Makedoniya ngaddanii kam huune fuu ko ngidumi. Mi tiidi sanne he hoore am ngam to mi laatanoo on donngal, no ngadan mi fuu, mi durwan to mi laatanoo on dum. ¹⁰ Mid'o itta hoomaare duu ko mi jabaay buufu gooto moodon. Walaa baaw'do hadi kam ittude hoomaare duu nder Akaya. Daliila barke *Almasiihu gond'o he am, mid'o waawi wi', ko mbi'umi dum no goonga.

¹¹ Od'on miila ko mbi'umi dum, ngam mi hid'aa on wadi mbi'umi dum naa? Too, Alla no anndi mid'o hid'i on! ¹² Ko ngadumi dum, mi wadan dum ngam had'ude fiyoobe gabaaje mum'en no mbi'a ko kam'en no lilaabe hano amin kebu laawol wi'ude ko kam'en ngadi gollal potungal, gollal ngal min ngadi. ¹³ Iri himbe bee no lilaabe fewreebe, be golloobe jamm-botoobe, be borniibe toggoore *lilaabe *Almasiihu tan. ¹⁴ Dum haay'dinaaki baa, ngam Ibiliisa he hoore mum no bornoo ir toggoore maleykaajo jom annuura, wada hoore mum hano makko. ¹⁵ Ndenne dum haay'dinaaki nde nii golloobe Ibiliisa bornake toggoore gollanoobe dartinaaku. Amma kiite ma'bbe fotan he golle ma'bbe.

Torraaji keewtiid'i Pol

¹⁶ Kettinee, to baa gooto moodon miiloo ko mi kaanjaado. Amma nde nii on adi kam mi kaanjaado sey njaabodon kam no njaabirtonon kaanjaado ngam mi heba no mi fiirta gabaare se'da, miin duu. ¹⁷ Ko mbi'anmi dum mi wi'irtaa dum no

Joomiraawo holliri kam d'um amma mi w'i'an d'um hano no kaandi am holliri kam d'um. ¹⁸ Mi hi'i himbe heewbe no piya gabaaje ngam kujje de be ngadi nder duuniyaaru, miin duu, mido waawi fiyude gabaare am. ¹⁹ Onon jom'en hikmaaku, noy watta ko ofon njaba ir kaandi d'ii ? ²⁰ Odon njawee, ofon peenyee, ofon yoynee, njawdi moodon no nyaamee, ofon ngartiree maccube, amma d'um fuu ofon munyi. ²¹ Minen, hanaa d'um woni ko min ngadani on. Minen, min cusaay hollude on baawde. Miden nana semteene haalude d'um.

Nde nii goddo suusi fiyude gabaare mum ngam goddum, mi fiyan gabaare am miin duu baa nii ko kaalan mi d'um no kaandi. ²² Nde nii be Ibrankoobe, too miin duu mi Ibranke. Nde nii be biibe leydi *Isra'el, too miin duu mi biileydi *Isra'el. Nde nii be jippotoobe he *Ibrahim, too miin duu, mi jippotoodo he *Ibrahim. ²³ Nde nii be gollanoobe *Almasiihu, too miin furi be, be fuu laataade gollanoowo *Almasiihu. Ko kaalumi do he ko kaanjaado haalata fuu go'o. Mido furi be tittinkinaaku, mido furi be uddeede, mido furi be fiyeede. Mi hosi maayde kile keewde. ²⁴ Laabi joy, *Yahudankoobe no piya kam. Laawol fuu, dorri woronja e jeenay. ²⁵ Kile tati biibe *Rooma no piya kam cabbi. Mi faddaama kaaye nde worre. Kile tati mido naata laana, laana no rufida kam. He dufol gom mi nyalli mi waali, mido doya. ²⁶ Nder jehaale am wakkati fuu, mido farrita, nder gooru-uji, hakkune wuybe, hakkune lenyol am, hakkune am he be kanaa *Yahudankoobe. Mido farrita nder kubeeje, nder ladde yeeruure, mido farrita nder maayo, mido farrita hakkune wi'ooobe kam'en no bandidraabe am. ²⁷ Mi waali jemmaaji re'ataa mi daanaaki. Mi golli faa mi tampi. Mi rafaama, mi d'omdaama. Kile keewde mi walaa ko nyaamee. Mi jaangaama, mi walaa suddu. ²⁸ Fini-weeti fuu fii kawriide goondinbe lisa no tawa nder berne am. ²⁹ To goddo jacci, jaccere joomum no heewtoo kam. To goddo fergake duu, idum naawa yonki am.

³⁰ Nde nii no tilsi mi fiira goddum gabaare, too jaccere am piiranmi gabaare. ³¹ Alla *Baabiraawo lisa *Almasiihu Joomiraawo meefen no anndi mi fenaay. Jet-tooje ngoodani mo faa abada.

³² Wakkati ngonnoomi Damas, guferner huweere Damas tawaado nder laamu Aretas wadi dammbule Damas doomee heba mi nanngoo mi uddee. ³³ Amma goondinbe wonbe nder huweere ndeen ngatti kam nder hanndeere, jilwini hanndeere ndeen har finetere birniyol

huweere ndeen, mburntini kam. Nii wadi ko kisumi sarri guferner oon.

12

Ko wanninaa yahde he Pol

¹ No tilsi mi fiya gabaare naa ? Walaa ko d'um nafataa baa sedda. Jooni mi haalandow ko Joomiraawo wanninani kam. ² Mido anndi goondindo *Almasiihu gom. Duubi sappo e nay nii hannden ko gorko oo yencinaa dow bedu kammu tatafu. Mi anndaa nde o yencinaa non, naa o wanninana d'um non. Alla tan anndi. ³⁻⁴ Mido anndi nii ko gorko oo nannaama aljanna. Amma ko mi anndaay woni kanko he hoore makko ada watta naa yonki makko ada watta nder aljanna ? Dum duu mi anndaa, Alla tan anndi. Nder aljanna toon o nani haalaaji di neddo waawaa haaliri kongi bi-aadama. Haalaaji di o nani diin, neddo fuu walaa laawol fillitaade di. ⁵ Iri gorko oo piiranmi gabaare hanaa hoore am piiranmi gabaare. Miin kay baa nii no woodi ko piiran gabaare sey mi fiira jaccere am gabaare. ⁶ Baa nde nii mido hidi mi fiira hoore am gabaare non, mi haanjaaka, goonga nii kaalanmi. Amma mi fiyataa gabaare heba to himbe miiloo ko mido furi ko be ngi'ii he am naa ko be nani mido haala. ⁷ Ko Alla hollu kam d'um no daddi hakkillo, amma ngam to mi fiyir d'um gabaare sey Alla wadi goddum nanndudum hano gi'al yuwi kam. O wadi d'um duu ngam hadude kam fiyude gabaare. Naawdum maggal no nanndi golle lilaado Seydan. ⁸ Kile tati mido eela Joomiraawo doofana kam ngal, ⁹ amma Joomiraawo w'i'i kam : « Moyyere am nde kokkumaami heyii ma. Wakkati njaccudaa, nden baawde am gollata faa noy walaa. » Ndenne no weli kam mi fiira jaccere am gabaare heba baawde *Almasiihu tawee he am. ¹⁰ Ngam majjum wadi jaccere, jennooje, torra, tampiri he mettal berne ngal ngi'umi ngam sabbu *Almasiihu, mido jabboro d'um welwelo. Goonga non wakkati njaccumi, wakkati mum kebanmi semmbe.

Habbi-hoore Pol ngam himbe Korintu

¹¹ On ngi'ii naa joonin onon ngatti kam, mi wadi hoore am kaanjaado. Onon kannoo wadude filla am. Ngam nde goonga mi furataa no Alla fonni kam. Amma be mbi'oton lilaabe mawbe ngalaa fuu ko burdi kam. ¹² Nde goonga d'um suudanaaki on ngam wakkati ngonnoomi hakkune moodon, mi golliri munyal manngal. Alla nder baawde mum humni har junngo am kaayde re'ataa. O wadi alamaaji keewdi ngam hollude ko mi lilaado goonga e goonga. ¹³ Dume kawriide

goondinbe lisa gom kebi ko on kebaay ? Huune worre tan woni ko mi wadani beeto ko mi wadanaay on, kam woni ko mi yamaay on njobon kam golle de ngadumi hakkune moodon. Mi eeli on njaafanee kam dum.

¹⁴ Mi siryake joonin, warde to moodon. Garki am kii laatoytoo garki am tatabi to moodon. Mi wartanaayo on donngal, mi wartantaa on duu donngal ngam hanaa njawdi moodon tefanmi. Amma onon he ko'e moodon kaajaami. Hanaa bibbe kaani tefande saaroobe mum'en njawdi, amma saaroobe kaani tefande be njawdi. ¹⁵ Mi nanan beldum hokkitirde ko njogiimi fuu ngam moodon. Mi nanan beldum hokkitirde duu baa hoore am. Mid'o horsini on sanne, wad'an fuyton hidfude kam naa ? ¹⁶ Mid'o anndi ko mi laatanaaki on donngal. Amma no woodi wi'ube mi hiilu on, mi fenan on non wadi tokkudon kam. ¹⁷ Nder lilaabe be lilumi to moodon wadi mo naforiimi njabumi njawdi moodon nyaamumi naa ? ¹⁸ Titus mo eelumi yahdi godfo to moodon, O jabii njawdi moodon o nyaami naa ? Miin e Titus, min fuu min miiloo wooto, min fuu min laawol gootol.

¹⁹ On booyi, ofon miiloo ko tawte mid'en don, mid'en tefa laabinde ko'e amin yeeso moodon non. Dum hanaa. Yeeso Alla min tefata lamninde ko'e am. Min kaalataana ko *Almasiihu hid'i min kaala. Banndiraabe am horsube, ko min ngadi fuu min ngadanaa dum ngam jaarude hawriine moodon yeeso. ²⁰ Mid'o hula, nde mi wari to moodon, to mi tawir on no mi hid'iraa. Onon duu to on ngi'ir kam no on ngid'iraa. Mid'o hula to mi tawdu on kiite e kiram mbondam. To mi tawru on konu he tikkere, to mi tawru on gacce e nyo'oore. To mi tawru on mawnitaare e fitina. ²¹ Se mi wari to moodon, mid'o hula to Alla wadu mi tawa semteene hakkune moodon. Mi tawa murtunoobe heewebe tubaay acci golle mum'en nyiddude hano ir fijirde he ko nanndititta he mum. Ndenne berne am mettan sanne ngam maabe.

13

Baynodirol

¹ Garki am kii laatoytoo laawol am tatabol to moodon. Joonin kettinee no winndaa wi'aa: *Tilay sey seedebe did'o naa tato ko haala tabbintinee.** ² Mi wondaa he moodon hannden amma mid'o haalana wadunoobe hakke, he wonbe no gada hakke hannden, hano no kaaliran-noomi dum nder garki am didabi to

moodon, ko nde nii mi wari, mi yur-mataako neddo maabe fuu. ³ Onon, ofon tefa alaama kolloowo ko *Almasiihu woni no haalda hunnduko am. On keban alaama oon duu. *Almasiihu hanaa jaccudo yeeso moodon, omo holla baawde makko hakkune moodon. ⁴ Goonga non wakkati *Almasiihu tontanoo, o leesini, o wadi hoore makko hano mo walaa semmbe. Amma nder baawde Alla, omo wuuri. Minen duu nder kawtal amin he makko min leesinto min ngada ko'e amin hano be ngalaa semmbe. Amma nder golle de min ngadata hakkune moodon mid'en mbuurdida he makko nder baawde Alla.

⁵ Taykee ko'e moodon, ndaaron nde nii mburnam moodon no nanndi he mburnam goondinbe. Etee ko'e moodon on paaman nde lisa *Almasiihu no wondi he moodon naa o wondaa he moodon. Naa on mbaawaa kolli tabbat ko on goondinbe ? ⁶ Minen, mid'en mbaawi kolli ko tabbat omo wondi he amin. Mid'o waawi wi'ude ko ofon anndani dum. ⁷ Mid'en eela Alla to wadu ngadon ko boni fuu, hanaa ngam hollude ko mid'en ngoodi goonga non, amma ngam mid'en ngidi ngollon ko moyyi. Gacce walaa baa nii nde tawi min ngalaa goonga. ⁸ Ngam walaa ko min mbaawani goonga oon, ko min mbaawi nii woni gollirde mo. ⁹ Goonga non, mid'en nana beldum sanne wakkati fuu min njacci, ko ofon tawaa he semmbe. Ko min eelata Alla ngam moodon woni laatodon huufube. ¹⁰ Ngam majjum wadi, mid'o winndana on illa mi waraay. Mi hid'aa sattinande on wakkati tawoyteemi hakkune moodon. Joomiraawo hokki kam baawde ngam wallude hawriine moodon yaha yeeso amma hanaa ngam mi sankita on.

¹¹ Banndiraabe, walaa ko hoddi nde hanaa waynaade on. Ndurwee moyyinee jonnde moodon, ngadee ko mbi'umi ngadon, laatodon jom'en miiloo wooto, mbuurde he jam. Alla jom hidde, jom jam wonda he moodon. ¹² Neddo moodon fuu yewta bannnum yewtere hidde. Himbe Alla wondube he am fuu no njewta on.

¹³ Moyyere lisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, hidde Alla e kawtal he *Ruuhu Ceniifo wonda he moodon, on fuu !

* 13:1 13.1 Wi'taade Tawreeta 19.15

Derol Pol yahde he himbe Galatiya

Habaru dow derol ngool

Pol winndi derol ngool yahde he himbe Galatiya, himbe be o waajinoo *Habaru lobbo. Derol makko ngool duu woni derol aranol ngol o winndani goondinbe Iisa *Almasiihu.

Daliila binndol maggol woni habbi hoore tawaado hakkune goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe nder leydi Galatiya. Habbi-hoore oo naati hakkune maŕbe wakkati jannginooŕbe fewreeŕbe gom tefannoo wartirde be nder tokkol tilsinooje *Tawreeta.

Pol winndi derol ngool ngam wallude goondinbe eytaabe faa majji bee, ngartaa dow laawol ngol o jannginoo be. Nder derol makko ngool, o winndi ngam famtinde be ko goondinol tan hokkata neddo hoolaare Alla. O hollii be ko goondinol no yaada e hidde. O wi'i be duu ko no haani goondinoo joodo jonnde woofune ngam walla woŕbe.

Ko winndaa nder derol ngool :

Sannoore Pol (1.1-10)

Kisnam dam goondinol Iisa hokkata (1.11-2.21)

Tokkol Tawreeta Muusa naa goondinol Iisa (3.1-4.31)

Kollitooje dow mbuurnam goondinbe hannden e jaajo (5.1-6.10)

Poodol noppi e baynodirol (6.11-18)

Sannoore

¹ Derol ngool yuwi to am, miin Pol, mo hanaa himbe ngadi dum lilaado. Mi laataaki duu lilaado daliila goddo. Amma Iisa *Almasiihu he Alla *Baabiraawo ummintindo mo he maayde ngadi kam lilaado. ² Miin e banndiraabe meefen wondube he am fuu, miden njewta on, onon kawriide goondinbe Iisa gonde nder leydi Galatiya. ³ Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meefen kokku on jam e moyyere. ⁴ *Almasiihu mursi yonki mum, laatii *sadaka ngam moytude hakkeji meefen he ngam hisinde in jamaanu bondo oo. Nii o humniri muuyde *Baabiraawo meefen gondoo dow. ⁵ Teddungal laatanoo Alla faa abada abadin. Aamiin !

Habaru lobbo no gooto

⁶ Tottitaaki Alla, noddudo on forba laatodon himbe mum daliila moyyere Iisa *Almasiihu, tottitaaki kii, ki njaawdidon wafude, tokkudon waaju gom mo milifon no nafa on. Amma waaju oo walaa fuu ko nafirta on. Tottitaaki moodon kii

haaydini kam sanne. ⁷ Paamee ko *Habaru lobbo gom fuu walaa mo yaari *Habaru lobbo oo. Amma woŕbe no tefa watodira ko'e moodon. Ko be ngidi woni be mbattititta *Habaru lobbo filla *Almasiihu. ⁸ Min mbaajake on dow *Habaru lobbo oo. Amma nde neddo gom, naa maleykaajo yuwdo dow gom, naa nde minen he ko'e amin ngari nyannde gom, mbaajii on ko seedi he *Habaru lobbo oo, too, Alla hudu joomum. ⁹ Min kaalaniino on dum, joonin duu mido haalana on dum : Neddo fuu wari waajii on habaru gom, mo hanaa *Habaru lobbo mo min mbaajii on oo, too, Alla hudu joomum.

¹⁰ Too joonin dume tefanmi, hidde himbe naa hidde Alla ? Naa mi walanaa mido tefa welnude berde himbe ? Nde nii welnude berde himbe tefanmi, nden mi laatataako maccudo *Almasiihu.

Laataaki Pol lilaado

¹¹ Banndiraabe, mido hidii paamon ko *Habaru lobbo mo mbaajotoomi oo hanaa to goddo o yuwani kam. ¹² Goddo hokkaay kam mo, goddo duu ekkiitaay kam mo. Amma Iisa *Almasiihu e hoore mum wanningani kam mo. ¹³ On nanii no njoodoriimi illa arande nder diina *Yahudankooŕbe. On nanii fuu no torrirmi hawriine jeyaaŕbe Alla faa noy walaa. Mi sinngii koyngal sey mi sankitii hawriine ndee. ¹⁴ Mido buri heewbe nder waldeŕbe am naatude diina *Yahudankooŕbe. Mido buri be, be fuu duu tiifude faa noy walaa he finaawataa maamiraabe am. ¹⁵ Amma Alla nder moyyere mum subake kam illa mi rimaaka. O subake kam, o noddi kam. ¹⁶ Dum welu mo wadi o wanningani kam *Biyiiko ngam mi wadana be kanaa *Yahudankooŕbe filla makko. Amma wakkati mum mi saawodiraay neddo fuu. ¹⁷ Mi ummaaki, mi yehi *Ursaliima ngam fottude artube kam laataade *lilaabe been. Mi yehaana leydi Arabiya, nden ngartumi Damas.

¹⁸ Duubi tati gada tuubol am, nden nyannde gom ummiimi njehumi *Ursaliima ngam mi anndodira he Piyer. Njoodfidiimi he makko balde sappo e joy. ¹⁹ Ko yaari Yakuuba minyo Joomiraawo meefen walaa lilaado gom mo ngi'umi. ²⁰⁻²¹ Ummiimi *Ursaliima njehumi leydi Siriya e Silisi. Ko mbinndanmi on dum no goonga, Alla no seedi, mi fenaay.

²² Kawriide goondinbe leydi Yahudiya tokkude *Almasiihu ngi'ay kam baa nde worre. ²³ Amma wakkati be nani no wi'ee torrannooŕbe be oon kam woni hannden no waajoo filla *Habaru lobbo, habaru mo o tefannoo nyifude, ²⁴ be tinni iŕbe teddina Alla daliila ko o wadani kam.

2

Hawriine hakkune Pol he lilaabe beeto nder Ursaliima

¹ Duubi sappo e nay gaɗa tuubol am, nyannde gom coyyiimi *Ursaliima, miin e Barnabas, Titus duu no wondi he amin. ² Mi wadi jahaangal *Ursaliima ngaal ngam Alla wannginani kam yaadu toon. Wakkati ngarmi *Ursaliima, mi hawridi he ardiife goondinbe hubeere ndeen. Njoodfiimi, miin he maɓɓe tan, kollumi be *Habaruu lobbo mo mbaajotoomi be kanaa *Yahudankooɓe. Mi wadi dum ngam mi hidaa golle de ngadumi he de ngonmi mido wada hannden ngartaa meere. ³ Titus hanaa Yahudanke, o Gerekanke. Amma dum fuu wadaay wakkati min kawrunoo *Ursaliima wi'ee tilaay sey to o juulnaama, ⁴ baa nii ko banndiraabe meed'en fewreeɓe gom tefino dum. Be corkake hawriine goondinbe ndeen ngam horude min, be ngi'a faa keddi toy kawtal amin he Iisa *Almasiihu rimdiniri min. Nden be ndaara no be ngartarta min maccuɓe maɓɓe. ⁵ Amma min kokkaay be daama baa seɗɗa, ngam goonga *Habaruu lobbo oon duumoo faa abada hakkune moodon.

⁶ Nder hawriine ndeen, ardiife adaabe no godɗum been walaa fuu ko be ekkiti kam. Ko be laatii fuu dum wannaay kam ngam Alla walaa hedran-hedran. ⁷ Be paami ko hano no Alla halfiniri Piyer waajaade *Habaruu lobbo hakkune *Yahudankooɓe, non miin duu Alla halfini kam waajaade *Habaruu lobbo oon hakkune be kanaa *Yahudankooɓe. ⁸ Alla hokki Piyer baawde laataade lilaado yahde he *Yahudankooɓe. Miin duu, o hokki kam baawde laataade lilaado yahde he be kanaa *Yahudankooɓe. ⁹ Wakkati Yakuuba, Piyer e Yahaaya daareteɓe hano bonjariije kawriide goondinbe ngi'unoo no Alla barkindiniri golle amin, be ngatti juude maɓɓe nder juude amin, miin e Barnabas, ngam hollude ko be njaɓi min mbaajoo be kanaa *Yahudankooɓe, kambe duu be mbaajoo hakkune *Yahudankooɓe. ¹⁰ Huune worre be eeli min, kam woni min miicitoo talkaabe. Idum nder ɓerne am duu sanne.

Feloore Pol dow Piyer nder hubeere Antiyokiya

¹¹ Wakkati Piyer weerunoo hubeere Antiyokiya, o yoofi laawol. Nden nyannde gom noddumoomi yeeso himbe fuu kaalanmoomi. ¹² Fadde goondinbe fiiliibe Yakuuba gom warde Antiyokiya,

Piyer he goondinbe be kanaa *Yahudankooɓe nyaamdannoo. Amma nyannde goondinbe bee ngarnoo Antiyokiya, Piyer foodi hoore mum itti he be kanaa *Yahudankooɓe bee. O acci nyaamdude he maɓɓe ngam omo hula *Yahudankooɓe, tiidube he finaa-tawaa mum'en, warɓe Antiyokiya ngi'a omo nyaamda he be kanaa *Yahudankooɓe. ¹³ *Yahudankooɓe goondinbe gom tawaaɓe nder Antiyokiya, kam'en duu nyemmini munafikaaku Piyer nguu faa dum beegini Barnabas kam duu tokki be no wada ko be ngadata fuu. ¹⁴ Wakkati ngi'unoomi be ngosake laawol goonga tawaaɗo nder *Habaruu lobbo oon, nden yeeso goondinbe been fuu, ittumi hunnduko, mbi'umi Piyer: « Aan! A Yahudanke, amma a wadi hoore maa hano mo hanaa Yahudanke. A tokkaay ko tilsinooje *Yahudankooɓe mbi'i. Too, noy wadata mbi'aa a tilsinan be kanaa *Yahudankooɓe njoodoo jonnde *Yahudankooɓe? »

Kisnam dam goondinol Iisa hokkata

¹⁵ Minen, min dimaabe *Yahudankooɓe, min kanaa be kanaa *Yahudankooɓe, be mbi'oton no wadoobe hakke. ¹⁶ Goonga non, miden anndi ko nedɗo daarataake jom dartinaaku ngam tokki *Tawreeta. Amma nde joomum goondini Iisa *Almasiihu, joomum daarete jom dartinaaku. Minen duu, min ngoondini Iisa heɓa min ndaaree jom'en dartinaaku, daliila goondinol amin hanaa daliila tokkol *Tawreeta. Walaa daareteɗo dartiido yeeso Alla ngam tokki tan ko tilsinooje *Tawreeta mbi'i.*

¹⁷ Minen, nder kawtal amin he *Almasiihu miden tefa daarede jom'en dartinaaku. Too! Nde nii tawama nder kawtal amin ngaal, miden he wadude hakke non, dume hidaa wi'ee do kaden? Ko *Almasiihu no uppa nedɗo wada hakke naa? Abada!

¹⁸ Nde nii mi wartii he *Tawreeta mo mboppumi oo, too miin he hoore am watti boggol kiite he daane am. ¹⁹ Ko *Tawreeta wi'ata himbe dum wadi tottiimi nde ngartumi har Alla. Nder kawtal am he *Almasiihu, mi maaydii he makko dow *bardugal. ²⁰ Jooni hanaa miin he hoore am woni no wuura nder ɓannu am, amma *Almasiihu he hoore mum woni no wuura nder am. Mbuurnam am fuu nder goondinol bii-Alla ngadanmi dum. Kanko hidi kam faa mursi yonki mum ngam am. ²¹ Mi yawaaki mooyere Alla mi tokka *Tawreeta. Ngam nde nii tawi tokkude *Tawreeta wadata nedɗo jom dartinaaku, ndenne maayde *Almasiihu warti meere.

3

Tokkol Tawreeta Muusa naa goondinol Iisa

¹ Hey onon himbe Galatiya, ko'e moodon cottii naa? Moy korti on? Mi holli on faa laabi tar maana tontol Iisa *Almasiihu. ² Midfo hidii mi yama on yamde dee: Tokkol *Tawreeta naa goondinol *Habarur lobbo, habarur dow Iisa *Almasiihu wadi kebudon *Ruuhu Alla? ³ Ko wadi odon pamdi hakkillo nii fuu? On pudfiriir huune fuu dow innde *Ruuhu Alla, amma joonin ko ngatton fuu dow semmbe moodon ngatton dum naa? ⁴ Jooni, odon miila ko torra ka hewti on kaa fuu warti meere naa? Abada! Ka wartaay meere. ⁵ Odon anndi ko Alla gadfo kujje kaaydiniide hakkune moodon, kanko duu hokki on *Ruuhu makko. Odon miila, ko o wadi kujje dee fuu ngam on tokki *Tawreeta naa ngam on ngoondini *Habarur lobbo?

⁶ Taykee mbuurnam *Ibrahim ndaaron, har ko daarata mbuurnam makko, no winndaa wi'aa: *O goondini Alla, wadi Alla daari mo dartiido.* ⁷ Ndenne, paamee ko himbe goondinbe Alla, kam'en ngoni jippotoobe he *Ibrahim goonga e goonga. ⁸ Ngam Alla fodakeno dum wadi no winndaa wi'aa, nyannde gom Alla adan be kanaa *Yahudankooobe, wartira be seniife daliila *Ibrahim, ngam be ngoondinii mo. Wakkati Alla wi'uumo mo: *Ngam sabbu maada lenyi duuniyaaru fuu mbarkintee,*† *Ibrahim nani habarur beldo oo illa o tabbitaay. ⁹ *Ibrahim goondini wadi Alla barkindini mo, ndenne nedfo fuu goondini no barkindintee, kam duu.

¹⁰ Nedfo fuu miili ko Alla laabinan dum ngam tokkii ko tilsinooje *Tawreeta mbi'i, too nedfo oo no kudaado. Ngam no winndaa wi'aa: *Kuddi woodani nedfo fuu mo tokkaay tilsinooje *Tawreeta deen fuu faa laabi.*‡ ¹¹ Goonga non, nedfo fuu waawtaa laatii dartiido yeeso Alla ngam no tokkudo ko *Tawreeta wi'i tan. Ngam no winndaa wi'aa: *Dartiido wuuran daliila goondinol mum.*§ ¹² Tokkol *Tawreeta habbaay dartaanaaku he goondinol. Amma *Tawreeta wi'aana: *Nedfo fuu wadi ko *Tawreeta wi'i, heban mbuurnam daliila mayre.** ¹³ *Almasiihu soptinii en he kuddi tawaani nder *Tawreeta ngam o wari o adi noki meeden wakkati o hiitana kiite *Tawreeta. No winndaa wi'aa: *Kudaado woni jomaado he legal waraa.*† ¹⁴ Fii oo fuu heewtake Iisa *Almasiihu heba daliila makko be kanaa *Yahudankooobe duu

keba barke de *Ibrahim hebi. Enen duu har goondinol meeden mbaawen hebude *Ruuhu mo Alla fodanii en.

Ko senni Tawreeta he amaana

¹⁵ Banndiraabe, accee mi hokka on misaali dow ko anndandon. Nde nii himbe difo ngaddii amaana faa be ngatti junngo ngam tabbintinde amaana maabe oo, too walaa baawdo sottinde amaana oo naa beydude cotel dow makko. ¹⁶ Woodi, Alla wadani *Ibrahim e jippotoobe he mum podooje. Ko wi'aa jippotoobe he makko dum, wi'aaka jippotoobe wondaabe been no dubbe. Amma nder jippotoobe been gooto wonda, kanko woni *Almasiihu. ¹⁷ Ko ngidumi wi'ude nii: *Tawreeta gardo duubi keme nay e woronja gada amaana mo Alla fejunoo, waawaa fenjiti mo. Ngam nde nii *Tawreeta fenjiti amaana mo Alla fejunoo, amaana Alla oon wartan meere. ¹⁸ Nde nii tawinoo ndonngu kisinam nguu har tokkol *Tawreeta hefirteno, ndenne hanaa har alkawal Alla ngaal ngu hebirtee. Amma en ngi'i ko Alla har alkawal mum holli *Ibrahim yerre.

¹⁹ Ndenne, dume *Tawreeta wadanaa? O wadaama ngam wannginde hakkeji himbe fadde jippotoodo he *Ibrahim, podanaado alkawal Alla oon warde. *Tawreeta oo, maleykaabe Alla ngaddi mo, ngatti nder junngo *Muusa tawaado hakkune Alla he biibe *Isra'el. ²⁰ Amma filla godfo tawee hakkune nedfo he hoore mum walaa. Alla duu no gooto, o wonda fuu godfo.

²¹ Ndenne, dume hidfaa wi'eede do? Ko *Tawreeta no gaabi alkawaliiji Alla naa? Hanaa! Seeda ngi'aa, nde nii no woodunoo tilsinoore waawde hokki nedfo mbuurnam, ko nde nii himbe kebinoo nde, nden tabbat tokkol *Tawreeta no wadan himbe jom'en dartaanaaku. ²² Amma no winndaa wi'aa ko hakke jaalake kappa kula duuniyaaru fuu. Dum wadi duu, ngam alkawal ngal Alla wadi dow goondinde *Almasiihu ngaal, nedfo fuu goondini Iisa *Almasiihu heba ngal.

²³ Fadde goondinol wanngineede, *Tawreeta habbi en, wartiri en maccube. To soptoree fuu walaa, nde hanaa nii nedfo goondini Iisa *Almasiihu non. ²⁴ Ndenne, *Tawreeta dowi en naako *Almasiihu wari heba nde nii en ngoondinii mo, ndaareden jom'en dartaanaaku. ²⁵ Joonin ko wakkati goondinol *Almasiihu ngool wadi, en kaajaaka dowol *Tawreeta.

* 3:6 3.6 Fudforde 15.6 † 3:8 3.8 Fudforde 12.3 ‡ 3:10 3.10 Wi'itaade Tawreeta 27.26 § 3:11 3.11 Habakuk 2.4 * 3:12 3.12 Lewinkooobe 18.5 † 3:13 3.13 Wi'itaade Tawreeta 21.23

²⁶ Joonin on fuu, on biɓɓe Alla daliila ko ngoodindon lisa *Almasiihu. ²⁷ On fuu daliila gadol *batiisma moodon, on pejake he lisa *Almasiihu. O lamni berde moodon ngam nyemminon mo. ²⁸ Ndenne, walaa ko senndata Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, dimo he maccudo, gorko he debbo. Ngam on fuu on go'nder kawtal moodon he lisa *Almasiihu. ²⁹ Se tawi *Almasiihu jeyi on, on lenyol *Ibrahim, on ndonan alkawal ngal Alla fodinoo ngal.

4

¹ Alal misaali, nde nii donoowo no suka, walaa fuu ko senndata dum he maccudo. Baa nde kanko ronata njawdi ndiin fuu, ² omo haani dowtanaade jogiibe mo, e reenooɓe njawdi makko sey wakkati mo baabiiko tayi oon yottii. ³ Non enen duu, fadde *Almasiihu rimfinde en, en tawaakana ley dabareeji ginni mardi baawde duuniyaaru. ⁴ Amma nde wakkati mo Alla resi oon yottii, Alla lili Biyum. Debbo gom rimi mo nder wakkati mo sariya *Tawreeta nawtortee. ⁵ O warii o rimfina en he maccangaaku *Tawreeta ngam laatoden biɓɓe Alla. ⁶ En biɓɓe makko goonga e goonga, wadi o watti *Ruuhu Biyiiko nder berde meeden. *Ruuhu oo duu wadata eden nodda Alla eden mbi'a: « Abba ». ⁷ Ndenne, en kanaa maccube kaden, en biɓɓe makko. Ngam en biɓɓe Alla duu wadi, Alla wadi en ronoobe dum.

Habbi-hoare Pol

⁸ Ndenno on anndaano Alla, wadi ofon ndewa tooruure. ⁹ Amma joonin ko andudon Alla, naa mbi'en ko Alla anndi on, noy watta tottitodon Alla, kokkon mo faawo, coyyodon ley dabareeji ginni mardi baawde duuniyaaru, dabareeji di ngalaa fuu semmbe gom. Naa ofon ngidi laataade maccube majji non? ¹⁰ Ofon kakkilii he balde gom, ofon kakkilii he lebbi gom, ofon kakkilii he wakkatiiji gom, ofon kakkilii he kitaale gom. ¹¹ Mid'o hula to golle de ngollumi hakkune moodon laatoo meere.

Gattol daane yahde he himbe Galatiya

¹² Banndiraabe, ko ngidumi woni nyemminon kam. Ko mbi'umi nyemminon kam dum hanaa gacce gom ngafandon kam. Miin e hoore am, mi laatakeno hano moodon. ¹³ Ofon anndi ko rafi cellal am hokki kam laawol warde waajaade *Habaru lobbo hakkune moodon. ¹⁴ Baa nii ko rafi jam am oo sulnani on faa noy walaa, dum fuu wad'aay mboppon kam

naa mboɗɗodon kam. On njabbitake kam, njabbitaaki lilaado Alla. On njabbitake kam hano miin he hoore am woni lisa *Almasiihu. ¹⁵ Mi tabbintini ko wakkati mum, nde nii no wado, nden nedfo moodon fuu ittiino gite mum hokka kam. Amma hannden toy nanol beldum moodon ngool tokki? ¹⁶ Mi laatake ganyo moodon naa, ngam mid'o haalana on goonga? ¹⁷ Ofon nder berde himbe bee faa noy walaa, amma berde mabbe mboɗɗaa. Ko be ngidi tan woni sennude on he am ngam tokkiron be berne worre. ¹⁸ Ko buri woni wattude wakkati fuu hakkillo mum he ko nafata baa nde mi tawaaka hakkune moodon. ¹⁹ Yaa onon biɓɓe am, diɗabere am nii ko mid'o yara naawɗum mawɗum daliila moodon. Naawɗum, dum tooke mum nanndi tooke jatawewere. Mi yaran dum sey nyannde hidde *Almasiihu benndi nder berde moodon. ²⁰ Kay, daliila moodon, hannden hakkillo am fuu ummake sanne faa noy walaa. Da wi'ee mid'o wonnoo hakkune moodon non, nden mi anndannoo ko mbi'anmi on.

Filla amaana kid'fo e amaana keso

²¹ Mi yaman on, onon hidube tokkude *Tawreeta: On nanaay ko winndaa wi'aa nder *Tawreeta? ²² Nder mayre no winndaa wi'aa ko *Ibrahim rimi worbe diɗo. Isma'el, bii-kord'o Saratu he Isiyaaku, mo Saratu he hoore mum rimi. ²³ Isma'el rimaama no himbe ndimirtee nder duuniyaaru, amma Isiyaaku kay rimaama daliila alkawal Alla. ²⁴ Rewbe diɗo bee, no misaali tinndinoowo amanaaji diɗi di Alla wadi. Hajara, no tinndina amana mo Alla wadani biɓɓe *Isra'el dow waamnde *Sinayi. O rimii biɓɓe makko ley maccangaaku amana oo. ²⁵ Hajara no tinndinoore waamnde wi'eteene waamnde *Sinayi wonnde nder leydi Arabiya. O tinndinoore huɓeere *Ursaliima hannden, ngam kanko he biɓɓe makko be fuu be maccube. ²⁶ Saratu no tinndinoore huɓeere *Ursaliima wonnde dow, huɓeere nde anndaa maccangaaku, nder mayre duu yuwden. ²⁷ No winndaa wi'aa:

Herkiata jaleede, aan dimaro.

*Ilina, aan mo anndaa naawɗum jatawewere,
ngam biɓɓe debbo boppaado*

*no buran biɓɓe kabɓanaado dudde.**

²⁸ Onon banndiraabe, on biɓɓe alkawal hano no Isiyaaku laatori bii-alkawal Alla. ²⁹ Nder jamaanu *Ibrahim, biɗo dimaado hano no himbe ndimirtee nder duuniyaaru torri dimaado nder baawde *Ruuhu Alla oon. Baa hannden duu non

dum worri. ³⁰ Amma dume winndaa wi'aa? No winndaa wi'aa: *Riiwu kord'o oon e biyum, ngam bii-kord'o oo ronidataa e bii-dimo oon.* ³¹ Ndenne banndiraabe, en yuwaay he kord'o oon, en yuwaana he debbo dimo oon.

5

Dimdinol daliila Almasiihu

¹ *Almasiihu rimdini en ngam laatoden rimbe goonga e goonga. Ndenne tarsinee faa wooda, to accee nedd'o fuu wartira on nder maccangaaku kaden. ² Korkitee noppi moodon, miin Pol, wi'i on, nde nii on njabi njuulnedon, ndenne on kolli ko walaa ko *Almasiihu nafri on. ³ Mid'o miccintina on duu ko nedd'o fuu jabi njuulnaa, tilay joomum tokka tilsinooje *Tawreeta deen fuu. ⁴ Onon tefooobe laataade jom'en dartinaaku nder tokkol *Tawreeta, on ceedii he *Almasiihu, on mbodf'ake moyyere Alla. ⁵ Amma minen, min ngattii gokka ko Alla wartiran min jom'en dartinaaku yeeso mum. Dum duu woni ko kediden sanne kebol mum daliila *Ruuhu Alla gond'o no golla nder berde meeden ngam en goondinbe. ⁶ Nedd'o fuu hawti he lisa *Almasiihu, julneede e rafi julneede, fuu no go'o. Ko buri nafude joomum woni goondinol tabbintinaagol he hollude himbe fuu hidde.

⁷ On pud'di yahde yeeso nder goondinol moodon no woodiri. Moy hadi on tokkude goonga? ⁸ Hanaa Alla noddud'o on hadi on tokkude goonga oon. ⁹ Odon nana himbe no mbi'a: « Yuufnirdum sedda tan heyii yuufina conndi budaani no ndi foti fuu. » ¹⁰ Amma miin, mi wattaana hoolaare am dow Joomiraawo meeden, dum duu wadi mi tabbintini ko en fuu en miiloo wooto. Nedd'o fuu wari watti fitina hakkune moodon, joomum hiitete, mo non fuu. ¹¹ Banndiraabe, nde mi waajake mi wi'i, accon njuulnedon, nden *Yahudankooobe torrataano kam. Nde nii mi waajakeno juulno, nden maayde lisa *Almasiihu dow *bardugal mettataano berne nedd'o fuu. ¹² Ndenne, wonbe no kuβba hiite hakkune moodon bee manta ko'e mum'en!

¹³ Banndiraabe, Alla noddi on ngam wada on rimdube. To muree accon dimdinol moodon ngol laatanoo on daliila tokkude muuyde banndu. Ndurwee ngol laatanoo on laawol hidde gollonodirde he berne worre. ¹⁴ Ngam *Tawreeta fuu hawraa nder tilsinoore worre ndee wi'ude: *Ngidaa gondo maa no ngidirdaa hoore maa.* ¹⁵ Kakkilee nde nii odon kaba,

odon nyaamodira hano liyyi, ko'e moodon ngondon odon liba.

Ruuhu Ceniido e muuyde berne

¹⁶ Njood'ee no *Ruuhu Alla holliri on njood'orodon, ngam to on tokku muuyde balli moodon. ¹⁷ Ngam hanaa ko balli moodon ngidi fuu, *Ruuhu Alla hidi. Non duu hanaa ko *Ruuhu Alla hidi fuu, balli moodon ngidi. Poododirol woni hakkune muuyde banndu nedd'o he *Ruuhu Alla. Ko dum rimata duu woni nedd'o waawaa wadi ko hidi fuu. ¹⁸ Ndenne, nde *Ruuhu Alla woni no dowa on, on ngalaa ley dabare *Tawreeta. ¹⁹ Jeenu, golle nyiddiniide, ngoni ko muuyde banndu ndimanta bii-aadama. ²⁰ De ndimana be na dewol tooruuje, korte, banyodirol, habdo, haasidaaku, berne baleeraaku, burnodirol, hedran-hedran. ²¹ De ndi-mana be na suuno bonngo, jarde, fijirde bonde he ko nanndi he mum. Mid'o miccintina on, hano no kaalirnoomi dum, golloobe ir golle dee naatataa nder Laamu Alla.

²² Amma *Ruuhu Ceniido kay, ko rimanta en woni: Hidde, welwelo, jam, munyaal, yurmeene, moyyude, hoolaare, ²³ berne feewne, he dawranol hoore mum. Hakiika, tilsinoore fuu walaa hadude kujje dee fuu ngadee. ²⁴ Be *Almasiihu jeyii fuu mbari suunooji balli mum'en bondi, he ko nannditita he mum'en dow *bardugal.

²⁵ Nde nii *Ruuhu Alla kebirten mburnam kesam, ndenne no haani tawee *Ruuhu Alla oon woni no dowa en. ²⁶ To nedd'o meeden fuu fii gabaare wi'a kam no goddum. Accen fitina he haasidaaku hakkune meeden.

6

Filla wallodirde

¹ Banndiraabe am, nde nii godd'o moodon nanngaama nder gadol hakke, onon be *Ruuhu Alla wondi he mum'en, ngartiree mo dow laawol. Ngattee hakkillo he leesinaaku, ngartiron mo heese heese. Amma onon duu, kakkilee dow tefol wartirde mo, to njehon ngadon hakke. ² Mballodiree hakkune moodon, dum hollata ko on tokkii tilsinoore nde *Almasiihu hokki on ndee no woodiri. ³ Nde nii godd'o fiyi gabaare wi'i ko kam no goddum, tawi joomum hanaa fuy, too joomum hoore mum woni no jammboo. ⁴ Amma nedd'o moodon fuu tayko gollal mum daara. Nde nii gollal joomum woodfi, joomum no waawi fiyude gabaare mum dow maggal, hanaa sey to joomum fiyi hoore mum he godd'o. ⁵ Nedd'o fuu donngal muudum ronndotoo.

⁶ Ned'fo fuu ekkitaa god'fum dow haala Alla, no haani fecca njawdi mum, itta mbaka ekkintind'o mo oon.

Ned'fo fuu hettan ko aawi

⁷ To njammbee ko'e moodon, Alla jaltintaake. Ko ned'fo aawi fuu, hettata. ⁸ Ned'fo fuu aawi ko welnataa berne mum, hettan maayde. Amma ned'fo fuu aawi ko weli *Ruuhu Alla, hettan mbuurnam nduumiidam. ⁹ To en comu wadude ko woodi. Ngam nde nii en comaay, en kettan nyannde fuu wakkati oon wadi. ¹⁰ Ndenne nder wakkati mo hoddi oo, ndurwen ngadanen ned'fo fuu moyyere. Amma ko buri woni, ngadanen banndiraabe meeden goondinbe *Almasiihu.

Poodol noppi e baynodirol

¹¹ Ndaaree binndi butti binndaadi dii, miin he hoore am winndani on di he junngo am. ¹² Wonbe no tilsina njuulnedon bee, himbe non donndiibe ko'e, tefoobe wi'ee kam'en no god'fum. Ibe tilsina on ngam ibe ndogga be torree daliila waaju dow maayde Iisa *Almasiihu dow *bardugal. ¹³ Wonbe no tilsina njuulnedon bee, kambe he ko'e ma'bbe be tokkaay ko *Tawreeta wi'i. Ibe ngidi njuulnedon tan, ngam be piya gabaare daliila be kebii on njuulnaama. ¹⁴ Miin kay, huune worre piiranmi gabaare, kanyum woni maayde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden dow *bardugal. Har maayde makko, kujje duuniyaaru fuu ngartii meere to am. Miin he hoore am, miin duu mi wartii meere to majje. ¹⁵ Juulneede e rafi juulneede fuu no go'o, amma ko buri woni, Alla wadi en himbe tagitaabe. ¹⁶ Jam e moyyere Alla tabbita he ned'fo fuu tokkudo laawol ngol njannginmi ngool. Jam e moyyere tabbita duu dow Isra'ilankoo'be, himbe Alla goongaabe.

¹⁷ Baawo hannden to ned'fo fuu torru kam, ngam batatte gonde dow banndu am daliila Iisa *Almasiihu.

¹⁸ Banndiraabe, moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wonda e moodon. Aamiin !

Derol Pol yahde he himbe Efeesu

Habaru dow derol ngool

Pol, wakkati uddanoo nder huɓeere *Rooma ngam omo waajoo *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu winndii derol ngool yahde he himbe Efeesu.

Nder maggol, o haali arannde nii dow ko Alla hidii waɗude ngam hawrude ko tagaa fuu, ko tawaa dow e ley, o wada *Almasiihu ardiido majjum. O holli ko Alla *Baabiraawo, Iisa *Almasiihu he *Ruuhu Alla fuu no go'o. O haali dow no Alla suɓori himbe mum, he no hakke maɓɓe njaafiraa. O haali dow no ɓe ndimɗiniraa he maccangaaku hakke daliila Iisa *Almasiihu. O haali duu dow no *Ruuhu Alla tabbitiniri amaana Alla mawɗo.

O eelii himbe Alla, ngarta go'o nder goondinol Iisa *Almasiihu, goondinol duu warta goonga nder jonnde nde ɓe tawaa nder mum fuu. Nder binndol derol ngool, Pol nawtorake banndi keewɗi ngam hol-lude himbe Alla ngarti go'o nder kawtal mum'en he Iisa *Almasiihu. Misaali, goondinɓe Iisa no nanndi he ɓanndu, Iisa *Almasiihu woni hoore mayri. Nden o wi'i, iɓe nanndi he nyibdi, Iisa *Almasiihu duu woni bonjaroyal mayri. Naa iɓe nanndi he debbo kaɓɓanaaɗo mo Iisa *Almasiihu woni gorum.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1.1-2)

Barke keɓeteede daliila Iisa Almasiihu (1.3-3.21)

Mbuurnam kesam nder kawtal Iisa Almasiihu (4.1-6.20)

Baynodirol (6.21-24)

Cannooje

¹ Miin Pol mo, Alla subii, waɗi lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndani on derol ngool, onon himbe Alla tawaabe nder Efeesu, wattuɓe hoolaare mum'en he Iisa *Almasiihu. ² Alla *Baaba meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden kokka on jam he moyyere.

Barke keɓeteede daliila Iisa Almasiihu

³ Jettooje ngoodani Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Alla mo nder kawtal meeden he *Almasiihu, jippini dow meeden iri barke fuu taweteede hakkune beɗi kammu de *Ruuhu makko hokkata. ⁴ Daliila kawtal meeden he Iisa *Almasiihu waɗi fadde duuniyaaru tageede, Alla subii en, wartiri en feere ngam hoore mum, waɗi en ɓe ngalaa fuu feloore yeeso mum. Alla no hidii en

waɗi ⁵ o hoddiri illa arannde, laatoden ɓiɓɓe makko daliila Iisa *Almasiihu. Dum wonnoo muuyde makko, dum duu woni ko weli mo. ⁶ Ndenne en njetta mo, teddinen mo ngam moyye makko mawde de o hokki en daliila Biyiiko korsuɗo. ⁷ Biɗɗo mo har yiyam mum nduɗaafam, biɗɗo mo nder kawtal meeden he mum, ndimɗinaden, hakkeeki meeden njaafaa. Alla waɗi dum fuu ngam moyyere makko no mawni sanne. ⁸ Moyye de Alla hokkata en ngalaa keddi, o hokkiri en de hikmaaku he anndal kuubungal. ⁹ O wannginani en sirri makko, sirri cuɗɗiido, sirri belɗo mo, mo o nufi illa arannde humnirde har *Almasiihu. ¹⁰ Ko Alla nufi woni: Nde nii wakkati oon waɗi, o hawran huune fuu ko woni dow he ko tawa ley, o wada *Almasiihu hooreejo majjum.

¹¹ Nder kawtal meeden he Iisa *Almasiihu, Alla hokki en mbaka mo o fodani en, ngam o suɓake en illa arannde nder sirri makko. Omo tabbintina huune fuu no o hidiri dum he no o muuyiri dum. ¹² Ndenne, enen artuɓe ngatti tammude mum'en fuu he *Almasiihu, en njetta Alla teddinen mo. ¹³ Onon duu, wakkati kettiniɗon *Habaru lobbo, habaru goonga e goonga oo, habaru gaddando on kisinam, on ngartii himbe Alla. On ngattii hoolaare moodon he *Almasiihu, Alla duu fiyi haatiimiire *Ruuhu mum dow moodon, *Ruuhu Ceniido mo o fodaniino on. ¹⁴ *Ruuhu Ceniido oo woni mbaka meeden arano nder ndonu ngu keɓoyten to Alla. Nyannde fuu ndimɗinaden he gaɗol ko boni, en njoddoto he makko. Ndenne en njetta Alla, teddinen mo.

Yettoore e du'aa'u Pol

¹⁵ Illa ko keɓumi habaru no ngoondinirdon Iisa Joomiraawo meeden, he ko nanumi hidde nde ngoodanɗon goondinɓe mo, ¹⁶ illa ndeen, wakkati fuu mo ngadanmi du'aa'u, miɗo yetta Alla ngam moodon. ¹⁷ Miɗo eela Alla Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, *Baabiraawo Jom teddungal hokka on *Ruuhu mum, Ruuhu oon janngina on hikmaaku he laawol taykaaki. O holla on laawol anndude mo no woodiri. ¹⁸ Miɗo eela Alla uddita ɓerde moodon heɓa paamon tammude nde o hokki on wakkati o noddunoo on. Paamon duu no duuɗirka he wodde ndonu himbe makko poti. ¹⁹ Miɗo eela Alla uddita ɓerde moodon heɓa paamon baawde de o itti ngam wallude en, enen dekuɓe tammude mum'en dow makko ngalaa walde. Baawde de o itti ²⁰ ngam wallude en, kanye o wattunoo o ummintini Iisa *Almasiihu he maayde. O yencini mo,

o joyyini nyaamo makko hakkune bedi kammu. ²¹ Ndenne, *Almasiihu no heedani huune fuu dow, nde laamu non naa nde semmbe gom non, nde ardiido non no semmbe mum foti fuu. Innde fuu hokketeene, innde makko furi dum. Kanko heedani de dow nder duuniyaaru nduu, kanko duu heedanta de dow nder duuniyaaru warooru. ²² Alla wattii huune fuu ley baawde *Almasiihu. Alla wattii mo o dawrana huune fuu, o wadii mo hoore hawriine goondinbe. ²³ Hawriine goondinbe woni banndu *Almasiihu, inde heewi mbuurnam makko. Omo nder huune fuu, nokku fuu to dum tawaa.

2

Maayde warde ummitaaki

¹ Ko on ngoondinaayno, on nanndaana hano maaybe ngam on dwtanaaki Alla, ofon nii nder wadude hakke. ² Nder wakkati oo, ofon tokkitii laabi duuniyaaru bondi, dwtanidon lbiliisa gondo no laamii hakkune dow e ley, gondo no uppa berde caliibe ko Alla wi'i. ³ Ndenno en fuu nii ngonnodon, eden tokkitii gidfaale berde meeden, eden ngada ko de kolliti en. Ndenne har fii-aadamaaku meeden tikkere Alla warannoo dow meeden hano no nde warirnoo dow wofbe. ⁴ Amma Alla no keewdo yurmeene, hidde makko nde o woodani en duu no mawni sanne. ⁵ O hawri en, enen he *Almasiihu, o hokki en mbuurnam kesam. O hokkii en dam baa nii ko wakkati mum, en nanndaana maaybe ngam en murtube he Alla. Ngam omo moyyi wadi o hisini on. ⁶ Enen he *Almasiihu fuu o hawri o ummintini, o jonnii hakkune bedi kammu. ⁷ Alla wadii dum ngam hollude jamanuui garooji ko moyye mum, de o wadani en daliila lisa *Almasiihu duudfirka mum walaa walde. ⁸ Moyyere ndee duu wadi o hisini on ngam on ngoondini *Almasiihu. Kisinam daam yuwaay to moodon, dam kokkal Alla. ⁹ Alla hokkaay on dam ngam golle moodon heba to neddo moodon fuu fiyu gabaare mum wi'a kam no godfum. ¹⁰ En gollal Alla lobbal sanne. Enen he ko'e meeden kanko wadi en. Daliila kawtal meeden he lisa *Almasiihu, o heydintinii en ngam ngollen golle lobbbe, de illa arande o siryi ngaden.

Gartol sewre worre nder kawtal Almasiihu

¹¹ Miccitee fa, no ngonnodon ndenno. On ndimaaka *Yahudankooobe, *Yahudankooobe no mbi'a kam'en no juulnaabe, onon on kanaa juulnaabe. Juulnol huune wafeteene he banndu non. ¹² Miccitee,

ko wakkati mum on ngondaano he *Almasiihu. On ngalaa fuu baawde gom hakkune *Yahudankooobe. On ngalaano nder amaana mo Alla wadani himbe mum, tammude fuu walanaa on, on ngalaano ko ndewoton. ¹³ Onon, be illa ndenno, on wodfinoobe Alla, amma hannden dow yiyam lisa *Almasiihu ndufaadam on battinaama Alla. ¹⁴ *Almasiihu he hoore mum waddi jam hakkune *Yahudankooobe he be kanaa *Yahudankooobe, o wartirii be sewre worre. Wakkati o mursunoo yonki makko, o libi koogol paliingol hakkune maabe. Kam woni o itti huune fuu ko waddata nganyaandi hakkune maabe. ¹⁵ Semmbe *Tawreeta he tilsinooje *Yahudankooobe fuu o itti dum, o wartiri potal hakkune *Yahudankooobe he be kanaa *Yahudankooobe. Nder kawtal makko he maabe, o wadi be sewre worre. ¹⁶ Har maayde makko dow *bardugal, o itti nganyaandi hakkune *Yahudankooobe he be kanaa *Yahudankooobe, o hawri be, o wadi sewre worre. O wartiri potal hakkune maabe he Alla. ¹⁷ *Almasiihu wari waajaade on habaru mo jam, onon be kanaa *Yahudankooobe, furbbe wodfaade Alla. O wari waajaade duu *Yahudankooobe badiibe Alla. ¹⁸ Daliila *Almasiihu wadi *Yahudankooobe he be kanaa *Yahudankooobe fuu kebi laawol darowaade yeeso Alla *Baabiraawo meeden nder balla *Ruuhu gooto.

¹⁹ Ndenne, onon be kanaa *Yahudankooobe, on kanaa weerbe, himbe yuwbe to gom. Amma hannden on bibbe leydi, jeyaabe Alla, wondube he subaabe makko. ²⁰ On nyifaama dow diidol ngol *lilaabe he annabiibe ndiidi. lisa *Almasiihu he hoore mum woni bonjariyal nyibdi ndiin. ²¹ Kanko duu, o wadi ndi fuu ndi nanngodiri faa ndi toowi, ndi laatii *Juulirde mawne, seniine wadanaade Joomiraawo. ²² Nder kawtal moodon he makko, on ngattidaama onon he beeto nder nyibdi ndiin heba ndi laatoo *Juulirde mawne to *Ruuhu Alla joodii.

3

¹ Ngam majjum wadi miin Pol, uddaado daliila golle de lisa *Almasiihu halfini kam hakkune moodon ngam nafude on, onon be kanaa *Yahudankooobe, mido yetta Alla ngam moodon.

Lilal Pol yahde he be kanaa Yahudankooobe

² Sikka fuu walaa on nani habaru golle de Alla nder moyyere mum halfini kam ngam nafude on. ³ Alla wannginani kam siri mum cuudido. Mi winndanii on duu sedfa dow majjum. ⁴ Nde nii

on njanngi dum, on paaman ko mido anndi siri mo o wafirra har *Almasiihu. ⁵ Nder jamanuui bittiidi, siri oo haalanaaka biɓɓe aadama. Amma joonin kay Alla watti *Ruuhu mum wannngini mo yahde he *lilaabe mum seniibe. O wannginaama yahde he annabiibe makko seniibe. ⁶ Ndaa siri oo nii : Har *Habaruu lobbo oon, *Yahudankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe kawta moyyere nde Alla resani himbe mum, ɓe laatii sewre worre, ɓe kebii fodoore nde Alla wadi daliila Iisa *Almasiihu. ⁷ *Habaruu lobbo oo wadi laatiimi gollanoowo Alla. Dum duu woni moyyere nde Alla hokki kam nder moyyuki mum he har baawde mum.

⁸ Baa nii ko miin furi famfude nder himbe Alla, miin Alla subii, hokki teddungal waajaade hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe barke de limtataako tawaade nder *Habaruu lobbo, habaruu dow *Almasiihu. ⁹ Alla hokkii kam duu baawde hollude neddo fuu faa laaba tar noy o humniri siri oo. Alla, tagudo huune fuu he hoore mum, suudi siri oo illa fil'ajal. ¹⁰ Ndenne jooni, daliila hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu, laamu fuu naa baawde fuu tawaade hakkune bedi kammu waawan faamude ko Alla no jom hikmaaku. Hikmaaku nguu duu, omo holla ngu nder laabi re'ataa ¹¹ hano no o siriori dum illa fil'ajal. Siri oo, o humnii dum har Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

¹² Kawtal meeden he Iisa *Almasiihu e goondinde mo hokki en laawol badaade Alla nder hoolaare mawne. ¹³ Ndenne, to torraaji di ngonmi mido yara daliila moodon wadu coyoroɗon gada ngam yahde yeeso di beydaari moodon.

Du'aade ngam hidde Alla mawne

¹⁴ Torraaji am no beydaari moodon, wadi mido hofano *Baabiraawo, ¹⁵ daɗol lenyi gonɗi dow he ley fuu. ¹⁶ Mi eelii mo kanko jom teddungal manngal, nder baawde *Ruuhu makko, o semmbindina berde moodon. ¹⁷ Mi eelii Alla, wada *Almasiihu wara joodoo nder berde moodon ngam goondinol moodon. Mi eelii mo duu o sinnga hidde mawne hakkune moodon, ¹⁸ heɓa onon he himbe Alla fuu paamon noy hidde *Almasiihu mawniri, noy nde luggidiri he no nde yaajiri faa nde walaa keerol. ¹⁹ Mido hidɗi duu anndon hidde *Almasiihu no furi to hakkillo neddo waawi nanngude ngam jikku Alla heewa on kap.

²⁰ Teddungal laatanoo Alla, mo baawde mum no furi to hakkillo neddo waawi nanngude dum. Alla mo har baawde mum

gonde nder meeden, no wada kujje burde ko eeluden dum. ²¹ Teddungal laatanoo mo daliila Iisa *Almasiihu, daliila hawriine goondinbe, nder jamanuui fuu faa abada abadin. Aamiin !

4

Potal hakkune goondinbe Iisa

¹ Miin Pol, uddaado ngam golle Joomiraawo, mi eeli on mbuuron mbuurnam njaadoodjam he noddol ngol Alla noddii on. ² Mi eeli tawdefon leesinaaku, berne fewne, munyal he hidde wallooro on ngidodiron. ³ Ndurwee njogodon potal ngal *Ruuhu Alla hokki on, daliila hakkillo fukkiingo wonngo hakkune moodon. ⁴ On terde banndu worru, *Ruuhu gooto duu woni no dowa on. Tammude nde Alla noddani on duu no worre. ⁵ Joomiraawo gooto woodi, goondinol gootol woodi, gadol *batisma duu no gootol. ⁶ Alla no gooto, kanko woni *Baaba himbe fuu, laamiido huune fuu, gonɗo nder berne neddo meeden fuu, golliroowo neddo fuu. ⁷ Neddo meeden fuu hebii moyyere Alla ndee, dey-dey no *Almasiihu hokkiri joomum, ⁸ hano no dum winndiraa wi'aa :

Wakkati o yenci dow,

o jaalii waybe makko,

o wadi be maccube,

*o wadani himbe kokke.**

⁹ Ndenne, dume woni maana « o yenci dow » ? Maana majjum woni, *Almasiihu jippake, wari nder duuniyaaru.† ¹⁰ Jippinooɗo oon, kam duu yeenyi faa hewti bedi kammu fuu, ngam hebbina huune fuu. ¹¹ Jippinooɗo oon duu subii wobbɓe, wadi *lilaabe, wobbɓe duu o wadi dum'en annabiibe. O wadi wobbɓe baajotoobe, wobbɓe o wadi dum'en paster'en, wobbɓe duu jannginooɓe. ¹² O wadi dum ngam siryaade himbe Alla golla golle makko heɓa tokkuɓe mo cemmbidaa. ¹³ Enen duu, laatoden daane worre nder goondinol meeden he nder anndal *Bii-Alla. Laatoden mawbe ko'e meeden, ndaroden darne worre hano *Almasiihu. ¹⁴ Dum wadaama heɓa to en ngartu hano sukaabe hiileteeɓe, naa hano laana ka benkeyye njaarata to ngidɗi fuu. En accataa jannginooɓe fewre gom ngara mbaylita berde meeden, yoyna en itta en dow laawol goondinol meeden. ¹⁵ Nde nii eden kaalana himbe goonga nder kollol hidde, en buran badaade *Almasiihu. En ngartan aahiibe benndube nder goondinol mum'en yeeso *Almasiihu, hooreejo goondinbe fuu. ¹⁶ Daliila makko wadi hawriine goondinbe kappa kuula

* 4:8 4.8 Jabuura 68.19 † 4:9 4.9 Naa « Almasiihu jippake nder nokkuuje burde nokkuuje fuu leesude dow leydi.

mum nanngodiri, laatii hano banndu worru. Nde nii terde banndu fuu no nanngodiri, no ngolla no haaniri. Too, banndu nduun fuu semmbid'an, nyiŋo nder hidde.

Mbuurnam kesam nder kawtal Almasiihu

¹⁷ Too, ko eelanmi on woni : Ngam barke Joomiraawo, to nyemminee ƒe anndaa Alla. Himbe sinnguƒe mbuurnam mum'en dow miilooji ko'e mum'en di he meere fuu no go'o. ¹⁸ Yoora ƒernaaku he rafi anndal maƒbe wadi ƒerde maƒbe mbumi, ƒe kakkitaa he mbuurnam ƒam Alla hokkata nedƒo. ¹⁹ Be cementataa, ƒe naatii faa noy walaa nder wadufe ko nyiddinii, ƒe naatii suuno he ko nannditiitta he mum.

²⁰ Amma onon, hanaa dum woni ko njannginadon dow *Almasiihu. ²¹ On nani habaru lisa *Almasiihu. On ekkintinaama no haaniri ngadon mbuurnam moodon dey-dey he goonga gonɔ no janginee dow makko. ²² Ndenne, odon kaani mboppon jikku moodon kinngu, kewngu majjere, jikku ndimoongu mursere. ²³ Accon *Ruuhu Alla heyɔntina hakkillooji moodon, ²⁴ ƒorna on nedƒaaku kesu ngu Alla wadi nder nanndi mum. Nedƒaaku kesu ngu o mahi nder dartinaaku he senaare yuwne he goonga.

²⁵ Ndenne, celee fewre, nedƒo fuu to fenan gonɔ mum, ngam en fuu en terde banndu worru. ²⁶ *Nde ƒerne moodon ummake, to ngadƒee hakke.* To naange yanu tawa nde jippaaki. ²⁷ To accee Ibiliisa heƒa laawol he moodon. ²⁸ Gujjo wodɔɔo guyka, gollira sembe mum ngam wu-urda no haaniri, heƒa kam duu ko wal-liri talkaabe. ²⁹ To haala mbonka fuu wurto nder kundule moodon. Kaalee ko woodi tan, ko nafata, ko semmbindinta nedƒo, ko rimanta wonbe no ndeki gite dow moodon, moyyere. ³⁰ To mettinee ƒerne *Ruuhu Ceniido, haatimiire nde Alla fiyi dow moodon. *Ruuhu mo Alla watti dow moodon ngam hol-lude ko nyannde darɗal kam jeyii on, o hisina on. ³¹ Accee yaawa ƒernaaku fuu, ittee borondi fuu nder ƒerde moodon, gaabaaki, habdo, jennodirol, he gol-lal bonngal fuu nder ƒerde moodon. ³² Moyyinodiree hakkune moodon, njur-modiron, njaafonodiron hano no Alla yaafori on daliila kawtal moodon he *Almasiihu.

5

¹ Nder ko ngatton fuu nyemminee Alla ngam joonin on ƒiɓbe makko horsuƒe. ² Tokkee laawol hidde hano no *Almasiihu hidiri en faa mursi yonki mum ngam

meeden. O wadi hoore makko hadiya he *sadaka urɔo beldo Alla. ³ On himbe Alla, ndenne haanaa jeenu, ko nyiddinii, naa suuno tawee baa sedƒa he moodon, ngam kujje ƒee njaadataa he senaaku. ⁴ Haanaa haalaaji puuydi, haalaaji di ngalaa hoore, naa haalaaji nyiddiniidi tawee hakkune moodon. Amma ko haani woni njetton Alla. ⁵ Sikka fuu walaa, jeenoowo naa gadoowo golle nyiddufe naa cuunaado suuno bonngo, paamee ko tabbat ir nedƒo oo ronataa Laamu Alla he *Almasiihu. Guugaado fuu duu naatataa nder maggu, ngam hidande hoore mum tan huune, kam duu hano sujidande tooruure non. ⁶ To accee nedƒo fuu yoyna on, majjinira on haalaaji mum beldi, ngam ir nii he banndum foodata tikkere Alla dow totti-tiibe mo. ⁷ Ndenne, to tokkodiree he ir maƒbe. ⁸ Ndenno nder nimre ngonnodon, amma hannden daliila kawtal moodon he Joomiraawo, odon nder jeyngol. Ndenne sey njoododon jonnde wonbe nder jeyngol. ⁹ Mi haalani on dum ngam jeyngol rimataana wadufe moyyere, dartinaaku e goonga. ¹⁰ Ndurwee paamon ko welata Joomiraawo. ¹¹ To ngattee juude moodon nder golle jaayde, golle gatteeɔe nder nimre, golle de ngalaa fuu nafakka gom. Amma ko haani woni kollon ko ƒe ngadata dum woodaa baa isilam. ¹² Ko woni no wadefe nder cuccukka, dum no sentini baa haalee. ¹³ Amma wakkati huune fuu waddaa nder jeyngol anniya maƒbe no foti fuu no anndetee. ¹⁴ Jeyngol no holla huune fuu, ngam majjum wadi wi'aa :

« Finu ! Aan ƒaaniido.

Aan maayɔo, ummita.

Jeyngol *Almasiihu wannginoyte. »

¹⁵ Ndenne, paamee no njoodortodon hakkune himbe, to on ngadƒee ko'e moodon ƒe ngalaa hakkillo amma laatee jom'en hikmaaku. ¹⁶ Wakkati fuu mo mbaawɔn wadufe ko woodi, ndurwee ngadƒee dum, ngam nder jamaanu bonɔo ngonden. ¹⁷ Ndenne to ngartee lobi, amma ndurwee paamon muuyde Joomiraawo. ¹⁸ Celee jarde cabijjam faa ko'e moodon copto, ngam idam watta nedƒo wada ko ummanaaki, amma accee Alla heewnira on he *Ruuhu mum. ¹⁹ Cemmbindinodiree hakkune moodon he jimi Jabuura, jimi teddinooji Alla naa jimol fuu ngol Alla watti nder ƒerde moodon. Njimanon Joomiraawo, njetton mo he ƒerde moodon fuu. ²⁰ Wakkati fuu njetton Alla *Baaba meeden ngam huune fuu, dow innde lisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

Jonnde dewngal gorko e debbo

²¹ Neddo moodon fuu downtanoo bannud ngam sabbu teddungal *Almasiihu gonngal to moodon.

²² Onon rewbe, downtanodon goriraafe moodon hano no downtirantodon Joomiraawo. ²³ Ngam gorko woni hooreejo deekum hano no *Almasiihu woniri hooreejo hawriine goondinbe dum. Hawriine goondinbe mo woni bannu makko, kanko duu woni kisinoowo mabbe. ²⁴ Rewbe no kaani dwtanaade goriraafe mum'en nder huune fuu hano no hawriine goondinbe dwtiranto *Almasiihu.

²⁵ Onon worbe, ngidee deekiraafe moodon no *Almasiihu hidiri hawriine goondinbe mum, faa mursi yonki mum ngam mabbe. ²⁶ O lamnirii be ndiyam he haala makko ngam wartirde be himbe Alla. ²⁷ *Almasiihu wadii dum ngam darnude hawriine goondinbe dum yeeso mum, hawriine nde no woni teddungal, nde walaa fuu to jancirtee, naa ko wela fuu gom hi'ataake he mayre. O wadii dum ngam nde warta seniine, nde walaa fuu feloore gom. ²⁸ Nii gorko haani hidira deekum. O hidaa mo no o hidiri bannu makko. Neddo fuu hidii deekum, hoore mum hidii. ²⁹ Walaa banyoowo bannu mum, amma sey hakkiloo he mayru, nyawta ndu. Joomum watta hakkilloo mum fuu he mayru hano no *Almasiihu hakkiliri hawriine goondinbe dum, ³⁰ ngam en fuu, en goondinbe mo, en terde bannu makko. ³¹ Hano no dum winndiraa wi'aa: *Gorko accan innum he bammum, nanngondira he deekum, be fuu dido be laato bannu worru.** ³² Nder ko winndaa wi'aa do, kippol haala mawka wada don. Miin, mido wi'a ko no *Almasiihu he hawriine goondinbe dum ngorri hippa don. ³³ Dey haala kaa, ika daara on, onon duu. Ndenne neddo moodon fuu, hida deekum no hidiri hoore mum. Debbo fuu duu teddina gorum.

6

Jonnde suka e saaro mum

¹ Onon sukaabe, ngam barke Joomiraawo, dwtanee saaroobe moodon ngam kanyum woni ko haani. ² *Teddin inna maa he bammaa.* Tilsinoore ndee woni tilsinoore arandeere fejodiraade he fodoore. ³ Fodoore ndee woni: *Nana beldum, ngad'aa sabbuo junngo.** ⁴ Aan baaba, to uppu biibe maada murta. Eltu be, njannginaa be dow laawol Joomiraawo.

Jonnde maccudo e dimo mum

⁵ Onon maccube, dwtanee joomiraabe moodon. Kulee be, teddinee be he berne

worre hano no teddirnirton *Almasiihu. ⁶ Dwtanee be, hanaa ngam odon ley gite mabbe, hanaa duu ngam be njetta on. Amma dwtanee be he berne worre hano no Alla hidiri maccube *Almasiihu ngada. ⁷ Ngolliranee be anniya lobbo hano Joomiraawo ngollanton, hanaa biibe aadama ngollanton. ⁸ Odon anndi neddo fuu golli ko woodi, nde joomum no dimo naa joomum no maccudo, Joomiraawo yoban dum dey-dey golle mum. ⁹ Onon marbe maccube, onon duu no tilsii ngadanon maccube moodon ko be kaani wadaneede. To mbi'ee on piyan be, ngam odon anndi ko mawdo gooto ngoodufon gonfo dow, mo walaa fuu hedran-hedran.

Adee kaborde jaalorde Ibiliisa

¹⁰ Banndiraafe goondinbe, walaa ko hoddi se hanaa wi'ude cemmibidon nder kawtal moodon he Joomiraawo, tuugodon dow baawde makko. ¹¹ Njogodon kaborde fuu de Alla hokki on, heba tittinkinodon, njaalodon Ibiliisa he dabareeji mum. ¹² Hanaa tagaabe kabdeten, amma ko kabdeten dum woni seydaniji bondi gondi hakkune bedi kammu, goodudi baawde e laamu nder duuniyaaru, duuniyaaru ndu jamaanu nimre. ¹³ Ngam majjum wadi mido wi'a on kooyon kaborde fuu de Alla hokki on, heba tittinkinodon, ndurwon ngam nyannde fuu nyalaane sattune ndeen wari, tawedon odon ndarii, odon njogii kaborde moodon fuu.

¹⁴ Ndenne, ummee ndaree, tunndodon goonga, bornodon dartinaaku hano toggoore moodon njamndi. ¹⁵ Bornee anniya waajaade *Habaruu lobbo, habaruu dow Iisa *Almasiihu gaddoowo jam hano pade moodon. ¹⁶ Nder ko tawadon fuu njogee goondinol moodon kam duu hano wawaade. Wawaade nde mbaawirton tabboraade kure hiite de Seydan fid'irta on. ¹⁷ Adee kisinam hano hufuneere njamndi, njogee haala Alla duu hano takubaahi ki *Ruuhu Alla hokki on.

¹⁸ To comee du'aade, ndu'ee, eelon Alla hano no *Ruuhu makko holliri on. Tittinkinee nder du'aa'u, to njeggitee du'anaade himbe Alla. ¹⁹ Miin duu, ndu'anee kam Alla hokka kam hikmaaku mi heba cusaal haalude sirri tawaado nder *Habaruu lobbo, habaruu Iisa *Almasiihu. ²⁰ Baa nii ko mido faddaa nder kasu, mido faasano *Habaruu lobbo oon. Ndu'anee kam ngam mi waajoroo mo cusaal, hano no dum tilsiniraa dow am.

Baynodirol

²¹ Tikikus, banndii'en korsudfo, gollanoowo Joomiraawo he holnaare, humpitan on dow no ngontirmi fuu. ²² Mi lili mo he moodon o haalana on no min ngorri, o semmbindina berde moodon.

²³ Banndiraabe, Alla *Baaba meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden kokka on jam, hidde, he goondinol. ²⁴ Moyyere Alla laatanoo woodanbe Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden fuu hidde nde timmataa.

Derol Pol yahde he himbe Filipi

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu *Rooma winndii derol yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe Filipi nder leydi Makedoniya, leydi tawaani ley laamu *Rooma.

Daliila binndol derol ngool woni yettude goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe Filipi ngam balla goondinbe *Ursaliima, balla ka be kokkowi Epaforoditus waddanaa mo (Filipi 2.25-30). O winndanii be ngol ngam humpitide be dow no o worri. O winndii duu ngam semmbindinde be, be beyda yahde yeeso nder goondinbe Iisa *Almasiihu. Be nyemmna Iisa *Almasiihu nder leesinaaku, be nyemmna dum kam Pol nder munyaal. Be tawee wakkati fuu nder beldum berne (Filipi 2.1-11). O winndanii be derol ngool duu ngam foodude hakkillo maŕbe dow jannginoobe fewreebe.

Ko winndaa wi'aa nder derol ngool :

Cannooje e du'aa'u (1.1-11)

Mbuurnam daliila Almasiihu (1.12-26)

Kawtal he Almasiihu (1.27-2.18)

Lilol Timote e Epaforoditus (2.19-30)

Tilsinoore e semmbindinde goondinbe (3.1-4.9)

Yettoore Pol ngam kokkal himbe Filipi (4.10-20)

Baynodirol (4.21-23)

Cannooje

¹ Miin Pol e Timote, minen maccube Iisa *Almasiihu, mbinndani on, onon hawriine goondinbe huŕbeere Filipi. Miden canna on, onon ardiiŕbe e wallooŕbe hawriine goondinbe. Miden canna on, on fuu, seniibe jeyaabe Iisa *Almasiihu. ² Alla *Baabiraawo men e Iisa *Almasiihu Joomiraawo men hokka on jam e moyyere.

Yettoore e du'aa'u

³ Mid'o yetta Alla am wakkati fuu nde miccitiimi on. ⁴ Wakkati fuu mo ngadanami on du'aa'u, on fuu, he welwelo ngadiranmi dum, ⁵ ngam on mbalili kam sankitidde *Habaruu loŕbo nder duuniyaaru, illa nyannere arandere nde nanufon mo faa hannden. ⁶ Mi tabbintinii ko Alla puŕduŕdo golle lobbe nder moodon, tinnotoo no wada de faa de kuuba nder nyalaane nde Iisa *Almasiihu wartoyta.

⁷ No haani mi miilanoo on, on fuu, ir miilooji dii ngam mi wattii on nder berne am. On fuu on naatii nder moyyere nde Alla hokki kam, wakkati uddaami naa wakkati noddaami ngam heedannde

*Habaruu loŕbo naa ngam tabbindinde mo. ⁸ Alla no seedi ko mid'o hidiri on, on fuu, he yurmeene Iisa *Almasiihu mawne. ⁹ Wakkati ndu'otoomi fuu, mid'o yama Alla beyda hidde moodon, nde beydoroo nder anndal e paamal lobbal ¹⁰ ngam mbaawon senndirde no laabiri goonga e fewre cubodon ko woodi sanne. Ndenne, on laatoto laabuŕbe be ngalaa feloore nder nyalaane nde *Almasiihu wartoyta, ¹¹ hebbinaa on gollleeji dartiidi yuwdi to Iisa *Almasiihu, ngam Alla teddinee, yettee.

Uddol Pol yaari Habaruu loŕbo yeeso

¹² Banndiraabe am, mid'o hidri paamon ko torra ka ngonmi nder mum kaa yaarii *Habaruu loŕbo yeeso. ¹³ Ngam hakkiltoobe kasu been fuu e himbe nokkuuje duŕde no anndi ko mi uddaama ngam goondinbe nder *Almasiihu. ¹⁴ Uddol am ngool wadi ko duŕbe nder banndiraabe am duu beydi hoolaade Joomiraawo. Be kulataa kaden, amma he cuusal be kaalirra haala Alla.

¹⁵ Goonga non, ko wobb'e no mbaajoroo habaruu *Almasiihu oon he kirodirol e poofodirol, amma wobb'e no ngadira dum he anniyaaji lobbi. ¹⁶ Ibe ngollira hidde ngam iŕbe anndi Alla halfini kam hakkilanaade *Habaruu loŕbo oon. ¹⁷ Amma beeto no mbaajoo habaruu *Almasiihu he poofodirol, anniyaaji maŕbe duu laaba, ko be miilotoo kaden, kam woni beydude torra am nder uddol am ngool. ¹⁸ Dum kay bonnataa baafuy! Ko hennon fuu, se nii dum laatake fewre naa goonga, nde habaruu *Almasiihu waajaama, mid'o nana beldum.

Goonga non, mi nanan beldum kaden, ¹⁹ ngam mid'o anndi ko nder torraaji dii fuu, ko wadi fuu, di ndimanam kam kisanam daliila du'aa'uuji moodon e balla *Ruuhu yuwdi to Iisa *Almasiihu. ²⁰ Ngam majjum, ko ngidumi sanne e ko ndekumi gokka dow mum woni mi semtataa dow baafuy. Amma mid'o hoolii sanne mi teddina *Almasiihu nder am illa jooni faa abada, mbuurmi naa maaymi. ²¹ Ngam he giide am, *Almasiihu woni mbuurnam am, maayde am duu no riiba. ²² Amma mbuurnam am nder duuniyaaru no beydanam kam wadude golle nafooje. Ndenne, mi anndaa ko cubotoomi. ²³ Hakkillo am senndake didi, miin kay ko burmi hidude woni mi yaha mi joodidowoo he *Almasiihu, dum jaati buri woodude. ²⁴ Amma ngam naforodon kam mi wuura nder duuniyaaru burani on. ²⁵ Mi tabbintinii ko mi joodoto mi wonda he moodon, on fuu, ngam beydon yahde yeeso he welwelo nder goondinbe moodon ²⁶ faa gartol am

hakkune moodon beydana on teddinde Iisa *Almasiihu ngam am.

Habdo ngam goondinol

²⁷ Onon, ko wadi fuu, mbuuree nder *Habaruu lobbo, filla Iisa *Almasiihu he ndimaaku ngam se mi warii tuntaade on naa se mi waraay, mi nana habaruu moodon, mi annda ofon ngondi he anniya gooto ndarodon kabdon he berne worre ngam goondinol *Habaruu lobbo. ²⁸ To on accee waybe moodon kulyina on dow huune fuu. To mabbe dum laatoto alaama halkere, amma onon, dum laatanto on alaama kisinam moodon. Dum fuu yuwi to Alla. ²⁹ Ngam har ko daarata *Almasiihu, Alla hokki on moyyere, hanaa ngam ngoondinon mo tan amma ngam torrodon sabu makko duu. ³⁰ On naatii nder habdo ngo ngi'unodon mido wada e ngo nanudon mido habee dow mum faa jooni.

2

Yeewee ekkitee leesinaaku Iisa

¹ Se ofon ngoodi semmbe ngam Iisa *Almasiihu, e cembindinol nder hidde Alla, se ofon ngoodi kawtal he *Ruuhu Ceniido, se ofon ngoodi yurmeene e moyyere. ² Nden kam, kuumnee welwelo am heba kawton nder jonnde moodon: Njoddee hidde worre e berne worre e daane worre. ³ To on ngadee baafuy he poododirol naa mawnitaare, amma nder leesinaaku adee nedfo fuu no buri on. ⁴ To gooto moodon tefu ko nafata dum kam tan, amma tefa ko nafata wofbe duu. ⁵ Njogee nder moodon miiloo ngo Iisa *Almasiihu woodunoo:

- ⁶ Baa ko omo nder nanndi Alla,
o miilaay fonndude hoore makko he Alla
hano ko o haani teetude.
⁷ Dey o adi hoore makko hano baafuy,
o nanndinii hoore makko maccufo,
o laatii hano tagaabe,
o annditaama hano nefdo hakkune himbe.
⁸ O leyni hoore makko,
o tokki Alla faa o maayi,
maayde dow *bardugal.
⁹ Ngam majjum Alla mawhini mo sanne,
hokki mo duu innde burne inde fuu,
¹⁰ ngam innde Iisa howru fuu no hofoto yeeso makko
nde nder kammu non,
nde dow leydi non
naa nde hakkune maaybe non,
¹¹ heba demngal fuu seedoo
ko Iisa *Almasiihu woni Joomiraawo,
ngam Alla *Baabiraawo men teddinee.

Laatee jeyngol nder duuniyaaru

¹² Noon, gidfaabe am, nde ngondunoomi he moodon, ofon tokki kam wakkati fuu. Baa jooni ko mboddiimi on duu, tokkee. Tinnee nder golle ngam kisinam moodon. Tittinkinee nder wadude mbuurnam lobbam nder kural Alla manngal ¹³ ngam Alla no golla nder berde moodon ngam ngidon, ngadon ko weli mo.

¹⁴ Ko ngadoton fuu, to ngadiree dum nguntaaki naa jeddodirol, ¹⁵ heba laatodon laabu be ngalaa feloore, laatodon biibe Alla be ngalaa gacce hakkune himbe jamaanu oonyiido e bonfo. On njaynan hakkune mabbe hano no koode njaynirta nder kammu nii ¹⁶ njogodon haala mbuurnam no woodiri. Nden on laatoto holloobe welwelo am nyalaane nde *Almasiihu wartoyta ngam golle am e tampiri am to laatoo ko nafataa. ¹⁷ Baa se yiyam am rufaama hano cakkol ngol ngadanmi on to Alla ngam goondinol moodon yaha yeeso, mi nandan beldum he moodon, on fuu. ¹⁸ Onon duu, naniree beldum hano non, nanidee beldum he am.

Pol lili Timote e Epaforoditus

¹⁹ Se nii Joomiraawo men Iisa jabi, mi lildanan on Timote nder wakkati sedfa heba nde nanumi habaruuji moodon, miin e hoore am, dum sembindinan berne am. ²⁰ Ngam kanko tan wallata kam miilaade dow miilooji am e miilooji mon. ²¹ Hoddiibe fuu ko'e mum'en tan miilantoo, hanaa Iisa *Almasiihu. ²² Amma ofon anndi ko Timote hollii dartinaaku mum. Dum wadi o walli kam waajaade *Habaruu lobbo hano no bidfo wallirta baaba mum nii. ²³ Kanko ngidfumi lilude wakkati pammumi no jonnde am laatoto fo. ²⁴ Mido hoolii ko Joomiraawo hokkan kam laawol, miin e hoore am, mi wara to moodon nder wakkati sedfa.

²⁵ Mi miili no haani mi lildana on bandii'en Epaforoditus, gollidoowo am. O wallii kam nder habdo ngam sankitidde *Habaruu lobbo nder duuniyaaru. Kanko woni mo lilunodon faa waddana kam ko humtataa haajuuji am. ²⁶ On fuu, omo beeganoo hi'ude on, o wembaama jaati ko o faami oon nani o yamfaa. ²⁷ Goonga non, o nyawiino faa o hosi maayde. Amma Alla yurmake mo, hanaa kanko tan, miin duu Alla yurmake kam, ngam to mi hebu mettal berne dow mettal berne. ²⁸ Dum wadi mido hari faa mi lila mo to moodon, ngam nanon beldum se on ngi'ii mo, miin duu mettal berne am no buytoto. ²⁹ Ndenne, njabboree mo he welwelo hano no wondube he Joomiraawo njabbitorree nii. Teddinee ir himbe bee ³⁰ ngam golle *Almasiihu dee wadi o hosi maayde. O hokkitiri yonki makko faa o waddana kam

balla mo on mbaawtaa waddande kam ngam on ngondaa he am.

3

*Nafa anndude Iisa Almasiihu buri hu-
une fuu*

¹ Ndenne, banndiraabe am, mbelnee ngam ofon ngondi he Joomiraawo. Dum tampintaa kam baa sedfa mi winnditano on kujje dee, ngam kanye kokkata on hoolaare. ² Kakkilee e dawaadi, kam woni golloobe ko mboni, ibe tilsina himbe njuulnee ngam ibe miila kanyum hisinta en. ³ Ngam enen ngoni juulnaabe goonga e goonga, enen rewube Alla he *Ruuhu muudum, efen teddina Iisa *Almasiihu, en ngattaay hoolaare meeden dow ko'e men. ⁴ Miin kay, mido waawunoo dekode hoolaare dow am. Se wobb'e miilii ko kam'en no mbaawi dekode hoolaare dow ko'e mum'en, miin, mido buri be waawude dum. ⁵ Ngam mi juulnaama illa he nyanndere am jeetatabere, mi Isra'ilanke yuwum e lenyol Benyamim, mi Ibranke bi-Ibranke. Har ko daarta *Tawreeta Muusa mido jeydaa e *Fariisa'en, ⁶ har ko daarta hiraane diina, mi torriino goondinbe Iisa, har ko daarta dartinaaku, baa gooto waawaano yingude kam ngam mido focitanii *Tawreeta.

⁷ Amma ko ndaarannomi riiba fuu, joonin mi adi dum hano bolum ngam *Almasiihu. ⁸ Goonga mi adi dum fuu no bolum, ngam anndude Joomiraawo am Iisa *Almasiihu no burani kam kujje dee fuu. Ngam makko wadi mboppumi ko njoginoo mi fuu, mido daara huune fuu hano buudi ngam Iisa *Almasiihu no laatanoo kam riiba. ⁹ Ko ngidumi kam woni mi wonda he makko, hanaa ngam dartinaaku am yuwngu he *Tawreeta, amma ngam dartinaaku yuwngu nder goondinde *Almasiihu, dartinaaku ngu Alla hokki goondinbe dum. ¹⁰ Ko ngidumi woni anndude *Almasiihu, e faamude baawde de Alla ummintiniri mo, mi hawta e makko torraaji, mi nannda he makko maayde ¹¹ ngam miin duu, se Alla jabi, mi heba ummintineede hakkune maaybe nyannde darjal.

Yahde yeeso he tittinkinaaku

¹² Mi wi'aay ko mi yottake keerol durwo am, mi wi'aay duu ko mi laatake mo walaa feloore, amma mido wondi he doggudu hano no himbe dadodirta nii faa mi heba mi nannga dum hano no Iisa *Almasiihu nanngirnoo kam nii. ¹³ Aa'a, banndiraabe am, mi wi'aay ko mi heewtake dum. Amma ko ngadanmi nii: Mido yeggita ko witti fuu, mido foodanoo ko warata. ¹⁴ Mido doggira har keerol ngool faa mi

heba njobdi ndi Alla Toowdo noddi kam faa mi heba nder kawtal e Iisa *Almasiihu. ¹⁵ En fuu laatiibe benndube nder goondinol, ir miilooji dii haani ardoo en, dey se wobb'e njeddodiri dow godfum, Alla no lamnanan be dum. ¹⁶ Amma no wa'i fuu, tinnofen eden tokka laawol ngool hano no tokkirnofen ngol faa jooni.

¹⁷ Banndiraabe am, ngadee hano no ngadumi nii, yeewee ekkitee mbuuron hano no min mbuurunoo hakkune mon nii. ¹⁸ Ngam dufbe no mbuuri hano waybe *bardugal *Almasiihu. Mi haalanii on dum kile dufde, mi haaliranan on dum jooni duu e gondi. ¹⁹ Timmorde mabbe woni halkere, deedi mabbe ngoni rewe-teebe mabbe, ko haani semtinde be woni ko be nyaayirta, kujje duuniyaaru tan ngoni nder berde mabbe. ²⁰ Amma enen, wuro meeden woni nder kammu, efen ndoomi Kisinoowo meeden yuwoowo ton oon, kanko woni Joomiraawo meeden Iisa *Almasiihu. ²¹ Kanko, o waylitowan balli meeden tampudi dii, di laatoo hano banndu makko ndu teddungal nduun, ngam omo woodi baawde gadooje huune fuu hofe yeeso makko.

4

Ndaree he semmbe nder Joomiraawo

¹ Ngam majjum banndiraabe am be ngidumi, on njewni kam sanne. Onon laatiibe welwelo am e lefol am, onon be piiranmi gabaare. Hano nii, gidaabe am, tiifde no woodiri nder tokkol Joomiraawo.

² Mi jaarake Ewodi e Sintis laatoo daane worre ngam Joomiraawo. ³ Aan Sinsigis, gollidoowo am kolniido oo duu, mi yamii maa mballaa rewbe dido bee, ngam be mballii kam nder habdo waaju *Habaruu lobbo, kambe, Keleman e gollidoobe am gom, be inde mum'en mbinndaa nder dewtere mbuurnam.

⁴ Wakkati fuu mbelnee ngam Joomiraawo. Mido wi'a kaden, mbelnee ngam makko!

⁵ Himbe fuu annda peewirka berde moodon. Gartol Joomiraawo no badii. ⁶ To on cuulee dow huune fuu, amma ko hennon fuu anndinee Alla haajuuji mon fuu nder du'aa'u, ngadiree dum e yettoore duu. ⁷ Nden Alla no hokka on jam burdo faama tagaabe fuu, jam oo no jogoto berde moodon e miilooji moodon ngam on ngondii he Iisa *Almasiihu.

⁸ Banndiraabe am, joonkay, miilooji mon tiida e ko laatii goonga fuu, ko rimdi fuu, ko dartii fuu, ko laabi fuu, ko haani hid'eede e ko foti yetteede. Miilee dow ko woodi e ko heewi teddungal fuu. ⁹ Ngolliree ko ekkitic'on to am e ko

keɓudon to am, ko narrudon kam e ko ngiirudon kam. Se on ngadfi non, Alla mo jam wondan he moodon.

Yettoore Pol ngam kokkal Filipankoobe

¹⁰ Berne am no weli sanne ngam Joomiraawo. Jooni on keydintini miilooji moodon har am. Baa ko wakkati mum duu, miilooji moodon no ngonnoo e am, amma on kebaayno wakkati hollude kam dɗum. ¹¹ Hanaa godɗum kaajaa mi wadi kaalumi dɗum, amma mi arti mi ekkitake heyude hoore am nder ko ngonmi fuu. ¹² Midɗo waawi wuurde nder talkaaku naa nder riiku. Wakkati fuu, nokku fuu, mi ekkitake wuurde nder haarande naa nder rafo, nder dɗuudal naa nder rafi. ¹³ Midɗo waawi huune fuu ngam *Almasiihu cemmbindinoowo kam. ¹⁴ Amma, on ngadfi ko woodi wakkati mballunodon kam nder torra am.

¹⁵ Onon himbe Filipi, ofon anndi ko illa wakkati ndiilunoomi leydi Makedoniya, wakkati puɗɗunodon nanude *Habaruu lobbo, walaa hawriine goondinbe wallude kam, hokki kam godɗum se hanaa hawriine moodon.

¹⁶ Ngam baa wakkati ngonnoomi wuro Tesalonika duu, on lildii kam ko kaajaami fuu, hanaa nde wootere, hanaa nde dɗi ! ¹⁷ To on miilee ko kokkal ngonmi midɗo tefa e moodon. Aa'a. Keɓon riiba ngonmi midɗo tefa. ¹⁸ Ko lilduɗon Epaforoditus dɗum heyi, huumtii haajuuji am fuu, dɗum heyi faa wittake. Kokkal moodon ngal laatake uurngol mbelngol hano cakkol lobbol ngol Alla jabi nii. ¹⁹ Alla am huumtiran haajuuji moodon fuu he riiku makko manngu ngam Iisa *Almasiihu. ²⁰ Teddungal laatanoo Alla *Baabiraawo meeden faa abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

²¹ Cannee laabube jeyaaɓe Iisa *Almasiihu fuu. Banndiraabe wondube he am been duu no canna on. ²² Laabube bee fuu no canna on, sako golloobe nder hoggo Kaysar, laamiido *Rooma. ²³ Moyyere Joomiraawo meeden Iisa *Almasiihu wonda he moodon !

Derol Pol yahde he himbe Koloosi

Habaru dow d'erol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu, winndi d'erol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe nder huBeere Koloosi nder leydi Asiya. Daliila gad'fo o winndani be ngol woni, o nani ko jannginoobe fewreebe gom naatii hakkune maBbe no mbi'a ko nde ned'fo no hifi annda Alla he ko woni kisinam, tilaay sey ned'fo sujidana maleykaaBe, sujidana ginni he baawde gom gonde dow e ley, nden ned'fo tokka finaatawaaji gom misaali julneede naa tilsinooje dow filla nyaamdu he kujje feerefeereje gom.

Nder d'erol ngool, Pol holli ko ekkintinol maBbe ngool tokkaay laawol, nden o holli be iri ekkintinol ngol goondinbe Iisa *Almasiihu kaani tokka.

Ko winndaa nder d'erol ngool :

Cannooje (1.1-2)

Yettoore Alla daliila goondinbe Koloosi (1.3-14)

Filla teddungal Iisa Almasiihu (1.15-23)
Golle Pol hakkune goondinbe Iisa (1.24-2.5)

Filla tokkol Almasiihu (2.6-19)

Filla maaydude he wurdude he Almasiihu (2.20-3.4)

Mbuurnam kesam (3.5-17)

Mbuurnam tokkufo Almasiihu (3.18-4.6)

Baynodirol (4.7-18)

Cannooje

¹ Miin Pol mo, Alla subii wadi lilaado Iisa *Almasiihu he bannii'en Timote mbinn-dani on d'erol ngool, onon himbe Koloosi. ² Miden njewta on, onon jeyaabe Alla, banniraabe goondinbe ferjiibe he *Almasiihu wonbe Koloosi. Alla *Baabiraawo meeden hokka on jam e moyyere.

Yettoore Alla e du'aa'u ngam goondinbe Koloosi

³ Miden njetta Alla *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden daliila moodon. Miden ndu'anoo on wakkati fuu. ⁴ Min kebii habaru goondinol moodon dow Iisa *Almasiihu. Min kebii habaru hidde nde ngoodandon jeyaado Alla fuu. ⁵ Nde goonga on ngattii tammude he ko o siryanii on dow kammu. Wakkati *Habaru lobbo, habaru goonga e goonga warnoo to moodon, o anndinii on tammude ndee. ⁶ *Habaru lobbo oo no

d'on no wada barke. Omo don omo sankitoo nder duuniyaaru fuu, hano no o sankitirnoo hakkune moodon wakkati pud'dufon nanude habaru moyyere Alla, paamufon duu no nde wai goonga e goonga. ⁷ Epafaras bannii'en korsufo kam wadani on filla habaru moyyere Alla ndee. Minen he makko, min fuu, min gollanoobe *Almasiihu. O kolniido, kanko woni no golla hakkune moodon nokku amin. ⁸ O wadani min filla hidde himbe nde *Ruuhu Alla watti nder berde moodon.

⁹ Illa wakkati min nanunoo filla kaa, miden ndu'anoo on. Miden eela Alla, min accataa eelude mo duu ngam moodon. Miden eela, o holla on dalla-dalla muuyde makko ngam teddude hikmaaku yuwngu to *Ruuhu Alla, keBon faamude muuyde makko deen duu faa wooda. ¹⁰ Miden ndu'anoo on ngam mbuuron no weliri Joomiraawo, ngadon ko o hifi fuu. Ngadon barke nder gollal golle lobbe feere-feereje, beydon yahde yeeso nder anndol Alla. ¹¹ Miden eela Alla watta baawde ngam teddude sembindina on laatodon be huune fuu waawaa hepporde dum'en, mbaawon munyude huune fuu ko wari he moodon.

¹² Nder welwelo, njetton Alla *Baabiraawo gadufo on fotube heBude ndonu wonngu nder laamu mum ngu darja, ndonu desanaagu jeyaabe mum. ¹³ O soptini en baawde gonde nder nimir, o nanni en nder laamu Biyiiko korsufo ¹⁴ mo nder sabbu mum ndimdinafen he maccangaaku hakke, hakkeji meeden njaafaa.

Filla teddungal Iisa Almasiihu

¹⁵ *Almasiihu woni nanndufo Alla mo hi'ataake,
afo burfo huune fuu ko tagaa.

¹⁶ Ngam har makko huune fuu ko tawaa dow he ley tagaa :
Ko hi'etee he ko hi'ataake,
maleykaaBe he ruuhuuji
ko woodi baawde e laamu.

Ko wadete fuu, wadaama har makko he ngam makko.

¹⁷ Omo don illa huune fuu walaano,
har makko duu huune fuu duumoto.

¹⁸ Kanko woni hoore hawriine goondinbe mo,
laatiine banndu makko.

Kanko woni wuddu mayre,
kanko duu woni arano maayfo, ummittii,
ngam wartude ardiifo nder huune fuu.*

¹⁹ Alla muuyi ko woni he mum fuu wona he makko,

²⁰ kanko duu wafi laawol wattude potal hakkune mum he duuniyaaru.

Har yiyam makko ndufaadam dow *bardugal,

Alla waddii potal hakkune mum he ko tawaa dow e ley fuu.

²¹ Ndenno on fuu on woddinoobe Alla, on waybe makko nder ko miilotodon he nder golle moodon bonde. ²² Amma joonin har maayde Biyiiko jardo torra nder banndu mum, o wartiri potal hakkune moodon he makko ngam laatodon seniibe, be ngalaa fuu laru e ko felirtee yeeso Alla. ²³ On ngartan jeyaabe Alla nde nii on tittinkinake nder goondinol moodon, berde moodon cemmibiaa. To accee mboddfinedon he tammude moodon nde nanudon nder *Habaruu lobbo. *Habaruu lobbo oo waajaama hakkune duuniyaaru fuu. *Habaruu lobbo oo miin Pol ngolanmi.

Golle Pol hakkune goondinbe Iisa

²⁴ Jooni mido nana beldum torraaji fuu di njarmi daliila moodon. Torraaji am dui ngoni torraaji di kawtidinmi Iisa *Almasiihu ngam nafude hawriine goondinbe mo fuu, hawriine tinninoore banndu makko. ²⁵ Alla subii kam ngam mi laato gollanoowo hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu. O subake kam ngam mi waajoo *Habaruu makko lobbo oon fuu hakkune moodon. ²⁶ Haala kaa, sirri cuudanaado jamanuui re'ataa non illa ko booyi. Amma joonin haala kaa wannginaama ngam jeyaabe Alla fuu. ²⁷ Ngam ko Alla anniyi woni anndinde be kanaa *Yahudankooobe mooyere wonde no suufi nder sirri oo. Mooyere nde sirri oo wondi woni *Almasiihu no hakkune moodon, kanko hokkata tammude naatude Laamu Alla ngarowu, ngu teddungal.

²⁸ Filla *Almasiihu oo min mbaajoo. Miden pooda hakkillo himbe, miden njanngina be ko Alla anndini min fuu, nder ir hikmaaku fuu ngam waddude neddo maabe fuu yeeso Alla, tawee joomum bennidi nder kawtal mum he *Almasiihu. ²⁹ Golle majjum ndurwananmi keddi sembe e baawde *Almasiihu gonde no ngolla faa noy walaa nder am.

2

¹ Mido hidii anndon durwo manngo ngo ndurwanmi daliila moodon, daliila himbe Lawdikiya he be ng'aay kam abada. ² Ko ndurwananmi woni hidde hawra on, berde moodon cemmibiaa, ngam nii watta ko kebon barke mawde kebeteede har anndal goonga e goonga.

Anndon sirri Alla oo, kam woni anndon ko *Almasiihu he hoore mum woni sirri oo. ³ Kanko *Almasiihu oon duu tan woni baawdo hokkude on hikmaaku e anndal kuubungal dow hoore mum. ⁴ Ko wafi mido haalana on dum woni to goddo hiilir on haalaaji beldi. ⁵ Ngam baa nii ko mido woddi, hakkillo am no he moodon. Mido nana beldum hi'ude narral gonngal hakkune moodon, he no peyoridon he goondinde *Almasiihu.

Filla tokkol Almasiihu

⁶ Ko nii wafi on njabi Iisa *Almasiihu woni Joomiraawo moodon, ndenne sey tinnodon tokkon mo. ⁷ Tinnee tefee sembe moodon fuu nder kawtal moodon he makko, cinggon mburnam moodon fuu dow makko. Tittinkinodon nder goondinde mo hano no min ekkintiniri on, njetton Alla wakkati fuu. ⁸ Tinnee to neddo fuu wattu anndal mum feere'al gom hiila on, woddiina on laawol goonga. Iri anndal ngaal walaa ko nafirta, nde hanaa majjinde himbe. Iri anndal ngaal yuwaay to *Almasiihu, ngal finaa-tawaa himbe e dabareeji ginni mardii baawde duuniyaaru. ⁹ Ko woni he Alla fuu no hi'ee he *Almasiihu. ¹⁰ Kanko woni hooreejo laamu fuu e baawde fuu. Onon duu, nder kawtal moodon he makko mburnam moodon fuu huubi.

¹¹ Kawtal moodon he *Almasiihu wafi njuulnedon, juulnol ngool hanaa iri ngol neddo wadataa. Amma juulnol ngool woni ngol *Almasiihu wadani on, juulnol ittoowol gidaahe berne he moodon. ¹² Nder gadol *batisma moodon, hano nii on ufidaama he *Almasiihu, on ummitidake he makko ngam on ngoondini baawde Alla ummintindo mo. ¹³ Ndenno on maaynoobe ngam hakkeji moodon he ngam on kanaa himbe Alla. Amma joonin Alla wattii mburnam mum nder moodon har kawtal moodon he *Almasiihu, o yaafi hakke meeden fuu. ¹⁴ O moyti ko windaa nder derol kiite tuumooje en ngol, o itti de wakkati *Almasiihu tontanoo dow *bardugal. ¹⁵ Dow *bardugal ngaal o hebi jaalorgal dow ginni e baawde fuu gonde dow e ley. O teeti baawde maabe, o semtini be yeeso himbe fuu.

¹⁶ Denne, to neddo fuu felir on ko nyaanton naa ko njarton. To neddo fuu felu on ngam juulde naa daarde lewru naa ngam *nyalaane fowteteene. ¹⁷ Kujje dee fuu no alamaaji kollooji ko waroyta non, amma *Almasiihu woni goonga majje. ¹⁸ Ndenne, to accee cujjidanoowo maleykaaabe, gadoowo hano kam no leesiniido fuu hada on jaalorgal. Iri neddo oo, ko hi'i nder koydi fiirita

gabaare, miila ko kam no buri ned'fo fuu. ¹⁹ Iri ned'fo oo wondaa he *Almasiihu laatiifo hooreejo hawriine goondin'be fuu. Tawi duu he Almasiihu hawriine ndeen fuu woni no jokki, no mawna no Alla hid'iri daliila potal he nanngodirool goondin'be fuu.

Filla maaydude he wuurdude he Almasiihu

²⁰ On maaydii he *Almasiihu, on ceedi he ginni bondi fuu ngondi no laamii nder duuniyaaru. Nde nii goonga fuu on ceedi he majji, ndenne dume wadi ofon ndeki mbuurnam mood'fon fuu dow duuniyaaru hano kayru jeyii on. Dume wadi ofon tokka tilsinooje janninoobe fewreebe bi'ooje: ²¹ « To meemu, to hooyu, to meedfu. » ²² Iri tilsinooje de kaalataana dow kujje, de booyataa nde de nawtoraama ngam de golle bi'bbe aadama he ekkintinooje mum'en. ²³ He giide himbe, ide nanndi he ko woodi hikmaaku. Ide ekkita ned'fo wattude semmbe mum fuu dow tilsinooje diina. Ide ekkintina leesinaaku fewrehu, ide ekkintina ekkitol banndu torra. Amma iri tilsinooje dee, tilsinooje non laatiide ngalaa fuu nafakka gom nde hanaa humtude gidaale berne bii-aadama.

3

¹ Ko nii wadi Alla ummintini on, onon he *Almasiihu, ndenne tefee kujje gonde dow kammu to *Almasiihu woni no joodii nyaamo Alla. ² Ndekee hakkillo mood'fon dow kujje gonde dow, to accee kujje duuniyaaru ada hakkillo mood'fon, ³ ngam on maaybe, mbuurnam mood'fon kesam duu no suudii nder juude *Almasiihu gondu hadde Alla. ⁴ Nyannde fuu *Almasiihu, mo mbuurnam mood'fon fuu sinngi dow mum wanni on mbanngidan he makko nder teddungal makko.

Mbuurnam kesam

⁵ Mboppee kujje duuniyaaru fuu gonde nder berde mood'fon, kam woni mboppee jeenu, golle nyiddude, suuno, miilooji bondi, e hidde seedere ngam hidde seedere kam duu hano ir dewol tooruure non. ⁶ Ngam wadude ir kujje bonde dee no jippinan tikkere Alla dow saliibe goondinde mo. ⁷ Onon duu ndenon nii mbuurdudon. ⁸ Amma joonin mboppon kujje dee fuu kam woni mboppon ir tikkere fuu, berne baleeraaku, to accee yettoore naa haala mbonka wurto nder kundule mood'fon. ⁹ To ned'fo mood'fon fuu fenan banndum, ngam joonin on mboppi jikku mood'fon kinngu he ko ngu gollata, ¹⁰ adudon jikku kesu. Alla tagudo jikku kesu ngun, tinnotoo no heydina ngu

faa ngu nannda he mum, ngam anndon dum no wood'iri. ¹¹ Ko nii wadi on kefi jikku kesu, ndenne joonin walaa fuu ko feerodiri hakkune mood'fon. Yahudanke he mo hanaa Yahudanke fuu no go'o. Juulnaado he mo juulnaaka fuu no go'o. Walaa ko feerodiri hakkune mo janngaay he ned'fo ladde, naa ko feerodiri maccudo he dimo. Walaa ko feerodirta himbe bee fuu ngam *Almasiihu woni huune fuu, kanko duu woni nder berne goondindon fuu.

¹² Ko nii wadi Alla subake on, wadi on seniibe, be o hid'iri sanne sanne, ndenne njurmodiree, moyyonodiron, leesinodon, berde mood'fon peewaa, munyon. ¹³ Munyodiree, nde nii god'fo wadani banndum gacce, njaafonodiree. Hano no Joomiraawo yaafori on, onon duu njaafodiree hano non. ¹⁴ Nder kujje dee fuu, ko buri woni ngidodiree, ngam hidde kam habbodirta himbe fuu faa wooda. ¹⁵ Accee jam *Almasiihu dawrana miilooji mood'fon, daliila jam oo wadi Alla noddii on ngam nanngodiron, laatodon terde banndu worru, laatodon duu jettoobe mo wakkati fuu. ¹⁶ Accee haala *Almasiihu joodo nder berde mood'fon faa noy walaa. Ned'fo mood'fon fuu janngina banndum, ned'fo mood'fon fuu naforoo anndal he hakkillo hollita banndum. Njettee Alla he berde mood'fon fuu. Njimee jimi *Jabuura, jimi teddinooji Joomiraawo he jimi di *Ruuhu Alla hokki on fuu nder berde mood'fon. ¹⁷ Huune fuu ko mbaawton haalude naa wadude, kaalee dum naa ngadee dum dow innde lisa *Almasiihu Joomiraawo meed'en. Ngadee dum daliila makko, ofon njetta Alla *Baaba meed'en.

Mbuurnam tokkudo Almasiihu

¹⁸ Onon rewbe, dwtanee goriraabe mood'fon hano no tokku'be Joomiraawo ngadata. ¹⁹ Onon worbe, onon duu, ngidee deekiraabe mood'fon, to tinnanee be. ²⁰ Onon sukaabe, dwtanee saaroobe mood'fon nder huune fuu, ngam kanyum weli Joomiraawo. ²¹ Onon saaroobe, onon duu, to tinnanee sukaabe mood'fon faa berde ma'bbe metta. ²² Onon maccube, dwtanee joomiraabe mood'fon nder huune fuu. Dwtanee be hanaa ngam ofon ley gite ma'bbe, hanaa duu ngam be njetta on. Amma dwtanee be he berne worre nder kulal Joomiraawo. ²³ Huune fuu ko ngatton, ngadiree dum berne lamnde, ngam Joomiraawo ngollanton hanaa god'fo ngollanton. ²⁴ Paamee ko Joomiraawo woni joboowo on, on keban moyyereji di o resani himbe makko. *Almasiihu ngollanton hanaa god'fo ngollanton. ²⁵ Gad'fo ko boni fuu no jukkete

daliila bone mo wadfi, hedran-hedran fuu walaa nder majjum.

4

¹ Onon rimbe, njogoree maccube moodon jogaade lobbe, to burdinee be. Paamee ko no maccudo woodiri joomiyo non, onon duu ngoodirdon Joomiraawo gondo dow.

² Tinnee he du'aa'u, to comee yettude Alla. ³ Ndu'anee min, minen duu, heba Alla omtana min laawol min mbaajoo haala mum kaa. Min mbaawa haalande himbe dow sirri mo Alla wanngini har lisa *Almasiihu, mo ngam mum uddaami hannden ley kasu. ⁴ Eelee Alla heba mi waajoo sirri oo faa laaba tar.

⁵ Wakkati fuu mo kawrudon he be ngoondinaay, laatee jom'en hikmaaku hakkune mabbe. Nawtooree he wakkati mo o hokki on. ⁶ Accee duu haala moodon laatoo wakkati fuu haala pewnooka berne, haala lamsuka, ngam kebon no nootoridon gooto mabbe fuu.

Baynodirol

⁷ Tikikus, bannadi'en korsudo, kolniido ley golle Joomiraawo, gollidoowo he am waran itta kumpa moodon dow am. ⁸ Ko wadfi lilumoomi he moodon woni o famtina on no min ngorri, heba hakkillooji moodon pukko. ⁹ O wardan he Onesimus, bii-leydi moodon. Bannadi'en korsudo, mo min kooli sanne. Kambe dido, be ngaran be kumpita on dow ko woni no wada do fuu.

¹⁰ Markus dendu Barnabas mo mbi'unoomi nde wari to moodon njabbodon dum, no yewta on. Aristarkus uddidaado he am, kam duu no yewta on. ¹¹ Iisa noddirteedo Yustus duu no yewta on. Kambe tan ngoni *Yahudankoohe gollidoobe he am dow habaru Laamu Alla. Be cembindinii kam sanne.

¹² Epaaras, gollanoowo Iisa *Almasiihu, no yewta on. Kanko duu o bii-leydi moodon. Wakkati fuu omo tinni he du'aa'u ngam ndartodon, laatodon huubube, wadoobe ko Alla hidi. ¹³ Miin he hoore am mi seedake, mi hi'i no o woni omo tampana on, no o woni omo tampana himbe Lawdikiya he himbe Hiyerapolis. ¹⁴ Demas he Luka, lokotoroojo mo min korsini, no njewta on.

¹⁵ Miden njewta banndiraabe wonbe Lawdikiya fuu, miden njewta Nimfa he hawriine goondinbe hawroore nder suudu makko. ¹⁶ Nde nii on njanngi derol ngool, lildee ngol hawriine goondinbe Lawdikiya ngam kambe duu be njannga ngol. Onon duu, njanngi derol, ngol goondinbe wonbe Lawdikiya lildoyta on.

¹⁷ Mbi'ee Arkipus durwa humna golle de Joomiraawo halfini dum deen.

¹⁸ Miin Pol he junngo am mbinndanmi on cannooje dee. Nder kasu ngonmi, to njeggitee ndu'anodon kam.

Moyyere Alla wonda he moodon !

Derol Pol aranol yahde he himbe Tesalonika

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu winndii derol ngool yahde he hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu wonnde huweere Tesalonika. Tesalonika tawaakana nder leydi Makedoniya. Pol fudfi sinngude hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu nder Tesalonika (Golle Lilaabe 17.11) Rafi potal manngal naati hakkune makko he *Yahudankoofoe wonbe toon faa o riiwaa. Ko o riiwaa, nden o dilli Tesalonika o joodowi huweere Korintu.

Pol winndii derol ngool wakkati o wonnoo nder Korintu. Nder maggol o windi, o yetti Alla ngam hoolaare maŋbe nde be ngoodi. O winndii ngol duu ngam famtinde dow ummitaaki maaybe no goondinbe e gartol Iisa *Almasiihu.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1.1-2)

Goondinol himbe Tesalonika (1.3-10)

Golle Pol nder leydi Tesalonika (2.1-3.13)

Mbuurnam mbeldam Alla (4.1-12)

Njaabaaki Pol dow ummintinol maaybe no goondinbe e gartol Joomiraawo (4.13-18)

Kollitooje Pol yahde he himbe Tesalonika (5.12-22)

Baynodirol (5.23-28)

Cannooje

¹ Miin Pol, Silas he Timote kawri mbinndani on derol ngool, onon jeyaaŋbe Alla *Baabiraawo e Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Onon hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu wonnde huweere Tesalonika, jam e moyyere Alla wonda he moodon.

Goondinol himbe Tesalonika

² Miden njetta Alla wakkati fuu ngam moodon, on fuu. Miden miccitoo he moodon wakkati fuu nder du'aa'u amin. ³ Yeeso Alla *Baabiraawo meeden, miden miccitoo wakkati fuu he golle goondinol moodon. Miden miccitoo he tittinki-naaku moodon manngu ngu ngatton nder hidde. Miden miccitoo no tiffinoriŋon sanne sanne tammude moodon dow Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

⁴ Banndiraabe, miden anndi ko Alla no hidfi on. O subake on duu o wartiri on jeyaaŋbe makko, ⁵ ngam *Habaru lobbo mo min ngaddani on oo, wardaay haala bola tan. Amma o wardidaana baawde, *Ruuhu Ceniido he tammude mawne nde

wondaa sikka fuu. Kaden on tabbintini ko habaru oo no goonga. Odon anndi no min njoofori hakkune moodon ngam nafude on. ⁶ On nyemmini min, on nyemmini Joomiraawo meeden duu ngam on njaabake haala Alla nder torraaji mawdi, on njaabborake ka duu beldum berne mo *Ruuhu Ceniido hokkata. ⁷ Nii ngadon ko laataniidoŋon goondinbe wonbe nder leyde Makedoniya he Akaya fuu ko yeewetee ekkitee. ⁸ Ngam to moodon haala Joomiraawo fudfiri faa ka yottowi nder leyde Makedoniya e Akaya. Filla goondinol moodon dow Alla nanaama nokkuuje dee fuu, ndenne fotaay min njeccoo. ⁹ Himbe he ko'e mum'en ngonni no kaala dow no njaabboridoŋon min, dow no mbop-piridoŋon tooruje moodon, ngartuŋon he Alla, Alla goongaajo, duumiido, ngaduŋon ko'e moodon maccube makko, ¹⁰ odon kedi gartol Biyiiko yuwde dow kammu, Iisa *Almasiihu ummintinaado he maayde, kisinoowo en he tikkere Alla waroore.

2

Golle Pol nder leydi Tesalonika

¹ Banndiraabe, onon he ko'e moodon, odon anndi ko tabbitaaki moodon ki ngadandon min laataaki meere. ² Fadde amin warde to moodon, min torraama, min njennaama nder huweere Filipi. Amma Alla hokki min semme waajaade *Habaru mum lobbo he cusal hakkune moodon baa nii ko himbe heewe no he hafude dum. ³ Ngam waaju amin tiigaaki dow fewre, ko boni naa hiila gom fuu tawaaka nder berde amin. ⁴ Amma ngam Alla etii berde amin daari, halfini min waaju *Habaru mum lobbo, ndenne miden mbaajoo mo, hanaa ngam welude himbe amma ngam welude Alla etoowo berde himbe. ⁵ Odon anndi ko waaju amin hanaa filla mbelirka demngal non, non duu Alla no seedi, min cuufaay suuno njawdi fuu nder berde amin. ⁶ Min ngalaa miden tefa himbe teddina min, min tefaya teddinon min, min tefataa wobbe duu teddina min. ⁷ Baa nii ko miden mbaawnoo deku de teddirka amin dow moodon ngam min *lilaabe *Almasiihu, min ngadaay dum. Wakkati min ngondunoo he moodon, min kakkilake he moodon hano no inna hakkilorto biyuu. ⁸ Miden korsini on sanne, ngam majjum wadi min ciryinoo waddande on *Habaru lobbo, hanaa *Habaru lobbo oon tan, min ciryakeno duu mursude yonkiiji amin ngam moodon ngam odon korsi he amin.

⁹ Banndiraabe, wakkati min mbaajotonoo *Habaru lobbo yuwdo to Alla hakkune moodon, odon miccitoo golle

de min ngolli he tampiri ndi min ngi'ii. Jemma e nyalooma, miden nder golle ngam to min tilsin neddo moodon fuu. ¹⁰ Onon goondinbe, on ngi'irii gite moodon, Alla duu no seedi ko min kolli jikku lobbu hakkune moodon, on fuu, min kolli on dartinaaku, walaa ko goddo waawi felirde min. ¹¹ Odon anndi duu ko min ngadani on keddi baawde de baaba waawi wadande biyum. ¹² Min kolliti on, min cembindini on, min eeli on mbuurdon no weliri Alla noddudo on, ngaron naaton nder laamu he nder teddungal mum.

¹³ Daliila gom nii kaden mo ngam mum miden njetta Alla wakkati fuu. Daliila oo woni wakkati ngoodindon haala Alla, haala ka min mbaajii on, on adaay ka hano huune yuwne to bii-aadama amma on adi ka hano ko yuwi to Alla. Tabbat haala kaa, ka yuwka to Alla, kanka duu woni no golla nder berde moodon, onon goondinbe. ¹⁴ Banndiraabe, on nyemini kawriide goondinbe Alla, tokkude Iisa *Almasiihu gonde nder Yahudiya. On njari torra nder juude lenyi moodon, hano no kawriide goondinbe Yahudiya njari torra ngam *Yahudankoofo. ¹⁵ *Yahudankoofo mbari Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden he annabiibe gom. Kambe duu torri min, minen he ko'e amin. Wadude ko welata Alla adaay hakkilooji maɓbe, be waybe himbe fuu. ¹⁶ Ibe kada min waajaade *Habarur lobbu hakkune lenyi di kanaa *Yahudankoofo ngam to di keɓu kisanam. Nii be ngadata, ibe kebbinira eterde maɓbe hakke wakkati fuu. Amma ko saktii, borondi Alla saami dow maɓbe.

Anniya Pol soyyitaade Tesalonika

¹⁷ Banndiraabe, en ngadii wakkati ko en ngiidaay. On mbodɗake gite amin amma on mbodɗaaki berde amin. Miden ngidi sanne wartude tuntaade on, min ndurwi ngam majjum keddi semmbe amin. ¹⁸ Miden ngidi warde to moodon. Nde goonga, miin Pol, mi tefino kile keewde warde to moodon, amma Seydan hadii min. ¹⁹ Dow moy'en tammude amin woni? Moy'en ngoni beldum berde amin? Moy'en min piyirta gabaare yeeso Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, nyannde fuu o warti, nde hanaa onon? ²⁰ Nde goonga onon ngoni teddungal amin, onon ngoni beldum berne amin.

3

¹ Ko nii wadi min mbaawaa munyude min ngi'aay on, min mbaawaay warde to moodon duu sey min ngi'ii ko buri woodude woni min njoodoo huɓeere

Ateena, minen tan. ² Nden min lili Timote banndii'en, gollanoowo Alla, baajotoodo *Habarur lobbu, filla Iisa *Almasiihu, ngam o semmbindina on nder goondinol moodon. ³ O semmbindina on ngam torraaji moodon dɗii, heɓa to neddo moodon fuu accu torra kaan jaaloo dum. Onon he ko'e moodon, odon anndi ko kujje dee fuu padaama ngam meeden. ⁴ Odon anndi dum ngam wakkati min ngonoo hadde moodon, walaa ko min cuudi on. Min kaalani on, ko en fuu en torree. Non duu wadi, odon anndani dum. ⁵ Mi waawaa munyi wadi lilumi Timote tuntowoo on ngam mi faama no ngontirdon nder goondinol moodon. Midɗo hula to tawee Cii'otoodo on jaalake on, golle amin laatoo meere. ⁶ Amma jooni ko Timote wari yuwi to moodon, o waddani min habarur beldo. O yottini to amin habarur goondinol moodon he hidde moodon. O haalani min duu ko odon micitoo he amin. On njewni min sanne hano no minen duu min njewniri on. ⁷ Ngam majjum wadi banndiraabe, habarur goondinol moodon semmbindini berde amin nder torra he nder billaare amin. ⁸ Jooni no ndaroridon nder kawtal moodon he Joomiraawo, hokki min semmbe mbuurnam. ⁹ Iri yettoore ndeye min mbaawi wadande Alla daliila moodon, he daliila welwelo ngo min nani yeeso Joomiraawo meeden. ¹⁰ Jemma e nyalooma miden eela Alla laawol fottude he moodon ngam min kumna ko jacci nder goondinol moodon.

Du'aa'u Pol ngam hawriine goondinbe Tesalonika

¹¹ Joonin miden eela Alla *Baabiraawo meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden fiirtana min laawol warde tuntowaade on. ¹² Min eeli Joomiraawo beyda hidde faa noy walaa hakkune moodon, ngidodiron, ngidon himbe fuu hano no min ngidiri on. ¹³ Mi eeli Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden semmbindina on, laaɗon himbe be ngalaa fuu ko jancirtee, himbe seniibe yeeso Alla *Baabiraawo meeden nder wakkati mo o wardata he seniibe makko. Aamiin!

4

Mbuurnam mbeldam Alla

¹ Banndiraabe, ko min ngidi hollitidde he eelude on woni ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden mbuuree mbuurnam mbeldam Alla hano no min njangginiri on dum. Baa nii ko odon ngada ir mbuurnam daam, titinkinee beydon yahde yeeso nder majjum. ² Tabbat odon anndi kollitooje yuwde to Iisa *Almasiihu Joomiraawo

meeden de min ngadani on. ³ Ko Alla hidi woni senaare moodon, faddaade ko'e moodon yahde he jeenu. ⁴ Nefdo moodon fuu waawa hoore mum ngam wuurdude senaare he darja. ⁵ To nefdo moodon fuu tokku gidfaale berne mum hano mo anndaa Alla tokkiri muuyde berne mum. ⁶ To baa gooto moodon bonnu berne bannidum naa jammboo dum, ngam Joomiraawo woni kiitotoofdo wadfoobe ir kujje de hano no illa arannde min kaaliranoo on dum wakkati mo min poodannoo hakkillooji moodon. ⁷ Alla noddaay en ngam njoodofen nder wadude ko nyidinii amma o noddaana en na ngam mbuuren nder senaare.

⁸ Ndenne, nefdo fuu salii ko wi'a dum, hanaa bi'udo dum joomum salii, amma Alla kokkudo on *Ruuhu mum Ceniido joomum salii. ⁹ Har ko daarata gidodirol hakkune moodon on kaajaaka kollitedon, ngam onon he ko'e moodon, Alla anndini on no ngidodirton. ¹⁰ Miden anndi ofon ngoodani bannidiraabe goondinbe tawaabe nder leydi Makedoniya fuu hidde. Bannidiraabe, miden eela on beydon yahde yeeso nder hidodirde. ¹¹ Ndurwee njoodofon nder jam, kinnofon he harakaaji moodon. Nefdo moodon fuu wuurda sembe mum, hano no min mbi'irnoo on dum. ¹² Nde nii on mbuuririi nii, on laatoto heyube ko'e mum'en, teddinteebe hakkune be ngoondinaay.

Njaabaaki Pol dow ummintinol maaybe no goondinbe

¹³ Bannidiraabe, ngam to hakkillooji moodon ummoo hano be ngalaa fuu tammude gom, miden ngidi paamon goonga e goonga huune fuu ko wi'aa dow maaybe. ¹⁴ Nde nii en ngoondini maayde e ummitaaki Iisa *Almasiihu, ndenne en ngoondinan duu ko sikka fuu walaa Alla ummintinan goondinbe Iisa *Almasiihu maaybe, wadda be to makko. ¹⁵ Miden kaalana on haala yuwka to Joomiraawo miden mbi'a, enen gi'ooobe gartol Iisa *Almasiihu, en artataa boynoobe maayde ummitaade. ¹⁶ Daane mawdo maleykaaabe nanetee, daane luwal Alla, nden Joomiraawo he hoore mum jippoo, yuwa dow kammu. Maaybe no goondinbe artee umminee, ¹⁷ nden enen laatiibe wuurbe been duu adeden, enen he mabbe sey dow duule ngam potten he Joomiraawo, ngonden he makko faa abada abadin. ¹⁸ Ndenne, cemmbindinodiree he haalaaji dii.

5

Filla gartol Joomiraawo

¹ Bannidiraabe, har ko daarata gartol Joomiraawo meeden fotay mbinnanedon dow nyalaane he wakkati mum. ² Onon he ko'e moodon ofon anndi ko nyalaane Joomiraawo no juha nefdo hano no gujjo juhirta nefdo jemma. ³ Wakkati himbe mbi'ata: « Jam e sago », nden balaa'u juhata saama dow mabbe hano no njatawere juhirta caawdo. Be mbaawaa dadi baa sedfa. ⁴ Amma bannidiraabe, onon on ngalaa nder nimre, ndenne nyalaane ndeen waawaa juhi on hano no gujjo moloto juha nefdo. ⁵ On fuu, on bibbe jeyngol, jeyngol nyalooma. En yuwaay he jemma, en yuwaay duu he nimre. ⁶ Ndenne, to en daano hano beeto, amma en peertu gite meeden nanngen ko'e meeden. ⁷ Ngam daanotoobe jemma daanoto, yarooobe faa ko'e mum'en copto duu jemma njarta. ⁸ Amma enen en himbe nyalooma non. Ndenne mbaawen ko'e meeden, ngatten goondinol he hidde laatanoo en toggoore njamndi, tammude kisinam duu laatoo hufuneere meeden konu. ⁹ Alla fodanaaki en tikkere mum, ko o fodani en wingo kefol kisinam daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ¹⁰ Iisa *Almasiihu mursi yonki mum ngam meeden, heba baa nde nii tawaama en maaybe naa en wuurbe tawee eden ngondi he makko. ¹¹ Ndenne cemmbindinodiree, mballodiree nder yaadu yeeso hakkune moodon hano no ngondon ofon ngada.

Kollitooje Pol yahde he himbe Tesalonika

¹² Bannidiraabe, miden eela on teddinon tittinkiniibe no ngollana Joomiraawo hakkune moodon, wonbe no ardo on, wonbe no kollita on. ¹³ Teddinon be sanne, kollee be hidde ngam golle mabbe. Hakkillo fukkiingo duuma hakkune moodon. ¹⁴ Ngadee kaseeta he jand, cemmbindinon be berde mum'en keli, mballee be ngalaa baawde. Mbaawee munyal nefdo mabbe fuu. ¹⁵ Tinnofon to baa gooto moodon yoptoro gacce he gacce. Amma wakkati fuu tittinkinee nder gadol ko woodi hakkune moodon he hakkune himbe fuu.

¹⁶ Accee welwelo joodo wakkati fuu hakkune moodon, ¹⁷ ndu'ofon wakkati fuu, ¹⁸ njetton Alla nder ko wari he moodon fuu. Dum Alla doomiri on nder kawtal moodon he Iisa *Almasiihu. ¹⁹ To kadee *Ruuhu Ceniido wada golle mum hakkune moodon. ²⁰ To njawee haalaaji annabaaku, ²¹ amma taykee huune fuu, adon ko woodi nder majjum, ²² mbodofon bone no wa'i fuu.

Baynodirol

²³ Alla jom jam he hoore mum, wartira on senngo ngam hoore mum, reena ned'fo moodon fuu, o reena berne, yonki, e banndu ned'fo moodon ngam laatofon be ngalaa fuu feloore gom nyannde gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ²⁴ Alla noddudo on no kolniido, sikka fuu walaa duu o tabbintinan d'um.

²⁵ Banndiraabe, ndu'anee min. ²⁶ Njottinee sannoore amin to banndiraabe meeden nder hidde. ²⁷ Mi eelii on ngam barke Joomiraawo, njanngée d'ferol ngool hakkune banndiraabe meeden fuu.

²⁸ Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wonda he moodon.

Derol Pol didabol yahde he himbe Tesalonika

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, didabere mum nii ko no winndana hawriine goondinbe Iisa wonnde Tesalonika.

Dume woni daliila gadufo, o winndi derol ngool? Pol winndii ngol ngam semmbindinde goondinbe wonbe no torree. O winndii ngol duu ngam filla gartol Iisa *Almasiihu habbi hoore goondinbe tawaabe nder Tesalonika faa wofbe maŋbe acci gollude naati jaayre. Dow habbi hoore maŋbe oo, Pol jaabake be wi'i ko tabbat *Almasiihu waran. Bangol kujje gom ngoni alaama, kolloowo garki makko (2 Tesalonika 1.6-10). Dum wadi duu o holliti be, o wi'i be ngolla ngam nyamnude ko'e maŋbe, be ndaro dow tammude maŋbe nder torra naa nder tampiri iri ndi hen non fuu.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1.1-2)

Filla gartol Almasiihu (1.3-12)

Filla bondo oon e gartol Joomiraawo (2.1-12)

Tarsinaade nder goondinol (2.13-17)

Tilaay nedfo fuu golla (3.1-15)

Baynodirol (3.16-18)

Cannooje

¹ Derol ngool yuwi to am, miin Pol, Silas e Timote. Miden njetwa hawriine goondinbe wonnde Tesalonika, jeyaabe Alla *Baabiraawo meeden e Iisa *Almasiihu Joomiraawo. ² Alla *Baabiraawo meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo barkin on, hokka on jam e moyyere.

Filla gartol Iisa Almasiihu

³ Banndiraabe amin goondinbe, no tilsi min njetta Alla wakkati fuu ngam moodon. No haani min njetta mo, ngam goondinol moodon no he yahde yeeso, kaden hidde wonnde hakkune moodon kam duu no he yahde yeeso. ⁴ Daliila kujje dee wadi miden mbi'a nder kawriide goondinbe ko min nani beldum moodon faa noy walaa. Miden mbi'a be dum daliila munyal e goondinol moodon ngol kolluɗon nder torra e billaare fuu nde tawadon nder mum. ⁵ Munyal moodon ngaal he goondinol moodon ngool ngoni seeda ko kiite Alla ngalaa fuu hedran-hedran. Dum duu no holla ko Alla wadi nedfo moodon fuu potuɗo naatude nder laamu mum, laamu ngu ngonɗon oɗon torree

ngam mum. ⁶ Sikka fuu walaa Alla no dartiido, wonbe no torra on been, o torran be kambe duu ngam yoptanaade on. ⁷ Amma onon wonbe no torree joonin bee, en fuu, minen he moodon, o hokkowan en powtiri nyannde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wanngata nder demle hiite, wara yuwa dow, kanko he maleykaaŋbe makko jom'en baawde. ⁸ Iisa *Almasiihu nde wari, jukkan saliiŋbe anndude Alla he saliiŋbe tokkude ko waajaa dow *Habaru lobbo filla Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ⁹ O torra be torra ka hantataa faa abada, be mbodɗinee yeeso Joomiraawo e teddungal mum manngal. ¹⁰ Dum wadowan nder wakkati mo Iisa *Almasiihu wartoyta, jeyaabe makko fuu teddinan mo, goondinbe mo fuu, o wela be sanne. On tawetee hakkune maŋbe ngam on ngoonɗini waaju mo min ngadani on.

¹¹ On tawetee hakkune maŋbe, ngam majjum wadi, miden ndu'anoo on wakkati fuu. Miden eela Alla mo ndewuɗen wafa on fotuŋbe hebude mbuurnam ɗam o nod-dini on ɗam. Miden eela Alla nder baawde mum wallan on kumnon anniya moodon lobbo fuu e gollal ngal naatuɗon fuu daliila goondinol moodon. ¹² Nii wadɗata ko innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden teddaa hakkune moodon, kebon teddungal to makko daliila moyyere Alla meeden he daliila moyyere makko, kanko Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

2

Poodol noppi dow ko wafata fadde Almasiihu warde

¹ Banndiraabe, har ko daarata gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden he kawrol meeden to makko, miden mbi'a on ² to accee hakkillooji moodon ummilawo ngam godfo wi'i on nyalaane gartol Joomiraawo yottake. To kulee baa se godfo wi'i on kam nani dum nder annabaaku gom, naa nde godfo waajake dum, naa nde joomum wi'i minen mbinndi dum mbi'i. ³ To accee nedfo fuu hiilira on laawol ngool hen non fuu, ngam nyalaane garki kiin warataa nde hanaa wakkati mo himbe heewbe murtata he Alla oon waru non, bondo podanaado halkere oon duu wanngaa. ⁴ Bondo oo no ganyo Alla, o mawninan hoore makko burde ko rewetee fuu, naa ko sujidantee fuu, faa o joodowoo nder suudu Alla, omo wi'a ko kanko e hoore makko o Alla.*

⁵ Wakkati mo ngondunoomi he moodon, mido haalanannoo on dum. Oɗon micitoo naa? ⁶ Oɗon anndi joonin ko faddii bondo oo, ko faddii mo o wannga

* 2:4 2.4 Daaru Daniyel 11.36.

illa wakkati makko waraay. ⁷ Bondo oo baawde mum no d'fon no golla nder cuccukka. Amma gond'o no faddoo de oon tinnotoo no faddoo de sey nyannde o sottinaa to o woni. Nyannde fuu o sottinaa, ⁸ nyannde mum bond'o oo wannata. Amma wakkati Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden warti, o wattan foofaango hunnduko makko o wara bond'o oo, o watta teddungal garki makko o sankita bond'o oon.† ⁹ Wakkati bond'o oo warta, o warden baawde Ibiliisa. O wadan kujje fewreeje kaaydiniide, o wadan alamaaji di kanaa goonga. O wadan dobo-dobooji ngam majjinde himbe. ¹⁰ O golliran huune fuu ko waawi eytude neddo ngam majjinde kalkudo fuu. Himbe no kalka ngam be calake hifude goonga baawdo hisinde be. ¹¹ Ngam majjum wadi, Alla lildi majjere mawne he mabbe, ngam be ngoondina pene bond'o oon. ¹² Alla lildi majjere ndeen duu he mabbe ngam hitaade nanube beldum gadol golle bonde, calii goondinde goonga oon.

Tarsinaade nder goondinol

¹³ Banndiraabe horsube he Joomiraawo, daliila moodon miden kaani yettude Alla wakkati fuu, onon Alla artii subii ngam hisinde on. On kisube duu ngam *Ruuhi Ceniido wadii on seniibe. On kisube ngam on ngoondinii goonga oon. ¹⁴ Daliila kisinam daam wadi Alla noddii on har waaju amin mo min mbaajii dow *Habaruu lobbo. O noddii on ngam kebon mbaka nder teddungal Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ¹⁵ Ndenne banndiraabe, kakkinkinee ko ngoondinton, tibinod'on no woodfiri ekkintinooje de min ekkintini on he kundule amin he de min mbinn-dani on. To acee ekkintinol kesol gom fuu wara ada hakkilo moodon.

¹⁶ Mi eelii Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden he hoore mum, mi eelii Alla *Baabiraawo meeden, gidudo en, moyyani en, fewni berde meeden faa abada, hokki en tammude lobbere. ¹⁷ Mi eeli be, be pewna berde moodon. Be kebbina de semmbe nder ko ngatton fuu he nder ko kaaloton fuu ngam dum laatoo ko woodfi.

3

Ndu'anee min

¹ Banndiraabe, ndenne ko mbi'anmi on woni ndu'anee min. Ndu'ee ngam *Habaruu lobbo filla Joomiraawo sanki-too law nder nokkuuje keewde. Ndu'ee o teddinee hano no teddinirdon mo. ² Ndu'anod'on min duu, min kisa bonbe golloobe ko woodfaa, ngam hanaa himbe

fuu ngoondini. ³ Joomiraawo no kolniido, o semmbindinan on, o hiina on sarri bond'o oon. ⁴ Joomiraawo wadi ko miden koolii, ko ofon tokki hannden he ko jaajo duu, on tokkan tilsinooje de min kokki on. ⁵ Mi eelii Joomiraawo huybita berde moodon har hidde Alla, de keewa tittinkinaaku hano no *Almasiihu heewiri tittinkinaaku.

Tilaay neddo fuu golla

⁶ Banndiraabe, miden mbi'a on ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, mboddee banndiraabe meeden jaaybe, salliibe waaju mo nanudon to amin. ⁷ Onon he ko'e moodon, ofon anndi no nyemnrton min, ngam wakkati min ngondunoo he moodon on ngi'aay jaayre fuu he amin. ⁸ Walaa fuu mo min eeli hokka min nyaamdu. Jemma e nyalooma miden nder jaggu ngam to min laatanoo neddo moodon fuu donngal. ⁹ Miden ngoodi laawol tilsinde on, adon donngal amin, amma min ngadaay dum, ngam min laatanoo on ko yeewetee ekkitee. ¹⁰ Baa nii wakkati min ngondunoo he moodon, miden kaalana on miden mbi'a caliido gollude fuu, to nyamnee. ¹¹ Min mbi'iino on dum ngam min nani no wi'ee ko yanbe no tawa hakkune moodon, yanbe be ngalaa fuu ko keedani se hanaa naatude nder ko walanaa be. ¹² Too, iri himbe be, miden kollita be miden mbi'a ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden no tilsii be ngida gollal, be ngolla golle kaanude, be mbuurda semmbe mabbe.

¹³ Banndiraabe, to comee wadude ko woodfi. ¹⁴ Nde nii no woodi caliido tokkude ko min kaali nder d'ferol ngool, kollee mo himbe, ngatton mo furyer, ngam semteene nannga mo. ¹⁵ To adee joomum hano ganyo, amma kollitee mo hano o bandii'on.

Baynodirol

¹⁶ Mi eeli Joomiraawo jom jam, hokka on jam wakkati fuu he nder huune fuu. Joomiraawo wonda he moodon, on fuu.

¹⁷ Miin Pol he junngo am, winndi sannoore ndee yahde he moodon. Binndol sannoore ndee duu woni seeda am tawetee nder dereeji di mbinndumi fuu.

¹⁸ Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wonda he moodon, on fuu.

† 2:8 2.8 Daaruu Esaaya 11.4.

Derol Pol aranol yahde he Timote

Habaru dow d'erol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, winndi d'erol ngool yahde he Timote. Baaba Timote no Gerekanke, inniiko duu no Yahudanke (Golle Lilaabe 16.1-3). Timote no suka Pol, omo yahda he Pol, omo walla dum nder golle waaju *Habaru lobbo (1 Timote 1.1-5). Pol duu semmbindini mo nder goondinol Iisa *Almasiihu.

Daliilaaji gadfi Pol winndani mo d'erol ngool woni arannde nii hollude mo no o gollirta golle d'e halfini mo nder huibeere Efeesu. Daliila didafo no o tokkirta ko o laato jom hikmaaku goonga e goonga mo *Almasiihu jeyii (1 Timote 3.15). Daliila tatafo oon woni hollude iri jikku ngu ardiibe e walloobe nder kawriibe goondinbe kaani tawideede. Daliila nayabo oon woni foodude noppi goondinbe dow janninoobe fewreebe.

Ko winndaa nder d'erol ngool :

Cannooje (1.1-2)

Janninow dow aardangal hawriine goondinbe (1.3-3.16)

Kollitooje ngam Timote dow golle mum (4.1-6.21)

Cannooje

¹ Derol ngool yuwi to Pol, lilaado Iisa *Almasiihu dow tilsinoore Alla Kisinoowo he Iisa *Almasiihu mo ngattuden gokka meeden he mum, ² yahde to Timote suka am goongaajo nder goondinol.

Alla *Baabiraawo, he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeden moyyane, yurme, hokke jam.

Poodol noppi dow janninoobe fewre

³ Wakkati njahannoomi nder leydi Make-doniya mi naarake ma njoofodaa nder huibeere Efeesu ngam kadfaa himbe gom njanngina laabi oonyiidi. ⁴ Be itta hakkillo maŋbe he taale-taaleeji, he limtol jippo-toobe he annabiibe ngol re'ataa. Ngam ir miilooji d'ii poodataana haalaaji ir iriiji d'i nafataa en baa sedfa nder siri kisinol ngol Alla fodani en nder goondinol. ⁵ Ko kadol ngool hid'i hollude woni tefude hidde yuwoore nder berne laabune, miilo dartiingo, he goondinol goonga e goonga. ⁶ Himbe gom njoofii laawol meeden, be kalki nder haalaaji meereji. ⁷ Ibe ada ko'e maŋbe janninoobe *Tawreeta, amma be anndaa ko be ngoni ibe mbi'a he ko be piirata gabaare.

⁸ Efen anndi ko *Tawreeta no woodi amma say se golliraama laabi mum.

⁹ Paamen ko *Tawreeta darnaaka ngam golloobe ko dartii amma o wadaama ngam bonbe, murtube, pamtinoobe Alla, wadoobe hakke, be teddintaa Alla he ko senii fuu, waroobe inna he baaba, ittoobe yonki, ¹⁰ yeenooobe, luutankooobe, sonnoobe maccube, fenoobe, hunotoobe dow fewre, kambe e wadoobe ko janninoore goongaare wi'ay. ¹¹ Jannde ndee no yahda he *Habaru lobbo mo kalfinaami, yuwdo to Alla teddufo, kanko woni wuddu barke.

Pol yetti Alla ngam moyyere makko

¹² Mid'o yetta Iisa *Almasiihu Joomi'en kokkudo kam baawde humnude golle makko. O hoolake kam ngam o subake kam mi ngollana mo. ¹³ Baa ko ndenno mi bonniino innde makko, tor-rumi himbe makko, njennumoomi, amma joomi o yurmaka kam ngam wakkati mum nder jahillaaku tawanoomi, mi hanaa goondindo. ¹⁴ Joomiraawo meeden jippini moyyere mum nde walaa keerol dow am. O funni nder am goondinol e hidde, dum fuu tawaama nder kawtal ngam Iisa *Almasiihu. ¹⁵ Haala kaa no hoolnii, sikka fuu walaa ika haani jabeede : « Iisa *Almasiihu wari nder duuniyaaru ngam hisina wadoobe hakke. » Miin e hoore am, mid'o tawaa nder maŋbe, mi wadi ko jaasi be.

¹⁶ Amma Alla yurmaka kam, miin jaasudo wadoobe hakke. Ngam majjum wadi Iisa *Almasiihu hid'i hollude kam munyal mum manngal heŋa mi laato goondindo yeeweteedo ekkite ngam hi'ube ekkiti keba mbuurnam nduumidam.

¹⁷ Alla Joomiraawo no gooto, oo laamiido duumiido.

Buurdo wakkati fuu mo hi'ataake.

Teddungal e darja laatanoo mo faa abada abadin. Aamiin !

Tittinkinaaku nder goondinol

¹⁸ Suka am Timote, mi halfinte hollitoore ndee, inde yahda he annabaaku ngadanoongu dow maa : Tiiga dow haalaaji d'ii, durwa durwo manngo. ¹⁹ Durwira goondinol, he miilo dartiingo ngo himbe gom tokkaay faa goondinol maŋbe yoolii. ²⁰ Nder himbe been d'on Himene e Skandaaru ngoni, mi accidii be he Seydan ngam to be pilloo sobude Alla.

2

Kollitooje dow du'aa'u

¹ Arannde nii mid'o naarake on ndu'anee himbe fuu, eelanon be Alla, cawrinon mo ngam maŋbe, njetton mo duu. ² Ndu'anee laamiibe, ndu'anee nedfo fuu gonfo nder nokkuje dawrirde heŋa

mbuuren nder jam, hakkillo fukkiingo, ndimaaku, he wondude Alla he berne worre. ³ Dum woni ko woodi ko welata Alla Kisinoowo meed'en, ⁴ gid'fo ned'fo fuu hisa, annda goonga. ⁵ Ngam Alla no gooto, ned'fo gooto duu woni baaw'fo wartirde potal hakkune himbe he makko, kanko woni lisa *Almasiihu ⁶ mursud'fo yonki mum ngam yobude nyamaane hakke men. Kanyum woni ceedaaku ngu Iisa wadi nder wakkati mo Alla darni. ⁷ Ngam majjum ngadaami baajotoodo e lilaad'fo heba mi faamina be kanaa *Yahudankoo'be ko woni goondinol goongaawol. Mi fenataa, goonga kaalanmi. ⁸ Ngam majjum wadi mid'fo hid'i nokku fuu to worbe ndu'otoo, be bantira juud'fo ma'bbe dow he berde laabude, tawee tikkere e jeddodirof fuu walaa.

No rewbe kaani tokkirde Alla

⁹ Mid'fo hid'i rewbe duu bornoo kolte kaandude borneede, no dum buri hoyande be. To be ped'fo, be mooro mord'i caadiidi, be ngatta kanje naa jam'de dime naa kolte caadiide ¹⁰ amma be ngada golle lobbe hano ir rewbe teddinoobe Alla he berne worre. ¹¹ Wakkati waaju, debbo fuu nannga hunnduko mum, jogoo mo nder berne mum, he nder leesinaaku. ¹² Mi hokkaay debbo fuu laawol janngina worbe naa heba baaw'de dow ma'bbe. Amma o tiida he hunnduko makko, ¹³ ngam Aadamu artii Haawa tageede. ¹⁴ Hanaa Aadamu woni eytaad'fo, amma deekiiko Haawa eytaa, murti he tilsinoore Alla. ¹⁵ Amma rewbe no kisintee wakkati be kefi bi'bbe, nde nii be tittinkinake nder goondinol ma'bbe, nder hidde he nder mbuurnam ceniid'am he leesinaaku.

3

Cubaaki ardiibe hawriine goondinbe

¹ Ndaa haala gasuka nii : « Gid'fo laatoo ardiido nder hawriine goondinbe hid'a golle lobbe. » ² Ardiido oo no haani laatoo ned'fo mo walaa fuu feloore, gorko mo debbo gooto, dawranoowo hoore mum, gad'ooowo mbuurnam mum no haandiri, bernoowo weerbe, tawee omo waawii janninginde duu. ³ O haandaa laataade jaroowo naa kabeteed'fo. Amma omo haani laataade ned'fo gid'fo himbe, jom jam, mo seedeere adaay hakkillo mum, ⁴ baaw'fo hakkilaade he wuro mum no woodiri, mo bi'bbe mum duu martantoo nder ndimaaku manngu. ⁵ Ngam noy ned'fo mo jogaaki wuro mum no woodiri waawirta hakkilaade he hawriine goondinbe Alla ? ⁶ Ned'fo oo duu to laatoo goondindo keso, se hanaa non omo waawi mawnitaade, dum wadan o

hiitee hano no Seydan hiitoraa nii. ⁷ Omo haani laataade jom jikku ngasungu heba o teddinee hakkune be ngoondinaay ngam to o fam'dinee. Se hanaa non, o saaman nder tunnirgal Seydan.

Cubaaki walloobe hawriine goondinbe

⁸ Walloobe hawriine goondinbe, kambe duu be laatoo jom'en ndimaaku, wad'ooobe ko mbi'i fuu, to be yaartin nder jarde ma'bbe, to be ngidu njawdi ndi laabaa. ⁹ Nder miilo lamngo ngoo, Alla wanngini sirri goondinol, sirri oo be kaani tibinaade. ¹⁰ Ibe kaani eteede ginan, gada dum nde nii hi'aaka fuu ko be pelirtee, ibe mbaawi fuddude golle ma'bbe.

¹¹ Non deekiraabe ma'bbe duu no kaani laatoo rewbe woodube ndiyam ndimaaku, be kaanaa laataade rewbe nyo'ooobe himbe, be laatoo rewbe wawoo'be ko'e mum'en, hoolniibe nder huune fuu.

¹² Balloowo hawriine goondinbe fuu no haani laataade gorko mo debbo gooto, kakkiltoodo bi'bbe mum he wuro mum, ¹³ ngam wad'ooobe golle mum'en no woodiri ngoni waaw'be hebude teddinoore he hoolaare mawne ngam be ngoondini Iisa *Almasiihu.

Sirri goondinol meeden

¹⁴ Mi winndanii ma derol ngool nder gokka ka mi booyataa mi waraay to maa. ¹⁵ Amma se mi booyii mi waraay, binndi am ndii wallete faamude no njoodortod'aa hakkune lenyol Alla duumiido, kam woni hawriine goondinbe. Kayre woni bon-jariyal goonga.

¹⁶ Sikka fuu walaa, sirri diina meed'en no mawni :

*Almasiihu wannginaama hano tagaado,

*Ruuhu Alla dartinii mo,
maleykaabe ngi'ii mo.

O waajaama hakkune lenyi,
o goondinaama nder duuniyaaru,
nder teddungal o hooyaama dow.

4

Kakkilee he jannginol majjinoowol

¹ *Ruuhu Ceniido wanngini no laabiri ko nder jamaanu cakitiido oo, himbe gom accan goondinde Alla, tokka sey'daniiji gon'di no eyta dum'en, he jannginooje yuwde to ginnaaji. ² Munafikiibe e fenoobe be berde baad'de kalkata be. ³ Bonbe see no njanngina ko himbe kaanaa dewlude naa nyaamude nyaamduuji gom. Amma Alla tagi nyaamduuji dii fuu ngam goondinbe annube goonga naforoo dum nder jettol Alla. ⁴ Huune fuu ko Alla tagi no woodi. Walaa fuu ko harmi, se nii en njabirii dum

yettoore. ⁵ Ngam haala Alla e du'aa'u no lamna huune fuu yeeso makko.

Ko Pol holliti Timote

⁶ Yottin d̄um to banndiraabe meeden, nden a laatoto gollanoowo Iisa *Almasiihu lobbbo, beydotoofo wakkati fuu nder goondinol meeden, he jannde lobbere nde njanngunodaa. ⁷ Amma woppu bila bilaaji meereji d̄i njaadataa he goondinol meeden. Eeltu hoore maa nder kulal Alla nyannde fuu. ⁸ Se goonga, connyinol banndu no woodi nafa, amma kulal Alla no nafa nder huune fuu. Ngam no hokka en mbuurnam jooni e nder wakkati garoowo. ⁹ Dum woni haala goongaha, sikka fuu walaa ika haani jabeede. ¹⁰ Efen torroo efen durwa ngam en ngatti gokka meeden he Alla duumiido, Kisinoowo ned̄fo fuu, sako goondindo mo. ¹¹ Dum woni ko kaanudaa jannginde he hollitinde be.

¹² Ned̄fo fuu to yawe ngam cukaaku maada, amma laatana goondinbe ko yeewetee ekkitee nder haalaaji maa, nder jonne maa, nder hidde maa, nder goondinol maa, he nder laabal maa. ¹³ Fadde am warde tittinkina he jannde Dewtere Alla, nder waaju e jannginol hakkune himbe. ¹⁴ Taa yeeba kokkal tawaangal nder maada, ngal *Ruuhu Alla Ceniido hokki ma har annabaaku e wakkati ardiibe ndekunoo juude dow maa ngam barkinde ma. ¹⁵ Wattu kujje dee nder berne maa, durwa heba ned̄fo fuu hi'a ko a yehi yeeso. ¹⁶ Hakkila he hoore maa, kakkilodaa he ko njanngintaa. Taa soyyora gada nder kujje dee fuu. Nde nii a wadiri nii, a hisinan hoore maa, kisinaa hettiniibe maa duu.

5

¹ Taa haja dottiijo fuu, amma leesin daane maa kaalda he makko hano o baaba maa. Sukaabe worbe duu, ada be hano banndiraabe maa worbe, ² yeyraabe hano inniraabe maa. Sukaabe rewbe duu, ada be hano sakikiraaabe maa rewbe he berne laabune.

Kollitooje dow be goriraabe mum'en maayi

³ Saanu be goriraabe mum'en maayi be ngalaa fuu balla. ⁴ Nde nii nder maŋbe debbo gom no woodi sukaabe naa nee taaniraabe, iŋe kaani ekkitaade no be kakkilorto he wuro maŋbe. Nde nii be ngadiri nii, be mbarjoto saarooŋbe maŋbe

mbarjaari lobbiri. Ngam d̄um woni ko weli Alla.

⁵ Mo gorum maayi mo walaa doondiido d̄um, mo walaa fuu balla gom, halfinii hoore mum he Alla, omo du'oo jemma e nyalooma, omo eela Alla walla mo. ⁶ Mo gorum maayi gattudo berne mum he beldum duuniyaaru no maaydo baa ko no wuuri da. ⁷ Yottin haalaaji d̄ii to maŋbe heba be ngada mbuurnam dam walaa fuu feloore. ⁸ Ned̄fo fuu mo saanaay himbe mum, sako wuro mum, jamm bake goondinol mum, joomum jaasii mo anndaa Alla !

⁹ Rewbe kaandube limeede nder be goriraabe mum'en maayi, be hawriine goondinbe haani wallude been ngoni : Rewbe be duubi lasooji tati yahde dow, laataniibe goriraabe mum'en dartiibe.* ¹⁰ Iŋe kaani anndireede golle lobbe, marol sukaabe no woodiri, weernoofe weerbe, lootoofe koyde goondinbe,† walloofe tawaabe nder billaare, hiduŋbe wadude gollal lobbal fuu.

¹¹ Amma har ko daarata sukaabe rewbe, be goriraabe mum'en maayi, taa windu inde maŋbe ngam cukaaku maŋbe no waawi uppude be, be itta hakkillo maŋbe he *Almasiihu, be tefa ŋanjiteede. ¹² Ndenne, kiite Alla doggi dow maŋbe ngam be kuumnaay amaana maŋbe arano mo be kooyunoo. ¹³ Gada majjum ngam be ngalaa fuu ko be ngadata, be tokkan suudu yahde suudu, hanaa ngam be ngada god̄dum, amma ngam be tinno iŋe olka, be mbaawtaa faddii kunndule maŋbe, iŋe naata nder ko daarataa be. ¹⁴ Ngam majjum wadi, mido hidi sanne sukaabe rewbe bee kabŋanee, be ndimaa, be njogoo cuudi maŋbe no woodiri heba to waybe men keŋu laawol jancude en. ¹⁵ Amma d̄um fuu hadaay no woodi nder maŋbe yoofuŋbe laawol dartingol ngool, tokki Seydan. ¹⁶ Nde nii tawaama debbo goondindo gom no woodi nder lenyi mum be goriraabe mum'en maayi, o walla be to o accu hawriine goondinbe walla be heba nde walla be ngalaa balloo been.

Teddinee ardiibe hawriine goondinbe

¹⁷ Ardoriibe hawriine goondinbe no woodiri, no kaani teddineede sanne sako waajotoofe e jannginoofe. ¹⁸ Ngam Dewtere Alla wi'i : *A wattataa sumre he ngaari ngondi no sokka.*‡ Kaden, « No haani golloowo fuu heŋa njobdi mum. »§ ¹⁹ Taa jabu tuumol fuu gadaangol dow ardiido gom nde hanaa himbe d̄ido naa

* 5:9 5.9 Naa « rewbe haŋŋanaabe nde worre ». † 5:10 5.10 Nder finaa-tawaah Yahudankooŋbe lootol koyde himbe no holla alaama njaŋŋitaaki. Daaru Yahaaya 13. ‡ 5:18 5.18 Wi'taade Tawreeta 25.4 § 5:18 5.18 Daaru Luka 10.7. * 5:19 5.19 Daaru Wi'taade Tawreeta 17.6.

tato ceedi dow ko o tuumiraa d'um.*²⁰ Nde nii ardiido gom no tittinkini nder gadol hakke, felu mo yeeso jama'aare fuu, heba beeto duu kula.

²¹ Mi eeli ma yeeso Alla e yeeso Iisa *Almasiihu e maleykaahe mum subaabe ngollira tilsinooje dee. Taa naatan oo, accaa ooto, ngidaa ooto, accaa ooto. ²² Taa yaawu dekude juude dow goddo ngam halfinde mo golle nder hawriine goondinbe. Taa habbidin daane he wadoohe hakke. Fadda hoore maa he tuuni fuu.

²³ Hanaa ndiyam bolam tan kaanuda yaarde amma ada waawi yaarde cabiijam sedda ngam nawalla bujugu maa e ngam nawallaaji maada jehooji no ngarta.

²⁴ Hakke himbe gom no mbannga fadde kiite wadeede. Wobbe duu sey gada he kiitaama ko de mbanngaa. ²⁵ Hano non duu golle lobbe mbanngirtaa. Godde wakkati mum da ngi'ete amma baa se de mbanngaay no wadi fuu nyannde gom de mbanngowan.

6

Kollitooje dow maccube e rimbe mum'en

¹ Maccube goondinbe no kaani teddina rimbe mum'en heba to neddo fuu famdin innde Alla he jannginol meeden. ² Onon maccube be rimbe mum'en no goondinbe, to miilee ngam on fuu on goondinbe on teddintaa be, amma buree gollande be no woodiri ngam be goondinbe hidaabe haanube gollaneede.

Kollitooje dow jannginol fewrewol e hidde njawdi

Dum woni ko kaanuda hollitinde he waajaade himbe. ³ Nde nii goddo no waajoo waaju mo yaadataa he haalaaji goongaaji di Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, naa se jannginol joomum no yedda laawol kural Alla, ⁴ nden kay, joomum no keewdo mawnitaare, o jaahili, giddo haala e geddi dow karfeeje. Dume dum rimanta en se hanaa kirodirol, habdo, jennodirol, tuumodirol, ⁵ he geddi ndi hantataa hakkune himbe he hakkillooji mum'en uddaa. Be njoofii goonga kaden, ife ada kural Alla hano laawol hebude njawdi.

⁶ Se goonga, kural Alla no kebal manngal, nde nii neddo fuu no welna dow ko jogii. ⁷ Ngam juude bole ngarden nder duuniyaaru, juude bole duu cooyotoden. ⁸ Ndenne, nde eden ngoodi ko nyaameten he ko kolteten, idum haani heyude en. ⁹ Amma tefoohe riikude semmbe semmbe ndeki ko'e mum'en dow laawol suuno, be caami nder tunnirgal e nder kujje

baahiide d'udde de mboddaa majjinde be, tutoo be nder bonnere e nder halkere. ¹⁰ Ngam hidde seedere woni wuddu bone fuu. Wobbe cuunaama de faa be njoofi laawol goondinol, be poodani ko'e mabbe torra mawka.

Kollitooje ngam Timote

¹¹ Amma aan, neddo Alla, doggu kujje de fuu. Tefu dartinaaku, kural Alla, goondinol, hidde, tittinkinaaku e berne fewne. ¹² Durwu durwo gasungo ngam goondinol. Tibinaa mbuurnam ndu-umiidam dam Alla noddani ma, wakkati kokkunodaa ceedaaku lobbu yeeso himbe d'ubbe. ¹³ Mi eeli ma yeeso Alla wuddu mbuurnam fuu he yeeso Iisa *Almasiihu gadudo ceedaaku lobbu yeeso Pontiyus Pilaatus kawjinoodo leydi Yahudiya, mi eeli ma, ¹⁴ gollir tilsinooje dee no woodiri nder rafi feloore sey nyannde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden warti. ¹⁵ Gartol ngool no wadan nder wakkati mo Alla darni. Kanko marfo barke,

Jom baawde mo walaa walde, Laamiido laamiibe fuu,

Joomiraawo joomiraabe fuu.

¹⁶ Kanko tan woni Duumotoodo, joodiido nder jeyngol

ngol neddo fuu suusaa badaade.

Neddo fuu hi'iraay mo gite mum,

walaa baawdo hi'ude mo.

Teddungal he baawde laatanoo mo

faa abada abadin.

Aamiin !

Kollitooje ngam riikube

¹⁷ Hollitin riikube duuniyaaru nduu be kakkilo he mawnitaare to be ngattu hoolaare nder njawdi mabbe ngam ndi tabbitittaa, amma be kalfina ko'e mabbe he Alla mo sadaa, kokkoowo en huune fuu ngam nanen beldum hoore men. ¹⁸ Wi'u be be ngada ko woodi, to be cortu juude mabbe nder golle lobbe, be laato be juude mum'en cadaa, waroobe njawdi mum'en ngam wallude be ngalaa. ¹⁹ Nde nii be ngadii dum, sikka fuu walaa be kawrani ko'e mabbe njawdi lobbiri laato-toondi bonjariyal mabbe jaajo, ngam be tibinoo mbuurnam ngoongaajam.

Baynodirol

²⁰ Too Timote, joga no woodiri ko kalfinaadaa. Doggu haalaaji jeddooji, he haalaaji di njahdataa he laawol goondinol meeden bi'eteedi no goonga. ²¹ Ngam himbe gom tokki di, yuwi dow laawol goondinol meeden.

Moyyere Alla wonda he moodon.

Derol Pol didabol yahde he Timote

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, gaɗa ko winndannoo Timote derol aranol gom, winndi derol didabol ngool yahde he makko kanko Timote oon. Wakkati o winndi derol didabol ngool duu, omo tawa nder kasu *Rooma (2 Timote 2.9). Derol ngool soomi saawara mo Pol hokki Timote gollida.

Daliila binndol maggol woni semmbindinde mo, o wada ko waajaade goonga e goonga *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu. O wada golle ekkitinki e waajaade baa nde o torraama, naa nde o hollaama ganyaadi. O winndii derol ngool duu ngam wi'ude Timote to wattu hoore mum nder geddi meereeri, geddi ndi nafataa mo, ngam indi mbonnaa hettinaniibe ndi. O wi'i Timote nyemmina mo, nder jonnde mum, nder goondinol mum he nder ko hid'i wafude fuu.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1.1-2)

Yettoore e cemmbindinol (1.3-2.13)

Saawara e semmbindinde Timote (2.14-4.5)

Mbuurnam dam Pol tawaa nder mum (4.6-18)

Baynodirol (4.19-22)

Cannooje

¹ Derol ngool yuwi to am min Pol, mo Alla subii wadi lilaado Iisa *Almasiihu ngam wanninginde mbuurnam ndu-umiidam dam Alla wi'unoo no hokka en daliila Iisa *Almasiihu, ² yahde to Timote, suka am korsuɗo. Alla *Baabiraawo, he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeden moyyane, yurme, hokke jam.

Yettoore e cemmbindinol

³ Mido yetta Alla mo ngonmi mido ngol-lana he miilo laabungo ngo felataa kam hano no maamiraabe am ngollirani mo nii. Jemma e nyalooma, wakkati fuu mo ndu'otoomi, mido miccitoo he maa. ⁴ Mido miccitoo he gonɗi maa. Mido hid'i tumbaade ma ngam welwelo am huuba. ⁵ Mido miccitoo he goondinol maada ngol walaa fuu munafikaare tawaangol illa hanaa hannden to maama maa debbo Lo'is, he inna maa Ewnike. Joonin duu sikka fuu walaa ingol he maada. ⁶ Ngam majjum wadi mido miccintine, hano no nduncirtaa hiite nii, heyɗintin no woodiri kokkal ngal Alla wadani ma wakkati ndekunoomi juufde dow maa mbarkinmaami. ⁷ Ngam

hanaa *Ruuhu kuloowo o hokki en, amma *Ruuhu oon no semmbindina en, hokka en hidde he dawrande ko'e men.

⁸ Ndenne, taa semtu seedanaade Iisa Joomiraawo meeden. Taa semtam ngam mido nder kasu ngam makko. Amma torrida he am ngam *Habaru lobbo har baawɗe Alla. ⁹ Kanko hisini en, noddii en faa laatoden laabube, hanaa ngam golle men amma ngam ko o darni e moyyere makko. Kayre o hokki en ngam sabbu Iisa *Almasiihu illa fil'ajal. ¹⁰ Joonin moyyere ndee wannginaama he garki Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeden, jaaliido maayde, banngindo mbuurnam, he ko duumoto nder *Habaru lobbo. ¹¹ Ngam *Habaru lobbo oo wadi Alla subii kam wadi kam baajotoodo, lilaado e janninginoowo.

¹² Ngam majjum wadi mido tampa hannden, amma dum semtinaaki kam ngam mido anndi mo ngoondinmi. Mido anndi duu ko sikka fuu walaa, omo woodi baawɗe reenude ko kalfinaami faa nyannde darɗal. ¹³ Gollir haalaaji goongaaji di nanuɗaa to am, di laatane yeeweteedi ekkitee, njogaa di nder goondinol he hidde kebetaene nder kawtal he Iisa *Almasiihu. ¹⁴ Jogira kaliifa lobbo oo no woodiri nder balla *Ruuhu Ceniɗo tawaɗo nder meeden.

¹⁵ Hano no anndirdaa dum nii, himbe leydi Asiya yuwii gaɗa am, nder maɓbe no tawaa Fijela e Hermoseena. ¹⁶ Amma Onesifoor, Joomiraawo yurmoo koreeji makko fuu ngam o semmbindini kam kile keewɗe, o semtaay kam baa nde worre ngam mido nder kasu. ¹⁷ Ngam illa o yottinoo nder huubeere *Rooma, o tinni omo tefa kam, faa o hiiti kam. ¹⁸ Mi eelii Joomiraawo yurmoo mo nyannde darɗal. Ada buri nedɗo fuu annudude kile foti o wallunoo kam nder huubeere Efeesu.

2

Gollanoowo Iisa Almasiihu kolniido

¹ Ndenne aan suka am, semmbidin nder moyyere tawaane nder kawtal meeden he Iisa *Almasiihu. ² Ko njanningmaami yeeso seedeɗe duɓɓe dum fuu, halfin dum himbe hoolniibe, waawɗe janninginde wofbe.

³ Munyu tampiri hano soogeeru Iisa *Almasiihu gasundu. ⁴ Ciryiido konu fuu wattataa kujje duuniyaaru nder berne mum hefa welna berne mawɗo mum. ⁵ Nde himbe no tefa daɗodirde, daɗudo oon hebataa gooro mum, se tokkiraay to haani. ⁶ Demoowo torriido sanne nder ngesa mum, kam haani arta hebude barke kettol. ⁷ Tayka dow ko kaalanmaami, Joomiraawo wallete paamaa dum.

⁸ Miccita he Iisa *Almasiihu maaydo, ummitii, kanko woni jippotoodo he Daawda hano no dum haalira nder *Habarur lobbo mo ngonmi mido waajoo. ⁹ Ngam sabbu *Habarur lobbo oon ngonmi mido tampa faa nanngaami uddaami hano neddo bondo. Amma haala Alla kay uddaaka. ¹⁰ Ngam majjum wadi mi munyan torra kaa fuu heba subaabe Alla been kewta kisinam ngondam nder Iisa *Almasiihu, be naata nder teddungal makko duumingal. ¹¹ Ndaa haala hoolniika nii :

Nde nii en maaydii he makko,
en mbuurdan he makko duu.

¹² Nde nii efen munya,
en laamodoto he makko.

Amma nde nii en calake mo,
kanko duu o saloto en.

¹³ Baa nde en kanaa hoolniife,
kanko kay o kolniifo,
ngam o waawtaa yeddude hoore makko.

Golloowo mo Alla jabi

¹⁴ Dum woni ko kaanoodaa miccintinde wakkati fuu, njaraa be yeeso Alla be mboddo jeddodirid dow karfeeje ngam dum hantantaa be baafuy se hanaa halkude hettiniife. ¹⁵ Tarsina durwa keddi baawde maa ngam kebaa no ndaroridaa yeeso Alla hano jabaado, laatodaa hano golloowo mo gollal mum semtintaa dum, jottinoowo haala Alla goongaha kaan no woodiri. ¹⁶ Wodfa haalaaji meereji ngam di njaadataa he laawol goondinol meeden, ngam idi beyda woddinde wadoobe di he Alla. ¹⁷ Haalaaji mabbe no cankitoo yahde hano buure wonde no nyaama. Himene e Filitus no tawaa hakkune mabbe. ¹⁸ Be mboppi laawol goonga, ibe njannina ko ummitaaki maaybe booyi wittaade. Nii be ngoni ibe kalkira goondinol wobbe. ¹⁹ Amma bonjariyal semmbenteyal ngal Alla sinngi ngaal sottataa. Dow maggal haalaaji dii tawaa : *Joomiraawo no anndi be jeyii*.^{*} No tawee kaden : *Noddoowo inde Joomiraawo fuu woddoo bone*.[†]

²⁰ Nder suudu mawnu hanaa gineeji gadiraadi kanje he cardii tan tawetee. Gineeji gadiraadi ledde, he loopal duu, no tawee nder mayru. Amma gineeji arani diin no ndesanee juulde, diito duu ngolliree wakkati fuu. ²¹ Nde nii neddo lamni hoore mum itti kujje tunnude de kaalunoomi dow mum, joomum no laatoto hano ginewol gollirteengol ko woodi, ceningol, nafaowol jom suudu, ciryeteengol ngam gollal lobbal fuu.

²² Doggu beldum cukaaku, durwu tan beydodaa nder goondinol, dartinaaku, e hidde. Joodira jam he noddiroobe inde Joomiraawo he berne laabune. ²³ Wodfa haalaaji meereji, di ngalaa fuu hoore. Ada anndi ko di ngaddataana habdo. ²⁴ Tawi dum hegaaki maccudo Joomiraawo habda he himbe. Amma omo haani hollude neddo fuu hidde, o laatoo neddo baawdo jannginde, jom munyal. ²⁵ O laatoo peloowo caliibe nder koyirnam ngam moy anndi se Alla wadata be tuuba be annda goonga, ²⁶ be ngarta he hakkillooji mabbe, be coptoo tunnirgal Seydan gonnal no jogiibe nder maccangaaku mum he muuyo mum.

3

No balde cakitiide ngorrata

¹ Paama ko nder jamaanu cakitiido wakkatiiji tidfi no ngaran, ² ngam himbe ko'e mum'en tan ngidata, seedeere adata hakkillooji mabbe, ibe mana ko'e mabbe, be ndoondoo ko'e, ibe pamdina Alla, be teddintaa saarobe mabbe, bonnoobe moyyere, be teddintaa ko laabi, ³ be ngalaa fuu yurmeene, be njaafantaako wobbe, be nyo'oohe himbe, be mbaawtaa ko'e mabbe, be berde baleeje, wanyube ko woodi fuu, ⁴ jammbotoohe, wulbe, heewbe mawnitaare, hidube mbelirka duuniyaaru dina hidde Alla. ⁵ Ibe ngoodi ndiyam huloobe Alla, amma ibe njedda baawde makko. Wodfa ir himbe bee. ⁶ Nder mabbe, wobbe no molo naata nder cuudi ngam pooda hakkillo ndewoy koy ko'e kuyfude, koy hakke habbi ko'e mum'en e cuunaakoy huune fuu, ⁷ wakkati fuu ikoy tefa anndal amma abada koy kebaata anndude goonga oon. ⁸ Hano no Yannes e Yamberes^{*} kabdirnoo he *Muusa nii, non himbe bee duu ngoni no kabdira he goonga oon. Be ngalaa fuu hakkillo, goondinol mabbe duu walaa fuu ko nafataa. ⁹ Amma kiite mabbe njuutataa sanne ngam rafi hakkillo mabbe no wannan yeeso himbe fuu hano no dum laatori he Yannes e Yamberes nii.

Kollitooje cakitiide ngam Timote

¹⁰ Amma aan, a hi'i no njanninirmi, a hi'i duu jikku am, anniyaaji am, goondinol am, munyal am, hidde am, tittinkinaaku am, ¹¹ e torraaji di njarmi fuu. A hi'i ko hewti kam nder gure Antiyokiya, Ikonyum e Listira. A hi'i duu no munyirmi torraaji kewtiidi kam. Amma Joomiraawo soptinii he majji dii fuu. ¹² Ndenne

* 2:19 2.19 Limooje 16.5 † 2:19 2.19 Daaru Esaaya 52.11. * 3:8 3.8 Nder finaa-tawaaji Yahudankoohe, Yannes e Yamberes ngonnoo jom'en dobo-dobooji nder leydi Misira. Daaru Burtaaki 7.11.

kawtuɔɔ he lisa *Almasiihu fuu nde nii an-niyake jogaade kulal Alla he ɓerne worre, joomum no hi'an torra. ¹³ Amma himbe bonbe he hiiloobe himbe no ɓeydan gadol bone, iɓe majjina himbe, iɓe majjina ko'e maɓbe duu. ¹⁴ Amma aan kay, dara tan he ko njannɔɔɔfaa he ko ngoondɔɔndɔɔfaa, ngam ada anndi jannɔɔnginbe ma. ¹⁵ Illa cukaaku maa ada anndi dewte ceniide. Iɓe mbaawi faaminde ma laawol kisinam tawaadɔɔm nder goondɔɔndɔɔl lisa *Almasiihu. ¹⁶ Dewte ceniide fuu yuwaana nder hunduko Alla, iɓe nafa nder jannɔɔnginol, nder kollol nedɔɔɔ boofi mum, iɓe nafa duu ngam felude himbe e ngam ekkitinde ɓe wuurude mbuurnam daartiidɔɔm, ¹⁷ heɓa tokkuɔɔ Alla fuu tawee dow siri kuubɔɔɔɔ ngam waɔɔɔɔde iri gollal lobbal fuu.

4

Waaja dow Habaru lobbo

¹ Ngam majjum wadi, mido eele yeeso Alla e yeeso lisa *Almasiihu Kiitotooɔɔ wuurɓe he maayɓe, mido eele duu ngam gartol makko e ngam laamu makko : ² Waaja dow *Habarur lobbo, tittinkina wakkati fuu weli naa welaa, hollu himbe boofi mum'en, wartir ɓe dow laawol, semmbindɔɔnir ɓe jannɔɔnginol maa nder munyal manngal. ³ Ngam wakkati no waran mo himbe caloto jannɔɔnginol goon-gaawol fuu, iɓe ngafa muuyo maɓbe, faa ɓe cubanoo ko'e maɓbe jannɔɔnginoobe haaloobe ko ɓe ngidi. Nder gidaade maɓbe ɓe cuboto jannɔɔnginoobe d'ubbe, haalannoobe ɓe ko weli ɓerde maɓbe tan. ⁴ ɓe uddan noppi maɓbe ngam to ɓe nanu goonga oon, ɓe kettinanoo taaleeji meereje. ⁵ Amma aan kay, nanngu hoore maa wakkati fuu. Munyu torra, waaja *Habarur lobbo oo, kumnaa golle maa fuu. ⁶ Joonin mido dow laawol hokkude yonki am hano *sadaka, wakkati am acude duuniyaaru yottake. ⁷ Mi durwii durwo gasungo. Mi yottake keerol dog-gudu am. Mi jogake goondɔɔndɔɔl am. ⁸ Illa jooni Joomiraawo Kiitotooɔɔ dartiido no resani kam mbarjaari ndi o hokkata kam nyannde darɔɔl. Hanaa miin tan, amma miin he himbe fuu haabuɓe gartol makko.

Haala Pol cakitiika

⁹ Durwu ngaraa to am law law, ¹⁰ ngam Demas woppii kam tokki beldum duuniyaaru, o yehi huɓeere Tesalonika. Keresna yehi leydi Galatiya, Titus duu yehi leydi Dalmaatiya. ¹¹ Luka tan wondi he am. Waddu Markus to am ngam omo waawi wallude kam nder golle am. ¹² Tikikus duu, mi lilinoo mo nder huɓeere Efeesu. ¹³ Wakkati ngartaa, fantiranam alkubbaare nde accanmi Karapo nder

wuro Torowas, he dewte deen. Ko ɓurmi hidude woni ngaddanaa kam dewte guri deen.

¹⁴ Skandaaru bahillo oon torri kam sanne, Joomiraawo yoban mo golle makko. ¹⁵ Aan duu, hakkila he makko ngam o yeddii waaju meeden sanne.

¹⁶ Nyalaane arande nde puɔɔɔɔɔɔɔɔ faasanaade hoore am yeeso hiitotoobe, walaa balluɔɔ kam, ɓe fuu ɓe mboppii kam, amma mi eelii Joomiraawo to nann-gir ɓe dum. ¹⁷ Joomiraawo faabake kam, o hokki kam semmbe humnude waaju am ngam himbe ɓe kanaa *Yahudankooɓe duu nana haala makko. O soptinii kam e hunduko dawaadi ladde. ¹⁸ Joomiraawo no soptinan kam wakkati fuu he ir bone fuu, o nanniran kam jam nder laamu makko tawaangu nder kammu. Kanko jeyii teddungal faa abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

¹⁹ Sannu Piriskilla e Akilas, he ko-reeji Onesiforus. ²⁰ Erastus no joodii nder huɓeere Korintu, Torofimus duu yamɔɔɔ, mi acci mo nder huɓeere Miletus. ²¹ Durwu war ɔɔ yahde dabbune waroore. Ebulus, Pudes, Linus, Kalawdiya e banndi-raabe meeden fuu no canne.

²² Joomiraawo reene, moyyere makko wonda he moodon.

Derol Pol yahde he Titus

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, winndii derol ngool yahde he Titus. Titus no goondindo Iisa *Almasiihu jeyaado duune Kereta. Titus no ballo Pol nder golle waaju *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu. Pol acci mo Kereta, o ekkintina hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe toon (Titus 1.5).

Daliilaaji binndol maggol no tati. Arande nii, Pol winndii, hollii Titus iri jikku kaanungu laato jikku ardiido hawriine goondinbe Iisa (Titus 1.5-16). Didabel, wafande Titus saawara dow no o ekkintinirra himbe, misaali dottiibe, rewbe nayeefe, surbaabe, jokolbe, he maccube wonbe nder hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu. Daliila tatabo oon woni saawara dow no goondindo Iisa *Almasiihu haani joodoroo.

Ko winndaa wi'aa nder derol ngool

Cannooje (1.1-4)

Golle gollanoowo hawriine goondinbe (1.5-16)

Gollal himbe feere-ferreeje nder hawriine goondinbe (2.1-15)

Semmbindinde Titus e kollitooje (3.1-11)

Baynodirool (3.12-15)

Cannooje

¹ Derol ngool yuwi to Pol, golloowo wakkiliido he Alla, lilaado Iisa *Almasiihu, binndudo ngol ngam maada, aan Titus. Mi halfinaama waddude subaabe Alla nder goondinol, he anndinde be goonga tawaado nder kulal Alla ² faa be ngatta gokka kebol mbuurnam nduumiidam dam Alla mo fenataa wi'unoo illa huune fuu tagaaka. ³ Nder wakkati darnaado oon, Alla Kisinoowo meeden wannginii haala mum nder waaju mo o halfinnoo kam nder tilsinoore makko. ⁴ Mido sanne, Titus, suka am goongaajo nder goondinol ngol kawtuden. Mi eelii Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeden hokke jam e moyyere.

Golle Titus nder duune Kereta

⁵ Mi dilli mi accii ma nder duune Kereta ngam kumnaa ponnditaa golle meeden koddiiide, ndarna nder wuro fuu ardiibe hawriine goondinbe hano no kaaliranomaami nii. ⁶ Ardiido fuu no haani laato gorko mo walaa fuu to felirtee, gorko mo debbo gooto, biibe makko duu laato sukaabe hoolniibe, be tuumirtaake ko boni, naa rafi d'owtanaade. ⁷ Ndenne,

no haani hooreejo hawriine goondinbe laato neddo mo walaa fuu to felirtee ngam dow makko Alla deki donngal golle mum. Ngam majjum wafi o haanaa laataade neddo donndiido hoore, jaawdo berne, jaroowo, kabeteedo, naa gid'fo seedere. ⁸ Omo haani laataade neddo bernoowo weerbe, gid'fo ko woodi, taykotoodo, dartiido, laabudo, baawdo hoore mum, ⁹ gollidoowo he haalaaji di njannginaden goonga e goonga. Nii o waawirta semmbindinde beeto dow jannginol goongaawol tikitakawol ngool, o waawa libude yeddoobe mo duu.

¹⁰ Ngam saliiibe tokkude goonga oon no duudi sako wofbe nder goondinbe yuwbe he *Yahudankooobe, nder haalaaji mabbe di ngalaa fuu hoore diin, be majjirra himbe. ¹¹ Ibe kaani hadeebe haala ngam ibe don ibe cankita kowle. Ibe njanngina ko haandaa janngineede ngam be keba njawdi karmundi. ¹² Keretanke gom jom anndal wi'i: « Illa fil'ajal Keretankooobe no fenoobe, dabbaaji bondi, yanbe hidube nyaamdu. » ¹³ Sikka fuu walaa, goonga Keretanke oo wi'i. Ngam majjum, felu be no woodiri heba goondinol mabbe laato goongaawol. ¹⁴ To be kettinanoo taale-taleeji *Yahudankooobe, he tilsinooje yuwde to himbe murtube he goonga oon. ¹⁵ Huune fuu no laabi to himbe laabufe. Amma walaa fuu ko laabi to be laabaa e to be ngoondinaay, ngam miilooji mabbe he hakkilooji mabbe fuu laabaa. ¹⁶ Ibe mbi'a ibe anndi Alla amma golle mabbe no njedda mo. Ngam be wanyaabe, be murtube, be mbaawtaa wafude ko woodi fuu.

2

Janngin laawol goondinol meeden

¹ Aan kay, waaju maa yaada he jannginol goongaawol. ² Wi'u dottiibe nayeefe etiroobe huune fuu he hakkilo, be laato woodube dottingaaku, waawbe ko'e mum'en, be goondinol goongaawol, woodube hidde he tittinkinaaku. ³ Yeyraabe nayeefe duu laato wuurbe nder laabal, to be laato rewbe be mbaawtaa kundule mum'en naa yarooobe, amma be beyda hokkude kollitooje gasude ⁴ ngam be pooda hakkilooji sukaabe rewbe dow no be ngidirra goriraabe mabbe he biibe mabbe. ⁵ Be laato rewbe waawoobe ko'e mum'en, dartiibe, dewleteebe, yed'ube, nananoobe goriraabe mum'en ngam to neddo fuu yawoo haala Alla.

⁶ Hollitin sukaabe worbe duu, be mbaawa ko'e mabbe nder huune fuu. ⁷ Aan he hoore maa laatana be ko woodi

ko yeewetee, ekkitee. Jannginol maada laatoo tikitakawol e dimdungol. ⁸ Haala maada laatoo goongaha ka walaa fuu geddi ngam waybe meeden cemtaa, to be kebu fuu ko be pelirta en.

⁹ Maccube been duu kaalana be, be martanoo joomiraabe maβbe nder huune fuu. Be mbelna berde maβbe, to be njeddir he maβbe. ¹⁰ To be tefu wujjude be. Be kolla ko ibe koolnii wakkati fuu, ngam tedinde jannginol Alla Kisinoowo meeden nder huune fuu.

Bannginol moyyere Alla

¹¹ Alla wannginani biβbe aadama fuu moyyere mum, kayre woni wuddu kisanam. ¹² Inde janngina en mbodododen ko Alla wanyi, accen hidde duuniyaaru duu heba nder mayru mbaawen ko'e men, mbuuren no dartori nder kulal Alla. ¹³ Hano nii mbaawirden dekude gokka no woodiri dow bannginol teddungal Alla meeden mawdo e Kisinoowo meeden Iisa *Almasihu. ¹⁴ O mursi yonki makko ngam yobude nyamaane nde hakke meeden rimani en, heba kisen bone fuu. O laabina en heba laatoden himbe makko, kargiibe dow gadol golle lobbe.

¹⁵ Dum woni ko kaanudaa jannginde. Nder majjum ada haani eeltude himbe, cemmbindinaa be, kollitaa be nder dabareeji maada fuu. Taa jaba neddo fuu yawe.

3

Mbuurnam dam kaanduden wadude

¹ Miccintin goondinbe fuu, ko ibe kaani leesinde ko'e maβbe yeeso laamiibe, he dawroobe fuu. Ibe kaani wadude ko ndarna fuu, be ciryoo wadude ko woodi fuu. ² To be mbonnu innde neddo fuu amma be laatoo tefoobe potal, feewbe berde, be kolla himbe fuu leesinaaku. ³ Ngam enen duu, wadiino wakkati mo mbuurnoden nder murtol, nder bahimaare, e nder boofi. En laatakeno maccube beldum duuniyaaru, ko weli berde men tan ngadannoden. En mburiino nder borondi e kiram, eden ngada ko'e men wanyaabe, eden mbanyodira. ⁴ Amma wakkati Alla Kisinoowo meeden wanngini moyyere mum e hidde mum, ⁵ o hisinii en. Hanaa ngam en ngadi golleeji lobbi, amma ngam o yurmake en. O hisinirii en lootaaki kokkuki en laawol rimteede. O heydintinii en har *Ruuhi Ceniido ⁶ mo o loowiri en pet har Iisa *Almasihu Kisinoowo meeden. ⁷ Ndenne, nder moyyere makko o adi en dartiibe, o hokki en laawol ronude mbuurnam ndumiidam dam ngattuden gokka he mum. ⁸ Sikka fuu walaa, haala kaa no hoolnii.

Midu hidi tiida sanne he makka, heba goondinbe Alla fuu ndurwa wadude golle lobbe. Kanyum woni ko woodi, ko nafata biβbe aadama fuu. ⁹ Amma wodda haalaaji meereji, wodda geddi jaayni, he poododiol dow karfeeje *Tawreeta he dow inde maamiraabe ngam walaa fuu ko dum nafata. ¹⁰ Nde goddo wadi ko senndata himbe, cappanee mo nde worre faa nde didi, nde nii o jabaay, mbododaa mo. ¹¹ Ada waawi tabbintinde ko ir neddo oo yoofo laawol, omo tittinkinoo nder gadol gacce, ndenne kanko hiitani hoore makko.

Baynodirol

¹² Nde mi lili Artema naa Tikikus to maada, yaawdaa war tawaa kam nder Nikopolis, ngam don ngidumi dabbude. ¹³ Wadu keddi baawde maa ngam wallude Jenas, pansatoofo himbe nder kiite, he Apolos, to be keppu baafuy dow laawol maβbe. ¹⁴ Himbe meeden duu no kaani tefa wadude golle lobbe ngam fiirtude haajuji mawdi. Se be ngadii non, mbuurnam maβbe laatataako meere.

¹⁵ Wondube he am fuu no canne, sannu higiraabe men goondinbe Iisa.

Moyyere Alla wonda he moodon, on fuu.

Derol Pol yahde he Filemon

Habaru dow derol ngool

Pol lilaado Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu *Rooma winndani Filemon tawaado Koloosi derol ngool (Koloosi 4.9). O winndii ngol dow Onesimus, maccudo Filemon. Onesimus wujji Filemon, doggi, dilli wuro mum.

Daliila gadɗo Pol winndii derol ngool yahde he Filemon he hawriine goondinbe wonbe Koloosi woni: Wartirde potal hakkune Filemon he maccudo mum.

Ko Pol winndi hollii Filemon woni maccudo goondindo he goondindo mo hanaa maccudo fuu no potu. Ndenne, to o daaru Onesimus hano no maccudo makko, o jabboro mo no boniri. Amma o daara mo hano o banndiiko tuubudo goondini Iisa *Almasiihu.

Ko winndaa nder derol ngool

Cannooje (1-3)

Hide Filemon e semmbe goondinol mum (4-7)

Njabbaaki ki Onesimus haani (8-22)

Baynodiro (23-25)

Cannooje

¹ Derol ngool yuwi to amin, miin Pol, uddaado ngam waaju *Habaru lobbodow Iisa *Almasiihu e banndii'en Timote. Miden canne, aan Filemon, gidaaɗo amin, he gollidoowo amin. ² Miden canna banndii'en debbo Apiya e Arkipus ballo men nder durwo. Miden canna duu goondinbe fuu waroobe no kawra nder baade maada. ³ Alla *Baabiraawo e Iisa *Almasiihu Joomiraawo men kokka on jam e moyyere.

Hide Filemon e semmbe goondinol mum

⁴ Nder du'aa'u am fuu, mido yetta Alla ngam maada. ⁵ Mido yetta mo ngam mi nanii no ngidirdaa banndiraabe meeden goondinbe he no ngoodinirdaa Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ⁶ Du'aa'u am woni kawtal gonngal hakkune meeden nder goondinol Iisa *Almasiihu walle kumna barke de ngoodufen nder makko. ⁷ Banndam, mi nani beldum sanne, berne am fukkake ngam ada holla goondinbe Iisa hidde, ada semmbindina be.

Njabbaaki ki Onesimus haani

⁸ *Almasiihu hokki kam laawol haalande ma gada ko haani wafeede, ⁹ amma ngam hidde wonnde hakkune meeden, mi

subake mi eele, miin Pol nayeejo, uddaado ngam Iisa *Almasiihu. ¹⁰ Mi winndani ma derol ngool ngam Onesimus,* mo daliila am tuubii, goondini Alla. Hannden o laatake hano biyam. ¹¹ Ndenno o nafa-taano ma, amma hannden, en fuu dido o nafata. ¹² Mido hidii mo faa noy wala, amma mi waɗan o warta to maa. ¹³ Nde nii mi hebiino no ngidirmi non, nden mi jogoto mo do to am nder kasu to pad-daami ngam sabbu *Habaru lobbodow Iisa *Almasiihu. ¹⁴ Amma mi hidaa wadude godɗum tawa mi saawiraay ma. Nde a jabi mballaa kam nde a jabaay duu, dum tilsaay.

¹⁵ Moy anndi, tawte dum fodoore makko, o dogge wakkati sedɗa nden o warta ko o seedataa he maada kaden faa abada abadin. ¹⁶ To miilu joonin ko o maccudo maada tan. Hannden omo furi maccudo, o bannda goondindo, mo mbaawɗaa hidii. Mido horsini mo, aan duu ada haani horsinde mo sanne burde kam. Ngidaa mo ngam o maccudo maada, ngidaa mo duu ngam o bannda goondindo Iisa *Almasiihu.

¹⁷ Ndenne, mi eeli ma ngam sabbu ko hawti en, jabbaa mo hano no njabbortodaa kam. ¹⁸ Se o wadii ma gacce gom, naa se ada tokka mo godɗum, accu miin yobete. ¹⁹ Miin Pol, miin he hoore am haali wi'i mi yobete. Amma to yeggitin ko mido tokke nyamaane nde mbuurnam maada fuu a waawaa yobi kam ngam daliila am ngoodindaa *Almasiihu. ²⁰ Too, banndam, mi eelii ma ngam barke Joomiraawo, njabbodaa mo no mbi'irmaami. ²¹ Mido hoolii ma, wadi mbinndanmaami. Mido anndi duu ko ada furi semmbe ko yamumaami dum.

²² Non miin duu, ciryonodaa kam weerirde ngam mi tammi ko Alla njaaboto du'aa'uuji moodon, o wada mi yoofee.

Baynodiro

²³ Epafaras, uddaama kam duu do ngam no waaju habaru Iisa *Almasiihu. Omo sanne, ²⁴ kanko he Markus, Aristarkus, Demas e Luka wonbe do no ngollida he am.

²⁵ Moyyere Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeden wonda he moodon.

* 1:10 1.10 Maana Onesimus woni « nafa » naa « haantude godɗum ».

Derol yahde he Ibrankooŋe

Habaru dow ɗerol ngool

Walaa tabbitinɗo binnduɗo ɗerol ngool. Ngol winndaama duu nder wakkati mo goondinbe tinna no torree, ko watta ɓe mboppa goondinol maɓɓe. Ngol winndaama yahde he hawriine goondinbe lisa *Almasiihu gom naatune nder torraaji feere-ferreeji. *Yahudankooŋe duu ɓuri heewde nder hawriine goondinbe ndee.

Daliila gaɗɗo ngol winndaa woni semmbindinde goondinbe nder goondinol mum'en. Goondinbe ɓee kedake gartol lisa *Almasiihu amma o wartaay faa wobbɓe maɓɓe coyyi nder bowka mum'en (Ibrankooŋe 6.1-6).

Binnduɗo ɗerol ngool hollii ɓe ko lisa *Almasiihu woni Kisinoowo mo Alla lilowi. O hollii ɓe duu kujje tati. Arannde nii o hollii ɓe ko lisa *Almasiihu no *Bii-Alla, omo ɓuri annabiibe e maleykaaɓe, omo ɓuri annabi *Muusa duu (Ibrankooŋe 3). O hollii ɓe kaden ko lisa *Almasiihu no ɓuri mawɗo *cakkanoobe Alla (Ibrankooŋe 4.14-5.10). O humni sadakaaji fuu ngam meed'en (Ibrankooŋe 8-9), ngam majjum waɗi, iɓe kaani daraade dow goondinol maɓɓe, ɓe nyemmina darinoobe dow goondinol mum'en (Ibrankooŋe 11).

Ko winndaa nder ɗerol ngool

Iisa, laawol ngol Alla haaldiri himbe (1.1-4)

Iisa ɓuri maleykaaɓe fuu (1.5-2.18)

Iisa ɓuri annabiibe fuu (3.1-4.13)

Golle cakkanol Alla ɗe lisa waɗi no ɓuri ɗe Haaruuna (4.14-7.28)

Amaana keso no ɓuri kinngo (8.1-10.18)

Goondinol goonga e goonga (10.19-12.29)

Baynodirol (13.1-25)

Iisa, laawol ngol Alla haaldiri himbe

¹ Illa fil'ajal, kile keewɗe Alla haaldi maamiraabe meeden har annabiibe mum he har laabi iri-iriiji. ² Amma nder wakkati cakitiido oo, o haaldirii en har Biyiiko, mo o subii, o waɗi donoowo huune fuu. Kanko duu o tagiri huune fuu. ³ Kanko laatii annuura mawɗo kolloowo teddungal Alla. Omo nii no Alla wa'i goonga e goonga. Har haala makko ngooduka baawɗe, omo dawrana huune fuu. Gaɗa ko o laatii laawol laabinol himbe yahde he hakkeeki mum'en, o yencinaa, o joodowi nyaamo Alla Jom baawɗe e teddungal. ⁴ Nii waɗi

ko lisa ɓuri maleykaaɓe fuu manngu hano no innde nde o hokkaa ndee ɓurdi inde maɓɓe.

Bidɗo ɓurɗo maleykaaɓe

⁵ Iisa ɓuri maleykaaɓe fuu manngu ngam walaa maleykaaɓo mo Alla wi'anii :
Aan a Biyam.

*Baawo hannden, miin woni *Baaba maa.**

Naa kaden walaa maleykaaɓo mo o wi'anii kam *laatoto *Baaba* mum, maleykaaɓo oon duu *laatoto Biyiiko.*[†]

⁶ Wakkati o lilannoo Afo makko oo nder duuniyaaru, o wi'i :

*Maleykaaɓe makko fuu kujidana mo.**[‡]

⁷ Dow maleykaaɓe ɓeen o wi'i :

Kam no lila ɓe hano keni.

Omo waɗa ɓe ngollana mo hano ɗemle hiite.[§]

⁸ Amma dow Biyiiko, o wi'i :

Aan a Alla hano am,

laamu maa duuman faa abada abadin !

Sawru potal woni sawru ndu laamortodaa.

⁹ *Aɗa hiɗi dartinaaku,*

aɗa wanyi oonyaaere.

Ngam majjum waɗi, o wi'i :

Miin, Alla Joomiraawo subii ma,

wujii ma nebbam,

*hokki ma beldum berne ɓurde wonndiraabe ma fuu.**

¹⁰ No winndaa duu, wi'a a :

Ille fudɗorde, aan Joomiraawo,

joyyini beɗi leydi,

e juude maa tagirɗaa beɗi kammu.

¹¹ *Kanyi, ɗi timman. Amma aan kay, a heddoto.*

Di fuu ɗi kidɗan hano no kotal hidɗirta.

¹² *A sowiran ɗi no alkubbaare sowirtee, ɗi mbattitirtee hano no kotal wattitirtee.*

Amma aan kay, a wattitittaa,

*mbuurnam maa duu walaa timmoode.**[†]

¹³ Baa nde worre, Alla wi'aay maleykaa oon naa ooto :

War, njoodaa nyaamo am,

*faa mi sorna wayɓe maa ley teppere maa.**[‡]

¹⁴ Maleykaaɓe nee kanaa ruuhuuji gollanooji Alla non naa ? Hanaa kambe lilaa mballowa ronoobe kisinam naa ?

2

Habaru kisinam mawɗam

¹ Ko nii Alla waɗi lisa no ɓuri maleykaaɓe fuu manngu, ndenne eden kaani wattude hakkillooji meed'en sanne he ko nanden ɗum ngam to en celu laawol

* 1:5 1.5 Jabuura 2.7 † 1:5 1.5 2 Samuwiila 7.14 ‡ 1:6 1.6 Wi'taade Tawreeta 32.43 § 1:7 1.7 Jabuura 104.4 * 1:9 1.8-9 Jabuura 45.7-8 † 1:12 1.10-12 Jabuura 102.26-28 ‡ 1:13 1.13 Jabuura 110.1

goonga. ² *Tawreeta, haala Alla ka maleykaaŋe njottini to maamiraabe meeden kaan tabbitii. Nefdo fuu mo teddinaay ka naa jeddudo ka, hefi kiite de haani. ³ Noy ndadirten se en njeebake iri kisinam mawdam dam? Kisinam dam, Iisa Joomiraawo meeden arti haali dow majjam, nden hettinaniibe mo been duu njottini dam to meeden. ⁴ Alla he hoore mum har alamaaji, golle mawde e kaayde feerefeereje holli ko tabbat haalaaji maŋŋe d̄ii no goonga. O holli dum nder yeddande goondinbe *Ruuhu Ceniido no o muuyiri.

Habaru d'owoowo himbe har kisinam

⁵ Duuniyaaru heyru warooru, ndu ngonden eden kaala dow mum nduu, Alla hokkaay maleyka fuu baawde laamaade ndu. ⁶ Amma nder dewtere gom winndaama, wi'aa :

Noy bii-aadama foti faa ndekaa hakkillo maa dow mum?

Ko jaasi tagaado faa kakkilodaa he mum?

⁷ *A leynii mo wakkatiyel sedda ley maleykaaŋe.*

A melliri mo darja he teddungal,

⁸ *a watti huune fuu ley mardi makko.**

Walaa fuu ko bii-aadama walaa baawde dow mum ngam Alla watti huune fuu nder mardi makko. Amma hannden eden ngi'ana ko'e meeden kujje kepporde bii-aadama ngam hanaa dow huune fuu be ngoodi baawde. ⁹ Ko ngi'uden woni Iisa mo leesinaa ley maleykaaŋe nder wakkatiyel sedda, kam nii joonin mel-laa darja e teddungal ngam sabbu torra maayde ka o yari. Ndenne, nder moyyere Alla o maayi ngam biibe aadama fuu.

¹⁰ Alla tagudo huune fuu ngam huune fuu teddina dum, no hidi duudal biibe mum naata nder teddungal mum. Iisa duu woni wuddu kisinam himbe, ngam majjum no haani Alla humna mo har torra. ¹¹ Lamnoowo e lamnaabe fuu baaba gooto. Iisa duu woni lamnoowo himbe he hakkeji mum'en, ngam majjum wadi Iisa semtataa inndirde be banndiraabe mum, wakkati ¹² o wi'unoo Alla :

Mi haalanan banndiraabe am innde maa, mi manete hakkune hawriine maŋŋe.†

¹³ O wi'i mo kaden :

Mi dekan hoolaare am dow maa.

Ndaa miin nii, miin he sukaaŋe be kokkudaa kam, aan Alla.‡

¹⁴ Ngam sukaaŋe been no biibe aadama, jom'en tewu he yiyam, ko tawa he maŋŋe fuu no tawa he makko. O wa'i he maŋŋe ngam har maayde makko o jaalo Seydan jogiido baawde maayde. ¹⁵ O

soptina himbe, be mbuurnam mum'en fuu kulkulal maayde wadi dum'en maccuŋe. ¹⁶ O waraay ngam wallude maleykaaŋe, amma ngam meeden, enen jippotooŋe he *Ibrahim wadi o wari. ¹⁷ Ngam majjum wadi nder huune fuu omo haani wa'ude he meeden ngam o laatoo mawdo *cakkanooŋe Alla keewdo yurmeene he hoolaare nder golle Alla ngam tabbintinde jaafol hakkeji duuniyaaru fuu. ¹⁸ Joonin omo waawa hisinde cii'aado fuu ngam kanko e hoore makko, o yari iri torra fuu wakkati o sii'anoo.

3

No Iisa burdi Muusa

¹ Banndiraabe seniibe, onon hebuŋe Alla noddi dum'en ngam kawton he muudum dow kammu, ndekee hakkillooji moodon dow Iisa *Almasiihu. Alla lili mo ngam o laatoo mawdo *cakkanooŋe mum, mawdo *cakkanooŋe mo mbi'eten himbe fuu en tokki. ² Alla suŋake mo. Har golle makko, o holli aadilaaku, ir aadilaaku ngu *Muusa holli hakkune jama'aare Alla. ³ Se goonga, nyibudo no buri nyibdi mum manngu, nii Iisa burdi *Muusa manngu. ⁴ Suudu fuu he nyibudo dum, amma nyibudo huune fuu oon woni Alla. ⁵ *Muusa golli ngam seedanaade dow ko Alla wi'ata yahde yeeso. O laatake golloowo kolniido hakkune jama'aare Alla fuu. ⁶ Amma *Almasiihu no bid'ido kolniido, ardinaado yeeso jama'aare Alla fuu. Enen ngoni jama'aare Alla ndeen, se tawi en tittink-inake he berne worre nder hoolaare, he nder tammude meeden, kujje de piyirten gabaare.

Habaru naatude nder powtiri Alla

⁷ Enen wonbe jama'aare Alla goonga e goonga en kettinoo ko *Ruuhu Ceniido woni no wi'a en :

Hannden, se on nani daane Alla,

⁸ to laatee tiida-nyireebe hano maami-raabe moodon

wakkati be murtunoo he Alla, nyannde be cikkunoo Alla nder ladde yeerure.

⁹ Alla wi'i :

Toon be ponni ko'e maŋŋe he am, baa ko be ngi'ii golle de ngadumi nder duubi lasooji d̄idi,

be tinni, ibe tefa hunduko am.

¹⁰ Tefol hunduko am ngool wadi tikkanmi be, mbi'umi :

Wakkati fuu ibe cela laabi am, ibe mbanyi tokkude kam !

¹¹ *Faa berne am metti,*

* 2:8 2.6-8 Jabuuru 8.5-7 † 2:12 2.12 Jabuuru 22.23

‡ 2:13 2.13 Esaaya 8.17-18

kuniimi, mbi'umi :

*Be naatataa faa abada nder powtiri ndi ciryiimi ndiin.**

¹² Ndenne banndiraabe, kakkilee to baa gooto moodon tawree hakke he rafi goondinol nder berne mum, tutoore dum tottito he Alla Duumiido. ¹³ Hannden Alla nii no nodda on. Ndenne, nyannde fuu cemmbindinodiree berde, cemmbindinol nafoongol nyalaane hannden ndee, ngam to gooto moodon fuu laatoo tiida-nyireejo, hiilee naata nder waduude hakke. ¹⁴ Sabu sikka fuu walaa, en kawridooŋe he *Almasiihu nde nii en njo-gake no woodfiri goondinol meeden gootol, ngol ngoodunoden wakkati pudufuden goondinde faa wara he timmoode meeden. ¹⁵ Ngam no winndaa no wi'aa :

Hannden, se on nani daane Alla, to laatee tiida-nyireebe hano maami-raabe moodon

wakkati be murtunoo he Alla.

¹⁶ Moy'en ngoni nanube daane Alla dey murti he makko been? Murtube been ngoni tawaabe nder jama'aare nde *Muusa ardi wakkati burtaaki mum'en nder leydi Misira. ¹⁷ Moy'en ngoni himbe fe Alla tikkani duubi lasooji didi been? Murtube caami, maayi nder ladde been, kam'en ngoni fe Alla tikkani been. ¹⁸ Moy'en ngoni fe o humii naatataa nder powtiri ndi o siryi ndiin? Saliibe mo been, kam'en ngoni hunaabe naatataa abada nder powtiri ndiin. ¹⁹ En ngi'ii duu ko rafi goondinol maŋŋe wadi fe kebaay sorude ley powtiri ndiin.

4

Nyalaane powtiri ngam himbe Alla

¹ Alkawal naatol meeden nder powtiri Alla ndiin no don faa hannden, ndenne kakkiloden to nedfo meeden fuu tawee wettori heppa naatude. ² Ngam enen duu, en nani *Habaruu lobbo oo hano no be nanirnoo mo nder ladde yeeruure. Amma kambe kay, wakkati be nanunoo mo, o nafaay fe ngam be kettinaaki mo goonga e goonga. ³ Amma enen goondinbe, enen ngoni naatoobe nder powtiri Alla ndiin. En tayko haala Alla mbi'uka :

Nder tikkere am kuniimi, mbi'umi :

*Be naatataa nder powtiri am abada !**

Alla wi'i dum baa ko tawi o humni golle makko fuu illa wakkati cinngol duuniyaaru. ⁴ Ngam dow nyalaane jed'fabere ndeen, nder dewtere gom winndaama wi'aa :

Gada golle balde jeegom Alla fowti nyalaane jed'fabere ndeen.†

⁵ Nden nder cotel gom Alla wi'i kaden :

Be naatataa nder powtiri am faa abada.

⁶ Artube nani *Habaruu lobbo oon nden calii goondinde mo, naataay nder powtiri Alla ndiin ngam fe murti he makko. Amma wofbe keban laawol naatude nder mayri. ⁷ Ngam majjum wadi Alla darni nyalaane gom wi'eteene « hannden ». Alla haali dow nyalaane ndeen har hunnduko Daawda gada dum wadi duubi e duubi hano no dum tawa nder dewtere wi'ude :

Hannden, se on nani daane makko, to tinnee berde moodon laatodon tiida-nyireebe.‡

⁸ Ngam sikka fuu walaa nde nii tawaama Yosua[§] waddaniino bibbe *Isra'el powtiri, Alla haalataano dow nyalaane gom.

⁹ Huune ndee hollata ko faa warde hannden powtiri jama'aare Alla ndeen no don. ¹⁰ Ngam naatudo nder powtiri Alla, kam duu fowtan no Alla fowtiri nder golleeji mum. ¹¹ Ndenne, no tilsi tinnoten no mbaawirden fuu faa naaten nder powtiri Alla ndiin to baa gooto meeden heppu naatude ngam sabuu tokkitaare waybe Alla been.

¹² Hakiika haala Alla no wuuri, ika woodi semmbe. Ika buri takubaahi ki demle didi yaraaki welude. Ika naata nedfo faa nder, ka senndodira ruuhu e yonki, gi'al he mbusam. Ika faama miilooji e anniyaaji gondi nder berne. ¹³ Nder ko Alla tagi fuu, walaa ko suudanii mo. Huune fuu no dad'di yeeso makko no fiirtii. Kanko duu limtanten ko ngadufen nder mbuurnam meeden fuu.

Iisa mawdo cakkanoobe Alla

¹⁴ Ndenne, en tibino no woodfiri goondinol meeden, ngol mbi'eten himbe fuu en tokkii. Ngam en kebii mawdo *cakkanoowo Alla, Iisa *Bii-Alla, yencudo dow yottowi faa hadde Alla. ¹⁵ Mawdo *cakkanoowo Alla meeden oon, hanaa baawdo yurmaade en wakkati njaccufen non. Walaa fuu no o sii'iraaka amma walaa fuu hakke gi'aade he makko. ¹⁶ Ndenne, to en kulu battaade joodorgal Alla to moyyere makko woni, keben yaafa he moyyere, mballa en wakkati dum nafata en fuu.

5

Iisa mawdo cakkanoowo Alla, jurmo-toodo

¹ Mawdo *cakkanoobe Alla fuu no subee hakkune himbe, nden halfinee

* 3:11 3.7-11 Jabuuru 95.7-11 † 4:3 4.3, 5 Jabuuru 95.11 ‡ 4:4 4.4 Fud'forde 2.2 § 4:7 4.7 Jabuuru 95.7-8 § 4:8 4.8 Yosua - Yosua ardi himbe Isra'el gada maayde Muusa. Kanko he maŋŋe njoododii nder leydi Kanaana.

golle Alla ngam maſſe. O yottina iri sadakaaji gadeteedi fuu ngam sabbu hakkeji maſſe. ² Omo haani hollude ſe anndaa he woofooſe faamo, ngam kanko he hoore makko omo woodi jaccere. ³ Ngam jaccere makko ndee waɗi, no tilsi o waɗana hoore makko *sadaka, nden ko o waɗa sadakaaji himbe. ⁴ Nedɗo fuu waawaa waɗi hoore mum mawɗo *cakkanoowo Alla, se hanaa Alla subii joomum noddɗi ɗum hano no o subori, o noddɗi Haaruuna nii.

⁵ *Almasiihu duu, hanaa kam waɗi hoore muudum mawɗo *cakkanoowo Alla. Alla waɗi mo ɗum, wi'i mo :
Aan woni Biyam,

*baawo hannden miin woni *Baaba maa.**

⁶ Kanko duu wi'i to gom :

*A *cakkanoowo Alla iri *Malkisedek faa abada.†*

⁷ Wakkati Iisa wonnoo nder duuniyaaru, o fiyi wullaanu mawnu, o rufi gonɗi, o waɗi du'aa'uuji. O eeli Alla, o eeliti mo ngam hisina mo maayde. Alla jabi du'aa'uuji makko, ngam he berne worre o hokki hoore makko Alla. ⁸ Baa ko o Biyiiko, o ekkitake ɗowntanaade mo ley torraaji ɗi o yari. ⁹ Gaɗa ko Alla waɗi mo jottiido to haani yotteede fuu, o laatani ɗowntaniibe mo wuddu kisinam nduumiɗam. ¹⁰ Alla subii mo waɗi mo mawɗo *cakkanoowe ɗum iri *Malkisedek.

Filla dow ko yaarataa goondinol yeeso

¹¹ Dow habaru oo miden njogii haalaaaji keewɗi, amma fiirtande on ɗi no tiidi ngam on kanaa paamilawoobe. ¹² Oɗon kaannoo laataade jannginoobe illa ko booyii, amma faa hannden oɗon ngiɗi janngineede kujje burɗe hoyne nder haala Alla. Kosam kaanufon hanaa nyaamdu tekkunu, ¹³⁻¹⁴ ngam nyaamdu tekkunu mawbe kaani ɗum. Baddo fuu faamanaa habaru dartinaaku, amma mawɗo kay nder mbuurnam hannden e jaajo no waawi senndodirde ko woodi e ko boni.

6

¹ Ndenne, en accu jannde arandere warde dow *Almasiihu ndeen, ngaren dow jannde ɗiggune. To en ngartu dow habaru tuubol e goondinol Alla, ² ekkitaaki dow gaɗol *batisma feere feere, jowol juufe, lammitaaki maaybe, he kiite duumiife, laatiide ɗaɗol jannde arandere ndeen. ³ Dum woni ko ngadeten nde Alla jabi.

⁴ Sikka fuu walaa yoofube laawol Alla, hebube jeyngol Alla, meedube moyyere makko, hawtuſe he *Ruuhu Ceniifo,

⁵ anndube beldum haala Alla moyyuka, meedube baawɗe gadeteede nder wakkati garoowo, ⁶ nde nii ſe kokki Alla baawo, ſe mbaawaa tuubii kaden. Ngam idum nanndi hano kambe he ko'e maſſe tonti *Bii-Alla, ſe cementini mo caka himbe fuu. ⁷ Nde nii ngesa haari ndiyam, se nga funni aawɗiiri nafoori remube nga, Alla barkini nga. ⁸ Amma nde nga funni kebbe e tuppe, ɗe ngalaa nafakka fuu, ɗum booyataa ko nga hudfee, nga wulee.

⁹ Banndiraabe am horsuſe, baa se min kaali iri haalaaaji ɗii, sikka fuu walaa miɗen anndi ko oɗon dow laawol lobbol, laawol kisinam. ¹⁰ Ngam Alla no dartiido, o yeggitittaa golle moodon lobbe he hidde nde kolluɗon, wakkati mbal-lannoɗon himbe Alla hano no ngonɗon oɗon ngadiira nii faa warde hannden. ¹¹ Ko min ngidi woni nedɗo moodon fuu tarsiino faa wooda ngam jaarude goondinol mum yeeso faa yotto he nyaalaane mum sakitittoone heba ko kedidon. ¹² Ndenne, on kaanaa yoofude amma on kaanaana nyemminde, ſe nder goondinol mum'en he munyal mum'en kedɗi faa kefi tammude nde Alla waɗani ɗum'en.

Tammude tabbitooſe

¹³ Wakkati Alla waɗannoo *Ibrahim alkawal, Alla hunorii hoore mum, walaa fuu burɗo mo, mo o hunorto. ¹⁴ O huni, o wi'i *Ibrahim : *Tabbintin ko mi barkinte, mi ɗunnan jippotoobe he maada.** ¹⁵ Gaɗa munyal manggal *Ibrahim hebi ko Alla fodi hokkude ɗum. ¹⁶ Nde nii himbe no kunoo, burɗo ɗum'en manggu ſe kunorto. Hunayeere ndeen no tabbintina ko haala maſſe no goonga. Inde senda geddi fuu. ¹⁷ Wakkati Alla hidunoo hollude himbe heboobe fodoore mum, ko sikka fuu walaa ko haala mum ummataako, o huni non ngam o tabbintina ka. ¹⁸ Kujje ɗiɗi gom no ɗon ɗe mbattittaa abada. Kujje dee ngoni fodoore e hunayeere Alla. Kujje ɗiɗi ɗe mbaawtaa laatii fewre, ngam majjum waɗi ide cembindina berɗe meeden, enen woppube fuu ndoggiri mo ngam hebude tammude nde o waɗani en. ¹⁹ Gokka meeden kaa woni bonjariyal semmbenteyal, jogiingal yonkiiji meeden hannden. Gokka meeden kaa, kam fedditi Riido birnoowo nokkuure burne senaade dow kammu. ²⁰ Don Iisa ardi en, o naati faa yeeso ngam fiirtande en laawol. O laatii mawɗo *cakkanoowo Alla iri *Malkisedek faa abada.

* 5:5 5.5 Jabuura 2.7 † 5:6 5.6 Jabuura 110.4 - Daaru duu nder Ibrankooſe 7.1-10.

* 6:14 6.14 Fudɗorde

7

Golle cakkanoowo Alla de Malkisedek wadi no buri de Lewi

¹ *Malkisedek, *cakkanoowo Alla Toowdo laatakano laamiido hubeere Saliima. Wakkati *Ibrahim yuwannoo to konu naatungu hakkune mum he laamiibe gom, be o jaali. *Malkisedek tabbitowi mo, barkini mo.* ² *Ibrahim itti *jakka nder huune fuu ko o hebunoo, o hokki *Malkisedek. Maana innde *Malkisedek woni: « Laamiido dartinaaku ». O laamiido Saliima, naa mbi'en laamiido « jam ». ³ Dewtere faaminaay fuy dow inniiko naa baabiiko, naa maamiraabe makko. Dewtere haalaay fuy dow dimeeki makko naa dow maayde makko. Amma inde nanndina mo he *Bii-Alla. Ngam majjum wadi o *cakkanoowo Alla faa abada abadin.

⁴ Ndaaree no teddungal *Malkisedek foti manngu, faa maami'en *Ibrahim he hoore mum itti *jakka dow ko hebunoo nder konu, hokki mo. ⁵ Jippotoobe he *Lewi kam'en tan *Tawreeta hokki laawol jabude *jakka he biibe leydi *Isra'el e banndiraabe maabe baa nii ko be fuu be go'o. Be fuu be taaniraabe *Ibrahim. ⁶ Amma baa ko *Malkisedek jeydaaka he *Lewi, o jabi *jakka dow njawdi *Ibrahim, o barkini mo, kanko kebufo podooje Alla. ⁷ Sikka fuu walaa, burdo manngu kam barkinta burdo famdude.

⁸ Jippotoobe he *Lewi bee, jaboobe *jakka, be fuu be maayooobe, amma *Malkisedek no buurdo hano no Dewtere seedorii dum.

⁹ Har laawol kokkol *jakka *Ibrahim ngool, eden mbaawi wi'ude ko *Lewi fadde mum jabude jakkajji, yobaana *jakka hoore mum. ¹⁰ No waawi wi'eede non ngam wakkati *Ibrahim fottunoo he makko ndeen, *Lewi rimaakano amma no tawa nder duhol maamiidum *Ibrahim.

Iisa cakkanoowo Alla iri Malkisedek

¹¹ *Tawreeta kokkaado biibe *Isra'el, sinngaakana dow golle cakkanol Alla de Lewinkooobe ngadi. Jooinin nde nii tawanooma ko golle cakkanol Alla deen kuubiino, garol *cakkanoowo Alla feereje gom hano *Malkisedek, mo yuwaay he Haaruuna sam sam, haajaakano. ¹² Ndenne, se ardanal diina waylitake, tilay duu tilsinooje deen mbattitee. ¹³ Haalaaji dii kaalaama dow Joomiraawo meeden, o yuwaay he lenyol *Lewi, o yuwaana he lenyol feerewol gom. Nder maggol duu walaa fuu golludo golle *cakkanoowo Alla, baa nde worre. ¹⁴ Ngam neddo fuu no

anndi ko Joomiraawo meeden he lenyol *Yahuuda yuwi. *Muusa wi'aay fuy dow maggol wakkati o haalannoo dow golle cakkanol Alla.

¹⁵ Ko ngonden eden kaala dum nii hannden wanngi yaasin wakkati *cakkanoowo Alla feereje gom iri *Malkisedek wanngi. ¹⁶ O laataaki *cakkanoowo Alla hano no tilsinooje deen kaalirnoo dum ngam o yuwi he *Lewi. Amma o laatake *cakkanoowo Alla nder baawde mbuurnam dam hantataa. ¹⁷ Ngam no winndaa wi'aa :

*A *cakkanoowo Alla iri *Malkisedek faa abada.*[†]

¹⁸ Ndenne, tilsinoore arandere ndeen hennaama senngo ngam nde walaa semmbe, nde nafataa. ¹⁹ *Tawreeta Muusa wadaay himbe laatoo huufube, ngam majjum wadi kokkaden tammude burde wodde, tammude nde har mum mbaawden badaade Alla.

²⁰ Hanaa tammude ndee tan Alla hokki en, o beydani en hunayeere makko duu. Ngam wakkati Lewinkooobe naatannoo nder golle cakkanol Alla, Alla hunaaki, ²¹ amma wakkati Iisa naatannoo o huni non, o watti mo. Nder dewtere no winndaa wi'aa :

Joomiraawo hunake, o ummintaa haala makko.

*A *cakkanoowo Alla faa abada.*[‡]

²² Ngam sabbu hunayeere ndee, Iisa laatii tabbintinoowo amaana keso burdo amaana arano oon.

²³ Ko seedi amaana keso oo he arano oon duu woni : *Cakkanoobe Alla aranbe duudinoosanne ngam maayde hadi be be nduuma nder golle maabe. ²⁴ Amma Iisa wuuran faa abada, buurol makko ngol wadi golle *cakkanol Alla de o wadi deen duuma faa abada. ²⁵ Ngam majjum wadi, har laawol makko, o baawdo hisinde neddo fuu badiido Alla faa abada. Sikka fuu walaa Iisa no wuuri, ndenne omo waawi du'anaade himbe to Alla.

²⁶ Iisa woni mawdo *cakkanoowo Alla mo kaajaden. O ceniido, o walaa fuu feloore gom, laru fuu walaa he makko. Omo seedi he waduube hakke, o teddinaado burdo huune fuu ko tawa dow kammu. ²⁷ O nanndaa he mawbe *cakkanoobe Alla beeto, wadanoobe ko'e mum'en *sadaka nyannde fuu ngam hakkeji mum'en, nden ko ngadana himbe duu *sadaka. Iisa kay, gaba go'o mursi yonki mum ngam laatanoo himbe fuu *sadaka moytoowo hakke fuu.

* 7:1 7.1 Daaru Fudforde 14.17-20. † 7:17 7.17 Jabuura 110.4 ‡ 7:21 7.21 Jabuura 110.4

28 *Tawreeta no watta mawbe *cakkanoobe Alla jaccube, amma hunay-eere Alla gaŋa jippaaki *Tawreeta watti Bid'ŋo laatiid'o kuubuŋo faa abada.

8

Iisa mawŋo cakkanoowo Alla

1 Nder ko ngonden eden kaala dum ko ŋuri woni: Efen ngoodi mawŋo *cakkanoowo Alla gonŋo dow, no joodii nyaamo Alla Jom baawŋe e teddungal. 2 Omo golla, golle makko nder nokkuure seniine, *hukumuuru goongaaru. *Hukumuuru nduu, Joomiraawo waŋi ndu, hanaa ned'ŋo gom waŋi ndu.

3 Mawŋo *cakkanoobe Alla fuu no suŋee ngam yottinde to Alla hadiyaaji he sadakaaji kirseteedi. Ngam majjum waŋi no tilsi Iisa mawŋo *cakkanoowo Alla heŋa ko yottinta. 4 Nde nii omo wonnoo nder duuniyaaru nduu non, nden o laatataakono *cakkanoowo Alla baa sed'ŋa, ngam no woodi yottinoobe sadakaaji be *Tawreeta hokki laawol. 5 *Cakkanoobe Alla been ngollata nder nokkuure tinndinoore en ko woni dow kammu. Wakkati *Muusa sirinoo waŋa *hukumuuru nduun, Alla wi'i mo: *Tinnaa, waŋir huune fuu no kollirmaami dum dow waamnde.* 6 Amma joonin, *Almasi-ihu halfinaa golle dewal, golle ŋurŋe de maŋbe wodde, ngam kanko watti amaana kesu gonŋo hakkune himbe he Alla.

Amaana oo sinngaama dow podooje lobbe sanne. 7 Nde nii tawanooma, ko amaana arano oon walaano fuu laru gom, nden diŋabo oon waŋataakeno. 8 Alla hi'i boofi keewŋi di himbe mum ngadi, nden feli be wi'i:

Miin Joomiraawo,

*mido wi'a on nyalaad'e no ngaran,
de ngadi danmi he himbe leydi *Isra'el,
he himbe leydi *Yahuuda amaana keso.*

9 *Amaana keso oo, nanndataa he amaana
mo ngadi danoomi he maamiraabe
maŋbe,
wakkati dowunoomi be
faa be mburtii leydi Misira.*

*Ngam be njogaaki amaana am,
waŋi miin duu mi saanaa be.*

10 *Ndaa, nde beydake sed'ŋa:
Amaana mo ngadi danmi he bibbe
Isra'el oon nii:

*Mi wattan tilsinooje am nder hakkil-
looji maŋbe,
mi winnda de nder berŋe maŋbe,
mi laato Alla maŋbe,
be laato himbe am.*

11 *Kaden fotaay ned'ŋo fuu tinndina gonŋo
mum,
naa wi'a bannandum:
Ada haani annda Joomiraawo,
ngam himbe fuu no anndan kam,
pamaro yahde mawŋo maŋbe.*

12 *Ngam mi yaafoto hakkeeki maŋbe,
mi moytan hakkeeki maŋbe pat nder
hakkillo am.*

Dum woni ko mbi'umi, miin Joomiraawo.†

13 Wakkati o haali habaru amaana keso oo, o hid'ŋini amaana arano oon. Joonin kay, ko naywi faa hid'ŋi dum, ŋadake halkude.

9

Habaru dewal nder amaana kid'ŋo

1 Amaana arano oon no jogii tilsinooje kawjiide laabi dewal Alla he tilsinooje kawjiide nokkuure ittanaane Alla nder duuniyaaru. 2 *Hukumuuru peccaanu pece diŋi gom no tawa nder nokkuure ndeen. Innde feccere arandere ndeen woni nokkuure seniine. Nder mayre no tawa fitilla e teebur gom, mo dow mum buuru ittanaad'o Alla oon deketee.

3 Feccere diŋabere ndeen no tawa gaŋa riido palaad'o nder *hukumuuru nduun. Inde inndiree nokkuure ŋurne senaade.

4 Ley mayre no tawa urorde waŋiraane kanje e *Keesuwal amaana moytirangal kanje nder e yaasin fuu. Nder *Keesuwal ngaal no woodi tummbugel kanje gom, nder maggel no tawa nyaamdu gom wi'eteenu « *manna ». Sawru Haaruuna wilitindu, alluuje de dow mum amaana arano oon winndaa no tawa nder maggal.

5 Dow *Keesuwal ngaal no tawa nate gom tinndinooje maleykaabe diŋo gom kolloobe teddungal Alla wi'eteebe keruba'en. Dowdi bippoole majje no kuura ombbirgal *Keesuwal ngaal. Amma joonin en ngalaa wakkati ngam famtinde kujje de fuu gootel gootel. 6 Nii kujje de fuu moyyiniraa.

Nyannde fuu *cakkanoobe Alla been, daliila golle maŋbe iŋe naata, iŋe mburtoo nder feccere arandere ndeen. 7 Amma ley hitaane, mawŋo *cakkanoowo Alla oon tan woni naatoowo faa nder feccere diŋabere ndeen, kam duu nde worre. No tilsi duu o nadda he yiyam nadabba kirsaana sakkaa ngam hakkeeki makko he hakkeeki himbe gaŋaadi nder rafi anndal fuu moytee. 8 Ko *Ruuhu Ceniido hidi holla do nii: Nde nii feccere arandere ndeen no darii, too laawol naatude nokkuure ŋurne senaade ndeen walaa. 9 Ko *Ruuhu holl'i dum no misaali tinndinoowo dow jamaanu hannden. Maana majjum

* 8:5 8.5 Burtaaki 25.40 - Do waamnde wonnde no haalee dow mum ndeen woni waamnde Sinayi. † 8:12 8.8-12 Yeremiya 31.31-34

woni : Hadiyaaji e sadakaaji kirseteedi ngam Alla mbaawtaa itti wamre hakke wonnde nder berde himbe. ¹⁰ Ko woni no hidée haaleede do woni filla nyaamde, jarde e lootaaki ngam laabal. Tilsinooje non daarooje mbuurnam banndu, gonnoodé no ngolliree fadde Alla wattitide huune fuu.*

Sadaka nder amaana keso

¹¹ *Almasiihu wanngi joonin hano mawdo *cakkanoowo Alla, ngam waddande en moyyereji lobbi. O naati *hukumuuru burnu manngi e burnu huubude. *Hukumuuru ndu junngo bii-aadama wadaay. *Hukumuuru ndu tawaaka nder duuniyaaru meeden. ¹² O naati gaba go'o nder nokkuure burne senaade. O naddaay yiyam ilooji, naa yiyam ga'i gom. Yiyam hoore makko o naddi, o rimdini en faa abada abadin. ¹³ Yiyam ilooji, yiyam ga'i e ndooni nyale wulaange, kam'en mbicctee dow waduube hakke ngam laabinde be hano no finaatawaaaji tilsiniri dum. ¹⁴ Nde nii goonga fuu, nii haani wadeede, too no woodi ko buri yiyam *Almasiihu baawde naa ? Kanko mo nder ardanjal *Ruuhu duumiido sakkani Alla hoore mum. O laatii *sadaka mo walaa fuu feloore. Yiyam makko dam laabinta berde meeden, itta de nder gadol golleeji bondi ngam dowanoden Alla duumiido.

¹⁵ Ko wadi lisa laatii gartiroowo potal hakkune himbe he Alla, kam woni ko himbe be Alla noddii kefa ndonu ndu-umiingu, ngu Alla he hoore mum fodanii be nder amaana keso. Maayde lisa wari rimdini himbe, wadunoobe hakke nder jamaanu amaana arano.

¹⁶ Nokku fuu to derol cendol ndonu tawa, no tilsi lamnee ko binndudo ngol oon maayii. ¹⁷ Ngam tabbat derol ngool gollataa nde hanaa binndudo oon maayu non. Ndenne, nde nii binndudo ngol oon maayaay, ngol gollataa. ¹⁸ Ngam majjum wadi, amaana arano oon tabbitittaa, nde yiyam rufaaka. ¹⁹ Ko *Muusa janngi tilsinooje tawaade nder *Tawreeta deen yeeso himbe fuu, o hooyi yiyam ga'i, yiyam ilooji, o hawrodiri e ndiyam. O suuwi leefi baali bodeeji he licce isop nder yiyyeele deen, o wicci he dewtere *Tawreeta, nden o wicci he himbe fuu. ²⁰ O wi': *Dum woni yiyam tabbintinoojam amaana mo Alla tilsini tokkon.* ²¹ O wicci dam kaden dow *hukumuuru wonndu nder nokkuure ittaane Alla ndeen. O wicci dam he gineeji dewirdi Alla diin fuu. ²² Ndenne hano no *Tawreeta holliri dum, yiyam no lamna

huune fuu, amma nde yiyam rufaaka, jaafol hakke walaa.

lisa mursi yonki mum gaba go'o

²³ Nde nii no tilsi kujje tinndinooje kujje gonde dow laabiniree sadakaaji, ndenne kujje goongaaje gonde dow deen kay kaanaana laabiniree *sadaka gom burdo sadakaaji diin. ²⁴ *Almasiihu naataay nder nokkuure burne senaade nde bii-aadama wadi. Amma, nder nokkuure burne senaade wonnde dow kammu o yeenyi, to o woni omo darani en yeeso Alla. Nokkuure burne senaade nde juude fibbe aadama ngadaay ndeen, nokkuure tinndinoore nokkuure burne senaade goonga e goonga wonnde dow kaamu non. ²⁵ Mawdo *cakkanooobe Alla hitaane warde hitaane no naata nder nokkuure burne senaade, hanaa ngam sakkude yiyam hoore mum amma ngam sakkude yiyam fereejam gom. Amma en ngi'ii ko *Almasiihu kay gaba go'o naati ngam sakkude hoore mum. ²⁶ Se tawinoo kile keewde o naatunoo, nden o torretenoo kile keewde illa fuddorde duuniyaaru. Amma nde goonga nder wakkatiji cakitiidi dii, nde worre o wanngi. Har bannol makko ngool, o mursi yonki makko gaba go'o ngam moytude hakke himbe. ²⁷ Bii-aadama fuu, nde worre tan maayata, gada mum Alla hiito joomum. ²⁸ Hano non duu *Almasiihu mursiri yonki muudum gaba go'o ngam o ronndo hakke himbe heewbe. O wanngowan nde didaabe, hanaa ngam ronndaade hakke himbe, amma ngam hisinde doomube gartol makko.

10

lisa sadaka amaana keso

¹ *Tawreeta Muusa no tinndinoore kujje lobbe garooje tan, amma nde hanaa de goonga e goonga. Baa nii ko nde tilsinii sadakaaji ngadee hitaane warde hitaane nde waawaa wadi, hiduube badaade Alla har gadol sadakaaji dii laatoo huubube. ² Nde nii sadakaaji dii mbaawiino badinde himbe, nden wadoobe dii ngayniino golle mum'en. Ngam nde nii rewoobe been laabinaama ngam hakkeji mum'en nde worre lok, nden hakkillooji mabbe ummataakono kaden. ³ Amma nde goonga, hitaane fuu sadakaaji dii miccintinta be hakke mabbe.

⁴ Yiyam ga'i e ilooji dam waawaa moyti hakke sam, ⁵ wadi, wakkati *Almasiihu naatannoo duuniyaaru, o wi'i Alla : *A hid'aa hadiyaaji e sadakaaji kirseteedi, amma a wadani kam banndu ngam mi d'owtane.*

* 9:10 9.10 Do wakkati mo Alla wattiti huune fuu, kam woni wakkati garki lisa Almasiihu. † 9:20 9.20 Burtaaki 24.8

⁶ *Sadakaaji bulaadi e sadakaaji gad'aadi ngam moytol hakke duu mbelaa berne maa.*

⁷ *Yaa Alla ! Ndaa, mi wari ngam wafude muuyde maada.*

*Nii dum winndiraa dow am nder dewte.**

⁸ *Arannde nii ko *Almasiihu wi'i Alla nii : A hid'aa hadiyaaji, a hid'aa sadakaaji kirseeſe di naa buleteedi. A hid'aay di, di mbelaa ma. Amma *Tawreeta tilsini sadakaaji dui fuu ngadee. ⁹ Gada mum, o wi'i Alla : Ndaa, mi warii ngam mi wada muuyde maa. *Almasiihu itti sadakaaji arani diin, waddi *sadaka keso gom. ¹⁰ Wakkati Iisa *Almasiihu wadunoo muuyde Alla deen, en fuu en laabinaama he hakkeji meeden. Ngam, o hokki banndu makko laatanoo en *sadaka. O hokkii ndu gaba go'o faa abada abadin.*

¹¹ **Cakkanooſe Alla no daroo nyannde fuu dow koyde mum'en ngam wafude golle mum'en. Ibe njottina sadakaaji diin wakkati fuu, amma sadakaaji diin mbaaw-taa moyti hakkeji himbe. ¹² Amma *Almasiihu kay no seedi he *cakkanooſe Alla bee. Gaba go'o o sakkii hoore makko ngam hakkeji himbe. *Sadaka oo duu, heyi kam tan faa abada. Gada gadol *sadaka oo o joodoowi nyaamo Alla, ¹³ to o doomi Alla sorna waybe makko ley teppere makko. ¹⁴ Ndenne he *sadaka gooto oo, o wadi be o laabinoo he hakke mum'en huufube faa abada abadin.*

¹⁵ **Ruuhu Ceniido duu no seedanoo en dow majjum, no wi'a :*

¹⁶ *Alla Joomiraawo wi'i : Ndaa amaana mo ngadidanmi he mabbe nder balde garooje nii :*

Mi wattan tilsinooje am nder berde mabbe, mi watta de nder hakkillooji mabbe.

**Ruuhu Ceniido duu no seedanoo en no wi'a kaden :*

Alla Joomiraawo wi'i :

¹⁷ *Mi moytan sam hakkeji mabbe he bonandaaji mabbe nder hakkilloo am.†*

¹⁸ *Ndenne, nde nii hakkeji fuu njaafaama, *sadaka moytoowo hakkeji fuu haajaaka kaden.*

Almasiihu fiirti laawol kesol

¹⁹ *Banndiraabe am, yiyam Iisa ndu-faadam dam hokki en sembe naatude nokkuure burne huune fuu senaade.*

²⁰ *O udditani en laawol kesol goodungol yonki, laawol kesol naatirteengol har rido *hukumuuru seniinu nduun. Laawol ngool woni maayde makko. ²¹ Eden ngoodi mawdo *cakkanooſe Alla, ar-dinaado suudu Alla. ²² Ndenne, en*

bado Alla he berne lamnde he tammude mawne nde goondinol meeden hokki en. Berne lamnde, nde ko boni fuu walaa nder mum, he banndu lamniraanu ndiyam laabdam. ²³ En tibinoo sanne tammude meeden, tammude nde andudfen fakat no goonga, ngam gadando en fodoore ndeen, no kolniido. ²⁴ En ngattu hakkillo meeden ndaaren no mbal-lodirten hakkune meeden, faa hidde he gadanodirolo golleeji lobbi naata hakkune meeden. ²⁵ To en paddo koyde he kawriide meeden hano no wofbe paddotto koyde mum'en. Amma en cembbindinodir berde, ngam en ngi'i nyalaaſe Joomiraawo badake.

²⁶ *Nde nii eden keero, eden ngada hakke gada ko andudfen goonga oon faa laabi, paamen ko *sadaka ittoowo hakkeji gom fuu walaa gada kaden. ²⁷ Amma ko horani en woni kefoden kiite Alla nder kulkulal manngal. Kiite gardooje hiite haadunge, halkoowe waybe Alla. ²⁸ Se neddo murti he *Tawreeta Muusa, nde himbe dido naa tato ceedake, joomum no waretee non, yurmeene fuu walanaa joomum. ²⁹ Ndenne, dume laatoto kiite neddo banyudo bii-Alla, ndaari meere yiyam makko ndu-faadam ngam amaana, yiyam laabinoojam, dey kaden yenni *Ruuhu Alla, Ruuhu kokkoowo moyyere ? Odon mbaawi miilaade iri kiite, de iri neddo oo haani naa ? ³⁰ Ngam eden anndi Alla bi'udo :*

Miin jeyi yottitaare,

miin yoptoto neddo fuu dey-dey ko wadi.‡

Alla wi'i duu :

Miin, Joomiraawo mi hiitoto himbe am.§

³¹ *Hey, naatol neddo nder juude Alla duumiido no hulyinii sanne !*

³² *Micctee he ko wadunoo nder mbuurnam moodon aranam, wakkati ngoondindon Iisa *Almasiihu. On munyii keddi baawde moodon. ³³ Wakkatiiji gom on njennaama, on centinaama caka jama'aare. Wakkatiiji gom on torraama, wakkatiiji gom odon mballa wonbe no torree hano moodon gom. ³⁴ On njurmake wonnoobe ley kasu. Woodi, on njabi teetadon ko njogidon fuu. On njabirii dum welwelo, ngam odon anndi, ko odon ngoodi ko buri kujje dee fuu woodude, kujje de tabbitata faa abada abadin. ³⁵ Ndenne, to mboppee hoolaare moodon, ngam inde woodi mbarjaari mawni. ³⁶ Munyal kaanufon, ngam wafude ko Alla hid'i, keſon ko o fodani on. ³⁷ No winndaa wi'a :*

* 10:7 10.5-7 Jabuura 40.7-9 † 10:17 10.16-17 Yeremiya 31.33-34 ‡ 10:30 10.30 Wi'taade Tawreeta 32.35

§ 10:30 10.30 Wi'taade Tawreeta 32.36

*Sedfa hori, sedfa tan hori
kaanudo wara oon, wara,
o warilawan.*

³⁸ Alla wi'i : *Goondindo kam, no dartiido.
Goondinol mum no wurnan dum.
Amma nde o hokkii kam baawo,
mi nanataa beldum joomum.**

³⁹ Enen kay, en njeйдаaka he kokkooŋe
Alla baawo, kalkooŋe. En goondinŋe Alla,
en kisintee duu.

11

Habar goondinol

¹ Goondinol Alla, tabbintinde keŋol ko
nedfo tammi non, laawol anndee goon-
gaaji di nedfo hi'ataa. ² Ngam maggol Alla
yardi he maamiraabe meeden.

³ Ngam en ngoondini wadi paamuŋen
ko he haala makko o tagiri dow e ley. Ko
hi'etee fuu tagiraama he ko hi'ataake.

⁴ *Haabiila, ngam goondinii wadi o it-
tani Alla *sadaka burdo *sadaka *Kay-
inu. Ngam o goondinii wadi Alla jabi
sadakaaji makko, famtini mo ko o dartiido.
Goondinol makko ngool wadi baa nii ko o
maayi, omo he waajaade.*

⁵ Enok, ngam goondinii Alla wadi
yencinaa dow ngam to meedu maayde
sam. Nedfo fuu hi'aay mo kaden, ngam
Alla yencinii mo. Se goonga duu, dewte
ceedanake mo, mbi'i illa o yencinaaka,
omo weli Alla.† ⁶ Nedfo fuu waawtaa weli
Alla, nde nii joomum goondinaay. Nedfo
fuu badii Alla, tilay goondina ko Alla no
don, omo moyyana tefooŋe mo duu.

⁷ Nuhu, ngam goondinii wadi o dowtani
Alla cappiido mo dow fii, garoowo mo
o hi'aay. O wadi ko Alla wi'i mo. O
seki laana ndiyam kaan ngam o danna
koreeji makko. O holli ko himbe ngadi
hakke. Ngam goondinol makko ngool, o
laatii dartiido to Alla.

⁸ *Ibrahim, ngam goondinii Alla wadi, o
jabi ko Alla wi'i, o yaha nder leydi ndi kam
fodi hokka mo. *Ibrahim dilli, tawi anndaa
to fa'i. ⁹ Ngam o goondinii Alla wadi o
hodfi ley *hukumuuru makko nder leydi
ndi o fodanaa ndiin. Isiyaaku he Yakuuba
duu njoofii ley hukumuuji mum'en hano
no *Ibrahim jooŋori nder mayri. Nii wadi
ko Isiyaaku e Yakuuba ndoni kam'en duu
fodoore ndeen. ¹⁰ *Ibrahim wadi dum
ngam o haafi o hi'aay huŋeere duumiine
nde Alla diidi, nyibani mo ndeen.

¹¹ *Ibrahim, ngam goondinii wadi heŋi
beyŋu baa nii ko naywi. Saratu, deekiiko
duu no dimaro. O tabbintini ko Alla

no yottinan haala mum. ¹² Ngam ma-
jjum wadi he nayeejo gooto oo, naywudo
faa no hedfi maayde, jippotooŋe duŋbe
yuwi. Dimma maŋbe no fota dimma
koode kammu, naa taasiiri daane maayo
ndi limataako.‡

¹³ Himbe ŋee fuu maaydi goondinol
Alla, ŋe kebaay podooje de Alla wadi
deen. Amma ŋe kolliri de to wodfi, ŋe
nani beldum. Be njabi ko ŋe weerŋe
nder duuniyaaru.§ ¹⁴ Haaluŋe iri haalaaji
dii kolli ko kam'en no tefa leydi ha-
lal mum'en. ¹⁵ Nde nii ŋe miccitakeno
leydi ndi ŋe ndillunoo nder mum, nden
ŋe kebiino laawol soyyaade. ¹⁶ Amma
ŋe ndekii hakkillo maŋbe dow nokkuure
burne wodde, nokkuure wonnde dow.
Ngam majjum wadi, dum semtinaaki to
Alla, Alla noddiree Alla maŋbe, ngam o
siryanake ŋe huŋeere gom.

¹⁷⁻¹⁸ *Ibrahim, ngam goondinii wadi, o
sakkani Alla biyiiko wakkati Alla sii'ino
goondinol makko. Baa nii ko Alla
wadani mo fodoore nde nder mum o
wi'i : *Har Isiyaaku jippotooŋe maada ŋee
yuwata.** *Ibrahim hosi sakkude biyum
bajjo. ¹⁹ *Ibrahim tabbintini ko Alla no
waawi ummintinde maaydo, ngam ma-
jjum wadi eden mbaawi wi'ude ko Alla
hokkiti *Ibrahim biyum, hano maaydo
ummitii.

²⁰ Isiyaaku, ngam goondinii wadi, o eeli
Alla barkindina Yakuuba e Isuwa dow ko
warata yahde yeeso.

²¹ Yakuuba, ngam goondinii Alla wadi,
wakkati o badinoo maayde, o barkindini
biŋbe Yusufu dido been gooto gooto. O
tuugi dow sawru makko, omo teddina
Alla.†

²² Yusufu, ngam goondinii Alla wadi,
wakkati badinoo maayde, haali dow bur-
taaki biŋbe *Isra'el nder leydi Misira.
O tinndini ŋe, no ŋe ngadirta ŋanndu
makko.

²³ Saarooŋe *Muusa, ngam ngoondinii
Alla wadi ŋe cuudi *Muusa lebbi tati gada
dimeeki mum. Ngam ŋe ngi'ii *Muusa
no cukalel lobbel, ŋe kulaay tilinoore
laamiido on.

²⁴ *Muusa, ngam goondinii Alla wadi,
wakkati mawnunoo, salii wi'ee ko fii-
Firawna debbo rimi mo. ²⁵ *Muusa ngam
goondinii Alla wadi suŋii wondude he
himbe Alla nder torraaji mum'en, baa
nii ko omo waawi wuurude mbuurnam
mbeldam nder wakkatiyel sedfa. ²⁶ O hi'i
ko o yennee no *Almasiihu yenniroytee,

* 10:38 10.37-38 Habakuk 2.3-4 * 11:4 11.4 Daaru Fudforde 4.3-10. † 11:5 11.5 Daaru Fudforde 5.21-24.

‡ 11:12 11.12 Daaru Fudforde 15.15. § 11:13 11.13 Daaru Fudforde 23.4. * 11:17-18 11.17-18 Fudforde 21.12 † 11:21 11.21 Aayaare ndee no tokka gerekankooŋe nder Fudforde 47.31.

no burani mo heɓude njawdi Misira fuu. Ngam gite makko ngalaana no ndeki dow mbarjaari ndi o heɓoyta.

²⁷ *Muusa, ngam goondinii Alla wadi o hulaay tikkere laamiido Misira, o dilli Misira. O darii nokkuure worre, hakkillo makko no fukkii hano neddo gi'udo Alla mo neddo fuu hi'aay. ²⁸ Ngam o goondinii Alla wadi o wadi himbe *Isra'el puddi wadufe *Juulde dimdiniol Isra'ilankooŋe. O wi'i be, be mbicca yiyyam he dambule cuudi maɓbe to maleykaajo ittoowo yonki oon waru afo dimaado maɓbe fuu.

²⁹ Biɓbe leydi *Isra'el, ngam ngoondinii wadi, he koyde maɓbe, be njaafi dow leydi njoorni be pedditi maayo Maaliya. Amma wakkati biɓbe Misira tefunoo pedditi, be njoolii nder maggo. ³⁰ Biɓbe leydi *Isra'el, ngam ngoondinii wadi, wakkati be ngadunoo balde jeddi ibe piiloo huɓeere Yeriko, birniyol huɓeere ndeen saami. ³¹ Rahab, debbo pijoowo oon, ngam goondinii Alla wadi wardaaka he tottitiibe Alla. Seyo e jam, o jabɓori biɓbe *Isra'el horuɓe leydi makko.

³² Dume mbi'anmi kaden? Wakkati oo heyataa kam mi haala, mi sendodira haalaaji dow Gideyon, Barak, Samson, Yefta, Daawda, Samuwila, naa dow annabiibe gom. ³³ Be fuu, ngam be ngoondinii Alla wadi, ko be koni leyde dufde, be nyaami de. Be laamorii dartinaaku, be kebi podooje de Alla wadani be, be maɓbi kundule muusuuji ladde. ³⁴ Be keli baawde hiite haadunge, be kisi coppol takubaaje belde. Be tampuɓe amma be ngartii semmbenteɓe. Be laatii suusube nder koni, be ndiiwi konuuji gardi he maɓbe. ³⁵ Rewɓe gom, ngam ngoondinii wadi maaybe maɓbe gom ummintinaa. Himbe gom torraama faa be kosi maayde, amma be calii tettineede ngam be maaya, be ummintinee nyannde darɗal no burani be. ³⁶ Woɓbe duu njennaama, boccaama. Be nanngaama, be kabɓiraama callali, be uddaama. ³⁷ Nder maɓbe, woɓbe padɗaama kaaye faa maayi. Woɓbe tayaa, cenndaa didi, woɓbe mbardiraama takubaaje. Woɓbe no wakkati fuu nder perol, ibe borno guri be'i naa baali. Be teetaama huune fuu ko be njogii. Be torraama, be ngadaama ko metti fuu. ³⁸ Ibe piiloo nder laddeji e ley baamle, ibe njoodoo nder lowi, nder gayde. Duuniyaaru nduu fotaayi baa to be ngarta be njoodoo nder mum.

³⁹ Himbe ɓee fuu, manaama ngam be ngoondinii Alla, amma nder maɓbe walaa keɓudo fodoore Alla. ⁴⁰ Ngam Alla siryanake en godɗum nafoojum sanne,

wadi be mbaawaa heewtude huune ndee, nde hanaa min keewti nde non.

12

Dekol gite dow Almasiihu

¹ Enen wonɓe no tummbi caka goondinbe re'ataa, holluɓe noy goondinol mum'en foti ed'en kaani woppude donngal fuu goongal no haɗa en yahde yeeso. Accen wadufe hakke fuu gonɗe no jiiba en, tittinkinoden illa fuddorde nder ko yameden, faa njottoden he timmoode majjum. ² En ndeku gite meeden dow lisa, omtando en laawol goondinde Alla, balloowo en goondinol meeden huuba cap. Ngam beldum ɓerne nde o heɓata, wadi o suusi maayde dow *leggal bardugal. O wannaaka semteene nde o yarata ngam maayde makko dow maggal. Joonin, omo joodii nyaamo joodorgal Laamu Alla.

³ Miccete no lisa munyiri nganyaandi ndi wadooɓe hakke kolli mo, heɓa to tampiri helu ɓerde moodon. ⁴ Habdo moodon he hakke, heewtaaki to ndufoton yiyyam ginan. ⁵ On njeggiti haala cemmbindinooka, iri haala ka baaba haalanta biyum, no wi'a :

Biyam, taa yawa eeltol Joomiraawo, taa nanu naawɗum, se o felii ma.

⁶ *Ngam mo Joomiraawo hid'i eltata, o fela mo o daari hano biyum.**

⁷ Muniye eltol ngool, ingol mooyina mbuurnam moodon, ingol holla ko Alla no ada on hano biɓbe mum. Biddo oye woni mo baaba mum eltata? ⁸ Biddo fuu no eltee. Nde nii Alla eltaay on, ndenne hanaa kanko jeyii on, on kanaa biɓbe Alla. ⁹ Woodi duu, ed'en ngoodi baabiraabe nder duuniyaaru, eltoobe en, en teddini be, sako *Baaba meeden gonɗo dow eltoowo en ngam keɓen mbuurnam faa abada. ¹⁰ Baabiraabe meeden no elta en, ngarten no be ngidi ngam wakkati sedfa. Amma Alla no elta en ngam beydaari meeden, ngarten seniibe hano makko.

¹¹ Wakkati eltol, beldum walaa, sey nii naawɗum. Amma gaɗa mum, ingol rimana jabuɓe eltee been jam e dartinaaku.

¹² Ngam majjum cemmbindinee juude moodon tampuɓe, cemmbindinee koppi moodon comudi. ¹³ Mooyinane koyde moodon laabi dartiidi,† ngam to koyde moodon layooje lardu amma de nyawta.

Buurool mbuurnam ceniɗam

¹⁴ Tittinkinee, ngadee keddi baawde moodon, njoodododon himbe he jam. Ngarten seniibe, ngam nde hanaa jonnde seniine walaa gi'oowo Joomiraawo.

* 12:6 12.6 Banndi 3.11-12 † 12:13 12.13 Banndi 4.26

¹⁵ Kakkilee, to nedfo moodon fuu saloo moyyere nde Alla wadani dum. To nedfo moodon fuu laatoo wabbere bonde, raaba heewbe hakkune moodon. ¹⁶ Kinnee to baa gooto moodon laatoo jaahili, mo wanaaka he ko Alla wi'i dum hano Isuwa, connudo mawniraaku mum ngam le'al. ¹⁷ Odon anndi gada mum, o yehii to baabiiko ngam barkina mo, amma baabii-ko salii. O tefi fuu no o wadata ngam baabiiko heba moyyere gom hokka mo, amma meere. Baa nii ko o woyi walaa ko dum nafi.

¹⁸ Onon, wakkati badidon Alla, on ngaraay fuu to waamnde gom nde mbaawdon meemude, ir waamnde *Sinayi, to hiite hubbaa, to nibbi, to balinde wadi. ¹⁹ On nanaay daane luwal, on nanaay haala fuu. Bibbe *Isra'el nanunoobe dum duu ndaraaki kettinani haala fuu kaden. ²⁰ Be mbaawaay hettinaade tilsinoore Alla wi'ude: *Yonki fuu meemi waamnde ndee, baa se laatii ndabba non, no fad'etee kaaye, waree.* ²¹ Ko be ngi'ata dum no hulyini, ngam *Muusa e hoore mum wi'i ko kam huli sanne faa kam no diwna. [§]

²² Amma onon, on ngari waamnde *Siyon, huweere Alla duumiido, kayre woni *Ursaliima keso, huweere wonnde dow, to maleykaabe ujunaaji ujunaaji kawriti nder welwelo. ²³ On ngari nder hawriine goondinbe Alla aranbe, be inde mum'en mbinndaa toon dow. On ngari to Alla kiitotoodo himbe fuu. On ngari to himbe dartiibe, be Alla wadi huufube. ²⁴ On ngari to Iisa gartirfo potal hakkune himbe he Alla ley amaana keso. Iisa mo yiyam mum rufaa, yiyam makko no waajoo en sanne furde yiyam *Haabiila dufaadam.

²⁵ Ndenne, tinnee to calodon hettinaade Alla gondo no haala. Ngam nder duuniyaaru, *Muusa haalani bibbe *Isra'el amma be calake hettinaade mo. Kambe duu be kisaay tikkere Alla. Enen, illa dow Alla haaldi he meeden nde nii en tottitake mo, sikka fuu walaa en kisataa. ²⁶ Ndenno daane Alla yingii leydi, amma hannden o wadani en fodoore gom, o wi'i: *Mi yinngan leydi ndii, kaden hanaa kayri tan, mi yinngan kammu nguu duu.* ²⁷ Konngol kaden ngool no holla ko tagaa fuu no yingetee, moytee heba kujje de njingataako deen nduumo. ²⁸ Ngam majjum nde nii en kefi laamu ngu yinngataako, kulen Alla, njetten mo, teddinen mo nder leesinaaku

ngu o hidii. ²⁹ Ngam nde goonga, Alla meeden no hiite nyaamoowe. [†]

13

Habaru waajuji cakitidi

¹ Tintinkinee nder hidodirde ngam on banndiraabe. ² To njeebe jippinol weerbe, ngam wofbe nder rafi anndal mberonii maleykaabe. ³ Miccinee he uddaabe hano on fuu uddidaa. Miccinee he torraabe hano on fuu torridaa. ⁴ Nedfo moodon fuu teddina dewngal. Worbe he rewbe wonbe nder dewngal, tilay nedfo moodon fuu daroo he banndum. Ngam Alla no hiitotoo pijooobe nder dewngal he be ngalaa nder dewngal fuu. ⁵ Kakkitee ko'e moodon he hidde seedere. Ceyorodon ko ngoodudon, ngam Alla wi'ii: *Abada mi woppataa ma.*

Abada mi yeebataako ma! ^{*}

⁶ Ngam majjum wadi eden mbaawi mbi'i he berne worre: *Joomiraawo woni ballo am, mi hulataa.*

Dume nedfo waawani kam? [†]

⁷ Miccinee ardiibe aranbe, waajiibe dow haala Alla. Miccinee noy be njoodori nder mbuurnam mabbe, ndaaree no be timminiri mbuurnam mabbe, nyemminon goondinol mabbe.

⁸ Iisa *Almasiihu, no wontirnoo keenja, non o woniri hannden, non duu o joodorto faa abada abadin. ⁹ To njabee waaju fereejo gom, waaju mo tokkaay laawol goondinol meeden hooya hakkillooji moodon. Ko furi wodde, woni moyyere Alla semmbindina berde moodon. Amma tokkol tilsinooje dow nyaamdu, tilsinooje non de nafataa tokkuibe dum'en.

¹⁰ Enen, eden ngoodi sakkirde, amma *cakkanooobe Alla golloobe nder *hukumuuru ceniinu ngalaa laawol nyaamude huune fuu ko sakkaa dow mayre. ¹¹ Mawdo *cakkanooobe Alla no nadda yiyam ko hirsaa sakkanaa Alla ley nokkuure burne nokku fuu senaade ngam moytol hakkeji, amma tewu ko hirsaa sakkaa yaasin hodorde ndeen wuletee. ¹² Ngam majjum wadi Iisa duu maayi gada wuro, yiyam mum rufi ngam har majjam o laabina himbe he hakkeji mum'en. ¹³ Ndenne enen duu, en mburto, tawowen mo gada wuro, njafen cemteden no o semtiniraa. ¹⁴ En ngalaa huweere duumotoone nder duuniyaaru nduu, amma eden tefa huweere duumotoone waroore gom. ¹⁵ *Sadaka meeden mo ngadanten Alla woni tinnoten

‡ 12:20 12.20 Burtaaki 19.12-13 § 12:21 12.21 Wi'itaade Tawreeta 9.19 * 12:26 12.26 Agay 2.6 † 12:29 12.29 Wi'itaade Tawreeta 4.24 * 13:5 13.5 Wi'itaade Tawreeta 31.6 † 13:6 13.6 Jabuura 118.6

eŋen teddinan mo nder haalude he nder jardaaki ko Iisa *Almasiihu woni kisinoowo meeden. ¹⁶ To njeebee waɗude ko woodi. Cenndee ko njogidon, kokkaron feeto. Dum woni *sadaka belɗo Alla.

¹⁷ Dowtanodon ardiibe moodon. Leesinee ko'e moodon, ngadon ko fe mbi'i on, ngam kambe ndoomi on. Alla duu yamtan fe noy fe anndiri on. Tokkee ko fe mbi'i, accon fe ngolla, golle maɓfe nder belɗum berne, hanaa nder mettal berne. Ngam nde fe ngadirii ngal mettal berne, ɗum nafataa on.

¹⁸ Miden eela on du'aa'u. Min tabbintinii ko berde amin no laabi. Miden ngidi waɗude ko haani nder huune fuu. ¹⁹ Mido eela on faa noy walaa ndu'anodon kam, Alla hokka kam laawol wartoyde to moodon law.

Baynodirol

²⁰ Alla jom jam, ummintini Iisa he maayde, Joomiraawo meeden laatiɗo duroowo baali mawɗo, dufuɗo yiyam mum, watti amaana keso duumotooɗo hakkune himbe he Alla. ²¹ Alla hokka on baawɗe waɗude ko woodi no ɗum wa'i fuu, ngam ngadon muuyɗe makko. O wartira on ko welnanta mo berne ngam Iisa *Almasiihu. Teddungal laatanoo Iisa *Almasiihu faa abada.

Aamiin !

²² Banndiraaɓe, ko mbinndanmi on ɗum juutaa sanne, mi eeli on kettinee waajuuji cembindinooji ɗii. ²³ Mido haalana on ko banndii'en Timote yoofaama. Nde o warilawi to am, mi wardan he makko to moodon. ²⁴ Miden njewta ardiibe moodon he hidube Alla wondube he moodon fuu. Banndiraaɓe meeden yuwbe leydi Italiya duu no njewta on.

²⁵ Moyyere Alla wonda he moodon, on fuu !

Derol Yakuuba

Habaru dow d'erol ngool

Yakuuba he hoore mum woni binndufo d'erol ngool. Heewbe nder jom'en annde luggididfe, no mbi'a ko Yakuuba oo no Yakuuba minyo Iisa *Almasiihu (Matta 13.55 ; Markus 6.3). Kanko ardinoo hawriine goondinbe arannde wonnde nder *Ursaliima. O winndii d'erol ngool yahde he cuudi baaba sappo e didi cankitiidi nokku fuu (Yakuuba 1.1).

Daliila gaddo Yakuuba winndi ngol woni hollude no goondinbo Iisa haani joodoraade. Yeeso Alla walaa goondinbo burdo banndum (Yakuuba 2.1-13), gollal goondinbo hollata goondinol mum (Yakuuba 2.14-17).

Ko winndaa nder d'erol ngool :

Cannooje (1.1)

Filla goondinol e hikmaaku (1.2-8)

Talkaaku e kebal (1.9-11)

Torra e uppol (1.12-18)

Hettinaade haala Alla e tokkol makka (1.19-27)

Poodol noppi dow burdinde oo naa ooto (2.1-13)

Cenjodirool goondinol e gollal lobbal (2.14-26)

Dawrande demngal mum (3.1-18)

Gid'o duuniyaaru, ganyo Alla (4.1-5.6)

Nafakka munyal e du'aa'u (5.7-20)

Cannooje

¹ Miin Yakuuba, golloowo wakkiliifo he Alla he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, winndani on d'erol ngool, onon cuudi baaba sappo e didi cankitiidi nokku fuu. Mido sanna on.

Filla goondinol he hikmaaku

² Banndiraabe am, nde nii torraaji feerefeereeji keewtake on, njabiree di welwelo manngo. ³ Ngam odon anndi, nde nii goondinol moodon daartake nder torraaji diin, di ngadan on tittinkiniibe. ⁴ Amma, sey nde tittinkinaaku moodon benndi, ko laatodon huufube kap, be huune fuu njakkanaay.

⁵ Ndenne, nde nii godfo nder moodon njakki hikmaaku, joomum eela Alla, hokka dum ngu. Ngam Alla woni gedo kokkoowo, mo yamtataa. ⁶ Amma sey nii joomum eeliraa goondinol, tawee sikkaay. Ngam cikkufo fuu no nanndi he benkeyye, de henndu soggata no hidiri. ⁷ Nedfo fuu ga'udo nii, to miilo kam no heban godfum he joomiraawo. ⁸ Ngam nedfo oo, berne mum senndake. O

anndaa fuu ko o hidfi. O walaa hoolaare hoore makko nder ko o watta fuu.

Talkaaku e kebal

⁹ Banndiraawo goondinbo fuu, no haani nde nii no talka, nana beldum, ngam yeeso Alla joomum no teddufo. ¹⁰ Goondinbo diikudo duu, no haani nana beldum, ngam Alla burdinaay mo beeto.

Diikudo, pinndi nder ngesa non, balde sedfa sooto.

¹¹ Nde nyawli, naange daylina aawitirdi ndiin, pinndi mayri sooto saama, wodde mayri fuu majjaa. Nii diikudo saamirra, maaya, gollaeji mum di tokkitii fuu mbona.

Torra e uppol

¹² Beldo hoore woni munyudo wakkati naati nder cii'aaki. Ngam nde o tittinkinake, Alla melliran mo mbuurnam ndu-umiidam, dam o fodani hidufe mo. ¹³ Nde nedfo no woodi anniya wadufe ko boni, to joomum wi'u Alla uppi dum, wada bone oo. Ngam Alla uppataa nedfo wada bone. Nedfo fuu duu waawaa uppi Alla wada bone.

¹⁴ Amma nedfo fuu suuno mum bonngo uppata dum, fooda dum wada ko woodaa. ¹⁵ Gada majjum, aawdiiri suuno bonngo, nde fufi rimataana hakke. Wakkati hakke mawni faa benndi, kam duu rimataana maayde. ¹⁶ Banndiraabe am horsube, to majjinee ko'e moodon. ¹⁷ Moyyere e kujje lobbe fuu de kokketeden, dow yuwanta en. Dum fuu, dum yuwataana to Alla *Baabiraawo, tagudo ko woni no yayna nder kammu fuu. Alla waylataako, o sottataa, o nibbataa. ¹⁸ Kanko muuyi, wadi en sibbe makko. Har haala makko goongaha, o wadi en rimataabe, ngam laatoden artube nder ko o tagi fuu.

Hettinaade haala Alla he tokkol makka

¹⁹ Banndiraabe am horsube, paamee ko no haani nedfo moodon fuu horkita nowru mum hettinoo, amma to duudu hunnduko. To yaawu bernude, ²⁰ ngam bernudo wattaa ko dartii yeeso Alla. ²¹ Ndenne mboppee huune fuu ko tunninta on he ko wattata borondi nder berde moodon. Leynee ko'e mon njabbonon haala ka Alla aawi nder berde moodon, ngam ika waawi hisinde yonkiiji moodon.

²² To ndaree he kettinaaki tan, amma ngadee ko haala Alla wi'i on. Nde hanaa non on njambake ko'e mon. ²³ Kettintoodo ka tan, dey wadaay ko ka wi'i, wa'aana yeewudo yeeso mum nder danndorgal, ²⁴ ngam hi'a no wa'i. Amma wakkati sedfa gada mum o yeggita no ngo wa'i.

* 1:25 1.25 Do « tilsinooje kuufde, dimdinooje » dee ngoni Habaru lobb.

²⁵ Amma nedfo fuu watti hakkillo janningi tilsinooje kuubde, dimdinooje, * feñi he majje, hettinanii de, yeggitaay de, wadi ko dum wi'i nder majje, Alla no welnan nedfo oo nder ko wadata fuu.

²⁶ Nedfo fuu adi hoore mum no wakkiliido he Alla goonga e goonga, ko waawaa dawrani demngal mum, majji. Wakkilaaku mum duu no meere. ²⁷ To Alla *Baabiraawo meeden, wakkilaaku goonga e goonga woni : Wallude rewbe be gorraabe mum'en maayi, alatuumi'en nder mettal berde mum'en he faddaade hoore mum he tuuni duuniyaaru fuu.

2

Filla dow burdinde oo naa ooto

¹ Banndiraabe, onon goondinbe Iisa *Almasiihu Joomiraawo men jom teddungal, to burdinee bibbe aadama. ² Nde jom njawdi, borniido kolte lobbe de hano mum fuu ngalaa, no watti hootanne kanje, warii nder hawriine moodon, nde nii talka gom, borniido tekke kam duu warii. ³ Nde nii on kuybiti hakkillo moodon fuu har jom njawdi oo, teddindon mo, mbi'udon : « Joodorgal lobbal nii, jooda. » Dey mbi'on talka on duu : « To jooda, dara. » Naa mbi'on mo : « Jooda ley. » ⁴ Nde nii on ngadii nii, hakkune moodon on burdinaay ko'e himbe naa ? On kiitoraaki miilooji bondi naa ?

⁵ Banndiraabe am horsube ! Hanaa Alla subii talkaabe yeeso duuniyaaru fuu ngam riikinde be nder goondinol, be naata Laamu Alla, Laamu ngu o fodani hidube mo naa ? ⁶ Amma onon, ofon kada talka ndimaaku mum. Hanaa riikube ngonni no kada on foofude naa ? Hanaa kambe duu ngonni no njaara on yeeso hiitotoobe naa ? ⁷ Hanaa kambe duu ngonni bonnoobe innde Iisa, innde lobbere nde Alla waddi hakkune moodon naa ?

⁸ Nder *Tawreeta no winndaa wi'aa : *Ngidaa gondo maa no ngidirdaa hoore maa.* * Goonga non, nde on tokki tilsinoore mawne ndee, tilsinoore Laamu Alla, nde nii on tokkiri no nde wi'iri, on ngadii ko woodi.

⁹ Amma nde on burdini ko'e bibbe aadama, on ngadii hakke, on njukkee ngam on tokkaay ko *Tawreeta wi'i. ¹⁰ Ngam nde nedfo woofii worre tan nder tilsinooje *Tawreeta deen, baa nde nedfo tokkii koddii deen fuu, too joomum woofii tilsinooje deen fuu. ¹¹ Ngam Alla wi'i : *To yeenu, o wi'i duu : To ittu yonki*

godfo.† Ndenne, baa nde nedfo yeenaay, nde nii joomum itti yonki godfo, too joomum tokkaay ko tilsinooje deen mbi'i. ¹² Ndenne, accee haala moodon e mbuurnam moodon laato hano haala e mbuurnam himbe hiiteebee dow tilsinooje rimdinooje. ¹³ Tabbat ! Nyannde kiite deen, yurmeene walanaa be njurmaakino banndiraabe mum'en. Amma yurmeene burata kiite deen semmbe.

Cenjodiol goondinol e gollal lobbal

¹⁴ Banndiraabe, toy nafakka wi'ude mi goondinii dey alamaaji goondinde goonga e goonga ngi'ataake nder golle am ? Ir goondinol ngool no hisina nedfo naa ? ¹⁵ Alal-misaali, banndiraawo debbo naa gorko goondindo gom walaa ko holtoo, o nyaama hannden, o nyaamataa jaango. ¹⁶ Dey godfo nder moodon wi'a mo : « Jam wara to maa, Alla hokke ko bornotodaa e ko nyaamata », dey hokkaay mo ko holtee e ko nyaamee. Dume haalaaji dii nafi ? ¹⁷ Non duu goondinol fuu darii kam tan ko senjodiraay he golle lobbe, he ko waati fuu no go'o.

¹⁸ Nde godfo wi'i kam, aan a goondindo, miin mi gadoowo golle lobbe. Mi jaaboto joomum, mi wi'a holla kam goondinol ngol walaa golle lobbe nder mum. Miin duu, mi hollete har golle am lobbe ko mi goondinol. ¹⁹ A goondini ko Alla no gooto naa ? Gasi ! Baa ginnaaji bondi ngoondini dum, idi ndiwna yeeso makko. ²⁰ Aan bahiima ! Ada hidi tabbintinaa ko goondinol ngol walaa golle lobbe, walaa fuu nafakka gom naa ? ²¹ Hanaa ngam maami'en *Ibrahim tefi sakkude Isiyaaku mum dow sakkirde, wadi Alla daari mo dartiido naa ? ²² A hi'i ko goondinol makko e golle makko lobbe no cenjodiri. Ko o golli dum duu humni goondinol makko. ²³ Ndenne ko Dewtere Alla wi'i dum tabbiti : *Ibrahim goondinii Alla, ngam majjum wadi Alla daari mo dartiido.*‡ Dum duu wadi o noddiraa higo Alla.§ ²⁴ Ndenne, on ngi'i ko nedfo no noddiree dartiido yeeso Alla, ngam golle muudum lobbe, hanaa ngam goondinol muudum tan.

²⁵ Non duu, Rahab, debbo jeenoowo gom, laatake dartiido, ngam gollleeji mum lobbi di ngollunoo, wakkati o jabbinoo horoo be. * O walli be, be kootiri laawol feerewol gom. ²⁶ Nedfo nde foofaango walaa he mum, no maaydo. Non duu goondinol fuu ngol senjodiraay he golle lobbe, he ko waati fuu no go'o.

* 2:8 2.8 Lewinkooße 19.18 † 2:11 2.11 Burtaaki 20.14 ; Burtaaki 20.13 ‡ 2:23 2.23 Fudforde 15.6 § 2:23 2.23 2 Habaruuji Laamu 20.7 ; Esaaya 41.8 * 2:25 2.25 Nder jamaanu annabi Muusa worbe sappo e difo gom lilaama ngam horoyde leydi Kanaana, leydi ndi Alla fodani Isra'ilankooße. Taarihi Rahab woni nder Yosu'a 2.1-21.

3

Dawrande demngal mum

¹ Banndiraabe, heewee nder moodon to tefu laantaade janninoobe. Ngam ofon anndi ko minen janninoobe, min kiitete kiite cadde burde wobbe. ² En fuu, eden mboofa laabi keewdi. Nde nii neddo woofataa nder haala, joomum no kubdo, joomum no jaalii hoore mum. ³ Eden ngatta labangal nder hunnduko puccu ngam ndawranen ngu. ⁴ Yeewee laana ndiyam no ka foti manngu, keni mawdi ngatta ka dogga dow ndiyam. Amma fuu nii hadataa loocel pamarel ka awyirtee, awyoowo oon yaara ka to hidu fuu. ⁵ Non demngal duu worri. Demngal neddo no buri dum famdude, amma dum fuu hadataa ingal mana hoore maggal ngam ingal wada kujje mawde.

Ndaaree da ! No ladde foti manngu fuu, pettel no waawi wulude nde. ⁶ Demngal hiite non, wuddu bononda, doccal jahanama. Ingale he banndu meeden amma ingal bonna en. Ingale sankita mbuurnam meeden, illa dimeeki meeden faa maayde meeden. ⁷ Biibe aadama no elta ir dabbaaji fuu : Dabbaaji ladde, dabbaaji bodooji e ladooji, pooli, he liyyi. ⁸ Amma demngal kay, neddo fuu waawaa dawrande dum. Demngal balaa'u non, ngal joodotaako heese, ingal heewi tooke barooje. ⁹ Demngal njettirten Baabii'en, Alla Joomiraawo. Kanngal duu kudirten biibe aadama, be Alla tagi nder nanndi mum. ¹⁰ Jettooje e kuddi fuu nder hunnduko wooto mburtotoo. Banndiraabe, dum haanaa worrude nii. ¹¹ Ndiyam mbeldam e kadfam no bula nder bulirde worre naa ? ¹² Banndiraabe, ibbi no rima jaytuuje naa ? *Cabiihi duu no rima ibbe naa ? Non duu, bunndu lamdam bulnataa ndiyam mbeldam.

Hikmaaku yuwngu to Alla

¹³ Hakkune moodon, moy woni jom hikmaaku e anndal ? Nde joomum no don, holla dum nder mbuurnam mum lobbam, nder gollleeji mum gadaadi nder leesinaaku e hikmaaku. Dum woni woodude hikmaaku e anndal goonga e goonga. ¹⁴ Amma, nde nii haasidaaku mbonngu e muuyo burde wobbe no tawa nder berde moodon, to piyee gabaare mbi'on on jom'en hikmaaku, on mbattiti fewre ngadon goonga. ¹⁵ Ir hikmaaku nguu yuwataa to Alla, amma nder duuniyaaru ngu yuwata. Ngu yuwaana he miilooji himbe, to Ibiliisa ngu yuwi. ¹⁶ Ngam to haasidaaku mbonngu e muuyo burodirol tawaa, toon duu piyodirol ko'e

e golle bonde tawtee. ¹⁷ Amma hikmaaku yuwngu to Alla, arande nii hokkataana berne lamnde, nden jam e hakkillo fukkiino. Ingu sena endam, ingu heewi yurmeene, ingu rima golle lobbe. Ngu walaa hedran-hedran, munafikaare fuu walaa nder maggu. ¹⁸ Waddoobe jam, aawataana jam, ketta ko dartii.

4

Gido duuniyaaru, ganyo Alla

¹ Toy poofodirol e kabe gonde hakkune moodon yuwata ? Hanaa nder suuno moodon bonngo, wonngo no durwa nder berde moodon, de yuwi naa ? ² Odon cuuna huune, on kebataa nde. Odon ciryii ittude yonki, ofon keewi haasidaaku, on mbaawaa hebude ko ngiddon. Odon kaba, ofon ndukodira, on kebaay ko ngiddon ngam on eelaay dum Alla. ³ On eelii, on kebaay ko eeludon, ngam anniyaaji moodon mboodaa. On eelataana tan ngam humnude muuyde moodon bonde. ⁴ Nyaamoohey amaana ! On anndaa ko hidde duuniyaaru no wanyude Alla naa ? Gid'o duuniyaaru, wadii hoore mum ganyo Alla. ⁵ Hanaa meere wadi ko nder Dewtere Alla no winndaa wi'aa : *Ruuhu mo Alla watti nder meeden oon no hidu en, omo hira faa noy walaa ngam laatoden jogotoobe amaana.* ⁶ Alla wadani en moyyere burne huune fuu manngu. Ngam no winndaa nder mayre wi'aa :

Alla no wanyi piyoobe gabaare,

amma omo moyyana leesinoobe ko'e mum'en.†

⁷ Downtanee Alla, dey kollon Seydan tiida-nyiiiraaku. O doggan o wod'doo on. ⁸ Badee Alla, o badoto on. Onon wadoobe hakke, tuube laabinee ko'e moodon. Lamnee berde moodon, onon munafikiibe ! ⁹ Balinee, cimee, mbanjee gondi, accee ko njaltintoo on laatoo ko woynata on. Beldum moodon laatoo balinaaku. ¹⁰ Leynee ko'e moodon yeeso Joomiraawo, o yettan on.

¹¹ Banndiraabe, to njancodiree. Nde nii neddo janci banndum naa hiitake mo, neddo janci tilsinooje Alla, hiitake de duu. Nde nii a hiitake tilsinooje deen duu, a tokkaay ko de mbi'i, a wadi hoore maa kiitotoodo majje. ¹² Alla tan woni kokkoowo tilsinoore, kanko tan woni Kitotoodo duu. Kanko tan woni baawdo hisinde naa halkude yonki neddo. Amma aan woni moy, faa kiitodaa bannda ?

Ardinee Alla nder siri fuu

* 4:5 4.5 Naa « Alla no hidu en, omo hirana faa noy walaa ruuhu mo o watti nder meeden. » † 4:6 4.6 Banndi 3.34

¹³ Kettinaneee kam, onon wi'oobe : « Hannden naa jaajo, min njahan huBeere maaneere he huBeere maaneere. Min ngad'an hitaane mid'en luumoo toon, min keba ceede. » ¹⁴ Onon be anndaa noy mbuurnam mum'en laatotoo jaajo. On saawawre wanngoore wakkati sedfa, nden majjaa. ¹⁵ Nii kaanufon, mbi'on : « Nde Joomiraawo muuyi, min mbuuran, min ngolla dum naa dumtoo. » ¹⁶ Amma joonin, ofon ndonndi ko'e ofon piya gabaaje dow on godfum. Fiyude gabaare hano nii woodaa. ¹⁷ Jooni, nedfo fuu anndi ko no waawi wadde golle lobbe, ko wadaay de, joomum wadfi hakke.

5

Poodol noppi riikube

¹ Onon jom'en njawdi, kakkilee, kettinee ko mbi'anmi on. Townee daad'e moodon, cimee ngam torraaji cattudi kewtoytoodi on. ² Njawdi mon boni, kolte mon duu mooyii. ³ Kanje e cardi moodon tuttidii. Tuttol majje felata on, nyaama on hano no hiite nyaamirta gombal. Duuniyaaru no taggan nder wakkati sedfa, amma dum fuu hadaay ofon moofi njawdi. ⁴ Baa njobdi hettoobe gese moodon, ofon njogii dum. Idum nyiddinii yeeso Alla dawra-noowo dow e ley, omo nana bojji maBbe. ⁵ Nder duuniyaaru nduu, on mbuuri nder njawdi, on nyaamii, on njari ko ngidfon. Ofon payni balli hano ga'i turkaadi ngam hirseede. ⁶ On torrii, on kiitake, on mbarii mo wadaay baafuy. O daraaki fuu o durwida he moodon.

Nafakka munyal

⁷ No demoowo munyirta illa ndiyam aawre faa wara yaawol, nden hetta. Hano non, onon duu banndiraabe, tiidfee he munyal faa nyannde Joomiraawo warti. ⁸ Munyee, cembindinee berde moodon, ngam gartol Joomiraawo badake. ⁹ To mboytodiree ngam to Alla hiitoo on. Ndaa, Kiiitotoodo oon nii no darii dammbugal ! ¹⁰ Banndiraabe, nyemminee annabiibe haalunoobe dow Joomiraawo. Ndaaree ngi'ee no be torriraa ko be munyi. ¹¹ Ngam eden mbi'a welbe ko'e ngonni munyube nder torraaji mum'en. On nanii no Ayuuba munyiri faa noy walaa, kaden ofon anndi duu moyyere nde Joomiraawo hokki mo. Ngam Joomiraawo no heewi yurmeene e moyyere.

¹² Ko buri woni banndiraabe, to kunoree kammu naa leydi, naa godfum feere gom.* Nde nii on njabi, mbi'ee tan on njabi, nde nii on njabaay duu, mbi'ee tan on njabaay, ngam to Alla hiito on.

Nafakka du'aa'u

¹³ No woodi hakkune moodon gond'o nder torra naa? Too, joomum du'oo! No woodi hakkune moodon gond'o nder welwelo naa? Too, joomum yima yetta Alla. ¹⁴ No woodi hakkune moodon nyawdo naa? Too, joomum nodda mawbe hawriine goondinbe, be mbuja mo nebbam, be ndu'anoo mo dow innde Joomiraawo. ¹⁵ Nde nii be ndu'ake he goondinol, du'aa'u oon wadan joomum nyawta. Joomiraawo nyawtan mo. Nde nii o wadi hakke duu, hakke makko yaafete. ¹⁶ Ngam majjum, nedfo moodon fuu anndita, haalana banndum hakkeji mum, ngadonodiron du'aa'u ngam nyawtedon. Du'aa'u nedfo dartiido no woodi baawde mawde. ¹⁷ Eliya, tagaado non hano meeden. O du'ii sanne, o eeli Alla to ndiyam tobu. Duufi tati e lebbi jeegom, ndiyam tobaay dow leydi. ¹⁸ O du'itii gada majjum, ndiyam tobi, barke leydi hebaa. ¹⁹ Banndiraabe, nde nii gooto nder moodon wadi hakke, woddi laawol goonga, ko godfo moodon wartiri mo dow maggol. ²⁰ Too, paamee ko gartirfo mo oo hisini yonki makko he maayde, hakkeji makko duu moytete no di duufiri fuu.

* 5:12 5.12 Daaru Matta 5.33-37.

Derol Piyer aranol

Habaru dow d'erol ngool

Piyer, lilaado Iisa *Almasiihu, winndi d'erol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu joodiibe nder kubeeje feere-fereeje. Goondinbe, be torraaji laamiido *Rooma gom sankitii nder leyde Pontus, leyde Galatiya, Kapadokiya, Asiya e Bitiniya (1 Piyer 1.1).

Daliila winndande be d'erol ngool woni hollude be ko goondinbe fuu no lenyol gootol. Ibe mbaawi munyude torra fuu ngam ibe ndeki tammude maŋbe dow Iisa *Almasiihu (1 Piyer 1.3 ; 3.15). Derol ngool holli duu no debbo e gorum, maccufo e joomum kaani joodoraade hakkune mum'en.

Nder maggol nii, Piyer holli ko no woodi sanne yeeso Alla goondindo torree ngam goondinol mum amma woodaa yeeso Alla wi'ee goondindo torraama ngam gacce mum (1 Piyer 2.20-21).

Ko winndaa wi'aa nder d'erol ngool

Cannooje (1.1-2)

Tammude dow kisinam (1.3-12)

Joodaade he laabal (1.13-2.10)

Jonnde goondindo wakkati torra (2.11-4.19)

Hawju hawriine jeyaaŋbe Alla (5.1-11)

Baynodirol (5.12-14)

Cannooje

¹ Miin Piyer lilaado Iisa *Almasiihu winndi d'erol ngool yahde he moodon, onon subaabe Alla, weerbe duuniyaaru, sankitiibe nder leyde Pontus, Galatiya, Kapadokiya, Asiya e Bitiniya. ² Onon be Alla *Baaba meeden artii, subii dow siri mum, wartiri feere har laabinol ngol *Ruuhi Ceniido laabinta nedfo, ngam d'owtanodon Iisa *Almasiihu, ngadon ko o wi'i on, laabon nder barke yiyam makko ndufaadam.

Alla beydan on jam e moyyere !

Tammude dow kisinam

³ Jettooje tabbita dow Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeden. Har ummitaaki Iisa *Almasiihu, o funnii mburnam kesam nder meeden ngam kefen gokka mawka. Nder yurmeene makko mawne, ⁴ o siryanake en dow kammu, ndonngu ngu bonataa, ngu buytataako, ngu majjataa. ⁵ Dum woni ndonngu moodon, onon be Alla nder baawde mum reeni faa kebon kisinam ngam sabbu goondinol moodon. Kisinam dam o habbi anniya wanninge nder wakkati cakiido.

⁶ Keewee welwelo ngam sabbu ndonngu nguu, baa nii ko ngam tabbintinde goondinol moodon, joonin no waawi laato torraaji feere-fereeji mettina berde moodon nder wakkati sedfa. ⁷ Torraaji d'ii kollata no darja goondinol moodon foti. No kanje wattiiree nder hiite ngam yeewude ndimaaku majje, hano non onon duu torrirtedon ngam etude goondinol moodon. Ingol buri kanje duu ngam kanje duumataako. Etol maggol watta njettedon, kebon darja e teddungal nyannde fuu Iisa *Almasiihu wanninge nder teddungal mum.

⁸ On ngi'aay Iisa amma odon ngidi mo. Baa nii ko on ngi'aay mo, on ngoondini mo. Odon keewi welwelo manngo dadungo hakkillo. ⁹ On keban kisinam ngam goondinol moodon.

¹⁰ Kisinam dam keboyton daam, annabiibe taykake, taykaaki luggidinki dow majjam ngam faamude maana majjam. Be ngadi annabaaku dow moyyere nde Alla fodani on ndee. ¹¹ *Ruuhi Alla gondu nder maŋbe holli be no *Almasiihu torriiree, nden gada mum o teddinee. Ngam kujje de be kollaa dee, wadi be tittinkini nder taykaaki maŋbe ngam faamude wakkati oye kujje dee fuu ngadofya he noy dum warrata. ¹² Wakkati mo be kaali dow fii mo nanudon oo joonin, *Ruuhi Alla wi'ii be, onon be ngadani annabaaku nguu, hanaa ko'e maŋbe be ngadani ngu. On nanii fii oo he hunduko waajotoobe *Habaru lobbo nder barke *Ruuhi Alla yuwfo dow. Baa maleykaaŋbe no ngidi paama faa hanaa sedfa dow makko.

Filla jonnde woodune

¹³ Midfo wi'a on ciryodon faa wooda, to accee huune fuu ada hakkillo moodon. Ndenne ngattee gokka moodon fuu dow moyyere nde kokketedon nyannde gartol Iisa *Almasiihu. ¹⁴ Njoofoe jonnde d'owtaniibe Alla. Wakkati on anndanoo *Almasiihu, odon ngondi suuno-sunooji gom. To njaŋbe hannden di ada hakkillooji moodon. ¹⁵ Amma kollee senaaku nder ko ngatton fuu ngam Alla bi'udo ngoondinon dum no ceniido. ¹⁶ Ngam no winndaa nder Dewtere Alla wi'aa : *Laatee seniibe, ngam miin, mi ceniido.**

¹⁷ Nder du'aa'uuji moodon, odon noddira Alla « *Baaba ». Alla woni kiitotoodo nedfo fuu dow gollal mum. O hollataa hedran-hedran fuu, ndenne mbeeree nder duuniyaaru nduu nder kulal makko. ¹⁸ Odon anndi no tonngitiraadon e tonngooode mburnam nyiddudam, dam ndonudon he baabiraabe moodon. Odon

* 1:16 1.16 Lewinkooŋbe 11.44-45 ; 19.2

anndi no coptinol moodon wadira. Ingol seedi he cardi naa kanje bonooje. ¹⁹ Amma yiyam *Almasiihu dam darja coptiniradon. *Almasiihu duu woni njawdiri ndi walaa fuu laru naa feloore gom. ²⁰ Alla subake mo illa duuniyaaru tagaakano, nden wanngini mo ngam moodon nder balde cakitiide. ²¹ Har makko ngoondinirton Alla, ummintindo mo he maayde, hokki mo teddungal. Ngam majjum wadi goondinol moodon, he tammude moodon no haani tawee dow Alla.

²² Goondinol moodon goonga e goonga, lamni berde moodon. Ndenne he berne laabune ndee, ngidodiree hidde mawne. ²³ Ngidodiree hidde mawne ngam Alla hokki on mbuurnam kesam nder barke haala makko mbuurka tabbitooka faa abada abadin. ²⁴ Ngam no winndaa wi'aa : *Bii-Aadama no nanndi hufo hecco, teddungal muudum duu no nanndi pinndi.*

Hufo koon yooran, pinndi makko duu sooto,

²⁵ *amma haala Joomiraawo kay, duuman faa abada abadin.*[†]

Haala kaa duu woni *Habaruu lobbo, mo mbaajadon.

2

¹ Onon seniibe Alla, accee borondi fuu, mboddee fewre. Accee munafikaare, mboddee haasidaaku e nyo'oore. ² No cukaloy keccoy ngidiri kosam enndu inniraafe mum'en, labdam tar, hano non onon duu kaanufon hidirde haala Alla, ngam sabbu makka, mawnon, kewton kisinam. ³ Ngam Dewtere Alla wi'ii : *On meedi moyyere Joomiraawo.**

Hawriine goondinbe sinngaade dow innde Iisa

⁴ Badee Joomiraawo, ngam kanko woni hayre wuurne nde himbe mboppi, Alla subii mo, horsini. ⁵ Onon duu, on kaaye buurde naforteede nder nyibanol *Ruuhu Alla suudu semmbenteeru. On *cakkanoobe Alla seniibe, wadanoobe Alla sadakaaji, di *Ruuhu holliti, di Alla jaaboto ngam sabbu Iisa *Almasiihu. ⁶ Ngam no winndaa nder Dewtere Alla wi'aa :

Mi subake hayre nde darja, kayre woni bonjariyal suudu.

*Mi sinngii nde nder *Siyon. Neddo fuu wakkili he mayre, semtataa baa sedda.*[†]

⁷ Goonga non, onon goondinbe Iisa, to moodon nde teddune, amma dow be

ngoondinaay been no winndaa nder dewte deen, wi'aa :

Hayre nde nyiboobe mboppi, kayre laatii hoore nyibdi ndiin.[‡]

⁸ No winndaa kaden :

Hayre fergoore non, hayre non, liboore neddo.[§]

Saliibe tokkude haala kaa, no pergoo he mayre hano no dum fodora he maaffe.

⁹ Amma onon, on subaabe Alla, on *cakkanoobe Alla, gollanoobe Laamiido mawdo. On lenyol ceniingol ngol Alla jeyii. Alla subake on ngam mbaajadon moyyere makko mawne. O wurtini on nimre, hefa naaton nder jeyngol makko, jeyngol ngol walaa keddi. ¹⁰ Arannde on kanaano himbe makko, amma joonin on himbe makko. Ndenno on kebaayno yurmeene makko, amma joonin on kefi nde.

Jonnde goondindo hakkune be ngoondinaay

¹¹ Banndiraafe am horsube, on hobbe, on ferube warbe njoodii nder duuniyaaru. Paddee ko'e moodon he muuyde berde, gonde no ndurwida he moodon wakkati fuu. ¹² Ngadee ko woodi hakkune be ngoondinaay, hefa nder ko be pelata on fuu, be ngi'a gollleeji moodon lobbi, be teddina Alla nyannde o wanngani be.*

¹³ Mi naarake on ngam hidde Joomiraawo, leesinee ko'e moodon yeeso ardiido fuu goodudo baawde dow moodon. Leesinee ko'e moodon yeeso laamiido ngam omo woodi baawde dow neddo fuu. ¹⁴ Leesinee ko'e moodon yeeso *lilaabe laamiido, *lilaabe njukkowa wadufe gacce, naa njettowa wadufe ko woodi. ¹⁵ Ngam ko Alla hidii woni : Ngadon ko woodi yeeso bahimaabe ngam be moda haalaaji maaffe di ngalaa hoore fuu. ¹⁶ On kanaa maccube, on rimbe. Ndenne, to accee ndimaaku moodon warta laawol gadol golle nyiddude. Njoodde no maccube Alla njoodorto. ¹⁷ Teddinee neddo fuu, ngidee banndiraafe moodon goondinbe. Kulee Alla, teddinee laamiido moodon.

Barke munyal torra

¹⁸ Onon maccube, leesinee ko'e moodon yeeso joomiraabe moodon, teddinon be sanne. Hanaa joomiraabe moodon lobbuwe, hidufe on tan teddinton. Amma teddinee baa be ndartaaki been duu, leynon ko'e moodon yeeso maaffe. ¹⁹ Nde neddo munyii torra ka haandaa ngam sabbu kulal Alla, too joomum wadii ko woodi. ²⁰ Nde nii onon he ko'e moodon

[†] 1:25 1.24-25 Esaaya 40.6-8 * 2:3 2.3 Jabuura 34.9 [†] 2:6 2.6 Esaaya 28.16 [‡] 2:7 2.7 Jabuura 118.22 [§] 2:8

2.8 Esaaya 8.14 * 2:12 2.12 Naa nyannde darjal.

ngadi gacce, nde on boccaama, baa se on munyi, on ngalaa fuu teddungal gom. Amma nde nii nder golle moodon lobbe, on torraama ngam on ngadii ko woodi, ko munyudon torra keewtiika on kaan, too on ngadii ko weli Alla.

²¹ Iri torra kaa, wadi Alla noddi on, ngam *Almasiihu he hoore mum torraama sabbu moodon. *Almasiihu holli on duu laawol ngool, heba tokkitodon gafa koyde makko. ²² *O wadaay hakke abada, abada hunduko makko duu wurtinaay fewre.*† ²³ Wakkati be njennunoo mo, o yotti-taaki. Wakkati be kollunoo mo bone, o wi'aay neddo fuu o yoptoto. Amma Alla, kiitirtoodo dartinaaku he mum o halfini hoore makko. ²⁴ Wakkati be tontannoo mo dow *bardugal, kanko ronndi hakkeji meeden. O mursii yonki makko har maayde makko ngam ceeden he hakke, njoodofon jonnde dartiibe hano no dum winndiraa wi'aa: On kisinaama sabbu barme makko.‡ ²⁵ Ndenno on baali majjudi, amma hannden on ngartii to Duroowo kakkiltoodo he yonkiiji moodon.

3

Jonnde dewngal

¹⁻² Onon rewbe goondinbe, neddo moodon fuu downtanoo gorum, ngam baa nde nii no woodi hakkune moodon be goriraabe mum'en ngoondinaay haala Alla, goriraabe been ngi'an no mbuurnam moodon ndartori he no teddirton goriraabe moodon. Jikku moodon wada be ngoondina, baa nii be njeccanaaka. ³ To pedaaki moodon kii ngatton hano ir mordi'en naa bornaaki kanne naa kolte caadiide, laatoo pefe hanndu. ⁴ Amma ki laatoo pedaaki nafooki berne nder wadude ko woodi, pedaaki leesiniibe ko'e, curooki hoore. Iri pedaaki kii woodi darja mawdo to Alla. ⁵ Ngam illa fil'ajal, ir pedaaki kii woni pedaaki rewbe seniibe, wattuibe tammude mum'en he Alla, downtaniibe goriraabe mum'en. ⁶ Alal-misaali Saratu downtanake gorum *Ibrahim faa omo noddira mo joomiiko. Nde nii on ngadii golle lobbe, nde nii on kulaay, onon duu sikka fuu walaa on biibe Saratu.

⁷ Non onon duu worbe, ngondee he deekiraabe moodon no haaniri. Mawninee be ngam be potaa on semmbe. Teddinin be heba on fuu ndonon mbuurnam ngoongaajam, moyyere Alla. Teddinee be, heba to huune fuu hadu on, on fuu dido du'aade.

Torreede sabbu laawol lobbol

⁸ Joonin ko ngidumi haalande on woni, on fuu laatee daane worre. Ngidodiron, laatodon inna gooto baaba gooto. Leesinon ko'e moodon, njurmodiron. ⁹ To njoptoree gadando on gacce ko boni, naa njennitodon jennudo on. Amma mbarkinee joomum, ngam majjum wadi Alla noddi on faa kebon barke. ¹⁰ Ngam no winndaa nder Dewtere Alla wi'aa:

Neddo fuu giddo

*nana beldum mbuurnam lobbam,
sabbujo mum juuta,*

faddoo demngal mum he ko boni.

Joomum faddoo hunduko mum he fewre,

¹¹ *Joomum woddo ko boni, dey wada ko woodi,*

filoo jam he berne worre.

¹² *Alla no deki hitere dow dartiibe,*

noppi makko duu no kettini du'aa'uuji mabbe,

*amma omo tottiti wadoobe ko boni.**

¹³ Nde nii on tittinkinake nder wadude ko woodi, moy waawi wadande on bone gom? ¹⁴ Amma baa nde nii on torraama ngam sabbu dartinaaku moodon, to kulee, to hakkiiloji moodon ummoo ngam barke dum woodani on. ¹⁵ Teddinee *Almasiihu nder berde moodon, njabee o laatoo joomiraawo moodon. Wakkati fuu, tawee on siryiibe ngam jaabaade neddo fuu yamudo on ko wadi ofon ndeki gokka moodon dow makko. ¹⁶ Nde nii on yamaama, njaaborodon yamube on been heese-heese, nder teddungal he miilo lamngo heba tuumirbe on goddum dow golleeji moodon lobbi, naa ngam on ngoondini *Almasiihu cemtaa.

¹⁷ Alla fodoo, neddo torree sabbu golle mum lobbe, no furi neddo torree ngam golle mum bonde. ¹⁸ Sabu lisa *Almasiihu e hoore mum yari torra daliila hakkeji meeden. Kanko dartiido on, maayi ngam sabbu meeden, enen jom'en hakke. O maayi gaba go'o ngam o banna en he Alla. Be mbari mo, amma *Ruuhu Ceniido ummintini mo, omo wuuri. ¹⁹ Woodi duu, nder baawde *Ruuhu oon lisa haali dow jaalorgal mum hakkune uddaabe nder kasu laahara.† ²⁰ Uddaabe be ngonni murtunoohe he Alla nder jamaanu Nuhu. Wakkati Nuhu nyibannoo laana kaan, maaybe see dwtanaaki Alla baa nii ko o munyi be. Himbe seddaabe tan, be jeetato naatube laana kaan, kisi ndiyam tuufaana. ²¹ Ndiyam daam, misaali non kolloowo alaama gadol *batisma mo ngatten. Gadol *batisma hanaa ittude

† 2:22 2.22 Esaaya 53.9 ‡ 2:24 2.24 Esaaya 53.5 *

‡ 3:12 3.10-12 Jabuura 34.13-17 † 3:19 3.19 Haali dow

jaalorgal mum naa waaju mum.

tuuni he banndu, amma adude anniya nder miilo lamngo yeeso Alla. Onon duu, on kisan har *batsima oo nder barke ummitaaki Iisa *Almasiihu. ²² Iisa *Almasiihu yencinaama, omo joodii nyaamo Alla. Omo laami maleykaabe, laamiibe e woodufe baawde fuu.

4

Habaru mbuurnam kesam

¹ *Almasiihu yari torra banndu, ndenne onon duu, ofon kaani adande mo, kabbon anniya ngam munyude torra moodon. Nefdo fuu yari torra nder banndu muudum, seedi he gadol hakke. ² Ndenne illa joonin nder balde koddaniide on nder mbuurnam moodon, celee gidfaale himbe heba tokkon muuyde Alla. ³ Nder mbuurnam moodon aranam, on mbonniino wakkati moodon sanne nder iri jonnde welude be anndaay Alla. Nanngudon wadude golle nyiddude, suuno, fijooji nyiddudi he jarde. Ofon ndewa tooruuje, laabi karmudfi boli. ⁴ Joonin ko wadi on ngalaa ofon ndogga gada mabbe, haayne mum nanngi be. Ibe njenna on ngam on ngalaa ofon kawtida he mabbe nder gadol golleeji mabbe nyiddudi. ⁵ Amma be nootoyto dow ko be ngadi fuu yeeso Alla, ciryiido hiitaade wuurbe e maaybe. ⁶ Ngam sabbu kiite dee, wadi *Habaru lobbo, habaru Iisa *Almasiihu waajaa hakkune maaynoobe illa no mbuuri heba be mbaawa wuurde har *Ruuhu yeeso Alla, baa nii ko no tawa maayde woni fodoore mabbe.

Jikku goondindo Almasiihu

⁷ Taggol duuniyaaru badake, kakkilee he ko'e moodon. Paddee ko'e moodon, ngam nde hanaa non on mbaawaa du'aade. ⁸ Ko furi fuu, woni ngidodiron sanne, sabu hidde no wadda yaafa hakkeji keewdi. ⁹ Mbeernodiree, tawee on nguunitaaki baa sedfa.

¹⁰ Alla hokki goondindo Iisa fuu baawde wallude godfo. Ndenne, ngolliiree no woodfiri baawde dee, hakkune moodon har nafude banndiraabe meeden hano paamando moyye feere-ferreeje de Alla hokki dum wadirta. ¹¹ Nefdo fuu adi haala, no haani haala Alla wurto nder hunnduko mum. Balloowo fuu, no haani wallira semmbe no Alla hokki dum fuu, ngam nder ko wadfaa fuu, innde Alla teddi-nee ngam sabbu Iisa *Almasiihu. Baawde e teddungal tabbita he makko faa abada abadin. Aamiin !

Munyal nder torraaji

¹² Banndiraabe am horsube, to kaata torra haaydin on ngam nder wakkati mum ngondon, kaata kaa etata goondinol moodon. To miilee mbi'i on ko heydi gom hebi on. ¹³ Se on torraama iri torraaji Iisa *Almasiihu, nanee beldum majjum, ngam wakkati fuu Iisa warti nder teddungal mum, nanon beldum.

¹⁴ Ko'e moodon mbeli nde on njennaama ngam sabbu *Almasiihu, ngam *Ruuhu Alla goodudo teddungal no wondi he moodon. ¹⁵ Amma to baa gooto moodon torree ngam ittoll yonki, nguyka, ko woodfaa naa ngam naatude ko walanaa dum. ¹⁶ Nde nefdo moodon torraama ngam no tokkudo *Almasiihu, to semteene majjum nanngu dum, joomum yetta Alla ngam tokki *Almasiihu.

¹⁷ Joonin wakkati mo Alla fufata hitaade himbe oon yottake. Rewoobe mo been, o fudfirta. Nde nii kiite deen fudfiriri en, enen goondinbe, too, noy de kantirta dow be ngoondinaay Habaru Alla lobbo been ? ¹⁸ Ngam no winndaa wi'aa : *Nde nii kisinol dartiibe tiidi,*

yeddube Alla e wadoobe hakke been nee,

dume hewtotoo be ?†

¹⁹ Ngam majjum wonbe no torree ngam hidde Alla, tinno ngada ko woodi. Be kalfina ko'e mabbe he Alla tagudo huune fuu, mo tayataa alkawal mum.

5

Hawju hawriine goondinbe

¹ Mi seedorake hitere am torraaji di Iisa *Almasiihu yari. Midfo woodi duu mbaka nder teddungal makko nyannde o wartowi. Mawbe ardiibe kawriide goondinbe wonbe hakkune moodon, midfo fooda hakkillooji mabbe ngam miin duu mi ardiido hano mabbe. ² Be kakkiloo he coggal ngal Alla halfini be. To be nduru ngal ngam no tilsii, amma ngam ibe ngoodi hidde ardaaki maggal nder berde mabbe hano no Alla hidfiri. To be nduru ngal ngam ceede, amma ngam hidde. ³ To be tilsin ngal, amma be laatanoo ngal ko yeewetee, ekkitee faa ngal woowta tokkol. ⁴ Ngam nde *Almasiihu, mawfo duroobe wari, be keban lefol teddungal ngol tutataa faa abada abadin.

Kollitooje dow tittinkinaaku

⁵ Jokolbe onon duu, leesinee ko'e moodon, tokkon tilsinooje mawbe moodon.

On fuu, leesinodiron hakkune moodon, ngam no winndaa wi'aa :

Leesiniido fuu Alla no hoynana dum.

*Mawnitiido fuu omo satti he mum.**

⁶ Ndenne, sey leesinon ko'e moodon yeeso Alla Jom semmbe, ngam o yetta on nder wakkati mo o fodi. ⁷ Kalfinee mo, ko habbi ko'e moodon fuu, ngam kanko hakkilii he moodon.

⁸ Ndoomee ko'e moodon, laatodon siryiiibe, ngam Seydan, ganyo moodon no yaha no warta, no hunnga hano no muusuuru ladde rafaanu, wonndu no fi- iloo mo nyaamata. ⁹ To kokkee mo daama fuu. Tittinkinee nder goondinol moodon. Miccinee ko banndiraabe moodon wonbe nder seraaji duuniyaaru fuu, kam'en duu no ngondi he iri torraaji dii.

¹⁰ On njaran torraaji wakkati sedfa, amma Alla marfo moyyere fuu, noddin on har *Almasiihu, njoodofon nder teddungal mum faa abada abadin. Kanko he hoore makko wadata on huuube. O tabbintina on, o hokka on semmbe. O sinnga on faa ngadon dadi. ¹¹ Baawde tabbita he makko faa abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

¹² Mi winndani on dferol ngool nder balla Silas, mo nder giide am foti nod-diree goondindo kolniido. Mi winndani on sedfa ngam semmbindinde berde moodon, he ngam wi'ude on no laabiri no moyyere Alla wontiri goonga e goonga. Ndenne tiidee nyet he mayre.

¹³ Hawriine goondinbe Iisa wonnde *Baabiila,† nde Alla subii no subori on nii, no yewta on. Markus, suka am duu no yewta on. ¹⁴ Cannodiree nder hidde.

Jam wonda he moodon on fuu, onon goondinbe *Almasiihu !

† 5:13 5.13 Rooma Bartina wi'a Baabiila.

Derol Piyer didabol

Habaru dow derol ngool

Piyer lilaado Iisa *Almasiihu winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu joodfiibe nder kubeeje feerefeereje. Daliila gaddo o winndi ngol woni ekkintinde goondinbe been no andirta jannnginoobe fewreebe, he no be andirta bonbe naatuube hakkune maŕbe. O winndii ngol duu ngam sembindinde goondinbe Iisa *Almasiihu nder goondinol mum'en. O hollii be no haani be njoodoro nder wakkati cakitiido.

Dow filla gartol Iisa *Almasiihu, Piyer winndii, famtini goondinbe ko *Almasiihu walaana no watti munyal ngam hidaa neddo maŕbe fuu halka amma neddo maŕbe fuu tuuba (2 Piyer 3.9).

Ko winndaa nder derol ngool

Cannooje (1.1-2)

Ekkintinol goondinbe dow wuurdude he kulol Alla (1.3-21)

Filla jannnginoobe fewreebe (2.1-22)

Filla gartol Joomiraawo (3.1-18)

Cannooje

¹ Miin Simon Piyer, lilaado Iisa *Almasiihu, miin maccudo makko winndi derol ngool. Mi winndanii ngol hebube goondinol ngol darja, iri goondinol amin daliila dartinaaku Iisa *Almasiihu Alla meeden, kisinoowo meeden.

² Jam he moyyere heewa on daliila ko anndudon Alla he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

Ekkintinol goondinbe dow wuurdude he kulol Alla

³ Alla nder baawde mum, hokki en huune fuu ko kaajafen ngam mbuurden he kulol mum. O hokki en dum, heba anditen Iisa *Almasiihu noddudo en ngaren kawren nder teddungal he yerre. ⁴ Nder kujje dee fuu, o hokki en moyyere mawde sanne goodude darja de o fodani en. O hokki en de heba nde nii on kebii de, kison muuyde bonde gondde no laamii nder duuniyaaru, kawton he makko, kanko Alla he hoore makko. ⁵ Ndenne, tinnee, ngadfee ko mbaawudon wafude ngam dow goondinol moodon beydon moyyuki, dow moyyuki duu beydon anndol Alla. ⁶ Dow anndol Alla beydon waawude hoore mum. Dow baawol hoore mum beydon tittinkinaaku. Dow tittinkinaaku kam duu beydon kulol Alla. ⁷ Dow kulol Alla beydon hidde banndiraabe moodon.

Dow hidde banndiraabe moodon, beydon hidirde neddo fuu he hidde huufune. ⁸ Nde nii kujje lobbe dee fuu no tawee he moodon, nde nii ide beydoo yahde yeeso to moodon, de kaŕan on jonnde meere, gollal moodon wafan barke walla on anndon Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ⁹ Ngam neddo fuu mo wala ir jikku nguu, no bumdo, o yeggiti Alla laabindo mo itti he hakkeji makko arani.

¹⁰ Ndenne banndiraabe, tibinee sanne faa wooda noddaango he cubaaki ki Alla subani on. Nde nii on tibinake kujje dee faa woodi, on pergataako abada ! ¹¹ Hano non duu, Alla jabhoro on he teddungal manngal nder laamu ngu hantataa, laamu Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, kisi-noowo meeden.

¹² Ngam majjum wadi, mido miccintina on wakkati fuu kujje dee. Baa nde nii tawi odon anndi dum, heba cemmbidon nder goonga mo kebudon. ¹³ Nde nii mido foofa, no tilsi mi findina hakkil-looji moodon, mi miccintina on kujje dee. ¹⁴ Hano no Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden holliri kam dum, mido anndi ko hoddi nder sabbugo am duudaa. ¹⁵ Amma mi wafan keddi baawde am, heba tawee wakkati fuu odon mbaawi jogaade kujje dee fuu nder berde moodon, baa nde tawi mi maayi.

Tabbitol haalaaji lilaabe e annabiibe

¹⁶ Wakkati min ngadannoo on filla gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden nder baawde mum fuu, min tokkiraay taale-taale naa yoye gom. Min ngi'u mo non he gite amin nder teddungal makko. ¹⁷ O hebaana teddungal he manngu, wakkati daane Alla *Baabiraawo jom darja yuwi dow, wi'i : « Oo woni Biyam mo korsinmi, mo mbelniranmi. »* ¹⁸ Min nani daane yuwne dow ndee, wakkati min ngondunoo he makko dow waamnde seniine.

¹⁹ Iri kujje dee fuu he banndum beydi tabbintin ko annabiibe kaalunoo dum no goonga. Ndenne, no haani ngatton hakkillo dow annabaaku, ngam haalaaji annabiibe nga'aana fitilla njaynooka nder nimre faa weeta. Hoodere fajiri yayna berde moodon.† ²⁰ Arannde nii, no haani paamon ko wala annabiijo baawdo nder hikmaaku mum kam tan, hokka maana annabaaku ngadangu nder dewte. ²¹ Ngam wala annabaaku warngu nder hikmaaku bii-aadama. *Ruuhu Ceniido, kam hokkata annabiibe baawde haalude ko Alla wi'i, be mbi'a.

* 1:17 1.17 Matta 17.5 ; Markus 9.7 ; Luka 9.35 † 1:19 1.19 Hoodere fajiri no sowoore Almasiihu, kanko woni jaynoowo berde goondinbe mo. Daaru Bannginol Yahaaya 22.16.

2

Filla janninoobe fewreebe

¹ No annabiibe fewreebe naatirnoo nder lenyol *Isra'el ndenno, non janninoobe fewreebe duu naatiroyta hakkune moodon. Be nawtorto yoye be njannginan iri jannde halkoore neddo fuu, be njannginan himbe pene hano no be mboowirnoo jannnginirde de. Be mbi'an duu be anndaa Joomiraawo rimdindo be, ibe poodana ko'e mabbe halkere nde booyataa heewtaaki be. ² Himbe dubbe tokkan laawol mabbe bonngol ngool, be laatoos daliila bonnol innde laawol goonga ngool. ³ Nder hidde seedere mabbe ndee, be nawtorto pene ngam nyaamude barke moodon. Amma illa ko booyii kiite mabbe tayaama, bone duu doomi be.

⁴ Baa maleykaabe gom wakkati ngadunoo hakke, Alla accaay be. Callali o watti o habbiri be, o faddi nder nimre jahannama, be njoodoo be ndooma darjal. ⁵ Wadunoo be hakke ndenno, Alla accaay be, ndiyam tuufaana o wadi halki be. Nuhu baajotoodo dartaanaa he himbe jeddo gom, tan o hisini. ⁶ Alla wadi norde hiite nyaami kubeeje *Sodooma e Gomoora faa de laatii ndooni heba dum laatanoo, mo hulataa mo fuu misaali. ⁷ O hisini Luutu, neddo dartiido, mo golle bonbe nyawni berne mum. ⁸ Luutu no jom dartaanaaku, amma no joodii hakkune bonbe. Fini fuu omo nana, omo hi'a golle jaayde gondé no ngadee, golle jaayde gondé no mettina berne makko.

⁹ Ndenne, Joomiraawo no waawi hisini huloobe dum, torra wadoobe hakke duu, henna be senngo ngam hiitaade be nyannde darjal. ¹⁰ O boccan doggoobe gada muuyde balli mum'en, huyfinbe ardanjal fuu.

Janninoobe fewreebe, be cementataa baa isilam. Ibe mawniti, be cementataa duu haalude haalaaji mettudi dow jom'en baawde wonbe dow kammu. ¹¹ Baa maleykaabe burbe janninoobe fewreebe be semmbe e baawde, kaalataa haalaaji mettudi yeeso Joomiraawo dow jom'en baawde wonbe dow kammu. ¹² Amma janninoobe fewreebe be no kaala haalaaji mettudi dow huune nde be anndaa. Be ngalaa hakkillo, ibe nanndi marle ladde, dimaade ngam nanngée, waree. Alla waran be no marle ladde de mbarirtee. ¹³ No be torriri himbe gom, non kambe duu be torrirtee. Ko weli berde mabbe woni be ngada ko nyiddinii yeeso himbe. Nde be njooddake ibe nyaamda he

moodon, ko be ngidi fuu, be ngadata, ibe cementina on. ¹⁴ Daarude rewbe yeenoo be tan woni miilo mabbe, be celataa wadude hakke. Ibe majjina be cemmidaa nder goondinol lisa *Almasiihu. Berde mabbe no cuuna seedere. Sikka fuu walaa ibe nder kiite Alla. ¹⁵ Be celi laawol goonga. Be majji ngam be tokki laawol Balaama* bii-Bosora, jaboowo ceede, wada bone. ¹⁶ O felaama ngam boofi makko. Ara makko he hoore mum he daane tagaado yecani mo ngam hadude mo wadude bahimaare ndeen.

¹⁷ Waajotoobe fewreebe no nanndi bulli joorudi. Ibe nanndi duule de henndu mawnu soggi. Alla resani be nokku furdo nimre nibbude. ¹⁸ Ibe ndonndo ko'e dow haalaaji meereji. Ibe nawtoroo muuyde bonde, ibe eyta be booyaayi hisineede, wonnoobe no ngada hakke. ¹⁹ Ibe mbi'a eytaabe been fakat be ngartirtee rimbe, tawi duu kambe he ko'e mabbe, be maccube hakke. Ngam huune fuu ko jaali neddo, neddo no maccudo mum. ²⁰ Nde nii neddo anndi ko lisa *Almasiihu no Joomiraawo e kisinooowo, ko joomum hisinaa laawol golle bonde, dey joomum warti dow maggol faa dum adi hakkillo mum, too mbuurnam mum cakitiidam, jaasan aranam dam bonde. ²¹ Nde nii neddo oo anndaayo laawol dartaanaaku ngool baa nde worre non, nden no burannoo dum.

Amma janninoobe fewreebe, gada ko be anndunoo laawol dartaanaaku ngool, be cooyiti gada, be totiti tilsinooje Alla de be kokkanoo. ²² Ndenne, ko be ngadi dum yahdi dey-dey he kippol haala mbi'ungol : *Rawaanu tuuti, soyyii nyaami turre mum.*† Wi'aama kaden : « Ngriooowa lootaanga, soyyii tallitii nder lobokke. »

3

Filla gartol Joomiraawo

¹ Banndiraabe am horsube, derol ngool woni derol didabol ngol mbinndanmi on. Nder dereeji am didi dñi fuu, mido tefa findinde hakkillooji moodon ngam walude on miilodon no woodfiri. ² Mido hidi miccintinde on ko annabiibe seniibe kaalunoo illa arannde. Mi miccintina on duu tilsinooje Joomiraawo meeden, kisinooowo meeden. Tilsinooje de *lilaabe makko ekkintini. ³ Arannde nii, mido hidi anndon ko wi'aa dum : Nder balde cakittitoo, tokkoobe muuyde balli mum'en gom ngarowan, njaltinoo on, ⁴ mbi'a : « Hanaa lisa *Almasiihu wadani on alkawal wartoyde ? Too, toy o woni ? Maamirabe

* 2:15 2.15 Balaama jannini laamiido leydi wi'eteeni Mo'ab. Kanko eytunoo bibbe Isra'el faa be naata nder jeenu he dewal tooruje. Omo inndiree duu bii-Be'or. † 2:22 2.22 Bannidi 26.11

meeden gom maayii illa ko booyi. Amma faa warde hannden walaa ko wattiti. Huune fuu no anndiranoo illa puɗɗol duuniyaaru non worri. »⁵ Wi'ooɓe iri haalaaji dii no keeri, calii wi'ude ko kammu he leydi fuu Alla tagiraana ɗum na he haala mum. Nder haala makko duu o wi'i leydi wurto nder ndiyam, he ndiyam duu o tagiri ndi.⁶ Kaden, ndenno ndiyam o wadi halki duuniyaaru.⁷ He haala makko goota kaan, o jogii kammu e leydi. Kammu e leydi no njogetee ngam hiite halka de nyannde darɗal. Nyalaane ndee wadooɓe hakke kiitete, kiite kalkooje ɓe.

⁸ Banndiraabe am horsuɓe, huune worre nde mi hidaa njeggiton, woni njogodon ko to Joomiraawo, nyalooma gooto wa'aana hano duubi ujunere. Duubi ujunere duu no nga'ani mo hano nyalooma gooto.*⁹ Wobɓe duu no miila ko Joomiraawo booyi tabbintinaay alkawal mum. Hanaa o waawaa tabbintinde ngal non, o walaana omo watti munyal ngam o hidaa nedɗo moodon fuu halka amma nedɗo moodon fuu tuuba acca wadude hakke.¹⁰ Amma nyalaane garki Joomiraawo no juha nedɗo hano no gujjo juhirta nedɗo. Nder wakkati oo, majjol kammu wadiran he daane mawne. Kujje buurde dow fuu kalkirtee hiite. Leydi he ko woni dow mum fuu no halketee.

¹¹ Nde huune fuu nii halkirtee, ndenne iri himɓe ɓeye kaanodon wartude? No haani njoododon jonnde seniine, mbuurdon kulol Alla.¹² No haani laatodon doomuɓe nyalaane Alla ndeen, ngadon ko mbaawdon wadude fuu heɓa nyalaane ndeen warilawa. Nder nyalaade ndeen, kammu halkirtee hiite, kujje gonɗe dow fuu taayan nder hiite.¹³ Amma enen, ko kediden woni kammu kesu he leydi heyri to dartinaaku tawetee hano no Alla haalirannoo en ɗum nder alkawal mum.†

¹⁴ Ngam majjum banndiraabe am horsuɓe, nde nii odon kedii nyalaane ndeen, ngadee no mbaawdon wadude fuu, njoododon jonnde laabune he jonnde dartinaaku yeeso Joomiraawo nder ɓerne fukkiine.¹⁵ Paamon duu ko munyal Joomiraawo meeden ngal no hokkan on laawol heɓude kisinam. Pol, banndii'en korsuɗo, nder hikmaaku ngu Alla hokki ɗum winndi wi'i on haala kaa.¹⁶ Wakkati fuu omo haala dow ir kujje de nder dereeji makko di o winndata. Dereeji makko no coomi haalaaji di maana mum'en no tiidi faameede. Haalaaji di ɓe ngalaa anndal he ɓe ɓenndaay nder goondinol mum'en ɓoylata maana mum'en hano no ɓe mboowri wadirde

ɗum he haalaaji Alla gom, ɓe ngaddana ko'e maɓɓe halkere.¹⁷ Amma onon banndiraabe am horsuɓe, ko anndodon ɓe halkuɓe, to njaɓee ekkintinol maɓɓe ada hakkillo moodon. ɓe cottina on dow ko tarsinidon he semmbe moodon fuu.¹⁸ Beydee yahde yeeso nder moyyere e anndol Iisa *Almasihu Joomiraawo meeden Kisinoowo meeden.

Teddungal tabbita he makko illa joonin faa abada! Aamiin.

* 3:8 3.8 Jabuura 90.4 † 3:13 3.13 Esaaya 65.17 ; 66.22 ; Bannginol Yahaaya 21.1

Derol Yahaaya aranol

Habaru dow derol ngool

Heewbe no mbi'a ko Yahaaya bii-Jebede, aahijoo Iisa *Almasiihu, winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu be torra sankitii, tawaabe nder nokkuuje feere-ferreeje.

Nder wakkati oo ekkintinooje gom bi'ooje ko Iisa hanaa *Bii-Alla cankitaama hakkune goondinbe amma Yahaaya hollu ko de kanaa goonga (1 Yahaaya 5.6-12).

Daliila gaddo, o winndani be derol ngool woni : Arannde nii o semmbindina be, be njoodo nder kawtal maŋbe he Alla daliila Iisa *Almasiihu. Didabel, o ekkintina be no be anndirta ekkintinol fewrewol, bonnoowol kawtal goondinbe Iisa *Almasiihu.

Nder derol ngool, o wi'ii goondinbe Iisa *Almasiihu ngidodira hakkune mum'en hano no Alla hidiri be.

Ko winndaa nder derol ngool :

Haala kokkooha mbuurnam (1.1-4)

Jeyngol e nimre (1.5-2.29)

Biŋbe Alla e fiŋbe Seydan (3.1-24)

Koree ruuhu fuu (4.1-6)

Gidɗo Alla fuu no haani hidɗa banndum (4.7-21)

Goondinol kokkoowol jaalorgal nder duuniyaaru (5.1-21)

Haala kokkooha himbe mbuurnam

¹ Mi winndani on ngam haalande on dow gonnoodo don illa fudɗorde.* Min nanii haala makko, min ngi'irii mo gite amin, min yeewi mo, min meemirii mo juude amin. Kanko woni haala kokkooha mbuurnam. ² Mbuurnam dam wanninaama, min ngi'ii dam : Miden ceedanoo dam. Mbuurnam nduumiidam ngonnoodam to *Baabiraawo, dam min mbannginanaa. ³ Ndenne, ko min ngi'ii he ko min nani, min kaalanta on, onon duu, faa kawton he amin nder kawtal *Baabiraawo he Biyumu Iisa *Almasiihu. ⁴ Miden mbinndana on dum, hefa beldum amin huuba.

Alla no jeyngol

⁵ Habaru mo min narrii *Almasiihu, mo min kaalanta on nii : Alla no jeyngol non, nimre fuu takkaaki mo. ⁶ Nde nii en mbi'ii efen nder kawtal makko, dey efen ndilla nder nimre, en penii, goonga tawaaka nder golle meeden. ⁷ Amma nde nii efen ndilla nder jeyngol hano no Alla he hoore mum wontiri nder maggol nii, ndenne endam naatii hakkune meeden.

Yiiyam Biyiiko, Iisa *Almasiihu duu no lamnan en he hakke fuu.

⁸ Nde nii en mbi'ii en ngalaa hakke fuu, en kiilli ko'e meeden, goonga fuu tawdaaka he meeden. ⁹ Amma se en njardake, en mbanngini yeeso Alla dow hakkeji meeden, ngam o kolniido, dartiido, o yaafoto en, o lamna en he hakke fuu. ¹⁰ Nde nii en mbi'ii en ngadaay hakke, en ngadii mo penoowo, haala makko naataay berde meeden.

2

Almasiihu woni paasantooɗo en

¹ Sukaabe am, mi winndanii on dum, ngam to on ngadu hakke. Amma nde nii gooto nder moodon wadii hakke, efen ngoodi paasantooɗo en to *Baabiraawo, kanko woni Iisa *Almasiihu dartiido. ² Kanko mursi yonki mum, yiiyam makko rufaa ngam hakkeji meeden njaafee, hanaa hakkeji meeden, enen tan, amma hakkeji duuniyaaru fuu.

Ngidodiree

³ Nde nii en njogake tilsinooje Alla, sikka fuu walaa ko efen anndi mo. ⁴ Bi'udo no anndi mo dey tokkaay tilsinooje makko no penoowo, goonga fuu tawdaaka he joomum. ⁵ Amma tokkudo haala Alla, tabbat hidde Alla goonga he goonga no huubi dow joomum. Nii annditirten ko efen ngondi he makko. ⁶ Bi'udo no wondi he makko, no haani wuurda no Iisa *Almasiihu wuurdunoo nii.

⁷ Banndiraabe am horsuŋe, ko ngonmi mido winndana on dum hanaa tilsinoore heyre, amma dum tilsinoore booynde, nde kebunooɗon illa arannde. Tilsinoore ndee woni hidodirde, haala kaa duu on naniino ka.* ⁸ Amma baa ko nii wadi, tilsinoore ndee, nde heyre duu, ngam goonga mayre no wanna he *Almasiihu, no wanna duu he moodon. Ngam nimre no timma, jeyngol goongaawol ngool duu fudɗii yeynude.

⁹ Bi'udo nder jeyngol ngool woni, tawi no wanyi banndum, joomum kay nder nimre tawa faa hannden. ¹⁰ Gidɗo banndum nder jeyngol wuuri, walaa fuu ko fergata dum. ¹¹ Banyudo banndum nder nimre woni, joomum no yaha nder mayre, andaa fuu to fa'i ngam nde wumnii dum.

¹² Sukaabe am, mido winndana on ngam wi'ude on hakkeji moodon njaafaama ngam sabbu *Almasiihu.

¹³ Onon baabiraabe, mido winndana on ngam oɗon anndi Gonnoodo don illa fudɗorde.

Onon jokolbe, mido winndana on ngam on njaalake Seydan bonɗo oon.

* 1:1 1.1 Gonnoodo don illa fudɗorde woni Iisa. Daaru Yahaaya 1.1-18.

* 2:7 2.7 Daaru Yahaaya 13.34.

14 Sukaabe am, mi winndanii on dum,
ngam ofon anndi *Baabiraawo.
Onon baabiraabe, mi winndanii on dum,
ngam ofon anndi Gonnoodo ofon illa
fufdorde.
Onon jokolbe, mi winndanii on dum,
ngam ofon njogii semmbe,
haala Alla no nder berde mon,
kaden duu on jaaliibe bondo oon.

To ngidee duuniyaaru

15 To ngidee duuniyaaru nduu e ko woni
nder mayru fuu. Ngam gidfo duuniyaaru
fuu, hidde *Baabiraawo tawaaka to joo-
mum. 16 Ngam huune fuu ko woni nder
duuniyaaru nduu : Muuyde berde, suuno
hebude ko hi'i fuu, e fiyude gabaare dow
njawdi. Dum fuu yuwaay to *Baabiraawo,
amma dum yuwaana nder duuniyaaru.
17 Duuniyaaru he muuyooji muudum fuu
tabbitataa, amma gadoowo muuyde Alla
duuman faa abada.

Tindinoore dow waybe Almasiihu

18 Sukaabe am, nder wakkati caki-
tiido ngonden. On nani wi'aama ganyo-
Almasiihu no warowan. Haya, illa joonin
waybe-Almasiihu heewbe ngari. Kujje de
anndirten timmoode ndeen. 19 Hakkune
meeden be mburtii, amma be njeйдаaaka
he meeden. Ngam nde nii ibe njeйдаanoo
he meeden, be njoodoto hakkune meeden.
Amma be mburtake ngam hollude ko
be njeйдаaakano he meeden. 20 Onon
kay, Ceniido wuji ko'e mon, on fuu on
paamii goonga oon. 21 Mi winndanaay on
ngam on anndaa goonga oon, amma ngam
ofon anndi mo wadi mbinndanmi on.
Ofon anndi duu ko fewre fuu tawdaaka
e goonga. 22 Ndenne, moy woni penoowo
oon? Jeddudo ko Iisa woni *Almasiihu,
kam woni penoowo.† Jeddudo *Baabi-
raawo e Biyum bajjo oon, too joomum no
ganyo-Almasiihu. 23 Sabu jeddudo Bidfo
bajjo oon walaana *Baabiraawo, amma
ceedaniido mo kay, no wondi he makko.
24 Ngam majjum, tinnee he ko nanufon
illa arannde. Nde ofon tokki *Habaruu
lobbo mo nanufon illa arannde oon, too
onon duu on ngondan he Bidfo bajjo
oon, he *Baabiraawo oon duu. 25 Fodoore
nde *Almasiihu wadani en ndeen woni
mbuurnam nduumifam.

26 Dum woni ko ngidumi winndande on
dow himbe tefoobe majjina on. 27 Amma
onon kay Iisa *Almasiihu wujirii on *Ru-
uhu Ceniido, *Ruuhu oo duu wondan he
moodon. Ndenne, fotaay njanginedon,
ngam *Ruuhu oo janginan on huune fuu.
Ko o janginta dum duu no goonga ngam o

fenataa. Ndenne, ngondee he *Almasiihu
hano no o janginiri on.

En bibbe Alla

28 Joonin sukaabe am, ngondee he *Al-
masiihu, heba keben gokka wakkati o
wartoyta, to semteene fuu hi'ee dow yeeso
meeden nyannde gartol makko. 29 Ofon
anndi ko *Almasiihu no dartiido, ndenne
ofon kaani anndude ko golludo golleeji
dartiidi fuu, joomum no biyiiko.

3

1 Yeewee, ngi'ee no *Baabiraawo hidiri
en, faa noddiraden bibbe Alla. En bibbe
makko jaati. Amma ngam duuniyaaru
anndaa *Baabiraawo wadi ko ndu anndaa
en. 2 Banndiraabe am horsuube, joonin en
bibbe Alla. Ko laatoytofen dum, wan-
nginaaka ginan. Amma eden anndi ko
wakkati Iisa *Almasiihu wanngowi fuu, en
nanndan he makko, ngam en ngi'an jaati
no kanko he hoore makko worri. 3 Nedfo
fuu watti gokka mum dow makko, laabini
hoore muudum hano no o laabiri nii.

4 Golludo ko woodaa fuu, murti he
tilsinoore Alla, ngam hakke fuu no mur-
tol he tilsinoore Alla. 5 Ofon anndi ko
Iisa *Almasiihu wangi ngam ronndaade
hakkeji meeden. Ofon anndi ko kanko
duu, o wadaay hakke fuu. 6 Gondudo he
makko fuu, duumataako no wada hakke.
Amma duumiido no wada hakke, hi'aay
mo, anndaa mo duu.

7 Sukaabe am, to accee nedfo fuu ma-
jjina on! Golloowo ko dartii no dartiido,
hano no Iisa *Almasiihu woniri dartiido
nii. 8 Amma gadoowo hakke fuu no ley
mardi Seydan, ngam Seydan no gadfo
hakke illa fufdorde. Ngam majjum wadi
*Bii-Alla wari faa sankita golleeji makko.
9 Laatiido *Bii-Alla fuu duumataako no
wada hakke ngam baawde Alla no fuda
nder berne joomum. Joomum waaw-
taa wadi hakke kaden ngam no bii-Alla.
10 Ndaa, dum woni ko senni bibbe Alla he
bibbe Ibiilisa : Gollude ko dartii he hidude
bandum.

Nyemminee hidde Iisa

11 Ngidodiren, dum woni habaru mo
nanufon illa arannde. 12 En kaanaa nan-
ndude he *Kayinu tokkitiido bondo oon,
faa wari minyum. Dume wadi ko o wari
mo? O warii mo ngam golleeji makko no
bondi, golleeji minyiiko duu no lobbidi.
13 Ndenne banndiraabe, to dum haaydin
on nde nii duuniyaaru nduu wanyi on.
14 Amma enen, eden anndi ko en mburtake

† 2:22 2.22 Se nedfo yeddii ko Iisa woni Almasiihu, yeddii ko o Cibaado mo annabiibe ngadi annabaaku dow garki
mum, too joomum yeddii duu ko o Kisinoowo.

nder dowdi maayde naatudfen nder mbuurnam, ngam edfen ngidfi banndiraabe meedfen. Banyufo bannndum fuu no nder dowdi maayde. ¹⁵ Nedfo fuu banyufo bannndum no ittoowo yonki. Odon anndi ko mbuurnam nduumidam walaana ittoowo yonki.

¹⁶ Ndaa, no anndirten ko woni hidde nii : Iisa *Almasiihu mursii yonki muudum ngam meedfen. Ndenne enen duu, edfen kaani mursude yonkiiji men ngam banndiraabe meedfen. ¹⁷ Nedfo fuu keyufo hoore mum se hi'i bannndum no billii ko mabbi gite mum, yurmaaki mo, noy joomum waawi wi'ude hidde Alla no nder berne mum ? ¹⁸ Sukaabe am, to hidde meedfen joodoo dow demle meedfen tan, amma nde hi'ee goonga e goonga nder ko ngollufen. ¹⁹ Ndaa, nii anndirten nde edfen tawa nder goonga. Nii duu, hakkillo meedfen waawiri fukkaade yeeso Alla. ²⁰ Ngam baa nde nii tawaama berde meedfen peli en, edfen anndi ko Alla no buri de manngu. Omo anndi duu huune fuu.

²¹ Ndenne banndiraabe am horsube, se nii berde meedfen pelaay en, en tawdetee hoolaare yeeso Alla. ²² O hokkan en huune fuu ko eelufen mo, ngam en tokki tilsinooje makko, edfen ngada ko weli mo. ²³ Ndaa, ko Alla tilsini dum nii : Goondinde Iisa *Almasiihu Biyiiko, he ngidodiren hano no o tilsiniri en dum. ²⁴ Tokkoowo tilsinooje Alla fuu, no wondi he makko, kanko duu omo wondi he joomum. Ndaa, ngam o hokki en *Ruuhu makko, kam watta annditen ko omo wondi he meedfen.

4

Koree ruuhu fuu

¹ Banndiraabe am horsube, kakkilee to ngoondinee waroohe wi'a kam'en no ngondi he *Ruuhu Ceniifo, koree be ngi'on ginan heba paamon se goonga fuu Alla hokki be *Ruuhu oon. Ngam annabiibe fewreebe dubbe cankitake nder duuniyaaru nduu. ² Ndaa no anndirten *Ruuhu Alla nii : Hunnduko fuu jabi ko Iisa *Almasiihu laatake nedfo, too *Ruuhu Alla no wondi he makko. ³ Hunnduko fuu ko jabaay ko o laatake nedfo, hanaa *Ruuhu Alla wondi he makko, amma ganyo-Almasiihu kam wondi he makko. On naninoo habaru garol ganyo-Almasiihu, too joonin o yottake.

⁴ Sukaabe am, onon, on himbe Alla, on njaalake annabiibe fewreebe been. Ngam *Ruuhu Alla gondudo he moodon oon no buri gondo nder duuniyaaru nduu semmbe. ⁵ Annabiibe fewreebe, himbe

yuwbe nder duuniyaaru non, ngam majjum wadi dow kujje duuniyaaru tan be kaalata, duuniyaaru duu no hettinanoo be. ⁶ Amma enen, en jeyaabe Alla, anndudo Alla fuu hettinanto en. Be kanaa jeyaabe Alla kettinantaako en. Nii cenndirten *Ruuhu goongaajo e ruuhu majjere.

Gidfo Alla fuu no haani hidfa bannndum

⁷ Banndiraabe am horsube, ngidodiren ngam Alla no wuddu hidde. Nedfo fuu mo hidde tawaa nder berne mum no bii-Alla, joomum no anndi Alla duu. ⁸ Mo hidde tawaaka nder berne mum, joomum andaa Alla, ngam Alla no hidde. ⁹ Ndaa no Alla wanngirani en hidde mum nii : O lili Biyiiko bajo nder duuniyaaru nduu ngam keben mbuurnam sabbu mum. ¹⁰ Dume woni hidde ndee ? Kayre woni hidde nde Alla woodani en faa o lili *Almasiihu mursudo yonki mum, yiyam mum rufaa ngam hakkeeki meedfen fuu njaafee. Ndenne hanaa enen ngidfi Alla, amma kanko hidfi en.

¹¹ Banndiraabe am horsube, ko Alla hidfiri en nii, enen duu, edfen kaani hidfodirde. ¹² Nedfo fuu hi'aay Alla abada. Se nii edfen ngidodiri, Alla no wondan he meedfen, hidde makko duu benndan nder men.

¹³ Ndaa, no paamirten ko edfen ngondi he makko, kanko duu omo wondi he meedfen nii : He *Ruuhu makko mo o hokki en oon paamirten dum. ¹⁴ Minen e ko'e amin, min ngi'ii, midfen ceedo ko *Baabiraawo lili Biyum ngam hisina duuniyaaru nduu. ¹⁵ Nedfo fuu jafudo ko Iisa no *Bii-Alla, too joomum no wondi he Alla, Alla duu no wondi he joomum. ¹⁶ Enen duu, edfen anndi, en ngoondini duu ko Alla no hidfi en.

Alla no hidde. Buurfo nder hidde fuu no wondi he Alla, Alla duu no wondi he joomum. ¹⁷ Nde nii hidde benndi nder berde meedfen, ndenne hoolaare mawne wonani en nyannde daryal. Ngam mbuurnam meedfen nder duuniyaaru nduu nannndii he dam isa *Almasiihu. ¹⁸ Kulul walaa nde nii hidde no woodi, ngam hidde benndunde riiwanta ngol. Ngam jukkol gacce nedfo hulanta, kuloowo fuu, hidde Alla benndaay nder berne joomum. ¹⁹ Enen duu, hidde no nder berde meedfen ngam kanko arti hidfude en. ²⁰ Bi'udo kam no hidfi Alla, dey tawi no wanyi bannndum, joomum no penoowo. Ngam mo hidfaay bannndum tawaado ley gite mum, waawaa hidfude Alla mo joomum hi'aay abada. ²¹ Tilsinoore ndee *Almasiihu waddani en : Gidfo Alla fuu, hidfa bannndum.

5

Goondinde Bii-Alla

¹ Neddo fuu goondinii ko Iisa woni *Almasiihu, joomum laatake bii-Alla. Gidfo saaro fuu no hidan biibe makko duu. ² Ndaa ko ngadeten heba annditen ko eden ngidi biibe Alla nii : Kollen Alla hidde, tokken tilsinooje makko duu. ³ Ngam tokkude tilsinooje makko, dum woni hidde Alla, tilsinooje makko duu kanaa donngal. ⁴ Bii-Alla fuu no jaali duuniyaaru nduu, goondinol meeden woni laawol ngol njaalortoden ndu.

⁵ Moy woni jaalotoodo duuniyaaru nduu ? Nde hanaa goondindo ko Iisa woni *Bii-Alla. ⁶ Iisa *Almasiihu woni gardudo he alaama ndiyam he yiyiam. Hanaa ndiyam *batisma tan o wardi, amma faa he yiyiam makko dufaadam o wardi. *Ruuhu Ceniido holli ko dum goonga, sabu *Ruuhu oon duu no goonga. ⁷ Ngam kujje tati no kolla ko Iisa woni *Almasiihu, ⁸ kanye ngoni : *Ruuhu, ndiyam e yiyiam, ceedaaku majji fuu no go'o. ⁹ Eden njaba ceedaaku himbe, amma ceedaaku Alla buri semmbe. Ngam kanngu woni ngu o wadi dow Biyiiko. ¹⁰ Neddo fuu goondini *Bii-Alla, no woodi ceedaaku nguun nder berne mum. Mo goondinaay Alla wadi mo penoowo, ngam jabaay ceedaaku ngu o wadi dow Biyiiko nguun. ¹¹ Ndaa ceedaaku nguun nii : Alla hokki en mbuurnam nduumiidam, har Biyiiko duu kebirten dam. ¹² Neddo fuu wondi he *Bii-Alla, hebi mbuurnam dam. Mo wondaay he makko duu hebataa dam.

Kollitooje cakitiide

¹³ Onon goondinbe *Bii-Alla been, mi winndani on dum fuu ngam anndon ko on kebi mbuurnam nduumiidam. ¹⁴ Eden ngoodi hoolaare to makko : ngam se en ndu'ake, eeluden mo huune yaadoore he muuyde makko, o jaabanto en. ¹⁵ Eden anndi ko omo hettinani en, ndenne sikka fuu walaa ko eeluden mo, en keban dum.

¹⁶ Ndenne, nde godfo hi'i banndum no wada hakke nde yottinta dum he maayde, joomum du'oo eelana mo, nden Alla duu no hokkan mo mbuurnam. Ngam no woodi hakke yottinoore neddo he maayde, mi wi'aay ndu'anodon gad'owwo iri hakke oon. ¹⁷ Oonyaare fuu no hakke, amma hanaa hakke fuu yottinta neddo he maayde.

¹⁸ Eden anndi ko Bii-Alla fuu duumataako no wada hakke, ngam Iisa *Almasiihu *Bii-Alla faddoto mo, bondo oon duu heewtataako joomum.

¹⁹ Eden anndi ko en himbe Alla, eden anndi duu ko duuniyaaru nduu fuu ley maral bondo oon woni.

²⁰ Eden anndi *Bii-Alla wari, hokki en hakkillo ngam annude Deweteedo goonga e goonga oon. Joonin eden ngondi he Deweteedo goonga e goonga oon, ngam eden ngondi he Iisa *Almasiihu Biyiiko. Kanko woni Alla goonga e goonga, kanko duu woni mbuurnam nduumiidam.

²¹ Sukaabe am, ndeenee ko'e moodon e reweteefe fereefe gom.

Derol Yahaaya dīdabol

Habaru dow d'erol ngool

Yahaaya s̄ii-Jebede, aahiiyo Iisa *Almasiihu winndi d'erol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu. Daliila bindol d'erol ngool woni foodude noppi goondinbe Iisa *Almasiihu dow jannjinoobe fiilotoobe nder gure no ekkintina himbe. O winndii ngol duu ngam wi'ude be, tabbitol hidde nder mbuurnam maḅbe no woodi sanne. O holli ko goonga e hidde tokkodirta.

Ko winndaa nder d'erol ngool :

Cannooje (1-3)

Mbuurnam nder goonga e hidde (4-6)

Poodol noppi dow jannjinoobe fewreebe (7-11)

Baynodirol (12-13)

Cannooje

¹ Miin, ardiido hawriine goondinbe winndi d'erol ngool fa'ude to moodon, onon hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu nde Alla subii, onon teddube hano debbo dimo he biḅbe mum.* Mido sanna on, onon gidfaabe am goonga e goonga. Hanaa miin tan hidi on, anndube goonga been fuu no ngidi on, ² ngam goonga oon no wondan he meeden, o duumoto duu hakkune meeden faa abada. ³ Moyyere, yurmeene he jam Alla *Baabiraawo meeden he Biyum Iisa *Almasiihu no ngonda he meeden faa abada nder goonga he hidde.

Mbuurnam nder goonga e hidde

⁴ Mi nani beldum sanne wakkati nanunoomi ko nder moodon wobbē tokkiri goonga e goonga hano no *Baabiraawo tilsiniri en dum nii. ⁵ Joonin, onon hawriine goondinbe, mido ḡaaro on, ngidodiree. Ko mbinndananni on dum hanaa tilsinoore heyre, amma dum tilsinoore booynde, nde keḅunoodon illa arande.† ⁶ Ndaa ko woni hidde nii : tokkude tilsinooje Alla. Wuurude nder hidde, dum woni tilsinoore nde nanudon illa fudforde. ⁷ Ngam majjinoobe heewbe cankitake nder duuniyaaru. Be njabaay wi'ude ko Iisa *Almasiihu laatake neddo. Laatiido hano maḅbe fuu, kam duu no majjinoowo, joomum no ganyo-Almasiihu. ⁸ Paddee ko'e moodon to golle de min ngadani on deen mbonu, keḅon baraaje fudfde. ⁹ Sabu neddo fuu boddiido laawol *Almasiihu faa beydi ko tawaaka dow

maggol, joomum heedanaa Alla. Joodiido dow maggol fuu, joomum heedani *Baabiraawo he Biyum. ¹⁰ Neddo fuu garḁo to moodon, se nii no waajoo ko walaa dow laawol ngool, to mbernee mo nder baadeeji moodon, to baa njabbitee mo. ¹¹ Ngam jabbitiido mo fuu, hawtidi he makko nder gollēji makko bondi.

Baynodirol

¹² Ko kaanumi haalande on dum no duudi, mi hidaa winndande on dum dow d'erol. Amma mido habbiti ngam warde to moodon kaalden hunnduko e hunnduko, ngam welwelo meeden huuba.

¹³ Goondinbe hawriine nde Alla subii gom,‡ gidube on wonbe do no njewta on.

* **1:1** 1.1 Hawriine goondinbe Iisa Almasiihu nde Alla subii. Hawriine ndee inndiraama « Debbō tedduḁo mo Alla subii, he biḅbe mum » nder dewtere winndaane he gerekankooore. † **1:5** 1.5 Daaru Yahaaya 13.34. ‡ **1:13** 1.13 Goondinbe hawriine nde Alla subii, hawriine ndee inndiraama « Biḅbe bannda debbo » nder dewtere winndaane he gerekankooore.

Derol Yahaaya tatabol

Habaru dow derol ngool

Yahaaya bii-Jebede, aahijjo Iisa *Almasiihu, winndii derol yahde he Gayus. Gayus no tokki goonga, omo gollida mo, omo walla goondinbe duu. Amma Diyoterefes kay salake haalaaji Yahaaya, o hid'aa duu weernude goondinbe Iisa.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1-4)

Wallude sankitooŋe Habaru lobbo nokku fuu (5-8)

Laawol Diyoterefes he laawol Demetirus (9-12)

Baynodirol (13-15)

Cannooje

¹ Miin, ardiido hawriine goondinbe winndi derol ngool fa'ude to maa, aan Gayus, banndam korsuŋo goonga e goonga.

² Banndam korsuŋo, mido du'oo heba tawee afa yamdi, ko kawjidaa fuu no woodi hano no goondinol maafa woodiri.

³ Mi nani bel'dum sanne wakkati banndiraabe meeden gom ngari kaalani kam dow no tibinoridaa goonga mo kebuden oon, he no tokkir'daa mo. ⁴ Walaa ko furi welude kam, se hanaa mi nana sukaabe am no tokki laabi goonga diin.

Wallude sankitooŋe Habaru lobbo nokku fuu

⁵ Banndam korsuŋo, golle lobbe de ngadantaa banndiraabe meeden be andu'daa he baa be a anndaa, no kollaa ko a kolniido. ⁶ Be ngaddi haala hidde maafa yeeso hawriine amin. Mi eeli ma wallube no welirta Alla heba be ngada jahaangal maŋbe no haandiri. ⁷ Ngam kambe duu, dow innde *Almasiihu be ngadata jahaangal maŋbe. Be tefataa fuu balla gom he mo goondinaay Iisa. ⁸ Ndenne, enen goondinbe Iisa, eden kaani wallude ir himbe bee, ngam laatoden wallooŋe goonga oon sankitoo nokku fuu.

Laawol Diyoterefes he laawol Demetirus

⁹ No woodi ko mbinndumi fa'ude he hawriine goondinbe mood'on, amma Diyoterefes, gidu'do ardaade huune fuu, wannaaka he ko mbinndumi dum sam.

¹⁰ Ngam majjum wadi nde nii mi warowi, mi hollan golle nyiddu'de de o wadi, kanko tefoowo semteene amin, omo tokka, omo fena dow amin, amma dum fuu heyaay mo, omo saloo weernude banndiraabe meeden, omo hada goondinbe tawdaabe he makko been werna be. Omo riiwa be nder hawriine goondinbe maŋbe.

¹¹ Banndam korsuŋo, too nyemmin ko boni, nyemmin ko woodi. Gad'oowo ko woodi fuu no ned'fo Alla. Gad'oowo ko boni anndaa Alla abada. ¹² Demetirus no ned'fo lobbo, himbe fuu no pilloo habaru makko, sabu nde nii goonga e hoore mum no woodunoo hunnduko wi'annoo o ned'fo lobbo. Minen duu, miden kooli mo, afa anndi duu ceedaaku amin no goonga.

Baynodirol

¹³ Ko ngidumi haalande ma dum no duudi, mi hid'aa winndude dum, dum fuu do. ¹⁴ Mi haabi en ngiidaay, kaalden hunnduko e hunnduko.

¹⁵ Higiraabe maa wonbe do no njewte. Mid'o yewta higiraabe meeden fuu, gooto gooto. Jam wonda he maa.

Derol Yahuuda

Habaru dow derol ngool

Yahuuda, minyo Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden (Matta 13.55 ; Markus 6.3), winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu. Ko Yahuuda winndi ekkintini goondinbe Iisa *Almasiihu no yahda he ko Piyer winndi nder derol mum dida'abol, suura 2 ekkintini kam duu goondinbe Iisa *Almasiihu. Misaali ekkintinooje dow darjal, poodol noppi dow jannginoo'be fewree'be (2 Piyer 2.1-16).

Daliila gad'fo Yahuuda winndi derol ngool, woni sembindinde goondinbe Iisa *Almasiihu ndaro dow ekkintinooje *ilaa'be. O winndii ngol duu ngam foodude noppi ma'bbe dow fii ekkintinoobe fewree'be, wi'oobe kam'en no goondinbe Iisa *Almasiihu. Nder derol ngool, o hollii be duu ko Alla no hiitoto jannginoo'be fewree'be bee hano no o hiitorii *Kayinu, Balaama, Kora, he ci'e *Sodooma e Goomora.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1-2)

Poodol noppi goondinbe dow jannginoo'be fewree'be (3-16)

Kollitooje (17-23)

Yettoore Alla (24-25)

Cannooje

¹ Miin Yahuuda, minyo Yakuuba, maccudo Iisa *Almasiihu, winndani on, onon be Alla *Baabiraawo hid'i nodd'i, onon be Iisa *Almasiihu reeni. ² Jam, yurmeene e hidde Alla beydoo hakkune moodon faa noy walaa.

Poodol noppi dow jannginoo'be fewree'be

³ Gida'abe am, nde goonga, mi hid'iino winndande on dow habaru kisinam, dam kawtuden en fuu. Amma ko sakitii, mi hi'i ko no tils'i mi winndana on ngam foodude hakkillooji moodon, mi wi'a on, ndurwon keddi baawde moodon ngam reenude ekkintinooje de Alla watti gaba go'o nder juude jeya'abe mum. ⁴ Mi winndanii on ngam himbe be kulataa Alla gom molake naati hakkune moodon, himbe be illa ko booyi kiite mum'en mbinndaa. Ibe oonya moyyere Alla ngam be ngada no weliri be. Ibe mbi'a be anndaa Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeden gooto jeydo en.

⁵ Onon anndube fuu, mido miccintina on, ko gada ko Joomiraawo soptini Isra'ilankoo'be he juude bi'bbe Misira, o wari hakkune ma'bbe, saliibe goondinde

mo. ⁶ Miccitee duu, ko maleykaa'be be kaadaayno he baawde de Alla hokkunoo be, cotti nokkuuje mum'en, Alla habbiri be callali, watti nder nimre to be njottoo be ndooma darjal. ⁷ Miccitee *Sodooma e Goomora. Miccitee he ci'e piiliide de. Himbe majje duu ngadiino kujje nyiddiniide, misaali luudu e yeenude be kanaa tagaabe. Be kalkiraama norde hiite duumiinge, ngam hollude gad'fo iri nii he banndum fuu, no halkirtee no himbe bee kalkiraa. ⁸ Baa ko dum wadaama ngam daliila oo, molii'be naati hakkune moodon duu non ngoni no ngada. Miilooji ma'bbe no uppa be, be ngada ko nyiddinii, be pekita balli ma'bbe, be murta he ardanal fuu, be mbonna inde maleykaa'be teddu'be. ⁹ Tawi duu baa Mika'el, mawdo maleykaa'be he hoore mum, suusaay haalude ko boni fuu dow Ibiliisa baa nii ko geddi naatiino hakkune ma'bbe dow kooyol banndu *Muusa. Ko o jaabii Ibiliisa o wi'i tan woni Joomiraawo hiitoto mo.

¹⁰ Amma himbe bee no mbonna inde ko be anndaa. Anndal ma'bbe nandungal anndal ndabba, anndal ngaal fo'taay taykaaki fuu, kanngal halkataa balli ma'bbe. ¹¹ Kaari, bone saaman dow ma'bbe, be tokki laawol *Kayinu. Ngam suuno seedere, be naati oonyaare Balaama. Be kalketee no Kora halkira wakkati murtunoo ko Alla wi'i. ¹² Nde goonga kambe tunninta nyaamduuji di kawroton nyaamon hakkune moodon. Wakkati nyaamduuji mbeldi ngaddaa, be kulataa hitere fuu, be nyaaman faa be yartina, be ndarataako fuu be ked'o go'dfo. Ibe nanndi duule de henndu ruyni, duule de ngalaa ndiyam. Ibe nanndi led'de kaanude tebeede nder wakkati mum amma de ngalaa bi'bbe. Ibe nii led'de doofaade, njoori karaw. ¹³ Ibe cankita golle ma'bbe nyiddude hano no maayo sankitirta benkeyye mum. Himbe bee no nanndi koode jilotoode. Alla resani be nokku burdo nimre ni'bbude.

¹⁴ Enok, maamii'en jed'dabo nde nangaama illa Aadamu, wadinoo annabaaku dow ma'bbe wi'i : « Ndaa Joomiraawo no warda maleykaa'be mum ujunaaji re'ataa, maleykaa'be seniibe ¹⁵ ngam hiito himbe fuu. O tayana be kiite ngam golle nyiddude de be ngadata nder rafi kulol Alla e haalaaji bond'i di be kaali dow makko. » ¹⁶ Himbe bee wakkati fuu no nguuntoo, no mboytitoo, no tokki suuno berde mum'en bonde. Ibe mana ko'e ma'bbe, ibe mana wo'bbe duu ngam ibe ke'ba ko be ngidi he ma'bbe.

Kollitooje

¹⁷ Onon gid'aabe am, miccitee haalaaji di *lilaabe Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden kaalannoo on illa arannde.

¹⁸ Nder haalaaji maɓɓe, ɓe mbi'ii on : « Nder wakkati cakitiido, tokkoobe muuyɗe ɓalli mum'en, haaloobe ko ngidi gom ngarowan, njawoo on. » ¹⁹ Kambe nii ngoni fiyodiroobe ko'e himɓe, miilooji himɓe tan ɓe ngondi, *Ruuhu Alla wonda he maɓɓe. ²⁰ Amma onon gid'aabe am, cemmbidee nder goondinol moodon ceniingol, ndu'ee nder balla *Ruuhu Ceniido. ²¹ Njoodfee nder hidde Alla, ngattee hoolaare mon fuu dow Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Nder yurmeene makko, o hokkan on mbuurnam nduumiidam.

²² Njurmee ɓe ɓerɗe mum'en pukkaaki he goondinde Iisa *Almasiihu. ²³ Wobɓe, kisinee dum'en, mbodɗinon ɓe hiite jahannama. Amma kakkilee to ɓe ndaabir on hakke maɓɓe, mbodɗee ɓe, baa kolte maɓɓe mbodɗee dum.

Yettoore Alla

²⁴⁻²⁵ Yettoore tabbita he Alla gooto, kisi-noowo en har Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Alla waawi reeni on heɓa to on pergo. Alla waawi wannginde on nder teddungal mum, wartira on heewɓe welwelo, ɓe ngalaa fuu feloore gom. Kanko jeyii yettoore, teddungal, laamu, e baawɗe faa abada abadin. Aamiin !

Ko Iisa Almasiihu wannginani Yahaaya Bannginol

Habaru dow dewtere ndee

Yahaaya, gooto nder *lilaabe Iisa *Almasiihu sappo e dfo, winndi dewtere inndiraane Bannginol. Daliila gadfo o winndi dewtere ndee woni sembindinde goondinbe Iisa *Almasiihu, munya torra ka be ngoni nder mum fuu. Be ngatta tammude maβbe he gartol Iisa *Almasiihu. Gartol ngool nder mum o wardata he teddungal.

Dewtere ndee soomi kujje tati. Arannde nii, inde holla Laamu Alla e *Almasiihu mum. Didabel, inde holla laamu mbonngu, laamu Seydan nder duuniyaaru, he no Seydan torrirta goondinbe Iisa *Almasiihu. Amma Alla heban jaalorgal kuufugal dow Seydan daliila Iisa *Almasiihu. Tatabel, ko woni nder duuniyaaru fuu hi'an gartol Iisa *Almasiihu ngam Iisa *Almasiihu woni fuddorde e timmoode hu-une fuu. Kanko woni laamiido laamiibe.

Ko winndaa nder dewtere ndee :

Barke dewtere ndee (1.1-3)

Cannooje yahde he kawriide goondinbe jeddi (1.4-8)

Almasiihu wanngani Yahaaya (1.9-20)

Filla dereeji yahde kawriide goondinbe Iisa jeddi (2.1-3.22)

Mawninol Alla dow kammu (4.1-11)

Dewtere Alla e kaatimiije mum jeddi (5.1-8.5)

Daade luwe jeddi (8.6-11.19)

Filla debbo gom, kuɗa mboda gom e dabbaaji bondi didi gom (12.1-13.18)

Bannginooje feere-ferreeje gom (14.1-15.8)

Nyederde tikkere Alla jeddi (16.1-21)

Jaalorgal dow murtube he Alla (17.1-20.10)

Nyannde darnal (20.11-15)

Kammu kesu, duuniyaaru heyru e Ursaliima keso (21.1-22.5)

Habaru gartol Iisa (22.6-21)

Barke dewtere ndee

¹⁻² Dewtere ndee hawri kujje cuufaade de Iisa *Almasiihu wanngini. Alla holti mo de ngam o wannginana maccube mum, ko waroyta fuu nder ko booyataa. Nden Iisa lili maleykaa jo mum hollowa de Yahaaya. Yahaaya, maccudo Iisa oo duu, seedake ko huune fuu ko o hi'i no haala Alla non ka Iisa *Almasiihu wanngini. ³ Beldo

hoore woni jannugdo dewtere annabaaku ndee. Welbe ko'e ngoni hettiniibe haalaaji annabaaku nguu dey njogiti ko winndaa nder maggu. Hakiika, wakkati kaalaado dow kujje deen badake.

Cannooje yahde he kawriide goondinbe jeddi

⁴ Miin Yahaaya, winndani kawriide goondinbe jeddi tawaade nder leydi Asiya.

Jam e moyyere yuwdo to Alla gonfo, gonnoodo, e gonoowo, jam e moyyere yuwne to ruuhuui jeddi gonfo yeeso joodorgal laamu makko, jam e moyyere yuwdo to ⁵ Iisa *Almasiihu, seedeejo kolniido, arano ummintinaado, laamiido laamiibe duuniyaaru fuu ngonda he moodon.

*Almasiihu hidi en, soptini en he baawde hakke meeden har yiyam makko ndufaadam. ⁶ O wadi en laamiibe e *cakkanoofo Alla ngam ngollanen Alla Baabiiko! Teddungal e baawde tabbita he Iisa *Almasiihu faa abada abadin. Aamiin!

⁷ —*Ndaaree, omo warda he duule.**

Himbe fuu no ngi'an mo,

baa tontunoofo mo.

Lenyi duuniyaaru fuu no mboytoto ngam makko.[†]

Hakiika non.

Aamiin!

⁸ Alla Joomiraawo Jom baawde, gonfo, gonnoodo e gonoowo, wi'i: « Miin woni fuddorde, miin woni timmoode. »[‡]

Almasiihu wanngani Yahaaya

⁹ Miin Yahaaya banndiraawo moodon goondindo Iisa. Mi hawti he moodon nder torra, nder laamu makko e nder tittinkinaaku ngu o yami en. Mi yaaraama sembe sembe dow duune Patamos ngam mi waajake haala Alla, mi haali ko ceediimi dow Iisa.

¹⁰ Alal, nyalaane Joomiraawo, keewumi *Ruuhu Alla, sey nanumi gada am daane toowne gom hano daane luwal. ¹¹ Daane ndeen no wi'a:

—Winndu ko ngi'ataa dum nder dewtere, lilda nde kawriide goondinbe jeddi dee: Hawriine wonnde Efeesu, Simirna, Pergamu, Tiyatira, Sardes, Filadelfiya he Lawdikiya.

¹² Njeeyitiimi ngam hi'ude gonfo no haalda he am, sey ngi'umi fitillaaji kanne jeddi. ¹³ Caka fitillaaji diin no tawa goddum nanndudo he *Bii-Nedfo, omo bornii jabbaare, omo haβbi wakkaare kanne dow gabaare makko. ¹⁴ Gaasa

* 1:7 1.7 Daniyel 7.13 † 1:7 1.7 Jakariya 12.10 ‡ 1:8 1.8 Nder gerekankooore no wi'ee *Alfa e Omeega*, kam woni « fuddorde » e « timmoode ».

hoore makko no rawni tar hano haabu. Gite makko no njayna hano d'emle hiite. ¹⁵ Koyde makko no njalbita hano no njamndi mboofeeri jalbitirta, wojja coy nde ndi wattaama nder hiite. Daane makko no wa'i iido ilol diyele dudde. ¹⁶ Omo jogii nder nyaamo makko kooode jeddfi. Takubaahi mbelki, ki kunndule didi no wurtoo nder hunnduko makko. Yeeso makko no yayna hano no naange yaynirta caka nyalooma.

¹⁷ Wakkati ngi'umoomi, sey caamumi yeeso makko hano maayfo. O yowi junngo makko nyaamo dow am, o wi'i kam :

—Taa hulu ! Miin woni artufo, miin woni cakitittoofo. ¹⁸ Mi duumiifo. Mi maayiino, amma joonin mido wuuri faa abada abadin. Mido woodi baawde dow maayde he laahara. ¹⁹ Ndenne, winndu ko ngi'udaa, he ko woni no wada joonin he ko wadoyta yeeso. ²⁰ Ndaa, maana kooode jeddfi cuudiidum de ngi'udaa nder nyaamo am nii : Kooode jeddfi deen ngonni maleykaabe kawriide goondinbe jeddfi. Maana fitillaaji kanje jeddfi diin duu woni kawriide goondinbe jeddfi.

2

Filla d'ereji yahde kawriide goondinbe Iisa jeddfi

Derol yahde hawriine wonnde Efeesu

¹ —Winndan maleykaajo hawriine Efeesu, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to jogiifo nder junngo mum nyaamo kooode jeddfi, jehooowo hakkune fitillaaji kanje jeddfi :

² Mido anndi golleeji maa lobbi, jaggu e tittinkinaaku maa. Mido anndi ko a waawaa munyude bonbe. A fonni wi'ooobe kam'en no *lilaabe, a tawi ko be fenoobe. ³ Mido anndi ko a munyi, ngam barke innde am. A yari bone, a soyyoraaki gada. ⁴ Amma ndaraa, ngi'aa gacce de peliranmaami : A woppi hidde maa nde ngoodannodaa kam illa arande. ⁵ Miccittaa no ngorrunodaa. A fuddiriri no woodiri, dey yeeyitidaa caamudaa.

Tuubaa, mbattitaa golleeji maa, ngol-laa no ngollirannodaa ! Nde nii a tubaay, mi waran to maa, mi itta fitilla maa nder nokku mum. ⁶ Amma no woodi goddum ko ngadunodaa no woodiri. Kanyum woni a wanyi golleeji sewre Nikola'en hano no mbanyirmi di.

⁷ Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa ! Jaaliifo fuu mi hokkan dum nyaama bibbe lekki kokkoohi mbuurnam ngonki nder koogol Alla.

Derol yahde hawriine wonnde Simirna

⁸ —Winndan maleykaajo hawriine goondinbe Simirna, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to laatiifo kam woni arano, kam woni cakitifo, maaynoodo ummitii.

⁹ Mido anndi torra ka njardaa, mido anndi talkaaku ngu ngondudaa he mum, amma ada woodi riiku. Mido anndi mbonka ka hooyoobe ko'e mum'en no *Yahudankooobe mbi'ata dow maa. Amma himbe bee, be kanaa *Yahudankooobe, be hawriine rewoobe Ibiliisa. ¹⁰ Taa hulu torra ka njaroytaa yahde yeeso. Ibiliisa wadan heewbe nder moodon uddee ngam sii'aade on. On torree balde sappo ka-kap. Amma durwa, to a woppu goondinol maa baa nii himbe maa fuu no mbaretee non ngam mi hokkete lefol mbuurnam ndu-umiidam.

¹¹ Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa ! Jaaliifo fuu, maayde didabere meemataa dum.

Derol yahde hawriine wonnde Pergamu

¹² —Winndan maleykaajo hawriine goondinbe Pergamu, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to jom takubaahi ki kunndule didi belnaafe.

¹³ Mido anndi ada joodii to Ibiliisa laami, amma dum fuu hadaay a tokkii kam. A yankiraay kam baa nde worre. A tittinkinake nder goondinde kam to Seydan sinngi laamu mum faa yottii he wakkati mo Antipas seedeejo am kolniifo waraa nder wuro moodon. ¹⁴ Amma ndaa, gacce sedfaaje gom nii de peliranmaami : Ada woodi tokkufe jannde Balaama, ekkintindo Balak fergina bibbe *Isra'el, nyaama tewuui cakkanaadi tooruuje, omo wada be njeena. ¹⁵ Non duu ada wondi he tokkufe ekkintinooje sewre Nikola'en. ¹⁶ Ndenne, tuubu joonin ! Se hanaa non duu, mi waran ko booyataa, mi habdira be takubaahi ngonki no wurtoo nder hunnduko am.

¹⁷ Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa ! Jaaliifo fuu, mi hokkan dum nyaama nyaamdu cuudiinu, nyaamdu wi'eteenu « *manna ». Mi hokkan joomum duu kaayel danel tar, ngel dow mum winndaa innde heyre, nde nedfo fuu anndaa sey jaboowo ngel.

Derol yahde hawriine wonnde Tiyatira

¹⁸ —Winndan maleykaajo hawriine goondinbe Tiyatira, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to *Bii-Alla, jom gite jalfooje

hano demngal hiite, mo koyde mum no yelkita hano njamndi mbofeeri ciwaani.

¹⁹ Mido anndi gollleeji maa lobbi. Mido anndi hidde maa, mido anndi goondinol maa. Mido anndi ballal ngal ngadandaa wofbe. Mido anndi tittinkinaaku maa.

Jooni gollleeji maa cakitiidi no furi araneeji diin duudde. ²⁰ Amma gacce de peliranmaami nii. A acci Yesabel, debbo bi'owo kam no annabiijo, nder jannginooje mum no majjina golloofbe am, be tinnoo nder jeenu he nyaamde tewuuji cakkanaadi tooruuje. ²¹ Mi hokki mo wakkati ngam o tuuba, amma walaa ko nanngi berne makko nde hanaa jeenu. ²² Mi wadan o nyawa nyaw manngu, o fukkoo. Mi wada fijidoofbe he makko njara torra faa noy walaa. Mi wadan dum joonin joonin nde be tottitaaki gollleeji debbo bonfo oo. ²³ Mi waran tokkufe jannde makko. Kawriide goondinbe fuu no anndan ko miin woni anndufo miilooji berde biibe aadama. Nedfo moodon fuu mi yoban dum deydey gollal mum.

²⁴ Amma onon goondinbe hoddiibe nder Tiyatira, onon be tokkaay mo, onon be tefaay faamude maana ko tokkufe mo mbi'ata sirriiji Ibiliisa luggufi. Sikka fuu walaa mi yowataa donngal gom fuu dow moodon. ²⁵ Ndenne, tiidee he goondinol moodon faa nyannde ngartoyi.

²⁶ Jaaliido fuu, tinniido no wada ko weli kam sey nyannde timmi, *mi wadan joomum laamoo dow leyde fuu.* ²⁷ *O laamorto lenyi diin he sawru njamndi. O mornya di hano no loode loopal mornyirtee, cankitoo.** Mi wadan joomum laamoo dow lenyi duuniyaaru, ²⁸ hano no kebirmi baawde he *Baabiraawo. Mi hokkan joomum duu hoodere fajiri.

²⁹ Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa !

3

Derol yahde hawriine wonnde Sardes

¹ —Winndan maleykaajo hawriine goondinbe wonnde Sardes, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to jogiido koode jeddi, jogiido ruuhuuji Alla jeddi :

Mido anndi gollleeji maa. Afa hi'ee hano a buurdo, amma a maaydo.

² Umma, dara, connyinaa sedda ko njogidaa nder jikku terde to de maayu gaba go'o. Ngam mi tawi gollleeji maa diggaay yeeso Alla. ³ Miccitta *Habaruu lobbo mo njannginafaa he mo nanudaa. Tuubu, ngolliraa mo. Nde nii a ummaaki

ndaridfaa, mi waran a siryaaki. Mi waran, mo gujo warirta. A anndititaa wakkati mo ngaranmi. ⁴ Nder Sardes, afa woodi himbe seddaafe, be tawaaka nder gadol bone fuu. Himbe seddaafe bee, no njahdan he am, ibe bornii kolte daneeye ngam be poti yahdude he am.

⁵ Jaaliido no bornetee kolte daneeye. Mi moytataa innde joomum nder dewtere mbuurnam faa abada abadin. Wakkati ndartoomi yeeso *Baaba am he maleykaabe mum mi wi'an nedfo oo, miin jeyii mo. ⁶ Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa !

Derol yahde hawriine wonnde Filadelfiya

⁷ —Winndan maleykaajo hawriine goondinbe Filadelfiya, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to Ceniido, Goongaajo, jogiido omtirngel dammbugal laamu Daawda. Nde o omtii ngal walaa ommbuowo ngal. Nde o ommbii ngal duu walaa omtoowo ngal.

⁸ Mido anndi gollleeji maa. Ndaa mi accanii ma dammbugal no omtii, walaa baawdo ommbii ngal. Mido anndi a walaa semmbe sanne, amma dum fuu hadaay afa feji he haala am. A yankiraay kam. ⁹ Hawriine rewoofbe Ibiliisa no wi'a ko kam'en no *Yahudankoofo, amma be penan, be kanaa *Yahudankoofo. Mi tilsinan be, be ngara be kofa faa yeeso maa, nden be paaman ko mido hidi ma. ¹⁰ Ngam a tittinkinake, a jogake haala am faa noy walaa. Miin duu mi reenete nder wakkati cattudo, wakkati garoowo dow kappa kuula duuniyaaru fuu, ngam etude goondinol himbe mayru. ¹¹ Garol am badake. Tiidu faa noy walaa he ko njogidfaa. To nedfo fuu teetu lefol jaalorgal maa.

¹² Jaaliido fuu, kam ngadanmi bonjariyal Juulirde Alla am mawne wonnde dow. Joomum wurtataako nder mayre kaden faa abada abadin. Mi winndan dow joomum innde Alla am, he innde huubeere Alla inndirteene « *Ursaliima keso », huubeere yuwne dow to Alla am jippii. Dow joomum duu mbinndanmi innde am heyre nde kebuni. ¹³ Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa !

Derol yahde hawriine goondinbe wonnde Lawdikiya

¹⁴ —Winndan maleykaajo hawriine goondinbe Lawdikiya, mbi'aa mo : Lildal

nii yuwngal to Kumnoowo amaana, Seedejo kolniido, Kaaloowo goonga, bi'eteedo duu Wuddu huune fuu ko Alla tagi.

¹⁵ Midfo anndi golleeji maa, a feewaa a wulaa. Ndeen no haani ngadaa gootel : Peewaa naa mbulaa ! ¹⁶ Amma ko nii caka dey-dey tawedaa, a wulaa a feewaa, mi tuute. ¹⁷ Adfa wi'a aan kay a diikudo a hawri njawdi, a haajaaka baafuy. Amma a anndaa ko a miskiini, ko a jurminiido, a talka, a bumdo, gondo terru. Amma dum fuu a anndanaa dum. ¹⁸ Ngam majjum hettina tinndinooje am, cooda to am kanje laabiniraade hiite heba laatoadaa diikudo. Coodaa kolte daneje, bornodaa, cudda banndu maa wondu terru, kisa semteene. Cooda safaare gite, cawraa gite maa ngam ngi'aa yeeso maa. ¹⁹ Neddo fuu mo ngidumi, mi foodan nowru mum mi elta dum. Ndenne, tarsinaa, tuubaa !

²⁰ Hettina, midfo darii dammbugal, midfo salmina. Neddo fuu nando daane am omti, mi weerana dum. Mi nyaamda he mum, kam duu nyaamda he am. ²¹ Non no kefirmi jaalorgal njoodiimi hadde *Baaba am, jaaliido fuu joddoto he am dow joodorgal laamu hadde *Baaba am nder laamu mum. ²² Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe lisa !

4

Mawninol Alla dow kammu

¹ Gada ko mbinndumi dereeji yahde he kawriide goondinbe lisa, sey ngi'umi nder kammu dammbugal gom no omtii, nanumi daane wonnde no haalda he am, hano luwal woni no fuufee nii, daane ndeen no wi'a kam :

—Yeenyu, war do, faa mi holle ko wadoyta yahde yeeso.

² Wakkati mum da keewumi *Ruuhu Alla, sey ngi'umi joodorgal laamu dow kammu, neddo gom no joodii dow maggal. ³ Omo yelkita hano kaaye pefe bi'eteede yaspa naa sardis. Ciibo-ciibowal no fiilii joodorgal makko. Ingal yelkita hano hayre wi'eteene emerooda. ⁴ Joodorfe laamu laso e nay no piili joodorgal makko. Dottiibe mawbe laso e nayo no njoodii dow majje, ibe bornii kolte daneje, ibe ngatti kufuneeje kanje. ⁵ Mayye, olko daade mawde, he diggaali no yuwa nder joodorgal ngaal. Yeeso maggal no tawa fitillaaji jeddi gondi no njalba. Fitillaaji diin ngoni ruuhuujii Alla jeddi. ⁶ Huune gom

nanndudum maayo, no rawni tar hano dandorgal, no wedditi yeeso maggal.

Kujje buurde nay gom, de gite re'ataa no tawa yeeso e gada mum'en fuu, ngatti joodorgal ngaal caka. ⁷ Nder kujje nay deen, arandeere ndeen no nanndi muusuuru ladde. Didabere ndeen no nanndi ga'el. Tatabere ndeen yeeso mum no nanndi he yeeso fii-aadama. Nayabere ndeen no nanndi he ciilal gonngal no fiira. ⁸ Kujje nay dee, gootel majje fuu no tawra bippoole jeegom. Balli e bippoole majje fuu no keewi gite dow e ley. Jemma e nyalooma ide he ko townude daade, ide mbi'a :

—Ceniido, Ceniido, Ceniido,

Joomiraawo, Alla Jom Baawde,*
gonnoodo keenja, gondo hannden,
gonoowo jaano.

⁹ Kujje nay dee no teddina, no mana, no njetta Duumiido, joodiido dow joodorgal laamu oon. ¹⁰ Wakkati fuu mo kujje nay dee kaalata, dottiibe laso e nayo been no kofo, no kujida yeeso gondo dow joodorgal oon. Ibe kujidana Duumiido faa abada abadin. Ibe itta kufuneeje mabbe ibe ndesa yeeso joodorgal makko, ibe mbi'a :

¹¹ —Alla Joomiraawo amin,
a foti keba teddungal, manngu he
baawde,
ngam a tagi huune fuu.

Muuyde maada ngadi, de mbanngi.

Muuyde maada ngadi, dum fuu dum tagaa.

5

Potudo fiirta Dewtere Alla

¹ Nder nyaamo gondo no joodii dow joodorgal laamu oon, mi hi'i dewtere taggaane gom. Dewtere ndee, gada e yeeso mayre fuu no winndaa. Inde haatimira kaatimijje jeddi. ² Mi hi'i maleykaajo jama gom, mo nder daane toowne no goyna no wi'a :

—Moy foti fenjita kaatimijje dee, taggita dewtere ndee ?

³ Walaa dow kammu dow duuniyaaru naa hakkune maaybe baawdo taggita dewtere ndee naa njangga nder mayre. ⁴ Mboyumi boji naawdi, ngam neddo fuu hebaaka potudo taggiti dewtere ndeen naa daarude ko woni nder mayre. ⁵ Nden nder dottiibe been, dottiijo gom wi'i kam :

—Taa wullu ! Ndaa jippotoodo he Daawda nii, muusuuru ladde yuwnu he lenyol *Yahuuda, muusuuru ladde hebudu jaalorgal nduun nii. Kayru waawi fenjitidde kaatimijje jeddi deen, ndu taggita dewtere ndeen.

* 4:8 4.8 Esaaya 6.3

⁶ Sey ngi'umi Njawdiri gom no ndarii hadde joodorgal laamu ngaal. Kujje nay buurde deen e dottiiɓe mawɓe laso e nayo been no piilini. Indi darii hano ko hirsanoo. Indi woodi gite jedɗi he luwe jedɗi. Gite jedɗi deen ngoni ruuhuuji Alla jedɗi, lileteedɗi nder duuniyaaru fuu. ⁷ Njawdiri ndiin yehi, jabi dewtere taggaane ndeen nder nyaamo gondo dow joodorgal laamu oon. ⁸ Wakkati ndi jabi dewtere ndeen, kujje nay buurde deen he dottiiɓe laso e nayo been fuu kofi yeeso mayri. Nedɗo maɓɓe fuu no jogii hoddu he urorde kanɗe heewne uurdi welni. Du'aa'uuji seniɓe, himɓe Alla non nii ya. ⁹ Iɓe njima jimol kesol, iɓe mbi'a :

« Aan foti njabaa dewtere ndee,
 fenjataa kaatimiije mayre,
 ngam a waranooma.
 Nder barke yiyam maada,
 a wartiri potal hakkune Alla e himɓe
 mum,
 himɓe cuudi baaba feere-feejeji,
 haaloobe demle feere-feejeje,
 tawaaɓe nder lenyi feere-feejeji
 e leyɗe feere-feejeje.

¹⁰ Nder barke yiyam maa
 a wadii ɓe himɓe Laamu Alla,
 ngadɗaa ɓe *cakkanooɓe Alla ngam
 ɓe ngollana Alla,
 ɓe laamoo dow duuniyaaru fuu. »

¹¹ Ko yeewmi, sey nanumi daade maleykaabe ujunaaji ujunaaji, wonɓe no piili joodorgal laamu ngaal, kujje buurde deen, he dottiiɓe laso e nayo been. ¹² Iɓe njima nder daade toowɗe, iɓe mbi'a :

« Njawdiri mbaraani ndiin,
 ndi foti baawɗe, njawdi, hikmaaku,
 semɓe, teddungal, darja, kam e yet-
 toore ! »

¹³ Nanumi kaden, tagaadi fuu tagaani, tawaani dow e ley, tawaani nder maayo, wondi ley beɗi leydi no yima no wi'a :

« Yettoore, teddungal, darja e baawɗe
 laatanoo gondo dow joodorgal laamu
 oon.

Dum laatanoo duu Njawdiri ndiin,
 faa abada abadin ! »

¹⁴ Kujje buurde deen duu no njaaboo no mbi'a :

—Aamiin !
 Dottiiɓe been duu no kofo, no kujdana
 Joomiraawo.

6

Fenjitol kaatimiije jeegom

¹ Wakkati ngonnoomi mido daara ndeen, sey ngi'umi Njawdiri ndiin fenjiti haatimiire arandeere ndeen, nder kaatimiije jedɗi deen. Wakkati haatimiire ndeen fenjataa, sey nanumi hakkune kujje

nay buurde deen, wonnde no wi'a nder daane nanndune riggaajo :

—War !

² Mido daara nii, sey ngi'umi puccu ndaneewu gom, badɗiido ngu no jogii birowal, o hokkaa lefol laamu. Nden o wurtii hano keɓudo jaalorgal. O wurtake duu ngam heɓoyde jaalorgal kaden.

³ Wakkati Njawdiri ndiin fenjitinno haatimiire diɗabere ndeen, sey nanumi nder kujje nay buurde deen, daane diɗabere gom wi'i kaden :

—War !

⁴ Nden puccu mbodeewu coy gom wangi. Badɗiido ngu oon, kam duu hokkaa takubaahi mawki. O hokkaa duu baawɗe ittude jam nder duuniyaaru, ngam himɓe mbarodira.

⁵ Wakkati Njawdiri ndiin fenjitinno haatimiire tatabere ndeen, sey nanumi nder kujje buurde deen, daane tatabere gom no wi'a :

—War !

Nden ngi'umi puccu baleewu gom wangi, badɗiido ngu oon no jogii etirgal. ⁶ Nden nanumi hakkune kujje buurde nay deen, daane gom no wi'a : Eterde alkama worre, njobdi ceede gollal nyalooma muɓɓo. Eterde gawri tati duu, njobdi gollal nyalooma muɓɓo. Amma to meemu nebbam naa cabiijam.

⁷ Wakkati Njawdiri ndiin fenjitinno haatimiire nayaɓere ndeen, sey nanumi nder kujje buurde deen, daane nayaɓere gom no wi'a :

—War !

⁸ Sey ngi'umi puccu puru gom, badɗiido ngu oon woni maayde, laahara no tokkitii gada. Duuniyaaru feccaa pecce nay. Be kokkaa baawɗe dow fecco wooto, ɓe mbarira himɓe feccere ndeen takubaahi, rafo, balaa'u he kujje ladde.

⁹ Wakkati Njawdiri ndiin fenjitinno haatimiire joyaɓere ndeen, sey ngi'umi ley hirsirde waranoobe ngam dowtanake haala Alla he ngam ɓe mbaajake ka. ¹⁰ Nder daade toowɗe, iɓe mbi'a :

—Yaa Joomiraawo ! Ceniɗo, Goongaajo, a hiitoto himɓe duuniyaaru, njoptonodaa min, ngam ɓe ndufi yiyam amin. Amma nde d'um fuu, d'um wadoyta ?

¹¹ Nden nedɗo maɓɓe fuu hokkaa jabaare raneere, ɓe mbi'aa ɓe keɗo wakkati seɗɗa faa nyannde banndiraabe maɓɓe hoddiibe, he gollidiɓɓe he mum'en nder gollal Alla mbaree ginan hano no ɓe mbariraa.

¹² Wakkati Njawdiri ndiin fenjitinno haatimiire jeegaɓere ndeen, sey nanumi leydi dimmbi, dimmbande mawne. Naange nibbi hano suddamaare baleere, lewru duu wojji coy hano yiyam. ¹³ Koode

caami hano no biɓɓe ibbi kecce caamirta nde hennu mawnu wifii. ¹⁴ Kammu duu tagгаа hano no daago taggirtee, majji. Baamle e duude fuu doofaa nder nokkuuje mum'en. ¹⁵ Laamiibe duuniyaaru, mawbe haaloobe nanee, hooreebe soogeeji, rikube, woodube baawde, jom'en semmbe gawri, rimbe he maccube fuu cuudowi nder lowi, ley baamle he hakkune tepaaje. ¹⁶ Ibe mbi'a baamle he tepaaje deen :

—Caamee dow amin. Cuudon min heba min mboddo yeeso gondo dow joodorgal laamu oon. Cuudon min, min mboddo tikkere Njawdiri ndiin. ¹⁷ Moy waawi dadude ? Ngam nyalaane tikkere maɓbe mawne ndeen yottake.

7

Himbe ujunaaji hemre e lasooji didi e nayo (144 000) yuwbe Isra'el

¹ Gaɗa fenjitol haatimiire jeegabere ndeen, sey ngi'umi dow keeri duuniyaaru nay diin fuu, maleykaaɓe nayo no ndarii dow majji. Ibe paddi keni nay bi-fooji dow duuniyaaru diin wifude dow leydi, dow diyeede he dow ledde fuu. ² Ngi'umi kaden maleykaajo gom wur-tii har lettugal no jogii haatimiire Alla Duumiido. O yewni maleykaaɓe nayo kokkaaɓe baawde halkude leydi e diyeede. ³ O wi'i be :

—To kalkee leydi, to kalkee ndiyam naa lekki fuu ginan. Ndoomee faa min ngadana maccube Alla seede dow tiide maɓbe.

⁴ Nden nanumi wi'a ujunaaji hemre e lasooji didi e nayo (144 000) woni dimma wadanaabe seede oon dow tiide mum'en been. Be fuu duu be yuwaanaa he lenyi *Isra'el sappo e didi diin.

⁵ Lenyol *Yahuuda, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Ruuben, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Gada, ujunaaji sappo e dido (12 000),

⁶ lenyol Asiira, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Naftali, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Manasa, ujunaaji sappo e dido (12 000),

⁷ lenyol Simeyon, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol *Lewi, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Isakar, ujunaaji sappo e dido (12 000),

⁸ lenyol Jabulon, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Yusufu, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Benyamin, ujunaaji sappo e dido (12 000).

Jama'aare mawne

⁹ Gaɗa limtol inde de'e, mido yeewa, sey ngi'umi jama'aare mawne gom, nde limtataako. Nder mayre no tawa himbe leyde fuu, himbe lenyi fuu haaloobe demle fuu no tawa nder mayre. Jama'aare ndeen no ndarii yeeso joodorgal laamu ngaal he Njawdiri ndiin. Ibe bornii jabbaaje daneeye. Licce dabinaaje no nder juude maɓbe. ¹⁰ Ibe kuuba daade toowde, ibe mbi'a :

—Kisnam yuwataana to Alla meeden, Alla gondo dow joodorgal laamu, he Njawdiri ndiin.

¹¹ Maleykaaɓe been fuu piili joodorgal ngal, dottiibe been he kujje nay buurde deen. Be fuu, be turii, yeesooji maɓbe faa he leydi, yeeso joodorgal laamu ngaal. Be kujidani Alla, ¹² ibe mbi'a :

—Aamiin !

Teddungal, darja, ndimaaku, hikmaaku, baawde, semmbe e yettoore, laatanoo Alla meeden, faa abada abadin !

Aamiin !

¹³ Nden gooto nder dottiibe been yami kam, wi'i :

—Moy'en ngoni himbe, borniibe jabbaaje daneeye bee ? Toy be yuwi ?

¹⁴ Sey njaabimi, mo mbi'umi :

—Dottiijo, aan woni anndudo.

Nden o wi'i kam :

—Be ngoni yarbe torra nawka. Be cocci jabbaaje maɓbe nder yiyam Njawdiri ndiin. Yiyam d'am rawnini jabbaaje maɓbe.* ¹⁵ Ngam majjum wadi ibe yeeso joodorgal Laamu Alla. Jemma e nyalooma ibe nder *Juulirde mawne ngam rewede Alla. Gondo dow joodorgal laamu oon reenata be. ¹⁶ Be domdataake, be ndafataake kaden, naange e wulowulo tappataa be kaden.† ¹⁷ Ngam Njawdiri wondi dow joodorgal laamu mum durata be, ndi oora be faa dow to ndiyam, kokkooram mburnam bulata. Alla moytata gondi maɓbe fuu.‡

8

Fenjitol haatimiire jedd'abere

¹ Wakkati Njawdiri ndiin fenjitinno haatimiire jedd'abere ndeen, sey d'um wadi siw. Feccere yamnde, ko olko gom fuu

* 7:14 7.14 Maana yiyam d'am rawnini kolte maɓbe woni « hakkeji maɓbe fuu njaafaama ». † 7:16 7.16 Esaaya 49.10 ‡ 7:17 7.17 Esaaya 25.8

nanaaka nder kammu. ² Gada majjum sey ngi'umi maleykaaɓe jedɗo gom no ndarii yeeso Alla, ɓe kokkaa luwe jedɗi.

³ Nden maleykaaɓo gom wari darii hadde sakkirde ndeen. Omo jogii urorngel gadiraangel kanɓe. O hokkaa uurdi ɗuundi gom o sakkida he du'aa'uuji seniibe, himbe Alla, dow sakkirde wadiraane kanɓe wonnde yeeso joodorgal laamu ndeen. ⁴ Nder junngo maleykaaɓo oon, cuurki uurdi ndiin ummodi he du'aa'uuji seniibe, himbe Alla been, fa'i yeeso Alla. ⁵ Maleykaaɓo oon hooyi urorngel ngeel, o itti hiite dow sakkirde ndeen o hebbini ngel. Nden o fadɗi ngel nder duuniyaaru. Sey pelmaali he olko nanaa, mayye ngadi, leydi dimmbii.

Daade luwe nay arane

⁶ Gada mayye he dimmbaaki leydi gaduki dum, maleykaaɓe jedɗo jogiibe luwe jedɗi ciryii puufa luwe mum'en.

⁷ Maleykaaɓo arano oon fuufi luwal mum, sey malmalluuje, hiite e yiyam hawrodira fadɗaa dow leydi. Hiite nyaami feccere worre dow pecce tati duuniyaaru e ledɗe nde nii dum fuu dum senndaama. Nge nyaami huɗo hecco fuu tawaako dow leydi.

⁸ Maleykaaɓo didaɓo oon fuufi luwal mum, sey huune mawne gom wa'une waamnde jalboore fadɗaa nder maayo. Sey feccere worre dow pecce tati nde nii maayo feccanooma laatii yiyam. ⁹ Feccere worre dow pecce tati ko wuuri nder maayo ngoon mbaati. Laanaaji ndiyam diin duu, feccere worre dow pecce tati dimma majji cankiti.

¹⁰ Maleykaaɓo tatabo oon fuufi luwal mum, sey hoodere mawne gom yuwi dow kammu, saami dow feccere worre dow pecce tati nde nii diyeede e to njogoto ndiyam fuu cennaama. Hoodere ndeen no jaawa faa noy walaa. ¹¹ Innde hoodere ndeen woni: « Tooke kaadɗe ». Wakkati nde saamunoo nder diyeede deen, sey feccere ndeen haadi rok. Kaadirka mayre, wadi ko heewbe nder yarbe he diyeede deen maayi.

¹² Maleykaaɓo nayaɓo oon fuufi luwal mum. Sey feccere naange worre dow pecce mum tati, feccere lewru worre dow pecce mum tati, he feccere worre dimma koode dow pecce mum tati piyaa. Pecce piyaade deen fuu niɓbi. Jemma e nyalooma pecce deen fuu keppe yeynude.

¹³ Wakkati mum da yeewumi, ngi'umi ciilal gom no fira dow faa to wodɗi. Sey nanumi nder daane toowne, ingal wi'a :

—Kaari ! Kaari ! Kaari ! Bone woodanii himbe duuniyaaru, nde nii maleykaaɓe tato beeto puufi luwe mum'en.

9

Daane luwal joyaɓal

¹ Wakkati maleykaaɓo joyaɓo oon fuufi luwal mum, sey ngi'umi hoodere yuwi dow saami ley. Hoodere ndeen hokkaa omtirngel ngaykaa nga walaa fuu keerol.

² Wakkati hoodere ndeen omti ngaykaa ngaan, sey cuurki yuwi nder magga yeenyi dow. Ki nanndaana he cuurki duɗal manngal. Ki suufi naange, nokku fuu niɓbi tik. ³ Sey ɓaɓɓatti no mburtoo nder makki, no cankito dow leydi nokku fuu. Di kokkaa tooke kaadɗe iri tooke jahe. ⁴ Di kokkaaka laawol torrude ko fudata fuu dow leydi hano ir huɗo'en naa ledɗe. Amma himbe, ɓe alaama Alla oon tawaaka dow tiide mum'en, kambe tan mbi'aa di torra. ⁵ Di ngalaa laawol warude ɓe amma idi mbaawi torrude ɓe faa noy walaa, faa dum wadɗa lebbi joy. Naawɗum, torran ɓe dam, nanndaana he fettande yaare. ⁶ Nder lebbi joy dii, himbe tefan maayde nannga ɓe amma nde nanngataa ɓe. Be coofan maayde, amma nde wodɗoto ɓe.

⁷ ɓaɓɓatti dii no nanndi he pucci ciryaaɗi ngam konu. Kufuneeje kanɓe ngoni dow ko'e majji. Geese majji no nanndi geese ɓiɓbe aadama. ⁸ Gaaci majji no nanndi gaasa debbo. Nyiye majji no nanndi nyiye muusuuru ladde. ⁹ Gabaaje majji no borna godɗum nannduɗum toggel njamndi. Sonnyo bippoolle majji no nanndi sonnyo pucci kaɓɓanaaɗi torko konu. ¹⁰ Laacol ngootu majji fuu no nanndi he laacol yaare. Laaci dii, di torrirta himbe faa lebbi joy. ¹¹ Maleykaaɓo kawjiido ngaykaa ngaan woni laamiido majji. Omo inndiree Abadon nder ibran̄koore naa Apolliyon nder gerekankooɗe.*

¹² Balaa'u arano oon wittake, jooni diɗi gom no gada warde.

Daane luwal jeegabal

¹³ Maleykaaɓo jeegaɓo oon fuufi luwal mum, sey nanumi daane gom no yuwa nder seraaji nay sakkirde wadiraade kanɓe wonnde yeeso Alla. ¹⁴ Daane ndeen wi'i maleykaaɓo jeegaɓo oon haɓɓita maleykaaɓe nayo, haɓɓaabe hadde maayo wi'eteenjo Efratis been.

¹⁵ Maleykaaɓe been kaɓɓitaa. Kambe ngoni siryaabe mbarowa feccere worre nder pecce tati nde nii himbe duuniyaaru peccaama pecce tati. Barol maɓɓe ngool wadɗoytaana nder hitaane, lewru,

* 9:11 9.11 Maana Abaddon e Apolliyon woni « cankitoowo ».

nyalaane, e wakkati mo darna ngam majjum. ¹⁶ Mi nani wi'a ko honoofo bad'diibe pucci been no ngada miliyooji keme didi. ¹⁷ Ndaarumi sey ngi'umi wad'diibe pucci diin no bornii toggofoy ngadiraakoy njamndi mbofeeri coy hano hiite, ikoy ooldi hano sinaadar, ikoy buldi hano kammu. Ko'e pucci diin no nga'i hano ko'e muusuuji ladde. Hiite, cuurki he sinaadar no mburtoo nder kundule majji. ¹⁸ Hiite ngeen, cuurki kiin he sinaadar oon ngoni bala'uui tati bondi, barooji feccere worre dow pece tati nde nii himbe peccaama pece tati. ¹⁹ Baawde pucci diin ngalaana nder kundule he laaci majji. Laacol ngootu majji fuu no woodi hoore nanndude hoore mboddi. Laaci dii, pucci diin nawtorto ngam wafande himbe bone. ²⁰ Hefuube kisi bala'uui dii tuubaay mbattiti mburnam mum'en nder ko mbownoo wafude. Be mboppaay rewude ginnaaji, tooruje gadiraade kanje naa cardi naa njamndi mbofeeri naa kaaye naa ledde. Tooruje de mbaawaa hi'i naa nani naa dillude. ²¹ Hefuube hisi bee tinni he wafude ittoll yonki, jiumangaaku, nguyka, jeenu e ko nanndi he mum.

10

Filla dewtel gom

¹ Gada balaa'u oo sey ngi'umi maleykaaajo jom semmbe gom yuwi dow jippii. Omo suddi nder luuldere gom. Ciibociibowal no filii dow hoore makko. Yeeso makko no wa'i hano naange, koyde makko duu no nga'i curroj hiite. ² Dewtel pamarel gom no omtii nder junngo makko. Omo jogii ngel, koyngal makko nyaamowal no dow maayo, nanowal ngal no dow leydi. ³ O yewni, daane makko no nii hano daane muusuuru ladde. Wakkati mum da, pelmaali jeddi ngadi, ⁴ gada majji, ciryiimi winndude ko di mbi'i, sey nanumi daane gom yuwi dow, wi'i kam :
—To winndu ko di mbi'i, to nowru fuu nanu ko di mbi'i.

⁵ Maleykaaajo mo ngi'umi oon banti nyaamo mum dow, ⁶ hunori innde Alla Duumiido faa abada, tagudo kammu e ko woni nder mum, tagudo leydi e ko woni nder mum, tagudo maayo e ko woni nder mum, wi'i :

—Wakkati fuu heddaaki joonkay. ⁷ Nder balde de maleykaaajo jeegabo oon fuufata luwal mum, Alla tabbintinan anniya mum cuudiido hano no o haalirannoo dum annabiibe makko laatiibe maccube makko.

⁸ Nden daane nde nanumi ndeen, wi'i kaden :

—Jaboy dewtel ngel nder junngo maleykaaajo mo ngi'udfaa oo.

⁹ Nden njehumi to maleykaaajo oon, mbi'umi mo :

—Linyam dewtel ngel.

Sey o jaabii kam o wi'i :

—Jabu, nyaamu ngel. Nder hunnduko maada ingel nii njuumri amma ngel haadfante nder reedu.*

¹⁰ Njabumi dewtel ngel he junngo maleykaaajo oon, nyaamumi ngel. Nanumi ingel weli nder hunnduko am hano njuumri nii, amma wakkati modunoomi ngel faa ngel naatowi nder reedu am, sey nanumi, ingel haadi rok nder mayru.

¹¹ Nden daade gom no mbi'a kam :

—No tilsii ngadanaa himbe leyde feerefeereeje, himbe haaloofe demle feerefeereeje, he laamiibe heewbe annabaaku dow anniya Alla oo.

11

Seedantoofo Alla dido gom

¹ Kokkaami yommbal gom, mbi'aami :

—Umma, etu Juulirde Alla mawne he sakkirde mum, limaa himbe foto ngoni no ndewa Alla nder mayre. ² To etu batamaare yaasin wonnde no filkitii, accir nde non ngam be kanaa *Yahudankoofo accanaa nde. Be ngadan lebba lasooji didi e didi, ibe laamii huweere seniine ndeen. ³ Mi hokkan seedeefe am dido bee, baawde gadol annabaaku. Be ngadan balde ujunere e keme didi e lasooji tati (1 260),* ibe borno saakuuji, ibe ngada annabaaku.

⁴ Seedantoofo Alla dido bee ngoni jaytuuje didi deen e fitillaaji didi diin gondi no ndarii yeeso Joomiraawo, Jom duuniyaaru. ⁵ Neddo fuu tefi torra be, hiite wurtotoo nder kundule mabbe wara joomum. Neddo fuu tefi torra be, too sikka fuu walaa, maayde woni mbaka joomum. ⁶ Seedeefe bee no ngoodi baawde hadude ndiyam tofa nder balde de be ngoni ibe ngada annabaaku. Ibe ngoodi baawde waylitidde diyele laatooyiyam. Wakkati fuu mo be ngidi, ibe mbaawi njippini bala'uui iri diye hen non fuu dow duuniyaaru.

⁷ Wakkati be timmini seedaaku mabbe, ndabba njippotoonga nder gaykaa nga walaa fuu keeroo, waran hona be, jaaloo be, nden wara be. ⁸ Balli mabbe no mboppi nder laabi huweere mawne

* **10:9** 10.9 Ejekiyel 3.3 * **11:3** 11.3 Balde ujunere e keme didi e lasooji tati walaana lebba lasooji didi naa mbi'en duubi tati e feccere. † **11:8** 11.8 Sodooma no worre nder kubeeje didi de Alla halki ngam hakke heewi nder majje. Daaruu Fudforde 19.1-29.

ndeen, sowirteene *Sodooma[†] naa Misira, huɓeere nde Joomiraawo maɓɓe tontanoo nder mum.

⁹ Balli maɓɓe ngadɓan balɗe tati e feccere, idii mboppi. Lenyi feere-ferreeji, haaloobe demle feere-ferreeji, himbe yuwan nder leyɗe feere-ferreeji ngara tiima balli maɓɓe, be caloo seedeɓe been moobe. ¹⁰ Maayde annabiibe diɗo ɓee welan duuniyaaru fuu. Nder welwelo majjum, ɓe ngadonodiran kokke hakkune maɓɓe, ngam ɓe njari kaata nder juude annabiibe diɗo ɓee.

¹¹ Amma gaɗa balɗe tati deɗe e feccere, foofaango gom yuwi to Alla naati nder balli maɓɓe. Nden wakkati mum da ɓe ummii, ɓe ndarii he ko'e maɓɓe. Kulkulal manggal nanngi wonnoobe no ndaari don been. ¹² Sey daane mawne gom yuwi dow huubi wi'i seedeɓe diɗo ɓeen :

—Umme, yeencee do !

Nden yeeso waybe maɓɓe fuu, ɓe ummii, ɓe yeenyi luuldere gom. ¹³ Wakkati mum da, leydi dimmbiri semmbe. Fecere sappɓere dow pece sappo nde nii huɓeere ndeen feccaama saami. Nder dimmbol leydi ngool, himbe ujunaaji jedɗo ngonni maayɓe. Kulkulal nanngi hoddiibe ɓeen, nden ɓe teddini Alla jeydo dow.

¹⁴ Balaa'u diɗaɓo oon witti, joonin tataɓo oon nii no wara nder ko ɓooyataa.

Daane luwal jedɗabal

¹⁵ Maleykaajo jedɗaɓo oon fuufi luwal mum, sey daade gom nanaa nder kammu. Ide kuuba, ide mbi'a :

—Laamu duuniyaaru fuu warti nder juude Alla Joomiraawo meedɓen e *Almasiihu mum. Laamu makko duuman faa abada abadin !

¹⁶ Dottiibe laso e nayo wonbe dow jooɗorde mum'en yeeso Alla ɓeen turii geese maɓɓe faa he leydi, kujidanii Alla.

¹⁷ Be tinni iɓe mbi'a :

—Yaa Alla Joomiraawo, Jom Baawɗe, gondo, gonnoɗo.

Min njettii ma ngam a golliri baawɗe maa, a tabbintini laamu maada.

¹⁸ Be anndanoo ma ɓernanii ma, amma wakkati yottake joonin, wakkati mo nder mum tikkere maada yaafata, wakkati mo kiitotoɗaa maayɓe, wakkati duu mo njɔbataa golloobe maada, annabiibe haaloobe dow innde maada.

Wakkati mo njɔbataa seniibe, himbe maa, mawɗo yahde pamaro maɓɓe.

Teddinoowo ma fuu, gooduɗo kula maada fuu, a yoɓan dum.

Amma gaɗo bonna duuniyaaru fuu, a halkan dum.

¹⁹ Nden Juulirde Alla mawne wonne ton dow omtii, *Keesuwal amaana ngaal wangi nder mayru. Mayye e pelmaali ngadi, olkooji nanaa, leydi dimmbii, malmalluuje butte tobi.

12

Filla debbo gom e kuɗa mbodaa gom

¹ Alaama mawɗo, kaayɗiniido gom wangi dow. Alaama oo, debbo non ɓorniido naange, omo deki koyɗe makko dow lewru. Omo melli koode sappo e diɗi. ² Debbo oo no wondi njatawere, omo uuma dow e ley ngam naawɗum njatawere ndee.

³ Nden alaama gom duu wangi kaden dow. Alaama oo duu, kuɗa mbodaa gom non, nanndunja he mbolla gom, nga ko'e jedɗi e luwe sappo. Hoore fuu no mellaa lefol laamu. ⁴ Laacol magga wuuwi feccere worre dow pece tati, nde nii koode kammu peccaama pece tati, nga faɗɗi dow leydi. Nga wari, nga darii yeeso debbo oon heɓa no o rimiri, nga nyaama biɗɗo dimaado oon. ⁵ Debbo oon rimi biɗɗo gorko. No suka oon rimiraa, sey o adaa sabat o yaaraa to Alla, o darnaa yeeso jooɗorgal laamu makko. Suka oo woni laatoytoodo ardiido, o ada sawru njamndi makko o laamoo duuniyaaru.* ⁶ Debbo oon duu doggiri nder ladde yeerure, to Alla siryanii mo duworde to o nyamnetee, o yarnee balɗe ujunere e keme diɗi e lasooji tati (1 260).

⁷ Gaɗa mum sey konu ummii dow kammu. Maleykaajo bi'eteedo Mika'el e maleykaabe gom koni kuɗa ngan, kanga he maleykaabe wondube he magga. ⁸ Nga njaalaa kanga he maleykaabe wondunoobe he magga. Be mursi nokkuuje maɓɓe gonɗe dow kammu, ⁹ ɓe mburtinaa, ɓe paɗɗaa dow leydi. Kuɗa ngan wonnoo mboddi fil-ajaari, innirteeni Ibiliisa naa Seyɗan naa nee jammbootooɗo duuniyaaru fuu.

¹⁰ Gaɗa paɗɗol maɓɓe dow leydi ngool, sey nanumi daane mawne gom yuwi dow, wi'i kam :

—Joonin ! Wakkati kisinam warii.

Alla holli no baawɗe mum foti.

Kanko woni laamiido.

*Almasiihu makko holli kam duu no semmbe mum foti.

Ngam peloowo banndiraaɓe meedɓen goondinbe,

peloowo ɓe jemma e nyalooma yeeso Alla ittaama dow kammu,

faddaa dow leydi.

¹¹ Daliila yiyam Njawdiri ndiin,
banndiraabe meeden goondinbe been
njaali Ibiliisa.

Seedaaku mabbe ngu be ngadi dow makko
wadi be njaalii Ibiliisa.

Be ngidaay yonkiji mabbe faa to be ku-
lataa maayde.

¹² Joonin ko Ibiliisa riiwa dow,
welwelo laatanoo on, onon wonbe
dow kammu.

Ko'e mon kaadi onon wonbe dow leydi e
wonbe nder maayo,
ngam on njaran kaata !

Ibillisa wari to moodon.

Berne makko tikki sanne
ngam joonin omo anndi ko wakkati
makko heddaaki sanne.

¹³ Wakkati kuunja ngaan faamunoo ko
nga faddaama dow leydi, nga orbi debbo
dimdo oon. ¹⁴ Sey debbo oon wafanaa
bippoole ciile mawde, ngam o fiira, o
fa'a nokkuure nde o resanaa nder ladde
yeeruure. Nder nokkuure ndeen o nyam-
intee, o yarnetee duubi tati e feccere†.
Kuunja ngaan duu waawaa warde toon
sako nannga mo.

¹⁵ Wakkati debbo oon wafana bippoole
deen, sey kuunja ngaan tuuti ndiyam
duudam ngam dam ila dam hewtowo
debbo oon, dam nannga mo. Dam ili,
dam laatii maayo, dam tokkitii gada debbo
oon. ¹⁶ Amma, leydi wari walli debbo oon,
ndi yari ndiyam dam fuu. ¹⁷ Mone heewi
kuunja ngaan hano nga fecco. Nga yuwi
gada debbo oon, nga soyyii ngam honoyde
horiibe nder jippotoobe he debbo oon.
Horiibe bee, kam'en ngonni tokkuba
tilsinooje Alla, tarsiniibe tiigi dow seedaaku
lisa. ¹⁸ Nga yehi, nga fandowi dow taasiri
daane maayo.

13

Filla ndabba maayo gom

¹ Ndarumi kaden sey ngi'umi ndabba
gom no wurtoo nder maayo, ko'e magga
jeddi. Dow hoore fuu no diida konngol
gom ngam bonude innde Alla. Luwe
magga sappo, luwal fuu no mella lefol
ardaaki. ² Ndabba nga nanndaana colu.
Koyde magga no ngoodi leebo e pedeeli
juddi. Ide nii koyde ndabba ladde gom
mbi'eteenja ursu.* Hunnduko magga no
wa'i hunnduko muusuuru ladde. Kuunja
tokkunooja debbo on hokki nga baawde
mum, laamu mum he joodorgal mum.
³ Nder ko'e magga, hoore gom no nanndi
hano ko fiyaa bolde faa hosi maayde, dey

nawnannde mum feewi. Dum haaydini
duuniyaaru fuu, himbe tinnii no tokka
nga. ⁴ Be ndewi kuunja diwuja debbo
oon ngaan, ngam nga hokki ndabba nga
baawde laamaade. Be ndewi ndabba
ngaan duu, be mbi'i :

—Moy foti ndabba nga ? Moy waawi
durwidi he magga ?

⁵ Ndabba nga hebi laawol no haala
haalaaji nyiddudi, no yenna Alla nder ma-
jji. Lebba lasooji didi e didi nga watta inga
fiya gabaare inga wi'a ko nga goddum.

⁶ Nden nga fuddi haalaaji magga
nyiddudi, inga yankira Alla. Walaa fuu
ko nyiddinii ko nga haalataa dow Alla
e dow *hukumuuru mum. Inga bonna
inde wuurbe dow kammu. ⁷ Nga hokkaa
laawol habdude he seniibe, himbe Alla,
nga heba jaalorgal dow mabbe. Nga hebi
baawde laamaade dow lenyi fuu, dow
himbe fuu, dow demle fuu he dow leyde
fuu. ⁸ Himbe duuniyaaru fuu ndewan
nga, sey nii be illa fudforde duuniyaaru,
inde mum'en mbinndaa nder dewtere
mburnam, dewtere Njawdiri kirsanoondi
ndiin, kam'en tan ngonni be ndewataa nga.

⁹ Jom nowru fuu horkita nowru mum,
nana ! ¹⁰ Neddo fuu mo fodaa no nan-
ngetee uddowee non, too joomum no nan-
ngetee uddowee. Neddo fuu mo fodaa
no warirtee takubaahi, too joomum no
warirtee takubaahi nii non. Ngam majjum
wadi seniibe, himbe Alla fuu no kaani
beyda munyal mum'en, ngonda he Alla.

Burtaaki ndabba gom nder leydi

¹¹ Gada ndabba mburtiina nder maayo
ngaan, sey ngi'umi ndabba gom kam duu
wurtii nder leydi. Luwe magga didi, ide
nanndi luwe njawdiri. Inga haala hano
no kuunja mbofaa nannduwa he mbolla
ngaan haalirta. ¹² Nga hebi baawde kuunja
ngaan fuu. Inga wada kujje kaaydiniide
yeeso ndabba maayo ngaan. Inga tilsina
himbe e kujje fuu tawaade nder duu-
niyaaru. Inga wi'a be, be ndewa ndabba
maayo ngaan, nga nawnannde mum feewi
ngaan.

¹³ Ndabba mburtiina leydi nga, wadi
kaayde mawde yeeso himbe fuu. Nga
wadi hiite jippii illa dow faa he leydi.
¹⁴ Baawde de nga hebi he ndabba maayo
ngaan, fiirtini nga laawol eytude himbe.
Inga wi'a be, be ngada tooruure nanndune
he ndabba maayo ngaan. ¹⁵ Ndabba mbur-
tiina leydi nga hokkaa baawde wurnde
tooruure ndeen. Tooruure ndeen tinni no
haala, nde tinni inde wara saliiibe rewude
nde.

† **12:14** 12.14 Daarui Daniyel 7.25 ; 12.7 * **13:2** 13.2 Ursu - ndabba mannga gom non. Koyde magga no mawni.
Inga woodi leebe e pedeeli juutudi, cettiidi.

¹⁶ Nga tilsini himbe fuu, mawdo yahde suka, diikudo yahde talka, dimo yahde maccudo, wadane alaama he junngo mum nyaamo naa he tiine mum. ¹⁷ Neddo fuu hidu sooda naa sonna sey tawree alaama oo. Alaama gatteedo oon kam woni: Innde ndabba maayo ngaan naa lamma kolloowo innde magga. ¹⁸ Do woni nokkuure hikmaaku. Goodudo hakkillo fuu hiita maana lamma oon. Lamma oon innde neddo non. Lamma oo woni keme jeegom e lasooji tati e jeegom (666).

14

Jimol himbe hebube kisinam

¹ Ndaarumi kaden sey ngi'umi Njawdiri ndiin no darii dow waamnde *Siyon. Indi wondi he himbe ujunaaji hemre e lasooji didi e nayo (144 000). Innde mayri he innde Alla *Baabiraawo mayri no winndaa dow tiide mabbe. ² Nanumi daane gom yuwne dow no wa'i iido ilam. Inde nanndi hano felmaanjo manngo naa mbi'en hano kollii ngoni no piyee. ³ Himbe ujunaaji hemre e lasooji didi e nayo (144 000) been fuu no njima, jimol kesol gom yeeso joodorgal Alla, yeeso kujje nay buurde deen he yeeso dottii be. Jimol ngol walaa baawdo ekkitiingol ko yaari himbe ujunaaji hemre e lasooji didi e nayo (144 000) hisinaabe be. ⁴ Himbe be ngoni laabube ngam be pukkiidaaki he debbo baa nde worre. Ibe tokki Njawdiri ndiin nokku fuu to ndi fa'i. Kambe ngoni be nder duuniyaaru, Alla arti subani hoore mum, o subii be duu ngam Njawdiri ndiin, o hisini. ⁵ Fewre wurtaaki abada nder kundule mabbe. Felooore fuu walaa he mabbe.

Lilal maleykaabe tato gom

⁶ Mido don nii, sey ngi'umi maleykaajo gom no fiira to woddi, faa dow toon. Omo wara ngam waajaade *Habarua lobbo, habaru duumotoodo nder leyde duuniyaaru fuu, duumotoodo hakkune himbe lenyi fuu, he nder demle fuu. ⁷ Nder daane toowne omo wi'a himbe:

—Kulee Alla! Teddinon mo! Ngam wakkati mo o hiitotoo himbe yottake. Cujidane tagudo kammu e leydi, maayo e budd'e ndiyam!

⁸ Maleykaajo didaabo gom tokki mo kam duu, no wi'a:

—Nde sankitake! Nde sankitake! *Baabiila huweere mawne ndeen sankitake! Kayre uppunoo faa noy walaa leyde fuu nder iri golle bonde hano jeenu he jarde cabijam gadaade nder mayre.

⁹ Sey maleykaajo tatabo gom, tokki dido beeto, toowni daane mum, no wi'a:

—Neddo fuu sujidani ndabba yuwnga nder maayo ngaan, he tooruure nanndune he magga, nde nii joomum wadanaama alaama magga dow tiine naa dow junngo mum, ¹⁰ neddo oo yaran cabijam tikkere Alla ciuwadam, kad'am. O torrete faa noy walaa nder hiite e sinaadar yeeso maleykaabe seniibe he yeeso Njawdiri ndiin. ¹¹ Cuurki hiite tiimunge no wula be ngeen no yeenya wakkati fuu dow. Powtiri walaana kujidaniibe ndabba yuwnga nder maayo ngaan, e tooruure nanndune he magga. Jemma e nyalooma powtiri walaana wadanaabe alaama innde magga dow tiide mum'en naa dow juude mum'en.

¹² Ngam majjum wadi, wakkati mo seniibe, himbe Alla, tittinkiniibe nder tilsinooje Alla, ngoondini iisa, kaani munyude, wakkati oo yottake.

¹³ Daane gom kam duu, yuwi dow wi'i kam:

—Winndu! Welbe ko'e illa jooni ngoni maayoobe no tittinkini nder goondinol mum'en.

*Ruuhu Alla wi'i:

—Goonga ngam, tampiri mabbe timmi. Be powtan ngam golle mabbe kolli ko be ngadiri no woodiri.

Kettol barke duuniyaaru

¹⁴ Mido yeewannoo nii kaden sey ngi'umi luuldere raneere tar, nanndudo *Bii-Neddo no joodii dow mayre. Omo melli meetalol kanne. Omo jogii nder junngo makko waarudu welnu sanne. ¹⁵ Maleykaajo gom wurtii nder Juulirde Alla mawne, toowni daane mum wi'i joodiido dow luuldere oon:

—Kettol barke duuniyaaru yoni, adu waarudu maa, fuddu hettude.

¹⁶ Nden joodiido dow luuldere oon adi waarudu mum fad'di ndu nder duuniyaaru, nden barke mayru hettaa. ¹⁷ Maleykaajo gom wurtii kaden nder Juulirde Alla mawne wonnde dow, no jogii waarudu welnu sanne gom.

¹⁸ Maleykaajo gom, kawjiido hiite sakkirde Alla ndeen kam duu wari, nder daane toowne wi'i maleykaajo jogiido waarudu welnu oon:

—Cabiije duuniyaaru, biibe mum benndi, adu waarudu maa tayowa de.

¹⁹ Maleykaajo oon adi waarudu mum fad'di nder duuniyaaru. Ndu tayi biibe cabiije deen, ndu hawri de nder boosirde mawne. Dum fuu woni alaama tikkere Alla.

²⁰ Toon gada huweere ndeen, biibe cabiije deen boosaa. Yiyam dud'dam wurtii nder boosirde ndeen. Dam ili ko wadata kilooji keme tati. Dam yeenyi dow faa to

nde nii puccu darake nder majjam, hoore maggu tan hollirtee.

15

Maleykaabe jedd'o e bala'uui jedd'i cak-ititood'i

¹ Ndaarumi kaden sey ngi'umi nder kammu alaama mawdo kaaydindo kam gom. Maleykaabe jedd'o jogiibe bala'uui jedd'i. Bala'uui jedd'i dii, kanyi ngoni bala'uui cakititood'i ngam nder majji kumnol tikkere Alla wanngata. ² Ngi'umi kaden, godfum nanndudum maayo no yelkita hano danndorgal no ngirbordira he hiite. Dow daane maggo, jaaliibe ndabba maayo ngaan, hefuibe jaalorgal ngam be calake tokkude tooruure tinndinoore magga, be calake duu wadaneede alaama tinndinoore innde magga dow mum'en. Neddo mabbe fuu no jogii hoddu ndu Alla hokki dum. ³ Ibe njima jimol ngol *Muusa, maccudo Alla, yimunoo he jimol gadanangol Njawdiri ndiin, ibe mbi'a :

—Yaa Alla Joomiraawo, Jom baawde,
golleji maada no mawni, idi kaaydini !

Yaa Laamiido laamorde fuu,
laabi maa no dartiidi, di goongaaji !

⁴ Yaa Joomiraawo ! Moy woni hulataa ma ?

Moy saloto teddinde ma ?
Aan tan woni Ceniido.

Lenyi fuu ngaran kujida yeeso maa,
ngam di fuu di ngi'ii ko golleji maada no dartiidi.

⁵ Gada jimol ngool, sey ngi'umi Juulirde Alla mawne ndeen no omtii, *hukumuuru seedaaku nduun no tawaa nder mayre.*

⁶ Maleykaabe jedd'o, jogiibe bala'uui jedd'i diin mburtii nder mayru, ibe bornii kolte lobbe, daneje tar. Ibe kabbi tunndordii gadiraadi kanje dow gabaaje mabbe.

⁷ Nder kujje nay buurde deen wonnde hokki maleykaabe jedd'o been nyederde jedd'i gadiraade kanje. Nyederde fuu no heewi tikkere Alla Duumotoodo faa abada abadin. ⁸ Sey nder baawde Alla he teddungal mum, cuurki gom wurtii, hewni *Juulirde mawne ndeen. Nde nii maleykaabe jedd'o been timminaay bala'uui jedd'i di be njogii diin, too walaa baawdo naati nder mayre.

16

Nyederde tikkere Alla jedd'i

¹ Mid'o don nii sey nanumi daane toowne gom yuwi nder *Juulirde mawne,

* 15:5 15.5 Aayaare ndeen no waawi fiirtireede : Gada majjam, ngi'umi Juulirde Alla mawne no omtii dow kammu. Hukumuuru seedaaku no nder mayru.

wi'i maleykaabe jogiibe bala'uui jedd'i been :

—Njehee, ndufowee tikkere Alla wonde nder nyederde jedd'i deen fuu nder duuniyaaru !

² Nder maleykaabe jedd'o been, sey gooto mabbe arti, yehi, rufowi nyederde mum. Sey buuye bonde, naawooje faa noy walaa, mburtii he tawraabe alaama ndabba maayo ngaan kam fuu he kujidanbe tooruure tinndinoore magga.

³ Maleykaajo didabo oon rufi kam duu nder diyeele ko woni nder nyederde mum. Ndiyam dam laatii hano yiyam mbaddam, kujje buurde tawaade nder majjam fuu mbaati.

⁴ Maleykaajo tatabo oon rufi ko tawanoo nder nyederde mum nder maayooji he dow gite leydi ilnooje ndiyam fuu. Ndiyam dam fuu wayli, laatii yiyam, kanyam duu. ⁵ Sey nanumi maleykaajo dawranoowo diyeele, no wi'a :

—Aan woni dartiido,
Ceniido, gondo, gonnoodo,
a hiitake he dartinaaku.

⁶ Bonbe ndufi yiyam seniibe, himbe maada,
be ndufi yiyam annabiibe maada.

Aan duu, a hokki be yiyam be njara.
Nii hegii he mabbe !

⁷ Daane gom duu wurtii nder sakkirde ndeen, no wi'a :

—Goonga !
Joomiraawo Alla Jom baawde,
sariyaaji maada no goongaaji,
di dartiidi !

⁸ Maleykaajo nayaabo oon kam duu rufi ko tawanoo nder nyederde mum dow naange. Naange ngeen hebi laawol haadude rok ngam wula himbe.

⁹ Wulowulo magge satti sanne, tinni no wula himbe. Amma be calii tuubude, be teddina Alla. Be tinni ibe mbonna innde Alla, goodudo baawde darnude bala'uui diin.

¹⁰ Maleykaajo joyabo oon rufi ko tawanoo nder nyederde mum dow joodorgal ndabba maayo ngaan. Sey nimre huuri kappa kuula to baawde magga tawa. Himbe keddi no hanngodira nyiye ngam naawdum ko be nanta dum.

¹¹ Naawdum putte burtiide he mabbe dum wadi be tinni ibe mbonna innde Alla jeydo dow. Be calii tuubude, be tinni ibe ngada golle bonde.

¹² Maleykaajo jeegaabo oon rufi ko tawanoo nder nyederde mum nder maayo manngo wi'eteengo Efarata. Sey ngo yoorii, ngam laamiibe yuwoobe lettugal

keɓa to mbittori. ¹³ Miɗo ɗon nii sey ngi'umi kaden, ginnaaji bondi tati gom nannduci he paabi, gonngol wurtii nder hunnduko mbolla ngaan, gonngol wurtii nder hunnduko ndabba ngaan, gonngol duu wurtii nder hunnduko annabiijo penoowo oon. ¹⁴ Ginnaaji dɗi ngoni ginnaaji bondi gadooji kujje kaayɗiniide. Di tefowan laamiibe duuniyaaru fuu, di nodda be ngam be kawra be ngadda daane worre, be ngada konu nyannde darjal, nyalaane Alla Jom baawde.

¹⁵ Nden Iisa wi'i kam :

—Ndaa, mi warowan hano no gujjo warirta ! Beldo hoore woni baldo no darii mo daanaaki, no bornii koltal mum ngam to dilludu wari he mum fuu to ndillu terru, gite no kollira dum.

¹⁶ Ginnaaji dɗin kawri laamiibe been nder nokkuure wi'eteene Armagedon nder ibrankoore.

¹⁷ Maleykaaajo jedɗaɓo oon kam duu wicci ko tawanoo nder nyederde mum nder henndu. Daane toowne gom wurtii nder *Juulirde mawne wari, nde yuwaana illa jooɗorgal laamu ngaal, inde wi'a :

—Huune fuu gasi joonkay.

¹⁸ Sey mayye, olko, e diggaali gom ngadi. Leydi dimmbi dimmbande mawne. Dimmbande ndee, illa himbe no nder duuniyaaru ir mum wafaay baa nde worre !

¹⁹ Huɓeere mawne ndeen fecci pecce tati. Kuɓeeje tawaade nder leyde duuniyaaru fuu cankiti. Alla yeggitaay huɓeere *Baabiila. O wadi nde yari nyederde cabi-ijam tikkere makko. ²⁰ Duude fuu moyti, baamle duu majji. ²¹ Malmalluuje butte yuwi dow no caama dow himbe. Teddirka worre majje fuu no wada kilooji lasooji dɗi. Himbe kuɗi Alla ngam malmalluuje bonde, gonɗe no caama, laataniibe balaa'u bonɗo.

17

Kiite Baabiila

¹ Maleykaaajo gom tawaado nder maleykaaabe jedɗo jogiinoobe nyederde jedɗi deen, wari, wi'i kam :

—War, faa mi holle no Alla hiitortoo debbo jeenoowo sanne oo. Debbo oo woni huɓeere nyiɓaande takkol diyeede duɗɗe. ² Laamiibe duuniyaaru pijidi he makko. Himbe duuniyaaru njari cabiijam makko faa ko'e maɓɓe copti, be ngadi ko fijude.

³ Sey *Ruuhu Ceniido heewi kam, maleykaaajo oon ɗowi kam nder ladde yeerure. Nden ngi'umi debbo gom no jooɗii no wadɗii ndabba mbodaa gom. Ndabba nga ko'e magga jedɗi, luwe magga sappo.

Bannu magga fuu no winndaa konngi gom ngam bonude innde Alla. ⁴ Debbo oo no bornii kolte boɗeeje, lobbe sanne. Omo fedɗi kanje, kaaye dime he luuluuje. Nder junngo makko no tawa nyederde kanje heewne ko nyiddinii he tuuni fijirde makko. ⁵ Dow tiine makko no winndaa, innde nde maana cuudiɗo gom.

Dum winndi dum wi'i :

*Baabiila
Teddinaaja
Inna fijoobe

Inna wadoobe ko nyiddinii fuu.

⁶ Ngi'umi kaden ko debbo oo no suuli. Yiyam seniibe, himbe Alla haaloobe dow ko Iisa wadi, dam o yari dam, kanyam suuli mo.

Dum haayɗini kam sanne, wakkati ngi'unoomi mo. ⁷ Nden maleykaaajo oon wi'i kam :

—Ko wadi dum haayɗini ma ? Mi fiirtante maana majjum. Mi haalante maana debbo oo he ndabba nga ko'e jedɗi he luwe sappo, nga o wadɗii ngaa. ⁸ Ndabba nga ngi'ataa ngaa, wuuriino, amma hannden nga heddaaki. Nder ko ɓooyataa nga wuuritan, nden nga wur-towo nder ngaykaa nga walaa fuu keerol gom. Nde nii nga wurtake, Alla wara nga. Himbe, be illa fuɗɗorde inde mum'en mbinndaaka nder dewtere mbuurnam, wonbe nder duuniyaaru ngi'an nga. Gi'ol magga haayɗinan be ngam ndenno nga wuurinoo, hannden nga wuuraa amma nga wartowan.

⁹ Do nedɗo fuu haani tawree hikmaaku e faamo ngam annude kujje dee. Maana ko'e jedɗi deen woni baamle jedɗi, de debbo oon njooɗii dow mum. ¹⁰ Iɗe tindina duu laamiibe jedɗo. Nder laamiibe jedɗo bee, joyo ngadi jamaanu mum'en mbitti. Gooto maɓɓe no caka balde mum. Laamu jedɗaɓo maɓɓe oon waraay ginan. Amma nyannde fuu ngu wari, wakkati sedɗa tan ngu watta. ¹¹ Ndabba ngoota mbuurunoonga ndenno nga heddaaki hannden ngaan, kannga he hoore magga, inga hawtidi laamiibe jedɗo been godɗum.* Nde nii nga wartowi, kannga laatoytoo laamiibo jeetaba oon. Amma nga yahan no luwa halketee.

¹² Maana luwe sappo de ngi'udaa de, woni laamiibe sappo be jamaanu mum'en ngaraay ginan. Be keɓowan baawde laamidaade he ndabba ngaan nder wakkatiyel sedɗa.† ¹³ Laamiibe been fuu, kawri ngadi hunnduko wooto, ngam gollande ndabba ngaan he semmbe mum'en fuu e baawde mum'en fuu.

* 17:11 17.11 Dewte annde luggidɗi gom no mbi'a ko nga yuwaana he gooto nder laamiibe jedɗo been. † 17:12 17.12 Wobbe no miila ko dum yamnde worre lok.

14 Be ndurwidan Njawdiri ndiin, amma kayri heboyta jaalorgal dow maɓɓe ngam kayri woni Joomiraawo joomiraabe fuu, Laamiido laamiibe fuu. Wondufe he mayri been duu kawtida he mayri nder jaalorgal ngaal. Ndi subake ɓe, ndi noddii. Be tokkiran ndi ɓerne worre.

15 Maleykaajo oon wi'i kam kaden :

—Diyeele ɗee ɗe ngi'udaa debbo jeenoowo oon no joodfii hadfa mum'en ɗeen, maana majje woni himɓe lenyi fuu wonɓe nder duuniyaaru, haaloobe ɗemle feere-ferreeje.

16 Luwe sappo ɗee, ɗe ngi'udaa ɗe kanye he ndabba ngaan fuu, mbanyan debbo jeenoowo oo, piɗɗaa mo pat, teeta ko o woodi fuu, acca mo ɓanndu ɓoldu, nyaama tewu makko, nden ndufa ko hoddi ɗum nder hiite. 17 Alla wadi laamiibe sappo ɓee ngadi daane worre, ngam gollande ndabba ngaan heba nga laamo. O wadi ɗum duu ngam ɓe ngada fodoore makko. Ndabba ngaan laamoto sey nyannde ko o wi'i ɗum huubi.

18 Debbo jeenoowo mo ngi'udaa oo, kam woni tinninoore huɓeere mawne laamiinde laamiibe duuniyaaru.

18

Cankitol Baabiila

1 Gaɗa tinninooje dow ndabba ngaan e luwe sappo ɗeen, sey ngi'umi maleykaajo gom keewɗo baawɗe yuwii dow kaamu jippii. Darja makko yayni duuniyaaru fuu.

2 O yewni nder daane toowne, o wi'i :

—Kas ! Nde saami.

Baabiila huɓeere mawne saami !

Nde laatake jonnde ginnaaji.

Nde laatake wuro ruuhuujii bondi,

he iri tuuni fuu.

Nde laatake to ir foonu wanyaaru

e nyiddiniinu fuu tawa !

3 Nde saami,

ngam nde hokki hoore mayre yahde he ko nyiddinii.

Leyɗe fuu njari cabijjam fijirde mayre.

Laamiibe duuniyaaru fuu pijirii nde.

Biɓɓe luumo duuniyaaru fuu ndiikidi daliila njawdi mayre.

4 Nanumi daane gom yuwi dow kaden, no wi'a :

—Mburtee nder mayre, onon himɓe am,† heɓa to hakke mayre raabu on, heɓa to bala'uujii mayre hewto on !

5 Ngam hakke mayre ɗuudfi sanne, faa yottii he kammu.

Alla duu miccitate gollleeji mayre bondi.

6 Culnane nde hano no nde sulninari wɔɔɓe !

Huune fuu ko nde wadi on, njɔɓitee faa nde ɗiɗi !

Nder nyedferde nde o wattani on cabijjam, nyediree nde cabijjam kaɗɗam faa kile ɗiɗi, kokkon mo.

7 No nde hidirnoo njawdi e teddungal faa noy walaa,

onon duu, torriree nde hano non, kebbinon nde mettorgal ɓerne.

Nder ɓerne mayre inde wi'a :

Miin, mi laamiido.

Mi hanaa debbo mo gorum maayi.

Abada duu mettorgal maayde heew-taaki kam.

8 Ngam majjum wadi nder nyalooma gooto,

bala'uujii bondi, nyaw, mettorgal he rafo,

caamata dow mayre.

Nde wulirtee hiite,

ngam Alla Joomiraawo kiitiido nde no Jom semmbe.

9 Laamiibe duuniyaaru fijidiɓɓe he mayre, e beegan ɓe nde, nyannde ɓe ngi'ata yeenyol cuurki hiite wonnge no nyaama nde, nyannde mum ɓerɗe maɓɓe mettan. 10 Be toowtande sanne, ngam doggude to kiite mayre saamu dow maɓɓe.

Nyannde mum ɓe mbi'an :

—Yoo yoo ! Yo !

*Baabiila saami !

*Baabiila huɓeere mawne,

*Baabiila huɓeere semmbenteere !

Nder yamnde worre tan,

kiite Alla saami dow maa !

11 Biɓɓe luumo duuniyaaru mboyan nde, ɓerɗe maɓɓe mettan, ngam walaa coodoowo godɗum he maɓɓe. 12 Walaa garoowo sooda he maɓɓe kanje, cardi e kaaye dime, naa colle gom. Walaa garoowo sooda he maɓɓe gude canyaade faa woodi, gude boɗeeje, lobbe sanne gom, naa boɗeeje coy gom. Naa garoowo sooda he maɓɓe ledɗe uurɗe ir iriije, gineeji gadiraadi nyiye nyi-iwa, gineeji gadiraadi ledɗe cehaade caadiide sanne naa jamɗe boɗeeje e jamɗe ɓaleeje, naa gineeji gadiraadi hayre gom wi'eteene marba. 13 Walaa coodoowo li'ordum gom bi'eteedum Kanel e li'ordi gom, naa coodoowo cabijjam, nebbam uurdam, nebbam jaytun, conndi, aawdiiri alkama, gowe, ɗakke uurɗe gom, naa iri uurdi mbelni cuurtinteeni gom. Walaa coodoowo nagge, mbaalu, puccu, torko, naa nedɗo.‡

14 Luumotooɓe ɓeen fuu mbi'i huɓeere ndeen :

* 18:2 18.2 Esaaya 21.9 † 18:4 18.4 Yeremiya 51.45

‡ 18:13 18.13 Do nedɗo no tinnina maccuɗo naa nanngaado nder konu.

—Njawdi maa he n̄ari maa fuu majji. Kujje de kosudaa hebude deen fuu kalki. A hebitittaa de kaden faa abada abadin.

¹⁵ Biɓɓe luumo waɗuɓe njawdi nder luumo mayre ndaroyto no wodɗi, ngam iɓe kula to ɓe limtee nder hawtidoobe he mayre balaa'u. ɓe mboyan, iɓe mboyto, ɓerde maɓɓe metta faa noy walaa. ¹⁶ ɓe mbi'a :

—Yoo yoo ! Yo !

*Baabiila huɓeere mawne.

*Baabiila debbo nyaayirannoodo kolte haabu,

kolte canyaade faa woodi.

Debbo ɓornotoodo kolte bofeeje, caadiide,

kolte peɗiraade kanje, coddii e kaaye dime !

¹⁷ Amma kas !

Nder yamnde worre tan, njawdi mayre fuu halkaa !

Sey jom'en laanaaji ndiyam mawɗi, naatoobe laanaaji ɗiin, awyoobe ɗi he keɓoowo barke yaha-warta dow maayo fuu mboɗɗoo huɓeere ndeen, ndarowoo faa to wodɗi. ¹⁸ Wakkati mo ɓe ngi'ata cuurki hiite ngonnye no wula huɓeere ndeen, ɓe mboyan, ɓe mbi'a :

—Huɓeere fuu huɓeere ummaaki fotune huɓeere mawne ndee !

¹⁹ Sey ɓe mbicci leydi dow ko'e maɓɓe, iɓe mboya, iɓe mboytoo, ɓerde maɓɓe no metta, iɓe mbi'a :

—Yoo yoo ! Yo ! Nde halki !

Huɓeere mawne ndee halki !

Huɓeere nde jom'en laanaaji mawɗi di-ikidi nder njawdi mum.

Amma nder yamnde worre tan, huune fuu halkaa !

²⁰ Mbeltinee onon wonɓe nder kammu.

Onon seniibe, himɓe Alla, mbeltinee. Onon *lilaabe he onon annabiibe, mbeltinee ! Alla hiitake *Baabiila dow kujje de nde waɗani on !

²¹ Sey maleykaajo semmbenteejo gom hooyi kaaya gom potuɗa niisirde gabbe, faddi nder maayo, wi'i :

—Nii *Baabiila, huɓeere mawne faddirtee he semmbe nde halka, nde hi'ataake kaden faa abada abadin !

²² Daane hoddu, daane seeseeru, daane luwal, naa daane jimoowo fuu nanataake kaden nder mayre. Bahillo naa cehoowo hebataake kaden nder mayre. ²³ Wabbere fuu niisataake nder mayre. ²³ Ndenno ɓiɓɓe luumo maafa ngoni jom'en baawɗe nder duuniyaaru fuu. Amma joonin ngam a eytiri himɓe heewɓe he dobo-dobooji maafa, jeyngol fitilla fuu hi'ataake

nder maafa. Daane ɓajuɗo e ɓajaado nanataake nder maafa kaden.

²⁴ Nii kiite *Baabiila tayiraa ngam junngo mayre no nder dufoɓ yiyam seniibe, himɓe Alla, yiyam annabiibe he yiyam waranoobe nder duuniyaaru fuu.

19

Jimi jettooje Alla nder kammu

¹ Toon nder kammu, sey nanumi daafe toowɗe gom, daafe nanndufe he daafe jama'aare mawne no mbi'a :

—Aleluuya.*

Kisinam, teddungal e baawɗe ngonani Alla meed'en !

² Kiite makko no goonga, no dartii !

O hiitake debbo jenoowo sanne oo, debbo pijudo sanne faa bonni duuniyaaru fuu oo.

Alla hiitake mo ngam o rufi yiyam maccube mum.

³ Daafe deen towna kaden, nden de mbi'i : —Aleluuya,

hiite wulunge huɓeere ndeen cuurki mum no don no yeenya dow, faa abada abadin !

⁴ Dottiibe laso e nayo been he kujje nay buurde deen, kofi, kujidani Alla gondo dow joodorgal laamu. Dottiibe been e kujje deen no mbi'a :

—Aleluuya ! Aamiin !

⁵ Daane gom yuwi dow joodorgal laamu ngaal, wi'i :

—Mawɗo e pamaro moodon, on fuu njettee Alla meeden, onon maccube makko, onon wooduɓe kulal makko !

⁶ Nanumi daafe jama'aare gom nanndufe iido benkeyye naa diggaali mawɗi. Daafe dee, no mbi'a :

—Aleluuya !

Alla Jom baawɗe tabbintini laamu muuɗum.

⁷ En ceyo, nanen beldum, teddinen mo, ngam wakkati banngal Njawdiri ndiin yottake,

ɓajaado oon duu siryake.

⁸ O hokkaama koltal lamngal, canyaangal faa moddi, naatowal hitere, o ɓorno. Koltal ngal woni golle moyyuɗe, golle seniibe, himɓe Alla.

⁹ Sey maleykaajo gom, wi'i kam :

—Winndu : Welɓe ko'e ngoni noddaba-ngara nyaama nyaamdu batu banngal Njawdiri ndiin !

O wi'i kaden :

—Tabbat haalaaji ɗii no goonga. To Alla ɗi yuwi.

§ 18:22 18.22 *Golloowo nyenyuɗo* no gaɗoowo gollleeji juude hano ceɓoowo naa ciwoowo jamɗe. * 19:1 19.1 *Maana Aleluuya* woni « En njettu Joomiraawo ».

¹⁰ Nden kofiimi faa hadde koyde maleykaaajo oon, ngam sujidande mo. Amma o wi'i kam :

—To sujidanam ! Sujidan Alla ! Miin he hoore am, mi maccudo Alla non hano maada, hano banndiraabe maada, ceediibe yeeso jama'aare dow ko Iisa *Almasiihu wadi. Teddin Alla ! Ceedaaku dow Iisa *Almasiihu nguu, kam woni ko annabaaku nguu tefata.

Jaalorgal bad'fiido puccu ndaneewu tar

¹¹ Yeeso am ng'umi kammu no omtii, puccu ndaneewu tar gom wanngi. Bad'fiido ngu oon no inndiree jom holnaare e goonga. Nder dartinaaku, o watta kiite makko e konu makko. ¹² Gite makko no njalba hano demle hiite, omo melli meetali laamu keewdi. Innde gom, nde neddo fuu anndaa se hanaa kanko, no winndaa he makko. ¹³ Omo bornii jabbaare heewnee yiyam. Omo inndiree : « Haala Alla ».[†]

¹⁴ Cefe soogeeji kammu, gondi dow pucci mum'en daneegi no tokki mo. Neddo mabbe fuu no bornii kolte haabu canyaade faa moddi, ide ndawni tar. ¹⁵ Takubaahi mbelki no wurtoo kiner hunduko makko. Kanki ngooti kiin o hebirta jaalorgal dow leyde duuniyaaru fuu. O laamorto de sawru njamndi. O niisan bibbe cabiije nder boosirde tikkere Alla mawne, Jom baawde. ¹⁶ Innde gom no winndaa dow jabbaare makko he dow busal makko, no wi'a : « Laamiido laamiibe fuu, Joomiraawo joomiraabe fuu. »

¹⁷ Ng'umi maleykaaajo gom no darii dow naange. O yewni pooli piirooji dow o wi'i di :

—Ngaree, kawree ngam hiraane mawne nde Alla siriyi. ¹⁸ Nyaamon tewu balli : Laamiibe, hooreebe soogeeji, worbe suusube, nyaamon tewu pucci diin e wadfiibe di. Nyaamon tewu balli himbe fuu rimbe yahde maccube, pamaro yahde mawdo !

¹⁹ Ng'umi kaden ndabba mannga ngaan, laamiibe duuniyaaru, e soogeeji mum'en, be kawri faa be kabda bad'fiido puccu ndaneewu oon e soogeeji mum. ²⁰ Amma ndabba ngaan nanngaa kannga he annabiijo penoowo oon, gadannoodo dobo-dobooji yeeso magga oon. Nder dobo-dobooji makko diin o fergi wadanaabe dow mum'en alaama ndabba ngaan, e sujidanbe tooruure tinndinoore magga. Ndabba ngaan e annabiijo oon nanngaa, pad'faa he yonkiiji mum'en nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw. ²¹ Takubaahi ngonki no wurtoo nder

hunduko bad'fiido puccu ndaneewu oon wari soogeeji diin fuu. Pooli diin ngari nyaami tewu balli mabbe faa kaari.

20

Laamu duubi ujunere

¹ Maleykaaajo gom yuwi dow kammu jippii, ng'umi omo jogii nder junngo makko, callalol manngol gom e omtirdum ngaykaa nga walaa fuu keerol ngaan. ² O wari, o nanngi mbolla ngaan, kannga wonnoo mboddi arandeeri, inndirteeni Ibiliisa naa mbi'en Seydan. O habbi ndi ngam ndi wada duubi ujunere indi habbi. ³ O faddi ndi nder ngaykaa ngaan, o ombbii hunduko magga, o soki ko faa woodi. Nden o fiyi kaatimiije dow magga heba ndi wada duubi ujunere kubdi, ndi jammaaaki lenyol fuu kaden nder duuniyaaru. Gada duubi ujunere diin, no haani ngaykaa ngaan sokitee, ndi habbitee ndi yoffee wakhati sedda.

⁴ Nden ng'umi joodorde laamu gom, warbe joodaade dow majje fuu kokkaa baawde hiitaade. Ng'umi kaden himbe, be yonkiiji mum'en ittaa ngam seedaaku mabbe ngu be ngadi dow Iisa, e waaju haala Alla mo be ngadi. Be cujidanaay ndabba maayo ngaan naa duu tooruure tinndinoore magga, be accaay duu alaama magga wadee dow tiide mabbe naa dow juude mabbe. Himbe bee no ummintintee, be laamodoto he *Almasiihu duubi ujunere. ⁵ Himbe bee kambe ngoni be Alla arti ummintini he maayde. Amma beeto kay ummittaako sey duubi ujunere diin fuu kuubi. ⁶ Welbe ko'e ngoni woodube mbaka nder ummintinaaki kiin ngam be ceniibe. Maayde didabere gom fuu walaa baawde gom dow mabbe. Be laa-toto *cakkanoobe Alla he *Almasiihu, be laamodoo he *Almasiihu duubi ujunere.

Jaaleede e kiite Ibiliisa

⁷ Nyannde fuu duubi ujunere diin kuubata, nyannde mum, Ibiliisa yofetele wurto nder kasu, ⁸ yaha nder kappa kuula duuniyaaru fuu jamboowo lenyi Juuju e Maajuju. O hawra dum'en ngam konu. Lenyi dii duudal mum'en limtataako, duudal majji no fota gabbe taasiri daane maayo duude. ⁹ Di cankito nokku fuu nder duuniyaaru, di piilo hodorde seniibe Alla, huubeere horsune he makko. Amma hiite gom yuwta dow, wara nyaama lenyi dii fuu. ¹⁰ Ibiliisa eytannoodo be oon kam duu fad'faa nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw, to ndabba ngaan he annabiijo penoowo oon pad'fanoo.

[†] 19:13 19.13 Daaruu Yahaaya 1.1.

Be njukka. Jemma e nyalooma ibe nder torra faa abada abadin.

Nyannde darɗal

¹¹ Dow joodorgal laamu manngal danal tar gom, mi hi'i neddo gom no joodii dow maggal. Kammu he leydi fuu majji yeeso makko, ko dum hi'ataake kaden. ¹² Ngi'umi kaden maaynoobe fuu, mawdo mabbe yahde pamaro mabbe no ndarii yeeso joodorgal laamu ngaal. Dewte gom piirtaa, nden dewtere mbuurnam, kam duu fiirtaa, maaybe been kiitaa. Neddo mabbe fuu hiitaa dow golle mum hano no dum winndiraa nder dewte deen. ¹³ Maayo tuuti wurtini maaybe wonnoobe nder mum. Maayde he laahara kam'en duu kokkiti maaybe wonnoobe nder mum'en. Maaybe been don duu kiitaa, neddo mabbe fuu hiitaa dey-dey golle mum. ¹⁴ Nden maayde he laahara padfaa nder peta hiite ngaan laatiinga maayde didabere.

¹⁵ Nyannde mum neddo fuu mo innde mum winndaaka nder dewtere mbuurnam ndeen, no faddetee nder peta hiite ngaan.

21

Heydintinol huune fuu

¹ Ngi'umi kammu kesu e leydi heyri gom.* Kammu arandeewu nguun e leydi arandeeri fuu kalki, maayo fuu walaa. ² Ngi'umi *Ursaliima keso oon, huubeere seniine ndeen no yuwa to Alla no jippoo. Inde fedaa hano no banjoyteedo fedirtee ngam nana beldum yahde to gorum. ³ Nanumi daane toowne gom yuwi dow joodorgal laamu ngaal inde wi'a : « Ndaa, *hukumuuru Alla nii hakkune himbe. O joddoto he mabbe, be laatoo himbe makko. Alla he hoore mum wondan he mabbe, o laatoo Alla mabbe. ⁴ O moytan gondi mabbe fuu. Maayde, met-torgal berne, simayeenjo he torra gom fuu keddaka,† ngam kujje kidde deen fuu ndilli. »

⁵ Joodiido dow joodorgal oon wi'i :

—Ndaa, mi heydintinan huune fuu ! Winndu haalaaji ddi, ngam di kolniidi, di goongaaji. ⁶ Huune fuu timmi ! Miin woni fudfordo miin woni timmoode. Miin woni arano, miin woni cakitiido. Neddo fuu domdufo, mi hokkan dum forba ndiyam mbuurnam. ⁷ Neddo fuu kefudo jaalorgal heban kujje dee fuu. Mi laatoto Alla joomum, kam duu laatoo biyam. ⁸ Amma wattuube kulal nder berde mum'en, be

ngoondinaay, golloobe ko nyiddinii, ittoobe yonki, fiyoobe, jom'en dobo-doboaji, rewoobe tooruuje, fenoobe, himbe bee fuu nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw mbaka mabbe woni. Hiite ngee woni maayde didabere.

Ursaliima keso

⁹ Maleykaajo gom tawaado nder maleykaabe jeddo jogiibe nyederde jeddi, keewde bala'uuji jeddi cakitotoodi diin wari, haaldi he am, wi'i kam :

—War faa mi holle banjaado, mo Njawdiri ndiin subii.

¹⁰ *Ruuhu Ceniido heewi kam, maleykaajo oon dowi kam faa dow waamnde toowne gom. O holli kam *Ursaliima keso oon, huubeere seniine ndeen no yuwa to Alla no jippoo. ¹¹ Inde wondi he teddungal Alla, inde yelkita hano hayre rimnde, inde laabi hano yaspa, yelkitol mayre hano danndorgal. ¹² Birniyol gom no fillii nde. Ingol toowi ingol tekkidi, dammbule maggol sappo e didi. Dammbugal fuu maleykaajo gom no darii. Lenyi *Isra'el sappo e didi diin, lenyol fuu e dammbugal mum, innde mum duu no winndaa dow maggal. ¹³ Dammbule maggol, kedde lettugal deen no tati. Gorgal maggol duu tati, sobbirde maggol no woodi tati, hoore hudo maggol kam duu no woodi tati. ¹⁴ Birniyol huubeere ndeen maha dow kaaye sappo e didi. Dow majje no winndaa inde *lilaabe Njawdiri ndiin sappo e dido been.

¹⁵ Maleykaajo kaaldoowo he am oon no jogii loocol etirngol gadiraangol kanje. Omo eta huubeere ndeen, dammbule mayre he birniyol mayre. ¹⁶ Seraaji nay mayre fuu njuutirka mum'en no potu. O watti loocol etirngol ngol o eti, o hebi ujunaaji sappo e didi (12 000)‡ dow njuutirka maggol. O eti o hebi ujunaaji sappo e didi (12 000) dow njaajirka maggol. Dow toowirka maggol duu o eti, o hebi ujunaaji sappo e didi (12 000). ¹⁷ O eti deppideeka§ birniyol ngool, o hebi kuule hembre e lasooji didi e nay (144), kuule maleykaajo oon he kuule himbe fuu no potu.

¹⁸ Birniyol ngool nyibiraa hayre yaspa, siire ndeen duu nyibiraa kanje dime, inde laabi hano danndorgal. ¹⁹ Kaaye birniyol ngool pedira ir kaaye dime fuu. Pede sappo e didi ngoni ko wada, ide tokkodiri yahde. Hayre inndirteene yaspa artira, safir tokki, hayre tatabere wattaane ndeen woni hayre inndirteene agat, nden hayre inndirteene emerooda tokki. ²⁰ Hayre joyabere wattaane ndeen woni hayre inndirteene onikis, nden hayre inndirteene

* 21:1 21.1 Esaaya 65.17 † 21:4 21.4 Esaaya 25.8 ‡ 21:16 21.16 Naa mbi'en sera fuu etaado no wada kilooji 2200. § 21:17 21.17 Woŋbe no inndiraa « deppideeka » hano « toowirka nokku ».

sardis ndeen duu watta. Hayre jed'fabere wattaane ndeen woni hayre inndirteene kirisoliita, nden hayre inndirteene beril kam duu watta. Hayre jeenayaabere wattaane ndeen woni hayre inndirteene topas, nden kirisoparas hayre sappobere ndeen watta. Hayre sappo he go'abere wattaane ndeen woni hayre inndirteene yasente, nden hayre inndirteene ameeitis watta, wari laatii hayre sappo e did'abere. ²¹ Luuluuje sappo e didi ngattaa he dammbule sappo e didi deen. Dammbugal fuu he luuluure mum. Beddol hubeere ndeen wadira kanne dime, yelkitittoofo hano danndorgal.

²² Hubeere ndeen walaa *Juulirde mawne fuu ngam Alla Joomiraawo, Jom baawde e Njawdiri ndiin, kam'en ngoni *Juulirde mawne ndeen. ²³ Naange naa lewru haajaaka nder mayre, ngam darjaaji Alla yaynata nde. Njawdiri ndiin woni fitilla mayre. ²⁴ Lenyi duuniyaaru fuu tokkan nder annuura mayre. Laamii'be nder duuniyaaru adan njawdi mum'en ngaddana nde. ²⁵ Dammbule mayre ombataake faa abada abadin ngam jemma walaa nder mayre. ²⁶ Darja e teddungal lenyi duuniyaaru waddeteer nder mayre. ²⁷ Golloo'be ko nyiddinii, fenoobe naa ko tunninta fuu, naataa nder mayre. Naatoobe nder mayre ngoni be inde mum'en mbinndaa nder dewtere mbuurnam, dewtere nde Njawdiri ndeen.

22

¹ Maleykaaajo tawaado hakkune maleykaaabe jed'fo jogiibe nyederde jed'fi hollu kam maayo kokkoowo ndiyam mbuurnam. Ingo yelkita hano danndorgal. Ndiyam maggo no yuwa to joodorfo Laamu Alla e Njawdiri ndiin. ² Id'am ila caka beddol hubeere ndeen. Ngo fecci pecce didi, caka pecce didi deen no tawa lekki mbuurnam, lekki ndimoohi lebbi sappo e didi dow lebbi sappo e didi. Lewru fuu iki rima nde worre. Lekki kii, kaakooli mum woni safaare nyawtoore lenyi duuniyaaru. ³ Ko Alla hudu fuu tawataake nder hubeere ndeen kaden. Joodorgal Laamu Alla he Njawdiri ndiin ngoni nder mayre. Maccube Alla ndewan Alla. ⁴ Be ngi'an yeeso makko e inde makko duu dow tiife ma'bbe. ⁵ Jemma walaa kaden. Be ngalaa haaju jeyngol fitilla naa jeyngol naange ngam Alla Joomiraawo yeyniran be annuura mum. Be laamoto faa abada abadin.

Habaru gartol Iisa

⁶ Maleykaaajo oon wi'i kam :

—Haalaaji diin no kolniidi, di goongaaji. Alla Joomiraawo, gattufo haala mum nder hunnduko annabiibe oon, lili maleykaaajo mum ngam holla maccube mum huune fuu nde garki mum badii.

⁷ Iisa wi'i :

—Ndaaree, mi waran ko booyataa ! Beldo hoore woni gadufo ko dewtere annabaaku ndee wi'.

⁸ Amma miin, Yahaaya, woni nanufo, gi'udfo kujje dee fuu. Gada ko nanumi he ko ngi'umi dum, kippiimi he leydi hadde koyde maleykaaajo gonfo no haalda he am oon faa mi sujidana mo. ⁹ Sey o wi'i kam :

—To sujidanam ! Mi maccudo Alla hano maada. Mi maccudo Alla hano banndiraabe maa annabiibe, kam fuu he d'owntaniibe haalaaji dewtere ndee. Sujidan Alla !

¹⁰ Nden o wi'i kam :

—To suudu haalaaji annabaaku gonfi nder dewtere ndee, ngam wakkati mo dum waroyta oon badake. ¹¹ Gad'ooowo ko boni heddo nder bononda mum. Jom golle tunnude heddo nder golle mum tunnude. Dartiifo heddo nder dartinaaku mum. Ceniifo heddo nder senaare mum !

¹² Iisa wi'i :

—Ndaaree, mi waran ko booyataa. Mi waddan njobdi ned'fo fuu. Mi yoba ned'fo fuu dey-dey golle muudum. ¹³ Miin woni fud'forde, miin woni timmoode. Miin woni arano, miin woni cakitiifo. ¹⁴ Beldo hoore woni lonnoowo kolte mum ngam heba laawol nyaamude bibbe lekki mbuurnam kiin, fa'a dammbule deen, naata hubeere ndeen. ¹⁵ Amma dawaadi he jom'en dobo-doboiji he fijoobe he ittoobe yonki he rewoobe tooruuje he hidube fewre he wadoobe hiila ngoni wonbe gada mayre. ¹⁶ Miin Iisa, mi lili maleykaaajo am ngam seedoo kujje dee nder kawriife goondinbe deen fuu. Miin mi wuddu Daawda, mi jippotoodo he makko duu. Miin woni hoodere fajiri yelkitittoore !

¹⁷ Nden nanumeri *Ruuhu he banjeteedo oon no mbi'a :

—War !

Ned'fo fuu nando dum dum no wi'a :

—War ! Ned'fo fuu domdufo wara, gidufo yarude ndiyam kokkoofam mbuurnam fuu jaba yara dam forba.

Timmoode

¹⁸ Miin Yahaaya, mido sappana ned'fo fuu nando haalaaji annabaaku gonfi nder dewtere ndee, nde nii joomum beydi dow majji god'dum, Alla beydanan joomum bala'uuji cifaadi nder dewtere ndee. ¹⁹ Ned'fo fuu ittudo god'dum nder

* 22:7 22:7 Do hanaa Iisa he hoore mum wari haali haalaaji dii, amma maleykaaajo oon kam yottini haalaaji Iisa dii nder bannginol ngool.

haalaaji dewtere annabaaku ndee, Alla itan mbaka joomum he lekki mbuurnam kii filla mum wadfaa nder dewtere ndee. Alla ittan mbaka joomum duu nder huɓeere seniine ndee, nde filla mum wadfa nder dewtere ndee.

²⁰ Ceedantoofo kujje deen oon duu wi'i :
—Hakiika, mi waran ko booyataa !

Sey mbi'en :

—Goonga non. War Iisa Joomiraawo !

²¹ Moyyere Joomiraawo meeden Iisa wonda he moodon, on fuu. Aamiin !